



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO  
DIPARTIMENTO DI DIRITTO PRIVATO E STORIA DEL DIRITTO  
DIPARTIMENTO DI STUDI LETTERARI, FILOLOGICI E LINGUISTICI

# DIKE

Rivista di storia del diritto greco ed ellenistico

26

2023



---

LEDIZIONI



# DIKE

RIVISTA DI STORIA DEL DIRITTO GRECO ED ELLENISTICO

26

2023



# DIKE

RIVISTA DI STORIA DEL DIRITTO GRECO ED ELLENISTICO

## DIRETTORE ONORARIO

Eva Cantarella, già Università degli Studi di Milano (eva.cantarella@unimi.it)

## DIRETTORI

Michele Faraguna, Università degli Studi di Milano (michele.faraguna@unimi.it)

Alberto Maffi, già Università degli Studi di Milano Bicocca  
(alberto.maffi@unimib.it)

Philipp Scheibelreiter, Universität Wien (philipp.scheibelreiter@univie.ac.at)

## COORDINATORE

Laura Pepe, Università degli Studi di Milano (laura.pepe@unimi.it)

## COMITATO DI REDAZIONE

Lorenzo Gagliardi, Università degli Studi di Milano (lorenzo.gagliardi@unimi.it)

Laura Pepe, Università degli Studi di Milano (laura.pepe@unimi.it)

## COMITATO SCIENTIFICO

David Cohen (Stanford University)

Edward Cohen (University of Pennsylvania)

Athina Dimopoulou (Panepistimio Athenon)

Martin Dreher (già Otto-von-Guericke-Universität Magdeburg)

Michael Gagarin (già University of Texas at Austin)

Kaja Harter-Uibopuu (Universität Hamburg)

Paulin Ismard (Université de Marseille)

Anna Magnetto (Università di Pisa)

Bernhard Palme (Universität Wien)

Emanuele Stolfi (Università di Siena)

Gerhard Thür (Österreichische Akademie der Wissenschaften)

Stephen Todd (University of Manchester)

Julie Velissaropoulos-Karakostas (già Panepistimio Athenon)

Robert W. Wallace (Northwestern University, Evanston)

# DIKE

RIVISTA DI STORIA DEL DIRITTO GRECO ED ELLENISTICO

INDIRIZZI EMAIL DEI CONTRIBUTORI DI QUESTO VOLUME

Serena Barbuto	<a href="mailto:serena.barbuto@unimi.it">serena.barbuto@unimi.it</a>
Martin Dreher	<a href="mailto:martin.dreher@ovgu.de">martin.dreher@ovgu.de</a>
Michele Faraguna	<a href="mailto:michele.faraguna@unimi.it">michele.faraguna@unimi.it</a>
Dionysios Filias	<a href="mailto:dfilias86@gmail.com">dfilias86@gmail.com</a>
Pierre Fröhlich	<a href="mailto:pierre.frohlich@u-bordeaux-montaigne.fr">pierre.frohlich@u-bordeaux-montaigne.fr</a>
Alberto Maffi	<a href="mailto:alberto.maffi@unimib.it">alberto.maffi@unimib.it</a>
Christel Müller	<a href="mailto:christel.muller@parisnanterre.fr">christel.muller@parisnanterre.fr</a>
Marlene Peinhopf	<a href="mailto:marlene.peinhopf@uni-graz.at">marlene.peinhopf@uni-graz.at</a>
Jan Trosien	<a href="mailto:jan.trosien@uni-hamburg.de">jan.trosien@uni-hamburg.de</a>
Paolo Andrea Tuci	<a href="mailto:paolo.tuci@unicatt.it">paolo.tuci@unicatt.it</a>

2024 Ledizioni LediPublishing  
Via Boselli 10 – 20136 Milano – Italy  
[www.ledizioni.it](http://www.ledizioni.it)  
[info@ledizioni.it](mailto:info@ledizioni.it)

ISSN: 1128-8221  
ISBN: 9791256000661

Volume pubblicato con il contributo dell'Università degli Studi di Milano.

# Indice

RENDERE GIUSTIZIA AGLI STRANIERI NELLA GRECIA ANTICA.  
A CINQUANT'ANNI DALLA PUBBLICAZIONE DEI *SYMBOLA* DI PHILIPPE GAUTHIER

1972-2022 : conception, réception et portée des <i>Symbola</i> de Philippe Gauthier	9
<i>Pierre Fröhlich</i>	
<i>Proxenoï e asyilia</i> nei <i>Symbola</i> di Gauthier	45
<i>Alberto Maffi</i>	
La crusca e la farina. Attualità del pensiero di Philippe Gauthier sui meteci	101
<i>Paolo A. Tuci</i>	
Atene, gli alleati e l'impero: <i>symbolai</i> e <i>symbola</i> tra V e IV secolo a.C.	127
<i>Michele Faraguna</i>	
Περὶ τῶν συμβολῶν. La question de l' <i>isopoliteia</i> chez Philippe Gauthier	163
<i>Christel Müller</i>	

## ARTICOLI

<i>Ho boulomenos</i> and Athenian public lawsuits from the death of Alexander the Great to the first century B.C.: evidence of the survival of a classical legal institution in Hellenistic Athens	197
<i>Dionysios Filias</i>	
On the Greek-philosophical impact on Labeo's definition of the <i>locatio conductio operis</i>	245
<i>Marlene Peinhopf</i>	

RECENSIONI

- Shulamit Almog, *The Origins of the Law in Homer* 275  
*Martin Dreher*
- Henning Börm, *Mordende Mitbürger. Stasis und Bürgerkrieg  
in griechischen Poleis des Hellenismus* 282  
*Serena Barbuto*
- Romain Guicharrousse, *Athènes en partage. Les étrangers  
au sein de la cité (V<sup>e</sup>-III<sup>e</sup> siècles av. n. è.)* 290  
*Alberto Maffi*
- Sara Saba, *Isopoliteia in Hellenistic Times* 294  
*Alberto Maffi*

CRONACHE

- International Symposium „Ancient Greek Law –  
Vectors of Local Idiosyncrasy and Unity“ 309  
*Jan Trosien*



RENDERE GIUSTIZIA AGLI STRANIERI NELLA GRECIA ANTICA.  
A CINQUANT'ANNI DALLA PUBBLICAZIONE DEI *SYMBOLA*  
DI PHILIPPE GAUTHIER

Si pubblicano qui gli Atti del Convegno “Rendere giustizia agli stranieri nella Grecia antica. A cinquant’anni dalla pubblicazione dei *Symbola* di Philippe Gauthier”, svoltosi presso l’Università degli Studi di Milano il giorno 2 dicembre 2022. Si ringraziano gli autori per la loro partecipazione e per avere accolto il nostro invito a mettere a punto il loro intervento in vista della pubblicazione in questo numero di *Dike*.

Michele Faraguna, Alberto Maffi e Philipp Scheibelreiter



PIERRE FRÖHLICH

*Institut Ausonius, UMR 5607, université Bordeaux Montaigne*

*ORCID: 0009-0000-1542-3143*

*pierre.frohlich@u-bordeaux-montaigne.fr*

## **1972-2022 : conception, réception et portée des *Symbola* de Philippe Gauthier\***

### **1972-2022: the conception, reception and scope of Philippe Gauthier's *Symbola***

#### *Abstract*

This austere work is a landmark, but also bears the mark of the context of its writing (a “main” thesis of “Doctorat d’Etat”), of its author and of its intellectual filiation. It is the work of a historian, trained alongside André Aymard and Louis Robert, on an idea of Moses Finley, and finally a thesis directed by Édouard Will. A technical work, which opened many dossiers, it was also part of the history of law. It was well received by epigraphists (it earned its author the chair of epigraphy at the EPHE) and by a number of historians; it was also part of a vast renewal of studies devoted to the relations of cities with foreigners, which characterized the 1970’s to 1990’s (work on isopoliteia, metoikoi, proxenia, asyilia, etc.), which has not dried up since. But the author’s institutional and even legal perspectives have given rise to significantly different approaches among historians. Moreover, some of the author’s historical conceptions (such as those set out in his conclusion) are now outdated, by many works, including later studies by Philippe Gauthier himself.

Quest’opera austera rimane un punto di riferimento, ma porta anche il segno del contesto in cui è stata scritta (una tesi “principale” di “Doctorat d’Etat”), del suo autore e della sua filiazione intellettuale. È il lavoro di uno storico, formatosi a

---

\* Que Michele Faraguna et Alberto Maffi soient remerciés pour leur invitation et leur chaleureuse *xenia* ; j’exprime également ma reconnaissance à François Lefèvre pour sa relecture attentive, à Pierre Verschuren et à Arnaud Desvignes pour leurs précieux conseils sur l’histoire du doctorat.

contatto con André Aymard e Louis Robert, su un'idea di Moses Finley, e infine una tesi diretta da Édouard Will. Un'opera tecnica, che ha aperto molti dossier e che si inseriva anche (*pace* l'autore) nel campo della storia del diritto. Fu ben accolta dagli epigrafisti (valse al suo autore la cattedra di epigrafia all'EPHE) e da alcuni storici; si inserì inoltre in un vasto rinnovamento degli studi dedicati alle relazioni delle città con gli stranieri, che caratterizzò gli anni '70-'90 (lavori su isopoliteia, metoikoi, proxenia, asyilia, ecc.), che da allora non si è più esaurito. Tuttavia, le prospettive istituzionali e persino giuridiche dell'autore hanno dato origine ad approcci significativamente diversi tra gli storici. Inoltre, alcune delle concezioni storiche dell'autore (come quelle esposte nella sua conclusione) sono ormai superate da molti lavori, compresi gli studi successivi dello stesso Philippe Gauthier.

*Keywords:* Classical and hellenistic poleis, Greek law, justice, *politeia*, foreigners, treaties, *isopoliteia*, *metoikia*, *symbola*, *symbolai*, *asyilia*, historiography, scholarship

*Parole chiave:* Città greche di età classica ed ellenistica, diritto greco, giustizia, *politeia*, stranieri, trattati, *isopoliteia*, *metoikia*, *symbola*, *symbolai*, *asyilia*, storiografia, studi moderni

## Introduction

Ouvrir ainsi une journée commémorant le cinquantenaire de la publication des *Symbola* de Philippe Gauthier, pour un de ses élèves, c'est courir le risque de se placer dans la posture du gardien du temple, de glisser de la fidélité légitime à un savant qui vous a appris la recherche au culte de la personnalité. Sans doute dois-je pour ma part trop au maître qu'était Philippe Gauthier pour échapper à la subjectivité. Il détestait plus que d'autres les chapelles et toute forme de vénération : j'espère au moins avoir été impartial et avoir gardé autant que faire se peut la nécessaire distance critique vis-à-vis d'un travail d'un âge déjà vénérable.

Avouons-le surtout : Philippe Gauthier, modeste, pessimiste et ironique d'abord vis-à-vis de lui-même, aurait sans doute été surpris que l'on parle encore de cet ouvrage cinquante ans après sa parution, et n'aurait peut-être pas apprécié que l'on organise quoi que ce soit autour de ce livre. Mais commémorer n'est pas célébrer et, à l'invitation de nos collègues de Milan, il s'agit de réfléchir de façon critique sur l'apport et l'utilité des recherches concrétisées dans ces *Symbola*.

La démarche est légitime et même utile, surtout quand lorsqu'un demi-siècle s'est écoulé depuis la parution d'un ouvrage. Cependant, me semble-t-il, pour un historien, le livre de Philippe Gauthier qui a le plus fait date est *Les cités grecques et leurs bienfaiteurs*, paru en 1985. Il a changé la vision des cités grecques et a imprimé sa marque sur nos études au point de devenir comme la clef de voûte d'un nouveau paradigme, celui de la vitalité des cités hellénistiques<sup>1</sup>. Il mériterait, sans doute, d'être remis en perspective, discuté, à la lumière des débats qui existent encore, des travaux qui ont suivi, que ce soit sur l'évergétisme, les institutions civiques, les relations avec les rois, « le politique », des innombrables études de cas, etc.<sup>2</sup>.

Ce contraste apparent chez les historiens entre la réception de ces deux livres est en soi intéressant, les *Symbola* me semblant en partie oubliés. Au-delà du prétexte du cinquantenaire, il justifie que l'on relise aujourd'hui le premier des deux, à la lumière des travaux des historiens comme de ceux des historiens du droit surtout, nombreux depuis 1972.

Il s'agira donc ici, modestement, en introduction à cette série d'articles, de proposer quelques réflexions sur la réception de cette œuvre, son utilisation, de la replacer dans son contexte de rédaction, et aussi dans l'évolution de la recherche, celle de P. Gauthier lui-même comme celle des autres chercheurs.

## 1. Les *Symbola*, une thèse – sans thèse ?

Le livre est d'un abord difficile. Le sujet y est pour quelque chose, mais aussi sa nature, puisqu'il s'agit d'une thèse, d'une thèse de doctorat d'État, entamée en 1962 et soutenue en 1970 à Nancy, sous la direction d'Édouard Will. Presque en parallèle, P. Gauthier travailla de 1965 à 1975 à un autre ouvrage de méthode et de contenu fort différent, paru en 1976, *Un commentaire historique des Poroi de Xénophon*<sup>3</sup>. Cette entreprise procédait de l'ancienne obligation faite alors en France aux candidats au doctorat de

<sup>1</sup> Gauthier 1985. Voir ainsi Ma 2008 et surtout Ma 2004, 242-243 sur ces paradigmes ; les remarques de P. Gauthier lui-même : Gauthier 2005.

<sup>2</sup> Il n'est pas possible d'en faire ici l'inventaire. Quelques exemples : prolongeant et approuvant les positions de Gauthier : Hamon 2009 ; Wiemer 2013 ; critiquant : Habicht 1995. Pour la citoyenneté, voir les études critiques de Mack 2019, Müller 2014, 2015 et 2016. Pour l'évergétisme : Brélaz 2009 ; Müller 2011 ; Domingo Gyax 2016.

<sup>3</sup> Ici Gauthier 1976b, « avant propos » p. ix, qui en donne la chronologie.

préparer une thèse « secondaire » à côté de la thèse « principale » (les *Symbola*) pour pouvoir obtenir le titre de docteur d'État<sup>4</sup>. L'obligation ayant été supprimée en 1968-1969 par la réforme universitaire dite « loi Faure », le second ouvrage ne mentionne pas son origine universitaire<sup>5</sup>. Au passage, soulignons que ce *Commentaire* n'a lui pas été oublié et continue de figurer parmi les piliers de la bibliographie sur Xénophon, même si, là encore, il est discuté<sup>6</sup>.

Il faut néanmoins considérer la rédaction de ces deux ouvrages ensemble pour ne pas regarder les *Symbola* à travers le prisme de la carrière ultérieure de son auteur, épigraphiste régnant depuis la IV<sup>e</sup> section de l'EPHE de Paris sur l'histoire des institutions et, dans une certaine mesure, l'histoire hellénistique<sup>7</sup>. C'est un historien complet, analysant les sources littéraires et épigraphiques des périodes classique et hellénistique – sans être épigraphiste ou philologue, abordant des questions touchant tant à l'histoire sociale, qu'économique, financière, institutionnelle ou politique, sous l'influence, ou en collaboration avec des personnalités fort diverses. Pour s'en convaincre, il suffit de lire les avant-propos des deux ouvrages, parus à quatre ans d'écart. Voici ceux des *Symbola* :

Il me reste enfin à remercier tous ceux dont j'ai reçu aide et conseils. Du premier d'entre eux je ne puis malheureusement qu'évoquer le souvenir. André Aymard, après m'avoir attiré vers l'histoire grecque, avait suivi, avec

<sup>4</sup> Cette double obligation était un héritage du XIX<sup>e</sup> siècle ; jusqu'en 1903, la thèse secondaire devait être rédigée en latin.

<sup>5</sup> Sur cette vaste réforme (loi du 12 novembre 1968 ; circulaire du 21 janvier 1969 ; arrêté ministériel du 16 juin 1969, qui supprime *de facto* cette obligation) et ses conséquences : Passeron 1986, 385-389 ; Prost 1992, 134-138 et surtout Valence et Poucet 2016 – qui n'abordent pas la question du doctorat : voir sur ce point Duroselle 1970 et Jolly 1993, 119-121 (présentation) et 143-147 (textes réglementaires). L'avant-propos (Gauthier 1976b, ix-xi) ne donne que le point de départ de 1965 : mais l'auteur lui-même en a donné la raison en 2002 : Gauthier 2002, 23 : « les *Poroi*, travail qui devait constituer la thèse secondaire en vue du doctorat d'État ».

<sup>6</sup> Voir déjà les réflexions de Gauthier 1984a, à propos de plusieurs publications ; récemment Azoulay 2004, 221-229 ; Christ 2020, 141-151. Est également significative la traduction anglaise de Gauthier 1984a : Gauthier 2010.

<sup>7</sup> Voir la bibliographie de Rousset 2014 (et, du même, une brève notice sur le site de l'EPHE : <https://prosopo.ephe.psl.eu/phiippe-gauthier> [consulté le 03.06.2023]) ; la notice de l'AIEBL : <https://aibl.fr/membres/2013/> [consulté le 03.06.2023], et l'article de P.-J. Catinchi dans le grand quotidien *Le Monde* du 10 avril 2013 : [https://www.lemonde.fr/disparitions/article/2013/04/10/philippe-gauthier-helleniste-et-epigraphiste\\_3157287\\_3382.html](https://www.lemonde.fr/disparitions/article/2013/04/10/philippe-gauthier-helleniste-et-epigraphiste_3157287_3382.html).

une bienveillance toute paternelle, les débuts hésitants puis les premiers résultats de cette recherche : sa disparition prématurée m'empêche de lui rendre hommage autrement qu'en dédiant cet ouvrage à sa mémoire. Envers M. Louis Robert, professeur au Collège de France et directeur d'études à l'École des Hautes-Études, ma dette est plus grande que je ne saurais dire : non seulement il m'encouragea constamment dans mon entreprise, mais surtout et d'abord il me donna les moyens de l'entreprendre en me formant à l'étude des textes épigraphiques ; j'ose espérer qu'on apercevra quelquefois dans cet ouvrage le reflet, certes imparfait, de la méthode qu'il ne cesse d'inculquer, depuis bien des années, à ses élèves.

M. Edouard Will, professeur à l'Université de Nancy, voulut bien accepter, en 1964, de prendre la direction de ce travail. Au cours des six dernières années, il ne ménagea ni les exhortations ni les conseils. Je voudrais qu'il trouve ici le témoignage de ma profonde gratitude.

J'exprime enfin toute ma reconnaissance à M. Moses I. Finley, professeur à l'Université de Cambridge, qui, après m'avoir suggéré l'idée de cette recherche, m'a communiqué nombre d'observations importantes, à M. Jacques Tréheux, professeur à la Sorbonne, qui m'a fait éviter bien des écueils dans l'interprétation des textes les plus difficiles, et à Pierre Vidal-Naquet, qui a attiré mon attention sur des textes importants.

Nancy, décembre 1970<sup>8</sup>.

On peut également citer quelques lignes de celui du *Commentaire des Poroï* :

Cet ouvrage a été entrepris en 1965, sur une suggestion de M. Édouard Will.  
(...)

J'espère du moins qu'une orientation nouvelle aura été donnée ainsi à l'étude des *Poroï*, selon le vœu exprimé naguère par M. I. Finley, auquel je rends hommage au seuil de cette étude. J'ai connu trop tard son *Ancient Economy* pour en faire mon profit (j'ai ajouté au dernier moment quelques renvois dans les notes) : mais c'est souvent en méditant ses études antérieures sur l'économie grecque que j'ai compris ou cru comprendre certaines notations, à première vue étranges, des *Poroï*.

Ma reconnaissance va également à M. Louis Robert, qui a bien voulu lire et annoter mon manuscrit, et à Paul Goukowsky, dont les remarques sur le texte grec m'ont été précieuses.

Je dédie cette étude à Édouard Will : il y retrouvera, je pense, le souvenir de fréquentes et bonnes discussions et surtout, je l'espère, un témoignage de reconnaissance et d'amitié.

Nancy, janvier 1975<sup>9</sup>.

<sup>8</sup> Gauthier, 1972, 10.

<sup>9</sup> Gauthier 1976b, IX et XI.

L'idée du sujet des *Symbola* revient donc à Moses Finley, également remercié en 1976 – Philippe Gauthier connaissait bien l'œuvre et l'homme – celle du commentaire à Édouard Will, directeur de la thèse. Outre les collègues nancéens et membres du jury de thèse (Jacques Tréheux en 1970 ou Paul Goukowski en 1976), on relèvera, à côté de l'éloge attendu de Louis Robert, les remerciements adressés à Pierre Vidal-Naquet. Ces deux hommes si dissemblables en tout point se portaient un respect mutuel et avaient noué une amitié certaine, non sans orages, mais durable<sup>10</sup>. Peut-être est-ce Vidal-Naquet qui introduisit Finley auprès de lui. C'est dans cette constellation un peu disparate que s'inscrit le jeune Philippe Gauthier et pas seulement dans le sillage de Louis Robert, qui fut certes la rencontre la plus importante dans son parcours, mais pas la première.

Il faut surtout rappeler que le point de départ en revint à André Aymard (1900-1964), à qui sont dédiés les *Symbola* et qui fut le premier directeur de la thèse de Philippe Gauthier. Il fut même plus que cela : en effectuant ses études d'histoire, ce dernier ne se destinait pas particulièrement à la recherche. C'est André Aymard qui le repéra, le poussa à se lancer dans ce domaine, à passer l'agrégation d'histoire, lui trouva ses premiers postes et commença à le diriger. Philippe Gauthier a exprimé dans l'avant-propos une reconnaissance qui n'était pas de façade : il racontait bien volontiers, encore trente ans plus tard, le rôle joué par Aymard dans sa destinée professionnelle<sup>11</sup>. Son directeur de thèse, qui était aussi, initialement, celui de Pierre Vidal-Naquet, est un nom aujourd'hui un peu oublié. Avant sa mort, il régnait en maître sur les études anciennes depuis la Sorbonne, selon un centralisme que l'on peine à imaginer – un « despote éclairé », comme le

<sup>10</sup> Sans alléguer le témoignage de ce qu'en disait P. Gauthier lui-même, en public comme en privé (par exemple : peut-être est-ce Gauthier lui-même qui suggéra le titre du *Chasseur noir*), voir les multiples mentions dans les *Mémoires* de P. Vidal-Naquet : Vidal-Naquet 1998, notamment 165, 167, 216, 239. Pour l'anecdote, signalons aussi une émission de radio qui transcende les positions historiographiques, *Les Lundis de L'histoire* sur France Culture, du 27 juillet 1981 : il s'agit d'une discussion avec l'auteur du *Chasseur noir* et deux autres invités, N. Loraux et P. Gauthier (<https://www.radiofrance.fr/franceculture/podcasts/les-nuits-de-france-culture/les-lundis-de-l-histoire-pierre-vidal-naquet-pour-le-chasseur-noir-1ere-diffusion-27-07-1981-9873531>). Ces relations et cette amitié seraient moins surprenantes aujourd'hui si diadoques et épigones n'avaient pas trop souvent rigidifié les positions de celles et ceux dont ils se réclament.

<sup>11</sup> Il en parlait volontiers à ses interlocuteurs ; voir surtout Gauthier 2002, 24-25 ; Rousset 2014, XIX. Il participa également à l'édition posthume des *Études d'A. Aymard* : Aymard 1967, XIV.



nomme Pierre Vidal-Naquet<sup>12</sup>. L'homme, comme le savant, était très largement respecté ; son décès prématuré causa un choc bien au-delà de l'histoire ancienne. Elle fut par exemple saluée dans les *Annales* par Fernand Braudel, qui, il est vrai, était très ami avec lui<sup>13</sup>. Si l'œuvre d'André Aymard n'est aujourd'hui pas très connue, c'est peut-être parce qu'elle date surtout dans années 1930-1940 et qu'il n'a pu la développer dans les années 1950-1960, accaparé qu'il était par d'importantes tâches administratives. Rappelons cependant trois points : 1) il fut comme Louis Robert un disciple enthousiaste de Maurice Holleaux auquel il dut sa spécialisation en histoire hellénistique<sup>14</sup> ; 2) C'était entre autres un excellent historien des institutions<sup>15</sup> ; 3) il introduisit le premier Philippe Gauthier à l'EPHE en 1955, où il enseignait<sup>16</sup>.

Je croirais qu'André Aymard a joué un grand rôle non seulement dans la carrière de Philippe Gauthier, mais aussi dans ses orientations de départ. Certes, en préparant les *Symbola*, Gauthier se forma, comme il le dit, à l'épigraphie grecque auprès de Louis Robert et cela orienta la suite de sa carrière. C'est, disait-il, les *Symbola* qui persuadèrent Louis Robert de le choisir comme successeur à l'EPHE, alors qu'il n'avait jamais publié une inscription, ni même d'article consacré à une question épigraphique : en 1972, ses articles portent presque tous sur des questions relatives à l'Athènes du V<sup>e</sup> siècle ou sur des sources littéraires<sup>17</sup>. Autrement dit, il ne faut pas évaluer ce livre à sa destinée, ou en fonction de la trajectoire scientifique ultérieure de son auteur. C'est certes un ouvrage fondé sur une éru-

<sup>12</sup> Vidal-Naquet 1998, 20 (cf. 35-36).

<sup>13</sup> Braudel 1965. Voir aussi Schuhl 1965, XIV-XLVII. Notons inversement l'absence, peut-être révélatrice, de notice sur André Aymard dans le dictionnaire biographique Kuhlmann et Schneider 2012 (très germanocentré il est vrai ; le choix des savants français sélectionnés est parfois discutable).

<sup>14</sup> Voir Aymard 1938b, IX-X ; Seston 1965 ; Seston 1967, XI-XII. Cette transmission se fit, comme pour L. Robert, non pas à l'EPHE, mais à la Sorbonne et au Collège de France ; pour L. Robert, cf. Gauthier 2007, 11-12.

<sup>15</sup> Outre sa thèse principale sur l'Achaïe (Aymard 1938a), on doit surtout signaler deux articles, l'un consacré aux « institutions politiques et judiciaires » des cités grecques à l'époque classique, l'autre aux étrangers dans les cités grecques à l'époque classique (Aymard 1954 et 1958), des thèmes qui conduisent directement aux *Symbola*.

<sup>16</sup> Gauthier 2002, 24-25 ; Rousset 2014, XIX.

<sup>17</sup> Voir la bibliographie dressée par D. Rousset dans Gauthier 2011, 675-678. Le premier article « épigraphique » date de 1977 (publication n° 59 : Gauthier 1977), alors que Philippe Gauthier avait 42 ans. Sur la démarche de L. Robert, voir les souvenirs de P. Gauthier, Gauthier 2002, 27 et ceux de G. Le Rider, Le Rider 2002, 19-20.

dition épigraphique minutieuse, mais l'œuvre d'un historien aux curiosités et aux travaux encore très variés, qui s'inscrit au cœur du champ intellectuel des historiens de l'Antiquité de la France de la fin des années 1960, fondé sur les enseignements des plus grands maîtres de l'histoire grecque, André Aymard, Louis Robert et Édouard Will.

Venons-en brièvement au contenu du livre et à ce que l'on peut comprendre de ses objectifs. Le plan a dans ses grandes lignes l'apparence de la simplicité, notamment une forme d'ordre chronologique, mais se complique dans le détail. Il peut parfois laisser l'impression d'une juxtaposition d'études de dossiers techniques. Le bref avant-propos – et non introduction – (4 pages) annonce à la fois une mise à jour et à plat des travaux du juriste Hitzig, dans une perspective qui est celle d'un historien et non d'un juriste, comme il s'en défend :

Mais le renouvellement de la documentation n'eût pas suffi à justifier l'ouvrage. S'il s'était agi de « mettre à jour », voire de corriger les études de Hitzig, un juriste eût tout été désigné. Or, bien que je me sois plongé (non sans plaisir) dans les publications juridiques et que j'aie dû souvent traiter des questions de droit (ce qui, je crains, ne manquera pas de rebuter les historiens), je ne suis point juriste : faut-il m'en excuser ? En fait, j'ai cherché constamment à interpréter ces documents en historien, c'est-à-dire à les replacer dans le contexte politique, social et économique aussi précis que possible : ce qui, à travers les documents officiels, permettait de saisir les relations entre cités ou entre particuliers, les causes qui expliquaient ces relations ou l'évolution de celles-ci, m'intéressait autant sinon plus que les *formes* techniques par lesquelles ces relations s'exprimaient<sup>18</sup>.

Le paragraphe qui suit soulève les insuffisances historiques des démarches qui l'ont précédé dans l'étude de ces questions. Sans rhétorique *alla francese*, l'avant-propos affirme une démarche, défend une méthode et trace rapidement, en modestie, les limites de l'étude. S'agit-il d'une thèse sans thèse ? Cela serait-il au demeurant un problème ? Sans doute aimerait-on que le dessein en soit exposé plus nettement. Néanmoins, à la lecture, avec le recul, l'objet de l'étude peut paraître assez clair : désirant caractériser les façons dont les cités grecques ont réglé les relations judi-

---

<sup>18</sup> Gauthier 1972, 7-8. Le ton de l'avant-propos caractérise aussi le style de l'auteur, économe de ses mots, avec une certaine distance, parfois teintée d'humour (« s'il est permis de comparer les juristes aux poètes »... p. 8).

ciaires avec les étrangers, critiquant le schéma simpliste « hospitalité (*xénia*) → invention de la proxénie-fonction → *symbola* », tout comme l'idée d'un progrès continu qui la sous-tend, P. Gauthier est conduit à remonter dans le temps pour établir une *chronologie* fine des réalités pratiques et judiciaires, à éclaircir le vocabulaire, à distinguer les catégories, isoler le cas athénien, et suivant la chronologie, à avancer jusqu'aux conventions de l'époque hellénistique. Plus concrètement, l'ouvrage, découpé en trois grandes parties, aborde successivement 7 chapitres, dont je simplifie ici délibérément le contenu foisonnant.

Dans les prolégomènes, l'auteur remonte le temps pour établir, entre autres (1) que les proxènes n'avaient pas de fonction judiciaire avant le V<sup>e</sup> siècle ; (2) qu'il n'y a pas de rapport étymologique et linguistique entre *symbolon* et *symbolē*. Nous sommes bien, en quelque sorte, dans les origines.

On passe dans la 2<sup>e</sup> partie à Athènes, classique donc, à cause de sa riche documentation et d'un destin particulier. On y fait le point (3) sur le statut de métèque et le rôle du *prostatēs* (qui n'est pas permanent, le métèque a accès à la justice), avant d'aborder les conventions, *symbolai* et *symbola*. À partir de ce chapitre difficile (4), les sources épigraphiques dominent et font l'objet d'un catalogue. Outre plusieurs points de droit, Gauthier affirme que les *symbolai* (au V<sup>e</sup> siècle donc) sont conclues dans le cadre de l'empire, pour faciliter la venue de commerçants, des îles ou de cités éloignées. La situation change au IV<sup>e</sup> siècle, surtout après la perte de l'empire, d'où la création des *dikai emporikai*. Quant aux *symbola*, de portée parfois plus générale, ces conventions sont conclues avec des cités proches et visent à faciliter la circulation des hommes. La 3<sup>e</sup> partie élargit l'étude à l'ensemble du monde grec, et aborde des nouveaux thèmes. Tout d'abord (5) l'octroi de l'asylie, ce qui conduit Gauthier à effectuer une mise au point sur le sens de *sylān*, les différentes formes d'asylie, personnelle, par décret, ou accordée à une cité, par convention, enfin à un sanctuaire. L'idée essentielle, au-delà de l'étude précise des cas, est que l'asylie n'a pas pour but premier d'accorder des droits judiciaires, mais d'assurer la sécurité de l'étranger ; elle a donc des *conséquences* judiciaires. Avec le chapitre 6, on revient aux conventions, avec, là encore, de longues discussions érudites, par l'étude fine de procédures, qui montrent le rapprochement des cités, puis celle de la question de l'*ekklētos polis*, cité-arbitre, avant de s'avancer sur les évolutions du II<sup>e</sup> siècle, borne à laquelle Gauthier a choisi de conclure son étude. Le dernier chapitre (7) envisage un fait majeur et discuté de l'époque hellé-

nistique, l'isopolitie, dont il tente de définir la portée comme les contours, entendus alors comme l'octroi d'un droit de cité *potentiel*. Gauthier établit aussi une sorte de typologie du rôle de ces conventions (par exemple le cas des cités incluses dans un *koinon*).

La conclusion, plus développée que l'introduction, se défend d'offrir une synthèse, mais propose quelques réflexions supplémentaires : la variété des recours offerts aux étrangers (y compris extra-juridiques) ; une typologie des conventions en fonction du contenu, de leurs objectifs et du vocabulaire ; la persistance du droit de représailles ; les raisons du développement historique des conventions. On y trouve plus que ce que Gauthier dit y écrire, des perspectives du reste avant tout historiques – j'y reviendrai *in fine*.

Aujourd'hui, l'ouvrage, malgré ses efforts de clarté, qui ont toujours caractérisé les publications de l'auteur<sup>19</sup>, demeure d'un abord un peu ardu. Ce n'est pas seulement la somme de discussions de détail, absolument nécessaire pour établir les faits, ou les données – selon que l'on adopte un vocabulaire ancien ou moderne. C'est aussi qu'il réagit aux travaux qui faisaient alors autorité sur ces sujets, ou s'appuie sur eux, entend les compléter et non les remplacer. Il s'agit d'abord de ceux du juriste suisse Herrmann Hitzig (1868-1911), qui avait mené à la fin de sa vie d'importantes enquêtes sur le droit des cités et les étrangers, ou ceux (cependant déjà dépassés) d'Henri Francotte ou de Paul Monceaux<sup>20</sup>. D'une manière générale, sur la citoyenneté, c'est le livre d'Emil Szanto, auquel Gauthier n'a cessé de se référer dans les années 1970 ; sur l'asylie, celui d'Eilhard Schlesinger ; enfin le classique Busolt-Swoboda, largement ignoré en France mais loué tant par Aymard que par Gauthier, à juste titre<sup>21</sup>. Il y a donc une part de réaction à un état de l'historiographie qui nous est étranger, oublié ou devenu périmé, probablement les deux à la fois. On y voit aussi, ce qui était rare

---

<sup>19</sup> M. Wörrle a caractérisé ce style avec finesse, distance et admiration : Wörrle 2002, 17-18.

<sup>20</sup> Hitzig 1907a et 1907b ; Francotte 1910 ; Monceaux 1896.

<sup>21</sup> Szanto 1892 (cf. Gauthier 1974 et 1978) ; Schlesinger 1933 ; Busolt et Swoboda 1920-1924. Références à ce dernier ouvrage : Gauthier 1984b, 96 n. 51 ; Gauthier 1988, 24 ; Gauthier 2000, 110 n. 8, etc. Pour Aymard : Aymard 1954 et 1956, note liminaire des deux articles. Notons qu'Aymard publie des articles environ 35 ans après la parution du Busolt-Swoboda, Gauthier 50 ans (et plus) après, soit la même distance temporelle qui nous sépare des *Symbola* : cette épaisseur temporelle permet aussi de mesurer la destinée d'un ouvrage.

chez les historiens, une profonde connaissance des travaux des historiens du droit, comme des épigraphistes, comme aussi de l'historiographie de langue allemande. À la croisée de plusieurs champs intellectuels, ce livre porte la marque de son temps.

## 2. La réception de l'œuvre

Si l'on en juge par les comptes-rendus disponibles, la diffusion de l'ouvrage a été assez large pour un livre de cette austérité – 13 comptes-rendus, sauf erreur de ma part<sup>22</sup>. Il n'y eut qu'une recension dans les publications germanophones, dans la *Zeitschrift* de la *Savigny-Stiftung (Römische Abteilung)*, particulièrement indiquée puisque l'auteur répondait aux études d'Hiztig publiées dans la même revue. Mais qu'il n'y ait pas eu de compte-rendu dans une revue consacrée à l'histoire peut sembler révélateur. Se distinguent en revanche une série de comptes-rendus francophones (cinq), anglophones (quatre) et deux parus en Italie.

Comme on s'y attend, ils sont de valeur et d'appréciations inégales et chacun tire l'analyse dans la direction de ses propres spécialités, comme B. Virgilio, qui insiste sur des désaccords, avant tout sur les débuts de la proxénie – il venait de publier deux articles sur les débuts de la proxénie, que Gauthier n'avait pas pu lire – et L. Braccesi, qui fait un résumé et conteste deux points de détail, en renvoyant également à ses propres travaux<sup>23</sup>. Certains résument succinctement le livre et font quelques brèves remarques critiques. Bien souvent, celles-ci s'inscrivent, comme on peut l'attendre, dans la spécialité de l'auteur du compte-rendu, et souvent dans l'étroit champ historiographique de la langue qu'il emploie : ainsi de B. Virgilio et de L. Braccesi, comme de D. M. Lewis, de M. Piérart ou de J. Pouilloux<sup>24</sup>. Ce dernier, dans un riche et très élogieux compte-rendu, consacre

<sup>22</sup> Par ordre chronologique : J. et L. Robert, *BE* 1973, 62 ; Braccesi 1974 ; Ehrenberg 1974 ; Pouilloux 1974 ; Beyre 1975 (compte rendu d'une demi-page) ; Virgilio 1975 ; Lewis 1975 ; Verdin 1976 ; Hamilton 1976 ; Oost 1976 ; Piérart 1976 ; Richard 1978 ; Ziegler 1980.

<sup>23</sup> Virgilio 1975, citant Virgilio 1969a et 1969b ; Braccesi 1974, contestant un point d'identification à propos du traité entre Sybaris et les Serdaïoi et l'interprétation d'un passage des *Suppliantes* (occasion d'un renvoi à l'un de ses articles).

<sup>24</sup> Lewis 1975, qui critique deux points concernant le chapitre athénien (en ne tenant pas compte des nuances et de la prudence de Gauthier) ; il affirme n'avoir pas assez de place pour discuter les chapitres hellénistiques. Piérart 1976, 347, qui regrette que l'auteur n'ait pas assez étudié « la justice impériale ». Ziegler 1980 ne renvoie aussi dans son

quatre pages à discuter l'interprétation d'inscriptions de Delphes, dont seul un épigraphiste de l'École française d'Athènes pouvait maîtriser l'extrême dispersion, notamment pour les actes d'affranchissement et les décrets de la cité<sup>25</sup>. D'une manière générale, les réserves portent avant tout sur l'extrême érudition et la précision des discussions, sur le caractère massif du livre, sa sécheresse ou son austérité<sup>26</sup>, ou enfin sur sa nature trop ou pas assez juridique, avec des appréciations fort divergentes, comme celles, réservée, de S. Oost, à l'opposé des juristes H. Richard et K.-H. Ziegler<sup>27</sup>. Un auteur en a plus que d'autres conçu une vive irritation, V. Ehrenberg. Ce compte-rendu en est empreint :

---

compte-rendu qu'à des travaux germanophones. On voit bien alors l'existence vivace d'écoles nationales, du moins de champs scientifiques inscrits dans un cadre national ou plutôt linguistique prioritaire. Malgré les progrès de l'usage de l'anglais, la situation a-t-elle beaucoup changé ?

<sup>25</sup> Pouilloux 1974, 113-116, en discutant les décrets pour Matrophanès de Sardes (désormais Jacquemin, Mulliez et Rougemont 2012, n° 83, avec l'interprétation correcte), les actes d'affranchissement (discussion désormais caduque avec la parution du *CID* V 1 et 2 de D. Mulliez) et les décrets de la cité – sur ce point, il faut encore s'armer de patience.

<sup>26</sup> Ainsi Pouilloux 1974, 112 (« Le livre riche et passionnant que voici ! Riche de savoir et d'information, riche surtout de critique et de raison, même si certains le jugent parfois raisonneur, intègre, en tout cas, et sans concession à la rhétorique ou à l'apparence. Jusque dans la présentation ! La typographie n'y est pas dépourvue d'austérité, avec ses développements en petit corps, où les notes critiques et les argumentations s'entassent (...), ses textes grecs en petits caractères... ») ; Virgilio 1974, 187 (qui relève la difficulté de la lecture et regrette que le livre n'ait pas comporté d'abord une partie consacrée à l'édition des *symbola*, puis une analyse) ; Oost 1976, 292 (« The book is meaty and important. It is also difficult to read, for it is thoroughly scholastic [apparently a *these*, p. 10] in both the academic and philosophical senses of the word »).

<sup>27</sup> Oost 1976, 292 (« G. more than once apologizes to lawyers that he is writing primarily as a historian; with his fine paring of logic and his fine legal distinctions, some historians may wish that the apology were better deserved. ») vs Richard 1978, 625 (« Quoiqu'il se défende de faire œuvre de juriste et qu'il n'ait voulu qu'"interpréter ces documents en historien" (p. 7), il mérite la reconnaissance des juristes et des historiens du droit pour la précieuse synthèse qu'il leur fournit ») et Ziegler 1908 (dont le compte-rendu est avant tout un long résumé) : « Aber auch der Jurist, der als Vertreter der antiken Rechtsgeschichte oder als Völkerrechtshistoriker sich künftig mit Fragen beschäftigt, die der Verf. behandelt oder gestreift hat, wird das Buch des Verf.'s als unentbehrliches historisches Standardwerk schätzen und mit Gewinn benutzen ». Cf. aussi Lewis 1975, 262 (« He writes as a historian rather than a lawyer, though his grasp of legal problems is excellent ») ; appréciation aussi positive de Beyre 1975, qui salue le fait que cette œuvre « juridique » ne soit pas due à un juriste, mais à un historien.

This heavy volume by one of the younger French historians of ancient Greece belongs to that kind of books (now, it seems, getting fashionable) which overwhelm the reader by their amount of critical scholarship, and at the same time by the display of innumerable details, their order or rather disorder, and the frequent repetition of certain items, make it extremely difficult to get at the final results of all that learned research. The subject in this case is indicated by the sub-title. It is part of the legal history of the Polis, and the author takes (with good reason, though not without sometimes over-stepping them) as chronological limits the Classical and Hellenistic periods till the middle of the second century B.C. He is not a jurist, but he seems to insist on the purely legal aspects, thus being more jurist than the jurists themselves. For certain aspects, but only for them, this may be the right kind of approach. I shall try to describe some of the essential trends, though it is quite impossible to deal in detail with a book completely composed of details<sup>28</sup>.

Sans doute ce livre dense était-il resté sur l'estomac du vieux savant, alors âgé de 84 ans et peut-être plus habitué des vastes enjambées (comme *The People of Aristophanes* ou *Der Staat der Griechen*<sup>29</sup>) que de la dentelle épigramme et juridique : il suggère même que l'auteur en tire une petite synthèse<sup>30</sup>. C'est l'exact contraire dans le bref compte-rendu mais enthousiaste de C. D. Hamilton, qui montre une assez fine compréhension des intentions de l'auteur :

Rarely does a work of historical scholarship appear that combines a thorough mastery of both the primary evidence and modern literature with skillful organization, clarity of presentation, and sound judgment, and even more rarely does such a work have potential interest for the jurist, the historian of political and legal institutions, and the scholar of religious and philosophical thought. This is such a book, and it deserves wide recognition<sup>31</sup>.

<sup>28</sup> Ehrenberg 1974, 228. Un peu plus loin, il ajoute : « There are many problems, part of which even *the indefatigable* author does not really clear up » (229, je souligne).

<sup>29</sup> Ehrenberg 1943 et 1965 (1976 en français).

<sup>30</sup> *Ibid*, 229 : « We naturally ask for a general conclusion. But G. tells us there is no real synthesis, and no general development is traceable. There are only partial conclusions, and those he points out in the last five pages of his book. Probably this is an inevitable result; but the question remains whether that is so because of the intricate nature of the problems involved, or on account of the way they are treated. This review will not be sufficient to serve as a guide. *Perhaps Prof. Gauthier can be persuaded to write a short book in which his arguments are simply and clearly restated.* His book is dedicated to the memory of André Aymard: when he pleaded for *la méthode critique* (of which this book is an example), he was aware of its dangers. » (je souligne). Sur V. Ehrenberg (1891-1976), voir Schneider 2012; récomment Kissler 2019 et plusieurs évocations dans Rebenich 2021 (voir index s.v.).

<sup>31</sup> Hamilton 1976 ; noter aussi l'observation finale : « Gauthier has learned, and learned

À ces oppositions, on pourrait en ajouter d'autres, par exemple entre ceux qui trouvent que P. Gauthier a été trop prudent, pas assez audacieux (Ehrenberg), ou au contraire parfois pas assez nuancé (Pouilloux<sup>32</sup>) et l'on peut imaginer quelle aurait été la réaction de ces recenseurs si l'auteur avait suivi l'un d'entre eux, soit pour aller plus loin dans l'érudition épigraphique, soit pour tracer à grand traits des lignes plus générales et plus vastes. Ces divergences caractérisent autant une œuvre située à la croisée de plusieurs champs disciplinaires que la position des auteurs de comptes-rendus dans le champ scientifique en général. Si l'on prend un peu de hauteur, d'une manière générale, la plupart des comptes-rendus s'accordent à louer l'érudition de l'auteur et sa science des procédures (M. Piérart, J. Pouilloux, D. M. Lewis, H. Verdin, les juristes H. Richard et K.-H. Ziegler<sup>33</sup>), voire, lorsqu'ils ont réussi à surmonter les discussions détaillées de chaque chapitre, la qualité de la synthèse (C. D. Hamilton ; M. Piérart<sup>34</sup>). De fait, l'ensemble de ces textes donne l'impression d'une réception large, presque enthousiaste, pour un livre qui doit faire date même s'il n'est pas facile d'abord et que l'auteur n'a pas facilité la tâche du lecteur. Du reste, autant qu'on puisse le savoir, par la suite, sans qu'il ne renie l'intégralité du fond de son travail, P. Gauthier a pu dire à plusieurs reprises qu'il réécrivait le livre autrement<sup>35</sup>.

---

well indeed, from those who taught him or otherwise had a part in the making of this book: A. Aymard, L. Robert, E. Will, and M. I. Finley. *Symbola* reflects to their credit as well as to Gauthier's. » Il peut y avoir une question de génération par rapport à V. Ehrenberg : C. Hamilton, né en 1940, était alors un jeune savant.

<sup>32</sup> Pour Ehrenberg, voir *supra* n. 30 ; Pouilloux 1974, 116 (à propos de Delphes : « Ph. Gauthier est conduit à des affirmations trop catégoriques », et plus bas : « Le seul revers de cette netteté est peut-être d'avoir entraîné l'auteur à distinguer de manière parfois trop tranchée, à supposer trop de rigueur ou de fixité à un vocabulaire qui gagnait certes en détermination, mais n'était pas encore figé en code. (...) Mais Ph. Gauthier en a la conviction plus que personne : seule la nécessité de l'exposé l'a contraint à présenter une synthèse plus dogmatique que les faits souvent ne l'autorisaient. »).

<sup>33</sup> Lewis 1975 ; Pouilloux 1974 ; Piérart 1976, 347 ; Richard 1978 ; Verdin 1976 ; Ziegler 1980, 323-4 et 329.

<sup>34</sup> Hamilton 1976, cité *supra* ; Piérart 1976, 347 (« Les nombreuses analyses détaillées de textes souvent difficiles, toujours abordés dans un esprit neuf, mais aussi les perspectives historiques qui se dégagent de cette étude, véritable synthèse, bien que l'auteur s'en défende »).

<sup>35</sup> P. Gauthier l'a dit à plusieurs personnes dans des conversations privées, comme François Lefèvre (qui me confirme les réserves qu'avait l'auteur sur certains points du fond de son livre), ou à son épouse, Geneviève Gauthier. Mais il n'allait pas pour en



Mais la postérité et la réception d'un livre ne se mesurent pas aux seuls comptes-rendus. À ce sujet, la comparaison avec le toujours renommé *Commentaire des Poroi* est intéressante : celui-ci n'a bénéficié que de six comptes-rendus en quatre ans<sup>36</sup>. Notons aussi, d'une manière générale, qu'un compte-rendu sévère comme celui de V. Ehrenberg n'empêcha pas son auteur d'utiliser et de renvoyer aux *Symbola* dans la dernière édition de son *État grec*, dans des perspectives certes bien opposées à celles de Gauthier<sup>37</sup>.

Par ailleurs, les nombreuses directions abordées par P. Gauthier ont été empruntées ultérieurement par bien de savants, dans des voies souvent sensiblement différentes ; sur bien de points, il est lui-même intervenu dans le débat. On sait aussi que la parution d'une thèse, si elle clôt une période de vie scientifique pour l'auteur, qui pense souvent laisser le sujet derrière lui, est au contraire l'occasion pour ses collègues de lui demander d'intervenir de nouveau sur le sujet : il me semble que, bien qu'enclin à refuser ce type de sollicitations, P. Gauthier n'échappa pas à ce phénomène.

### 3. Après les *Symbola*, 50 ans de recherches sur les étrangers et la justice

Il n'est pas possible d'embrasser cinquante ans de recherche dans tous ces domaines dans le cadre de cet article, ni sans doute d'en faire le tour ; certains points sont d'ailleurs abordés de façon approfondie dans la présente revue. On se limitera ici à quelques jalons, notamment dans les domaines sur lesquels l'auteur est revenu par la suite, en tentant de tracer les principaux linéaments de l'évolution de la recherche.

Le livre s'intitule « Les étrangers et la justice » : une telle approche d'ensemble n'a pas été tentée depuis lors. Il y a eu bien entendu une multitude de travaux, tant sur le système judiciaire de l'Athènes classique que sur les cités hellénistiques, mais dans d'autres perspectives : il n'en sera

---

renier totalement la présentation, puisqu'il la citait encore dans les années 1990 comme une solution pour présenter une documentation disparate, ainsi à l'auteur de ces lignes. Il me semble aussi que C. Feysel s'en est sur ce point inspiré dans son ouvrage sur la dokimasia : Feysel 2009.

<sup>36</sup> Foraboschi 1978 ; Roussel 1978 ; Cawkwell 1979 ; Mossé 1979 ; Pleket 1980 et Roy 1981. Aucun compte-rendu dans le domaine germanophone.

<sup>37</sup> Ehrenberg 1976, chap. I.3, sur les relations entre États, p. 180-181 ; p. 324 sur l'asylie, une « survivance » selon lui, enfin p. 313 du chap. II.3 sur « L'État hellénistique ».

donc pas question ici<sup>38</sup>. De même, depuis 1972, parut un flot presque interrompu d'études historiques sur les étrangers. Malgré, le plus souvent, une approche non juridique, elles renvoient toujours aux *Symbola*, tout comme que de nombreuses contributions des historiens du droit, surtout à propos d'Athènes. Sauf exception, je ne les évoquerai pas non plus. Néanmoins, même pour un simple aperçu, la difficulté demeure grande, tant ces sujets étaient dans l'air du temps. Immédiatement après ou concomitamment à la publication des *Symbola*, s'ensuivit en effet une série de publications sur la plupart des sujets abordés dans le livre, auxquels Gauthier réagit parfois. Je les évoquerai, schématiquement dans l'ordre dans lequel ils sont abordés dans les *Symbola*, la proxénie, les métèques, enfin les conventions, avant tout hors d'Athènes, avec ce qui m'a semblé avoir le plus suscité de publications, l'asylie et l'isopolitie.

### A) La Proxénie

En 1973, parut dans un supplément de la *Real-Enzyklopädie* une importante synthèse sous la plume de F. Gschnitzer<sup>39</sup>. Si ce dernier n'a pas pu tenir compte des *Symbola*, son travail en recoupe en grande partie les problématiques, ainsi sur l'origine du terme de proxène. Rappelons que Gauthier n'avait abordé la question de la proxénie que pour répondre à la question de l'accès à la justice : avant les *symbola*, les proxènes jouaient-ils un rôle judiciaire ? Cela l'a conduit à une étude terminologique et à un exposé sur les proxènes d'époque classique, pour répondre par la négative. Gschnitzer procure quant à lui une synthèse complète et conduit l'étude bien plus largement. Il pense alors montrer que *l'honneur* est devenu plus important que la *fonction* à l'époque hellénistique. Cette position a suscité les critiques de P. Gauthier, exprimées à plusieurs reprises. En premier lieu dans ses cours à la IV<sup>e</sup> section de l'EPHE à Paris, où il avait commencé à exposer ses recherches lorsqu'il y prit la succession de L. Robert en 1974. Selon une tradition alors séculaire, P. Gauthier pu aborder successivement des thèmes choisis, souvent en partant d'une publication récente, ici, dès sa première année dans cet établissement, celle de Gschnitzer, pour l'étudier par l'examen minutieux des textes inscrits. De ce travail, les résumés des

<sup>38</sup> Il s'agissait de l'accès des étrangers à la justice des cités ; les juges étrangers exerçant la justice n'a donc pas de rapport avec ce sujet, bien qu'il s'agisse d'un phénomène majeur de l'époque hellénistique.

<sup>39</sup> Gschnitzer 1973.

conférences donnent un reflet à la fois fidèle, qui impose qu'on les consulte, et elliptique, qui empêche qu'ils ne puissent constituer une démonstration à part entière<sup>40</sup>. Le résumé des conférences de 1974/1975 est cependant assez développé pour que l'on puisse suivre son argumentation. Il y montre que l'évolution que pensait voir Gschnitzer est d'abord un effet de source, ensuite qu'il faut inscrire l'appréciation de la valeur de la proxénie dans un échange entre celui qui est devenu proxène et la cité qui décerne le titre ; « utile », le proxène reçoit alors des « privilèges »<sup>41</sup>. Mais c'est près de dix ans plus tard que P. Gauthier a le plus développé ses critiques et ses vues, qui me semblent toujours aujourd'hui décisives, dans une publication bien plus connue, *Les cités grecques et leurs bienfaiteurs*, où le chapitre sur l'évolution des honneurs conférés aux étrangers à l'époque hellénistique est en fait consacré aux proxènes<sup>42</sup>. Cela n'a rien de surprenant, tant le phénomène de l'octroi de la proxénie est alors massivement attesté, probablement par des milliers d'inscriptions. En 1984 paraissait la thèse de Christian Marek consacrée à la proxénie, dont Gauthier ne put tenir compte que dans des notes additionnelles à la fin d'un ouvrage qui était achevé en 1983<sup>43</sup>. L'ouvrage de Marek, important, mais malcommode, a fait date, bien qu'il n'ait pas reçu d'emblée un écho important<sup>44</sup>. Son objet est différent, il s'agit avant tout de mesurer précisément l'extension de la proxénie et d'étudier sa « fonction », autour d'un inventaire très précis de dossiers. Gauthier en a fait largement l'éloge<sup>45</sup> et les deux études parviennent à des conclusions analogues. On aurait pu croire que, pour l'essentiel, la cause était entendue,

<sup>40</sup> Cela dépend en réalité des années : la politique de publication des résumés des conférences de la IV<sup>e</sup> section de l'EPHE a fluctué : jusqu'en 1982 (cours de 1977/1978, parus avec retard), l'*Annuaire* de la section publiait des résumés assez substantiels. Puis, de 1982 à 1994 un *Livret* en a fait paraître, avec retard, de brefs résumés (suite à des difficultés financières), un peu plus substantiels lorsque le *Livret* est devenu un *Livret-Annuaire*, régulier (12, cours de 1996/1997, paru en 1998). Toute la collection est consultable en ligne : <https://www.persee.fr/collection/ephe>. Les cours de P. Gauthier couvrent les années 1975/1976 (*Annuaire* de cette année) à 2000/2001 (*Livret-Annuaire* 16).

<sup>41</sup> Gauthier 1976a, 337-342.

<sup>42</sup> Gauthier 1985, 129-149. Comme il l'écrit dans l'avant-propos (VII), ce chapitre est directement issu des conférences de l'EPHE.

<sup>43</sup> Marek 1984 ; cf. Gauthier 1985, dans ses addenda, 207, 211.

<sup>44</sup> Il ne fut l'objet que de deux comptes-rendus, dans deux revues allemandes : Gawantka 1985 ; Walbank 1987. Il faut y ajouter la notice du *BE* note suivante.

<sup>45</sup> P. Gauthier, *BE* 1987, 222 (avec une assez longue liste de corrections ou de compléments).

et que l'on disposait de bases assez solides pour qu'il ne soit pas nécessaire d'entamer des nouvelles recherches. Il n'en est rien, notamment pour ce qui est des honneurs conférés aux proxènes, qui ont fait l'objet d'études de cas (l'important livre de D. Knoepfler pour Éréttrie), ou plus générales (C. Habicht pour les honneurs conférés aux proxènes)<sup>46</sup>. Enfin, trente ans après le livre de C. Marek, une nouvelle synthèse a été procurée par celui de William Mack. S'il n'apporte pas de nouveauté quant aux procédures, il renouvelle très largement nos perspectives, en l'inscrivant dans une histoire des relations entre cités, en l'analysant par le biais des réseaux sociaux – ce qui n'a pas toujours convaincu, même si l'accueil du livre a été globalement favorable<sup>47</sup>. On peut cependant dire que, au moins sur le plan de l'histoire des institutions, les bases demeurent globalement celles établies par Marek et Gauthier au milieu des années 1980. De fait, les travaux récents ne se situent plus dans le domaine du droit ou des institutions, mais dans une perspective historique, diachronique, de plus en plus dans l'étude des relations internationales. Une bonne part est à rapprocher des débats récents portant sur la citoyenneté grecque, les honneurs conférés aux étrangers, etc.

### **B) Les métèques**

Un autre vaste sujet abordé par Gauthier, le statut des métèques<sup>48</sup>, a subi des évolutions analogues. Parmi bien des contributions, se distingue d'emblée celle de David Whitehead, dans son livre, inspiré lui aussi par M. I. Finley, *The Ideology of the Athenian Metec*, suivi de quelques articles<sup>49</sup>. S'il rejoignait Gauthier sur certains points, il s'en séparait sur d'autres, par exemple sur l'opposition entre l'origine des métèques du V<sup>e</sup> et ceux du IV<sup>e</sup> siècle. S'ensuivit une forme de dialogue à distance entre les deux savants. Comme à propos de la proxénie, Gauthier examina la question dans ses cours à l'EPHE. En 1978/9, après avoir exprimé un avis positif sur le livre (« ou-

<sup>46</sup> Knoepfler 2001 ; Habicht 2002. Voir aussi l'édition des proxénies athéniennes du V<sup>e</sup> et du IV<sup>e</sup> s., respectivement Walbank 1978 et Culasso Gastaldi 2004. Pour d'autres jalons, voir le bilan de Mack 2015, 5-8.

<sup>47</sup> Mack 2015. Compte-rendu très critique : Marek 2018 ; appréciations plus positives : P. Hamon, *BE* 2016, 45 ; Blok 2017 ; Fröhlich 2017. L'auteur a exploité depuis lors les données réunies, mises à disposition dans une base de données (<http://proxenies.csad.ox.ac.uk/>), dans un article consacré à l'analyse par les réseaux : Mack 2022.

<sup>48</sup> Le développement qui suit est nécessairement bref, voir *infra* la contribution de P. Tuci, « La crusca et la farina. Attualità del pensiero di Philippe Gauthier sui meteci ».

<sup>49</sup> Whitehead 1977.

vrage dont on a montré l'utilité et la nouveauté »), il s'est attaché à réfuter une des thèses de Whitehead, celle de la disparition du statut de métèque au début de l'époque hellénistique, à partir de la documentation athénienne et de parallèles tirés de Kéos, d'Amorgos, de Kymè ou de Pergame<sup>50</sup>. D. Whitehead a longuement répondu sur ce point en 1986, arguant que l'on ne peut a contrario prouver l'existence des métèques au III<sup>e</sup> siècle<sup>51</sup>. Le dernier mot revint apparemment à P. Gauthier, en 1988, dans les actes d'un colloque où ses anciens collègues de Nancy l'avaient convié. S'il laissa cette question largement ouverte, il profita de l'occasion pour tracer un large tableau du vocabulaire et des réalités statutaires recouvertes par les termes de métèques, *périokoi* et *paroikoi* (parfois confondus, mais souvent fort différents)<sup>52</sup>. La perspective est assez différente de celle de Whitehead<sup>53</sup> et désormais plus vaste que dans les *Symbola*, où il n'était question que des métèques athéniens. Cet élargissement à l'ensemble du monde grec et à d'autres situations statutaires, qui n'entendait pas être définitif, porte la marque de l'enseignement de P. Gauthier à l'EPHE, désormais plus tourné vers l'ensemble des cités grecques, donc l'époque hellénistique, et dans la perspective qui est encore plus celle d'un historien (certes, un spécialiste des institutions) que d'un juriste.

Il ne me semble pas qu'elle ait été beaucoup suivie. Certes, le flot de publications sur les métèques athéniens ne s'est pas tari, au point qu'il est très difficile d'en rendre compte<sup>54</sup>. Peu ont trait aux questions de droit, sinon l'ouvrage de M. Niku, qui propose une étude approfondie de l'époque hellénistique, en appuyant, avec des nuances, l'opinion de D. Whitehead<sup>55</sup>. La recherche s'est plutôt déplacée dans le champ de l'investissement des métèques (et étrangers résidents d'une manière générale) dans la cité athénienne : en tant que bienfaiteurs, sur la longue durée, par l'étude procurée

<sup>50</sup> Gauthier 1982a, prolongé pour Amorgos par la publication n° 70 de la bibliographie dressée par D. Rousset dans Gauthier 2011 (p. 682).

<sup>51</sup> Whitehead 1986, 149-154.

<sup>52</sup> Gauthier 1988, avec n. 33 p. 30 : « À propos d'Athènes un débat s'est institué entre D. Whitehead (..) et moi-même (...), au sujet de la survie du statut de métèque au III<sup>e</sup> siècle. De nouveaux documents trancheront, espérons-le, la question », et les p. 36-37.

<sup>53</sup> Du moins de Whitehead 1977 et 1986, car il avait aussi élargi l'enquête au-delà d'Athènes : Whitehead 1984.

<sup>54</sup> On consultera avec profit la liste bibliographique, régulièrement mise à jour, sur le site *Nomoi*, V. Individual status and Law (rubrique « metics (foreign residents, *isoteleis*) ») : <https://www.sfu.ca/nomoi/Status.html> (consulté le 12/06/2023).

<sup>55</sup> Niku 2007.

par M. Adak, ou bien, celle, réservée à l'époque classique, mais qui dépasse le domaine de l'évergétisme, de S. Mansouri<sup>56</sup>. Ces travaux insistent sur l'investissement social des étrangers résidents, soulignent la communauté entretenue avec le groupe des citoyens. De là à considérer que la barrière statutaire était secondaire voire négligeable, il y a un pas, qui a été franchi à plusieurs reprises, d'autant plus facilement que cela s'inscrit dans un courant de la recherche fort actif depuis plus d'une vingtaine d'années dans l'étude des formes de la citoyenneté en Grèce. Le point ultime s'est trouvé dans le livre d'E. Cohen, *The Athenian Nation*, qui alla jusqu'à dissoudre les métèques dans la catégorie des *astoi*, bien loin des « anti-citizen » de Whitehead : il n'a guère convaincu<sup>57</sup>. Il n'en va pas de même pour celui, plus subtil, de D. Kamen, qui insiste sur la différence entre « l'idéologie » et les statuts légaux et les « statuts sociaux », qui offraient, selon une formule de Finley, tout un dégradé. Au sein de ceux-ci, entre le citoyen et l'esclave, elle distingue une dizaine de groupes, caractérisés par une certaine fluidité entre eux. Globalement bien reçu, le livre a reçu (à juste titre, me semble-t-il), un certain nombre de critiques portant précisément sur la conception des métèques, entendus comme un « sous-groupe » des citoyens résidents<sup>58</sup>. Presque à la même époque, le livre de S. Wijma insistait sur l'intégration des métèques dans la cité athénienne, par le biais de la participation aux cultes, qui aurait en quelque sorte transcendé les frontières des statuts juridiques<sup>59</sup>. On aura beau jeu de souligner les faiblesses de l'ouvrage, à qui il arrive de forcer la documentation, et qui est loin d'être toujours convaincant<sup>60</sup>. Mais il marque lui aussi un déplacement de l'intérêt et entend même s'inscrire dans un renversement de perspective : loin de la séparation voire de l'exclusion des métèques par le statut (légal), on passe à l'intégration, à la participation, ici par les cultes, ce qui en vient à estomper voire abolir les inégalités par le statut et le genre. On est très loin des perspectives qui étaient celles de Gauthier et même de Whitehead, le premier étant même

<sup>56</sup> Adak 2003, qui néglige pour l'essentiel les désaccords Gauthier-Whitehead et ne s'appuie presque que sur le second (fait curieux, cet ouvrage semble n'avoir bénéficié d'aucun compte-rendu) ; Mansouri 2011.

<sup>57</sup> Cohen 2000 ; cf. *e.g.* Osborne 2002.

<sup>58</sup> Trevett 2014 ; Sosin 2016.

<sup>59</sup> Wijma 2014.

<sup>60</sup> Dans un lot de comptes-rendus, voir ainsi Carbon 2017 ; Feyel 2014 ; Kennedy 2018. Voir aussi *infra* P. Tuci, p. 115 (point 2.2).

oublié<sup>61</sup>. L'insistance sur l'intégration, le dégradé des statuts et le thème de la fluidité portent, me semble-t-il, aussi la marque de leur temps. Apports certains à l'histoire sociale, donnant à voir une réalité complexe et parfois nuancée, ces travaux pèchent malgré tout par un certain schématisme. Il doit pourtant être possible d'associer la prégnance du droit, du statut social, et la flexibilité des pratiques sociales.

### ***C) Conventions entre cités, les phénomènes de l'asylie et de l'isopolitie***

Il s'agit ici du cœur de l'étude, qui lui a donné son titre – un type de convention, les *symbola* – et qui en a probablement fait sa valeur, tant pour les conventions athéniennes d'époque classique (chap. IV), les conventions d'époque hellénistique (VI), que le rapport avec l'asylie (V) et l'isopolitie (VII). De cet immense champ d'études, il est question ailleurs dans le numéro de cette revue<sup>62</sup>. Cependant, si l'on pourrait peut-être reprendre à nouveaux frais certains des points des *symbola/symbolai*, ce n'est pas dans cette direction que la recherche s'est le plus développée ces dernières années, du moins pas de façon systématique. On a en revanche progressé par la publications d'études de cas, entre autres sur Athènes, notamment par P. Gauthier lui-même<sup>63</sup>, par la confection de corpus chronologiques, des conventions (S. Cataldi, pour le V<sup>e</sup> siècle<sup>64</sup>) ou des traités (R. M. Errington, le tome IV des *Staatsverträge*<sup>65</sup>), de corpus géographiques (les traités crétois, A. Chaniotis)<sup>66</sup>, ou par la publication de nouveaux documents<sup>67</sup>. Il ne semble pas que les perspectives d'ensemble aient beaucoup changé depuis

<sup>61</sup> S. Wijma semble tout ignorer des publications de P. Gauthier sur le sujet (tout comme le commentaire des *Poroi*) ; ce n'est pas étonnant tant l'ouvrage pêche par sa méconnaissance de la bibliographie francophone (cf. Feyel 2014, 207 et Guicharrousse 2017, dans un compte-rendu par ailleurs élogieux) : signalons de nouveau qu'elle classe Gauthier parmi les « French structuralists scholars », Wijma 2014, 19 et n. 27.

<sup>62</sup> Pour les conventions, voir *infra* M. Faraguna, p. 133 s. ; pour l'isopolitie, C. Müller, p. 171 s..

<sup>63</sup> Gauthier 1999 (article dans lequel il revient sur un texte invoqué dans les *Symbola*, qu'il corrige, et étudie un autre, de Larisa, qui lui avait échappé). Voir aussi Rousset 2017 et Müller 2022 pour Milet.

<sup>64</sup> Cataldi 1983.

<sup>65</sup> Errington 2020.

<sup>66</sup> Chaniotis 1988.

<sup>67</sup> Un exemple à Temnos : Herrmann 1979. Un *symbolon* à Orchomène de Béotie : Kalliontzis 2020, n° 33 (je remercie J. James d'avoir attiré mon attention sur ce document).

les *Symbola*, sauf si on replace ces conventions dans une autre perspective, comme celle de la procédure de négociation et de conclusion des traités<sup>68</sup>. De fait, c'est autour de l'étude des phénomènes, inégalement répandus et compris, de l'asylie et de l'isopolitie que les débats ont le plus porté.

Sur le premier sujet, signalons encore une publication du début des années 1970, qui est en revanche totalement passé inaperçue, la thèse de Wulfhart Ziegler, *Symbolai und Asyilia*, achevée en 1973, avant que l'auteur n'ait eu connaissance des *Symbola*, dont il put tenir compte pour sa publication deux ans plus tard<sup>69</sup>. La thèse de Ziegler le recoupe en grande partie, en ce qu'elle aborde le vocabulaire de la saisie et celui des conventions. Suivent deux études de cas, la convention entre Chaleion et Oiantheia<sup>70</sup> et les « documents d'asylie de la confédération étolienne, des Amphictions et de la cité de Delphes » du temps de la domination étolienne<sup>71</sup>. Curieuse association, dont on ne voit pas bien la logique, sinon par la nécessité de se limiter à la Grèce centrale. C'est peu de dire que l'ouvrage souffre de la comparaison tant avec les *Symbola* qu'avec les parutions qui suivirent. Un jalon bien plus notable a été procuré en 1980 par l'important et touffu ouvrage de B. Bravo (paru sous forme d'article), sur le droit de saisie<sup>72</sup>. Consacré à l'analyse de ce phénomène (*sylān*), il constitue un pendant et un copieux complément aux *Symbola*, où le droit de saisie n'est discuté que dans une dizaine de pages<sup>73</sup>. Gauthier l'a analysé et lui a répondu dans un « review-article »<sup>74</sup> qui, s'il est sans doute discutabile, demeure la plus comode porte d'entrée dans ce maquis qu'est le livre de B. Bravo. Ce dernier, œuvre d'un philologue averti, a certainement rendu caduques les pages que Gauthier a consacrées au vocabulaire et a fait considérablement progresser l'interprétation de nombreux dossiers. Inversement, l'absence de perspec-

<sup>68</sup> E.g. Magonetto 2019.

<sup>69</sup> Ziegler 1975 (thèse dirigée par H. H. Schmitt). *L'année philologique* ne recense aucun compte-rendu et l'ouvrage semble avoir échappé tant à Bravo 1980 qu'à Gauthier 1982. Il est en revanche connu et utilisé par Cataldi 1983, Maffi 1983, Lintott 2004 et Knäpper 2018.

<sup>70</sup> Elle-même étudiée dans Gauthier 1972, notamment 39-41 et 286-292 ; Bravo 1980, 890-911 ; Maffi 1983, et dans bien d'autres publications.

<sup>71</sup> Sauf erreur de ma part, il n'est pas cité dans les deux ouvrages qui rendent ce chapitre delphique caduc, Lefèvre 1998 et Sánchez 2001.

<sup>72</sup> Bravo 1980.

<sup>73</sup> Gauthier 1972, 210-219.

<sup>74</sup> Gauthier 1982.



tive diachronique empêche de voir des évolutions, de bien poser certaines questions, ce que pallie l'article de Gauthier, qui, par voie de conséquence, intègre mieux le droit de saisie dans l'histoire de l'accès des étrangers à la justice. C'est pourquoi ces trois parutions doivent être lues ensemble ; la forme de dialogue qui les lie montre aussi comment la connaissance peut progresser par un échange courtois et néanmoins sans complaisance. Depuis lors, le sujet s'est un peu tari, si l'on excepte un article d'A. Lintott, qui, à mi-chemin de Bravo et de Gauthier (mais plus proche des positions du second), retrace à partir de quelques exemples l'importance de la pratique du droit de saisie jusqu'à l'époque hellénistique, où il s'est maintenu<sup>75</sup>. Les *Symbola* font toujours, pour lui, avec Bravo, partie des piliers de ces études. La protection contre le droit de saisie pouvait passer par l'octroi d'une asylie personnelle à un individu, mais aussi à une communauté et enfin à un sanctuaire, voire à une cité entière. Or, ce dernier aspect a fait l'objet de substantielles publications depuis une trentaine d'années. Il s'agit en premier lieu du recueil des sources concernant l'asylie des sanctuaires, dû à K. Rigsby, qui vaut surtout par la réunion de tous les textes et la remarquable qualité de l'édition, plus que par l'analyse, qui ne fait pas effectuer de progrès substantiel, d'autant plus que Rigsby privilégie avant tout une explication religieuse du phénomène de l'asylie<sup>76</sup>. Néanmoins, cet ouvrage est par la force des choses devenu un pilier de la bibliographie. Un peu plus de 20 ans après parut pourtant, en langue allemande cette fois-ci, un ouvrage traitant du même sujet, la thèse de K. Knäpper. L'étude a l'avantage de tenir compte des nouveaux documents parus depuis le recueil de Rigsby. Elle se démarque aussi des hypothèses explicatives de Rigsby et cherche à inscrire chaque dossier dans son contexte, avant tout politique et militaire. Mais tout cela n'est ni neuf en tout point ni toujours convaincant<sup>77</sup>.

<sup>75</sup> Lintott 2004. Cet article n'a pas été analysé dans le *Bulletin épigraphique* ; mais voir, à propos d'une autre publication étudiant Oiantheia et de Chaleion, les remarques sceptiques de P. Gauthier, *BE* 2006, 226.

<sup>76</sup> Rigsby 1996. De cet ouvrage important, l'*Année philologique* ne recense que six comptes-rendus. Il faut cependant ajouter l'analyse (positive) de P. Gauthier, *BE*, 1997, 2. Voir aussi plusieurs articles dans Dreher 2003.

<sup>77</sup> Knäpper 2018. Accueil assez favorable : Lasagni 2021 ; plus réservé : I. Savalli-Lestrade, *BE* 2010, 88 ; voir aussi un compte-rendu de C. Schuler à paraître dans *Gnomon*. De fait, l'ouvrage porte encore la marque de son origine, une thèse : prolixe, parfois scolaire et sans doute trop hâtivement publié, tant les coquilles abondent. On échappe difficilement à l'impression que la bibliographie francophone est mal maîtrisée et sous-exploitée (ainsi Gauthier, les *Symbola*, et Bravo ; voir aussi la façon dont le

Sur le dernier phénomène (hellénistique) abordé dans les *Symbola*, l'isopolitie, le champ historiographique s'est encore plus étoffé depuis 1972. Par nécessité, et parce qu'il est traité de façon approfondie dans cette même revue<sup>78</sup>, je serai bref. C'est un immense sujet, qui touche autant à la condition des étrangers, à la citoyenneté, à l'ouverture des cités, aux grandes évolutions des relations interétatiques à l'époque hellénistique. Depuis les *Symbola*, sur ce sujet encore, notre compréhension du phénomène s'est affinée par plusieurs voies, comme, par exemple, la publication de nouveaux documents, dont certains, comme le traité entre Xanthos et Myra en Lycie, édités par Gauthier lui-même<sup>79</sup>. Mais Gauthier était intervenu assez tôt après la publication de sa thèse, pour réagir aux positions de Wilfried Gawantka : dans un livre important, paru en 1975 – toujours le *Zeitgeist* des années 1970 – l'auteur, qui n'avait pas pu utiliser les *Symbola*, tentait de dépasser une approche juridique, et considérait qu'il n'y avait pas d'application concrète de l'isopolitie<sup>80</sup>. Encore une fois, la première réponse se trouve dans le résumé des conférences de l'EPHE, de 1976/1977 : selon Gauthier, non seulement il faut distinguer les cas, mais il est sans doute faux de considérer que la majorité des traités où deux cités s'octroient réciproquement le droit de cité potentiel n'aient eu qu'un but diplomatique<sup>81</sup>. Gauthier conteste avant tout le caractère généralisant de l'étude de Gawantka. De ces cours sont aussi issus les passages consacrés à l'isopolitie – où la critique des opinions de Gawantka est centrale – dans un article programmatique sur les cités hellénistiques et dans le maître-livre de 1985<sup>82</sup>. Si l'on laisse de côté des études de détail, la dernière contribution à signaler est l'ouvrage récent de Sara Saba, une étude précise de l'*isopoliteia*, qui rassemble aussi (presque) tous les textes attestant de cet octroi entre deux cités<sup>83</sup>. Il offre donc une mise au point utile, surtout par ses discussions de détail, et aussi par la perspective qui est celle de l'auteur, celle d'une histoire des relations entre

---

français est estropié, *e. g.* p. 35). Quant à la tentative d'utiliser la théorie des champs de P. Bourdieu, elle est appliquée de façon trop simpliste pour emporter la conviction.

<sup>78</sup> Voir C. Müller, p. 163 s.

<sup>79</sup> Bousquet et Gauthier 1994, 319-347 (*SEG* 44, 1218).

<sup>80</sup> Gawantka 1975.

<sup>81</sup> Gauthier 1978, 373-377.

<sup>82</sup> Gauthier 1984b, 104-107 ; Gauthier 1985, 152-154. Tout cela relève aussi d'une certaine conception de la citoyenneté, qui est critiquée désormais (voir les études citées supra n. 2).

<sup>83</sup> Saba 2020.

cités<sup>84</sup>, que l'on pourrait rapprocher de l'entreprise de W. Mack à propos de la proxénie, avec un peu moins de réussite. De fait, un des courants actuels de la recherche consiste, en s'emparant différemment de ces thèmes, à réécrire l'histoire des relations interétatiques. On pourrait signaler un nombre substantiel de ces travaux récents, que je ne peux ni ne souhaite citer ici ; il ne s'agit en général plus ni d'histoire des institutions ni de droit<sup>85</sup>.

## Conclusion

Entrer dans l'atelier de l'historien : un tel but est hors de portée pour ce livre. J'espère néanmoins qu'en aura été un peu éclairé le contexte de sa genèse, comme l'écho et les suites qu'il a eu pour son auteur et la recherche en général. Qu'en reste-il, aujourd'hui ? Il s'agit toujours d'un pilier de la bibliographie, un peu daté comme il est normal. Ce monument de minutie, d'érudition demeure incontournable sur bien des sujets comme sur le détail de tel document donné, bien qu'il soit beaucoup moins lu que dans les années 1970 et 1980.

Il est aussi remarquable de constater le rôle que les *Symbola* jouèrent dans la carrière et la trajectoire scientifique de leur auteur<sup>86</sup>. Ce livre fit que P. Gauthier entra à la IV<sup>e</sup> section de l'EPHE ; ce sont ses cours dans cette institution qui ont donné à P. Gauthier l'occasion et la possibilité, en réagissant au flot de travaux des années 1970, de prolonger de façon approfondie certains thèmes. Cela conduisit aussi à une forme d'*akmè* lors des années 1980, par la parution de grands articles, sur le droit de saisie, les métèques, les cités hellénistiques et au livre sur les cités grecques et leurs bienfaiteurs, qui en tissait nombre de fils<sup>87</sup>.

<sup>84</sup> Voir les comptes-rendus d'I. Savalli-Lestrade, *BE*, 2021, 63 et Savalli-Lestrade 2021. Ajoutons que, comme le livre de Knäpper, l'ouvrage se signale par le grand nombre de coquilles qu'il contient (entre autres pour le français). Il est significatif que les autres comptes-rendus de cet ouvrage fassent exclusivement référence à Gawantka, qui aurait constitué la *communis opinio*, salutairement combattue par Saba (Sänger 2012 et surtout McCauley 2022). Faut-il seulement incriminer la barrière des langues ?

<sup>85</sup> Sans doute y a-t-il une notable exception avec la thèse de J. James, *Greek International Law: Networks, Socialization, and Compliance*, soutenue à l'univ. de Columbia, dont il prépare la publication.

<sup>86</sup> Comme l'a bien exprimé H.-U. Wiemer : « His *thèse de doctorat* (...) appeared as a book in 1972 and quickly established his reputation as a leading expert on the history and institutions of Greek city-states » (Wiemer 2012).

<sup>87</sup> En résumant ainsi une carrière à grands traits, je simplifie nécessairement. Je ne

Si, dans ce parcours, l'auteur a souvent défendu ses positions (ainsi sur les proxènes, sur l'asylie), il a souvent évolué. L'effacement de soi et l'absence de vaste perspectives *in fine*, que l'on relève dans les *Symbola*, ne caractérisent pas toute l'œuvre de P. Gauthier, qui a offert ces ouvertures par la suite. Du reste, il est fort probable qu'il aurait renié une partie de ses propres pages. J'en veux pour preuve les perspectives de la conclusion :

Pour les institutions, la coupure essentielle me paraît se situer non après Chéronée, mais après Pydna. C'est alors que les communautés se dissolvent peu à peu, et l'évolution de la pratique judiciaire est un terrible signe de cette dissolution. La suspension puis la disparition des tribunaux civiques, le recours généralisé à des juges étrangers, marquent l'éclatement des communautés. Avec les tribunaux civiques, symboles de l'indépendance et de la cohésion de la communauté, ce sont les cités elles-mêmes, en tant que communautés délibérantes, qui disparaissent. Les *symbola* qu'elles concluent encore n'ont plus rien de commun avec ceux des périodes précédentes : les conventions, désormais, protègent des « personnes » qu'oppose seulement un litige, non des « citoyens » comparaisant devant leurs pairs.

En bref, l'étude des institutions concernant les étrangers requérait deux conditions : qu'il y ait des cités indépendantes, et que ces cités soient composées d'individus libres, c'est-à-dire de citoyens personnellement solidaires de la communauté. Avant le V<sup>e</sup> siècle, il y a bien des cités ; mais des citoyens ? Dès qu'on quitte le groupe, tout homme est un étranger. Après le II<sup>e</sup> siècle, les cités s'évanouissent peu à peu, ne laissant plus que des individus : comment pourrait-on encore être un étranger ?<sup>88</sup>

Le raccourci est saisissant, abrupt, et largement contredit par certains travaux de L. Robert, et la plupart de ceux de P. Gauthier effectués après

---

considère pas non plus que les travaux de P. Gauthier qui ont suivi (*grosso modo* de 1987 à 2005) sont de moindre importance, mais ils sont dominés par l'épigraphie, avec le *Bulletin épigraphique* et la publication d'un grand nombre de nouvelles inscriptions – autre héritage de L. Robert.

<sup>88</sup> Gauthier 1972, 378. Dans la même tonalité, ce passage, p. 346 : « Dans ces conditions, le recours à des juges étrangers permet sans doute de trouver une solution aux problèmes judiciaires, tout en apaisant les conflits sociaux, mais c'est aussi la marque de l'éclatement des communautés civiques et de leur irrémédiable décadence. Plus que tout autre chose, en effet, l'exercice de la justice symbolisait à la fois la souveraineté de la cité et la participation des citoyens aux affaires communes : Aristote ne définissait-il pas le citoyen comme celui qui participait aux délibérations et à l'exercice de la justice ? C'est cet idéal du δῆμος κτίων qui s'évanouit peu à peu. »

cette date, des années 80 aux années 2000<sup>89</sup>. C'est très net ne serait-ce que pour l'appréciation portée sur la signification historique des juges étrangers : en 1984, il l'expose sous la forme d'une alternative – symptôme de difficulté ou facteur de démocratisation – et en 1993, neutre : dans les deux articles, il souligne la persistance des tribunaux civiques à côté de l'appel aux juges étrangers<sup>90</sup>.

Mais, au-delà de l'évolution de la pensée de l'auteur, sans doute faudrait-il reprendre ou prolonger l'étude après 168, même si, comme la lecture des *Staatverträge* IV le montre, les documents n'abondent pas<sup>91</sup>. De même, d'un point de vue historique (et non de juriste), il manquait-il aussi dans les *Symbola* un développement substantiel sur ces questions au sein des États fédéraux<sup>92</sup> ; sur le rôle des rois, peut-être sur la question des juges étrangers (sur laquelle la recherche a beaucoup évolué, mais le point de vue est nécessairement inverse par rapport à cet ouvrage), etc.

N'en demandons pas trop. Ce livre s'inscrivait il y a cinquante ans dans des perspectives précises, *d'histoire* des institutions, moins du droit, même si cela se recoupe nécessairement. Aride certes, difficile d'accès, forcément daté, parfois dépassé, il est remarquable qu'aujourd'hui encore il soit utile, pour reprendre un qualificatif cher à son auteur.

## Bibliographie

- Adak (2003) = M. Adak, *Metöken als Wohltäter Athens. Untersuchungen zum sozialen Austausch zwischen ortsansässigen Fremden und der Bürgergemeinde in klassischer und hellenistischer Zeit, ca. 500-150 v. Chr.*, Munich 2003.
- Aymard 1938a = A. Aymard, *Les Assemblées de la Confédération achaienne*, thèse principale, 1938, Bordeaux 1938 (réédition 1967).
- Aymard 1938b = A. Aymard, *Les premiers rapports de Rome et de la Confédération achaienne (198-189 av. J.-C.)*, thèse complémentaire, Bordeaux, 1938.
- Aymard 1954 = A. Aymard, *Les cités grecques à l'époque classique. Leurs institutions politiques et judiciaires*, in *Recueils de la Société Jean Bodin*, 6, 1 (1954), 49-68 (= Aymard 1967, 273-284).

<sup>89</sup> Gauthier 1984a ; 1984b ; 1993 ; 2005.

<sup>90</sup> Gauthier 1984b, 102-104 et 1993, 223-225 – je note au passage qu'il a alors annoncé qu'il comptait « y revenir dans une étude plus détaillée » (p. 223) : le sujet aurait pu connaître d'autres développements.

<sup>91</sup> Errington 2020.

<sup>92</sup> Même s'il y consacre quelques pages dans le ch. VII, 369-371.

- Aymard 1958 = A. Aymard, *Les étrangers dans les cités grecques aux temps classiques*, in *Recueils de la Société Jean Bodin*, 9 (1958), 119-139 (= Aymard 1967, 300-313).
- Aymard 1967 = A. Aymard, *Études d'histoire ancienne*, Paris 1967.
- Azoulay 2004 = V. Azoulay, *Xénophon et les grâces du pouvoir. De la charis au charisme*, Paris 2004.
- Beyre 1975 = D. Beyre, Compte-rendu de Gauthier 1972, in *Augustinus. Revista trimestral publicada por los Padres Agustinos Recoletos*, 20 (1975), 427.
- Blok 2017 = J. Blok, Compte-rendu de Mack 2015, in *CR*, 67 (2017), 152-154.
- Bousquet et Gauthier 1994 = J. Bousquet et P. Gauthier, *Inscriptions du Létôon de Xanthos*, in *REG*, 107 (1994), 319-361.
- Braccesi 1974 = L. Braccesi, Compte-rendu de Gauthier 1972, in *Riv.Fil.*, 102 (1974), 358-361.
- Braudel 1965 = F. Braudel, *André Aymard*, in *Annales*, 20/3 (1965), 341-342.
- Bravo 1980 = B. Bravo, Sylan. *Représailles et justice privée contre des étrangers dans les cités grecques*, in *ANSP*, s. 3, 10/3 (1980), 675-987.
- Brélaz 2009 = C. Brélaz, *Les bienfaiteurs, "sauveurs" et "fossoyeurs" de la cité hellénistique ? Une approche historiographique de l'évergétisme*, in O. Curty (éd.), *L'huile et l'argent. Gymnasiarchie et évergétisme dans la Grèce hellénistique*, Fribourg 2009, 37-56.
- Busolt-Swoboda 1920-1924 = G. Busolt et H. Swoboda, *Griechische Staatskunde*, I-II, Munich 1920-1924.
- Carbon 2017 = J.-M. Carbon, Compte-rendu de Wijma 2014, in *AC*, 80 (017), 444-7.
- Cataldi 1983 = S. Cataldi, *Symbolai e relazioni tra le città greche nel V secolo a. C. Introduzione, edizione critica, traduzione, commento e indici*, Pise 1983.
- Cawkwell 1979 = G. L. Cawkwell, Compte-rendu de Gauthier 1976, in *CR*, 29 (1979), 17-9.
- Chaniotis 1996 = A. Chaniotis, *Die Verträge zwischen kretischen Poleis in der hellenistischen Zeit*, Stuttgart 1996.
- Christ 2020 = M. R. Christ, *Xenophon and the Athenian Democracy. The Education of an Elite Citizenry*, Cambridge 2020.
- Cohen 2000 = E. Cohen, *The Athenian Nation*, Princeton 2000.
- Culasso Gastaldi 2004 = E. Culasso Gastaldi, *Le prossenie ateniesi del IV secolo a.C. : gli onorati asiatici*, Alessandria 2004.
- Domingo Gygas 2016 = M. Domingo Gygas, *Benefaction and Rewards in the Ancient Greek City: the Origins of Euergetism*, Cambridge 2016.
- Dreher 2003 = M. Dreher (éd.), *Das antike Asyl. Kultische Grundlagen, rechtliche Ausgestaltung und politische Funktion*, Cologne 2003.

- Duroselle 1970 = J.-B. Duroselle, *Le nouveau doctorat*, in *Revue d'histoire moderne et contemporaine*, 17, 1970, 127-136.
- Ehrenberg 1943 = V. Ehrenberg, *The people of Aristophanes: a Sociology of old Attic Comedy*, Oxford 1943.
- Ehrenberg 1965 = V. Ehrenberg, *Der Staat der Griechen*, 2<sup>e</sup> éd. Zurich 1965.
- Ehrenberg 1974 = V. Ehrenberg, compte-rendu de Gauthier 1972, *JHS*, 94 (1974), 228-229.
- Ehrenberg 1976 = V. Ehrenberg, *L'État grec : la cité, l'État fédéral, la monarchie hellénistique*, trad. fr. Paris 1976 (d'abord Ehrenberg 1965 puis *The Greek State*, 2<sup>e</sup> éd., Londres 1974).
- Errington 2020 = M. Errington, *Die Staatsverträge des Altertums*, IV, *Die Verträge der griechisch-römischen Welt von ca. 200 v. Chr. bis zum Beginn der Kaiserzeit*, Munich 2020.
- Feyel 2009 = C. Feyel, *Δοκιμασία. La place et le rôle de l'examen préliminaire dans les institutions des cités grecques*, Nancy 2009.
- Feyel 2014 = C. Feyel, Compte-rendu de Wijma 2014, in *RPhil*, 88 (2014), 207-10.
- Foraboschi 1978 = D. Foraboschi, Compte-rendu de Gauthier 1976, in *Athenaeum*, 66 (1978), 421-3.
- Francotte 1910 = H. Francotte, *De la condition des étrangers dans les cités grecques*, in *Mélanges de droit public grec*, Liège, 1910 (1903).
- Fröhlich 2017 = P. Fröhlich, Compte-rendu de Mack 2015, *Topoi*, 21 (2017), 545-551.
- Gauthier 1972 = P. Gauthier, *Symbola. Les étrangers et la justice dans les cités grecques*, Nancy 1972 (Annales de l'Est, 42).
- Gauthier 1974 = P. Gauthier, "Générosité" romaine et "avarice" grecque : sur l'octroi du droit de cité, in *Mélanges W. Seston*, Paris, 1974, 207-215 (= Gauthier 2011, 3-12).
- Gauthier 1976a = P. Gauthier, *Épigraphie grecque et institutions grecques*, in *École pratique des hautes études. IV<sup>e</sup> section, Sciences historiques et philologiques. Annuaire 1975-1976* (1976), 337-343.
- Gauthier 1976b = P. Gauthier, *Un commentaire historique des Poroi de Xénophon*, Genève 1976 (Hautes Études du monde gréco-romain, 8).
- Gauthier 1977 = P. Gauthier, *Les ventes publiques de bois et de charbon. À Propos d'une inscription de Délos*, in *BCH*, 101 (1977), 202-208.
- Gauthier 1981 = P. Gauthier, *La citoyenneté en Grèce et à Rome : participation et intégration*, in *Ktèma*, 6 (1981), 167-179 (= Gauthier 2011, 13-33).
- Gauthier 1982a = P. Gauthier, *Épigraphie et institutions grecques*, in *École pratique des hautes études. IV<sup>e</sup> section, Sciences historiques et philologiques. Annuaire 1978-1979* (1982), 321-328.

- Gauthier 1982b = P. Gauthier, *Les saisies licites aux dépens des étrangers dans les cités grecques*, *RHDE*, 60 (1982), 553-572 (= Gauthier 2011, 81-111).
- Gauthier 1984a = P. Gauthier, *Le programme de Xénophon dans les Poroi*, in *RPhil.*, 58 (1984), 181-199 (= Gauthier 2011, 221-244).
- Gauthier 1984b = P. Gauthier, *Les cités hellénistiques : épigraphie et histoire des institutions et des régimes politiques*, in *Actes du VIII<sup>e</sup> congrès international d'épigraphie grecque et latine*, Athènes 1984, 82-107 (= Gauthier 2011, 315-350).
- Gauthier 1985 = P. Gauthier, *Les cités grecques et leurs bienfaiteurs. IV<sup>e</sup>-I<sup>er</sup> siècle av. J.-C.*, *BCH Suppl.* XII, Athènes 1985.
- Gauthier 1988 = P. Gauthier, *Métèques, périèques et paroikoi : bilan et points d'interrogation*, in R. Lonis (éd.), *L'étranger dans le monde grec*, Nancy 1988, 23-46 (= Gauthier 2011, 55-77).
- Gauthier 1999 = P. Gauthier, *Symbola athéniens et tribunaux étrangers à l'époque hellénistique*, *BCH*, 123 (1999), 157-174 (= Gauthier 2011, 145-168).
- Gauthier 2000 = P. Gauthier, *Les institutions politiques de Delphes au II<sup>e</sup> siècle a.C.*, in A. Jacquemin (ed.), *Delphes cent ans après la Grande fouille. Essai de bilan. Actes du colloque organisé par l'EFA, 17-20 septembre 1992*. *BCH*, Suppl. 36, Athènes 2000, 109-138 (= Gauthier 2011, 375-417).
- Gauthier 2002 = P. Gauthier, *Remerciements*, in *Remise à Philippe Gauthier de son épée d'académicien*, Paris, 2002, 23-28.
- Gauthier 2005 = P. Gauthier, *Introduction*, in P. Fröhlich et C. Müller, éd., *Citoyenneté et participation à la basse époque hellénistique*, Genève 2005 (*Hautes Études du monde gréco-romain*, 35), 1-6.
- Gauthier 2007 = P. Gauthier, *Louis Robert*, in Robert 2007, 11-20.
- Gauthier 2010 = P. Gauthier, *Xenophon's Programme in the Poroi*, in V. Gray (ed.), *Oxford Readings in Classical Studies: Xenophon*, Oxford 2010, 113-136 [Traduction de Gauthier 1984a].
- Gauthier 2011 = P. Gauthier, *Études d'histoire et d'institutions grecques. Choix d'écrits*, Paris 2011.
- Gawantka 1975 = W. Gawantka, *Isopolitie. Ein Beitrag zur Geschichte der zwischenstaatlichen Beziehungen in der griechischen Antike*, Munich 1975.
- Gawantka 1985 = W. Gawantka, *Compte-rendu de Marek 1984*, in *HZ*, 241 (1985), 657-65.
- Gschnitzer 1973 = F. Gschnitzer, s.v. *Proxenos*, *RE Suppl.* XIII (1973), 629-730.
- Guicharrousse 2015 = R. Guicharrousse, *Compte-rendu de Wijma 2014*, in *Kernos*, 28 (2105), 280-282.
- Habicht 1995 = C. Habicht, *Ist ein "Honoratiorenregime" das Kennzeichen der Stadt im späteren Hellenismus?*, in M. Wörrle et P. Zanker (éd.), *Stadt und Bürgerbild im Hellenismus*, Munich 1995, 87-92.



- Habicht 2002 = C. Habicht, *Die Ehren der Proxenoi. Ein Vergleich*, in *MH*, 59 (2002), 13-30.
- Hamon 2009 = P. Hamon, *Démocraties grecques après Alexandre : à propos de trois ouvrages récents*, *Topoi* 16 (2009), 347-382.
- Hamilton 1976 = C. D. Hamilton, Compte-rendu de Gauthier 1972, in *American Historical Review*, 86 (1976), 105.
- Herrmann 1979 = P. Herrmann, *Die Stadt Temnos und ihre auswärtigen Beziehungen in hellenistischer Zeit*, in *MDAI (I)* 29 (1979), 239-271 (= P. Herrmann, *Kleinasien im Spiegel epigraphischer Zeugnisse. Ausgewählte kleine Schriften*, Berlin 2016, 543-580).
- Hitzig 1907a = H. Hitzig, *Altgriechische Staatsverträge über Rechtshilfe*, Zurich, 1907.
- Hitzig 1907b = H. Hitzig, *Der griechische Fremdenprozess im Licht der neueren Inschriftenkunde*, in *ZRG* 28 (1907), 211-53.
- Jacquemin, Mulliez et Rougemont 2012 = A. Jacquemin, D. Mulliez et G. Rougemont, *Choix d'inscriptions de Delphes, traduites et commentées*, Athènes 2012.
- Jolly 1993 = C. Jolly, *La thèse de lettres aux XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles : les principaux textes législatifs et réglementaires*, in C. Jolly et B. Neveu (ed.), *Éléments pour une histoire de la thèse*, Paris 1993 (Mélanges de la Bibliothèque de la Sorbonne, 12), 113-176.
- Kalliontzis 2020 = Y. Kalliontzis, *Contribution à l'épigraphie et à l'histoire de la Béotie hellénistique. De la destruction de Thèbes à la bataille de Pydna*, Athènes 2020.
- Kamen 2013 = D. Kamen *Status in classical Athens*, Princeton 2013.
- Karady 1986 = V. Karady, *Les universités de la troisième République*, in J. Verger (dir.), *Histoire des universités en France*, Toulouse 1986, 323-365.
- Kennedy 2018 = R. F. Kennedy, Compte-rendu de Wijma 2014, in *Klio*, 100 (2018), 312-315.
- Kissler 2019 = N. Kissler, *Victor Ehrenberg und Frankfurt*, in R. Färber und F. Link (ed.), *Die Altertumswissenschaften an der Universität Frankfurt 1914-1950. Studien und Dokumente*, Bâle 2019, 73-87.
- Knäpper 2018 = K. Knäpper, *Hieros kai Asylos. Territoriale Asylie im Hellenismus in ihrem historischen Kontext*, Stuttgart 2018.
- Knoepfler 2001 = D. Knoepfler, *Décrets érétriens de proxénie et de citoyenneté*, Lausanne 2001 (Eretria XI).
- Kuhlmann et Schneider 2012 = P. Kuhlmann et H. Schneider (ed.), *Geschichte der Altertumswissenschaften, Der Neue Pauly, Suppl. 6*, Stuttgart 2012, 350-353.
- Lasagni 2021 = C. Lasagni, Compte-rendu de Knäpper 2018, in *Klio*, 103 (2021), 305-31.

- Le Rider 2002 = G. Le Rider, *Allocution de M. Georges Le Rider*, in *Remise à Philippe Gauthier de son épée d'académicien*, Paris, 2002, 19-22.
- Lefèvre 1998 = F. Lefèvre, *L'Amphictionie pyléo-delphique : histoire et institutions* (BEFAR 298), Athènes 1998.
- Lewis 1975 = D. M. Lewis, *The right of the alien*, in *CR*, 25 (1975), 262-263.
- Lintott 2004 = A. Lintott, *Sula – Reprisal by seizure in greek inter-community relations*, in *CQ*, 54 (2004), 340–353.
- Ma 2004 = J. Ma, *Antiochos III et les cités d'Asie Mineure occidentale*, trad. fr. Paris 2004.
- Ma 2008 = J. Ma, *Paradigms and Paradoxes in the Hellenistic World*, in *Studi ellenistici*, 20 (2008), 371-385.
- Monceaux 1896 = P. Monceaux, *Les proxénies grecques*, Paris 1896.
- Mack 2015 = W. Mack, *Proxeny and the Polis*, Oxford 2015.
- Mack 2019 = W. Mack, *Beyond Potential Citizenship : A Network Approach to Understanding Grants of Politeia*, in M. Dana et I. Savalli-Lestrade, (ed.), *La cité interconnectée dans le monde gréco-romain*, Bordeaux 2019, 61-82.
- Mack 2022 = W. Mack, "Where Are the Proxenoï?" *Social Network Analysis, Connectivity and the Greek Poleis*, in *Past & Present*, 257 (2022), 11-54.
- Maffi 1983 = A. Maffi, *Studi di epigrafia giuridica greca*, Milan 1983.
- Magnetto 2019 = A. Magnetto, *Modelli di negoziazione e di conclusione dei trattati in epoca classica ed ellenistica*, in M. Dana et I. Savalli-Lestrade (éd.), *La cité interconnectée dans le monde gréco-romain*, Bordeaux 2019, 149-162.
- Mansouri 2011 = S. Mansouri, *Athènes vue pas ses métèques, V<sup>e</sup>-IV<sup>e</sup> siècle av. J.-C.*, Paris 2011.
- Marek 1984 = C. Marek, *Die Proxenie*, Francfort 1984.
- Marek 2018 = C. Marek, *Compte-rendu de Mack 2015*, in *Klio*, 100 (2018), 928-935.
- McAuley 2022 = A. McAuley, *Compte-rendu de Saba 2020*, in *CR*, 72 (2022), 212-214.
- Mossé 1979 = C. Mossé, *Compte-rendu de Gauthier 1976*, in *REA*, 81 (1979), 339-343.
- Müller 2011 = C. Müller, *Évergétisme et pratiques financières dans les cités de la Grèce hellénistique*, in *REA*, 113 (2011), 345-363.
- Müller 2014 = C. Müller, *La (dé)construction de la politeia. Citoyenneté et octroi de privilèges aux étrangers dans les démocraties hellénistiques*, in *Annales HSS* 69 (2014), 753-775.
- Müller 2015 = C. Müller, *De l'époque classique à l'époque hellénistique : la citoyenneté des Grecs, une citoyenneté en mutation ? Réflexions sur la question de l'appartenance multiple*, in *Studi Ellenistici* 29 (2015), 355-369.

- Müller 2016 = C. Müller, *Le prestige peut-il s'acheter ? Réflexions sur la vente de la citoyenneté et des honneurs dans les cités grecques aux époques hellénistique et romaine*, in R. Baudry et F. Hurlet (ed.), *Le Prestige à Rome à la fin de la République et au début du Principat*, Nanterre 2016, 281-294.
- Müller 2022 = C. Müller, *Migration et mémoire: Milet et ses apoikiai à l'époque hellénistique*, in G. R. Tsetskhladze (ed.), *Ionians in the West and East*, Leyde 2022, 334-360.
- Niku 2007 = M. Niku, *The Official Status of the Foreign Residents in Athens, 322-120 B.C.*, Helsinki 2007.
- Oost 1976 = S. I. Oost, *Compte-rendu de Gauthier 1972*, *CPh*, 71 (1976), 292-293.
- Osborne 2002 = R. Osborne, *Compte-rendu de Cohen 2000*, *CPh*, 97 (2002), 93-98.
- Passeron 1986 = J.-C. Passeron, *1950-1980 : l'Université mise à la question : changement de décor ou changement de cap ?*, in J. Verger (dir.), *Histoire des universités en France*, Toulouse 1986, 367-419.
- Piérart 1976 = M. Piérart, *Compte-rendu de Gauthier 1972*, in *AC*, 45 (1976), 345-347.
- Pleket 1980 = H. W. Pleket, *Compte-rendu de Gauthier 1976*, in *Mnemosyne* 33 (1980), 190-195.
- Pouilloux 1974 = J. Pouilloux, *Symbola*, in *REG*, 76 (1974), 111-116.
- Prost 1992 = A. Prost, *Éducation, société et politiques. Une histoire de l'enseignement en France, de 1945 à nos jours*, Paris 1992.
- Rebenich 2021 = S. Rebenich, *Die Deutschen und ihre Antike. Eine wechselvolle Beziehung*, Stuttgart 2021.
- Richard 1978 = H. Richard, *Compte-rendu de Gauthier 1972*, in *RHDE*, 56 (1978), 625-629.
- Ribbsby 1996 = K. Ribbsby, *Asyilia. Territorial Inviolability in the Hellenistic World*, Berkeley 1996.
- Robert 2007 = L. Robert, *Choix d'écrits*, éd. par D. Rousset, Paris 2007.
- Roussel 1978 = D. Roussel, *Compte-rendu de Gauthier 1976*, in *RH* 260 (1978), 214-7.
- Rousset 2014 = D. Rousset, *Philippe Gauthier (1935-2013)*, in *Annuaire de l'École pratique des hautes études (EPHE), Section des sciences historiques et philologiques*, 145 (2014), xix-xxii.
- Rousset 2017 = D. Rousset, *Épigraphie grecque et géographie historique du monde hellénique*, in *Annuaire de l'EPHE, Section des sciences historiques et philologiques*, 148 (2017) [En ligne : <http://journals.openedition.org/ashp/1935>, consulté le 05 juin 2023].
- Roy 1981 = J. Roy, *Compte-rendu de Gauthier 1976*, in *JHS*, 101 (1981), 153.

- Sánchez 2001 = P. Sánchez, *L'amphictionie des Pyles et de Delphes. Recherches sur son rôle historique, des origines au II<sup>e</sup> siècle de notre ère* (HE 148), Stuttgart 2001.
- Sänger 2021 = P. Sänger, Compte-rendu de Saba 2020, in *HZ*, 313.1 (2021), 170-172.
- Savalli-Lestrade 2021 = I. Savalli-Lestrade, Compte-rendu de Saba 2020, in *BMCR* 2021.03.30.
- Schlesinger 1933 = E. Schlesinger, *Die griechische Asylie*, Giessen, 1933.
- Schneider 2012 = H. Schneider, *Victor Ehrenberg*, in Kuhlmann et Schneider 2012, 350-353.
- Schuhl 1965 = P.-M. Schuhl, *Allocution de M. Pierre-Maxime Schuhl, président*, in *REG*, 78 (1965), 43-52.
- Seston 1965 = W. Seston, *André Aymard (1900-1964)*, in *REA*, 67 (1965), 285-286.
- Seston 1967 = W. Seston, *André Aymard (1900-1964)*, in Aymard 1967, XI-XIV.
- Sosin 2016 = J. D. Sosin, *A Metic was a Metic*, in *Historia*, 65 (2016), 2-13.
- Szanto 1892 = E. Szanto, *Das griechische Bürgerrecht*, Fribourg-en-Brisgau 1892.
- Trevett 2014 = J. Trevett, Compte-rendu de Kamen 2013, in *BMCR* 2014.02.35.
- Valence et Poucet 2016 = D. Valence et B. Poucet (dir.), *La loi Edgar Faure : Réformer l'université après 1968*, Rennes 2016.
- Verdin 1976 = H. Verdin, Compte-rendu de Gauthier 1972, in *RBPh*, 54/3 (1976), *Langues et littératures modernes*, 973-974.
- Vidal-Naquet 1998 = P. Vidal-Naquet, *Mémoires 2. Le trouble et la lumière, 1955-1998*, Paris 1998.
- Virgilio 1969a = B. Virgilio, *Ἰ πρόξενοι testimoni in alcuni documenti epigrafici di Magna Grecia*, in *BIDR*, 11 (1969), 9-17 (= Virgilio 1988, 13-22).
- Virgilio 1969b = B. Virgilio, *Rassegna di studi sulle prossenie greche*, in *Riv.Fil.*, 96 (1969), 494-501.
- Virgilio 1975 = B. Virgilio, Compte-rendu de Gauthier 1972, in *Athenaeum*, 53 (1975), 184-187.
- Virgilio 1988 = B. Virgilio, *Epigrafia e storiografia. Studi di Storia Antica*, I, Pise 1988.
- Walbank 1978 = M. Walbank, *Athenian Proxemies of the Fifth Century B.C.*, Toronto 1978.
- Walbank 1987 = M. Walbank, Compte-rendu de Marek 1984, in *Gnomon*, 59 (1987), 459-461.
- Whitehead 1977 = D. Whitehead, *The Ideology of the Athenian Metic*, Cambridge 1977.
- Whitehead 1984 = D. Whitehead, *Immigrant Communities in the Classical Polis: Some Principles for a Synoptic Treatment*, in *AC*, 53 (1984), 47-59.

- Whitehead 1986 = D. Whitehead, *The ideology of the Athenian metic: some pendants and a reappraisal*, in *PCPhS*, 32 (1986), 145-158.
- Wiemer 2012 = H.-U. Wiemer, *Compte-rendu de Gauthier 2011*, in *BMCR* 2012.09.31.
- Wiemer 2013 = H.-U. Wiemer, *Hellenistic Cities: the End of Greek Democracy?*, in H. Beck (ed.), *Blackwell Companion to Ancient Greek Government*, Oxford 2013, 54-69.
- Wijma 2014 = S. Wijma, *Embracing the Immigrant. The Participation of Metics in Athenian Polis Religion (5th-4th century BC)*, Stuttgart 2014.
- Wörrle 2002 = M. Wörrle, *Allocution de Michael Wörrle*, in *Remise à Philippe Gauthier de son épée d'académicien*, Paris 2002, 15-18.
- Ziegler 1975 = W. Ziegler, *Symbolai und Asyilia*, Diss. Bonn 1975.
- Ziegler 1980 = K.-H. Ziegler, *Compte-rendu de Gauthier 1972*, in *ZRG*, 97 (1980), 323-329.



ALBERTO MAFFI

*Università degli Studi di Milano Bicocca*

ORCID: 0000-0003-0065-0540

*alberto.maffi@unimib.it*

## ***Proxenoï e asyilia nei Symbola di Gauthier***

### ***Proxenoï and asyilia in Gauthier's Symbola***

#### *Abstract*

In the framework of a re-examination of *Symbola*, the volume dedicated by Gauthier to foreigners and justice, the author of this essay focuses his attention on chapter I, in particular on the figure and role of the *proxenos* (taking into account the main opinions subsequently expressed in literature), and on chapter V, in particular on the role of protection of the foreigner ensured by the grants of *asyilia*. To clarify the scope of this privilege, it was deemed useful to compare the traditional way of understanding the *sylai*, i.e. the 'saisies' in Gauthier's language, with the critique of this opinion carried out by B. Bravo in 1980. At the end of his analysis, the author holds the view that many of the research directions on these topics indicated by Gauthier, deserve to be taken into serious consideration by those who wish to continue the study of relations between citizens and foreigners in the Greek world.

Nel quadro di un riesame di *Symbola*, il volume dedicato da Gauthier agli stranieri e la giustizia, l'autore del presente saggio concentra la sua attenzione, da un lato, sul capitolo I, in particolare sulla figura e sul ruolo del *proxenos* (tenendo conto delle principali opinioni espresse successivamente in dottrina), dall'altro, sul capitolo V, in particolare sul ruolo di protezione dello straniero assicurato dalle concessioni di *asyilia*. Per chiarire la portata di tale privilegio si è ritenuto utile mettere a confronto il modo tradizionale di intendere le *sylai*, ossia le 'saisies' nel linguaggio di Gauthier, con la critica che di tale opinione ha svolto B. Bravo nel 1980. Si è potuto così constatare che molte delle direzioni di ricerca su questi argomenti, indicate da Gauthier, meritano di essere prese in seria considerazione da chi voglia approfondire in generale i rapporti fra cittadini e stranieri nel mondo greco.

*Keywords:* Gauthier, *symbola*, foreigners, Greece, *proxenoï*, *asyilia*

*Parole chiave:* Gauthier, *symbola*, stranieri, Grecia, *proxenoï*, *asyilia*

1.- Lo storico del diritto che apre il libro di Gauthier è immediatamente colpito dalle parole con cui l'autore ritiene necessario giustificare, fin dalla prima pagina dell'*Avant-propos*, quella che potrebbe apparire un'intrusione in un terreno che non è di sua competenza:

Or, bien que je me sois plongé (non sans plaisir) dans les publications juridiques et que j'aie dû souvent traiter des questions de droit (ce qui, je le crains, ne manquera pas de rebuter les historiens), je ne suis point juriste : faut-il m'en excuser ? (p. 7).

A parte la sottile ironia (un tratto tipico del nostro autore) sia verso i giuristi che verso gli storici, sta di fatto che il suo libro è divenuto un punto di riferimento ineludibile anche per gli storici del diritto (basterebbe considerare il numero delle citazioni). Ciò è ben comprensibile. Infatti, nonostante la dichiarata intenzione dell'Autore di considerare le questioni giuridiche dal punto di vista dello storico, le numerose finissime analisi delle fonti, contenute nel libro, contengono importanti prese di posizione su questioni che chiamano direttamente o indirettamente in causa quelle 'Denkformen' giuridiche che, secondo H.J. Wolff, spetta appunto agli storici del diritto greco mettere in evidenza. Ora, il punto che vorrei mettere in luce in questo saggio è che tali prese di posizione, nonostante l'agnosticismo in materia giuridica proclamato da Gauthier, orientano – sia esplicitamente, sia, più spesso, implicitamente – tanto la definizione di determinate "institutions assurant la protection des étrangers" (p. 377), quanto, di conseguenza, l'interpretazione di singoli documenti. Il mio scopo non è ovviamente quello di 'fare le pulci' a uno studioso del calibro di Gauthier (che ammiro profondamente e che sono orgoglioso di aver personalmente conosciuto), criticando prese di posizione che potrebbero apparire inadeguate, o non sufficientemente approfondite, alla luce della dottrina giusgreco-cistica dominante (che era oltre tutto meno sviluppata di oggi, dato che il I Symposium di diritto greco si tenne l'anno precedente la pubblicazione di *Symbola*). È invece quello di rendere consapevole il lettore attuale del libro, giurista o meno, delle conseguenze che le scelte di Gauthier comportano se messe a confronto con l'approccio storico-giuridico, che aveva dominato fino ad allora lo studio della tutela giudiziaria dello straniero nelle città greche, e che comunque resta, secondo me, imprescindibile<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> In un saggio di molti anni fa H. Van Effenterre aveva scritto che i Greci "faisaient du droit sans le savoir" (*Le vocabulaire de l'appartenance dans la loi de Gortyne*, che



2.- Nell'*Avant-propos* Gauthier critica il metodo seguito dai giuristi che si sono occupati della tutela giudiziaria dello straniero (in particolare Hitzig<sup>2</sup> e Francotte). Metodo che consisterebbe, da un lato, nell'utilizzare "des documents d'époques et de provenances très diverses pour recomposer des 'modèles' juridiques, réputés valables pour l'ensemble du monde grec"; e, dall'altro, nel tracciare "une évolution marquée par le 'progrès'", per cui

"dans le domaine des conventions judiciaires, les plus anciennes n'auraient fait qu'interdire la pratique du droit de représailles, mais sans prévoir le recours aux tribunaux ni même aux magistrats ; puis ce privilège, 'purement négatif', se serait assorti de précisions plus grandes relativement à la protection de l'étranger; ensuite l'accès aux tribunaux n'aurait été accordé que pour certains litiges ; enfin, les conventions achevées auraient fait des étrangers des justiciables placés quasiment sur le même plan que les citoyens" (p. 8).

Gauthier sostiene invece che, se si indaga la documentazione dal punto di vista dello storico, si vedrà che i tipi di accordi conclusi dalle *poleis* non si dispongono in una serie diacronica di tipo evolutivo, ma dipendono soprattutto dalla loro situazione geografica e dalla loro caratterizzazione politica (v. in particolare p. 9). È vero, osserva Gauthier, che le convenzioni concluse fra le *poleis* divengono più complesse e più dettagliate man mano che le relazioni fra cittadini e stranieri divengono più facili e più frequenti. Ed è vero che una convenzione giudiziaria classificabile come *symbolon* può essere stata preceduta nel tempo da "un accord d'asyllie limitée". Tuttavia ancora in epoca ellenistica "on voit des cités grecques conclure des brefs accords d'asyllie, d'un type qu'on dirait primitif" (p. 9). Le critiche di Gauthier all'approccio formalistico ed evoluzionistico dei giuristi sono certamente calzanti. Tuttavia, proprio per chi propugni un approccio basato su un metodo storico rigoroso esiste necessariamente un prima e un dopo. I rapporti fra cittadini e stranieri (o, se si vuole evitare una terminologia ritenuta anacronistica, fra membri di una comunità e coloro che non ne fanno parte) preesistono alla creazione delle "institutions judiciaires", comunque

---

ora si può leggere nella raccolta dei suoi scritti *Minos et les Grecs. La cité revisitée*, Paris 2013, p. 495 ss.). Paradossalmente si potrebbe dire che Gauthier nei suoi *Symbola* "faisait du droit sans le vouloir".

<sup>2</sup> Si noti però che a p. 285 Gauthier riconosce che la trattazione di Hitzig, anche se un po' troppo sistematica, deve essere tuttora ritenuta il testo di riferimento per le questioni giuridiche.

si siano configurate nello spazio e nel tempo<sup>3</sup>. Sempre nell'*Avant-propos* Gauthier afferma che trascurerà quasi completamente l'età arcaica, perché "dans les cités archaïques les questions relatives aux étrangers ne se posent pas en termes d'institutions judiciaires" (p. 9). Questa presa di posizione deriva dal fatto che, come vedremo meglio più avanti, per Gauthier la dimensione giuridica coincide con la dimensione giudiziaria. Si tratta di un modo di pensare il diritto che potrebbe sembrare di stampo positivistico, e che suona piuttosto singolare in uno studioso che conosceva benissimo l'opera di Gernet, a partire dalle *Recherches* del 1917, più volte citate in *Symbola*, e presenti, con la *Solidarité* di Glotz, nella stringata bibliografia (p. 12-13). Gauthier non cita 'Droit et prédroit en Grèce ancienne', benché fosse stato pubblicato nell'Année sociologique del 1951, e in *Symbola*, se non erro, non vi è alcun riferimento alla nozione di 'prédroit'. Tutto lascia supporre che si tratti di una scelta di metodo consapevole, come si può desumere dalla sua intenzione, dichiarata fin dalla prima pagina, di "prolonger et élargir sur certains points les recherches du savant zurichois", cioè di Hitzig. Quindi di privilegiare soprattutto i documenti epigrafici che, per il nostro tema, non sono anteriori al V secolo. A mio parere, come cercherò di mostrare nel seguito della mia indagine, non è nemmeno da trascurare l'influenza del celebre articolo di Dareste del 1889 sul 'droit de représailles'. Gauthier condivide l'idea tradizionale secondo cui, prima che si affermi la tutela giudiziaria, lo straniero è 'rechtlos' e le uniche risorse che la polis gli mette a disposizione sono l'ospitalità pubblica e il privilegio dell'*asylia*. Eppure Gauthier nota acutamente, criticando l'evoluzionismo semplificatorio di illustri predecessori, che queste risorse non scompaiono quando entrano in vigore le tutele di carattere prettamente giudiziario (*Avant-propos*, p. 8-9). E le dense pagine dedicate da Gauthier rispettivamente al ruolo del *proxenos* e al privilegio dell'*asylia*, ossia ai due temi a cui dedicherò la mia attenzione nelle pagine che seguono, dimostrano, al di là delle sue dichiarate intenzioni, una sensibilità per un approccio giuridico a questi fenomeni, che merita la massima attenzione proprio da parte degli storici del diritto.

---

<sup>3</sup> Sull'uso della nozione di "institution" da parte di Gauthier, e, più in generale sul suo approccio alla dimensione giuridica in *Symbola*, si veda la parte iniziale del contributo di Chr. Müller in questo numero della rivista.

## I. Il ruolo del *proxenos*

3.- La prima parte del libro, intitolata ‘Prolegomènes’, si articola in due capitoli. Il primo capitolo, intitolato “Avant les *symbola*: hôtes et proxènes?” muove dall’ospitalità privata omerica per giungere all’ospitalità pubblica, incarnata appunto dalla figura del *proxenos*. Il motivo per cui Gauthier appone al titolo del capitolo un punto interrogativo si chiarirà alla luce delle considerazioni contenute nella conclusione del capitolo stesso. Il secondo capitolo dei ‘Prolegomènes’, intitolato “*Symbolon, Symbole*: remarques sur le vocabulaire” affronta la questione terminologica su tutto l’arco di tempo preso in esame dal libro (V-II sec. a.C.), concludendo che i due termini non designano accordi giudiziari che sono andati progressivamente diversificandosi: infatti essi non possono essere considerati semplicemente sinonimi, come riteneva e tuttora prevalentemente ritiene la dottrina<sup>4</sup>.

4.- Nel primo capitolo Gauthier ricostruisce le prime manifestazioni della tutela dello straniero, ricorrendo soprattutto, come è ovvio, ai poemi omerici, e tenendo in gran conto la trattazione del tema da parte di Finley. Come ci mostrano le vicende di Ulisse, l’esigenza primaria di un individuo che, volente o nolente, mette piede in un paese straniero, è quella di non subire offese alla propria persona e di salvaguardare i propri beni. In secondo luogo, se desidera o è costretto a trattenersi nel paese, di essere accolto da qualcuno (non esistendo ancora gli alberghi). Prende così piede l’istituzione dell’ospitalità, ovvero della *xenia* privata (p. 18 ss.). Come è noto, dall’ospitalità privata, che tende nel tempo a consolidare un legame tra famiglie, si passa all’ospitalità pubblica tramite la figura del *proxenos*, considerata da Gauthier “la seule institution relative aux étrangers que l’on aperçoit dans le monde des cités avant le milieu du V siècle” (p. 18). Gauthier sottolinea giustamente che la nomina del *proxenos*, in quanto ospite pubblico, presuppone che si sia costituita una sfera pubblica dotata di istituzioni in grado di assumere decisioni valide per tutti i cittadini: “le *proxenos* ... c’est le citoyen qui assume pour tous les citoyens d’une cité étrangère, en dehors de tout rapport d’alliance..., les fonctions ou devoirs qu’assume le *xenos* pour un individu ou une famille étrangère” (p. 24). Una volta riconosciuta nell’ospitalità la matrice comune, il trasferimento dal piano delle relazioni

---

<sup>4</sup> Sui criteri di differenziazione postulati da Gauthier in *Symbola*, si veda il contributo di M. Faraguna in questo numero della rivista.

private a quello di una funzione pubblica sollecita Gauthier a ricercare una definizione più precisa del ruolo e della funzione attribuita nelle fonti al termine *proxenos*<sup>5</sup>. Gauthier solleva così domande a cui gli studiosi, che si sono successivamente occupati di *proxenia*, non hanno saputo dare risposte convincenti (in parte, come sottolineato in particolare da Gschnitzer 1973, per mancanza di fonti). Prima di tutto, come abbiamo visto, Gauthier ribadisce che il *proxenos* resta un privato cittadino per la propria città, quella cioè in cui è chiamato a operare. Si tratta di un principio apparentemente pacifico in dottrina: tuttavia vedremo poco più avanti che uno dei documenti più significativi in materia, cioè il trattato Chaleion-Oiantheia, induce a dubitarne (almeno in relazione al suo ambito di applicazione, certamente ristretto). Più problematico è definire la posizione che il *proxenos* occupa rispetto alla città che lo investe della funzione. I numerosi decreti onorifici emessi a favore dei *proxenoi* nel corso dei secoli, a partire almeno dal V, lo assimilano spesso a un benefattore privato<sup>6</sup>. A questo proposito Gauthier osserva che la *prossenia* è stata conferita anche a re e detentori di un potere sovrano. Si chiede, quindi: “Comment une cité pourrait-elle imposer aucun devoir à un roi-proxène ?” (p. 25). Con questa domanda G. mette in evidenza un aspetto, se non mi sbaglio, alquanto trascurato nello studio della *prossenia*. Esistono dei doveri del *proxenos* nei confronti della città che lo nomina? E, se sì, come possono essere fatti rispettare?<sup>7</sup> È ovvio che il *proxenos*, non essendo un magistrato, e per di più essendo straniero, non può essere tenuto a presentare un rendiconto (*euthynai*) di fronte agli organi di controllo della città da cui è nominato (anche se Gauthier, p. 40, lo definisce “un personnage officiel”). A p. 59 (sub 2°), Gauthier scrive: “La responsabilité du proxène s’exerce donc vis-à-vis de la cité qui l’a nommé proxène, et ses devoirs ont leur contrepartie dans les honneurs qui lui sont accordés dans la cité étrangère”. Ma a p. 58 scrive che “la responsabilité du *proxenos* semble s’exercer principalement vis-à-vis de l’étranger” e soltanto indirettamente “vis-à-vis de la communauté à laquelle appartient cet étranger”. Ci si potrebbe chiedere allora se, di fronte a un comportamento

<sup>5</sup> Purtroppo la data di pubblicazione della voce *Proxenos* di Gschnitzer nella RE, il 1973, ha fatto sì che l’autore tedesco e lo studioso francese si ignorassero reciprocamente. Soltanto nel libro su Città e benefattori del 1985 Gauthier dedicherà parecchie pagine (134 ss.) al “copieux mémoire” di Gschnitzer. Tuttavia, almeno dal punto di vista che ci interessa qui, mi pare che non abbia aggiunto alcunché di nuovo.

<sup>6</sup> Si veda Gschnitzer 1973, 649 e 710.

<sup>7</sup> Gschnitzer 1973, 643, si chiede se fossero doveri più morali che giuridici.

scorretto del *proxenos*, lo straniero potesse citarlo in giudizio o dinanzi ai magistrati della città del *proxenos* o dinanzi ai magistrati della propria patria anche in assenza di un trattato di assistenza giudiziaria fra le due città. Oppure se la città che lo aveva nominato potesse revocare il decreto di nomina. Per rispondere a questi interrogativi occorrerebbe conoscere meglio quello che Gauthier definisce “lien avec les institutions judiciaires” (p. 25)<sup>8</sup>.

5.- Gauthier continua la sua analisi della figura del *proxenos* procedendo a un'approfondita analisi terminologica. Leggiamo prima di tutto un dettagliato esame del verbo *proxenein*, a cui Gauthier attribuisce il significato di “protéger, patronner, parrainer”: ciò gli consente di definire un campo semantico più ampio di quello riferibile strettamente all'attività del *proxenos* di età classica a favore dei cittadini della città da cui viene nominato. Infatti, grazie a un'analisi delle fonti che, al di là del giudizio sulla sua validità, attesta le raffinate doti di interprete dell'autore, Gauthier giunge a individuare due significati distinti di *proxenos*: da un lato “témoin ou garant”, quindi anche “répondant” (non necessariamente collegato a una relazione fra cittadini e stranieri); dall'altro “protecteur ou patron” (con riferimento di norma alla protezione di soggetti stranieri) (p. 57-58)<sup>9</sup>. A questo punto Gauthier

---

<sup>8</sup> Secondo Gschnitzer 1973, 708, una cessazione della funzione è attestata solo in seguito a vicende politiche che coinvolgono le due città interessate.

<sup>9</sup> La netta dicotomia di significati affermata da Gauthier è stata criticata in particolare da Zelnick-Abramovitz 2004, che sulla base di un riesame dei documenti selezionati da Gauthier, sostiene che la gamma dei doveri del *proxenos* comprende “protection, mediation, witnessing and guaranteeing” (p. 94). Moggi 2007 ha presentato una propria teoria originale sulle origini della prossenia. A suo avviso il ruolo di testimone (e di garante) del *proxenos* deriva da due esigenze correlate: da un lato “lo *xenos*, straniero e ospite a titolo privato, intende estendere il suo rapporto di *xenia* all'intera comunità, facendosi riconoscere dalla stessa”; dall'altro, “...nella fase di passaggio dalla comunità degli *oikoi* a quella dei *politai*, [la comunità] vuole avere contezza degli stranieri che la frequentano e procede, potremmo dire, alla loro identificazione” (p. 348). Sono dunque gli ospitanti che trasformano il loro “rapporto di carattere personale e privato” con l'ospitato in un rapporto pubblico fra quest'ultimo e la loro polis. Divengono così testimoni-garanti dell'identità, della provenienza e dello stato sociale dell'ospite straniero. Moggi rinvia a un brano di *Symbola*, che effettivamente sembra fornire ispirazione alla tesi da lui proposta: “Le *proxenos* était peut-être celui qui... répondait de l'étranger devant les membres de sa communauté hostile ou méfiante. Il ne s'agissait pas ici véritablement de protection, mais seulement de témoignage...” (p. 58). A mio parere, però, la tesi di Moggi si basa quasi esclusivamente su una ricostruzione ipotetica di intenzioni, sia pure convergenti, di tutte le parti interessate al costituirsi

pone il quesito fondamentale ai fini della ricerca oggetto del libro : “avant les *symbola* (ou meme en dehors des *symbola*), le proxène jouait-il un rôle dans la machine judiciaire au profit de l'étranger qu'il protégeait ?” (p. 60). Secondo Gauthier, la risposta deve essere negativa. Infatti non risulta da alcuna fonte che il *proxenos* sia intervenuto “comme témoin ou comme répondant devant les magistrats ou les tribunaux de sa cité au profit d'un étranger” (p. 59). Il compito del *proxenos* non era dunque quello di “protéger en justice les étrangers” (p. 60), ma di proteggere materialmente la loro persona e i loro beni. A questo punto la conclusione negativa, raggiunta con metodo induttivo attraverso l'analisi delle fonti, viene confermata (si potrebbe dire suggellata) ricorrendo al metodo deduttivo. A conclusione della sua trattazione della figura del *proxenos* scrive infatti Gauthier:

“En l'absence de toute convention judiciaire ou de convention d'asylie, les étrangers (à moins d'avoir reçu des privilèges particuliers, et notamment... la proxénie, ou à moins d'être inscrits comme métèques) ne sont pas justiciables des tribunaux de la cité, quels qu'ils soient. C'est pour le coup qu'on pourrait parler de 'formule creuse' à propos d'une fonction judiciaire des proxènes. En fait le régime normal est celui du droit de représailles. L'étranger qui passe pour avoir lésé un particulier ou la communauté, risque la saisie, lui ou ses concitoyens. Or le proxène pouvait intervenir efficacement ici... Il pouvait s'opposer à une saisie en désintéressant un créancier, prêter de l'argent à l'étranger, le mettre en rapport avec tel de ses concitoyens, etc... L'erreur serait d'attribuer à la proxénie une fonction judiciaire dans un contexte qui ne l'est pas” (p. 61).

Alla luce di tale conclusione si comprende perché nell'*Avant-propos* Gauthier, come abbiamo visto, abbia scritto che nel periodo arcaico “les questions relatives aux étrangers ne se posent pas en termes d'institutions judiciaires” (p. 9). Occorre tuttavia constatare che entrambi gli elementi portanti della dimostrazione di Gauthier sono stati revocati in dubbio negli anni successivi alla pubblicazione del libro. La netta distinzione fra i due

---

del rapporto. Ma se guardiamo le realtà istituzionali, il fatto che, come riconosce lo stesso Moggi, si tratterebbe di una figura che “esercita la *proxenia* nei confronti di un solo individuo straniero e non di un'intera comunità straniera; non dispone di alcuna investitura da parte di quest'ultima” (p. 350), rende la sua ipotesi poco convincente. Né pesa a suo favore il rinvio alla realtà spartana, “dove erano i re a nominare i *proxenoi* delle varie città” (*ibid.*), perché evidentemente i *proxenoi* spartani dovevano esercitare la loro funzione a favore di tutti i membri della città beneficiaria. Infine i testimoni trovano posto in una determinata realtà giuridica (ossia negoziale o processuale), che nell'ipotesi di Moggi risulta del tutto assente.

significati di *proxenos*, individuata da Gauthier, è stata criticata in particolare in un articolo relativamente recente di Zelnick-Abramovitz, che ribadisce l'opinione tradizionale secondo cui il *proxenos* garantisce allo straniero "legal help"<sup>10</sup>. In che cosa consistesse tecnicamente tale assistenza legale non è specificato. Zelnick-Abramovitz cita il ruolo di testimone; ma testimoniare non si può considerare un dovere proprio del *proxenos* in quanto tale. Nessuno degli studiosi che aderiscono a questa visione del ruolo del *proxenos* si spingono fino a dire che, in origine, lo straniero doveva essere rappresentato in giudizio dal *proxenos*. Scendendo oltre l'età arcaica, si potrebbe avanzare l'ipotesi che il *proxenos* intervenisse come logografo o come *synegoros* dello straniero; ma, a parte il fatto che non abbiamo nessuna attestazione in questo senso<sup>11</sup> si tratta di ruoli che non potrebbero comunque rientrare fra i doveri del *proxenos*. Quanto all'affermazione di Gauthier che il *proxenos* non avrebbe potuto svolgere un ruolo di "répondant judiciaire" (p. 60) perché gli stranieri non avevano accesso agli organi giudiziari della città in cui si trovavano, si tratta di un postulato chiaramente basato sulla tesi di Dareste 1889 in materia di 'droit de représailles'. Un postulato che una parte autorevole della dottrina non condivide. Da un lato Gschnitzer 1973, 726, scriveva che il *proxenos* era tenuto a prestare aiuto "vor allem in Rechtsfragen" (oltre che in "Handels- und Geldgeschäften"); tuttavia aggiungeva che il suo sostegno sul terreno giuridico, pur rimanendo irrinunciabile anche in seguito, non era imprescindibile, dato che "die Fremden... -entgegen einer weit verbreiteten Auffassung- gewiss nicht völlig rechtlos... waren". Dall'altro, come vedremo fra poco, la tesi di Dareste verrà vigorosamente messa in discussione di lì a pochi anni da B. Bravo, inducendo lo stesso Gauthier a formulare nuove riflessioni sul tema.

6.- Ritornando ora alla definizione dei rapporti fra il *proxenos* e la propria patria, non toccherò il tema di un eventuale ruolo politico che il *proxenos* eserciterebbe a favore della città che lo ha nominato<sup>12</sup>. Farò invece un breve

<sup>10</sup> P. 102: "witnessing or acting in the legal sphere"; p. 106: "granting... legal assistance".

<sup>11</sup> Zelnick-Abramovitz, p. 96, con riferimento a Dem. 52.21-22, scrive: "The verb used here, *parakalein* ('to call on one, to call for aid'), had also a legal sense and meant calling one's friend to give assistance in a lawsuit". Ma in Rubinstein 2000, tuttora il lavoro di riferimento per lo studio della sinegoria, il verbo *parakalein* non compare.

<sup>12</sup> Si veda la relativamente ampia trattazione di Gschnitzer 1973. A p. 59, n. 135, Gauthier richiama l'episodio del conflitto fra Argo e Sparta menzionato in Thuc. V.59.5. Nel 419 gli Argivi se la prendono con lo stratego Trasillo e non con il *proxenos* (argivo)

riferimento al ruolo (molto discusso in dottrina) che il *proxenos* sembra esercitare nell'applicazione della convenzione di *asylia* fra le piccole città locresi di Chaleion e Oiantheia (IG IX I<sup>2</sup>, 717), su cui Gauthier ritorna più volte nel corso del libro<sup>13</sup>. L'importanza di questa convenzione deriva dal fatto che si tratta del primo testo in cui vengono dettate norme relative al *proxenos* nell'ambito di un accordo internazionale relativo a rapporti fra i privati cittadini delle due città: sono in particolare la modalità di esercizio del ruolo del *proxenos* ad essere oggetto di specifiche disposizioni normative. Vediamo come Gauthier esamina il testo in questione nella parte del capitolo I dedicata alla figura del *proxenos*. Partiamo dalla facciata A, dove troviamo la seguente laconica disposizione:

*Ton proxenon ai pseudea proxeneoi dipleioi thoiesto* (A l. 8)

Nella facciata B, poi, “on apprend que le demandeur pourra choisir lui-meme ses jurés,

*echthos proxeno kai fidioxeno* (B l. 2-3)” (p. 39)

La ‘convention’ (come la denomina Gauthier) fra le due città è esaminata all'interno del paragrafo D) “*Proxenoï dans un contexte judiciaire*”. Gauthier è naturalmente consapevole che la stragrande maggioranza degli interpreti dell'iscrizione identifica nel *proxenos* qui menzionato il *proxenos* classico in quanto viene accostato all'*idioxenos*, da intendersi naturalmente

---

di Sparta, perché avevano trattato con il re Agide il ritiro delle truppe spartane “sans l'aveu du peuple”. Mentre lo stratego viene punito dagli Argivi infuriati, alla sorte di Alcifrone Tucide non accenna. Secondo Gauthier, “s'il fut blâmé, ne fut sans doute l'objet d'aucune condamnation”. E questo perché “l'action du proxène reste une action privée”. Basarsi su un *argumentum e silentio* è, come sempre, rischioso; ma mi sembra difficile supporre che Alcifrone l'abbia passata liscia in quanto si riteneva legittimo che facesse gli interessi della comunità di cui era *proxenos*, anche se in netto contrasto con quelli della propria patria. Se si osservano gli esempi riportati da Gschnitzer 1973, 722-724, appare più probabile che Alcifrone non abbia subito gravi conseguenze perché poteva contare su un appoggio da parte di un partito filospartano all'interno di Argo, nonché sulla probabile pressione esercitata da Sparta in favore del suo *proxenos*. La sua sorte non è dunque dipesa dall'applicazione del principio giuridico della irresponsabilità. Curiosamente Gauthier 1985, p. 137 n. 14, ci tiene a ribadire quanto aveva sostenuto in *Symbola* relativamente alla sorte di Alcifrone. Aderisce all'interpretazione di Gauthier, senza però citarlo, Baslez 2008, p. 113.

<sup>13</sup> Si veda a p. 389 l'Indice delle convenzioni giudiziarie citate, dove i rinvii al trattato sono in numero parecchio inferiore ai riferimenti che ricorrono nel libro.



come ospite privato. Gauthier va controcorrente, adducendo tre motivi per escludere che si tratti qui di un “proxène classique”. 1) La minaccia di subire una pesante penalità (“le double du montant de la demande” secondo Gauthier, p. 39) induce a pensare che il comportamento sanzionato rappresenti “une action bien définie en droit” (*ibid.*). Ora, “exercer ses fonctions de proxène *faussement* (*pseudea*)’ d’une manière trompeuse ou dolosive ..., cela ne veut strictement rien dire. Ce n’est pas un délit qu’on puisse définir, et reprimer aussi lourdement” (p. 40). 2) “L’action du *proxenos* paraît ici officielle, aux yeux mêmes de ses concitoyens”. Ma il *proxenos* classico nella propria città resta “un simple citoyen, sans devoir ni mandat aucun” (p. 40). 3) Infine, si chiede Gauthier: in che momento dovrebbe essere collocato il suo intervento? Le possibili risposte, da lui prospettate, sono: o in una fase arbitrale precedente il giudizio oppure nel corso dell’intero processo in quanto rappresentante dello *xenos* in giudizio (così come il *prostates* per i meteci ateniesi). Ma la prima alternativa, osserva Gauthier, non trova riscontro nel testo dell’iscrizione (Gauthier la definisce “désespérée”). La seconda non si concilia con il fatto che lo *xenos* potrebbe scegliere il *proxenos* come giurato (dato che si ritiene necessario vietarglielo). La soluzione è quindi, per Gauthier, “presque évidente”. Sulla base della definizione di Esichio *proxenei=martyrei* (e delle iscrizioni magno-greche, esaminate da Gauthier nelle pagine precedenti, in cui il *proxenos* è menzionato in contesti che sembrano non avere nulla a che fare con le funzioni del *proxenos* classico) “le *proxenos* est un témoin”<sup>14</sup>. In A 8 l’iscrizione alluderebbe appunto alla fase in cui “les témoins déposent devant les *xenodikai*, avant le procès proprement dit” (p. 40)<sup>15</sup>. Non è questo il luogo per riprendere in esame nel contesto dell’intera iscrizione le clausole evidenziate da Gauthier<sup>16</sup>. Mi limiterò qui a citare le prese di posizione della dottrina successiva a *Symbola* che mi sembrano più rilevanti. In *Sylan* 1980, p. 902-903, B. Bravo ribadisce l’interpretazione tradizionale, osservando che l’accostamento di *proxenos* e *idioxenos* nella facciata B dell’iscrizione rende inevitabile identificare il *proxenos* della facciata A con la figura classica<sup>17</sup>. Cataldi 1983,

<sup>14</sup> Gauthier ribadisce la traduzione di *proxenos* con testimone anche in un altro brano del suo libro in cui riprende in esame la stessa iscrizione (p. 287).

<sup>15</sup> Dello stesso avviso Moggi 2007, p. 343; Zelnick-Abramovitz 2004.

<sup>16</sup> Per una trattazione più ampia si veda il capitolo dedicato all’iscrizione in Maffi 1983, in particolare p. 208, dove tengo conto anche dell’opinione espressa da Gauthier in *Symbola* e dell’ampio commento di Bravo 1980, p. 890-911.

<sup>17</sup> Curiosamente Gauthier 1982, p. 568-569, nel commentare l’interpretazione del

p. 68-70, condivide la critica di Bravo all'interpretazione di Gauthier, e si sofferma sull'interpretazione del verbo *proxenein*. A suo parere va inteso nel senso più ampio possibile: garante, difensore, assistente, testimone, tutti quanti tenuti a tenere un comportamento corretto nei confronti non solo dello straniero ma anche dei concittadini. Zelnick-Abramovitz 2006, p. 95, ribadisce anch'ella che deve trattarsi di un *proxenos* in senso classico, che però è chiamato a testimoniare<sup>18</sup>. Zunino 2017 ritiene che il *proxenos* sia da intendere qui come magistrato<sup>19</sup>. Citerò infine il recente libro di Mack 2015, il quale, riguardo all'identificazione del *proxenos* nel trattato Chaleion-Oiantheia, segue l'opinione di Zelnick-Abramovitz (p. 68, n. 154, dove curiosamente parla di *proxenoi* e *idioxenoi* al plurale).

7.- Vediamo dunque che il significato attribuito da Gauthier al termine *proxenos* nella convenzione Chaleion-Oiantheia non è stato condiviso dagli

---

trattato da parte di Bravo, non riprende in esame le clausole che menzionano il *proxenos*.

<sup>18</sup> Il ragionamento in base a cui Zelnick-Abramovitz ribadisce l'interpretazione tradizionale è costruito come critica all'opinione di Gauthier. Ecco quanto la studiosa israeliana scrive a p. 95 del suo articolo: "Since legal procedures are concerned, it looks as if *proxenos* and *proxenein* here indeed mean 'witness', witnessing'. Yet the fact that these procedures concern foreigners makes this interpretation problematic: if the word *proxenos* in western Greece indeed meant 'a witness' and had no relation to foreigners, what was the point of warning *proxenoi* against giving false testimony where foreigners were involved? We should therefore consider the possibility that this *proxenos* is of the 'classic' type, who is here warned against misusing his position by giving false testimony on behalf of the foreigner and against his polis". Ma niente esclude che gli autori del trattato intendessero appunto punire in modo specifico la falsa testimonianza quando era resa in un processo in cui una parte fosse straniera. Inoltre, Zelnick-Abramovitz nega che *proxenos* significhi qui testimone, ma traduce *proxenein* con 'rendere falsa testimonianza da parte del *proxenos*' (p. 101).

<sup>19</sup> Zunino scrive: "A Chaleion, dunque, il prosseno non mendace introduce lo straniero di Eantea alla giustizia del luogo, rendendo possibile che gli *ξενοδίκαι ἀνδιχάζονται*: in altre parole, la sua veritiera testimonianza circa l'adempimento dell'obbligo di residenza mensile da parte dello straniero è condizione necessaria e sufficiente del successivo intervento dei giudici degli stranieri" (p. 135). Dunque il *proxenos* testimonia (ma nella traduzione a p. 128, poi a p. 134, scrive: "se mendacemente compia il suo ufficio di prosseno"). Che cosa testimonia? Accogliendo implicitamente l'interpretazione di Bravo (p. 909), secondo cui, per ottenere giustizia, lo straniero deve risiedere nella città dove ha subito la 'saisie' per almeno un mese, Zunino sostiene che il *proxenos* deve appunto testimoniare che è trascorso il lasso di tempo richiesto dal trattato (ma Bravo non aveva specificato che questo fosse l'oggetto della testimonianza del *proxenos*). La critica alla tesi di Bravo da parte di Gauthier 1982, p. 568, pienamente da approvare, si estende anche (retroattivamente) alla tesi di Zunino.

studiosi che dopo di lui si sono occupati dell'iscrizione. Tuttavia, le motivazioni poste da Gauthier alla base della sua interpretazione (p. 39-40) sono state o ignorate o criticate con argomentazioni, a mio parere, poco convincenti (come è il caso, mi pare, di Zelnick-Abramovitz sopra citata). In questa sede mi pare dunque opportuno esaminare più da vicino quelle motivazioni. Quanto alla prima obiezione che Gauthier rivolge all'interpretazione di *proxenos* nel senso classico, è vero che *pseudea proxenein* fa pensare a una falsa dichiarazione, quindi a una falsa testimonianza<sup>20</sup>. Ma, se è lecito il parallelo con una fonte ateniese, per di più parecchio più tarda, Dem. 52, c. *Callippo*, vediamo che in questa orazione il *proxenos* Callippo si industria a giocare sporco proprio nei confronti dello straniero di cui dovrebbe prendersi cura, in quanto proveniente dalla città che lo ha nominato *proxenos*. Come ha sottolineato, fra gli altri, Gschnitzer 1973, 650, nell'orazione demostenica il cattivo protagonista, il *proxenos* Callippo, ricorda che un cittadino di Eraclea, deceduto ad Argo, ha lasciato al *proxenos* locale della sua città i beni che aveva con sé. Se la notizia si deve considerare attendibile, viene il sospetto che anche quel *proxenos*, così come Callippo ad Atene, abbia messo in atto qualche manovra non proprio limpidissima per mettere le mani sui beni del cittadino di Eraclea<sup>21</sup>. Certo il comportamento di Callippo, almeno ad Atene, non sembra dar luogo a un illecito specifico (dando così ragione a Gauthier quando segnalava l'impossibilità di individuare una fattispecie definibile come *proxenein* doloso). Tuttavia, non mi sembra che ciò costituisca un ostacolo insormontabile. Come è noto,

---

<sup>20</sup> Concorde anche Bravo, ma in base a un ragionamento piuttosto contorto. In Maffi 1983 avevo accolto anch'io la tesi della falsa testimonianza, costruendovi sopra l'interpretazione anche della facciata B dell'iscrizione. Gauthier, p. 41, aveva ritenuto che la locuzione *proxeneoi epi kakoi* in un'iscrizione di Calidone (IG IX I<sup>2</sup>, 138), da intendersi “par voie de faux témoignage”, confermasse la sua interpretazione di *pseudea proxenein* nella convenzione Chaleion-Oiantheia. L'iscrizione è stata sottoposta a nuovo approfondito esame da Zelnick-Abramovitz 2004, che a p. 101 traduce “gives a false evidence as a *proxenos*” coerentemente con la sua interpretazione di *pseudea proxenein*. Pur senza poter entrare qui nelle molte difficoltà, che l'interpretazione di IG IX I<sup>2</sup>, 138 pone, l'assenza del sostantivo *proxenos* come soggetto del verbo la differenzia nettamente dal trattato Chaleion-Oiantheia.

<sup>21</sup> Mack 2015, p. 80, si chiede: “how was Lykon able to give to his *proxenos* the property which presumably the pirates held?”. A suo parere “either through the courts or with the help of magistrates”. A me pare, però, che dal testo si desuma che tanto il povero Licone, ferito da una freccia, quanto i suoi beni, imbarcati sulla nave, siano stati trasportati ad Argo; quindi non siano caduti nelle mani dei pirati.

in una legislazione come quella greca, caratterizzata spesso da quella che viene definita ‘open texture’<sup>22</sup>, è concepibile che un illecito venga definito in modo estrapamente generico. La varietà di comportamenti disdicevoli, che lo straniero potrebbe imputare al *proxenos*, può dunque essere riassunta nel concetto di ‘falso svolgimento dell’attività’ che dovrebbe tenere nei confronti dei cittadini della città che lo ha investito della funzione.

8.- Per quanto riguarda la seconda motivazione fornita da Gauthier, è vero che il *proxenos* appare destinatario di una misura sanzionatoria, da parte della città a cui appartiene, per un comportamento che attiene comunque all’esercizio della sua funzione. Ma questo non ci obbliga a ricercare un significato diverso da quello di ‘ospite pubblico’. Benché il tenore letterale di A 8 sia l’unica testimonianza che possediamo in proposito, essa vale a infirmare l’affermazione di Gauthier, altrimenti in linea di massima condivisibile, secondo cui “...dans sa cité, les fonctions qu’il [*scil.* il *proxenos*] remplit ne peuvent être source d’honneurs officiels ni d’indignité” (p. 40)<sup>23</sup>. Occorre infatti tener conto del fatto che molto difficilmente la città che nominava il *proxenos* avrebbe potuto sottoporlo a un processo per aver esercitato in modo inadeguato la sua funzione. Avrebbe forse potuto revocare la nomina (anche se non ne abbiamo attestazioni); ma un tale provvedimento non avrebbe procurato un ristoro allo straniero offeso dal *proxenos*. Attraverso lo strumento del trattato poteva però ottenere che la città controparte prevedesse specifiche sanzioni, probabilmente su ricorso dello straniero leso, nei confronti del proprio cittadino nominato *proxenos*. Alla seconda obiezione di Gauthier si può quindi replicare: è in forza del trattato che “l’action du *proxenos* parait ici officielle, aux yeux mêmes de ses concitoyens” (p. 40). Di conseguenza può benissimo trattarsi di un *proxenos* in senso classico.

9.- Quanto alla terza obiezione, essa potrebbe apparire a prima vista convincente: se nella facciata A si stabilisse che il *proxenos* rappresenta lo straniero in giudizio (attribuendo appunto questo significato al verbo *proxenein*), sarebbe superfluo vietare allo straniero di sceglierlo come giudice

---

<sup>22</sup> V. Harris 2013.

<sup>23</sup> Si noti che la nostra iscrizione attribuisce rilevanza anche all’ospite privato: ciò fa pensare che ci troviamo in un luogo e in un tempo in cui l’ospitalità pubblica non ha ancora tolto rilevanza all’ospitalità privata in un settore nevralgico che, comunque si interpreti la facciata B dell’iscrizione, è costituito appunto dal processo.

nella facciata B. Il problema è che un'obiezione analoga può essere rivolta anche all'interpretazione di Gauthier. Infatti, anche se intendessimo *proxenos* e *proxenein* nel senso rispettivamente di 'testimone' e di 'testimoniare', come propone Gauthier, non ci sarebbe bisogno di vietare allo straniero di scegliere come giudice il testimone (intervenuto, si suppone, a suo favore), dato che le due funzioni sono per definizione incompatibili. Tanto la funzione di 'répondant judiciaire' quanto il ruolo di testimone risulterebbero incompatibili con la funzione di giudice, sempre che, naturalmente, si parta dal presupposto che tanto nella facciata A quanto nella facciata B si tratti di un unico processo, come d'altronde è evidente che Gauthier ritiene<sup>24</sup>. Poiché non si saprebbe come giustificare il divieto di nominare giudice il testimone, risulta confermata l'opinione dominante che attribuisce a *proxenos* il significato classico. A ciò si aggiunge un ulteriore rilievo critico. Una deposizione dei testimoni precedente all'inizio del processo, quale quella ipotizzata da Gauthier, è difficilmente conciliabile con quel che sappiamo del processo greco in generale: non si vede quindi perché nel nostro caso dovrebbe verificarsi un'eccezione ai principi. A mio parere sembra dunque, nel caso della nostra iscrizione, che la città si preoccupi di fornire, oltre all'*asyilia*, un'ulteriore garanzia allo straniero proveniente dalla città controparte<sup>25</sup>.

10.- Nel paragrafo finale del cap. I, intitolato 'Vue d'ensemble et conclusion', Gauthier propone, in base all'analisi delle fonti condotta nelle pagine precedenti, di individuare un criterio, in definitiva fondato su un dato giuridicamente rilevante, che consenta di distinguere i *proxenoï* 'témoins et répondants' dai *proxenoï* 'protecteurs ou patrons' (p. 57). Il criterio di differenziazione consisterebbe nella natura della responsabilità assunta dal *proxenos*. Nel caso dei testimoni/garanti il *proxenos* è responsabile nei confronti di un terzo: privato cittadino, magistrato o giudice, la propria comunità, una divinità. Nel caso dei protettori/patroni, invece, il *proxenos*

---

<sup>24</sup> Lerat 1952, II p. 33, aveva avanzato l'ipotesi che nella facciata B *proxenos* dovrebbe essere inteso nel senso classico, mentre al verbo *proxenein* nella facciata A potrebbe essere attribuito il senso di testimoniare. Nella n. 85 di p. 41 Gauthier osserva giustamente che difficilmente la stessa parola può essere intesa in due significati differenti a due linee di distanza, e ribadisce che "le sens de témoin convient aux deux passages".

<sup>25</sup> Non sono quindi più propenso a confermare quanto scrivevo in Maffi 1983, p. 210: ritengo "molto probabile che la falsa testimonianza del *proxenos* sia a favore dello straniero e contro il cittadino".

è responsabile nei confronti della persona stessa che si trova sotto la sua protezione (è il caso, ad esempio, delle Danaidi nelle *Supplici* di Eschilo, vicenda che Gauthier esamina a p. 53 ss. e richiama a p. 58<sup>26</sup>). In realtà la biforcazione semantica è il risultato di un processo storico (le cui tappe restano però impossibili da determinare attraverso dei punti di riferimento cronologici precisi). In origine il *proxenos*

“était peut-être celui qui, pour l’avoir connu auparavant, répondait de l’étranger devant les membres de sa communauté hostile ou méfiante. Il ne s’agissait pas ici véritablement de protection, mais seulement de témoignage, la responsabilité du proxenos s’exerçant principalement vis-à-vis de sa communauté. Puis la notion d’intermédiaire et de témoignage aurait éclipsé celle de l’étranger au profit duquel elle s’exerçait...” (p. 58).

Invece la figura del *proxenos* come “protecteur ou patron” continua a rimanere legata a contesti che riguardano stranieri. E il *proxenos* classico si ricollega a questa seconda figura, come confermano numerose considerazioni: nessuna fonte presenta il *proxenos* “comme témoin ou comme répondant...au profit d’un étranger” (p. 59) dinanzi a magistrati o tribunali<sup>27</sup>; il *proxenos* non ha un ruolo ufficialmente riconosciuto nella propria città; molti testi insistono sugli aspetti dell’assistenza materiale assicurata dal *proxenos*; il *proxenos* è responsabile solo nei confronti della città che lo nomina; infine pesano argomenti di carattere linguistico (che qui non richiamo).

11.- Nel § C del cap. II (intitolato ‘*Symbola* et étrangers: les problèmes d’identité’, p. 76 ss.) Gauthier affronta la questione del ruolo del *proxenos* sotto un profilo diverso da quello sviluppato nel cap. I. Nel cap. II il contesto è quello della funzione dei *symbola*, intesi qui come oggetti adibiti al reciproco riconoscimento, in particolare fra un cittadino e uno straniero. Si chiede giustamente Gauthier: come farà il *proxenos* ad accertare che lo straniero, che gli si presenta, è effettivamente originario della città che lo ha investito della funzione di *proxenos*? E come farà il magistrato, ad es. il polemarcho, a cui determinati stranieri hanno diritto di rivolgersi, in base a un *symbolon*, per far valere una loro pretesa nei riguardi di un Ateniese? (p. 77). Secondo Gauthier la risposta va cercata nelle testimonianze (p. 79) e fa

<sup>26</sup> V. più di recente Dreher 2003, che però non cita Gauthier.

<sup>27</sup> Così già Hitzig, *Staatsverträge*, 1907, p. 49.

gli esempi di Lys. 23 e di Dem. 52. Nella prima delle due orazioni si tratta di accertare lo statuto personale di Pancleone; nella seconda si tratta di attestare l'identità dello straniero Licone presso il banchiere Pazione. Poiché Pancleone si dichiara plateese, si va a cercare la testimonianza dei Plateesi ad Atene. Quanto a Licone, Pazione “n'a accepté d'entrer en relation avec lui que sur la recommandation et avec la garantie de deux citoyens connus de lui” (p. 80). E Gauthier aggiunge: “On doit penser qu'en cas de rapports entre Lycon et la cité athénienne (par exemple pour un procès) ces deux mêmes citoyens pouvaient servir de témoins et de garants” (*ibid.*). Ora, la cosa curiosa è che a semplici cittadini viene assegnato qui da Gauthier il ruolo che aveva negato fosse proprio dei *proxenoï*. Altri studiosi hanno invece attribuito proprio ai *proxenoï* il compito di certificare l'identità dello straniero proveniente dalla città che li ha nominati. Mi riferisco in particolare agli autori di *Nomima I* e a Mack 2015.

12.- Van Effenterre-Ruzé 1992-1994 (*Nomima I*, nr. 53), commentando la convenzione di *asyilia* fra Chaleion e Oiantheia, scrivono a proposito del *proxenos*: “peut-être joue-t-il le rôle de témoin, voire de témoin instrumentaire pour un contrat ou un règlement, mais c'est surtout un témoin de l'état-civil: c'est lui qui dira si l'on est de l'autre cité, si l'on est métèque ou toujours simple *xenos*” (p. 220)<sup>28</sup>. Ora, che vi sia un accertamento d'ufficio della qualifica dello straniero lo escluderei. Dunque si dovrebbe pensare che il *proxenos* sia chiamato a testimoniare da una delle parti. Esaminiamo le varie eventualità che potrebbero presentarsi. Se la vittima della ‘saisie’ fosse effettivamente un cittadino dell'altra città, avrebbe interesse a chiedere al *proxenos* di testimoniare se l'autore di essa pretendesse che la vittima non è cittadino della città controparte, in modo tale da ottenere la restituzione del *sylon* in base all'accordo fra le due città. In questo caso, dichiarando il falso, il *proxenos* negherebbe che la vittima della ‘saisie’ sia cittadino dell'altra città. Ma è del tutto improbabile che un testimone renda una dichiarazione contraria agli interessi di colui che ha richiesto la sua testimonianza. Altrettanto improbabile è che a chiedere la testimonianza del *proxenos* sia colui che ha compiuto la ‘saisie’: quest'ultimo, infatti, non ha interesse a che il *proxenos* confermi che vittima della ‘saisie’ è effetti-

---

<sup>28</sup> Non capisco perché Zelnickk-Abramovitz 2004, p. 95 n. 11, sostenga che gli editori di *Nomima* “see this proxenos as an official entrusted by his city with the task of witnessing the legal status of the foreigner”.

vamente un cittadino della città controparte, perché in tal caso sarà tenuto a restituire il *sylon*. Dunque non è chiaro in che senso il *proxenos* potrebbe essere chiamato ad attestare l'identità dello straniero.

13.- Vediamo ora brevemente il punto di vista di Mack. Dopo aver sostenuto che la valutazione del ruolo attribuito al *proxenos* dipende dalla condizione dello straniero che si trovi nella città di cui il *proxenos* è cittadino, “regardless of what precise judicial standing particular non-citizens possessed, in virtually all of these cases they had a need which *proxenoi* would have been well-placed to service: the need to formally establish their identity” (p. 74). Mack istituisce quindi un parallelo con il ruolo e la funzione del *prostates* dei meteci: “The *prostates* was ‘like a guarantor’ [*enguetes*, come recita un lemma delle *Lex. Rhet.* 201 p. 189, n. 4, citato da Mack, p. 74 n. 176]; he was not responsible for anything the metic might do, but rather he was the formal guarantor of his identity as a free individual...” (p. 74). Mack si chiede poi “whether a *proxenos* could initiate a legal case on behalf of a non-citizen who did not formally possess this privilege” (p. 75) (benché a p. 73 ritenga improbabile che i non-cittadini fossero “as a rule, completely barred from access to the judicial institutions of other cities”: dunque contro Gauthier, citato in modo inesatto alla n. 173, e piuttosto vicino alle posizioni di Bravo, peraltro non citato). Ribadisce comunque l'utilità di potersi avvalere di una persona “for the formal identification of individuals”, ed eventualmente anche “to put pressure on a magistrate to recognize the individual he represented and observe any local legal rights or privileges this individual might possess” (p. 75). Mi pare, in definitiva, che nemmeno gli argomenti addotti da Mack dimostrino che uno straniero era giuridicamente tenuto a provare la propria identità per ottenere tutela da parte delle autorità della città in cui operava il *proxenos*.

14.- Volendo esprimere una valutazione riguardo alla figura del *proxenos* nel pensiero di Gauthier, in particolare in *Symbola*, e nella riflessione degli studiosi successivi che a *Symbola* direttamente o indirettamente si richiamano, credo che occorra mettere a fuoco dal punto di vista storico-giuridico i concetti di cui gli studiosi si avvalgono per definire le funzioni del *proxenos*. Due premesse vanno tenute ferme. La prima premessa è che non vi sono strumenti di controllo diretto riguardo all'ingresso e all'uscita dal



territorio degli stranieri<sup>29</sup>. La seconda premessa, conseguenza della prima, è che non è richiesto l'intervento del *proxenos*, che ne attesti l'identità, affinché lo straniero possa usufruire degli strumenti di tutela che la sua particolare qualifica gli mette a disposizione. Se perciò gli è consentito adire l'autorità giudiziaria, potrà chiamare a testimoniare il *proxenos* della propria città, così come qualunque altro cittadino della città che lo ospita. Ma il loro intervento non è un requisito perché lo straniero possa stare in giudizio. Di conseguenza parlare di responsabilità del *proxenos* comporta un uso improprio del termine, così come attribuirgli il ruolo di garante o di 'répondant'. Infatti il *proxenos* sarebbe responsabile o sarebbe tecnicamente definibile un garante soltanto se fosse prevista un'accusa e, se del caso, una condanna nei suoi confronti per non aver adempiuto i suoi doveri<sup>30</sup>. L'unica apparente eccezione si riscontra nella convenzione Chaleion-Oiantheia, ma, come abbiamo già notato, è possibile che la punibilità del comportamento del *proxenos* sia prevista da una clausola dell'accordo fra le due città. Normalmente, invece, la nomina unilaterale non comportava una responsabilità giuridicamente coercibile, a meno che non conseguisse a illeciti comuni, e non specifici del *proxenos*. Al di là dei dubbi che può suscitare l'intepretazione di singole fonti, a mio parere un risultato delle indagini condotte da Gauthier nel primo capitolo di *Symbola* si può considerare acquisito. La dicotomia di significati testimone/protettore non può forse trovare la sua giustificazione in una ripartizione geografica (*proxenos* testimone in Occidente), come afferma Gauthier; ma si colloca comunque in una dimensione che non interferisce con le funzioni del *proxenos* classico. L'attribuzione al *proxenos* del ruolo di protettore, affermata con forza da Gauthier, secondo me va tenuta ferma. E questa conclusione non è scalfita dal fatto che l'attività del *proxenos* deve essere valutata in relazione alla condizione sociale e giuridica dello straniero che si trovi nella città di cui il *proxenos* è cittadino.<sup>31</sup>

<sup>29</sup> Migeotte 2004, p. 617, lo ha ben sottolineato "les frontières étaient perméables et, en temps de paix, la règle générale était l'accueil des xénoï sans formalités : nous n'avons aucune trace de contrôle de leur identité à leur arrivée". Si veda anche Van Effenterre 1990 (= 2013).

<sup>30</sup> Per quanto riguarda il *prostates* dei meteci, che viene spesso accostato al *proxenos*, si veda il contributo di Tuci in questo numero della rivista.

<sup>31</sup> V. Mack 2015, p. 73-74, che però non prende una posizione chiara riguardo alla definizione giuridica del ruolo del *proxenos*.

## II. Le *sylai* secondo Gauthier e secondo Bravo

15.- Al tema della disciplina giuridica dei rapporti fra cittadini e stranieri nella Grecia classica ed ellenistica sono stati dedicati due libri, che stimolano tuttora, a distanza di decenni, ampie discussioni. Mi riferisco a *Symbola* di Ph. Gauthier e a *Sylan. Représailles et justice privée contre des étrangers dans les cités grecques*, pubblicato da Benedetto Bravo negli Annali della Scuola Normale di Pisa del 1980. Mentre *sylan* è l'oggetto specifico dello studio di Bravo (che si concentra quindi su uno solo dei tanti aspetti affrontati da Gauthier nel suo libro), nel cap. V di *Symbola*, intitolato "Asylie et protection judiciaire: *symbolai* et décrets", il *sylan* viene trattato programmaticamente attraverso lo studio della misura che mira a evitarne gli effetti, cioè l'*asylia*. Ora ritengo che, per una migliore comprensione del modo in cui i due autori intendono il rapporto fra *sylan* e *asylia*, occorra procedere a un raffronto approfondito delle due opere. A svolgere un tale compito invita d'altronde il fatto che lo stesso Gauthier, pubblicando un lungo articolo-recensione di *Sylan* nel 1982, viene in parte a integrare (e a correggere<sup>32</sup>) il contenuto di *Symbola*, e al tempo stesso fornisce una chiave di lettura del proprio libro che ci può essere tuttora utile per valutarne l'impostazione e i risultati. Vero è che l'esame comparato dei due lavori richiederebbe uno spazio molto più ampio, dato che Bravo commenta molti dei testi già esaminati da Gauthier in *Symbola*, mentre Gauthier 1982 ritorna soltanto su alcuni di quei testi, spesso senza replicare nel dettaglio alle critiche (sempre rispettose e costruttive<sup>33</sup>) che Bravo gli rivolge. Nelle pagine che seguono mi limiterò quindi a mettere in luce le divergenze fra i due studiosi che ci consentano di meglio comprendere, in particolare dal punto di vista dello storico del diritto, il pensiero di Gauthier in materia di *sylai* e di *asylia*. Inizierò la mia disamina riportando alcuni brani della pagina di apertura del capitolo V di *Symbola*, che, a mio parere, si ricollegano alle conclusioni del cap. I, sopra esaminato:

"...de quelle protection judiciaire jouissaient les étrangers qui avaient reçu l'*asylia*, c'est là...une question qu'on ne s'est guère posé. Il est aisé de comprendre pourquoi. En effet l'*asylie*...n'est pas en soi une institution de caractère juridique : l'étranger qui avait reçu l'*asylia* n'était pas *de ce fait*

<sup>32</sup> V. ad es. Gauthier 1982, p. 566.

<sup>33</sup> Si vedano le parole con cui lo stesso Bravo 2011, p. 39 n. 7, valuta Gauthier 1982: "Una discussione seria del mio libro – critica, ma tutt'altro che sprezzante".

protégé en droit ; c'étaient d'autres institutions, d'autres privilèges qui lui assuraient une protection judiciaire... Plutôt que de définir positivement l'*asyilia* en étudiant ses prolongements ou ses conséquences, on s'est attaché à la définir négativement, par l'état de choses qu'elle fait cesser ; on l'a vue comme un point d'arrivée, non comme un point de départ..." (p. 209)<sup>34</sup>.

A questo punto leggiamo una dichiarazione che, di lì a poco, verrà clamorosamente smentita: "Dans ces conditions, des longs développements sur le *sylan* seraient superflus", dato che "on dispose d'analyses excellentes qui rendent inutile une nouvelle recherche" (*ibid.*)<sup>35</sup>. Poco più sotto, dopo aver definito il *sylan* "une action violente qui consiste à saisir une personne ou les biens d'une personne" (p. 210)<sup>36</sup>, Gauthier continua:

"Du point de vue juridique – ou plutôt judiciaire – qui est le notre ici, il est possible de distinguer quatre sens principaux de *sylan*, selon que la saisie apparaît plus ou moins justifiée..., ou plus précisément selon que l'action de *sylan* apparaît comme une procédure pseudo-judiciaire, pré-judiciaire, post-judiciaire, ou enfin comme une action qui n'a aucun lien apparent avec une procédure judiciaire" (p. 210).

Ho riportato brani abbastanza estesi del capitolo di *Symbola* dedicato all'*asyilia*, perché è uno dei settori del libro dove più evidente si rivela lo sforzo di Gauthier di delineare una ricostruzione giuridica originale per un istituto che egli stesso considera essenziale per la tutela dello straniero. Gauthier esordisce con una negazione, che può apparire sorprendente. Sostiene infatti che l'*asyilia* non è un'istituzione di carattere giuridico perché lo straniero che ne beneficia non può farla valere in sede giudiziaria. Dunque per lui la qualifica di giuridica spetta solo a quelle pretese, o a quelle rivendicazioni, che possono essere fatte valere in giudizio. Qui occorre allora intendersi su quel che Gauthier qualifica come giudiziario. Sulle tracce di H.J. Wolff distingue fra i poteri decisionali di singoli magistrati, la cui funzione è quella di assicurare l'ordine e la pace sociale in particolare nei

<sup>34</sup> Su questo brano di *Symbola* si veda anche il commento di Chr. Müller in questo numero della rivista.

<sup>35</sup> Infatti Bravo scriverà puntualmente in una pagina introduttiva del suo saggio: Gauthier "a voulu en effet concentrer ses efforts dans l'étude des conventions judiciaires, en renvoyant, pour l'étude du droit de saisie, aux résultats des travaux de ses prédécesseurs" ; e, a conclusione del capoverso : "Les quelques pages qu'il a écrites lui-même au sujet du droit de saisie...ne me semblent pas heureuses" (Bravo 1980, p. 686).

<sup>36</sup> Bravo 1980 mostrerà che *sylan* si riferisce tecnicamente alla 'saisie de biens'; tuttavia l'*asyilia* assicura la tutela tanto dei beni quanto della persona.

rapporti fra cittadini e stranieri, dai poteri giurisdizionali veri e propri, che, almeno a partire da una certa epoca, assicurano la risoluzione di ogni tipo di controversia che possa insorgere fra cittadini e stranieri<sup>37</sup>. Si comprende allora che, per Gauthier, di una dimensione giuridica si potrà parlare solo quando allo straniero è consentito il ricorso alla giurisdizione ordinaria della polis, normalmente riservata ai soli cittadini. Altrimenti lo straniero non può essere definito “un sujet de droit”, il che equivale in sostanza ad accettare, sia pure con un temperamento importante, la vecchia tesi dello straniero originariamente ‘rechtlos’<sup>38</sup>.

16.- Bravo adotta invece una classificazione di altro tipo : “représailles entre cités..., droit de saisie entre particuliers (citoyen et étranger)..., droit de saisie d’une cité contre un étranger et *viceversa*” (Gauthier 1982, p. 561). Così la sintetizza Gauthier, riconoscendo, fra parentesi, che “les précédents

<sup>37</sup> In *Symbola*, salvo errore, si trovano soltanto un paio di riferimenti piuttosto generici al pensiero di Wolff in materia (p. 307, e, nelle conclusioni, p. 375). Solo a p. 307, n. 58, è citato il lungo saggio di Wolff *Der Ursprung des gerichtlichen Rechtsstreits bei den Griechen*, mentre non è citato il libro dello stesso Wolff, *Das Justizwesen der Ptolemäer*, che pure era stato pubblicato nel 1970, quindi avrebbe potuto essere già noto a Gauthier. In quest’ultimo libro vi è infatti una parte consistente dedicata alla ‘Beamtenjustiz’ esercitata dai magistrati tolemaici. È curioso che Gauthier si riveli qui ‘più realista del re’. Scrive infatti: “L’accès au tribunal de la cité étrangère est un privilège fondamental, qui, à mon sens, permet de séparer radicalement les conventions judiciaires des accords d’asylie. Entre ceux-ci et celles-là l’historien n’aperçoit ... qu’une différence de degré ; pour le juriste il me semble que c’est une différence de nature...”. Ma è Gauthier che lungo tutto il libro sostiene che il privilegio di *asylia* non assicura diritti all’insignito; un’affermazione che lo storico del diritto non può condividere, dato che la distinzione riconducibile ai due tipi di accordo si risolve in una questione di competenza all’interno della sfera giudiziaria. Va inoltre osservato che Gauthier distingue i magistrati, a cui lo straniero può rivolgersi per ottenere il rispetto del privilegio dell’*asylia*, dai tribunali, competenti invece per decidere controversie nel merito. Ma il Wolff, da cui Gauthier ricava questa distinzione di competenze, si riferisce appunto ad Atene. In altre città (specie se rette da regimi non democratici) non sappiamo se esistesse una ripartizione di competenze fra magistrati e tribunali (a Gortina, almeno stando al Codice, certamente no).

<sup>38</sup> Gauthier non discute specificamente la questione, come invece farà Bravo 1980 (in particolare nelle ‘Conclusions’ del suo lungo saggio); ma in *Symbola* è possibile ritrovare affermazioni che vanno chiaramente nel senso indicato qui nel testo. Per il suo valore emblematico richiamerò nuovamente la precisazione contrassegnata dal numero 1) nell’*Avant-propos*: “...dans les cités archaïques les questions relatives aux étrangers ne se posent pas en termes d’institutions judiciaire” (p.9); o ancora il contesto “préjudiciaire ou non-judiciaire” in cui operano i *proxenoi* dei primi tempi (p. 61).

commentateurs, dont l'auteur de ces lignes, n'avaient pas ou avaient insuffisamment distingué entre les différents types de saisies" (*ibid.*). Si noti, tuttavia, che, mentre Gauthier classificava le *sylai* facendo riferimento alla sfera giudiziaria, Bravo basa la sua classificazione sull'identificazione dei soggetti attivi e passivi della 'saisie' nell'ambito di un sistema di soddisfacimento delle pretese alternativo rispetto alla via giudiziaria. In sostanza si può comunque affermare che, mentre le *sylai* di cui si occupa Bravo corrispondono alle *sylai* "pseudo-judiciaires" di Gauthier, gli altri tre tipi di *sylai*, da lui identificati in *Symbola*, o non trovano posto nella trattazione di Bravo, o sono comunque classificati in base a criteri diversi. Continuiamo ora la nostra disamina del pensiero di Bravo tenendo sott'occhio l'articolo di Gauthier del 1982, perché ci permetterà di comprendere meglio il ruolo che Gauthier attribuisce alle *sylai* in *Symbola*. Nel 1982 Gauthier mette a confronto, per così dire retrospettivamente, la tesi di Bravo con il metodo e i risultati di *Symbola*. Al centro del confronto sta la tesi formulata da R. Dareste in un celebre articolo del 1889 sul ruolo del "droit de représailles" nei rapporti fra cittadini e stranieri. La tesi di Dareste era stata accolta anche da Gauthier, che, peraltro, in *Symbola* vi accenna solo sommariamente (in particolare a p. 212), probabilmente perché era da lungo tempo patrimonio condiviso dall'opinione dominante, cosicché egli, non intendendo metterla in discussione, non riteneva necessario esporla diffusamente. In Gauthier 1982 viene invece espressamente riesaminata alla luce della critica che di essa aveva vigorosamente svolto Bravo 1980. Sarà quindi opportuno esporre brevemente le due tesi che si confrontano. Iniziamo dalla tesi di Dareste. Il privato cittadino, che si riteneva vittima di un torto da parte di uno straniero, in età arcaica non aveva la possibilità di rivolgersi agli organi giurisdizionali della comunità cui apparteneva l'autore dell'atto considerato lesivo, e al tempo stesso non aveva modo di chiamarlo in giudizio davanti agli organi giurisdizionali della propria città di appartenenza. Lo straniero era considerato infatti 'rechtlos'. Il cittadino tentava quindi di farsi giustizia da sé e di ottenere soddisfazione impadronendosi della persona e/o dei beni del suo avversario ovvero debitore straniero. Tuttavia quest'ultimo, soprattutto nel caso in cui si ritenesse meno forte della controparte, avrà cercato di sottrarsi al prevedibile assalto tenendosi lontano dal territorio del potenziale assalitore, preferibilmente rimanendo al sicuro nella propria comunità di appartenenza. Alla persona offesa, ovvero al creditore, non restava allora che tentare di soddisfare la sua pretesa sulla persona e/o sui beni di un con-

cittadino dell'offensore/debitore che gli capitasse a tiro. Tale pratica, diffusa a livello panellenico, veniva definita da Dareste come esercizio di un "droit de représailles". L'uso del termine rappresaglia per definire questo tipo di *sylai* si giustifica sulla base del principio di solidarietà passiva fra i membri della comunità a cui appartiene l'offensore.

17.- Come abbiamo detto, la tesi di Dareste è rimasta dominante fino al 1980, quando Benedetto Bravo, nell'ampio saggio intitolato appunto 'Sylan', la sottopone a una critica radicale, sostenendo che "le droit de saisie déteu par un particulier en vertu d'un grief privé pouvait être exercé seulement contre l'offenseur – et non contre tel ou tel de ses compatriotes".<sup>39</sup> La 'saisie', nel senso postulato da Dareste, era consentita, sempre secondo Bravo, soltanto nel caso in cui si trattasse di ottenere soddisfacimento per un debito pubblico di una città nei confronti di un'altra città, oppure nel caso in cui un cittadino straniero fosse debitore nei confronti di una città. In entrambi i casi qualunque cittadino della città creditrice poteva esercitare una 'saisie' nei confronti di qualunque cittadino della città debitrice e non soltanto dell'effettivo debitore. Invece, qualora un privato cittadino risulti creditore di un'altra città o di singoli appartenenti alla città straniera, per poter esercitare una 'saisie' nei confronti di qualunque appartenente alla città straniera (quindi un "droit de représaille" *à la Dareste*), "il faut que la cité décide de considérer ces griefs comme des griefs d'ordre public contre telle cité étrangère" (Bravo 1980, p. 845): questo risultato si sarebbe appunto ottenuto sulla base della proclamazione, da parte della città del creditore, de "l'état de saisie" contro la città straniera.<sup>40</sup> Il sostantivo *to sylon* designerebbe quindi tanto 'lo stato di rappresaglia' proclamato dalla città creditrice, o di cui è cittadino il privato creditore, quanto il diritto di procedere a una 'saisie' nei confronti di qualunque membro della città contro cui è stato proclamato lo stato di rappresaglia. Secondo Bravo, in definitiva, solo a seguito di tale proclamazione il privato cittadino sarebbe stato autorizzato ad effettuare delle 'saisies' nei confronti di qualunque cittadino dell'altra

<sup>39</sup> Cito dal sunto di Gauthier 1982, p. 562.

<sup>40</sup> Segnalo fin d'ora che Gauthier, già in *Symbola*, p. 221, a proposito della formula *em polemoi eirenen kai en syloi asylian*, si domandava se lo 'stato di rappresaglia' (*sylon*) veniva reso pubblico così come vi era un annuncio ufficiale della dichiarazione di guerra. E osservava: "Mais peut-être n'envisage-t-on dans ce cas précis que les *syla* de la cité, et non ceux des particuliers". Riprenderò più avanti quest'osservazione di Gauthier, che mi sembra di grande importanza.

città. Per suffragare la sua tesi Bravo riesamina alcune delle fonti già prese in considerazione da Gauthier, come la vicenda riguardante la città di Calcedone narrata nell'*Economico* attribuito ad Aristotele (su cui torneremo *infra*), la c.d. stele di Cirene<sup>41</sup> o Dem. 51.13<sup>42</sup>.

18.- Nel suo articolo-recensione del 1982 Gauthier dichiara di essere stato molto colpito dalle argomentazioni di Bravo, ma non del tutto persuaso: non rinuncia perciò a rivolgergli alcune critiche<sup>43</sup>. Sostiene, ad esempio, che la tesi di Bravo non tiene conto della solidarietà che legava fra loro i Greci a vari livelli, a partire da quello cittadino; inoltre sostiene che “l’hypothèse de Bravo réduit à presque rien la portée du droit de saisie” (Gauthier 1982, p. 564), dato che i debitori avrebbero evitato di recarsi nel luogo dove sapevano che il loro creditore li attendeva al varco. Inoltre mette in luce come alcune delle fonti, che ciascuno dei due studiosi considera favorevoli al proprio punto di vista, si prestano ad essere interpretate sia nell’uno che nell’altro modo.<sup>44</sup> Nella parte finale del suo articolo Gauthier si dichiara tuttavia d’accordo con le “considerations finales” di Bravo (che si leggono alle pp. 960 ss. di *Sylan*), salvo introdurre “ici et là quelques nuances” (Gauthier 1982, p. 569). Un punto fondamentale è che, secondo Bravo, “même en l’absence de convention judiciaire, l’étranger peut recevoir justice dans une cité étrangère (si celle-ci le juge bon)” (Gauthier 1982, p. 570). Inoltre “l’usage des saisies entre particuliers (ou entre cités et particuliers) n’équivaut pas à l’état de non-droit” (Gauthier 1982, p. 569). Quindi si deve abbandonare il dogma dello straniero originariamente ‘rechtlos’. Gauthier non prende posizione sui due punti che ho ricordato, punti su cui il pensiero di Bravo contrasta nettamente con le opinioni espresse in *Symbola*: forse per mancanza di spazio nell’ambito di una recensione<sup>45</sup>, o forse perché la valutazione in termini formalmente giuridici della questione non gli interessava. Esprime invece qualche perplessità sulla prima osservazione di Bravo. Pensa che,

<sup>41</sup> Gauthier 1972, p. 213; Bravo 1980, p. 918-926.

<sup>42</sup> Gauthier 1972, p. 213-214; Bravo 1980, p. 847-848.

<sup>43</sup> La tesi di Bravo è stata accolta, esplicitamente o implicitamente, da pochi studiosi. Fra questi possiamo citare Baslez 2008, p. 152.

<sup>44</sup> Ad es., per quanto riguarda il trattato Chaleion-Oianthea, lo straniero (*xenos*) tutelato contro le *sylai* potrebbe essere tanto il debitore di chi esercita la ‘saisie’ quanto un concittadino del debitore stesso. Ritorniamo più avanti su questo testo.

<sup>45</sup> Si noti che i riferimenti alle opinioni espresse in *Symbola* sono rari, e sono resi espliciti solo quando accetta le critiche di Bravo all’esegesi di un passo contenuta in *Symbola*.

per valutare il trattamento riservato agli stranieri, non si possa formulare una soluzione unica e costante (che è poi il rimprovero che rivolge ai ‘juristes’ fin dall’*Avant-propos* di *Symbola*), ma occorra tener conto della diversità di soluzioni legate alla geografia e alla storia delle singole città greche. In definitiva accetta che, per ragioni pratiche, “au moins dans la plupart des cités maritimes, les étrangers de passage eurent progressivement la possibilité d’un recours sur place, d’abord sans doute auprès des magistrats (epimélètes de l’emporion ou autres [con rinvio a *Symbola*, p. 155]) ensuite devant les tribunaux” (Gauthier 1982, p. 570)<sup>46</sup>. Sembra dunque che, nel concludere il suo articolo, Gauthier lasci da parte le questioni teoriche per riconoscere che, nei fatti, le città greche si adeguarono a esigenze pratiche di pacifica convivenza. C’è tuttavia un punto riguardo al quale Gauthier non è disposto a seguire Bravo nella sua critica radicale a Dareste. Scrive infatti: “En ce qui concerne les saisies entre particuliers appartenant à des cités différentes, la critique incisive de Bravo fait ressortir la fragilité et les lacunes de la théorie de Dareste, à mon avis, elle ne la ruine pas” (p. 569). Si tratta di una presa di posizione espressa in forma molto cauta e apparentemente dimessa, ma essa va dritta al punto essenziale: se la critica di Bravo non rovina la teoria di Dareste, è implicito che, almeno per quanto riguarda le ‘saisies entre particuliers’, la convalida della teoria di Dareste da parte di Gauthier rovina la teoria di Bravo. Di conseguenza, se da un lato è disposto ad accogliere molti rilievi critici di Bravo, dall’altro ritiene che determinate fonti si intendano meglio alla luce della teoria di Dareste<sup>47</sup>. Così a p. 556 scrive: “Bravo étudie... le sens des substantifs (*sulon, sulè*), en insistant sur les deux emplois techniques : ‘droit de saisie’ et ‘état de saisie’. Le premier sens était déjà répertorié, le second est reconnu et mis en valeur par Bravo”. Ma a p. 558 sottolinea che “Les saisies appelées *sulai-sula* sont généralement ... accomplies par des particuliers aux dépens de particuliers, même

<sup>46</sup> Mi pare che qui Gauthier riprenda e sviluppi un’opinione già espressa, un po’ in sordina, in una pagina di *Symbola*: “... continuer à user réciproquement du droit de représailles, c’est refuser de se faire juger ailleurs que chez soi parce que on ne reconnaît pas à ‘l’autre’ les mêmes qualités qu’à soi... Mais dans l’ensemble, à partir de la période classique, le problème de la ‘reconnaissance’ ne se posait pas (entre cités grecques)” (p. 219).

<sup>47</sup> Gauthier giustifica la persistenza nel tempo della pratica della rappresaglia con “la primauté du groupe humain (de la *koinonia*) sur les institutions (la force de la solidarité du groupe s’exerçant au détriment de l’établissement de ‘lois internationales’...)” (p. 219).



lorsqu'une ou deux cités sont concernées". E ancora : "Bravo a montré ... qu'une cité pouvait, sur la base d'un grief public, proclamer 'l'état de saisie' contre une autre cité... Mais cette situation était loin d'être la seule ou l'on eut la possibilité de *sulan*. Sur la base de griefs privés, des citoyens 'saisissaient' des étrangers en temps de paix ..." (p. 559), dove Gauthier non specifica se si riferisce solo alle 'saisies' dirette contro il debitore straniero oppure anche contro un suo concittadino, e soprattutto se tale tipo di 'saisie' presupponeva, per la sua validità, che la città del creditore avesse proclamato 'l'état de saisie' contro la città del debitore. Più avanti specifica che, sempre secondo Bravo, "lorsqu'il s'agissait à l'origine de griefs privés, une cité pouvait décider de prendre en compte ces griefs, de leur donner un caractère public et donc de proclamer 'l'état de représailles' contre une autre communauté" (p. 562). Dove non è chiaro se, secondo Gauthier, qualora la città non avesse proceduto a una simile proclamazione, il creditore avrebbe potuto comunque attuare una valida 'saisie' ai danni di un concittadino del debitore. Tuttavia, a me pare che, quando Gauthier sostiene che determinate testimonianze si spiegano meglio con la teoria di Dareste, egli ritenga che siano ritenute valide anche 'saisies' non autorizzate dalla città del creditore. Mi sono dilungato a riferire le considerazioni contenute nell'articolo del 1982, perché ci testimoniano come il saggio di Bravo abbia stimolato Gauthier ad approfondire la riflessione su una delle tematiche più rilevanti fra quelle affrontate in *Symbola*. Tuttavia a me pare che nella critica alla teoria di Bravo, per quanto riguarda specificamente le *sylai* tra privati, si possa e si debba andare oltre. Se ci si accontenta, come fa prudentemente Gauthier 1982, di avanzare dei dubbi su quale sia il miglior criterio di interpretazione di singoli documenti, si rischia di rendere caduche premesse e conclusioni dell'intera trattazione dell'*asylia* svolta in *Symbola*, accodandosi a quella che può apparire (come spesso accade con il nostro autore) un'autoironica dichiarazione di Gauthier: "Sur plusieurs points, concernant l'interprétation de telle formule ou de telle clause, je rends les armes (en illustre compagnie)" (p. 563).

19.- Ripartiamo da quella forma di *sulan* che Gauthier definisce in *Symbola* 'pré-judiciaire'. Da un lato si tratta di una "pratique reconnue licite" (p. 226); dall'altro Gauthier la traduce spesso con "droit de représailles" (per es. a p. 226 scrive che "le terme *sulan* renvoie plutôt au droit de représailles", così come a p. 235 scrive che l'*asylia* sopprime "le droit de représailles"

es”). A mio parere l’espressione “droit de représailles” deriva dal titolo del famoso articolo di Dareste, alla cui tesi, come abbiamo più volte accennato, Gauthier aderisce pienamente in *Symbola*, ma che in Gauthier 1982 verrà precisata nei termini seguenti:

“Je ne crois pas trahir la pensée de Dareste en disant qu’il suggérait ... une distinction entre le droit et la pratique. En principe, le droit de saisie s’exerçait aux dépens de l’offenseur ; en fait, faute de pouvoir atteindre l’offenseur lui-même, l’offensé s’en prenait à ses parents, à ses associés, voir à ses concitoyens. Pour ne pas rester lettre morte, le droit de saisie s’étendait des individus aux membres du groupe” (p. 563)<sup>48</sup>.

Gauthier non cita però i passaggi storici attraverso cui, secondo Dareste, ‘le droit de saisie’ sarebbe stato progressivamente limitato. Mi riferisco in particolare alla descrizione sintetica dell’evoluzione dell’istituto tracciata da Dareste a p. 306 del suo articolo del 1889. Per evitare il rischio che le reciproche offese sfocino in una guerra fra le due comunità

“on limite, on restreint le droit de représailles, qui ne pourra s’exercer désormais qu’en certains temps, en certains lieux. On impose à celui qui exerce des représailles l’obligation d’en faire juger la validité. Bientôt on fait un pas de plus, et les représailles ne peuvent être exercées qu’avec l’autorisation préalable de l’Etat auquel appartient l’offensé, autorisation qui n’est généralement accordée que dans le cas où l’offensé ne peut se faire rendre justice et n’a pas d’autre moyen d’obtenir réparation”.

La necessità di un’autorizzazione preventiva dello Stato era probabilmente stata suggerita a Dareste da un passo come Dem. 35.26: si veda in particolare p. 309 n. 3, dove, prendendo spunto dalle parole *osper dedomenon sylon Faselitais kat’Athenaion*, Dareste sostiene che “ces expressions nous semblent indiquer que dès cette époque les *sulai* devaient être autorisées per les gouvernements”<sup>49</sup> (ma potrebbe essere stato influenzato anche

<sup>48</sup> In Maffi 1999, p. 13-14, ho indirizzato una critica, che può apparire alquanto formalistica, all’interpretazione del pensiero di Dareste proposta da Gauthier: “... dans un domaine régi par le droit coutumier, il serait bien étrange qu’il y eut une contradiction entre fait et droit”. Ritorno più avanti su questo punto. Constato inoltre che in Bravo 2011, p. 65-66, l’osservazione di Gauthier viene ritenuta plausibile, ma non induce Bravo a deflettere dalla sua posizione riguardo alla tesi di Dareste sul “droit de représailles”.

<sup>49</sup> Questo passo demostenico è oggetto di attenzione da parte sia di Gauthier sia di Bravo. L’oratore lamenta di essere stato oggetto di *sylai* “comme si des droits de saisie avaient été accordés à des Phasélites (*osper dedomenon sylon*) contre des Atheniens”

dall'episodio di Calcedone, che Dareste cita brevemente a p. 310, e su cui torneremo più avanti).

20.- Ritorniamo ora alla tesi di Bravo, riassumendola ancora una volta con le parole di Gauthier 1982, p. 561:

“En proclamant l'état de *sulai* contre une cité B, une cité A ne lui déclare pas la guerre, tout en mettant fin à l'état de paix ; elle signifie à l'autre communauté que, n'ayant pu obtenir d'elle satisfaction pour tel ou tel grief, elle autorise ses ressortissants à saisir les biens de n'importe quel citoyen de la cité B”.

Tanto Gauthier, quanto naturalmente lo stesso Bravo, sottolineano come la tesi di Bravo venga a trovarsi in contrasto netto con la teoria di Dareste. Ma né i due studiosi in questione, né alcuno degli studiosi successivi, sembrano aver notato che, in realtà, la tesi di Bravo viene praticamente a

---

(Gauthier, p. 218), nonostante il fatto che non sia stato commesso alcun torto contro i precedenti, né sia stato perso un processo. Bravo critica la traduzione di Gauthier, sostenendo che, in mancanza di articolo, si deve intendere “la totalité des membres de telle ou telle cité: dans notre cas aux ‘Phasélites’ et ‘contre les Athéniens’” (p. 851). Dunque vi scorge una conferma del fatto che la città di Phaselis avrebbe proclamato ‘l'état de représailles’ contro Atene; secondo Bravo, come sappiamo, è il presupposto necessario per l'esercizio delle ‘saisies’. In modo analogo Bravo aveva inteso in Dem. 51.13 *tas ... androlepsias kai sylas kataskeuasménas* contro gli Ateniesi nelle città i cui abitanti sono vittime di ‘saisies’ arbitrarie effettuate dagli appaltatori della trierarchia ateniesi (p. 739). Bravo sottolinea infatti che in quest'ultimo passo il verbo *kataskeuazo* “désigne souvent l'action d'établir, d'instaurer ...” (p. 740). Si tratta dunque di un ‘état de choses’ (cioè ‘état de représailles’), non di “une série d'événements” (*ibid.*). Gauthier non prende posizione (forse perché Bravo non aveva ancora risvegliato la sua attenzione sul punto). A me pare, tuttavia, che l'interpretazione da parte di Bravo dei due brani demostenici sia, diciamo così, di parte. Nulla dimostra che il verbo *didomi* e il verbo *kataskeuazo* si riferiscano necessariamente a un'autorizzazione della città dei creditori/vittime ad attuare rappresaglie. In Dem. 35.26 *didomi* può riferirsi al fatto che gli usi e costumi panellenici consentono ai creditori di rivalersi sui concittadini del debitore (così come si dice *ton nomon donton*: LSJ s.v. *didomi*); ciò che però nel caso in oggetto viene presentato come qualcosa di assurdo, dato che, come sottolinea giustamente Gauthier (e, solo ipoteticamente, Bravo, p. 851), fra le due città esisteva certamente una convenzione giudiziaria. Quanto a Dem. 51.13, è certo che un'autorizzazione a prendere in ostaggio dei concittadini dell'omicida (*androlepsia*), ammesso, e non concesso, che sia necessaria, verrà rilasciata naturalmente caso per caso, non in via generale e preventiva, in forza della proclamazione di un ‘état de saisie’. Dunque mi pare che *kataskeuazo* allude alla responsabilità degli appaltatori della trierarchia, non a una decisione della città delle vittime.

convergere con la fase finale degli sviluppi del ‘droit de représailles’ nella concezione di Dareste: mi pare che ciò risulti chiaramente dal passo di p. 306 dell’articolo di quest’ultimo, che abbiamo sopra riportato. Infatti sia per Dareste sia per Bravo le rappresaglie in senso tecnico, cioè le ‘saisies’ che prendono di mira non il debitore, ma un suo concittadino, sono legittime solo quando sono autorizzate dalla città del creditore (si noti, invece, che nelle dense pagine che dedica alle ‘saisies pseudo-judiciaires’ in *Symbola* – p. 212 ss. – Gauthier, pur richiamando la tesi di Dareste, non accenna minimamente a eventuali autorizzazioni a compiere rappresaglie). L’unica differenza sta nel fatto che Dareste non specifica come dovrebbe essere data l’autorizzazione, mentre per Bravo consiste nella proclamazione dell’‘état de saisie’.

21.- Veniamo così al punto fondamentale. A mio parere nelle più di 300 pagine del suo saggio Bravo postula che, per esercitare ‘le droit de représailles’, così come descritto da Dareste, era necessaria la proclamazione di un ‘état de saisie’ da parte della città del creditore in tutte e quattro le situazioni da lui descritte (e che formano oggetto dei capitoli da VII a X della seconda parte del suo saggio, intitolato “Les saisies licites”). Solo in forza di tale proclamazione il cittadino sarebbe stato autorizzato a esercitare il ‘droit de saisie’, cioè a compiere ‘saisies’ non solo nei confronti del proprio debitore straniero<sup>50</sup>, ma anche di tutti i suoi concittadini. Ora, a ben guardare, almeno per quanto riguarda le ‘saisies’ attuate da un privato creditore nei confronti dei concittadini di un privato debitore straniero, Bravo non è in grado di addurre alcuna fonte che dimostri in modo inoppugnabile l’esistenza di simili proclamazioni. Non è possibile svolgere qui per esteso le argomentazioni contrarie alla tesi di Bravo, che implicherebbero un riesame delle numerose fonti in materia di *sylai* fra privati prese in considerazione nel suo lavoro. Tuttavia, alcuni punti essenziali meritano di essere proposti all’attenzione.

- a. Come abbiamo detto, e come lo stesso Bravo riconosce, non vi è praticamente alcuna fonte che attesti il riconoscimento pubblico di una pretesa

---

<sup>50</sup> Che occorresse un’autorizzazione anche per effettuare ‘saisies’ nei confronti del proprio debitore straniero (operazione che Bravo definisce ‘justice privée’ – ad es. p. 720 – in contrapposizione all’esercizio di un “droit de représailles”) non è affermato chiaramente da Bravo (v. *infra*, n. 52).

privata da parte della città di cui è cittadino il creditore. A p. 847 Bravo ammette che Polyb. 4.53 è “le seul passage qui mentionne explicitement une notification, faite à la cité intéressée, de l’ouverture de l’état de représailles”. Ma anche questo caso è discutibile: intanto si tratta di *rhusia*, non di *sylai* (e la distinzione fra i due concetti, già esaminata da Gauthier 1972, p. 215 ss., che identifica *rhusia* e *rhusiazain* con il *sylan* “procédure pré-judiciaire”, poi lungamente illustrata da Bravo nel cap. III del suo lavoro, e nuovamente discussa in Gauthier 1982, p. 556 ss., resta da approfondire). Inoltre, a motivare la proclamazione è un omicidio, che dovrebbe caso mai dar luogo ad *androlepsia*, non a *sylai*.<sup>51</sup> Quanto alla controversia fra il *koinon* degli Achei e il *koinon* dei Beoti, di cui riferisce Polyb. 22.4, si tratta nuovamente di *rhusia*, approvati da Filopemene, ma motivati dal rifiuto dei Beoti di rimettere in moto la macchina giudiziaria destinata a risolvere i conflitti fra i membri dei due *koina* (v. Bravo 1980, p. 852 ss.) Ricordo, a questo proposito, che Gauthier 1972, p. 221, a proposito della formula *en polemoi eirenen kai en syloi asulian*, presente in molte concessioni di privilegi, si chiedeva: “Du parallélisme... doit-on conclure qu’il y a une publicité des *syla* comme il y a annonce officielle de la guerre?”. E rispondeva: “Mais peut-être n’envisage-t-on dans ce cas précis que les *syla* de la cité, et non ceux des particuliers”. Si pone così un problema che Bravo si limita a sfiorare: come viene resa nota alla comunità della controparte la proclamazione de ‘l’état de saisie’? Secondo Bravo, p. 952, mediante araldi;

---

<sup>51</sup> Bravo si rende conto che la pratica dell’*androlepsia* (cioè della presa di ostaggi qualora la città del presunto omicida non ammetta a processo gli accusatori stranieri o non conceda l’extradizione) può rappresentare un argomento a favore della teoria di Dareste. A tale argomento contrappone due obiezioni. Per quanto riguarda l’omicidio, sostiene che, qualora la città del presunto autore dell’omicidio neghi il processo o l’extradizione, “c’est à cause de cette décision, et non pas du prétendu prince de la ‘solidarité passive’, que la famille du tué a le droit d’*androlepsia* contre elle” (p. 943). Vero, ma ciò non dimostra che i parenti della vittima necessitino di un’autorizzazione della loro città per procedere all’*androlepsia*. Per quanto riguarda delitti diversi dall’omicidio, Bravo sostiene che la città del supposto autore dell’illecito non era tenuta né a concedere il processo né a estradare il presunto colpevole. Con la conseguenza che “l’étranger offensé ne pouvait évidemment pas s’en prendre légitimement à elle” (*ibid.*). Certo l’*androlepsia* non è testimoniata con riferimento a illeciti diversi dall’omicidio; ma ciò non autorizza a escludere che *sylai* rivolte contro il patrimonio potessero essere attuate dalla vittima nei confronti di concittadini del supposto colpevole senza necessità di alcuna autorizzazione.

ma una simile prassi non è documentata per quanto riguarda ‘l’état de saisie’.

- b. Rispetto alla traiettoria evolutiva tracciata da Dareste (v. sopra), la tesi di Bravo non conosce sviluppi storici. Anzi: a p. 676 dichiara che nel lungo periodo preso in esame (dalle testimonianze omeriche ai documenti di età ellenistica) “je n’ai constaté aucun changement concernant les institutions que j’étudiais”. Per quanto riguarda in particolare le *sylai* fra privati, soltanto la vicenda di Calcedone, riportata nell’*Economico* aristotelico, su cui torneremo fra poco, per Bravo sembra attestare “que le droit de *sulan* sur la base d’un grief privé doit être accordée par les autorités de la cité” (p. 876). Ma Bravo si affretta ad aggiungere che l’assenza di ulteriori attestazioni è probabilmente da attribuire “au hasard de la conservation de sources”. Tuttavia si chiede: da quando era in vigore la necessità di ottenere un’autorizzazione? Pur ammettendo di non essere in grado di dare una risposta, dichiara: “Il est en tout cas possible qu’à l’époque archaïque, un particulier ayant un grief contre un étranger ou une cité étrangère, ait eu automatiquement le droit d’exercer des saisies” (*ibid.*). Che comunque si devono intendere sempre e soltanto rivolte contro il debitore, non contro un suo concittadino. Ce lo conferma quanto si legge a p. 731, a proposito della dedica di Aiaikes a Samo, datata alla fine del VI secolo: “il est vraisemblable qu’à l’époque dont date la dédicace d’Aiaikes, personne n’avait besoin d’une autorisation de sa cité pour accomplir un acte (ou des actes) de justice privée contre un étranger ou une cité étrangère”. Queste affermazioni contengono, a mio parere, delle incongruenze, se non delle contraddizioni irrisolte. Intanto sembra di capire che, secondo Bravo, non solo la legittimità di una ‘saisie’ nei confronti di un concittadino del debitore straniero, ma la stessa ‘saisie’ nei confronti del debitore richiederebbe la proclamazione de ‘l’état de saisie’ nei confronti della sua città di appartenenza<sup>52</sup>. Tuttavia la necessità di tale autorizzazione sarebbe stata introdotta solo alla fine dell’età arcaica, benché Bravo non sia in grado di indicare alcuna fonte che attesti un mutamento di regime così significativo (anche perché non è possibile datare l’espedito a cui ricorse la città di Calcedone). Inoltre, non si capisce che cosa succederebbe se il

<sup>52</sup> A p. 952 Bravo scrive : “...un particulier ne peut pas ‘proclamer (au moyen de hérauts) le droit de saisie’ alors qu’une cité...peut le faire”. Ma, come abbiamo visto sopra, non vi sono attestazioni di tale prassi.

creditore procedesse a una ‘saisie’ nei confronti del debitore straniero o di un suo concittadino senza che vi sia stata la proclamazione de ‘l’état de saisie’ (vuoi perché non è stata richiesta dal creditore stesso, vuoi perché non è stata concessa dalla città). A mio parere la questione si sposta sul piano della politica internazionale, nel senso che la città del creditore può effettivamente decidere di elevare a livello di lesione di un interesse pubblico il mancato soddisfacimento del credito di un suo cittadino nei confronti di un singolo straniero (specie se derivante da un illecito) o di un gruppo di stranieri: è quanto accade nel caso dell’invio di Ulisse in Messenia a richiedere compensazione per una rapina (Od. 21. 11-41, su cui v. Bravo 1980, p. 958 s., la cui interpretazione, condizionata dalla sua lettura pregiudiziale dei testi, non mi pare convincente). Ma la città può anche disinteressarsi della vicenda privata del suo cittadino (ad es. per non inimicarsi la comunità straniera). Ciò significa forse che la ‘saisie’, comunque attuata, anche in assenza di autorizzazione, dal creditore nei confronti tanto del debitore straniero quanto di un suo concittadino, andrà incontro a una sanzione giuridicamente prestabilita? E da parte di chi? Della città della vittima della ‘saisie’, oppure della città stessa di cui il creditore è membro? Ora, come Gauthier aveva, a mio parere, perfettamente colto, per ottenere l’applicazione di una sanzione occorrerebbe che le parti interessate avessero accesso ai tribunali dell’una o dell’altra città. Ciò che, in assenza di specifici accordi, è per definizione impossibile<sup>53</sup>. Quindi tutto si risolverà sul piano dei rapporti di forza. Bravo sostiene che una città, anche in assenza di convenzioni giudiziarie, poteva “accorder le procès” (p. 946) al creditore straniero, “si cela lui semblaît opportun” (p. 961). Ma l’unico argomento a favore di questa apertura è dato dal riferimento alle *dikai emporikai* ateniesi, che sono evidentemente un istituto relativamente tardo, limitato a un determinato tipo di controversie e attestato, come tale, solo ad Atene<sup>54</sup>. E Gauthier 1982 ha buon gioco nel criticare l’eventualità ritenuta possibile da Bravo, scrivendo: “...l’idée selon laquelle une cité (l’assemblée? les magistrats?) aurait jugé, cas par cas, de l’opportunité d’accorder justice à un étranger n’a guère pour elle, il me semble, ou devrait être formulée autrement” (p. 570). Ma anche se si volesse aderire alla tesi di Bravo, una ‘saisie’

<sup>53</sup> Si veda Gauthier 1982, p. 570: “...la survivance du droit de saisie allait de pair avec l’inachèvement ou l’imprécision des institutions relatives aux étrangers”.

<sup>54</sup> Gauthier se ne occupa nel capitolo del suo libro dedicato ad Atene.

attuata contro il debitore straniero o contro un suo concittadino in forza del ‘droit de saisie’ conseguente alla proclamazione di un ‘état de saisie’, ovviamente non sarà giuridicamente riconosciuta dalla città di chi ha subito la ‘saisie’. Dunque ancora una volta l’esito della vicenda non dipenderà dal ricorso a una prassi giudiziaria condivisa sulla base di un accordo fra le due città, ma da considerazioni di politica internazionale, e, in definitiva, dai rapporti di forza.

- c. Bravo sostiene che il plurale *sulai-sula*, da intendersi nel senso di ‘état de saisie’ da cui deriva ‘le droit de saisie’ individuale, sarebbe stato affiancato in epoca relativamente tarda (seconda metà del IV sec.) dal singolare *sylon* sempre con lo stesso significato (p. 737). Afferma inoltre (nella stessa pagina) che ci sono soltanto quattro passi in cui *sulai* o *sula* “signifie soit ‘saisies’ soit ‘biens saisis’”: Lys. 30.22 (v. p. 735); il passo dell’*Economico* aristotelico relativo a Calcedone; IG V 2, 445, l. 14 (v. p. 736); un brano dalle *Fabulae* di Babrio (2, 11) (v. p. 736). Dimentica tuttavia che nel trattato Chaleion-Oiantheia, alla linea 5 della facciata A, troviamo *sylon* usato nel senso di bene oggetto di una ‘saisie’ da parte di un privato, e non nel senso di ‘état de saisie’.<sup>55</sup> Di questo testo, la cui interpretazione resta fortemente controversa, mi limiterò a sottolineare la divergenza di vedute fra Gauthier e Bravo sul punto più rilevante per il discorso che stiamo qui conducendo. Secondo Gauthier 1972, p. 224, “les garanties offertes aux ressortissants des deux cités me semblent être du même ordre que celles qui sont octroyées dans les décrets d’asylie personnelle”. Scopo del trattato è quindi quello di vietare le ‘saisies’ che prendano di mira i cittadini (e aggiungerei, sulla scorta delle ll. 6-8 della facciata A nonché della vicenda di Calcedone, anche i meteci) dell’altra città. Bravo, invece, si sforza di fornire un’interpretazione del trattato che non contraddica la sua tesi di fondo. Quindi, a suo parere, “... ce texte n’envisage pas d’autres saisies que celles – licites ou illicites, justifiées ou injustifiées – qu’un Chaléien lésé par un Oianthéien effectue contre celui-ci, ou qu’un Oianthéien lésé par un Chaléien effectue contre celui-ci” (p. 911). Non ho qui la possibilità di motivare il mio dissenso riguardo all’interpretazione complessiva del testo sia da parte di Gau-

<sup>55</sup> Lo stesso Bravo, p. 898, traduce “les biens saisis”; analoghe le traduzioni di Gauthier 1972, p. 224 (“objet saisi”), e di Van Effenterre-Ruzé 1992-1994, I, p. 219 (“ce qu’il a saisi”). Dareste 1889, p. 310, adotta invece una traduzione curiosamente più vicina alle posizioni di Bravo: “ayant des représailles à exercer”.



thier che da parte di Bravo. Tuttavia ritengo che su questo punto specifico Gauthier avesse ragione<sup>56</sup>: l'accordo fra le due città mira prima di tutto a vietare le 'saisies' attuate contro i concittadini del debitore appartenente all'altra città<sup>57</sup>.

22.- Un altro testo dove, a mio parere, *sylon* ricorre nel senso di bene oggetto di 'saisie' è il già citato brano dell'*Economico* aristotelico (Ps.-Arist., *Oecon.* II 1347 b 20-30), che ora sarà opportuno prendere in considerazione. Si tratta di un testo molto noto, e molto discusso, in cui si narra dell'espedito a cui la città di Calcedone fece ricorso per pagare i mercenari alle sue dipendenze. Prenderò in considerazione la parte finale del brano, dando spazio alle interpretazioni che ne hanno proposto Gauthier e Bravo, e limitandomi soltanto ad accennare alle opinioni, comunque espresse in maniera più stringata, di altri studiosi.

ἀνήγγειλαν οὖν, εἴ τις τῶν πολιτῶν ἢ μετοίκων σῦλον ἔχει κατὰ πόλεως ἢ ιδιώτου καὶ βούλεται λαβεῖν, ἀπογράψασθαι. ἀπογραψαμένων δὲ συχνῶν, τὰ πλοῖα τὰ πλέοντα εἰς τὸν Πόντον ἐσύλων μετὰ προφάσεως εὐλόγου. ἔταξαν δὲ χρόνον ἐν ᾧ λόγον ὑπὲρ αὐτῶν ἔφασαν ποιήσασθαι. συλλεγέντων δὲ χρημάτων συχνῶν, τοὺς μὲν στρατιώτας ἀπήλλαξαν, ὑπὲρ δὲ τῶν σύλων διεδικάσαντο. τοῖς δὲ μὴ δικαίως συληθεῖσιν ἢ πόλις ἀπὸ τῶν προσόδων ἀπεδίδου.

Gauthier 1972 traduce la parte relativa al *sylon* nel modo seguente:

“que tout citoyen ou métèque, s'il detient un droit de saisie (*sulon*) à l'encontre d'une cité ou d'un particulier, s'il veut le faire exécuter, se fasse inscrire” (p. 212)<sup>58</sup>. E a p. 215 spiega: “Quelqu'un se juge-t-il lésé par un étranger, il prétend detenir un droit de saisie (*to sulon*) contre cet étranger (*kata tinos*)”. Ma soprattutto va sottolineato, ai fini dell'interpretazione che proporrò fra poco, quanto Gauthier osserva a p. 213: “*To sulon désignera*

<sup>56</sup> Si veda ciò che scrive Gauthier 1982, p. 569: “...aucune précision n'assure que les saisies évoquées concernaient exclusivement les offenseurs. Le grec dit: 'L'étranger...'. A mon avis, ce texte peut s'interpréter aussi bien d'après la théorie de Dareste que d'après celle de Bravo”.

<sup>57</sup> Segnalo che in Maffi 1983, p. 204-205, ero propenso a dare ragione a Bravo; ma a distanza di tanti anni ritengo che tutto il capitolo che ho dedicato all'iscrizione sia in gran parte meritevole di revisione.

<sup>58</sup> Traduzione praticamente conforme a quella dell'edizione Loeb (1935): “they made proclamation that anyone, either citizen or alien, who had right of reprisal against any city or individual, and wished to exercise it, should have his name entered on a list”.

tantôt le résultat de l'action, c'est-à-dire le bien saisi, tantôt le droit de saisie comme dans l'expression *tis echon to sulon kata tinos*". Bravo inizia da "une remarque philologique": il *kai* (*bouletai*...) al posto di *e* (*bouletai*...) è stato inserito da Keil (e accolto da Gauthier 1972); ma secondo Bravo non si giustifica, occorre conservare il testo originale (p. 874). La traduzione di Bravo è quindi la seguente: "Ils proclamèrent donc que tout citoyen ou métèque qui aurait ou qui voudrait recevoir le droit de saisie contre une cité ou contre un particulier, devait s'inscrire" (p. 873). E commenta: "La cité de Chalcedoine décide de faire siens tous les droits de saisie que des citoyens ou des métèques peuvent 'avoir' ou 'recevoir' sur la base de griefs privés ... et d'effectuer elle-même ... les saisies auxquelles les particuliers avaient droit, en lieu et place de ceux-ci" (p. 874).

Bravo sostiene poi che, distinguendo *sylai* contro privati da *sylai* contro città, il testo costituisce un indizio contro la tesi di Dareste. Se infatti quest'ultima fosse corretta, la distinzione sarebbe superflua (p. 875). Gauthier 1982, in cui il testo riguardante Calcedone è uno di quelli riesaminati in risposta alle critiche di Bravo, gli replica (convincentemente) che si tratta pur sempre di debiti di genere diverso, che era logico distinguere all'atto della registrazione. Bravo sostiene infine che il testo dell'*Economico* conferma la sua teoria:

"... au IV<sup>e</sup> siècle, à Chalcedoine, mais évidemment [sic !] aussi dans d'autres cités, un particulier – citoyen ou métèque – ayant un grief privé contre un étranger ou une cité étrangère, ne possède pas automatiquement le droit d'exercer des saisies contre cet étranger ou contre cette cité étrangère, mais doit d'abord l'obtenir des autorités de sa propre cité" (p. 875-876).

E aggiunge: le autorità di Calcedone dovevano possedere documenti che attestavano la concessione del *sylon* a un cittadino o a un meteco; tuttavia preferiscono redigere una lista completa, in cui perciò sarà tenuto a iscriversi anche chi ha già ricevuto il *sylon*, da intendersi, come si è visto, nel senso di "droit d'exercer des saisies"<sup>59</sup>. Dunque i verbi *echein* e *labein* si riferiscono rispettivamente a coloro che hanno già ottenuto l'autorizzazione e a coloro che devono ancora riceverla. Gauthier 1982, p. 565, accetta di ritornare alla lezione originale (*e* invece di *kai*), ma obietta giustamente a Bravo: se taluno ha già ottenuto l'autorizzazione a *sulan* da parte della città,

<sup>59</sup> Da notare che nella traduzione dell'intero brano, che si trova a p. 873, traduce "ils se soumirent à des procès judiciaires portant sur ces saisies"; a p. 737, invece, probabilmente per un difetto di coordinamento, traduce "ils se soumirent à des procès portant sur les saisies... ou bien portant sur les biens saisis".

“pourquoi celle-ci lui demanderait-elle de se faire inscrire, c’est-à-dire de se faire connaître?” (p. 565). Gauthier respinge quindi l’interpretazione di Bravo, e al tempo stesso propone un’interpretazione del brano diversa da quella che si legge in *Symbola*. Secondo lui, mentre i cittadini esercitavano ‘le droit de saisie’ senza chiedere alcuna autorizzazione, i meteci potevano esercitare tale diritto solo con l’approvazione della città. Per questo le autorità chiedono agli uni e agli altri di farsi registrare. La nuova traduzione, che Gauthier 1982 propone, è dunque la seguente : “Ils proclamèrent donc que tout citoyen ou métèque, qui aurait [*scil.* i cittadini] ou qui voudrait recevoir [*scil.* i meteci] le droit de saisie contre une cité ou contre un particulier, devait s’inscrire” (p. 564). A me pare che la critica di Gauthier 1982 a Bravo sia pienamente da condividere. Tuttavia la nuova interpretazione di Gauthier non risulta a sua volta convincente. A parte la costruzione sintattica, in base a cui i due verbi *echei* e *bouletai labein* dovrebbero riferirsi tanto ai cittadini quanto ai meteci, non si vede il motivo di obbligare i meteci a chiedere un’autorizzazione. Intanto questa sarebbe l’unica fonte che attesterebbe un tale obbligo; in secondo luogo non si capisce perché la polis dovrebbe esercitare un controllo sulle ‘saisies’ dei propri meteci e non su quelle dei propri cittadini. Gauthier si appella al decreto di Ilion (I.Ilion 24) con cui quattro fratelli originari di Tenedo ricevono tutta una serie di privilegi, fra cui spicca il diritto di cittadinanza. Ad essi si aggiunge un privilegio straordinario, che Gauthier 1982, p. 566, traduce come segue: “Et s’ils subissent un tort de la part d’un étranger, ils auront le droit de saisir ses biens sur le territoire d’Ilion et la communauté des Iliens les aidera”<sup>60</sup>.

<sup>60</sup> Questa traduzione è diversa da quella che Gauthier aveva proposto in *Symbola*, p. 250 n. 114, che era la seguente: “et s’ils sont victimes d’un tort de la part d’un étranger, il leur sera possible d’exercer le droit de prise (*exeinai sylan*) sur le territoire d’Ilion, et la communauté d’Ilion coopérera”. E commentava : “Par étrangers, on doit comprendre tous les étrangers de passage à Ilion... ; le tort subi par les Ténédiens pouvait être commis soit à Ilion même soit plutôt dans une cité étrangère ; par conséquent le droit de prise pourrait être exercé aux dépens de n’importe quel concitoyen de l’auteur de l’injustice”. Bravo, p. 878, gli oppone un argomento di tipo semantico : sostiene cioè di aver dimostrato che il verbo *sylan* significa sempre “soumettre à une saisie ... de biens” e non “exercer un droit de prise”. Per comprendere la critica di Bravo occorre ricordare che per lui, nel suo primo significato, la ‘saisie’ si rivolge contro il debitore, mentre il ‘droit de prise’ allude alla rappresaglia esercitata contro un concittadino del debitore (curiosamente poi Bravo, dopo aver affermato che *sylan* si riferisce solo alla ‘saisie de biens’, sostiene che qui il complemento oggetto di *sylan* sarebbero gli stranieri debitori). Nel 1982 Gauthier riconosce la validità della critica di Bravo, scrivendo: “Je

Gauthier ne ricava una conferma della sua interpretazione relativa ai meteci di Calcedone: “à Ilion, les étrangers ne pouvaient exercer le droit de saisie que s'ils obtenaient ce privilège de la cité” (*ibid.*). A mio parere, però, il privilegio in questione è specificato solo a titolo esemplificativo, così come il privilegio di acquistare immobili, tipicamente riservato ai meteci privilegiati (oltre che, ovviamente, ai cittadini)<sup>61</sup>. I quattro beneficiari di Tenedo non sono dunque tenuti a richiedere alcuna autorizzazione per esercitare il diritto di *sylan*: lo conferma d'altronde l'assicurazione che il *koinon* degli Iliei li sosterrà.

23.- Ritornando al caso di Calcedone, a fronte delle aporie, in cui mi pare cadano le proposte interpretative di Gauthier e di Bravo, ritengo vi sia spazio per proporre una nuova interpretazione dei verbi *echein* e *labein* aventi per oggetto *sylon*.<sup>62</sup> A questo scopo prenderò le mosse dalla parte finale del

---

reconnais avec Bravo que le droit de saisie s'exerce ici explicitement aux dépens de l'étranger coupable et non aux dépens de ses concitoyens”. Ma questo, sempre secondo Gauthier, non dimostra che la tesi di Dareste sia falsa, dato che qui non si parla di rappresaglie (ciò che lo stesso Bravo aveva riconosciuto, servendosene comunque da argomento contro Dareste: p. 877). Secondo me il punto è che ancora una volta un testo chiave, cioè il trattato Chaleion-Oiantheia, dimostra che *sylan*, nonostante che Bravo lo neghi (p. 720), può benissimo applicarsi all'esercizio di un “droit de représailles”. Quindi non credo che l'interpretazione della clausola del decreto di Ilion, proposta da Gauthier in *Symbola*, nonostante l'autocritica dell'autore stesso in Gauthier 1982, sia stata infirmata dalla critica di Bravo.

<sup>61</sup> Non sembra dunque da condividere l'opinione di Bravo secondo cui il diritto di *sylan* degli stranieri sul territorio di Ilion è riservato ai cittadini, ragione per cui “les quatre Ténédiens le reçoivent sans doute comme une conséquence du droit de cité potentiel qui leur est accordé” (Bravo 1980, p. 879).

<sup>62</sup> Mi limito qui ad accennare soltanto ai più recenti commenti, che, a mia conoscenza, sono quelli di Lintott 2004 e di Zoepffel 2004. Lintott, p. 346, traduce piuttosto liberamente “...they invited those citizens or metics with a justification for making a seizure, who wished recompense, to register themselves... They made arrangements to compensate those whose claims they were enforcing (I take this to be the significance of ‘fixing a date on which to render an account’), and used some of the remaining money collected to pay off the mercenaries”. Qui c'è, a mio parere, un fraintendimento: il denaro che le autorità ricavano dalla vendita dei beni presi dalle navi catturate (e che costituisce i *prosodoi* straordinari di cui si parla nel testo) serve a pagare i mercenari, non a compensare i cittadini (o meteci) che vantavano crediti nei confronti di stranieri. Non escluderei, però, che *logon poieisthai* si riferisca effettivamente a un rendiconto a cittadini e meteci dell'esito delle operazioni condotte in mare; secondo Gauthier 1982, p. 565, “c'est évidemment en songeant à la date où elle disposera à nouveau des sommes suffisantes que la cité ‘fixe un délai’ pour rendre compte des saisies”. Quanto al

brano, là dove si dice *hyper de ton sylon diedikasanto*.<sup>63</sup> Tanto Gauthier 1972 (p. 212) e 1982 (p. 564), quanto Bravo 1980 (p. 873), riferiscono queste parole a processi relativi alle ‘saisies’ effettuate. A me, però, sembra più probabile che i processi si riferiscano all’assegnazione dei beni che sono stati oggetto delle ‘saisies’, non astrattamente alla legittimità delle ‘saisies’ stesse (quindi leggo *sùlon*, non *sulòn*). Insomma, ritengo che qui *ta syla* si riferisca agli oggetti della ‘saisie’, esattamente come alla l. 5 del trattato Chaleion-Oiantheia (e d’altronde abbiamo visto che lo stesso Bravo, p. 737, oscillava fra le due traduzioni). Se questo è vero, allora anche “chi ha un *sylon*” o “vuole prendere un *sylon*” sono espressioni che vanno riferite agli oggetti di una ‘saisie’, non al diritto ad effettuare una ‘saisie’. Suppongo dunque che vi siano soggetti (cittadini o meteci) che abbiano già avuto modo di impadronirsi di beni sottratti mediante ‘saisie’ a concittadini dei loro debitori: a questi si riferisce il verbo *echei*. Altri, invece, stanno ancora aspettando l’occasione: a questi si riferisce il verbo *labein*<sup>64</sup>. La città richiede ai primi di contribuire al pagamento dei mercenari con i beni derivanti dalle ‘saisies’ già effettuate (il che è implicito nel verbo *echei*: sono tenuti a versare nelle casse pubbliche una sorta di extra-profitto, si direbbe oggi); e utilizza allo stesso scopo il denaro ricavato dalla vendita dei beni sottratti alle navi catturate, che non vengono quindi consegnati a coloro che hanno fatto registrare il loro credito nei confronti di stranieri (anche se poi, come sostenevo in *Studi* 1983, p. 197 s., saranno i privati creditori ad essere parte nei processi che stabiliranno se i beni oggetto delle ‘saisies’

---

commento di Zoepffel, esso segue l’opinione dominante là dove vi si legge: “Die Stadt übernimmt von ihren Bürgern und Metöken die *Syle*, d.h. das Recht auf den direkten Zugriff auf Schiffsladungen und Schiffe” (p. 593). Secondo la studiosa si tratta qui del diritto del creditore di un prestito a cambio marittimo a impadronirsi del carico, qualora il debitore non paghi. Non è escluso, ma non doveva trattarsi dell’eventualità più frequente, dato che, come mostrano le orazioni commerciali ateniesi, questa operazione avveniva al ritorno della nave nel porto del finanziatore, il che non è evidentemente il caso a cui fa riferimento il nostro passo. In alternativa la studiosa accenna a ‘Kaperbriefe’ che in guerra venivano rilasciate ai propri cittadini; ancora una volta non è questo il caso di Calcedone, dato che gli attacchi alle navi commerciali sono condotti evidentemente dalla flotta della città.

<sup>63</sup> Sul significato di questo verbo si vedano le mie considerazioni in *Studi* 1983, p. 194 ss., in contrapposizione all’opinione di G. Thür in *Symposion* 1977 (1982). Si noti, però, che anch’egli identificava i *syla* in navi o merci (p. 68).

<sup>64</sup> Osserva Gauthier 1982, p. 571: “Nombreux étaient les détenteurs de droits de saisie à Chalcedoine... ; apparemment, ils attendaient en vain de pouvoir l’exercer”.

saranno stati legittimamente sottratti). In questo modo sono tenuti a contribuire allo stesso modo tanto coloro che erano già riusciti per conto loro ad effettuare ‘saisies’ sui concittadini del loro debitore, quanto coloro che avrebbero ottenuto lo stesso risultato grazie all’intervento della flotta della città, se il ricavato non fosse stato devoluto ai mercenari. La registrazione serve quindi a calcolare di quale somma la città potrà alla fine avvalersi per il pagamento dei mercenari. Se si accetta la mia proposta di interpretazione, ne deriva un corollario importante: che nel testo non vi è traccia di un’autorizzazione della città a effettuare ‘saisies’ né per i cittadini né per i meteci. A mio parere, infatti, la registrazione dei crediti di cittadini e meteci da parte della città presenta un carattere straordinario non meno del fatto che le *sylai* ancora da attuare siano affidate alle navi da guerra.

24.- Al termine di questo lungo *excursus*, in cui ho messo a confronto il punto di vista di Gauthier e quello di Bravo riguardo al modo in cui si devono intendere le *sylai*, mi pare si possano formulare alcune (provvisorie) conclusioni. La critica di Bravo alla teoria di Dareste intorno al ‘droit de représailles’ può risultare pertinente se facciamo riferimento ai rapporti in cui una delle parti è una città (e forse anche un ente intermedio, come un’associazione). Quando si parla di un credito di una città verso un’altra città, o di una città verso un singolo straniero, è plausibile che la città creditrice rendesse pubblicamente nota la sua pretesa, in tal modo autorizzando, esplicitamente o implicitamente, i propri cittadini ad attuare delle *sylai* nei confronti di tutti i cittadini (ed eventualmente meteci) dell’altra città. Si confermerebbe così la supposizione di Gauthier che la pubblicità riguardi appunto i crediti pubblici (p. 221). Nel caso, invece, in cui un singolo straniero sia creditore di una città, saranno di solito i documenti contrattuali a consentire le *sylai* del creditore anche nel territorio della città debitrice<sup>65</sup>. Fin qui, dunque, la teoria di Bravo si rivela plausibile. Non così, invece, quando il rapporto di credito/debito si instaura fra soggetti singoli, che era poi la situazione a cui pensava in sostanza Dareste presentando la sua tesi. Nelle pieghe della voluminosa trattazione di Bravo il lettore attento troverà alcuni accenni in proposito, che non vengono però sviluppati dall’autore. Alla fine della p. 737, dopo aver ribadito che, a parte le quattro eccezioni sopra ricordate, *sulai-sula-sulon* significano di norma ‘état de saisie’ o

---

<sup>65</sup> V. Bravo 1980, p. 871-872. Relativamente ai contratti di prestito di privati stranieri a favore di una città si veda la documentazione raccolta in Migeotte 1984

‘droit de saisie’ che caratterizzano i “rapports entre deux cités, ou entre un individu et une cité étrangère, dans lesquels il est légitime d’effectuer des saisies ou une saisie de biens”, Bravo scrive:

“Il faut ajouter qu’il y a au moins un cas (Pseudo-Aristote, *Economiques*, 2) où *sulon*, ‘droit de saisie’ ou ‘état de saisie’, s’applique aux rapports entre deux individus, appartenant à deux cités. Je ne connais pas des cas analogues pour *sulai* ou *sula* ; je suppose cependant que l’absence d’attestations d’un pareil emploi de *sulai* ou *sula* est due au hasard”.

Ora, come abbiamo visto, il caso di Calcedone non può essere preso a modello di una prassi attraverso cui un privato cittadino sarebbe solito ottenere un riconoscimento pubblico di una propria pretesa nei confronti di un privato straniero, con conseguente proclamazione di un ‘état de saisie’. Ma non è tutto. In un’altra piega del lavoro di Bravo troviamo un’affermazione ancora più sorprendente. Commentando l’iscrizione di Cirene, conosciuta “sous le nom de ‘stèle des *sula*” (p. 918), Bravo sostiene che “ce sont toujours des étrangers-particuliers” ad aver “proclamé-déclaré” “chacun des ‘états de saisies’ énumérés...”. (p. 923). Bravo traduce infatti con “ceux qui avaient proclamé l’état de saisie” (p. 922) le parole *ta sula enkalesantes* che troviamo alla l. 13 dell’iscrizione. Alle p. 742-743 aveva anticipatamente illustrato in modo più approfondito questa traduzione. A parere di Bravo occorre accostarla a *tas dikas enekaloun* (Dem. 40.19), che traduce con “action judiciaire qu’ils proclamaient à mon égard”, oltre che ad alcuni passi di tragedie. Infatti in tutti questi testi “*enkalein* signifie ‘proclamer’ et a pour objet un mot désignant tel ou tel état d’hostilité : *cholos*, *neikos*, *dikai*, *sula*” (p. 742). Ora qui mi sembra evidente la forzatura. *Enkaleo* in contesti di tipo giudiziario è un termine tecnico che significa intentare un’azione, e non può certo essere tradotto con ‘proclamare’<sup>66</sup> (si noti che per la proclamazione di *rhysia* nella c.d. “lokrische Mädcheninschrift” è usato il verbo *aneipanto* – v. Bravo, p. 935-936 – e che, per la proclamazione del ‘droit de saisie’ espresso mediante *laphyron*, è attestata la locuzione *laphyron (epi)keryssein*). Dunque non vi è alcuna fonte che confermi la proclamazione di un ‘état de saisie’ che legittimerebbe le ‘saisies’ attuate da un cittadino nel proprio privato interesse prendendo di mira

<sup>66</sup> Si veda già Hitzig, *Staatsverträge*, 1907, p. 54. Le considerazioni svolte nel testo riguardo al significato tecnico del verbo *enkaleo* lasciano naturalmente impregiudicata l’interpretazione dell’iscrizione di Cirene, che non è possibile sviluppare in questa sede.

i concittadini di un debitore straniero. (E, aggiungerei, nemmeno che confermi la necessità di un'autorizzazione, come Dareste postulava nella fase finale dell'evoluzione delle *sylai*). Gauthier lo aveva perfettamente intuito quando, nell'articolo del 1982 affermava, lo abbiamo visto, che la teoria di Dareste rimaneva valida per quanto riguarda “les saisies entre particuliers appartenant à des cités différentes”.

### III. *Asyilia*

25.- Il capitolo V, dedicato appunto allo studio dell'*asyilia*, si apre, come abbiamo visto sopra, con una presa di posizione alquanto sorprendente: “l'asylie n'est pas en soi une institution de caractère juridique” (p. 209): il motivo è, come sappiamo, che non assicura una protezione giudiziaria in senso stretto. Gauthier enuncia subito dopo come si articolerà l'esposizione. Si occuperà dapprima di definire “les différentes acceptions juridiques de *sylan*” (p. 209). Poi distinguerà le varie forme di *asyilia*: “asylie personnelle” e “asylie des communautés”. Infine si occuperà della “question essentielle, celle des implications ou des conséquences judiciaires de l'asylie” (p. 210). Alla classificazione delle *sylai* in relazione alla dimensione giudiziaria abbiamo già accennato nella seconda parte di questo lavoro. Ora possiamo chiederci se, secondo Gauthier, l'*asyilia* mette al riparo da tutti e tre i tipi di *sylai* che, nella sua classificazione, hanno a che fare con la sfera giudiziaria: pseudo-giudiziarie, pre-giudiziarie, post-giudiziarie<sup>67</sup>. Iniziamo da quelle che Gauthier definisce pre-giudiziarie.

26.- Le ‘saisies pré-judiciaires’ (denominate nelle fonti piuttosto *rhysia* che *sylai*) sarebbero definibili più esattamente come ‘saisies de gage’ (p. 217): esse costituiscono, secondo Gauthier, p. 217, “soit le point de départ pour l'établissement de relations judiciaires mieux définies, soit la réponse donnée par une communauté à une autre communauté qui refuse de conclure ou d'appliquer une convention judiciaire”. Occorre riconoscere che questa caratterizzazione delle ‘saisies pré-judiciaires’ non è proprio perspicua (oltre tutto gli esempi addotti da Gauthier non riguardano ‘saisies’ tra privati<sup>68</sup>).

<sup>67</sup> Non ci occuperemo qui delle concessioni unilaterali di *asyilia* a favore di città o di comunità da parte di popolazioni che praticano abitualmente la pirateria: è il caso di Etoli e Cretesi, a cui Gauthier dedica in *Symbola* ampio spazio (p. 245-282), così come Bravo in *Sylan*.

<sup>68</sup> A parte testi di Polibio e di Giuseppe Flavio, cita Syll<sup>3</sup> 437, iscrizione del III sec.



Per di più sembrano riguardare ‘saisies’ effettuate da una “communauté étrangère” (p. 216), che non avrà certo concesso l’*asyilia* alla vittima della ‘saisie’ (vedremo però poco più avanti che Gauthier individua un caso in cui gli interessati sembrano essere soggetti privati). Probabilmente è la qualifica di ‘saisie de gage’ a risultare infelice quando non siamo in presenza di un atto definibile come *rhusiazein*.

27.- Quanto alle ‘saisies’ post-giudiziarie, il cui scopo è quello di dare esecuzione a una sentenza di condanna, l’unico esempio citato da Gauthier è la lamentela dell’oratore di Dem. 35.26 relativamente alla ‘saisie’ che dichiara di aver subito dagli avversari Faseliti (p. 217-218). L’interpretazione del passo è molto controversa. In ogni caso, poiché l’oratore dichiara che non vi è stata alcuna condanna a favore degli avversari, non può venire in discussione l’applicazione di un’eventuale *asyilia* a una ‘saisie’ post-giudiziaria. Penso in definitiva che possiamo senz’altro escludere dall’ambito coperto dal privilegio dell’*asyilia* sia le ‘saisies’ pregiudiziarie che quelle postgiudiziarie. Il discorso si restringe dunque alle ‘saisies’ pseudogiudiziarie, che per Gauthier coincidono, come sappiamo, con l’esercizio del ‘droit de représailles’. Contro tali ‘saisies’ l’*asyilia* assicura protezione sia quando è concessa da una città a un singolo straniero (“*asylie personnelle*”: p. 219 ss.), sia quando si tratta di reciproche concessioni collettive (come nella *symbole* fra Chaleion e Oianthea: p. 242-243)

28.- Incominciamo dalla “*asylie personnelle*”. Grazie a questo tipo di *asyilia* “l’*étranger de la cité A* pourra venir dans la cité B sans craindre pour sa personne ni pour ses biens, meme si un citoyen de la cité B détient un droit de prise contre un ressortissant de la cité A” (p. 220). Per Gauthier, beneficiari dell’*asyilia* personale sono soprattutto i commercianti. Lo dimostrano le formule con cui viene assicurata l’*asyilia* al beneficiario: “lorsqu’il débarque et lorsqu’il se rembarque” (p. 220). Degno di nota è il fatto che, secondo Gauthier, l’*asyilia* mette al riparo non solo dall’esercizio del ‘droit de prise’ (dato che *sylan* “renvoie...au droit de représailles”: p. 226), ma

---

a.C., ora ripubblicata in Migeotte 1984, nr. 30. Un certo Filistione, forse meteco a Delfi subisce *rhusia* da ignoti creditori della città e viene risarcito da questa con l’esenzione da determinate tasse. Mi pare però difficile qualificare come ‘saisie pré-judiciaire’ l’atto di cui era rimasto vittima Filistione. Né risulta che questa vicenda abbia qualcosa a che fare con il privilegio dell’*asyilia*.

anche da atti di sopraffazione “qui pouvaient se dissimuler sous le nom de *sylai*” (*ibid.*). Dopo il paragrafo dedicato a “L’asylie des sanctuaires et des villes consacrées à une divinité” (p. 226-230), giungiamo al § III, intitolato “Asylie personnelle et protection judiciaire” (p. 230 ss.). Gauthier si pone qui una domanda fondamentale per comprendere la natura dell’*asylia*: “Que fera l’étranger qui jouit de l’*asylia* si, en dépit de ce privilège, il est victime d’une saisie? A quels magistrats a-t-il le droit de s’adresser ?” (p. 230). La soluzione per Gauthier si fonda sulla generalizzazione di un argomento statistico. Poiché la maggior parte dei decreti di concessione di *asylia* individuale contengono anche la nomina a *proxenos*, secondo Gauthier è questa la soluzione a cui si ricorre per proteggere gli stranieri da una ‘saisie’: “l’octroi de la proxénie offrait au bénéficiaire de l’asylie la garantie la plus simple, la certitude d’avoir un recours en cas de saisie illégitime” (p. 232). Continua infatti Gauthier : “En tant que proxène, l’étranger a le droit de se présenter devant certains magistrats et de déposer une plainte contre celui qui l’a lésé” (*ibid.*). Diventava quindi superflua “toute clause judiciaire garantissant expressement l’asylie” (p. 233). Gauthier si basa sul gran numero di decreti di concessione della *prossenia* in cui la finalità onorifica sembrerebbe prevalente rispetto al conferimento di un’effettiva funzione di assistenza ai membri della città concedente. Ora, che la nomina a *proxenos* fosse lo strumento più usato per consentire l’accesso alla giustizia da parte dello straniero lascia piuttosto perplessi. Intanto perché lo stesso Gauthier sostiene che, nel corso del tempo, la nomina a *proxenos* non è divenuta una distinzione meramente onorifica o funzionale ad altri scopi, ma ha continuato a corrispondere allo svolgimento di una funzione effettiva; in secondo luogo, perché la nomina a *proxenos* dovrebbe essere precedente all’arrivo dello straniero nella città che lo investe del titolo, lasciando così privi di tutela gli stranieri semplicemente di passaggio; in terzo luogo, perché vi sono decreti che concedono l’*asylia* senza la nomina a *proxenos* (p. 233-234)<sup>69</sup>. Ma l’obiezione principale è che i *proxenoi* hanno accesso per definizione alla giurisdizione ordinaria della polis che li ha investiti della funzione, in quanto titolari di “une situation juridique nouvelle” (p. 230): ad Atene i *proxenoi* potevano rivolgersi al polemarcho (come i meteci), e

<sup>69</sup> Gauthier cita un’iscrizione tessalica (p. 234 e n. 77), dove una clausola del decreto prevede il ricorso al *tagos* in caso di violazione; il privilegio concesso (in via temporanea) all’imprenditore Cherefane (p. 234); infine il privilegio concesso da Delfi ai *technitai* dionisiaci (p. 235-236).

anche in altre città, fra i privilegi concessi a uno straniero, fosse o meno menzionata l'*asyilia*, c'era l'equiparazione alla condizione dei *proxenoï* (p. 231). E conclude: "En somme, l'octroi de la proxénie offrait au bénéficiaire de l'asyilie la garantie la plus simple, la certitude d'avoir un recours en cas de saisie illégitime" (p. 232)<sup>70</sup>. Ma a Gauthier si può obiettare: anche chi è beneficiario di un semplice privilegio di *asyilia* personale o collettivo ha la medesima certezza (come d'altronde egli stesso riconosce in Gauthier 1972, p. 236-237). L'unica differenza è che competente a ricevere il suo ricorso sarà un magistrato diverso da quello competente per il ricorso del *proxenos*.

29.- Fra i provvedimenti che conferiscono l'*asyilia* personale senza la prosenia, Gauthier cita i decreti degli *hieromnemones* di Delfi (p. 235) a favore dei *technitai* dionisiaci. Nel formulario di questi testi ci interessa in particolare la clausola secondo cui il divieto di impadronirsi della persona e dei beni del beneficiario, derivante dall'*asyilia*, viene meno qualora l'interessato "soit redevable d'une dette envers une cité ou d'une obligation [*symbolaion*, integrato: v. n. 82]] envers un particulier". Secondo Gauthier, questa formula autorizza le 'saisies préjudiciaires' (intese qui come "saisie de gages pour contraindre les technites à se soumettre à une procédure judiciaire") e le 'saisies postjudiciaires' (cioè in esecuzione della condanna) (p. 235). Dunque i *technitai* saranno protetti dal privilegio dell'*asyilia* solo quando siano oggetto di 'saisie' in quanto concittadini del debitore, quin-

---

<sup>70</sup> Gauthier critica a questo proposito l'affermazione di Hitzig 1907, p. 39, secondo cui "die vertragliche Zusicherung der Asyilie bedeutet an sich noch keine eigentliche Zusicherung der Gerichtshilfe; sie hat ihrem Wesen nach negative Bedeutung". Secondo Gauthier il fatto che molto spesso concessione dell'*asyilia* e nomina (o equiparazione) a *proxenos* siano contenute nello stesso provvedimento contrasta con la valenza puramente negativa della concessione di *asyilia* sostenuta da Hitzig. Ora, la critica di Gauthier dovrebbe rivolgersi prima di tutto contro il fatto che Hitzig, parlando di "vertragliche Zusicherung", si riferisce solo alle concessioni collettive (infatti nella n. 1 di p. 39 le distingue dalla "Verleihung des Asyilie an Einzelpersonen"). In secondo luogo Hitzig sostiene che "der Uebergang zur eigentlichen Gerichtshilfe" può avvenire in tre modi: 1) attraverso la reazione fisica immediata della vittima della 'saisie'; 2) attraverso l'intervento di un terzo; 3) attraverso l'intervento di un magistrato del luogo dove la 'saisie' ha avuto luogo. Quest'ultima modalità avrebbe poi aperto la strada al "Klagerecht des Verletzten" (p. 41). Questa transizione, non meglio precisata da Hitzig, potrebbe essere effettivamente valutata come un "exposé...quelque peu équivoque" (p. 232 n. 72)

di a seguito dell'esercizio del 'droit de représailles' postulato da Dareste. Ammesso che l'analisi di Gauthier sia convincente, questo caso particolare ci pone un problema più generale: là dove la concessione di *asylia* non eccettua esplicitamente dal godimento del privilegio le 'saisies' esercitate dal creditore contro lo straniero quando questi viene da lui presentato come proprio debitore (e non come concittadino del debitore), tale eccezione si deve ritenere implicitamente operante sia nei decreti di concessione dell'*asylia* personale sia nelle convenzioni di *asylia* stipulate fra *poleis*?

30.- Esaminiamo quindi in questa prospettiva il § IV, intitolato "Asylie des communautés et protection judiciaire" (p. 237 ss.), che a sua volta si suddivide in: "A) L'interdiction de *sylan* dans les *symbola*" (p. 237-240) e "B) Les conventions d'asylie" (p. 240-245). Per quanto riguarda le concessioni collettive dell'*asylia*, derivanti da un accordo tra *poleis*, Gauthier distingue "l'interdiction de *sylan* dans les *symbola*" (p. 237 ss.), che in realtà non viene nemmeno menzionata nel testo delle relative convenzioni, in quanto "l'asylie est inhérente aux clauses qui prévoient l'accès à des tribunaux déterminés" (p. 237)<sup>71</sup>, dalle convenzioni in cui l'*asylia* "est le but même des conventions" (p. 240). Qui giungiamo al punto nodale della trattazione dell'*asylia* dal punto di vista giuridico. Gauthier attribuisce alle convenzioni di *asylia*, che, a suo parere, rappresentano il contenuto tipico degli accordi da lui definiti *symbolai*, effetti diversi dalle convenzioni giudiziarie, che vengono invece da lui definite *symbola*.

"Les premières...assurent aux commerçants la sécurité en leur octroyant un recours contre les saisies par représailles, en désignant des *magistrats* responsables de leur protection (au contraire les *symbola* prévoient le recours à des *tribunaux*). De là une certitude au moins pour les étrangers : la *restitution* des biens saisis (à moins que la saisie n'ait été motivée par une obligation personnelle) et parfois un *dedommagement*" (p. 245).

Gauthier ribadisce poi quanto aveva affermato fin dall'*Avant-propos*: cioè che, a suo parere, "les conventions d'asylie" non rappresentano una fase più arcaica e arretrata del diritto rispetto alle "conventions judiciaires". La decisione di stipulare l'uno o l'altro tipo di convenzione dipende dagli

<sup>71</sup> Qui esamina in particolare la convenzione Delfi-Pellana e il trattato fra Stinfalo e Ageira (in realtà quest'ultima polis è stata identificata con Demetriade in *IPArk* nr. 17, che occorrerà ormai consultare in luogo dell'edizione di Heberdey, a cui si rifaceva Gauthier 1972, p. 238 n. 87).

scopi che le *poleis* contraenti perseguono; scopi su cui influisce (ancora una volta) soprattutto la loro distanza geografica. Le convenzioni giudiziarie sono stipulate fra città vicine: “alors on est enclin à poser des règles, non seulement de procédure mais de droit, applicables aux étrangers de l’autre cité, car les relations sont fréquentes et les délits variés” (*ibid.*). Fra le città più lontane, invece, c’è prevalentemente una circolazione di *emporoi*, cioè di una categoria di persone numericamente limitata. Per costoro un accordo di *asyilia* è sufficiente:

“nul besoin de longue procédure, de règles de droit spécifiques, de tribunaux ni de sentences solennelles. Entre plaignants les controverses sont toujours de même nature, et il faut qu’elles soient tranchées vite : dès lors on les remet aux premiers magistrats de la cité...ou à des magistrats plus spécialisés... qui disposent toujours d’un délai de jugement fort bref” (*ibid.*).

Se ora confrontiamo i due brani che ho riportato, mi pare che il nesso che li collega debba essere esplicitato. Entrambi si riferiscono ai commercianti. Ma nel primo brano il privilegio dell’*asyilia* serve a proteggere dalle “saisies par représailles”, quindi a ottenere la restituzione dei beni se le vittime della ‘saisie’ non sono i debitori ma concittadini dei debitori. Nel secondo brano Gauthier non fa alcun riferimento a una ‘saisie’. Eppure, sostiene che è operante soltanto una concessione di *asyilia*, non un *symbolon*, cioè, nella terminologia di Gauthier, una convenzione giudiziaria. Dobbiamo quindi ritenere che Gauthier si riferisca al caso in cui sia stata attuata una ‘saisie’ non a titolo di rappresaglia (come nel primo brano sopra riportato), ma nei confronti di colui che viene presentato dal precedente come il proprio effettivo debitore (si tratta quindi di una “obligation personnelle” come nel caso dell’iscrizione relativa ai *technitai* dionisiaci sopra menzionata). Di conseguenza colui che fa valere il privilegio di *asyilia* non potrà pretendere la restituzione dell’oggetto della ‘saisie’ prima che sia stato stabilito nel merito se la ‘saisie’ era giustificata o meno. Se infatti il beneficiario di una concessione di *asyilia* avesse diritto sempre e comunque alla restituzione del *sylon*, ciò comporterebbe che il creditore, in assenza di una convenzione giudiziaria, non avrebbe alcuna possibilità di far valere le sue ragioni nei confronti del debitore. Ragionando secondo le categorie illustrate da Gauthier, la ‘saisie’ compiuta ai danni di colui che viene presentato come l’effettivo debitore dovrebbe quindi essere considerata una ‘saisie pré-judiciaire’, secondo quanto lo stesso Gauthier scrive a p. 235 (sempre a proposito dell’iscrizione degli *hieromnemes* di Delfi sopra citata): “sai-

sies de gages pour contraindre les technites à se soumettre à une procédure judiciaire”. Ma, come vedremo fra poco, la proposta di equiparare la ‘saisie’ in questione a una ‘saisie pré-judiciaire’ non trova riscontro in *Symbola* né nella trattazione specifica delle ‘saisies pré-judiciaires’, né, soprattutto, nella trattazione relativa all’efficacia delle convenzioni di *asylia*.

31.- Per quanto riguarda il primo punto, basti considerare che, secondo Gauthier, le ‘saisies préjudiciaires’, in quanto ‘prises de gage’, vengono attuate sul territorio del debitore grazie a una spedizione in armi (p. 216). Resta quindi incerto se una ‘saisie’ ritenuta lecita, come quella ai danni dei *technitai* dionisiaci, dia luogo a una decisione ‘sommaria’ da parte dei magistrati incaricati di tutelare lo straniero protetto dall’*asylia*, come sostiene Gauthier nel secondo dei brani riportati, oppure se sia l’atto preliminare a un processo di competenza degli organi giurisdizionali ordinari della città del creditore.

32.- Per quanto riguarda il secondo punto, dobbiamo tener conto della netta distinzione, introdotta da Gauthier fra convenzioni di *asylia* (*symbolai*) e convenzioni giudiziarie (*symbola*). Mentre queste ultime consentono al creditore di agire in giudizio contro il debitore straniero, si dovrebbe coerentemente concludere che, in presenza di una convenzione di *asylia*, l’acertamento delle ragioni del creditore, autore della ‘saisie’, avverrà solo indirettamente sottoponendo a giudizio la legittimità di una ‘saisie’ effettuata nei confronti dell’effettivo debitore. Viceversa, se è stata stipulata una convenzione giudiziaria, le ‘saisies’ saranno vietate e il creditore avrà il diritto di agire contro il debitore secondo le modalità procedurali stabilite dall’accordo fra le due città. In presenza di una convenzione di *asylia* la legittimità della ‘saisie’ nei confronti dell’effettivo debitore dovrà essere vagliata non solo sotto il profilo formale, ma anche sotto il profilo sostanziale; dove, invece, è in vigore una convenzione giudiziaria, come giustamente osserva Gauthier, le *sylai* sono del tutto escluse. In forza del *symbolon* gli stranieri sono quindi equiparati ai cittadini. E che fra i cittadini il ricorso alle ‘saisies’, anche nella forma di ‘saisie’ pregiudiziarie, sia comunque vietato nei rapporti fra cittadini, ce lo conferma la prima colonna del Codice di Gortina. Le ll. 2-12 contengono il divieto di impadronirsi di una persona che appare libera o schiava d’altri prima che vi sia stata una pronuncia dell’autorità giudiziaria. L’atto arbitrario di autotutela, equiparabile al *sylan*

nei confronti di uno straniero, va incontro a una specifica sanzione pecuniaria e impone al sequestratore di ripristinare la situazione precedente rilasciando il sequestrato. Il processo riguardante l'effettivo status della persona contesa è tenuto nettamente distinto dal processo che mira al rilascio del sequestrato, e viene disciplinato nel seguito della medesima colonna. In questo senso si può quindi dire con Gauthier che una convenzione di *asyilia* è prodromica a una convenzione giudiziaria. Tuttavia occorre rilevare che in questa materia ogni generalizzazione si rivela pericolosa. Sappiamo, ad esempio, che, nel regime delle *dikai emporikai* ateniesi, il debitore straniero che non restituisce la somma ricevuta a prestito può essere imprigionato; non solo, ma il finanziatore ateniese ha diritto di immettersi nel possesso del carico della nave che costituisce la garanzia del suo credito<sup>72</sup>.

33.- Fatta questa premessa, vediamo ora le conseguenze che Gauthier ricollega a una 'saisie' compiuta in violazione di una convenzione di *asyilia* fra due città. Consideriamo in particolare l'analisi della convenzione Mileto-Sardi (*Delphinion* nr. 135: p. 240 n. 94) svolta da Gauthier, cioè del primo testo che esamina nella sezione B del cap. V. Gauthier riporta le due clausole fondamentali del trattato: "l'accès à Milet sera garanti sans crainte de saisie et en dehors des trêves..."; "à Milet, auront la charge de 'prendre soin' des gens de Sardes les prytanes... qui... devront veiller 'à ce que les décisions votées soient respectées et qu'ils (les gens de Sardes) ne soient pas victimes d'injustice..."; "à Sardes, seront responsables vis-à-vis des Milésiens ceux qui auront été désignés à cet effet" (p. 240-241), e sulla stele si leggono effettivamente i nomi delle tre persone che a Sardi sono state designate a questo scopo. Nel commento alla convenzione Gauthier osserva, prima di tutto, che non si tratta di una convenzione giudiziaria: nessuna allusione a dei tribunali, a delitti particolari, ad ammende. In secondo luogo che la convenzione vieta le rappresaglie: "Cela ne signifie pas que le Milésien ... qui serait débiteur d'un habitant de Sardes ne puisse être saisi à Sardes par son créancier *pros idion symbolaion*" (p. 241). Ma l'esercizio di questo diritto risulta soggetto a controllo: se un cittadino di Sardi si impadronisce a Sardi dei beni di un Milesio pretendendo che quest'ultimo sia suo debitore, il cittadino di Mileto potrà rivolgersi ai tre uomini di Sardi designati ad assicurare la tutela contro le 'saisies' ai Milesi; tuttavia, se verrà emanata una sentenza a lui favorevole, potrà ottenere soltanto la re-

---

<sup>72</sup> V. Hitzig *ZSS-RA* 1907, p. 230

stituzione dei beni oggetto della ‘saisie’. Un meccanismo di tutela analogo sarà assicurato dai pritani di Mileto ai cittadini di Sardi. A me sembra, però, che, per poter decidere se la ‘saisie’ fosse o meno giustificata, i tre uomini di Sardi dovevano necessariamente decidere nel merito se il credito vantato da colui che aveva effettuato la ‘saisie’ sussistesse o meno. Di conseguenza, se la sentenza riconosceva l’esistenza del credito, la ‘saisie’ era ritenuta un valido atto di autosoddisfacimento (ma si noti che Gauthier non prende in considerazione questa eventualità); se invece la sentenza era favorevole a colui che aveva subito la ‘saisie’, questi aveva diritto a recuperare quanto gli era stato sottratto. Non mi pare quindi che si possa condividere l’affermazione di Gauthier, secondo cui saremmo in un contesto non giudiziario: “on garantit la sécurité des étrangers de passage, mais on ne fait pas de ceux-ci des *sujets de droit*” (p. 241). Benché i tre uomini di Sardi rimangono di per sé dei privati cittadini (come Gauthier sottolinea nella n. 95 di p. 242), il fatto che, in forza della convenzione, siano stati investiti di poteri giudicanti, equipara la loro decisione a una sentenza dell’autorità giudiziaria ordinaria<sup>73</sup>. In caso di sentenza favorevole al creditore si poteva porre il problema di valutare se il valore dei beni oggetto della ‘saisie’ fosse superiore o inferiore all’ammontare del credito: può darsi però che i pritani a Mileto e i tre uomini di Sardi avessero un potere discrezionale più ampio rispetto al rigido formalismo che vincolava il tenore della sentenza nei tribunali popolari ateniesi. Potremmo allora, sulle tracce di Gauthier, definire una ‘saisie’ ritenuta valida dall’organo giudicante come una ‘saisie pré-judiciaire’, suscettibile a sua volta di trasformarsi in una ‘saisie post-judiciaire’.

---

<sup>73</sup> Gschnitzer 1973, 653, dedica un considerevole spazio a questa convenzione. A suo parere il compito che viene affidato in particolare ai tre uomini di Sardi, cioè prendersi cura dei cittadini di Mileto presenti a Sardi, avrebbe dovuto essere affidato normalmente ai *proxenoi*. Il fatto che non si trattasse di Greci non avrebbe rappresentato un ostacolo per la loro nomina a *proxenoi* da parte di Mileto. Dunque il fatto che compiti tipici del *proxenos* siano stati affidati a un collegio magistratuale (ma per Gauthier si tratta più genericamente di una commissione *ad hoc*: p. 242) indurrebbe a pensare che nella Ionia della metà del IV secolo ci si avviasse verso un esautoramento delle funzioni del *proxenos*. A me pare, tuttavia, che i *proxenoi*, in quanto privati cittadini, non avrebbero potuto assumersi dei compiti che comportavano dei poteri di controllo e di decisione propri di organi pubblici, quali sono quelli previsti dalla convenzione.



34.- Le conclusioni del cap. V non sono un semplice riassunto anodino delle pagine precedenti, ma tracciano una sintesi originale del pensiero dell'autore in materia di *asylia*. Provo a ripercorrerne criticamente i passaggi salienti. Gauthier ribadisce che "l'asylie n'est au fond qu'un privilège de fait...l'étranger *asylos* n'est pas rangé à cause de l'asylie dans une catégorie particulière de sujets de droit" (p. 283). Ma siccome il privilegio può andare incontro a violazioni da parte di terzi, "tout bénéficiaire doit disposer d'un recours", cioè della possibilità di rivolgersi a determinati magistrati o a determinati tribunali. In questo modo si passa "du privilège de fait au privilège de droit". Si tratta di un'argomentazione coerente con il modo di intendere le categorie giuridiche a cui Gauthier si mantiene fedele in tutto il libro. Tuttavia si tratta di un'impostazione discutibile sotto vari aspetti. Intanto si potrebbe osservare che sono le *sylai* ad essere un fenomeno socio-economico tollerato dagli ordinamenti giuridici delle poleis in assenza di un diritto internazionale; l'*asylia* è invece un istituto giuridico, creato dalla polis, che protegge gli stranieri da forme di autotutela praticate dai propri cittadini ma non disciplinate dal diritto. Definire o meno 'giuridica' la protezione assicurata allo straniero dall'*asylia* può essere considerata a giusto titolo una questione puramente nominalistica<sup>74</sup>. Tuttavia si tratta di intendersi sul modo di raffigurarsi "la sécurité" garantita dal privilegio individuale o collettivo dell'*asylia*, che per Gauthier corrisponde al contenuto tipico delle *symbolai*. A questo scopo è opportuno richiamare brevemente il modo in cui Gauthier delinea la distinzione fra *symbolai* e *symbola*. Entrambi i tipi di accordi riguardano i rapporti fra cittadini di due diverse città e hanno di mira "la sécurité des personnes"; ma, a suo parere, non possono essere considerati dei sinonimi (p. 100)<sup>75</sup>. Oltre a dedicare il secondo capitolo a uno studio specifico della doppia terminologia, Gauthier si sforza nel corso di tutto il libro di individuare dei criteri riconoscibili di differenziazione. Non lo seguiremo qui nelle sue analisi della documentazione, che appaiono spesso piuttosto involute e contorte<sup>76</sup>. Ci limitiamo a riprendere quelli che, a suo parere, sono i contenuti tipici dell'uno e dell'altro tipo di

<sup>74</sup> Si veda p. 285, dove Gauthier, con la sua solita ironia, dichiara di voler prevenire "la déception ou le reproche" del giurista a proposito dello studio delle convenzioni giudiziarie al di fuori di Atene, che forma oggetto del cap. VI.

<sup>75</sup> Si tratta forse uno degli aspetti di *Symbola* che ha suscitato le maggiori critiche, a partire già, come si è visto, da Bravo 1980.

<sup>76</sup> Per la critica della distinzione fra i due tipi di convenzione nell'esperienza ateniese rinvio nuovamente al contributo di Faraguna in questo numero della rivista.

accordo. Citiamo dalle pagine conclusive del cap. II. “La *symbole* devait s’entendre d’une convention assez large, soit parce qu’elle contenait d’autres clauses que des clauses strictement judiciaires... Au contraire le *symbolon*... était sans doute soit un accord plus précis, strictement judiciaire, soit plutôt un accord strictement bilatéral, comportant deux parties symétriques, correspondant aux procédures prévues dans les deux cités contractantes” (p. 100). Un altro elemento di differenziazione su cui Gauthier insiste a più riprese è che i *symbola* venivano stipulati con città vicine, “parce que c’est seulement entre cités proches que les déplacements de personnes et de biens sont fréquents...” (p. 204) ; per di più, in quanto “conventions strictement judiciaires, ... non seulement elles donnent accès aux tribunaux, mais elles posent des règles de droit nouvelles (valables seulement pour les deux partenaires” (*ibid.*)<sup>77</sup>. Viceversa le *symbolai* sono di regola stipulate fra comunità lontane l’una dall’altra, e si limitano a “ouvrir les tribunaux aux étrangers, lesquels restaient jugés ‘eux ici selon nos lois, nous là-bas selon les leurs’ [come si legge in Dem. 7.9-13]” (*ibid.*)<sup>78</sup>. La questione viene infine ripresa nelle conclusioni generali. Prima di tutto Gauthier fa una sorta di autocritica, riconoscendo che non si tratta tanto di “opposer deux types de conventions dotés de caractères propres” (p. 375), quanto piuttosto di mettere in luce situazioni e motivazioni differenti nelle città contraenti. Aggiusta comunque il tiro, ovvero introduce ulteriori precisazioni. Per quanto riguarda le *symbolai*, riconosce nelle convenzioni di *asylia* l’intento di “supprimer ou... limiter le droit de représailles par le recours à des magistrats” (*ibid.*). Per quanto riguarda, invece, i *symbola*, Gauthier precisa : “on trouve des conventions..., qui à la fois contiennent un tarif pénal commun et confient la juridiction des particuliers à des tribunaux” (*ibid.*).

35.- Il tentativo di enucleare dei criteri costanti, o almeno ricorrenti, per distinguere *symbolai* dai *symbola* ha suscitato e suscita indubbiamente delle perplessità. Gauthier sostiene che le *symbolai* concluse fra città lontane sono destinate a risolvere le non frequenti controversie di carattere com-

<sup>77</sup> Gauthier non distingue però fra regole procedurali e diritto sostanziale da applicare al caso concreto. Wolff 1979, che tiene ampiamente conto di *Symbola*, sottolinea come le convenzioni giudiziarie non contengano riferimenti al diritto sostanziale; ritiene quindi che, in linea di principio, gli organi giurisdizionali applicassero il diritto locale (eventualmente temperato dal ricorso alla *gnome dikaiotate*).

<sup>78</sup> Si noti che qui è sfuggito a Gauthier che, secondo i criteri da lui più volte enunciati, gli stranieri protetti dalle *symbolai* non dovrebbero avere accesso ai tribunali.

merciale (p. 284). Ma se il privilegio dell'*asyilia* consente solo di ottenere la restituzione dei beni oggetto di una 'saisie', in che modo sarebbero risolte le controversie? Inoltre: fra città vicine sarebbe corrente l'uso di stipulare *symbola*. Ma la convenzione fra Chaleion e Oiantheia, molto vicine fra loro, è definita *symbole* nel testo stesso dell'iscrizione; e non appare sufficientemente motivata la spiegazione basata sull'appartenenza delle due città al *koinon* dei Locresi occidentali (p. 292). Sembra d'altronde che lo stesso Gauthier, come abbiamo constatato a più riprese, pur sostenendo che i due tipi di accordi abbiano un contenuto tipico in base a cui sarebbero riconoscibili e classificabili, fosse consapevole che, nella realtà storicamente documentata, i rapporti fra cittadini e stranieri si adattassero a esigenze concrete contingenti. Basti ricordare qui le pagine conclusive dell'articolo del 1982, dove Gauthier sostiene che in particolare le città portuali concessero progressivamente di adire la giustizia ordinaria anche senza basarsi su una specifica convenzione giudiziaria. Eppure il suo tentativo di ricostruire dei modelli istituzionali costituisce tuttora uno stimolo soprattutto per lo storico del diritto, in quanto rappresenta una strada alternativa rispetto a quella battuta dagli storici del diritto titolati, come per es. Hitzig.

36.- Se ora ritorniamo alle conclusioni del cap. V, mi pare che si possa notare una qualche incongruenza rispetto al tenore delle conclusioni generali. A p. 283 scrive infatti Gauthier: "Ainsi les étrangers auxquels on accorde individuellement l'asylie n'ont-ils normalement de droit qu'en tant qu'ils sont aussi – ou d'abord – des proxènes. De la même façon, l'asylie d'une communauté n'était garantie souvent que par une sorte de proxénie collective". Ma nelle conclusioni generali scrive: "on trouve toutes sortes de conventions (baptisées souvent conventions d'asylie) qui se bornent à supprimer ou à limiter le droit de représailles par le recours à des magistrats: ceux-ci sont chargés de maintenir la paix dans la population commerçante, en tranchant rapidement les litiges nés des *symbolaia*". Essi non sono tenuti "à respecter un 'code' particulier aux deux cités: ils décident en équité; et la force de leur décision tient à leur pouvoir de coercition" (p. 375). Ora, se è vero che ai magistrati è affidato il compito di risolvere nel merito le liti derivanti da inadempimenti contrattuali, non è necessario per lo straniero essere insignito del titolo di *proxenos* per ottenere una sentenza che riconosca le sue ragioni. Per di più sappiamo, da un lato, che l'*asyilia* può essere concessa indipendentemente dalla prossenia (si veda il caso di Cherefane, di

cui Gauthier 1972 si occupa a p. 234), e, dall'altro, che può essere concessa anche a non commercianti<sup>79</sup>. Dunque la protezione assicurata dall'*asylia* non si limita a garantire allo straniero la restituzione dei beni eventualmente sottrattigli da un cittadino in forza del 'droit de représailles', ma affida ai magistrati il compito di decidere nel merito se la 'saisie' avente ad oggetto i beni del debitore sia o meno giustificata in base al rapporto sottostante.

37.- Quel che colpisce nel libro di Gauthier è che, nonostante la sua dichiarata volontà di studiare la tutela degli stranieri 'en historien', egli si rende perfettamente conto che i relativi documenti non possono essere adeguatamente interpretati prescindendo dall'uso di categorie che sono in definitiva categorie giuridiche. È certamente da condividere la sua critica alla costruzione di una storia delle forme giuridiche di tipo astrattamente evolutivo (il che non toglie che egli abbia studiato e assimilato le opere degli storici del diritto suoi predecessori). Ma è del tutto evidente che l'analisi delle fonti lo conduce a elaborare definizioni e classificazioni che si collocano a pieno titolo nella dimensione storico-giuridica. Tale sforzo ricostruttivo, i cui risultati sono in ogni caso stimolanti, anche se non sempre condivisibili, non è stato finora oggetto di una valutazione approfondita, se non in relazione all'esegesi di singoli testi. In questo lavoro ho impostato una discussione di alcuni fenomeni istituzionali che, secondo Gauthier, hanno svolto un ruolo storicamente importante nel regolare i rapporti fra cittadini e stranieri nella Grecia classica. Spesso ho rilevato quelle che, nella sua trattazione di quei fenomeni, possono apparire come delle incongruenze o delle debolezze alla luce di concetti elaborati nell'ambito degli studi giusgrecoistici. Resta tuttavia il fatto che alcune delle categorie interpretative adottate da Gauthier gettano nuova luce su testi-chiave per lo studio della materia, e costituiscono perciò un lascito prezioso anche per gli storici del diritto greco.

## Bibliografia

M.-F. Baslez, *L'étranger dans la Grèce antique*, Paris 2008.

B. Bravo, *Sylan. Représailles et justice privée contre des étrangers dans les cités grecques*, in *ASNP*, s. III, 10, 3 (1980) 675-987.

---

<sup>79</sup> Che le *sylai* non riguardino soltanto i commercianti lo rivela chiaramente la stele di Cirene, di cui si occupano sia Gauthier in *Symbola*, p. 190, n. 42, e 213, sia Bravo 1980, p. 918-926.

- B. Bravo, *Tre lettere di mercanti del Mar Nero settentrionale rivisitate. Sui modi di organizzazione e gli attori del commercio e sulla 'giustizia privata' in poleis ed empória*, in *Palamedes* 6 (2011) 37-91.
- S. Cataldi, *Symbolai e relazioni tra le città greche nel V secolo a. C.*, Pisa 1983.
- R. Dareste, *Du droit de représailles. Principalement chez les anciens Grecs*, in *REG* 2 (1889) 305-21.
- M. Dreher, *Hikesie und Asylie in den Hiketiden des Aischylos*, in *Das antike Asyl*, cur. M. Dreher, Köln 2003, 59-84.
- H. Francotte, *De la condition des étrangers dans les cités grecques*, in *Mélanges de droit public grec*, Liège-Paris 1910, 169-220.
- Ph. Gauthier, *Symbola. Les étrangers et la justice dans les cités grecques*, Nancy 1972.
- Ph. Gauthier, *Les saisies licites aux dépens des étrangers dans les cités grecques*, in *RHD* 60 (1982) 553-76.
- Ph. Gauthier, *Les cités grecques et leurs bienfaiteurs (IV – I siècle av. J.-C.). Contribution à l'histoire des institutions*, *BCH Suppl.* 12, Paris 1985.
- F. Gschnitzer, s.v. „Proxenos“, in *RE Suppl.* XIII (1973) 629-730.
- E.M. Harris, *Open Texture in Athenian Law: The Approach of the Litigants*, in *The Rule of Law in Action in Democratic Athens*, Oxford 2013, 175-212.
- E.M. Harris, *Open Texture in Athenian Law: The Response of the Courts*, in *The Rule of Law in Action in Democratic Athens*, Oxford 2013, p. 213-245.
- K. Harter-Uibopuu, *Fremdevor Gerichten der griechischen Städte*, in *Konfliktlösung in der Antike*, cur. N. Grotkamp, A. Seelentag, Berlin 2021, 147-56.
- H.F. Hitzig, *Altgriechische Staatsverträge über Rechtshilfe*, Zürich 1907.
- H.F. Hitzig, *Der griechische Fremdenprozess im Licht der neueren Inschriftenfunde*, in *ZSS-RA* 28 (1907) 211-53.
- L. Lerat, *Les Locriens de l'Ouest*, 2 voll., Paris 1952.
- A. Lintott, *Sula – Reprisal by Seizure in Greek Inter-Community Relations*, in *CQ* 54.2, (2004) 340-53.
- W. Mack, *Proxeny and Polis. Institutional Networks in the Ancient Greek World*, Oxford 2015.
- A. Maffi, *Studi di epigrafia giuridica greca*, Milano 1983.
- A. Maffi, *Emprisonnement pour dettes dans le monde grec*, in *Carcer. Prison et privation de la liberté dans l'Antiquité classique*, cur. C. Bertrand-Dagenbach, A. Chauvot, M. Matter, J.-M. Salamito, Paris 1999, 7-18.
- L. Migeotte, *L'emprunt public dans les cités grecques*, Québec-Paris 1984.
- L. Migeotte, *La mobilité des étrangers en temps de paix en Grèce ancienne*, in *La mobilité des personnes en Méditerranée de l'Antiquité à l'époque moderne*, cur. Cl. Moatti, Rome 2004, 616-47.

- M. Moggi, *I proxenoi come testimoni*, in *Antidoron. Studi in onore di Barbara Scardigli Forster*, cur. P. Desideri, M. Moggi, e M. Pani, Pisa 2007, 305-16 (= *La polis e dintorni. Saggi raccolti in occasione del 75° compleanno*, Pisa 2017, 343-351, da cui cito).
- L. Rubinstein, *Litigation and Cooperation. Supporting Speakers in the Courts of Classical Athens*, Stuttgart 2000.
- G. Thür, *Kannte das altgriechische Recht die Eigentumsdiadikasia?*, in *Symposion 1977*, cur. J. Méléze-Modrzejewski, D. Liebs, Köln-Wien 1982, 55-69.
- H. e M. Van Effenterre, *Le controle des étrangers dans la cité grecque*, in *Symposion 1988*, cur. G. Nenci-G. Thür, Köln, Wien 1990, 251-59 (= *Minos et les Grecs. La cité revisitée*, Paris 2014, 631-40).
- H. Van Effenterre – F. Ruzé, *Nomima I-II*, Roma 1994-1995.
- H.J. Wolff, *Der Ursprung des gerichtlichen Rechtsstreits bei den Griechen*, in *Beiträge zur Rechtsgeschichte Altgriechenlands und des hellenistisch-römischen Ägyptens*, Weimar 1961, 1-90.
- H.J. Wolff, *Das Problem der Konkurrenz von Rechtsordnungen in der Antike*, SB d. Heidelberger Akad. d. Wissenschaften, Philos. – histor. Kl., Heidelberg 1979.
- R. Zelnick-Abramovitz, *The Proxenois of Western Greece*, in *ZPE* 147 (2004) 93-106.
- R. Zoepffel, *Aristoteles. Oikonomia. Schriften zu Hauswirtschaft und Finanzwesen*. Uebersetzt und erlaeutert von R. Z., Berlin 2006.
- M.L. Zunino, *Convenzione giudiziaria tra Eantea e Chaleion*, in *Axon* 1 (2017), 125-44.

PAOLO A. TUCI

*Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano*

*ORCID: 0000-0002-5651-7004*

*paolo.tuci@unicatt.it*

## **La crusca e la farina. Attualità del pensiero di Philippe Gauthier sui meteci**

### **The bran and the flour. Relevance of Philippe Gauthier's thought on metics**

#### *Abstract*

In the pages that P. Gauthier dedicates to the metics in *Symbola*, his 1972 volume concerning foreigners and justice in the Greek world, several interesting aspects emerge regarding the figure of the resident foreigner, which are still debated today. This paper aims to retrace Gauthier's thought on this aspect and to read it in the light of the scientific debate of the following fifty years. What emerges is a vision that in some respects deserves to be supplemented and updated, but in many others retains its vivid relevance. Gauthier, in contrast to many of the studies of recent decades, convincingly argues that the legal status of the metic is an indispensable component in determining his level of integration within the polis.

Dalle pagine che P. Gauthier dedica ai meteci in *Symbola*, lo studio del 1972 sugli stranieri e la giustizia nel mondo greco, emergono diversi aspetti interessanti relativi alla figura dello straniero residente, che sono dibattuti ancora oggi. Questo saggio intende ripercorrere il pensiero di Gauthier su questo aspetto e rileggerlo alla luce del dibattito scientifico del cinquantennio successivo. Ne emerge una visione che sotto alcuni aspetti merita di essere integrata e aggiornata, ma per molti altri conserva una sua viva attualità. Nonostante la riflessione bibliografica degli ultimi decenni abbia spesso sostenuto il contrario, sembra invece particolarmente convincente la visione di Gauthier secondo cui lo status giuridico del meteco è una componente imprescindibile per determinare il livello di integrazione dello straniero residente all'interno della polis.

*Keywords:* Philippe Gauthier, Greek law, integration, metec, *prostates*

*Parole chiave:* Philippe Gauthier, diritto greco, integrazione, meteco, *prostates*

Ai meteci i *Symbola* di Philippe Gauthier del 1972 dedicano una quarantina di pagine che si trovano nel terzo capitolo della seconda parte e che sono, a cinquant'anni di distanza dalla pubblicazione, in gran parte ancora attualissime<sup>1</sup>. Al loro interno lo studioso si sofferma sia sulle problematiche di natura giuridica e giudiziaria legate allo *status* del meteco, inserendosi in un ampio dibattito avviato già nell'Ottocento e ancora ben vivo ai nostri giorni, sia, più ampiamente, sul rapporto fra meteci e cittadini e, dunque, sul discusso problema dell'integrazione di questo particolare gruppo di stranieri all'interno del corpo civico. E proprio a motivo di questa vitalità di un dibattito scientifico che a più riprese è tornato e torna a discutere sui temi affrontati da Gauthier, risulta pienamente giustificato rileggere la monografia dello studioso francese, allo scopo di metterne in luce tanto gli aspetti che meritano una riconsiderazione, quanto quelli che, a cinquant'anni di distanza, rimangono ancora pienamente validi.

1.1. È opportuno prendere l'avvio proprio dalla questione più spinosa, cioè quella delle relazioni fra il meteco e il suo *prostates*, il cittadino ateniese che funge da garante o tutore per esso. I problemi affrontati da Gauthier sono soprattutto due, cioè se il *prostates* fosse una figura permanente nel corso del periodo di residenza ateniese del meteco e quale ruolo esso rivestisse specificamente nell'ambito giudiziario. Com'è noto, questi temi erano stati affrontati approfonditamente già a fine Ottocento da Wilamowitz (1887), il quale, in un lungo contributo apparso su *Hermes*, aveva dato avvio alla teoria del meteco come "quasi-cittadino", sottolineando gli aspetti che più avvicinano lo straniero residente al *polites* e ridimensionando quelli che invece marcano più fortemente una sua alterità<sup>2</sup>. La reazione più forte e più sistematica a questa visione è venuta circa un secolo più tardi da Whitehead

<sup>1</sup> Gauthier 1972, 107-148. Sull'argomento dei meteci, poi, egli torna anche in Gauthier 1982, 321-324 (che riguarda soprattutto i meteci in età ellenistica) e Gauthier 1988, 23-46 (dove sostanzialmente viene ripreso e confermato quanto già sostenuto un quindicennio prima).

<sup>2</sup> Von Wilamowitz-Moellendorff 1887, 107-128; 211-259. Per una storia degli studi, si veda ora anche Guicharrousse 2022, 14 ss.



(1977), il quale ha contrapposto a questa interpretazione quella del meteco come anti-cittadino<sup>3</sup>, mettendo in evidenza, a valle di una precisa e articolata analisi delle fonti, la condizione di vera e propria inferiorità in cui lo straniero residente versava rispetto al *polites*. La critica ha seguito l'una o l'altra visione, assumendo talora posizioni più sfumate: è sicuramente interessante considerare quale sia la posizione di Gauthier, che pubblica il suo lavoro solo cinque anni prima di quello di Whitehead.

In merito al primo problema, se cioè il *prostates* fosse o meno una figura permanente durante il periodo in cui il meteco risiedeva ad Atene, il modello del "quasi cittadino" di Wilamowitz non poteva che schierarsi a favore di un ruolo estremamente ristretto per il garante: lo studioso tedesco, non potendo accettare che il meteco dovesse essere affiancato in modo permanente da una sorta di tutore, sosteneva che il *prostates* fosse un semplice "padrino", che interveniva solamente nel momento in cui lo straniero veniva iscritto come meteco<sup>4</sup>. Questa interpretazione, che aveva riscosso un certo successo anche nella scuola francese<sup>5</sup>, viene fortemente messa in discussione da Gauthier<sup>6</sup>, il quale da un lato parte da alcune osservazioni proposte nel 1968 da Harrison<sup>7</sup> e dall'altro anticipa sotto questo aspetto la posizione di Whitehead, prendendo posizione a favore di un rapporto durevole fra il meteco e il suo *prostates*.

La via attraverso cui lo studioso francese giunge a questa conclusione è originale. Se Harrison perviene ad essa tramite un esame del versante propriamente giudiziario, aspetto su cui si tornerà in seguito, e Whitehead dopo un'ampia e generale riconsiderazione dello *status* dei meteci, Gauthier, invece, partendo dalla consapevolezza che le esigue testimonianze sul *prostates* erano state giudicate insufficienti per ipotizzare un rapporto durevole fra il meteco e il suo patrono<sup>8</sup>, sceglie di proporre un'analisi delle notizie di ambito extra-ateniese sull'istituto della *prostasia*<sup>9</sup>. Attraverso questa indagine egli conclude che, a meno di supporre una totale originalità rispetto al resto del mondo greco, è necessario ammettere che, anche ad Atene, le relazioni del meteco col proprio *prostates* fossero durevoli nel tempo.

<sup>3</sup> Whitehead 1977.

<sup>4</sup> Von Wilamowitz-Moellendorff 1887, 232.

<sup>5</sup> Clerc 1893, 260-274.

<sup>6</sup> Gauthier 1972, 126-136.

<sup>7</sup> Harrison 1968, 189-193.

<sup>8</sup> Gauthier 1972, 126-127.

<sup>9</sup> Gauthier 1972, 128-131.

Da un lato, l'originalità di Gauthier sta proprio nel metodo forse più che nei risultati, dal momento che nella sostanza egli sposa la teoria già proposta pochi anni prima da Harrison. L'approccio comparativo, che presuppone una certa analogia fra i diritti del mondo greco, è forse in questo caso specifico un po' debole, dal momento che gli esempi addotti da Gauthier sono, va ammesso, estremamente pochi e almeno in parte evanescenti, ma resta pur sempre del tutto innovativo.

Dall'altro lato, lo studioso non si esime dal fare ricorso anche a fonti ateniesi. Rinviando la menzione di quelle attinenti all'aspetto più propriamente giudiziario, due elementi meritano di essere qui sottolineati. In primo luogo, le considerazioni dello studioso su Isocr. 8 (*Pax*). 53, secondo cui i meteci sono simili ai garanti che si scelgono (τοὺς μὲν μετοίκους τοιούτους εἶναι νομίζομεν, οἷους περ ἂν τοὺς προστάτας νέμωσιν): Wilamowitz<sup>10</sup> leggeva questa frase come indizio a favore della propria teoria, dal momento che essa allude al puro atto di νέμειν προστάτην, espressione tecnica con cui ci si riferisce alla scelta del garante; ma Gauthier risponde in modo convincente che il passo non esclude affatto che il meteco e il suo garante potessero avere una relazione continua, la quale anzi sembra sottintesa, dal momento che il giudizio dell'oratore presuppone una valutazione tratta da un'osservazione prolungata della quotidianità, piuttosto che un commento su singoli e isolati atti di iscrizione di alcuni meteci<sup>11</sup>.

In secondo luogo, va ricordato che Gauthier menziona la testimonianza dei lessicografi<sup>12</sup>, i quali sottolineano concordemente l'indissolubilità del legame che vincola il meteco al *prostates*<sup>13</sup>. Wilamowitz minimizzava l'importanza di queste fonti, postulando che esse cadessero in un errore indotto da una fuorviante analogia con il rapporto fra il *cliens* e il *patronus* romani<sup>14</sup>; tuttavia, già Harrison si era mostrato perplesso di fronte a questa interpretazione e anche Gauthier osserva che i lessici sono generalmente ben informati sulla realtà ateniese<sup>15</sup>. A me sembra che le testimonianze lessicografiche siano, se non dirimenti sotto tutti gli aspetti relativi al ruolo

<sup>10</sup> Von Wilamowitz-Moellendorff 1887, 116 ss.; cfr. Clerc 1893, 266 ss.

<sup>11</sup> Gauthier 1972, 132. Cfr. Whitehead 1978, 52, 90-91.

<sup>12</sup> Gauthier 1972, 127.

<sup>13</sup> Tuci 2007, 244-248.

<sup>14</sup> Von Wilamowitz-Moellendorff 1887, 232; cfr. anche Clerc 1893, 260 ss.; Paoli 1930, 89 n. 7; Hommel 1932, 1442-1444 (per ulteriore bibliografia, Gauthier 1972, 127 n. 65).

<sup>15</sup> Harrison 1968, 191; Gauthier 1972, 127; 132.

del *prostates*, almeno decisive per postulare un rapporto non isolato del garante con il proprio “assistito”. Infatti, mi pare molto difficile dubitare delle informazioni, ad esempio, di un Arpocrazione, alle cui spalle sta l’oratoria anche giudiziaria di IV secolo; e proprio secondo Arpocrazione il *prostates* interveniva *περὶ πάντων τῶν ἰδίων καὶ τῶν κοινῶν*<sup>16</sup>. Gauthier non valorizza questo tipo di materiale, che sceglie di non studiare approfonditamente, ma a me pare una strada che non possa essere trascurata. Certo, le notizie provenienti dai lessicografi potranno e dovranno essere sottoposte ad attento vaglio, ma sarebbe metodologicamente improprio (e ancor più se lo si fa partendo da una tesi prefissata) licenziare come inaffidabile la loro testimonianza.

1.2. Un secondo versante del problema è quale ruolo il *prostates* rivestisse specificamente nell’ambito giudiziario. Gauthier non procede a un’analisi dettagliata delle fonti o a una discussione complessiva della problematica, invero piuttosto ampia; ciononostante, egli giunge a conclusioni che mi pare dimostrino un’intuizione, come si vedrà, assolutamente convincente.

Il punto di partenza fondamentale è un passo tratto dall’inizio del terzo libro della *Politica* di Aristotele (1275a11-13), in cui, tentando di definire il concetto di cittadino, lo Stagirita afferma che in parecchi casi i meteci non partecipano pienamente alla vita giudiziaria, bensì è per loro necessario ricorrere a un garante (*πολλαχοῦ μὲν οὖν οὐδὲ τούτων τελείως οἱ μέτοικοι μετέχουσιν, ἀλλὰ νέμειν ἀνάγκη προστάτην*)<sup>17</sup>. Se questa testimonianza si

<sup>16</sup> Harpocr. s.v. ἀπροστασίου; Suid. s.v. ἀπροστασίου (A 3073); Συναγωγή λέξεων χρησίμων, s.v. ἀπροστασίου (Bekker, I, 440).

<sup>17</sup> Sul passo, si vedano Accattino 2013, 148-149 e Robinson 2014, 424-425 (sul contesto e sul concetto di cittadinanza in Aristotele, si veda ad esempio Fröhlich 2016, che torna a riaffermare nella sostanza la bontà della definizione aristotelica di cittadino; cfr. anche Poddighe 2014, 35-73 e ora Guicharrousse 2022, 13 ss.). La precisa interpretazione dell’avverbio *πολλαχοῦ* nel passo sopra citato non è tuttavia del tutto sicura, perché esso potrebbe avere tanto senso locale (in molti luoghi), quanto temporale (spesso): nel primo caso, Aristotele sosterebbe che in molti Stati greci i meteci erano assistiti giuridicamente da un *prostates*; diversamente, bisognerebbe intendere che ad Atene spesso, cioè in diverse tipologie processuali, il meteco necessitava del garante. L’analisi delle occorrenze dell’avverbio all’interno della *Politica* non aiuta, poiché sono presenti entrambe le accezioni (1291b22; 1292b12; 1302a2; 1322a19). Tuttavia, gli esegeti sono generalmente concordi nel preferire il primo significato. Così, ad esempio: Busolt – Swoboda 1920, 294; Rackham 2005 (= 1932), 175; Aubonnet 1971, 52; Gauthier 1972, 126; Whitehead 1977, 90-91; Hansen 1991, 118; Fröhlich 2016, 103. È tuttavia dubbio se in questi “molti luoghi” vada annoverata anche Atene: il problema era già

applica anche al contesto ateniese, se ne deve dedurre che la figura del *prostates* è indispensabile nell'ambito della vita giudiziaria del meteco. E questo sembra essere confermato dalle numerose fonti lessicografiche che attestano l'esistenza di una *graphè aprostasiou*, che colpiva lo straniero residente che non avesse un *prostates*, che non pagasse il *metoikion* o che si fosse fatto iscrivere illegalmente come *astos*<sup>18</sup>; *graphé* che è peraltro menzionata anche dall'*Athenaion Politeia* aristotelica (58.3). Tuttavia, dalle orazioni pervenute non sembrano emergere indizi sul fatto che il *prostates* rivestisse un qualche ruolo in ambito giudiziario; anzi, all'inizio del III secolo è certo che l'oratore Dinarco, originario di Corinto, intentò ad Atene una causa di natura privata contro l'amico Prosseno e apparve di persona in tribunale<sup>19</sup>.

Se Wilamowitz aggirava il problema sostenendo che il meteco agiva in tribunale in modo del tutto indipendente, giacché a suo parere il *prostates* interveniva solamente all'atto della registrazione, Harrison invece per risolvere la questione suggeriva di concentrare l'attenzione su due aspetti: da un lato, sul fatto che le procedure giudiziarie sembrano essersi semplificate nel corso del IV secolo, aspetto che può aver ridimensionato il ruolo del garante del meteco; e, dall'altro, sulla fase dell'*anakrisis*, cioè sull'istruttoria del processo, che, nei casi di diritto privato (*dikai idiai*), come afferma l'*Athenaion Politeia* aristotelica (58.2), era gestita dal polemarco<sup>20</sup>. Secondo tale ipotesi, sarebbe a questo stadio preliminare dell'iter processuale che il *prostates* era necessariamente richiesto, allo scopo di garantire la ricevibilità del procedimento: egli, dunque, interveniva sostanzialmente per rilasciare una testimonianza sullo status del suo assistito, sia che quest'ultimo si trovasse in posizione di attore, sia di convenuto, allo scopo di consentire che

---

stato affrontato nell'Ottocento, con von Wilamowitz-Möllendorff 1887, 225 ss. che lo negava e Clerc 1893, 267-268 che al contrario lo ammetteva. Altri preferiscono non prendere posizione: cfr. Hansen 1991, 118; Cohen 2000, 150 n. 104.

<sup>18</sup> Per la prima fattispecie, cfr. ad esempio Harpocr. s.v. ἀπροστασίου; Poll. 8.35; Suid. s.v. ἀπροστασίου (A 3073); Συναγωγή λέξεων χρησίμων, s.v. ἀπροστασίου (Bekker, I, 440). Per la seconda: Poll. 8.56. Per la terza: Suid. s.v. ἀπροστασίου δίκη (A 3546). Cfr. Tuci 2007, 246-247, con elenco più completo delle fonti nelle note 38-42. Sulla *graphè aprostasiou* recentemente anche Meyer 2010, 43-47 e Sosin 2016, 3-4, 7-10. Sul *metoikion* come strumento per sfavorire l'immigrazione degli stranieri di estrazione sociale molto umile, Valente 2021, 95-114.

<sup>19</sup> Dion. Halic. *De Din.* 3.1; [Plut.] *Mor.* 850e. Cfr. recentemente Guicharrousse 2022, 46.

<sup>20</sup> Harrison 1968, 192, sulla base di una suggestione proveniente da Hitzig (1907), 221.

il polemarco potesse istruire la causa<sup>21</sup>.

Gauthier<sup>22</sup> muove proprio da queste suggestioni di Harrison per sostenere che né nel V, né nel IV secolo il *prostates* può essere considerato come un vero e proprio intermediario fra il meteco e la *polis* in ambito processuale, distinguendo tuttavia due periodi: nel V secolo e fino alla metà del IV, il garante sarebbe stato necessario per tutte le cause in cui il meteco aveva a che fare con il polemarco, proprio al fine di attestare lo stato giuridico del suo assistito; invece, dalla metà del IV secolo, nel caso delle *dikai emporikai*, riorganizzate appunto in quel periodo, il meteco, esattamente come lo *xenos*, non aveva più bisogno di essere introdotto dal suo *prostates* perché in questo caso i magistrati (i tesmoteti, secondo Aristot. *Ath. Pol.* 59.5) agivano *ratione rei* e non *ratione personae*. Ne consegue in primo luogo che il ruolo del garante dovette declinare, senza tuttavia che la figura venisse formalmente soppressa (e, del resto, ad essa erano attribuite anche altre competenze, come l'assistenza in fase di iscrizione dello straniero residente e nel pagamento del *metoikion*<sup>23</sup>). Inoltre, il duplice binario procedurale che si sarebbe generato (cause davanti al polemarco da un lato e ai tesmoteti dall'altro), avrebbe, secondo Gauthier, garantito la sopravvivenza anche nel IV secolo della *graphè aprostasiou*, la quale sarebbe da intendere più come una un'azione che colpiva chi era accusato di millantare lo *status* metecico senza averne il diritto, piuttosto che il fatto di essere un meteco in una posizione irregolare.

Nel panorama assi limitato delle fonti di cui disponiamo, questa interpretazione pare a tutt'oggi assai convincente. Più che aggiornamenti o modifiche, essa può richiedere qualche precisazione: è ad esempio stato osservato che non è improbabile che progressivamente la necessità del *prostates* sia venuta meno anche nei procedimenti istruiti dal polemarco<sup>24</sup>; infatti, è

<sup>21</sup> Tra coloro che hanno accolto questa ipotesi, si vedano soprattutto Gauthier 1972, 134 e Whitehead 1977, 90-91. Gauthier afferma che “le polémarque est un magistrat qui reçoit les plaintes *ratione personae* (et non *ratione rei*). Ainsi, seul le témoignage du *prostatès* pouvait permettre au polémarque de déclarer l'action recevable”.

<sup>22</sup> Gauthier 1972, 132 ss.

<sup>23</sup> Per il primo aspetto, si vedano ad esempio Soph. *Oed. Tyr.* 411; Aristoph. *Pax* 684. Per il secondo, Demosth. 25.58. Per le fonti lessicografiche, sul pagamento del *metoikion*, cfr. *infra*, n. 27.

<sup>24</sup> Si badi che il caso di Dinarco non può essere citato come prova a questo riguardo: infatti, esso testimonia soltanto che all'inizio del III secolo il meteco parlava in tribunale direttamente in una causa privata, ma, a rigore, non esclude che nella fase istruttoria questi dovesse essere ancora presentato al polemarco dal *prostates*.

possibile che a un certo punto nel diritto privato i meteci e i cittadini siano giunti pressoché a equivalersi<sup>25</sup>.

Gauthier, inoltre, si spinge a ipotizzare che forse nel IV secolo i meteci potessero progressivamente non aver più bisogno in assoluto di un *prostates*, essendo sufficiente che essi pagassero il *metoikion*<sup>26</sup>. Questa ulteriore semplificazione è certo possibile, ma solleva qualche difficoltà, non tanto perché secondo numerosi lessici era attraverso il proprio garante che il meteco provvedeva al pagamento annuale del *metoikion*<sup>27</sup> (anche questa procedura, effettivamente, potrebbe essere stata semplificata), quanto piuttosto perché inevitabilmente si porrebbe il problema dell'iscrizione nel registro demotico dello straniero residente: bisogna, infatti, ammettere che risulterebbe difficile comprendere l'esistenza di una *graphè aprostasiou*, qualsiasi cosa essa perseguisse (la mancanza del *prostates* o piuttosto il tentativo di usurpare lo *status* di meteco), se il *prostates* non fosse stato necessario nemmeno all'atto dell'iscrizione. E d'altro canto l'esistenza di questa *graphè* è attestata, fra gli altri, anche da un Arpocrazione che, scrivendo un lessico dei dieci oratori attici, difficilmente può essere considerato come una fonte poco informata sulle procedure giudiziarie di IV secolo. Dunque, mi sembra necessaria una certa cautela sul fatto che, come ipotizza Gauthier, nel IV secolo molti stranieri residenti potessero fare completamente a meno del *prostates*; si aggiunga poi che alla seconda metà del IV secolo risalgono alcune *phialai* che, secondo l'ipotesi di Meyer, attesterebbero casi di *graphè aprostasiou* nei quali i meteci uscirono assolti, elemento che indurrebbe a confermare il persistere di un ruolo del *prostates* anche verso lo scorcio del IV secolo<sup>28</sup>.

A margine, a conclusione del discorso relativo al ruolo del *prostates*, mi sembra da menzionare un passo dei *Poroi* di Senofonte particolarmente problematico (2.7):

<sup>25</sup> Si vedano ad esempio Maffi 1972, 195 e Bearzot 1997, 34 n. 84.

<sup>26</sup> Gauthier 1972, 135-136.

<sup>27</sup> Si vedano ad esempio: Λέξεις ῥητορικαί, s.v. ἀπροστασίου (Bekker, I, 201); Suid. s.v. ἀπροστασίου δίκη (A 3546). Per una rassegna più ampia, si veda Tuci 2007, 246 e n. 36-37.

<sup>28</sup> Meyer 2010, 11-80 (con catalogo delle *phialai* alle pag. 81-144). Questa ipotesi ha trovato numerosi consensi (ad esempio, Akrigg 2015, 170 ss.), ma anche qualche critica (ad esempio, Vlassopoulos 2011).

E se nominassimo dei tutori dei meteci simili a quelli degli orfani (καὶ εἰ μετοικοφύλακας γε ὥσπερ ὀρφανοφύλακας ἀρχὴν καθισταῖμεν) e fossero riservati degli onori a coloro che presenteranno molti più meteci, anche questo renderebbe più ben disposti i meteci e tutti gli apolidi cercherebbero di essere meteci ad Atene, aumentando così le entrate<sup>29</sup>.

Ora, ad Atene non sono noti né *metoikophylakes*, né *orphanophylakes*; piuttosto, un lemma della Suda, s.v. ὀρφανιστῶν, fa riferimento a *orphanistai*, definendoli ἀρχὴ Ἀθήνεσι τὰ τῶν ὀρφανῶν κρίνουσα, ed è probabile che costoro fossero un collegio deputato a eseguire la necessaria *dokimasia* degli orfani di guerra, allo scopo di verificare il loro diritto al sussidio<sup>30</sup>. Senofonte parla dei tutori degli orfani come di una magistratura esistente<sup>31</sup> e la propone a modello di una analoga per i meteci. Ciò può significare che non esistevano dei φύλακες per i meteci e che Senofonte consigliava di istituire questa nuova magistratura<sup>32</sup>: giacché essa sembrerebbe un'inutile duplicazione della figura del *prostates*, se ne può forse dedurre che, all'epoca della guerra sociale questi ultimi erano caduti in disuso, se non ufficialmente aboliti. E questa prima lettura confermerebbe l'ipotesi di Gauthier<sup>33</sup>. Ma, a mio parere, non ci sono motivi cogenti<sup>34</sup> per escludere che la proposta dell'autore consista non già nell'istituzione di una nuova magistratura, bensì nella riforma di un istituto già esistente, cioè naturalmente quello dei *prostatai*, che l'autore denominerebbe a bella posta come *metoikophylakes* (anziché con il nome proprio) per il fatto che egli suggeriva di modellarne le funzioni su quelle degli *orphanophylakes* (e del resto nemmeno il nome

<sup>29</sup> Traduzione di Pischedda 2019, 31.

<sup>30</sup> Bearzot 2015, 13-14; sugli *orphanistai* cfr. anche Stroud 1971, 289-290 e le sintesi fornite da Pischedda 2019, 68-69 e Whitehead 2019, 125-126.

<sup>31</sup> Bearzot 2015, 13.

<sup>32</sup> Whitehead 1977, 127; Bodei Giglioli 1970, LIV (secondo la quale, Senofonte proporrebbe l'istituzione di una nuova magistratura "che dovrebbe loro ispirar più fiducia del polemarco" e il nome di questa magistratura deriverebbe dal fatto che "i meteci sono come gli orfani indifesi contro i torti dei cittadini e forse dei loro stessi *prostatai*"; tuttavia, il confronto col polemarco, che si trova già in Clerc 1893, 314-315, non pare del tutto convincente, dal momento che *prostates* e polemarco sono due figure completamente diverse nella natura e nelle finalità; né si vede per quali motivi i *prostatai* avrebbero dovuto arrecare dei torti ai loro meteci); De Martinis 2018a, 125-127; Pischedda 2019, 68; Whitehead 2019, 126.

<sup>33</sup> Il quale commenta il passo in Gauthier 1976, 68-71 (segnalo che lo studioso è poi tornato sull'operetta senofontea anche in Gauthier 1984).

<sup>34</sup> Nemmeno nel verbo καθίστημι, che può essere inteso non solo come "istituire", ma anche come "disporre".

di questi sembra, come s'è visto, preciso). Seguendo questa seconda interpretazione, la figura del *prostates* sarebbe stata ancora esistente ma, a giudizio di Senofonte, essa avrebbe richiesto un intervento che ne aggiornasse il ruolo, al fine di rendere più “attraattivo” per confronti degli stranieri il trasferimento ad Atene. In conclusione, il passo dei *Poroi*, che Gauthier non cita<sup>35</sup>, si rivela in realtà più sfuggente di quanto non possa sembrare e, in definitiva, non può essere impiegato come conferma, né come smentita della sopravvivenza del *prostates* nella seconda metà del IV secolo.

Stante, come si diceva, la testimonianza di Arpocrazione (e forse anche delle *phialai* così come interpretate da Meyer), mi pare preferibile ritenere che l'obbligo del *prostates*, se non altro per la fase di registrazione, fosse rimasto anche sullo scorcio del secolo; in altre parole, in questo periodo ci si avvicinerebbe alla teoria del *prostates*-padrino proposta da Wilamowitz, il quale però la applicava fin dall'istituzione della figura del garante.

2. Tuttavia, per una comprensione più ampia dello status dei meteci ad Atene, che metta in luce se la loro condizione sia di effettiva e consistente inferiorità rispetto ai cittadini, nonché se e in che misura si possa parlare di integrazione dei meteci nel tessuto poliade, un approccio strettamente giuridico non è sufficiente, sebbene questo aspetto resti, a mio parere, imprescindibile. Infatti, da un lato, la necessità del garante, almeno per determinate cause e per un periodo di tempo circoscritto, è segno tangibile di una incompleta capacità giuridica. Ma dall'altro, il declino del ruolo del *prostates* suggerisce un minor grado di subalternità rispetto ai cittadini. Inoltre, non è stato osservato che se è vero che, come sostiene convincentemente Gauthier, la *graphè aprostasiou* in sostanza mirava a sanzionare quegli *xenoi* che tentavano di usurpare lo status dei meteci, ciò è un riconoscimento implicito del fatto che la condizione di questi ultimi, per quanto appunto subalterna, era comunque avvertita come privilegiata e invidiabile agli occhi di uno straniero non stabilmente residente. Dunque, ogni aspetto può essere letto secondo diversi punti di vista e rimane, pertanto, almeno in parte sfuggente: è chiaro che un approccio unicamente giuridico non è sufficiente a esaurire la questione e che è necessario allargare lo sguardo.

È proprio negli ultimi decenni che l'attenzione degli studiosi si è concentrata soprattutto su altri indicatori, di carattere sociale, che aiutano a

<sup>35</sup> Gauthier 1972, 123-125, che pure discute il secondo capitolo dei *Poroi*, non affronta questo aspetto.



rispondere agli interrogativi sulla subalternità e sull'integrazione dei meteci, di cui si parlava poc'anzi. Si tratta dunque di analizzare in primo luogo la composizione della categoria dei meteci e poi la loro partecipazione ai diversi ambiti della vita cittadina, come ad esempio quello militare, economico, religioso e, più in generale, sociale. Questi aspetti, come si diceva, sono un'acquisizione della critica più recente, ma, almeno in piccola parte, risultano anticipati anche dallo studio di Gauthier, il cui approccio resta comunque eminentemente giuridico.

2.1. Dunque, innanzitutto la composizione della categoria dei meteci. Due aspetti del problema vengono discussi da Gauthier e meritano quindi di essere ripresi in questa sede. In primo luogo, lo studioso si domanda se davvero, come aveva sostenuto Clerc, la maggioranza dei meteci fosse di origine greca (Clerc riteneva appunto che l'integrazione dei meteci ad Atene fosse facilitata dalla loro appartenenza al mondo greco<sup>36</sup>). Gauthier ritiene che questa posizione sia quantomeno da sfumare<sup>37</sup>: infatti, egli sottolinea da un lato che le testimonianze epigrafiche, dalle quali emergerebbero nomi pressoché sempre greci per i meteci, sono poco affidabili in quanto non necessariamente rappresentative della completezza della realtà storica<sup>38</sup>; e, dall'altro, che la presenza al Pireo (e non a caso in una località rivierasca) di un santuario dedicato alla dea Bendis, di origine tracia, suggerisce la presenza in quella sede di una comunità di stranieri, che devono essere stati certo per una parte schiavi, ma per un'altra anche uomini liberi di provenienza extra ateniese che lì stabilmente risiedevano. Egli dunque ritiene, in modo convincente, che è incauto sostenere, almeno per il IV secolo, che la presenza dei barbari fra i meteci fosse di scarsa entità.

Agli argomenti a sostegno di questa posizione mi sembra se ne possa aggiungere uno ulteriore, che proviene da un passo dei *Poroi* di Senofonte che Gauthier conosce, ma che egli cita in un contesto diverso<sup>39</sup>. In un paragrafo del secondo capitolo, l'operetta afferma che molti dei meteci (πολλοὶ

<sup>36</sup> Clerc 1893, 381-383; cfr. Hommel 1932, 1442.

<sup>37</sup> Gauthier 1972, 114-115.

<sup>38</sup> Alle iscrizioni relative ai meteci andrebbero probabilmente aggiunte, secondo l'ipotesi sopra ricordata di Meyer 2020, anche le cosiddette 33 "phialai-inscriptions", che attesterebbero casi di *graphai aprostasiou* dai quali i meteci sarebbero usciti assolti. Resta, comunque, il fatto che l'epigrafia conserva notizie preziose, ma del tutto isolate, che non possono fornire un quadro sistematico e coerente.

<sup>39</sup> Gauthier 1972, 123.

τῶν μετοίκων) sono “Lidi, Figi, Sirî e altri barbari di ogni tipo” (2.3)<sup>40</sup>. Gauthier afferma che è possibile si tratti di una esagerazione, funzionale al contesto in cui è inserita<sup>41</sup>: infatti, nel passo Senofonte intende sostenere che fra gli opliti devono servire soltanto cittadini, mentre i meteci devono militare in contingenti separati, dal momento che fra di essi vi sono molti barbari. L’autore, dunque, potrebbe esagerare la percentuale dei barbari fra i meteci per usarla come argomento a favore della propria tesi secondo cui soltanto i *politai* possono essere opliti. Comunque, a ben guardare, Senofonte afferma che molti (πολλοί) dei meteci sono barbari, non dice che la maggior parte (che in greco sarebbe οἱ πολλοί) dei meteci lo sia. E che vi fossero semplicemente “molti” barbari è un dato nient’affatto improbabile: infatti, se è vero che nel IV secolo le condizioni economiche rendono Atene meno attrattiva nei confronti degli stranieri, vi è una categoria per la quale essa resta pur sempre un miraggio felice, cioè quella dei barbari; in altre parole, se per i Greci Atene non è più quell’eldorado che era fino al disastro in Sicilia, per i barbari, i quali non di rado godono di condizioni di vita complessivamente meno buone rispetto ai Greci, essa mantiene un certo grado di attrattività; per questo motivo, non è improbabile che nel IV secolo l’elemento barbarico sia divenuto percentualmente più alto rispetto al secolo precedente<sup>42</sup>. Quindi, anche la testimonianza dei *Poroi* mi sembra possa concorrere a dimostrare che, come lo stesso Gauthier sosteneva, nel IV secolo la presenza barbarica tra le fila dei meteci divenne tutt’altro che irrilevante<sup>43</sup>.

Un secondo elemento da sottolineare è la felice intuizione di Gauthier,

<sup>40</sup> Per un commento al passo: Whitehead 1977, 126; Bodei Giglioni 1970, LXV-LXVI; Pischedda 2018, 65-67; Akrigg 2015, 163, 169; Whitehead 2019, 113-114. Cfr. anche Bardi 2020, 4-5, che, nell’ambito di una riflessione più generale sul ruolo dei meteci nei *Poroi* di Senofonte, osserva che l’Ateniese concentra la propria attenzione non solo sul problema della quantità degli stranieri residenti ad Atene, ma anche su quello della loro “qualità”.

<sup>41</sup> Gauthier 1972, 123; cfr. Gauthier 1976, 63-64 e Bodei Giglioni 1970, LXVI.

<sup>42</sup> Così anche Austin – Vidal-Niquet 1977, 104; Miller 1997, 84 preferisce invece sottolineare la presenza di una significativa componente barbarica già nel V secolo.

<sup>43</sup> In generale, per una classificazione per provenienza degli stranieri residenti ad Atene la cui condizione metecica è nota, si veda Osborne – Byrne 1996; il volume, tuttavia, non è corredato di dati statistici. Specificamente per il VI e V secolo si veda anche Németh 2001, 331-348, secondo cui nel V secolo la maggioranza dei meteci residenti ad Atene proviene da città della Lega Delio-attica.

secondo cui la condizione ideale per un meteco è quella di apolide<sup>44</sup>. Lo studioso non afferma che il meteco ateniese debba necessariamente essere un apolide, bensì che a livello teorico questa condizione è quella che meglio risponde alle attese degli Ateniesi: infatti, l'apolide non ha legami con alcun'altra patria, legami che, agli occhi dei *politai*, avrebbero potuto essere considerati come uno sgradevole intralcio nel corso della permanenza del meteco ad Atene. Gauthier ricorda i casi dell'arcade Partenopeo, che nelle *Supplici* euripidee vive ad Argo come meteco e del quale viene detto che difese il territorio della città in cui risiedeva avendo combattuto proprio come se fosse nato ad Argo (vv. 891-900), e quello ben noto di Lisia il quale, tranne per le brevi parentesi in cui prima visse a Thuri e poi ottenne temporaneamente la cittadinanza ateniese, trascorse la sua intera esistenza come straniero residente ad Atene.

Si potrebbe integrare la rappresentazione del “meteco ideale” fornita da Gauthier con due considerazioni. Innanzitutto, all'estremità opposta dello spettro rispetto all'apolide c'è il meteco che è tale in quanto rifugiato politico<sup>45</sup>: non tanto perché costui, aspirando naturalmente al rientro in patria, è una presenza su cui la *polis* non può contare stabilmente, quanto piuttosto perché è inevitabilmente invischiato nelle vicende della sua città d'origine e dunque costituisce un potenziale pericolo anche per la città di Atene. Si dirà che ad Atene si saranno rifugiati soprattutto individui di orientamento democratico e probabilmente è così, ma è pur vero che per sua natura il rifugiato ha in sé una storia e una coloritura politica che non sempre possono essere irrilevanti, ma che, al contrario, rischiano di provocare tensioni con la località di provenienza dello straniero (si pensi, nella tragedia, al caso delle Danaidi nelle *Supplici* di Eschilo). Fra l'altro, sono noti anche casi di rifugiati politici persiani, la cui presenza ad Atene non può essere stata del tutto priva di riflessi politici<sup>46</sup>.

Inoltre, il prototipo di meteco, com'è stato già messo in evidenza, è quello che da un lato aderisce agli ideali democratici della *polis*, ma dall'altro rimane quieto, non si immischia negli affari della città, non si interessa attivamente di politica e non appesantisce con le proprie liti il tribunale ate-

<sup>44</sup> Gauthier 1972, 113; cfr. Whitehead 1977, 72, il quale cita a questo proposito il par. 2.7 dei *Poroi*, che si è discusso sopra. Il meteco, tuttavia, rimane *politês* della sua patria originaria, come bene è sottolineato ad esempio da Maffi 1972, 177-178, 184-185.

<sup>45</sup> Sul tema dei rifugiati politici in Grecia, si veda ora Loddo 2022.

<sup>46</sup> Sui rifugiati politici persiani, Tuci 2020, 167-190.

niese<sup>47</sup>. L'esempio più noto è quello di Lisia, ma mi pare utile ricordare che questo profilo viene esplicitamente tratteggiato dall'ateniese Euripide nelle sue *Supplici* (rappresentate quando Lisia era poco più che ventenne), laddove, parlando del già ricordato arcade Partenopeo, egli afferma (v. 892 ss.):

E innanzi tutto, come devono fare gli immigrati (τοὺς μετοικοῦντας ξένους), non diede mai fastidio a nessuno, non si mostrò ostile alla città (λυπηρὸς οὐκ ἦν οὐδ' ἐπίφθορος πόλει), e non attaccò mai le liti che rendono odiosi sia i cittadini che gli stranieri<sup>48</sup>.

Che l'adozione di questo basso profilo fosse in alcuni casi una maschera che in realtà nascondeva passioni politiche vive è attestato ad esempio dal caso eclatante di Eraclide, il meteco di Clazomene che, ottenuta la cittadinanza ateniese, elevò a due oboli la paga per la partecipazione alle riunioni ecclesiastiche<sup>49</sup>. Il caso di Eraclide, il quale era noto fra l'altro con il soprannome di ὁ βασιλεύς, che fa pensare a una presenza tutt'altro che umbratile all'interno della società ateniese<sup>50</sup>, è oltretutto sintomatico del fatto che non pochi fra i meteci avrebbero partecipato attivamente alla vita politica di Atene, qualora ne avessero avuto il diritto<sup>51</sup>.

Per concludere, Gauthier sceglie deliberatamente di mettere in luce soltanto pochi aspetti che caratterizzano l'identità dei meteci, ma si tratta di aspetti che aprono, come si è visto, discussioni importanti (e di una portata che ovviamente travalica lo spazio concesso a questo intervento), le quali possono ancor oggi giovare delle intuizioni dello studioso. A margine, si può infine osservare che i meteci, comprendendo al proprio interno Greci di provenienza varia, barbari, apolidi, costituiscono una "categoria", se così si può definire, del tutto eterogenea<sup>52</sup>: e proprio per questo essi non acquisiro-

<sup>47</sup> Si vedano, ad esempio, Bearzot 2012, 83-89 e Bearzot 2023, 157-159; cfr. anche Maffi 1972, 197, che sottolinea l'atteggiamento di "umile soggezione" dei meteci nei tribunali ateniesi.

<sup>48</sup> Traduzione di Tonelli 2018, 1769-1771.

<sup>49</sup> Aristot. *Ath. Pol.* 41.3, col commento di Rhodes 1981, 491-493. È quasi superfluo segnalare che, secondo lo stesso Gauthier (1986, 129), la condizione di meteco non era in sé un elemento che favorisse l'acquisizione della cittadinanza.

<sup>50</sup> Aristot. *Ath. Pol.* 41.3; è stato ipotizzato che fosse coinvolto nella pace di Epilico, ma tale interpretazione è incerta (Rhodes 1981, 493).

<sup>51</sup> Adak 2003, 35.

<sup>52</sup> Adak 2003, 32; cfr. 255. Si aggiunga, inoltre, il fatto che tra le fila dei meteci confluivano gli schiavi liberati (cfr. Akrigg 2015 e soprattutto Sosin 2016, che sottolinea come meteci di origine straniera e di origine servile non fossero in alcun modo distinti),

no coscienza di una propria identità, né riuscirono a uscire da quello stato di subalternità che di fatto li contraddistingue.

2.2. Gauthier, che mantiene un approccio più strettamente giuridico, tocca in modo solo marginale il tema della partecipazione dei meteci ai diversi ambiti della vita cittadina, come ad esempio quello sociale, economico, fiscale, militare e religioso. Oggi, invece, la critica tende a valorizzare molto questi aspetti e a sottolineare, ad esempio, l'esistenza di "spazi condivisi" (o "free spaces"), e dunque il fatto che i meteci in sostanza vivessero pienamente immersi fra i cittadini, frequentando gli stessi luoghi (l'agorà, le sedi di lavoro, le taverne, le botteghe...)<sup>53</sup>; o il fatto che i meteci svolgessero attività economiche a stretto contatto coi *politai* (soprattutto nell'ambito commerciale, ma anche in quello manifatturiero)<sup>54</sup>; o ancora il fatto che, oltre a essere destinatari di provvedimenti *ad personam* che conferivano particolari privilegi (ad esempio, in ambito fiscale, l'ἰσοτέλεια), i meteci, o quantomeno i più ricchi fra loro, potessero assumere liturgie e sobbarcarsi l'onere di iniziative evergetiche<sup>55</sup>; o che essi si trovassero fianco a fianco dei cittadini quando, almeno nel V secolo, militavano nei contingenti di fanteria oplitica<sup>56</sup> o partecipavano ad alcuni dei riti religiosi della *polis*<sup>57</sup>. Tutto ciò implica che i meteci non vivessero completamente separati dai cittadini, perché in diversi contesti era favorito non solo l'incontro con essi, ma anche il rapporto, la cooperazione, il confronto, lo scambio di idee.

Questo approccio è certamente importante e non può essere in alcun modo trascurato. Tuttavia, a mio parere, non va nemmeno eccessivamente enfatizzato, perché è inevitabile constatare che la condizione di alterità dei meteci, quando non di inferiorità, rispetto ai cittadini certo esce in parte ridimensionata da uno studio che non si limiti ai soli versanti politico e giu-

---

aspetto che contribuisce a rendere ancora più eterogenea questa categoria.

<sup>53</sup> Vlassopoulos 2007. Su questo tema, recentemente Guicharrousse 2022, 78 ss. Per l'importanza della creazione di reti ("networks"), Taylor-Vlassopoulos 2015.

<sup>54</sup> Deene 2014, 152-173.

<sup>55</sup> Adak 2003, 218-227 (sulla ἰσοτέλεια), 65-193 (su liturgie e iniziative evergetiche).

<sup>56</sup> De Martinis 2018b, 37-39, 42-46.

<sup>57</sup> Wijma 2014 (ad esempio, 44-56 sul problematico caso della partecipazione alle Panatenee); Blok 2017, 270 ss. Ad esempio, partecipavano alle Panatenee, ma nella processione non erano mescolati ai cittadini (cfr. anche Akrigg 2015, 166). In generale, per una valorizzazione dei meteci in tutti i campi qui sopra elencati, si veda anche Mansouri 2011 (uno studio che, si badi, non nasconde di essere politicamente impegnato); cfr. anche Kasimis 2018, 15.

diziario, ma non può comunque essere del tutto cancellata. Dunque, l'approccio più strettamente istituzionale di Gauthier, che del resto ha dominato la storia degli studi ancora per parecchi decenni dopo i suoi *Symbola*<sup>58</sup> e che solo di recente è stato da alcuni considerato come superato, in realtà superato non è da ritenersi affatto. Peraltro, lo stesso Gauthier conosce e valorizza alcuni elementi che sono stati a lungo discussi dai sostenitori di un approccio meno strettamente politico-giudiziario.

Quanto al versante militare, egli considera i passi dei *Poroi* in cui Senofonte propone che i meteci militino nella fanteria oplitica in contingenti separati rispetto ai cittadini (2.3), ma che venga loro concesso il diritto di servire nella cavalleria (2.5). L'interpretazione fornita dallo studioso francese, per la verità, non sembra particolarmente persuasiva ed esauriente<sup>59</sup>: egli, ad esempio, pare fraintendere il testo, ritenendo che l'autore suggerisca una esenzione vera e propria dal servizio nella fanteria oplitica<sup>60</sup>, mentre piuttosto si tratta di una proposta di arruolare i meteci in contingenti separati e ausiliari; inoltre, egli, per spiegare come le due proposte non siano reciprocamente in contrasto, afferma, in modo piuttosto vago, che la prima "si applica alla situazione presente", mentre la seconda "all'avvenire"<sup>61</sup>. Trascurando diversi aspetti pur interessanti che sono stati messi in evidenza dalla critica<sup>62</sup>, a me sembra che l'elemento centrale ai fini del presente studio sia questo: le proposte formulate dall'ateniese sono scritte nell'interesse primario dei suoi concittadini e non già di quello dei meteci, ai quali egli si mostra disposto a concedere aperture soltanto nella misura in cui queste possano giovare economicamente alla città<sup>63</sup>. Infatti, l'esclusione dagli effettivi delle truppe oplitiche cittadine evita, secondo un'ottica tradizionale e nazionalista, che al loro interno possano trovarsi a militare persino

<sup>58</sup> Il medesimo approccio (e con le medesime conclusioni: il meteco è in stato d'inferiorità) si trova ancora in Hunter 2000, 15-23 e in Patterson 2000, 93-111.

<sup>59</sup> Gauthier 1972, 124-125. L'ipotesi è ripresa in Gauthier 1976, 66.

<sup>60</sup> Come in effetti potrebbe sembrare da *Vect.* 2.1.

<sup>61</sup> Che le due proposte non siano affatto in contrasto, bensì rappresentino due facce coerenti di un unico progetto è stato molto convincentemente dimostrato già da Bodei Gligioni 1970, LXIII-LXVI.

<sup>62</sup> Per un commento generale dei due passi: Pischedda 2018, 65-67; Whitehead 2019, 115-116 (specificamente sul problema dell'apparente contraddizione).

<sup>63</sup> L'interesse di Senofonte, infatti, non è quello di formulare proposte finalizzate a favorire l'integrazione dei meteci nel corpo civico, bensì assicurarsi che costoro portino frutto alla città e che nuovi stranieri vengano attirati a stabilirvisi: Mavrogordatos 2014, 45-46; cfr. Bodei Gligioni 1970, LXVII ss.; Pischedda 2018, 67; Bardi 2020, 4-7.

dei barbari, che, come si è detto, erano una componente crescente della classe metecica del IV secolo; e nello stesso tempo garantisce alla *polis* che i meteci, risorse importanti per l'economia cittadina, vengano distratti dalla loro primaria occupazione soltanto quando si presentino situazioni di emergenza tali da richiedere il ricorso alle truppe ausiliarie. Dall'altra parte, i meteci sono doppiamente incoraggiati a stabilirsi ad Atene non solo perché liberati dal dovere, tanto gravoso quanto pericoloso, di un servizio militare stabile, ma anche perché lusingati dalla prospettiva, in caso di arricchimento, di poter accedere (quanto ai ranghi militari) alla cavalleria. Se quest'ultima proposta rimane alquanto sfumata nei suoi dettagli applicativi (i meteci avrebbero servito in contingenti ausiliari di cavalleria o a fianco dei cittadini?) e, del resto, non vi sono prove concrete del fatto che essa sia mai stata tradotta in pratica<sup>64</sup>, la prima fu invece effettivamente accolta<sup>65</sup>: e questo sembra un significativo indizio del fatto che gli Ateniesi volevano trarre il massimo beneficio dalla presenza dei meteci senza però consentir loro di mescolarsi pienamente nel corpo civico.

Quanto poi al versante religioso, Gauthier, come si è già detto, ricorda l'introduzione del culto di Bendis al Pireo e lo mette in relazione con la presenza di schiavi, stranieri di passaggio e meteci che affollavano quella zona della città<sup>66</sup>. Egli non fornisce una lettura sociologica di questo fatto, che peraltro in sé testimonia l'attaccamento di una comunità straniera ai culti della propria terra di origine, piuttosto che il desiderio degli Ateniesi di coinvolgere nei propri riti i meteci o di questi ultimi di essere ammessi alle festività religiose della *polis*. Ciononostante vi è stato chi, in tempi recenti, ha teorizzato che la partecipazione dei meteci a diversi aspetti dei culti poliadi giochi un ruolo di primo piano nell'incorporazione dei meteci nella comunità ateniese: nel 2014, infatti, Sara Wijma ha pubblicato un ampio e documentato studio volto a dimostrare che il versante religioso ha sostanzialmente condotto a una "incorporazione" degli stranieri residenti all'interno della comunità ateniese<sup>67</sup>. Tuttavia, non solo gli indizi in nostro possesso sono tutt'altro che univoci (basti pensare alla radicale esclusio-

<sup>64</sup> Pritchard 2018, 406 (cfr. Pischedda 2018, 67); De Martinis 2018b, 53.

<sup>65</sup> De Martinis 2018b, 42-46.

<sup>66</sup> Gauthier 1972, 115; cfr. Blok 2017, 272. È peraltro nota da Platone la festa delle Bendidie, organizzata dai meteci di origine tracia che risiedevano in Atene (*Resp.* 327a). Sulle Bendidie, Wijma 2014, 139 ss.; Kasimis 2018, 74-77; Guicharrousse 2022, 95-191.

<sup>67</sup> Wijma 2014 (si vedano ad esempio 156-163).

ne dei meteci dalla *hierosyne*: Demosth. 57.48), ma non sembra esente da possibili obiezioni anche l'assunto di partenza della studiosa, cioè quello secondo cui l'appartenenza a una cittadinanza non si misura unicamente sul piano del diritto, bensì piuttosto soprattutto su quello della partecipazione ai diversi ambiti della vita della *polis*, in primis quello religioso ("sharing in the polis", μετέχειν τῆς πόλεως). Infatti, questo approccio, che preferisce non distinguere cittadino e straniero sulla base dei diritti politici posseduti, ma che tende invece a individuare un ventaglio di posizioni intermedie sulla base appunto del livello di "partecipazione" alla vita della *polis*, da un lato oblitera in modo non condivisibile la capitale importanza dell'accesso all'*archein*, al *dikazein* e all'*ekklesiazein*, e dall'altro finisce per cadere nel paradosso secondo cui un ipotetico cittadino che sia politicamente impegnato ma poco attivo nei diversi ambiti della vita comunitaria non sia da considerarsi un vero *polites*. E per quanto il Pericle di Tucidide insegna che l'ateniese non esaurisce la propria vita nella dimensione pubblica, ma anzi gode degli svaghi, dei giochi e delle feste che scandiscono l'anno (Thuc. 2.38.1), egli stesso sentenzia che è non già semplicemente "inattivo" (ἀπράγμων), bensì addirittura "inutile" (ἀχρεῖος) il cittadino che non partecipi alla vita politica (Thuc. 2.40.2<sup>68</sup>): a contraddistinguere il cittadino è il μετέχειν τῶν πολιτικῶν<sup>69</sup>, che è insieme un diritto e un dovere. Erigere l'aspetto "sociale" anziché quello "politico" a metro e misura dell'essenza più profonda del *polites* mi pare confligga irrimediabilmente con le parole di Tucidide e risponda piuttosto a una visione ideologicamente orientata in partenza<sup>70</sup>.

3. Da tutte queste considerazioni emerge in modo molto chiaro la complessità del problema dello *status* dei meteci, nel quale Gauthier si addentra senza esaurirlo, mostrando comunque, accanto ad alcuni elementi che suscitano qualche perplessità, anche intuizioni notevoli che forniranno un apporto sostanziale alla successiva storia degli studi.

Inoltre, i temi affrontati in queste pagine dimostrano anche l'estrema attualità del problema, dal momento che questioni come la condizione degli

<sup>68</sup> Bearzot 2017, 265.

<sup>69</sup> Così, del resto, emerge chiaramente dalla *Politica* di Aristotele (III, 1278a35-40), che appunto contrappone cittadini e meteci: πολίτης ὁ μετέχων τῶν τιμῶν...μέτοικος γάρ ἐστιν ὁ τῶν τιμῶν μὴ μετέχων. Sul passo, Accattino 2013, 167-170.

<sup>70</sup> La differenza profonda che intercorre fra cittadini e stranieri è stata sottolineata da ultima anche da Bearzot 2023, 155-157.



stranieri residenti, l'identità e l'integrazione sono ancora oggi al centro del dibattito culturale e politico<sup>71</sup>. Nel mondo contemporaneo da un lato vi è chi parla di "nuovi meteci" e censura qualsiasi "discriminazione tra nativi e stranieri" come incompatibile con i principi della democrazia e dell'uguaglianza<sup>72</sup>, mentre, dall'altro, non mancano casi, nella concreta realtà politica, in cui è prevista una suddivisione non già a due gradi, fra stranieri residenti e cittadini, bensì a tre: così in alcuni cantoni della democratica Confederazione elvetica (fra cui il Ticino), che distinguono fra stranieri residenti, cittadini del Comune politico e cittadini del Comune patriziale (essendo questi ultimi i cosiddetti "patrizi", cioè gli "attinenti" locali di antica data<sup>73</sup>). Due posizioni fra loro apparentemente distanti, che vedono da una parte chi sostiene la necessità dell'uguaglianza assoluta fra straniero e cittadino (abolendo così nella sostanza il concetto stesso di "straniero") e dall'altra chi distingue persino tipologie di cittadini diversi, a seconda di una maggiore o minore antichità di radicamento nel territorio locale, la quale è direttamente proporzionale alla detenzione di maggiori o minori diritti e doveri.

Tornando all'Atene classica, mi pare si possa concludere questo studio con uno sguardo alla commedia: essa, specchio vivace e spesso autentico della società ateniese, può fornire un formidabile aiuto a comprendere come i *politai* considerassero i meteci. Purtroppo, le testimonianze sono particolarmente esigue e talora di non facile interpretazione<sup>74</sup>, ma, fra tutti, due testi, che risalgono a contesti cronologici assai differenti, mi sembra

<sup>71</sup> Per un confronto fra i meteci dell'esperienza greca antica e gli immigrati regolari di oggi, si veda Kapparis 2018, 229.

<sup>72</sup> Pazè 2019, 279-280.

<sup>73</sup> Secondo la Legge organica patriziale emanata il 28 aprile 1992 dal Gran consiglio della Repubblica e Cantone Ticino, si ottiene lo stato di "patrizio" per filiazione (art. 41.1: "Acquista lo stato di patrizio il figlio di genitore patrizio"), per matrimonio (art. 42.1: "Una persona acquista lo stato di patrizio per il fatto del matrimonio con un patrizio o una patrizia"), o per concessione (art. 43.1: "Lo stato di patrizio può essere concesso dall'assemblea o dal consiglio patriziale alle seguenti condizioni: a) se il richiedente è cittadino ticinese attinente del comune in cui ha sede il patriziato; b) se il richiedente è cittadino ticinese domiciliato nel comune da almeno dieci anni; c) se il richiedente, già membro di altro patriziato, domanda lo svincolo dal patriziato precedente [...]").

<sup>74</sup> Per una presentazione dei passi della commedia antica: Whitehead 1977, 38-40; per un elenco dei passi aristofanei cfr. anche Sommerstein 2002, 174; specificamente sul *prostates* nella commedia Tuci 2007, 241-242.

meritino di essere menzionati.

A non prima della seconda metà del IV secolo, cioè alla fase in cui Atene ha ormai rivisto la normativa sul *prostates*, risale la *Sparizione di denaro* (Ἀργυρίου ἀφανισμός) di Filippide (fr. 9 K.-A.)<sup>75</sup>, un frammento della quale mostra tutto il disprezzo degli ἄνθρωποι ἐλεύθεροι nei confronti dei bricconi (μαστιγίαι) che si nutrono di cibi da poco (come pesce sotto sale, τάριχος, o capperi), ma lo fanno pasteggiando in piatti d'argento dal peso di una mina e in coppe d'argento da cinquanta dracme, mentre oggetti di tale valore è difficile che vengano usati persino come dono votivo. È Ate-neo, da cui è riportato il passo (VI, 230a-b), a spiegare che i “bricconi” sono τίνες νεόπλουτοι μέτοικοι<sup>76</sup> e che il loro ricorso a oggetti di quel tipo era considerato dagli Ateniesi come volgare e non comune (φορτικός) e rozzo (σπάνιος). Il commediografo, dunque, ironizzava sull'ostentazione di ricchezza di alcuni meteci abbienti (potremmo pensare a personaggi alla *Pasione*), classificandola come volgare ed estranea alla tradizionale morigeratezza dei *politai*: che questa lettura della realtà fosse o meno obiettiva, Filippide dà comunque voce a quella parte società ateniese, che, non senza una punta di malcelata invidia, non guardava di buon occhio a quegli stranieri residenti che si erano arricchiti<sup>77</sup>.

Risalendo all'epoca d'oro di Atene e cioè a una fase in cui la città, prospera e potente prima della disfatta siciliana, attirava ancora un gran numero di meteci, una battuta di Diceopoli negli *Acarnesi* del 425 (vv. 503-508) mi sembra fornisca una presentazione icastica del rapporto fra Ateniesi e gli stranieri residenti, che si presta bene a suggellare le considerazioni di queste pagine.

<sup>75</sup> Sulla commedia, Hartwig 2022, 125 ss. La datazione della stessa è ignota (p. 126), ma il *floruit* del suo autore si colloca intorno al 320 (p. 25); l'autore era comunque ancora attivo negli anni Settanta del III secolo (p. 27).

<sup>76</sup> Whitehead 1977, 40 rifiuta l'automatismo di questa equivalenza, che invece è riaffermato con stringenti argomentazioni da Hartwig 2022, 129-131: lo studioso ritiene che con il termine *μαστιγίαι* Filippide si riferisca sia ad ex schiavi, sia a meteci e che la vera contrapposizione a cui il passo si riferisce sia quella fra cittadini (poveri) e stranieri (ricchi).

<sup>77</sup> È però vero che gli Ateniesi desideravano tener lontani anche i meteci troppo poveri, non in grado di mantenersi nel loro periodo di residenza ateniese, come dimostra recentemente Valente 2021.

ξένων παρόντων τὴν πόλιν κακῶς λέγω.  
 αὐτοὶ γὰρ ἔσμεν οὐπὶ Ληναίῳ τ' ἄγῶν,  
 κοῦπω ξένοι πάρεισιν· οὔτε γὰρ φόροι  
 ἤκουσιν οὔτ' ἐκ τῶν πόλεων οἱ ξύμμαχοι·  
 ἀλλ' ἔσμεν αὐτοὶ νῦν γε περιεπτισμένοι·  
 τοὺς γὰρ μετοίκους ἄχυρα τῶν ἀστῶν λέγω.

Cleone non mi calunnierà dicendo che parlo male della città alla presenza degli stranieri. Siamo tra di noi, l'agone è quello lenaico: non sono ancora presenti stranieri e non sono arrivati né i tributi, né gli alleati, dalle loro città. Ma ora siamo noi soli, il fior fiore della farina: a mio parere, i meteci sono la crusca dei cittadini<sup>78</sup>.

Il passo è stato interpretato in maniera differente, tanto che non è mancato chi ha preferito risolvere il problema con una draconiana espunzione proprio del verso in cui si trova l'immagine riferita ai meteci<sup>79</sup>. Il problema dipende dal fatto che il verbo περιπτίσσω significa “pulire, sbucciare” e quindi sembra far riferimento alle operazioni connesse con la trebbiatura, quelle dunque che separano il seme dalla pula, cioè dalla sua buccia; d'altro canto, il sostantivo ἄχυρα è a sua volta polisemico, perché può indicare sia la pula, che la crusca<sup>80</sup>, che invece è quanto viene eliminato in seguito alla setacciatura del seme. Pertanto, se è chiaro che Aristofane equipara i cittadini al fior fiore della farina, non lo è del tutto se, nell'immagine, i meteci corrispondano alla pula o alla crusca. Nel primo caso, ci sarebbe una completa squalificazione degli stranieri residenti, mentre nel secondo essi sarebbero qualcosa di intermedio fra la purezza della farina e l'inutile scarto. Benché vi sia ancora oggi chi preferisce intendere i meteci come la pula<sup>81</sup>, questa interpretazione non sembra condivisibile: poiché l'immagine del commediografo è tripartita e suddivide i possibili spettatori fra stranieri (assenti alle Lenee), meteci e cittadini, è del tutto probabile che egli equipari queste tre categorie rispettivamente alla pula, che viene eliminata dalla trebbiatura, alla crusca, che è la parte meno pregiata del chicco, e al fior fiore della farina, che appunto corrisponde alla cittadinanza. I cittadini alle Lenee sono “ripuliti, sbucciati” (περιεπτισμένοι) dalla pula degli *xenoi*, ma

<sup>78</sup> Traduzione di Mastromarco 1983, 151.

<sup>79</sup> Così negli studi di L.C. Valckenaer e di P.P. Dobrée (cfr. Wilson 2007, 27).

<sup>80</sup> Starkie 1968, 197; cfr. anche De Cremoux 2011, 150-151.

<sup>81</sup> È la tesi di Hommell 1932, 1436, seguita ancora da Lanza 2012, 199-200.

sono uniti alla crusca dei meteci<sup>82</sup>. Ne deduciamo una presentazione ambivalente degli stranieri residenti: da un lato, essi sono migliori degli stranieri e i cittadini, alla loro presenza, possono sentirsi a proprio agio; dall'altro lato, i meteci sono pur sempre crusca, cioè un sottoprodotto, un prodotto non purificato, imperfetto.

Questo passo, che fornisce una presentazione chiaroscurale dei meteci, mi sembra riassumere con immediata e icastica semplicità l'opinione che di essi probabilmente i *politai* avevano. Coi "meteci" i cittadini si sentono a proprio agio, ma nello stesso tempo li considerano pur sempre come individui di rango inferiore. I meteci sono "utili" (lo dice il Senofonte del secondo capitolo dei *Poroi*, ma lo sostiene anche Isocrate, *De pace*, 21), ma sulla loro categoria, peraltro così eterogenea a livello sia di provenienza, sia di condizioni economiche, il giudizio non è assoluto, in senso positivo o negativo, bensì è abitualmente relativo al termine di paragone che, di volta in volta, viene adottato: la crusca dei meteci è migliore rispetto alla pula degli stranieri, ma certo meno pregiata della farina dei cittadini. Benché Gauthier non valorizzi in modo particolare il passo degli *Acarnesi*, è anch'egli fra coloro che lo interpretano in questa maniera, sottolineando l'ambivalenza di un giudizio che marca da un lato l'irrimediabile condizione di inferiorità a cui i meteci sono confinati, ma dall'altra il legame indissolubile che li unisce ai cittadini<sup>83</sup>.

## Bibliografia

- Accattino 2013 = P. Accattino, in Aristotele, *La Politica*, III (a cura di P. Accattino – M. Curnis), Roma 2013.
- Adak 2003 = M. Adak, *Metöken als Wohltäter Athens. Untersuchungen zum sozialen Austausch zwischen ortsansässigen Fremden und der Bürgergemeinde in klassischer und hellenistischer Zeit (ca. 500-150 v. Chr.)*, München 2003.
- Akrigg 2015 = B. Akrigg, *Metics in Athens*, in *Communities and Networks in the*

<sup>82</sup> Questa è l'interpretazione di: Clerc 1893, 233-234; Taillardat 1962, 391-393; Starkie 1968, 107; Whitehead 1977, 39; Sommerstein 1980, 180-181; Mastromarco 1983, 151 e n. 75; Olson 2002, 203; Lauriola 2008, 115; De Cremoux 2011, 150-151; Moggi 2012, 41; Wijma 2014, 69-70; Akrigg 2015, 167-168; Halliwell 2022, 38. Cfr. anche Guicharrousse 2022, 47.

<sup>83</sup> Gauthier 1972, 111-112.

- Ancient World*, C. Taylor - K. Vlassopoulos (eds.), Oxford 2015, 155-173.
- Aubonnet 1971 = J. Aubonnet, in Aristote, *Politique*, II, Paris 1971.
- Austin – Vidal-Naquet 1977 = M.M. Austin - P. Vidal-Naquet, *Economic and Social History of Ancient Greece: An Introduction*, Berkeley 1977.
- Bardi 2020 = J.B. Bardi, *La población en la reflexión jurídico-política de Jenofonte: el rol de los metecos atenienses en Póroi*, in *Synthesis* 27 (2020) 1-13.
- Bearzot = C. Bearzot, *La città e gli orfani*, in *Tra marginalità e integrazione: Aspetti dell'assistenza sociale nel mondo greco e romano. Atti delle giornate di studio, Università Europea di Roma, 7-8 novembre 2012*, cur. U. Roberto – P.A. Tuci, Milano 2015, 9-31.
- Bearzot 1997 = C. Bearzot, *Lisia e la tradizione su Teramene. Commento storico alle orazioni XII e XIII del corpus lysiacum*, Milano 1997.
- Bearzot 2012 = C. Bearzot, *I Greci e gli altri. Convivenza e integrazione*, Roma 2012.
- Bearzot 2017 = C. Bearzot, *Processo decisionale e assunzione di responsabilità nella democrazia ateniese*, in *Hormos* 9 (2017), 263-280.
- Bearzot 2023 = C. Bearzot, *Una città internazionale: stranieri e meteci*, in *Atene, vivere in una città democratica*, cur. M. Bettalli – M. Giangiulio, Firenze 2023, 141-160.
- Blok 2017 = J. Blok, *Citizenship in Classical Athens*, Cambridge 2017.
- Bodei Giglioni 1970 = Xenophontis De vectigalibus. *Introduzione, testo critico, traduzione ed indici*, cur. G. Bodei Giglioni, Firenze 1970.
- Busolt – Swoboda 1920 = G. Busolt – H. Swoboda, *Griechische Staatskunde*, I, München 1920.
- Clerc 1893 = M. Clerc, *Les mètèques athéniens*, Paris 1893.
- Cohen 2000 = E.E. Cohen, *The Athenian Nation*, Princeton 2000.
- De Cremoux 2011 = A. De Cremoux *La Cité paradique. Études sur les Acharniens d'Aristophane*, Amsterdam 2011.
- De Martinis 2018a = L. De Martinis, *Eubulo e i Poroì di Senofonte. L'Atene del IV secolo tra riflessione teorica e pratica politica*, Trieste 2018.
- De Martinis 2018b = L. De Martinis, *I meteci nell'esercito ateniese di IV sec. A proposito di due proposte senofontee*, in *Hormos* 10 (2018) 36-62.
- Deene 2014 = M. Deene, *Let's Work Together! Economic Cooperation, Social Capital and Chances of Social Mobility in Classical Athens*, in *G&R* 61 (2014) 152-173.
- Fröhlich 2016 = P. Fröhlich, *La citoyenneté grecque entre Aristote et les modernes*, in *CCGG* 27 (2016), 91-136.
- Gauthier 1972 = P. Gauthier, *Symbola. Les étrangers et la justice dans les cites grecques*, Nancy 1972.

- Gauthier 1976 = P. Gauthier, *Un commentaire historique des Poroi de Xénophon*, Paris 1976.
- Gauthier 1982 = P. Gauthier, *Épigraphie et institutions grecques*, in *École pratique des hautes études. 4e section, Sciences historiques et philologiques, Annuaire 1978-1979* (1982) 321-328.
- Gauthier 1984 = P. Gauthier, *Le programme de Xénophon dans les Poroi*, in *Revue de Philologie* 58 (1984) 181-199 (ripubblicato in P. Gauthier, *Xenophon's Programme in the Poroi*, in *Xenophon*, V.J. Gray (ed.), Oxford 2010, 113-136).
- Gauthier 1986 = P. Gauthier, *L'octroi du droit de cité à Athènes*, in *REG* 99 (1986), 119-133.
- Gauthier 1988 = P. Gauthier, *Métèques, périèques et paroikoi*, in *L'étranger dans le monde grec. Actes du colloque organisé par l'Institut d'études anciennes, Nancy, mai 1987*, ed. R. Lonis, Nancy 1988, 23-46.
- Guicharrousse 2022 = R. Guicharrousse, *Athènes en partage Les étrangers au sein de la cité (Ve-IIIe siècles avant notre ère)*, Paris 2022.
- Halliwell 2022 = S. Halliwell, in *Aristophanes, Acharnians, Knights, Wasps, Peace*, Oxford 2022.
- Hansen 1991 = M.H. Hansen, *The Athenian Democracy in the Age of Demosthenes*, Oxford – Cambridge 1991.
- Harrison 1968 = A.R.W. Harrison, *The Law of Athens, I: The family and property*, Oxford 1968.
- Hartwig 2022 = A. Hartwig, *Nikostratos II-Theaetetus: Introduction, Translation, Commentary*, Göttingen 2022.
- Hitzig 1907 = H.F. Hitzig, *Der griechische Fremdenprozess im Licht der neueren Inschriftenfunde*, in *ZRG* 28 (1907) 211-253.
- Hommel 1932 = H. Hommel, s.v. *Metoikoi*, in *PW* 15.2 (1932) coll. 1413-1458.
- Hunter 2000 = V. Hunter, *Introduction: Status Distinction in Athenian Law*, in *Law and Social Status in Classical Athens*, V. Hunter – J. Edmondson (eds.), Oxford 2000, 1-29.
- Kapparis 2018 = K. Kapparis, *The Social and Legal Position of Metics, Foreigners, and Slaves*, in *The Oxford Handbook of Demosthenes*, G. Martin (ed.), Oxford 2018, 221-232.
- Kasimis 2018 = D. Kasimis, *The Perpetual Immigrant and the Limits of Athenian Democracy*, Oxford 2018.
- Lauriola 2008 = R. Lauriola, in *Aristofane, Gli Acharnesi*, Milano 2008.
- Loddo 2022 = L. Loddo, *I rifugiati politici nella Grecia antica*, Bologna 2022.
- Maffi = A. Maffi, *La capacità di diritto privato dei meteci nel mondo greco classico*, in *Studi in onore di G. Scherillo*, 1, Milano 1972, 177-200.
- Mansouri 2011 = S. Mansouri, *Athènes vue par ses métèques (V<sup>e</sup>-IV<sup>e</sup> siècle av. J.-*

- C.), Paris 2011.
- Mastromarco 1983 = G. Mastromarco, in Aristofane, *Commedie*, I, Torino 1983.
- Mavrogordatos 2014 = G.T. Mavrogordatos, *Citizenship and Military Obligation in Classical Athens: The Anomaly of the Metics*, in *Athenian Legacies. European Debates on Citizenship*, cur. P.M. Kitromilides, Firenze 2014, 37-48.
- Meyer 2010 = E.A. Meyer, *Metics and the Athenian Phialai-Inscriptions: A Study in Athenian Epigraphy and Law*, Wiesbaden 2009 (Historia Einzelschriften Bd 208).
- Miller 1997 = M.C. Miller, *Athens and Persia in the Fifth Century B.C.: a Study in Cultural Receptivity*, Cambridge 1997.
- Moggi 2012 = M. Moggi, Aristofane e la storia: conoscenza e manipolazione, in *La commedia greca e la storia. Atti del seminario di studio. Università di Urbino, 18-20 maggio 2010*, cur. F. Perusino - M. Colantonio, Pisa 2012, pp. 27-54.
- Németh 2001 = G. Németh, *Metics in Athens*, in *Acta Ant. Hung.* 41 (2001) 331-348.
- Olson 2002 = S.D. Olson, in Aristophanes, *Acharnians*, Oxford 2002.
- Osborne – Byrne 1996 = M.J. Osborne – S.G. Byrne, *The Foreign Residents of Athens: an Annex to the Lexicon of Greek Personal Names: Attica*, Leuven 1996.
- Paoli 1030 = U.E. Paoli, *Studi di diritto attico*, Firenze 1930.
- Patterson 2000 = C. Patterson, *The Hospitality of Athenian Justice: The Metic in Court*, in *Law and Social Status in Classical Athens*, V. Hunter – J. Edmondson (eds.), Oxford 2000, 93-111.
- Pazè 2019 = V. Pazè, *La diseguaglianza degli antichi e dei moderni. Da Aristotele ai nuovi meteci*, in *Teoria politica* 9 (2019) 265-282.
- Pischedda 2019 = E. Pischedda, in Senofonte, *I Poroi*, *Introduzione, traduzione e commento storico*, Pisa 2019.
- Poddighe 2014 = E. Poddighe, *Aristotele, Atene e le metamorfosi dell'idea democratica. Da Solone a Pericle (594-451 a.C.)*, Roma 2014.
- Pritchard 2018 = D.M. Pritchard, *The Horsemen of Classical Athens: Some Considerations on Their Recruitment and Social Background*, *Athenaeum* 106 (2018) 405-419.
- Rackham 2005 (= 1932) = H. Rackham, in Aristotle, *Politics*, Cambridge-London 2005 (= 1932).
- Rhodes 1981 = P.J. Rhodes, *A Commentary on the Aristotelian Athenaion Politeia*, Oxford 1981.
- Robinson 2014 = R. Robinson, in Aristotele, *Politica*, I, Milano 2014.
- Sommerstein 1980 = A.H. Sommerstein, *The Comedies of Aristophanes*, 1, *Acharnians*, Warmister 1980.

- Sommerstein 2002 = A.H. Sommerstein, *The Comedies of Aristophanes*, 12, *Indexes*, Warmister 2002.
- Sosin 2016 = J.D. Sosin, *A Metic Was a Metic*, in *Historia* 65 (2016) 2-13.
- Starkie 1968 = W.J.M. Starkie, *The Acharnians of Aristophanes with Introduction, English Prose Translation, Critical Notes and Commentary*, Amsterdam 1968.
- Stroud 1971 = R.S. Stroud, *Greek Inscriptions. Theozotides and the Athenian Orphans*, *Hesperia* 40 (1971) 280-301.
- Taillardat 1962 = J. Taillardat, *Les images d'Aristophane. Études de langue et de style*, Paris 1962.
- Taylor – Vlassopoulos 2015 = C. Taylor - K. Vlassopoulos (eds.), *Communities and Networks in the Ancient World*, Oxford 2015.
- Tonelli 2018 = A. Tonelli, in *Eschilo-Sofocle-Euripide, Tutte le tragedie*, Milano 2018.
- Tuci 2007 = P.A. Tuci, *Tra il meteco e la polis: ricerche sul ruolo del prostates*, in *RIL* 141 (2007) 237-281.
- Tuci 2020 = P.A. Tuci, *Persian Refugees in Ancient Greece*, in *Pallas* 112 (2020) 167-190.
- Valente 2021 = M. Valente, *L'imposta del metoikion ad Atene: uno strumento per il controllo dell'immigrazione*, in *Historika* 11 (2021) 95-114.
- Vlassopoulos 2007 = K. Vlassopoulos, *Free Spaces: Identity, Experience and the Democracy in Classical Athens*, in *CQ* 57 (2007) 33-52.
- Vlassopoulos 2011 = Recensione a E.A. Meyer, *Metics and the Athenian Phialai-Inscriptions: A Study in Athenian Epigraphy and Law*, Wiesbaden 2009 (*Historia Einzelschriften* Bd 208), in *BMC* 2011.02.48.
- Von Wilamowitz-Moellendorff 1887 = U. von Wilamowitz-Moellendorff, *Demotika der attischen Metroeken*, I-II, in *Hermes* 22 (1887) 107-128; 211-259.
- Whitehead 1977 = D. Whitehead, *The Ideology of the Athenian Metic*, Cambridge 1977.
- Whitehead 2019 = D. Whitehead, in *Xenophon, Poroi. Revenue-Sources*, Oxford 2019.
- Wilson 2007 = N.G. Wilson, in *Aristophanis Fabulae*, I, Oxonii 2007.



MICHELE FARAGUNA

Università degli Studi di Milano

ORCID: 0000-0002-6202-6543

michele.faraguna@unimi.it

## Atene, gli alleati e l'impero: *symbolai* e *symbola* tra V e IV secolo a.C.

### Athens, the allies and the empire: *symbolai* and *symbola* between the fifth and fourth centuries BCE

#### Abstract

The aim of this article is to focus on chs. 2 and 4 of Philippe Gauthier's *Symbola* and assess to what extent his main argument - underlining the difference between fifth-century «commercial» (and procedural) *symbolai* and fourth-century «judicial» (and substantive) *symbola* - is still valid. The starting point is that *symbolai* were themselves part of a wider picture including political charges arising in allied *poleis* tried by the Athenian courts and «administrative» cases also adjudicated in Athens. In the first part of the article, it is argued that the boundaries between *symbolai* and *symbola* were more blurred than Gauthier assumed. Trials *apo symbolōn*, when attested in fifth century Athenian decrees, clearly do not only concern commercial cases. The term *symbolaion*, in particular, has a broader (and more technical) meaning than «affaire», «rapport d'affaire» (Gauthier) or «contract», and can be shown to refer to obligations both *ex delicto* and *ex contractu*. *Symbolai*, in other words, covered legal cases concerning persons and property. The second part of the article focuses on some important perspectives suggested by Gauthier's book with regard to the Athenian empire and Athens' relations with her allies. It is maintained that the Delian league was also an economic system which entailed, right from its establishment, the creation of a network of interstate agreements that made free and safe circulation of persons and goods possible.

L'obiettivo di questo articolo è quello di concentrarsi sui capitoli 2 e 4 dei *Symbola* di Philippe Gauthier e valutare fino a che punto la sua argomentazione principale, che sottolinea la differenza tra le *symbolai* «commerciali» (e procedurali) del V

secolo e i *symbola* «giudiziari» (e sostanziali) del IV secolo, sia ancora valida. Il punto di partenza è che le *symbolai* si iscrivevano in un quadro giudiziario più ampio che comprendeva, accanto ad esse, accuse di natura politica sorte nelle *poleis* alleate e giudicate dai tribunali ateniesi e «processi» di natura amministrativa anch'essi giudicati ad Atene. Nella prima parte dell'articolo si sostiene che i confini tra *symbolai* e *symbola* erano più labili di quanto ipotizzato da Gauthier. I processi *apo sumbolōn*, quando sono attestati nei decreti ateniesi del V secolo, chiaramente non riguardano solo casi commerciali. Il termine *symbolaion*, in particolare, ha un significato più ampio (e più tecnico) di «affaire», «rapport d'affaire» (Gauthier) o «contract», e si può dimostrare che si riferisce a obbligazioni sia *ex delicto* che *ex contractu*. Le *symbolai*, in altre parole, coprivano casi legali riguardanti persone e beni. La seconda parte dell'articolo si concentra su alcune importanti prospettive suggerite dal libro di Gauthier per quanto riguarda l'impero ateniese e le relazioni di Atene con i suoi alleati. Si sostiene che la Lega delio-attica fosse anche un sistema economico che comportava, sin dalla sua fondazione, la creazione di una rete di accordi interstatali che rendevano possibile la libera e sicura circolazione di persone e merci.

*Keywords:* Ancient Greek law, Athens, interstate agreements, trade, Delian league

*Parole chiave:* diritto greco antico, Atene, accordi interstatali, commercio, lega delio-attica

§ 1. Nello scritto della *Costituzione degli Ateniesi*, in una sezione introdotta dalla rubrica *περὶ τῶν συμμάχων*, il «Vecchio Oligarca» stigmatizza l'attivismo del *dēmos* ateniese nel perseguire nelle loro *poleis* (ἐκπλέοντες συκοφαντοῦσιν) i «ricchi» e i «buoni» delle città alleate, così da «privarli dei diritti politici, confiscare i loro beni, esiliarli e condannarli a morte» (χρηστοῦς ἀτιμοῦσι καὶ χρήματα ἀφαιροῦνται καὶ ἐξελάνονται καὶ ἀποκτείνουσι) in processi che li costringevano a recarsi ad Atene (τοῦς συμμάχους ἀναγκάζουσι πλεῖν ἐπὶ δίκας Ἀθήναζε) e a essere giudicati nei tribunali della città. Sarebbe stato in questo modo ironicamente possibile per gli Ateniesi «amministrare le città alleate» – si intende innanzitutto sul piano politico – «standosene seduti a casa» (οἴκοι καθήμενοι...διοικοῦσι τὰς πόλεις τὰς συμμαχίδας) (Xen. [*Ath. Pol.*]1.14 e 16)<sup>1</sup>. Come è noto, tale quadro trova un puntuale, più dettagliato, riscontro, circa un ventennio prima, nel decreto ateniese per Calcide, dove, nell'emendamento di Archestrato, viene specificato che nell'*iter* dei processi conseguenti a εὔθυνα

<sup>1</sup> Si veda il commento al passo di Marr, Rhodes 2008, 84-92.

(evidentemente di magistrati locali)<sup>2</sup> che potevano portare all'esilio, alla condanna a morte o all'*atimia* era prevista, in seconda istanza, l'ἔφεσις ad Atene, al tribunale dei tesmoteti, «secondo il decreto del *dēmos*» (*IG I<sup>3</sup> 40* = OR 131, ll. 71-76: τὰς δὲ εὐθύνας Χαλκιδεῦσι κατὰ σφῶν αὐτῶν ἔναϊ ἐν Χαλκίδι καθάπερ Ἀθένεσιν Ἀθηναίους πλὴν φυγῆς καὶ θάνατο καὶ ἀτιμίας. περὶ δὲ τοῦτον ἔφεσιν ἔναϊ Ἀθέναζε ἐς τὴν ἐλῖαιαν τὴν τῶν θεσμοθετῶν κατὰ τὸ φσέρισμα τὸ δέμο)<sup>3</sup>.

Se è vero che tali pesanti forme di interferenza politica a danno dell'autonomia degli alleati hanno consentito di parlare di un «imperialismo giudiziario» esercitato da Atene<sup>4</sup>, risultano opportune a questo proposito alcune osservazioni. La prima è che le sue modalità appaiono illuminate dalla documentazione antica in maniera per lo più discontinua e con ampie zone d'ombra<sup>5</sup>. Nella proposta di Arcestrato resta ad esempio incerto se il «de-

<sup>2</sup> Seguo qui OR, 175 e 179 nell'interpretare εὐθυναί in senso restrittivo con riferimento al rendiconto dei magistrati, conformemente al ricorrente uso «tecnico» del termine nelle iscrizioni. Gauthier 1972, 196 con nt. 57, senza entrare nel merito, seguiva de Ste. Croix 1961, 271, nell'attribuire al termine un significato evidentemente più ampio e riteneva che «[c]es transferts s'expliquent très simplement par la nécessité où se trouvent les Athéniens de protéger leurs partisans dans les cités de l'Empire; les menaces qui pèsent sur ceux-ci s'en trouvent peut-être atténués». Sulle *euthynai* ad Atene nel V secolo cfr. Scafuro 2014; Boffo, Faraguna 2021, 239-45. Vd. anche sotto nt. 5.

<sup>3</sup> Cfr. anche *IG I<sup>3</sup> 96*, ll. 6-8 (412/1 a.C.), dove, in un decreto riguardante Samo, ritorna la menzione di una giurisdizione ateniese con riferimento a pene quali la condanna a morte, l'esilio e la confisca dei beni. Per la data di tale decreto cfr. Shipley 1987, 124-29, che lo ricollega agli eventi narrati da Thuc. 8.21 e 73.2 (412 a.C.); vd. a questo proposito Ostwald 1993; Hornblower 2008, 808-9; Brock 2009, 154-55.

<sup>4</sup> Diversamente, Forsdyke 2005, 210-23, ritiene che con il decreto per Calcide gli Ateniesi, «far from treating the Chalcidians as defeated rebels, were in fact extending to them certain privileges intimately tied to their concept of citizenship» (221) e che, in ultima analisi, nel quadro di questa «policy of moderation» (223), «[t]he Chalcis decree confirms not only Athenian power but also Athenian values. The decree sends a message to citizens and non-citizens alike of both Athens and Chalcis that Athens is guided by justice in its dealings with its allies» (222). Sui rapporti tra Atene e le città dell'Eubea nel V secolo vd. in generale Cau 2015 (con particolare attenzione all'aspetto dell'ἐπιγαμία).

<sup>5</sup> L'obbligo di deferimento al giudizio dei tribunali ateniesi per cause, di diversa natura, che coinvolgevano gli alleati della lega delio-attica è attestato dai seguenti documenti: (1) Antiph. 5.47 (ca. 420-417 a.C.): νῦν δὲ αὐτοὶ καταγόντες τὸν θάνατον τοῦ ἀνδρὸς ἀπεκτείνετε· ὃ οὐδὲ πόλει ἔξεστιν ἄνευ Ἀθηναίων οὐδένα θανάτω ζῆμιῶσαι, «ora invece voi stessi avete condannato a morte e ucciso lo schiavo, mentre neppure ad una città (alleata) è consentito condannare a morte qualcuno senza il consenso degli

creto del *dēmos*» che viene in esso menzionato vada identificato con un provvedimento di carattere generale, «a specific general provision» nelle parole di de Ste. Croix, concernente la giurisdizione nell'impero<sup>6</sup> o con

---

Ateniesi») (omicidio di un Ateniese e, più generalmente, tutti i casi per i quali era prevista la pena di morte; cfr. Meiggs 1972, 225-26; Gagarin 1989, 73-77; OR, 179, secondo cui vi sarebbe stata un'evoluzione tra il decreto relativo a Calcide, in cui il giudizio dell'Eliea diveniva obbligatorio soltanto nel caso di magistrati messi sotto accusa, e una successiva norma che avrebbe agito nel senso della generalizzazione, estendendo il ricorso all'uso dei tribunali ateniesi a tutti i casi «politici» («We would have to believe that initially Athens was particularly concerned about the audit being used to condemn officials (presumably because those officials had done Athens' bidding) and only later extended her concern to political use of trials more generally»); (2) Ar. Av. 1046-1052, 1453-1459, con il commento di Dunbar 1998, 388-90, 465-67 (reati contro un magistrato ateniese); (3) *IG I<sup>3</sup>* 19, ll. 7-13, che equiparava l'uccisione, con tutta probabilità, di un *proxenos* di Atene a quella di un cittadino ateniese: si noti tuttavia che l'integrazione delle ll. 11-13 proposta nelle *Inscriptiones Graecae*, dove troviamo nella lacuna γραφὲν Ἀθένεσι ἔ]ναι, non sembra adatta ad un processo per omicidio, per il quale ci aspetteremmo una δίκη φόνου; cfr. Todd 1993, 272-73. Meiggs 1949, 9-10, integra, sulla scorta di Wilhelm, καὶ τὰς τιμορίας ἔ]ναι κατὰ τ[οῦτο καθάπερ Ἀθηναῖο ἀπο]θανόντος. Un discorso a parte meritano (4) i provvedimenti ateniesi riguardanti la *polis* micrasiatica di Eritre. In *IG I<sup>3</sup>* 14 = OR 121 sembra essere fatta una distinzione tra la giurisdizione nei processi per omicidio che rimaneva a Eritre (ll. 29-32) e le questioni concernenti il ritorno in città degli esuli rifugiatisi presso i Medi, o eventuali nuovi esilii, che non potevano essere decise ἄνευ τῆς βολῆς τῆς Ἀθηναίων καὶ τῷ δέμο (ll. 26-29). In *IG I<sup>3</sup>* 15, fr. a, ll. 27-31, nel quadro di disposizioni che riguardavano controversie giudiziarie tra un cittadino di Eritre e un Ateniese, vengono menzionati i *πρυτανεῖα*, le «cauzioni» versate da attore e convenuto prima del processo (Poll. 8.38: τὰ μὲν πρυτανεῖα ὀρισμένα, ὃ τι ἔδει καταβαλεῖν πρὸ τῆς δίκης τὸν διώκοντα καὶ τὸν διωκόμενον). Potrebbe trattarsi di un indizio a favore del fatto che le cause in questo caso dovevano essere giudicate nei tribunali ateniesi (Moroo 2014, 99-100; cfr. Xen. [*Ath. Pol.*] 1.16, con Scafuro 2015, 369-70, 389). Si assume per lo più che *IG I<sup>3</sup>* 14 e 15, se non appartengono alla stessa stele, si iscrivevano quanto meno nel medesimo contesto di *stasis*. Cfr. anche Scheibelreiter 2013, 301-4. Su base paleografica *IG I<sup>3</sup>* 14 viene per lo più datata a poco prima del 450 a.C., sebbene Moroo 2014 proponga il 435/4; cfr. in proposito S. Lambert, *AIUK* 4.2 (2020) 38. Dalla magra documentazione qui considerata nel suo complesso appare in realtà difficile ricavare delle chiare e ben definite linee evolutive. Sulla giurisdizione nell'impero ateniese vd. in generale Bonner, Smith 1930, 310-17; de Ste. Croix 1961; Meiggs 1972, 220-33; MacDowell 1978, 224-28; Todd 1993, 329-32; Bearzot 2008, 111-20. Il tema risulta pressoché assente da Ma, Papazarkadas, Parker 2009, con l'eccezione del contributo di Liddel 2009, 23-24, dove il problema della giurisdizione nell'impero viene peraltro affrontato in una prospettiva soprattutto storiografica, al fine di evidenziare l'impatto delle iscrizioni negli studi degli ultimi decenni dell'Ottocento.

<sup>6</sup> De Ste. Croix 1961, 269-70, 279-80, con riferimento alla questione del diritto riservato

lo stesso decreto per Calcide, il cui testo principale era forse iscritto su un'altra stele (cfr. anche l. 49: *κατὰ τὰ ἐφσεφισμένα*, che nuovamente, in questo caso a proposito degli ostaggi calcidesi presi da Atene, presuppone precedenti decisioni)<sup>7</sup>. La seconda, e per noi più importante, è che tali casi particolari, che coinvolgevano evidentemente i reati più gravi, devono essere collocati all'interno di un quadro più ampio e variegato, di cui erano parte costitutiva anche quelle azioni giudiziarie, introdotte nell'Eliea dagli *εἰσαγωγεῖς*, riguardanti, come emerge dal decreto di Tudippo, le contestazioni relative alla definizione dell'ammontare del tributo richiesto agli alleati (*IG I<sup>3</sup> 71 = OR 153*, ll. 8-16; cfr. anche *IG I<sup>3</sup> 34 = OR 154*, ll. 31-41, 60-66)<sup>8</sup>, che si svolgevano automaticamente ad Atene, e, accanto a queste, le cause che sorgevano, come esito dei rapporti di interazione tra gli Ateniesi e i cittadini di altre *poleis*, nelle dinamiche della vita quotidiana, e che, regolati da «trattati internazionali» (*συμβολαί*), potevano, secondo gli accordi, essere giudicati anche dai tribunali di altre città.

È importante tenere sullo sfondo questo schema generale tripartito, lucidamente delineato da de Ste. Croix nel suo articolo sulla giurisdizione

---

ad Atene all'esecuzione delle sentenze anche nelle città alleate, suggerito da Ar. Av. 1452-1460. Più in generale cfr. anche Balcer 1978, 119-42; Forsdyke 2005, 223-26: «Several scholars have made the case for the existence of a generalized judicial decree, by which Athens removed power over decisions of death, exile, and disenfranchisement from its subjects and required such cases to be decided in Athenian courts» (tale decreto andrebbe collocato cronologicamente «in the 440s around the time of the Chalcis decree»); Raaflaub 2009, 96: «Certain categories of trials...were taken away from allied courts and transferred to Athenian courts. This required a general regulation, adopted by the Athenian assembly and binding on all allies. Other such general laws are attested (concerning the collection of tribute, the standards of coinage and measures and the protection of *proxenoi*, among others) but their dates are much debated»; cfr. anche 106-7. Poco convinta dell'esistenza di un «decreto giudiziario» è Bearzot 2008, 114-16, che, in maniera condivisibile, mette in evidenza come le «testimonianze non possono confermare...l'esistenza di un "decreto giudiziario", che resta congetturale e i cui contenuti rimangono, in ogni caso, ampiamente incerti».

<sup>7</sup> ML, 43: «*κατὰ τὸ φρέφισμα τὸ δέμο* might refer either to the decree which detailed the main settlement with Chalkis..., or to a general decree concerning jurisdiction in the empire»; Meiggs 1972, 225. OR, 174-75, ritengono improbabile che le disposizioni principali del decreto potessero essere iscritte su un'altra stele giustapposta a quella conservata ma ritengono nondimeno che «[w]hat we have is one of a sequence of decisions about Chalcis, with reference made to earlier decrees (49) as well as to an embassy from Chalcis, and so we see something of the process of Athens' deliberation about its allies, as well as its decisions».

<sup>8</sup> Sugli *eisagōgeis* tra V e IV secolo vd. Harrison 1971, 21.

nell'impero ateniese<sup>9</sup>, perché Philippe Gauthier, che a più riprese nella sua opera si confronta con gli argomenti dello studioso britannico, pur facendo esplicito riferimento ad esso soltanto in modo sporadico, evidentemente lo aveva ben presente<sup>10</sup>. È anzi interessante notare come nel suo *Avant-propos* egli sottolinei di essersi posto di fronte alle questioni giuridiche considerate nel suo saggio *en historien* e di avere studiato la documentazione presa in esame, collocandola nel contesto politico, sociale ed economico, soprattutto allo scopo di fare luce sui rapporti tra le città e gli individui e indagare la natura di tali relazioni<sup>11</sup>. Ciò vale, più in particolare, anche per il tema di cui qui ci occupiamo, sviluppato da Gauthier nei capitoli 2 e 4 del suo libro, che hanno come oggetto la natura di istituzioni quali le *συμβολαί* e i *σύμβολα*, e il loro rapporto in chiave diacronica, perché, per citare almeno in parte la tesi fondamentale riprendendo le stesse parole dell'autore, «l'évolution et même la signification des institutions judiciaires athéniennes me paraissent

<sup>9</sup> De Ste. Croix 1961.

<sup>10</sup> Si veda Gauthier 1972, 174-80, in part. 174-75 con ntt. 4 e 5: nella prima nota, riguardo al tema dell'«imperialismo giudiziario» di Atene, Gauthier, implicitamente sulla stessa linea della posizione espressa da de Ste. Croix 1961, 108 («the Athenian ἀρχή brought about no noticeable difference in the trial of δίκαι ἀπὸ συμβολῶν between Athenians and allies. Athens simply let these lawsuits take their normal course, the course they would have taken had there been no Athenian ἀρχή»), contesta l'approccio «ideologico» tendente a enfatizzarne la dimensione politica e ad ammettere delle differenze nel funzionamento delle *symbolai* «en fonction du 'statut' des cités»; nella seconda egli invece cita effettivamente lo studioso britannico ma con riferimento all'interpretazione di Thuc. 1.77.1, dove, in un passo di controversa interpretazione, gli ambasciatori ateniesi presenti a Sparta sostengono che *ελασσοῦμενοι γὰρ ἐν ταῖς ξυμβολαίαις πρὸς τοὺς ξυμμάχους δίκαις, καὶ παρ' ἡμῖν αὐτοῖς ἐν τοῖς ὁμοίοις νόμοις ποιήσαντες τὰς κρίσεις, φιλοδικεῖν δοκοῦμεν*. L'esegesi più persuasiva è quella, pur non del tutto lineare nella sua presentazione, di Gomme 1945, 236-44 e, soprattutto con riferimento all'economia complessiva dell'argomentazione svolta dagli ambasciatori ateniesi, di de Ste. Croix 1961, 96-100, seguita poi dallo stesso Gauthier (163-64 [vii]), che contrappone l'equità riservata agli alleati nei processi che si svolgevano ad Atene alla realtà di quanto avveniva nelle altre città, dove gli Ateniesi non ricevevano un trattamento secondo giustizia. Si noti tuttavia che, nel suo commento al passo, Hornblower 1991, 122-23, torna alla spiegazione secondo cui la frase introdotta da *παρ' ἡμῖν* introdurrebbe la *conseguenza* di quanto espresso nella prima, e cioè che, poiché ricevevano un trattamento sfavorevole nei tribunali degli alleati, gli Ateniesi avevano trasferito i processi ad Atene. Ne discenderebbe che gli alleati sarebbero stati quasi totalmente privati della loro giurisdizione. Per le origini del dibattito storiografico sulla questione vd. Liddel 2009, 23-24.

<sup>11</sup> Gauthier 1972, 7-8.

refléter fidèlement les vicissitudes de l'histoire politique... Durant la période de l'*arkhé*, le contrôle plus ou moins absolu de la mer, l'autorité exercée par les Athéniens sur leurs alliés, permettaient à Athènes de résoudre en quelque sorte implicitement le problème de la *trophè*», in altri termini, i rifornimenti di cui la città aveva bisogno, e ciò con soluzioni, quali «la protection accordée aux métèques, les droits reconnus aux étrangers par les *symbolai*», tutto sommato poco innovativo. Sarebbe stata invece la dissoluzione dell'*ἀρχή* a rendere necessarie nuove misure al fine di incoraggiare gli stranieri a far scalo al Pireo e, segnatamente, tra queste, l'introduzione di nuove regole e procedure giudiziarie, come le *δίκαι ἐμπορικά* e la generalizzazione dei *symbola* (che avrebbero fatto la loro comparsa nei primi decenni del IV secolo)<sup>12</sup>, le prime venendo a interessare soprattutto i commercianti che giungevano ad Atene *da lontano*, i secondi applicandosi in primo luogo, nel quadro di trattati bilaterali, agli stranieri delle città *vicine*<sup>13</sup>.

§ 2. Chiarite attraverso questa breve ma efficace sintesi che Gauthier stesso fa dei suoi argomenti le conclusioni cui egli approda con il suo approccio duttile e sempre attento a cogliere le sfumature e le differenze, piuttosto che alla definizione di modelli comprensivi e, si potrebbe dire, monolitici, consideriamo ora più nel dettaglio le tesi sviluppate dall'autore nella sua dimostrazione. Va detto peraltro, a titolo di premessa, che il suo modo di argomentare assume il carattere di un ragionamento che si dipana nel suo stesso farsi, cosicché, questa è almeno la mia impressione, la definizione della natura del rapporto tra *symbolai* e *symbola*, considerata da J. Pouilloux come «le coeur de sa démonstration»<sup>14</sup>, non viene presentata una volta per tutte in maniera univoca bensì è il frutto di un processo di progressivi affinamenti.

Punto di partenza della dimostrazione è la raccolta ragionata («catalogue critique») e analitica di tutte le 21 fonti, letterarie ed epigrafiche, che attestano l'esistenza di convenzioni giudiziarie tra Atene e altre città tra V e III secolo a.C. A questo proposito va sottolineato un fatto abbastanza sorprendente, anche per gli studi di storia greca, e che indirettamente spiega la fortuna e la storia della ricezione del libro dopo la sua pubblicazione. Non

<sup>12</sup> Gauthier 1972, 201 e 203.

<sup>13</sup> Gauthier 1972, 205.

<sup>14</sup> Pouilloux 1974, 112. Cfr. anche Ziegler 1980, 326, secondo cui le questioni poste da *symbolai* e *symbola* ateniesi costituiscono il «Kernthema» del saggio.

mi sembra infatti che in questi cinquant'anni sia apparso alcun nuovo documento pertinente al tema, cosicché il *dossier* di testi rimane di fatto ancor oggi quello preso in esame da Gauthier<sup>15</sup>. Sotto questo profilo il saggio, che si ricollegava esplicitamente alle ricerche fondamentali di H.F. Hitzig<sup>16</sup>, per la sua qualità e ampiezza di prospettive, almeno con riferimento ai capitoli da me esaminati, ha paradossalmente insieme aperto e chiuso una stagione di studi divenendo in tal modo l'opera di riferimento senza che, tolta qualche eccezione (penso in primo luogo al volume delle *Symbolai* di S. Cataldi<sup>17</sup>), ci si confrontasse più criticamente con esso<sup>18</sup>.

La tesi principale di Gauthier è che i termini *symbolē* e *symbolon* non vadano intesi come sinonimi<sup>19</sup> bensì si riferissero a realtà diverse e ben distinte. Le *symbolai* erano convenzioni *ad ampio spettro* che si iscrivevano nel quadro dei rapporti tra Atene e gli alleati della lega delio-attica di contenuto essenzialmente commerciale e che, come tali, comprendevano necessariamente anche clausole giudiziarie di tipo procedurale. Loro caratteristica era quella di essere *multilaterali*<sup>20</sup> (coinvolgendo «un grand nombre de cités pour lesquelles des procédures analogues étaient prévues») e di estendere agli stranieri il «privilegio» di avere accesso ai tribunali popolari ateniesi attraverso la giurisdizione del polemarcho che applicava, come è ovvio, la legge ateniese (*IG I<sup>3</sup> 10 = OR 120*, ll. 6-11: ὄ τι ἄμ μὲ[v] Ἀθ[ή]νησι

<sup>15</sup> Una parziale eccezione è costituita da Gauthier 1999, 157-64 (= 145-55), dove tuttavia lo studioso francese non pubblica un nuovo documento ma propone, per il III secolo a.C., una rilettura di *IG II<sup>2</sup> 778 e 779*.

<sup>16</sup> Hitzig 1907a e 1907b. Come anzi nota Ziegler 1980 in apertura alla sua ampia recensione al libro di Gauthier, «[s]eit den 1907 erschienenen grundlegenden Untersuchungen von H.F. Hitzig sind die altgriechischen Rechtshilfeverträge nicht mehr Gegenstand ausführlicher Darstellung gewesen» (323); cfr. anche Gauthier 1972, 7. Sull'inadeguatezza del termine *Rechtshilfeverträge* a rendere l'essenza dei *symbolai* e la preferibilità, in alternativa, dell'espressione *Rechtsgewährungsverträge* cfr. Winkel 2009, 1449; Harter-Uibopuu 2021, 150.

<sup>17</sup> Cataldi 1983.

<sup>18</sup> Per una rassegna e messa a punto degli studi rimando a Harter-Uibopuu 2021. Il libro di Gauthier, dopo la sua pubblicazione, ha ricevuto un numero consistente di recensioni: L. e J. Robert, *BE* 1973, 62; L. Braccesi, in *RFIC* 102 (1974) 358-61; V. Ehrenberg, in *JHS* 94 (1974) 228-29; Pouilloux 1974; B. Virgilio, in *Athenaeum* 53 (1975) 184-87; Lewis 1975; H. Verdin, in *RPh* 54 (1976) 973-74; Ch.D. Hamilton, in *AHR* 86 (1976) 105; S.I. Oost, in *CPh* 71 (1976) 292-93; M. Piérart, in *AC* 45 (1976) 345-47; H. Richard, in *RHD* 56 (1978) 625-29; Ziegler 1980.

<sup>19</sup> Gauthier 1972, 62-65, 91-93.

<sup>20</sup> Si confrontino in particolare le definizioni elaborate da Gauthier alle pp. 100 e 201-3.



ξ]υ[μβ]όλαιον γένηται [πρὸς Φα]σηλιτ[ῶ]ν τινα, Ἀθή[ν]η[σι τὰς δ]ίκας γί-  
 γνεσθαι παρ[ὰ τῷ πο]λεμάρχῳ, καθάπερ Χίοις, καὶ ἄλλοιθι μηδὲ ἄμῳ). Di  
 fatto in tal modo i commercianti stranieri sarebbero stati equiparati ai mete-  
 ci residenti ad Atene. Per questa ragione, a giudizio di Gauthier, si sarebbe  
 trattato in ultima analisi di una soluzione tecnicamente poco innovativa sul  
 piano giuridico. Al contrario, i *symbola* erano accordi *bilaterali* di natura  
 essenzialmente giudiziaria e, come suggerito da [Dem.] 7.11-12, improntati  
 alla reciprocità (πρὸς ἀλλήλους)<sup>21</sup>: essi avevano come oggetto una materia  
 giuridica che andava ben al di là delle questioni commerciali e che investiva  
 tutti i tipi di delitti (furto, ferite, omicidio, ecc.) in rapporto a persone e beni,  
 definendo regole procedurali e pene da applicare nei tribunali delle due  
 città che si univano in convenzione. Tale innovazione si sarebbe tradotta  
 sul piano istituzionale nel fatto che le azioni giudiziarie ad essi connesse  
 sarebbero ad Atene passate sotto la responsabilità dei tesmoteti ([Dem.] 7.9;  
 Arist. [Ath. Pol.] 59.6; IG II<sup>2</sup> 466, ll. 32-35)<sup>22</sup>, di cui sembra di poter coglie-  
 re, in maniera indipendente, un allargamento delle competenze intorno alla  
 (o poco dopo la) metà del IV secolo, quando vennero introdotte anche le  
*dikai emporikai*. Sarebbe così individuabile un rapporto tra questi elementi  
 di novità sul piano istituzionale e le politiche messe in atto ad Atene dopo la  
 guerra sociale sotto la guida di Eubulo e volte alla creazione di «infrastrut-  
 ture» che favorissero la ripresa politica ed economica della città<sup>23</sup>.

I *symbola* si sarebbero pertanto configurati come una fonte di diritto che  
 stabiliva regole valide soltanto per i due contraenti, da un lato caratteriz-

<sup>21</sup> La stessa idea di reciprocità anche in IG I<sup>3</sup> 127 = OR 191, il decreto in onore dei Sami (405/4 a.C.), in cui, dopo aver conferito loro la cittadinanza e garantito l'*autonomia*, il *dēmos* ateniese stabiliva che *περὶ τῶν ἐγκλημάτων ἃ ἄγ γίγηται πρὸς ἀλλήλους διδόναι καὶ δέχεσθαι τὰς δίκας κατὰ τὰς συμβολὰς τὰς ὅσας*, «riguardo alle accuse che possano sorgere gli uni contro gli altri, ricorrano ad azioni giudiziarie secondo le convenzioni esistenti» (ll. 17-18); Harp. *s.v.* σύμβολα: τὰς συνθηκὰς ἃς ἂν ἀλλήλαις αἱ πόλεις θέμεναι τάττωσιν τοῖς πολίταις ὥστε διδόναι καὶ λαμβάνειν τὰ δίκαια, su cui cfr. Gauthier 1972, 62-63.

<sup>22</sup> Rhodes 1981, 666-67: «Probably these cases were handled by the thesmothetae because they, as the officials responsible for ratifying σύμβολα, would be best placed to confirm that σύμβολα relevant to the intended lawsuit existed, as the polemarch handled the lawsuits concerning metics and privileged foreigners because he was best placed to confirm their legal standing».

<sup>23</sup> Per un riesame della figura di Eubulo e una riconsiderazione delle politiche messe in atto ad Atene negli anni successivi alla guerra sociale vd. De Martinis 2018. Sulla data di introduzione delle *dikai emporikai* cfr. Todd 1993, 334 con nt. 19; Whitehead 2019, 26 e 137.

zandosi per questa sola ragione per il loro contenuto originale e innovativo, dall'altro costituendo una pratica che contribuiva alla creazione di un diritto «internazionale» condiviso e quindi, in ultima analisi, al processo di convergenza, se non unificazione del diritto greco<sup>24</sup>.

§ 3. I risultati dell'analisi di Gauthier, per le implicazioni e le prospettive che aprono sull'evoluzione del diritto del mondo greco, si rivelano quindi suggestivi e notevolmente originali; ma il problema che si pone in via preliminare è inevitabilmente quello di verificare se l'esame della documentazione condotto dall'autore si presti effettivamente a sostenere conclusioni di così ampia portata. Va infatti tenuto conto del fatto che, come evidenziato da Gauthier, la posizione dominante in dottrina prima del suo saggio si fondava sull'assunto dell'identità tra *symbolai* e *symbola*, che venivano quindi interpretati come varianti dello stesso termine, in altre parole come sinonimi<sup>25</sup>. Quali sono dunque gli elementi chiamati in causa da Gauthier a sostegno della loro diversità? Non sarà naturalmente qui possibile richiamarli tutti, ma vorrei prendere in esame alcuni documenti che mi sembrano particolarmente indicativi con riferimento alla tesi della differenza *qualitativa* tra convenzioni di V e di IV secolo<sup>26</sup>. La premessa è in ogni caso che l'espressione, che più volte ritroveremo, ἀπὸ συμβολῶν ha poco da offrirci in proposito, soprattutto in relazione alla transizione dalle *symbolai* ai *symbola*, considerato che, come rilevato nella sua recensione al volume da D.M. Lewis, non è possibile stabilire se essa si

<sup>24</sup> Gauthier 1972, 201-5. Su questo problema vd. anche, in maniera apparentemente indipendente da Gauthier e nella prospettiva di un giusromanista, Winkel 2009, in part. 1449 e 1454, dove si sottolinea come «[f]ür die Ausbildung des Völkerrechts in der Antike wird die Rolle des Rechtshilfevertrags bis heute m.E. noch unterschätzt».

<sup>25</sup> Va anzi notato che a questa stessa conclusione giunse anche, in una dissertazione presentata nel 1973 ed elaborata di fatto senza avere avuto conoscenza del libro di Gauthier, anche Ziegler 1975 (si veda il *Vorwort* a p. 7).

<sup>26</sup> Va osservato che, secondo Cataldi 1983, xxii-xxiv, l'evoluzione nella natura delle *symbolai* sarebbe invece stato un fenomeno di V secolo legato al fatto che le *symbolai* e le *dikai apo symbolon* «necessariamente dovettero trasformarsi, subire correzioni e revisioni, col crescere della potenza imperiale di Atene e con la riduzione degli alleati ribelli alla condizione di *hypekooi*» (xxii). Se quindi vi fu discontinuità nella storia delle *symbolai*, il cambiamento andrebbe collocato nel quadro della lega delio-attica quando con il termine *symbolai*, inizialmente indicante accordi paritetici, «si finì col significare, nell'area o nell'epoca dell'*arche* ateniese, delle disposizioni procedurali che erano soltanto oggetto di *homologeîn* da parte dell'altra città contraente» e che sarebbero perciò assimilabili, in termini romanistici, ai *foedera iniqua* (xxiii).

riferisce alle une o agli altri<sup>27</sup>.

1. *IG I<sup>3</sup> 6 = OR 106* (cfr. anche *I.Eleusis* 19)<sup>28</sup> è un'iscrizione, incisa sulle quattro facce di un pilastro («post» nella descrizione di E.A. Meyer)<sup>29</sup> – e, va precisato, non su una stele, cosa di per sé segno di relativa antichità<sup>30</sup> –, contenente una regolamentazione dei Misteri eleusini databile al secondo quarto del V secolo. Si tratta senza dubbio del più antico documento conservato dove troviamo la menzione di *symbolai*. Gauthier dedica ad essa quasi una pagina<sup>31</sup> ma l'iscrizione ha tutto sommato un ruolo marginale nella sua ricostruzione storica, venendo in seguito richiamata soltanto una volta<sup>32</sup>. Nonostante il carattere lacunoso, si individua nel decreto (collocato in origine nell'Eleusinion sotto l'Acropoli ateniese) un articolato complesso di regole (un esempio di codificazione?)<sup>33</sup>, che, come è stato riconosciuto, offrì la cornice normativa per lo svolgimento dei Misteri, anche nella loro dimensione panellenica, per oltre un secolo, e cioè fino alla pubblicazione di *I.Eleusis* 138, intorno alla metà del IV secolo. Come notato da A.C. Scafuro, che ha condotto uno studio sistematico sulla legislazione ateniese in tema di Misteri<sup>34</sup>, la faccia A si concentra sulla statuizione delle norme che dovevano regolare l'accesso al santuario da parte degli stranieri e sui relativi casi di esclusione. Una parte deve qui aver avuto – il testo è lacunoso – l'esazione di debiti di qualche sorta. In questo quadro, alla fine della faccia A, viene stabilito che nessun Ateniese potesse essere oggetto di sequestro violento, probabilmente durante la tregua annunciata prima della festa (B, ll. 8-36, dove si dice che le *σπονδαί* si applicavano *ἐν τείσει πόλεσιν* *ἡλό[σ]ται χροῖνται τῷ ἱερῶι καὶ Ἀθηναίοισιν ἐκεῖ ἐν τείσειν αὐτέσει πόλεσιν*), a meno che non fosse stato condannato in un tribunale locale (A, ll. 38-39: *[δί]κ[ε]ν ὀφλόν[τα] ἐπιχορίαν*) o fosse stato catturato dai nemici. Nel caso una città non avesse accettato tale norma, i processi si sarebbero dovuti svolgere *ἀπὸ χρο<μ>βολῶν*, secondo le convenzioni esistenti (A, ll. 41-43: *ἡέτις δ'*

<sup>27</sup> Lewis 1975, 263.

<sup>28</sup> La più recente edizione commentata dell'iscrizione è in *AIUK* 4.2 (2020), nr. 1.

<sup>29</sup> Meyer 2016, 360; *AIUK* 4.2 (2020) 12 e 21.

<sup>30</sup> Meyer 2016, 356-63, 372-74.

<sup>31</sup> Gauthier 1972, 158 (I).

<sup>32</sup> Gauthier 1972, 180.

<sup>33</sup> Scafuro 2010, 31-37, definisce il documento, se non un «codice», quanto meno «a coherent and rational set of regulations for the festival with both an international and a local perspective» (32).

<sup>34</sup> Scafuro 2010.

ἀν τ[ὸ]μ πόλεον μὲ ἐθέλει, δίκας δι[δ]όναι καὶ δέχεσθαι Ἀθηναί[οι]σιν ἀπὸ χσυ<μ>βολῶν<sup>35</sup>. Mi sembra abbastanza evidente che il contesto non possa qui essere soltanto di carattere commerciale e che bisogna piuttosto pensare a una disposizione che, sul piano generale, copriva tutte le cause di lite o di controversia di carattere «internazionale» che potessero insorgere tra Ateniesi e membri di altre comunità. Il regolamento rivela inoltre, in modo alquanto significativo, come le *symbolai*, le convenzioni cui si fa riferimento, dovessero essere piuttosto diffuse, e questo ad una altezza cronologica anteriore alla metà del V secolo.

2. *IG I<sup>3</sup> 10* (= OR 120), il decreto con cui Atene definiva gli accordi giudiziari che dovevano regolare i rapporti con la città di Faselide in Licia, costituisce l'oggetto di una lunga disamina da parte di Gauthier<sup>36</sup>. Faselide aveva certamente un importante ruolo nei traffici commerciali tra il Mediterraneo orientale, in particolare l'Egitto, e il mondo greco, testimoniato anche da Erodoto (2.178.2, dove la città è menzionata tra i fondatori dell'*Hellenion* a Naucrati) e Tucidide (2.69.1), ed era entrata a far parte della lega delio-attica grazie alla mediazione di Chio dopo la battaglia dell'Eurimedonte (Plut. *Cim.* 12.3-4)<sup>37</sup>. Il decreto, per lo più datato dai commentatori intorno alla metà del V secolo<sup>38</sup>, presuppone un quadro in cui *symbolai* tra Atene e Faselide erano già in vigore ma innova rispetto a questa situazione di partenza stabilendo che «qualora vi sia un συμβόλαιον ad Atene che ha per controparte un Faselita [la mia traduzione è volutamente generica], i processi si tengano ad Atene presso il polemarcho, come per i Chii, e da nessun'altra parte» (ll. 6-11: ὅ τι ἄμ μὲ[v] Ἀθ[ή]νησι ξ[υ]μβ[ό]λαιον γένηται [πρὸς Φα]σηλιτ[ῶ]ν τινα, Ἀθ[ή]νη[σ]ι τὰς δ[ι]κὰς γίγνεσθαι παρ[ὰ τῷ πο]λεμάρχῳ, καθάπερ Χίοις, καὶ ἄλλοι μηδὲ ἄμῳ). Quanto agli altri

<sup>35</sup> Scafuro 2010, 31-37.

<sup>36</sup> Gauthier 1972, 158-61 (II).

<sup>37</sup> Fantasia 2003, 518-19; Pébarthe 2007, 237-38; Bresson 2016, 281-85, 293, 319-21; cfr. anche Briant, Descat 1996, 62-64.

<sup>38</sup> Così recentemente OR, 113: «Our preference is therefore for a date in the 450s». Si noti tuttavia che, secondo Beretta Liverani 2013 e Blok 2022, 98-99, il decreto deve essere piuttosto collocato negli anni '20 del V secolo, e ciò soprattutto in considerazione della sanzione di 10.000 dracme prevista per i trasgressori delle disposizioni (ll. 19-22), che non avrebbe confronti prima del ca. 430 e riflettere una fase aggressiva dell'imperialismo ateniese, riconducibile ai politici emersi dopo la scomparsa di Pericle. James 2023, 133 e 138, accetta la datazione bassa e ne trae la conclusione che «even at the height of their “imperial” impositions of the 420s..., Athenians did not feel the need or desire to assert oppressive imperial power and authority in every decree» (138).

processi ἀπὸ ζυμβολῶν, questi dovevano continuare a svolgersi in base alle συμβολαί esistenti con i Faseliti (Il. 11-14: τῶ[ν δὲ ἄλλω]ν ἀπὸ ζυμβολῶν κατ[ὰ τὰς ὄσας] ζυμβολὰς πρὸς Φα[σελίτας] τὰς δίκας ἔ[ν]α[ι]).

L'esegesi di tali disposizioni non è del tutto ovvia, così come la restituzione del testo in cui, ai fini della sua interpretazione, la ripetizione del locativo Ἀθήνησι fa in qualche modo difficoltà<sup>39</sup>. La questione ruota tuttavia soprattutto intorno al significato di συμβόλαιον<sup>40</sup>. A partire dallo studio di de Ste. Croix (e prima di lui di Hopper) si è ritenuto per lo più che συμβόλαιον vada inteso nel senso largo di «rapporto obbligatorio» da cui può avere origine un'azione legale e, di conseguenza, la controversia, l'azione legale stessa<sup>41</sup>. De Ste. Croix cita significativamente tra le altre fonti a sostegno della sua tesi un passo della *Contro Lochite* di Isocrate, riguardante non si capisce bene se una γραφή ὕβρεως o una δίκη αἰκείας, ma comunque un episodio di aggressione, dove si sottolinea che «bisogna dare la massima importanza a processi di questo genere, e, mentre riguardo agli altri συμβόλαια il risarcimento va fissato alla somma che spetta alla parte lesa, nei processi per *hybris* (esso va fissato) a quella il cui pagamento costringe l'imputato a por fine alla sua insolenza» (20.15-16: ὧν ἔνεκα δεῖ περὶ πλείστου ποιεῖσθαι ταύτας τῶν δικῶν, καὶ περὶ μὲν τῶν ἄλλων συμβολαίων τοσοῦτου τιμᾶν, ὅσον προσήκει τῷ διώκοντι κομίσασθαι, περὶ δὲ τῆς ὕβρεως, ὅσον ἀποτείσας ὁ φεύγων παύσεσθαι μέλλει τῆς παρουσίας ἀσελγείας). Qui *symbolaion* in modo chiaro si riferisce ad una obbligazione di tipo delittuale. S. Cataldi, invece, nel suo volume sulle *symbolai*, dopo una lunga e accurata disamina della questione, sostiene che *symbolaion* si riferisce nel decreto «ad una qualsiasi rivendicazione legale *ex delicto* o

<sup>39</sup> James 2023 propone ora di risolvere le difficoltà connesse alla presenza del secondo Ἀθή[ν]η[σι] spostando la virgola dopo di esso e interpretando di conseguenza la disposizione nel senso che «whatever legal dispute arises [in Athens] against any Phaselite in Athens, the trial is to take place before the polemarch». Il vantaggio di questo cambiamento nella punteggiatura sarebbe quello di eliminare l'obbligo «for every Phaselite to travel to Athens for a legal hearing in cases where the liability arises in Athens: the new rule now applies only to Phaselites who are already present in Athens» (135).

<sup>40</sup> Come nota Kussmaul 1985, 31, «[d]ie Bedeutung dieses Wortes ist noch heute umstritten. Unter den vorgeschlagenen Übersetzungen sind zwei voneinander deutlich verschieden: auf der einen Seite 'Obligation', auf der anderen 'Vereinbarung, Vertrag'.

<sup>41</sup> De Ste. Croix 1961, 101-4. La traduzione in OR, 111, è perciò «whatever cause of action arises at Athens against any of the Phaselites...».

*ex contractu* sorgente da un “diritto creditizio” di natura contrattuale»<sup>42</sup>, in altre parole da un rapporto giuridico nato dalla concessione di un prestito, restringendo quindi il campo di applicazione del termine a questo specifico ambito. Gauthier, per parte sua, nella sua discussione del decreto per Faselide, spiega il termine in senso giuridico come «affaire», «rapport d'affaires» sottolineando come «tantôt il désigne les rapport d'obligations qui naissent de ces affaires, et par voie de conséquence les conflits qui naissent de ces rapports lorsqu'il y a manquement». Va detto in ogni caso che l'accezione in cui ciò va interpretato è comunque ristretta perché lo studioso francese sembra respingere l'idea di de Ste. Croix che tali rapporti obbligatori potessero conseguire anche a reati contro le persone e la proprietà<sup>43</sup>. Di fatto, quindi, le *symbolai* avrebbero soprattutto regolato cause che derivavano da forme di interazione di tipo commerciale e contrattuale. Su questa stessa linea, ma in maniera ancora più restrittiva, Chr. Pébarthe, in un contributo del 2007, ritornando a quella che è stata a lungo la dottrina dominante, ripropone l'idea secondo cui *symbolaion* andrebbe reso semplicemente con «contratto», e questo, ingegnosamente, in virtù dell'integrazione alle ll. 6-7 Ἀθ[ήναζε], «verso Atene», anziché Ἀθ[ήνησι], «ad Atene», sul modello della legge che regolava le *dikai emporikai*, secondo cui in particolare τὰς δίκας εἶναι τοῖς ναυκλήροις καὶ τοῖς ἐμπόροις τῶν Ἀθήναζε καὶ τῶν Ἀθήνηθεν συμβολαίων, καὶ περὶ ὧν ἂν ὦσι συνθῆκαι, «che le *dikai* siano esperibili dagli armatori e dai mercanti sulla base dei contratti per e da Atene, per i quali vi sono accordi scritti» (Dem. 32,1)<sup>44</sup>. Pébarthe è stato seguito, almeno in parte, da A. Bresson nel suo fondamentale volume sull'economia del mondo greco<sup>45</sup>.

Mi sembra tuttavia che, come persuasivamente argomentato da E.M. Harris in un recente articolo, proprio il passo della *Contro Zenotemide* demostenica chiamato in causa da Pébarthe mostri come una sua interpretazio-

<sup>42</sup> Cataldi 1983, xx-xxiv, 103-19 (la citazione da p. 118).

<sup>43</sup> Gauthier 1972, 196 e 202-3, dove l'a. sottolinea che «[i] est peu probable que ces conventions [*scil.* le *symbolai*] aient eu à traiter de tous les délits possibles entre particuliers», e ciò perché essi vanno collocati in un quadro in cui ai tribunali ateniesi era riservato il giudizio di cause, quali quelle che potevano portare alla pena capitale, che in condizioni normali sarebbero state giudicate localmente e sarebbe stato di conseguenza difficile istituire accordi che prevedevano una giurisdizione reciproca «sur un pied d'égalité».

<sup>44</sup> Pébarthe 2007, 240-45, 252-60.

<sup>45</sup> Bresson 2016, 319-20, dove tuttavia l'a. sostiene che «the clause did not hold for all Phaselites but only for contracts made in Athens and involving at least one Phaselitan», rimanendo quindi implicitamente fermo sull'integrazione Ἀθ[ήνησι].

ne fondata sull'equazione *symbolaion* = contratto cada nell'impossibilità di spiegare quale sia il rapporto tra *συμβόλαιον* e *συνθήκη*, che verrebbero di fatto ad essere sinonimi<sup>46</sup>. Se si attribuisce a *συμβόλαιον* un significato più ampio e generale, ad indicare, nelle parole di Harris, «an actionable liability», una «responsabilità che può essere fatta valere in giudizio» o «attivabile in giudizio», insorgente in questo caso da un contratto scritto (*συνθήκη*)<sup>47</sup>, il passo demostenico viene invece ad acquistare senso. Una simile interpretazione risulta inoltre coerente con il contenuto delle trattazioni teoriche che Platone nelle *Leggi* (913a-922b, completato dalla trattazione dei testamenti e degli orfani a 922b-924b) e Aristotele nell'*Etica Nicomachea* (1131a2-9; b25-26; 1164b13-14) dedicano rispettivamente a *συμβόλαια* e *συναλλάγματα* (un termine che sembra essere usato da Aristotele nella medesima accezione di *συμβόλαια*), in cui nuovamente *συμβόλαιον* ci riporta, su un piano generale, alle responsabilità che derivano non solo dai rapporti contrattuali ma anche da altre, diverse forme di interazione umana<sup>48</sup>. A conferma di ciò, in *Eth. Nic.* 1131a2-9 Aristotele in particolare distingue, in relazione alla «giustizia correttiva» (*τὸ διορθωτικόν*), tra i *synallagmata* «volontari» (*ἐκούσια*) e quelli «involontari» (*ἀκούσια*) e include tra i primi la compravendita, il prestito, la garanzia, il deposito e l'affitto, tra i secondi, a loro volta suddivisi in «fraudolenti» (*λαθραῖα*) e «violenti» (*βίαια*), il furto, la seduzione, il veneficio, l'omicidio commesso a mezzo di inganno, l'aggressione, l'omicidio, la rapina, e altro. Diventa chiaro come qui il si-

<sup>46</sup> Harris 2015, 8-12 e, soprattutto, 15-17. Fondamentale rimane Kussmaul 1985, 34-39, dove si conclude che «[a]us der Betrachtung der Wortverbindungen ergibt sich, dass *συμβόλαιον* bei den attischen Rednern wahrscheinlich niemals ein Schriftstück bezeichnet». Kussmaul nota in particolare come l'espressione *συμβόλαιον γράφειν* non sia attestata negli oratori.

<sup>47</sup> Cfr. anche Kussmaul 1969, 15-20, dove si evidenzia come «[σ]υνθήκαι ist in Athen der häufigste Ausdruck für die Vertragsurkunde» (15) dove erano specificate le condizioni («Bedingungen») dell'accordo. Vd. anche Canevaro 2016, 261 (a proposito di Dem. 20.37): «le condizioni di un accordo o di una transazione, in particolare il contenuto specifico della formulazione verbale (scritta o no) di queste condizioni».

<sup>48</sup> Kussmaul 1985, 32: «Doch kann man wenigstens dies feststellen: Zugunsten der Übersetzung 'Obligation' wird geltend gemacht, dass Plato und Aristoteles die Deliktsobligationen als *ἀκούσια συμβόλαια* und *ἀκούσια συναλλάγματα* bezeichnen, und dass deshalb die Begriffe *συμβόλαιον* und *συναλλάγμα* sich ebensowohl auf die Deliktsobligationen wie auf die Vertragsobligationen erstrecken müssten»; M. Canevaro, in Bertelli, Moggi 2014, 362-64 (a proposito di Arist. *Pol.* 1300b22-23); Scheibelreiter 2020, 19-24.

gnificato di *synallagma* sia molto vicino a «rapporto obbligatorio»<sup>49</sup>.

Ne discende, ritornando al decreto per la città di Faselide, che il *συμβόλαιον* nei confronti di un Faselita menzionato nella clausola in esame non poteva riferirsi esclusivamente a liti di natura commerciale o legate agli «affari» ma a controversie legali più latamente intese. Il decreto stabiliva allora che, quando queste sorgessero ad Atene, ad esse dovesse essere riservato ad Atene un trattamento favorevole, privilegiato, mediante la giurisdizione del polemarcho, come già avveniva per i Chii. Come argomentato da Gauthier, tale condizione privilegiata doveva presumibilmente comportare l'accesso ai tribunali popolari, di fronte all'alternativa di procedure sommarie davanti ad altri magistrati ateniesi (gli Undici nel caso di una *ἀπαγωγή*, i *nautodikai*?), e forse giudizi più rapidi<sup>50</sup>.

3. Ciò appare in modo ancora più evidente nel caso del decreto per Selimbria (*IG I<sup>3</sup> 118 = OR 185*) – l'ultimo decreto di V secolo di cui ci occupiamo in questa breve rassegna<sup>51</sup> – dove, dopo una secessione della città da Atene e dalla lega delio-attica, che, nelle specifiche circostanze, induce Atene ad un atteggiamento sostanzialmente conciliatorio, erano innanzitutto trattate questioni patrimoniali (confische di beni, debiti) conseguenti al rientro nella *polis* di cittadini colpiti da *atimia* ed esilio (ll. 12-17). A ciò seguivano delle clausole che riguardavano invece gli Ateniesi e gli alleati, in cui si prevedeva che per i beni (*χρέματα*) andati perduti durante la guerra, in particolare somme date a prestito e depositi sequestrati dai magistrati di Selimbria, non ci sarebbero state restituzioni, a meno che non si trattasse di un terreno o di una casa (ll. 18-22: ἃ δὲ ἀπόλετο ἐν τοῖς πολέμοις [χρέματα Ἀθηναίων] ἐ τῶν συμμάχων ἐ εἴ τι ὀφελ[όμενον] ἐ παρακ[αταθέκεν] ἔχοντός το ἔπραχσα[ν οἱ ἄρχοντες], μὴ ἔναι πράχσιν πλὴν γέως καὶ οἰκίας]). Per gli «altri *συμβόλαια*» tra individui o tra un individuo e la città o tra la città e un individuo, si auspicava invece che la composizione fosse amichevole (*διαλύειμ π[ρ]ὸς ἀλλέλοισ*)<sup>52</sup>. Qualora insorgessero controversie, le *dikai* dovevano in ogni caso avvenire «in base alle convenzioni» (ll. 22-26: ὅ τι

<sup>49</sup> Per una recente analisi del passo aristotelico vd. Pelloso 2016, con ampia discussione della precedente bibliografia.

<sup>50</sup> Gauthier 1972, 184-86. Sui *nautodikai* vd. ora Erdas 2021 che mette tuttavia in evidenza come nel V secolo essi sembrano avere avuto competenza soprattutto riguardo all'accertamento della cittadinanza in relazione alle cause di *xenia*.

<sup>51</sup> Gauthier 1972, 162 (V). Edizione, traduzione e ampio commento al documento anche in Cataldi 1983, 315-48 (nr. 11).

<sup>52</sup> Sull'espressione *διαλύειν τὰ συμβόλαια* cfr. Gauthier 1972, 162.



δ' ἂν ἀμφισβῆ[τῶσι], δίκας ἔναι ἀπὸ χσυμβολῶν).

Due punti in particolare mi sembrano degni di nota in questo decreto purtroppo frammentario. Il primo è che il decreto, pur accomodante di fronte a Selimbria, assumeva che ci fossero Ateniesi che detenevano, a seguito di garanzie ipotecarie, terre e case nella città alleata. In virtù della regola che stabiliva uno stretto rapporto tra capacità giuridica di possedere beni immobili e *status* di cittadino, il fatto che nell'ottica ateniese i diritti di proprietà degli Ateniesi a Selimbria fossero formalmente riconosciuti e ritenuti pienamente legittimi suscita questioni relative alle modalità con cui ciò fosse avvenuto<sup>53</sup>. Il decreto si iscrive pertanto in quel piccolo *corpus* di testi (*in primis* le «stele attiche»: IG I<sup>3</sup> 424, l. 15; 430, l. 42 [terreni ὑπερόρια]; 422, ll. 375-378 [Oionias (del demo) di Atene, Eubea]; 424, ll. 17-21 [Nicide di Melite, Eubea]; 426, ll. 43-46 [Adimanto di Scambonide, Taso]; 427, ll. 77-78 [Assioco di Scambonide, Abido]; cfr. anche 428, ll. 4 e 7: ἐν Ὀροπόι)<sup>54</sup> che documentano questo fenomeno, culminante nel decreto di Aristotele e nell'assicurazione in esso contenuta che tali beni, privati e pubblici, sarebbero divenuti oggetto di restituzione agli alleati (RO 22, ll. 25-30: τοῖς δὲ ποιησαμέν[οι]ς συμμαχίαν πρὸς Ἀθηναίος καὶ τὸς συμ[μ]άχος ἀφεῖναι τὸν δῆμον τὰ ἐγκτήματα ὅπως ἂν τυγχάνη ὄντα ἢ ἴδια ἢ [δ]ημόσια Ἀθη[ν]αίων ἐν τῇ χ[ώρα]ι τῶν ποιο[μ]ένων τὴν συμμαχίαν). Il secondo è che dovevano iscriversi in una categoria più ampia di rapporti obbligatori al di fuori dei prestiti e dei depositi. Quanto più ampia lo possiamo desumere dagli altri documenti finora considerati, ma ciò che emerge con una certa sicurezza è nuovamente che questi non potevano esclusivamente riguardare cause di natura commerciale.

§ 4. In definitiva, mi sembra che Philippe Gauthier non sia riuscito a dimostrare in maniera dirimente la discontinuità tra *symbolai* e *symbola*, e quindi la loro diversità. Sul piano dei contenuti, come si è visto, le *symbolai* regolavano ambiti del diritto che andavano ben al di là delle questioni legate alle pratiche di scambio funzionali all'esigenza di assicurare la *trophe* della città (un'idea che certamente rifletteva un approccio finleyano all'economia antica, ben percepibile anche nel commento ai *Poroi* di Senofonte<sup>55</sup>, e

<sup>53</sup> Sulla questione rimane sempre fondamentale Gauthier 1973, in part. 170-78.

<sup>54</sup> Pritchett 1956, 276; OR, 443-44.

<sup>55</sup> Il debito nei confronti di M.I. Finley viene riconosciuto da Gauthier nel paragrafo finale del suo *Avant-Propos* ai *Symbola*, dove lo studioso di Cambridge viene ringraziato

che oggi è stata superata negli studi) e non si avverte di conseguenza una netta cesura rispetto ai *symbola* di IV secolo, per la cui definizione l'autore è oltretutto costretto a fare ricorso, ad esempio per la questione del luogo del processo, anche al parallelo di documenti extra-ateniesi quali la convenzione Delfi/Pellana (*F.Delphes* III 1, 486)<sup>56</sup>.

Tre ulteriori punti della sua dimostrazione sono inoltre suscettibili di discussione:

a. Il primo punto riguarda [Dem.] 7.9-13, da cui, in maniera interessante, apprendiamo che l'accesso ai tribunali ateniesi nel V secolo (nell'orazione si fa poco plausibilmente riferimento ai *phoroi* che la Macedonia versava ad Atene [12]) era possibile anche in assenza di *symbola* e che in questo caso valevano le leggi del luogo (ἄλλ' ἡμεῖς τε τοῖς ἐκεῖ νομίμοις ἐκεῖνοί τε τοῖς παρ' ἡμῖν τὰς δίκας ἐλάμβανον). Viene inoltre sottolineato che ciò che nel passato e nel presente avrebbe potuto motivare la conclusione di un simile trattato bilaterale erano in primo luogo gli scambi commerciali che, secondo l'autore dell'orazione, Egesippo<sup>57</sup>, erano stati in precedenza ancora più intensi (καὶ τοῖς ἐμποροῖς τότε μᾶλλον ἢ νῦν ἡμεῖς τοῖς ἐκεῖ κάκεινοι τοῖς παρ' ἡμῖν ἐχρῶντο, «e ci si serviva, allora molto più di ora, noi dei loro mercati e loro dei nostri»). Si capisce quindi come per l'oratore non vi fosse una sostanziale differenza, se non tutt'al più di grado, tra V e IV secolo e come i contorni della distinzione tra *symbolai* e *symbola* divengano così molto labili.

b. Il secondo punto concerne il trapasso della giurisdizione derivante dalle

---

per avergli suggerito il tema della ricerca (Gauthier 1972, 10). Ancora più ampia ed esplicita in questo senso è la premessa al commento ai *Poroi* di Senofonte dove Gauthier modestamente dichiara di avere cercato di «recueillir et... déchiffrer les renseignements qu'il nous livre sur les institutions, l'économie et la société de la cité athénienne, voir sur la mentalité antique... D'autres, plus perspicaces ou mieux préparés, y verront plus clair quelque jour. J'espère du moins qu'une orientation nouvelle aura été donnée ainsi à l'étude des *Poroi*, selon le voeu exprimé naguère par M.I. Finley, auquel je rends hommage au seuil de cette étude. J'ai connu trop tard son *Ancient Economy* pour en faire mon profit (j'ai ajouté au dernier moment quelques renvois dans les notes); mais c'est souvent en méditant ses études antérieures sur l'économie grecque que j'ai compris ou cru comprendre certaines notations, à première vue étranges, des *Poroi*» (1976, xi). È per questo sorprendente che Gauthier non compaia nell'indice di Jew, Osborne, Scott 2016.

<sup>56</sup> Gauthier 1972, 180-82; cfr. anche 294-95, 327-30. Sul difficile documento della convenzione Delfi/Pellana vd. la bibliografia citata in *Choix Delphes* 119 (p. 217).

<sup>57</sup> Faraguna 2020, 55. Sul personaggio vd. anche Davies 2011; Gallo 2018.

convenzioni giudiziarie dal polemarcho ai tesmoteti, che, nella ricostruzione di Gauthier, segnerebbe grossomodo il (o prenderebbe atto del) passaggio da un tipo di convenzione giudiziaria all'altro<sup>58</sup>. Esso si fonda essenzialmente sul decreto di Faselide, dove tuttavia, come si è visto, il processo παρ[ὰ τῷ πολ]εμάρχῳ, che era già riservato ai Chii, costituiva un privilegio e quindi un'eccezione rispetto alla regola generale. Che i tesmoteti potessero essere coinvolti nell'amministrazione della giustizia rispetto agli alleati è già attestato nel V secolo dal decreto per Calcide, dove nell'emendamento di Archestrato, seppure, fatto non trascurabile, *limitatamente* ai processi pubblici che comportavano le pene più gravi, l'*epheis* doveva essere Ἀθέναζε ἐς τὴν ἐλῆϊαν τὴν τῶν θεσμοθετῶν (IG I<sup>3</sup> 40 = OR 131, ll. 74-76). Nuovamente non sembra possibile parlare di una cesura quanto tutt'al più di una evoluzione<sup>59</sup>. Riguardo al coinvolgimento dei tesmoteti, un punto di notevole interesse sotto il profilo procedurale è costituito dal fatto che, secondo [Dem.] 7.9; Arist. [Ath. Pol.] 59.6 e IG II<sup>2</sup> 466, ll. 32-35, l'approvazione di un *symbolon* richiedeva anche la ratifica dei tribunali. Come sintetizza Gauthier, i tesmoteti nel IV secolo non avevano quindi soltanto il compito di introdurre i processi ἀπὸ συμβόλων, ma anche quello di presiedere alle procedure di κύρωσις delle nuove convenzioni che, dopo tale approvazione da parte di un *dikastērion*, divenivano κύρια ed entravano così in vigore<sup>60</sup>. L'intervento del tribunale a confermare una delibera dell'assemblea, e ad esercitare su di essa una qualche forma di «judicial review», potrà apparire sorprendente ma, come ben messo in luce da Chr. Feyel nel suo libro sulla *dokimasia*, esso è attestato anche in rapporto alla concessione della cittadinanza a partire dagli ultimi anni del IV secolo e, più avanti, anche in rapporto all'attribuzione di onori quali l'*enkṓsis*, l'*isoteleia*, le *megistai timai*<sup>61</sup>. Quale fosse la logica sottesa alla *kyrōsis* dei *symbola* da parte del tribunale, se per veri-

<sup>58</sup> Gauthier 1972, 189: «Le passage de la jurisdiction du polémarche à celle des thesmothètes correspond en effet (à Athènes) au remplacement de conventions appelées *symbolai* par des conventions appelées *symbola*»; cfr. anche 187-188, 190-91, 204.

<sup>59</sup> Un caso simile, come si è visto (vd. sopra nt. 5), sembra essere rappresentato dal fatto che, mentre nel decreto per Calcide il giudizio dei tribunali ateniesi era previsto soltanto per i magistrati messi sotto accusa alle *euthynai*, secondo il discorso di Antifonte, *Sull'omicidio di Erode*, tale regola venne in seguito estesa a qualunque causa potesse portare alla pena capitale (νῦν δὲ αὐτοὶ καταγόντες τὸν θάνατον τοῦ ἀνδρὸς ἀπεκτείνετε· ὁ οὐδὲ πόλει ἔξεστιν, ἄνευ Ἀθηναίων οὐδένα ζημιῶσαι) (5.47).

<sup>60</sup> Gauthier 1972, 182-84.

<sup>61</sup> Feyel 2009, 221-59; cfr. anche Rhodes, Lewis 1997, 23, 38, 51-52, 497-98; Canevaro c.d.s. (§ 6).

ficarne la conformità alle leggi della città (ed evitare quindi il rischio di una *γραφὴ παρανόμων*) o altro, rimane sfuggente, ma essa rivela come la città considerasse gli accordi giudiziari con grande attenzione, forse perché essi venivano ad avere un impatto sul funzionamento del sistema giudiziario nel suo complesso e si voleva limitare la loro proliferazione<sup>62</sup>. Mi sembra utile sottolineare questo punto per fornire un esempio di quanto il libro di Gauthier, con il suo approccio istituzionale, si caratterizzi per la ricchezza, talora inaspettata, dei dati e per l'originalità delle prospettive.

c. La terza questione riguarda il punto di partenza di tutta l'argomentazione di Gauthier ed è rappresentata dalla sua analisi di due luoghi aristotelici, *Rhet.* 1360a12-15 e *Pol.* 1280a34-b5, su *synthekai* e *symbolai/symbola*. Al termine della sua analisi lo studioso, da un lato, nega che nel mondo greco esistessero «des conventions spécialement consacrées aux questions commerciales» (ritenendo che esse fossero una realtà per la quale si poteva tutt'al più soltanto ricorrere all'esempio di Etruschi e Cartaginesi)<sup>63</sup> e suppone che le *συνθήκαι* in parola si riferissero a trattati formali tra città «assurant l'amitié (*philia*) et l'alliance (*symmachia*)»<sup>64</sup>, dall'altro lato, con riferimento al primo passo, sostiene che le *συμβολαί* in esso menzionate rispondevano esclusivamente allo scopo di assicurare la *τροφή* della comunità e, richiedendo al politico di sapere «quali sono i prodotti del suo paese e quali possono essere importati» (*καὶ ποία ἢ αὐτοῦ γε γιγνομένη καὶ εἰσαγώγιμος*), riguardavano quindi in primo luogo il *côté* delle importazioni<sup>65</sup>. Le tesi di Gauthier sono state confutate persuasivamente da A. Bresson in un articolo che ha fatto epoca, in cui si dimostra come, sul piano teorico, «cette politique d'importation est *toujours* liée chez Aristote à une politique d'exportation, et ce concept est indissolublement lié à un autre, très

<sup>62</sup> Canevaro c.d.s. (§ 6) suggerisce a questo proposito che tale forma di «judicial review» «does not lend itself to a model of the sovereignty of a given body (be it the assembly or the lawcourts). It points, rather, towards a model of institutional layering by which a variety of bodies – all the manifestation of the *demos*, despite the significant differences in their institutional architecture – collaborate with each other and, at the same time, exercise a form of cross-institutional control over each other».

<sup>63</sup> Gauthier 1972, 91-92, 102-3. Sui *symbola* come elemento giuridico unificante nella complessa e variegata realtà etnica e politica (Roma compresa) del Mediterraneo orientale e occidentale vd. tuttavia, in senso opposto rispetto a quello assunto da Gauthier, Winkel 2009.

<sup>64</sup> Gauthier 1972, 90-92.

<sup>65</sup> Gauthier 1972, 203.

voisin: la cité doit veiller à combler les déficits et à écouler les surplus»<sup>66</sup>. Non a caso nel prosieguo del passo, di interpretazione peraltro non facile, Aristotele parla di ἐξαγωγή e di εισαγωγή come due aspetti complementari e imprescindibili l'uno dall'altro (καὶ τίνων τ' ἐξαγωγῆς δέονται καὶ τίνων εισαγωγῆς)<sup>67</sup>. Allo stesso modo, sul piano della prassi concreta, come mostrato da Bresson, l'idea sostenuta da Gauthier, ancora sulla base degli argomenti di J. Hasebroek, che nel mondo greco non esistessero trattati di natura commerciale<sup>68</sup> si rivela anch'essa fragile e andrebbe quanto meno qualificata<sup>69</sup>.

§ 5. Si comprende quindi come, pur nel quadro di una ricostruzione brillante e ammirevole per lo sforzo di inserire in una cornice diacronica una documentazione discontinua, sfuggente e spesso molto frammentaria, le tesi di Gauthier sul rapporto tra *symbolai* e *symbola* non abbiano ottenuto, a partire dalla recensione di D.M. Lewis, un largo consenso degli studiosi<sup>70</sup>.

<sup>66</sup> Bresson 1987, 222.

<sup>67</sup> Per l'interpretazione del passo si confronti Gauthier 1972, 90-91, con nt. 70, con Bresson 1987, 227-28. Per gli aspetti filologici e interpretativi vd. anche Grimaldi 1980, 98-99, *ad loc.* Sulle diverse forme della «politica commerciale» di Atene un'utile e istruttiva sintesi è ora in Woolmer 2016; cfr. anche Fantasia 2022, 18-21.

<sup>68</sup> Gauthier 1972, 91-92 con ntt. 72-73.

<sup>69</sup> Ai documenti discussi da Bresson 1987, 228-36, tra i quali spicca il trattato (συνθήκαι) concluso tra Aminta III e i Calcidici (RO 12), in cui figurano alcune clausole concernenti specificamente l'esportazione dalla Macedonia di pece e legname da costruzione, rispettivamente di edifici e di navi, nel quadro di una regolamentazione più generale delle esportazioni e dei transiti di merci dalle città calcidiche in Macedonia e viceversa, va ora aggiunta l'iscrizione di Pistiros, *SEG* 43,486 (= *IGBulg* V 5557<sup>ter</sup>, pp. xlili-xliv), un'ordinanza emanante da un successore (Amadoco?) del dinasta tracio Kotys I, contenente disposizioni riguardanti i «privilegi» riconosciuti a diversi gruppi di *emporoi*, stabilmente insediati a Pistiros (gli ἐμπορίται del testo) e non, attivi nei commerci da e verso questo centro (e altri *emporoi*); per una sintesi dei problemi posti dall'iscrizione cfr. Bravo, Chankowski 1999; Archibald 2004, 887 e 895; 2016, in part. 46-59; Hatzopoulos 2013.

<sup>70</sup> Lewis 1975, 262-63. Successivamente si vedano, ad esempio, Ziegler 1975, 12-65, in part. 62-65, dove il cambiamento terminologico da *συμβολαί* a *σύμβολα*, due termini che facevano riferimento alla medesima realtà, viene semplicemente considerato un fatto legato all'uso linguistico: «Denkbar ist als Arbeitshypothese, daß dieser Wechsel eine Beeinflussung der attischen Urkundensprache durch die Schriftsteller des IV. Jhd. gewesen ist, die das Neutrum vorzuziehen scheinen. So wie Athen seit etwa 400 v. Chr. allmählich zur ionischen Schrift übergeht – der internationalen Verkehrsschrift und -Sprache jener Zeit – so werden wahrscheinlich auch die gängigen Ausdrücke der Welt,

Vorrei tuttavia considerare brevemente tre punti sui quali il suo lavoro, a mio giudizio, apre invece nuove direzioni di ricerca:

1. il primo è l'idea che le *symbolai* fossero accordi multilaterali. Immagino che essa fosse suggerita all'autore, oltre che da Thuc. 1.77.1 (vd. sopra nt. 10), dal decreto di Faselide dove lo statuto privilegiato dei Faseliti veniva attribuito in analogia a quanto già valeva per i cittadini di Chio. Ciò che rimane poco definito nel lavoro di Gauthier è tuttavia quale forma avesse preso tale «multilateralità». Lo studioso francese si domandava se gli Ateniesi avessero concluso *symbolai* con *tutte* le città marittime della lega delio-attica ma, pur inclinando a rispondere in senso affermativo, notava nello stesso tempo come «par une coïncidence vraiment troublante, les documents conservés concernant seulement soit les cités les plus importantes de l'*arkhé* (Chios, Samos, Mytilène; peut-être Milet), soit des cités qui par leur position géographique étaient amenées à jouer un rôle de premier plan dans la vie commerciale (Phasélis, Sélymbria, Salamine de Chypre)»<sup>71</sup>.

Dalla pubblicazione del libro di Gauthier non sono in realtà emersi elementi nuovi in grado di dirimere la questione. Soprattutto, ciò che rimane ignoto è se l'accordo stabilito da Atene con i suoi alleati all'atto della fondazione della lega delio-attica comprendesse anche delle clausole di contenuto giudiziario. La *communis opinio* tende a essere negativa sulla questione. R. Meiggs, ad esempio, assumeva che, nel momento in cui venne costituita l'alleanza, l'autonomia dei suoi membri (nel caso tale nozione fosse già stata definita e concettualizzata)<sup>72</sup> venisse semplicemente data per scontata e non necessitasse di essere affermata (o rivendicata), cosicché per le eventuali controversie tra individui di diverse città si sarebbe fatto ricorso, nel segno della continuità, a strumenti *tradizionali*, quali le convenzioni giudiziarie, che stabilivano le regole procedurali da

---

zu der sich die Polis öffnet, übernommen» (65); MacDowell 1978, 221: «[Gauthier] suggests that *symbolai* is the word for an agreement admitting aliens to an Athenian court, where Athenian law was applied, whereas *symbola* means a treaty specifying different legal procedures and penalties; but the scantiness of the inscriptions and literary references leave this and other points doubtful»; Bravo 1980, 909-10, il quale, citando il caso parallelo di σῦλον/σῦλαι, di nuovo pensa ad una perfetta equivalenza tra le due forme.

<sup>71</sup> Gauthier 1972, 201.

<sup>72</sup> Come è noto, la prima attestazione del termine αὐτόνομος si trova in Soph. *Ant.* 821; cfr. Griffith 1999, 268; Raaflaub 2004, 147-49, 157-60, che colloca l'emergere della nozione di *autonomia* intorno alla metà del V secolo, proprio nel quadro della lega delio-attica, come reazione degli alleati ai comportamenti imperialistici di Atene.

seguire in questi casi. Fu soltanto quando «relations with the allies assumed more importance than fighting Persians» che si affermò l'uso di deferire le cause ai tribunali ateniesi, i quali «were coming to maturity just when the League Council was fading in importance»<sup>73</sup>, di fatto, sulla base della documentazione epigrafica conservata, intorno alla metà del V secolo<sup>74</sup>. In maniera parzialmente diversa, Ph. Scheibelreiter, dopo avere ricostruito il testo del trattato di fondazione della lega navale con riferimento esclusivo agli aspetti politico-militari e finanziari e avere concluso che essa si configurava come un'alleanza bilaterale che univa Atene, da un lato, e i suoi alleati, dall'altro (e non quindi come un insieme [«Bundel»] di trattati bilaterali tra Atene e i singoli alleati o come un sistema multilaterale in cui ogni singolo membro risultava essere alleato di tutti gli altri), considera sì che la «formelle Transformation» dell'alleanza in *arche* (che secondo lo studioso si sarebbe realizzata sul piano contrattuale mediante una nuova *ὁμολογία*) sarebbe avvenuta con la repressione della rivolta delle città dell'Eubea<sup>75</sup> ma nello stesso tempo si mostra aperto alla possibilità che le prime attestazioni di provvedimenti giudiziari estesi a *tutte* le città alleate di Atene siano anteriori alla metà del secolo e risalgano già al «secondo decennio» della storia della lega<sup>76</sup>. In particolare, nel decreto di Atene concernente Artmio di Zelea si stabiliva che tale personaggio, secondo Eschine πρόξενος della città (3.258), reo di essere giunto in Grecia portando nel Peloponneso, a fini di corruzione, l'oro persiano, divenisse ἄτιμος καὶ πολέμιος τοῦ δήμου τοῦ Ἀθηναίων καὶ τῶν συμμάχων αὐτὸς καὶ γένος (Dem. 9.41-45; cfr. anche Dem. 19.271-272; Din. 2.24-25)<sup>77</sup>. Si conviene per lo più che il proponente

<sup>73</sup> Meiggs 1972, 221; cfr. anche Balcer 1978, 129: «The evidence, compelling on several grounds, requires acceptance of the existence of a mid-fifth century decree promulgated by the Athenian Boule and Demos and requiring that law-suits of capital crimes occurring in the allied states be tried in the first instance in the courts in Athens».

<sup>74</sup> Vd. sopra ntt. 5-6.

<sup>75</sup> Scheibelreiter 2013, rispettivamente 249-53, 255-70 e 301-13.

<sup>76</sup> Scheibelreiter 2013, 302-3 con nt. 14, in parte sulla scorta di Schäfer 1936, da cui deriva l'idea del «secondo decennio» della lega come momento di «crisi» nei rapporti tra Atene e i suoi alleati (si vedano in part. le conclusioni alle pp. 148-49).

<sup>77</sup> Meiggs 1972, 508-12; MacDowell 2000, 319-20. Fondamentali sulla distinzione tra ἄτιμος e πολέμιος Famerie 1992; Youni 2018, 139-42 (con le osservazioni di Maffi 2018); cfr. anche Joyce 2018, 57-58. Il problema diventa naturalmente quello di capire che cosa significhi in concreto in questo contesto ἄτιμος. Secondo Famerie 1992, 197, «lors de sa condamnation, Arthmios était proxène des Athéniens et résidait dans la ville. À ce titre, il jouissait de certains droits à Athènes, qui tint à lui retirer formellement ce

del decreto di proscrizione fosse stato Cimone e che esso vada collocato nel periodo anteriore al suo ostracismo, negli anni '60 del V secolo<sup>78</sup>.

Al di là di ciò, il problema diviene soprattutto quello di capire quanto fossero diffuse e «tradizionali» le convenzioni giudiziarie al tempo della fondazione della lega navale. Da un lato, abbiamo visto sopra (§ 3) come nel regolamento sui Misteri eleusini venga dato per scontato che, nel caso di violazione durante la tregua delle norme relative alle controversie riguardanti cittadini di Atene, i processi si sarebbero dovuti svolgere sulla base delle esistenti *symbolai* (IG I<sup>3</sup> 6 = OR 106, A, ll. 41-43). Queste dovevano perciò coinvolgere un numero elevato di comunità. Dall'altro lato, siamo chiamati a valutare la notizia trasmessa da Erodoto secondo cui nel 493, dopo la repressione della rivolta ionica, Artaferne avrebbe introdotto una serie di provvedimenti, descritti dallo storico come «molto utili per gli Ioni» (κάρτα χρήσιμα τοῖσι Ἴωσι), obbligandoli, tra le altre cose, «a stringere accordi tra loro perché fossero disposti a rimettersi alla giustizia, senza rappresaglie sui beni e le persone gli uni contro gli altri» (Ἄρταφρένης ὁ Σαρδίων ὑπαρχος... συνθήκας σφίσι αὐτοῖσι τοὺς Ἴωνα ἠνάγκασε ποιέεσθαι, ἵνα δωσίδικοι εἶεν καὶ μὴ ἀλλήλους φέροίεν τε καὶ ἄγοιεν) (Hdt. 6.42.1). Non vi è unanimità tra gli studiosi, nell'esegesi di questo passo, sulla natura delle controversie, se queste riguardassero, a titolo pubblico e collettivo, le città o, invece, sul piano privato, gli individui, e, in dipendenza da ciò, sulle forme della loro risoluzione in via giudiziaria. Gauthier, dopo avere considerato, in un'appendice al saggio, tutto il ventaglio delle

---

statut privilégié avant de le proscrire en le déclarant ennemi public». Youni non prende posizione sulla questione, al di là di notare come «it was not the adjective ἄτιμος by itself that described the punishment decreed against Arthmius» (141). Se si ammette tuttavia che l'*atimia* in senso tecnico rimandava, in senso giuridico e morale, ad una perdita di τιμαί (così da ultimo Joyce 2018; Youni 2019), i privilegi di cui Artmio e il suo *genos* furono privati avrebbero ad esempio potuto anche essere quelli riconosciuti agli alleati da una convenzione giudiziaria con Atene (vd. sotto). Habicht 1961, 18-19, 23-25, 26-35, considera il decreto come un falso di IV secolo (cfr. anche Liddel 2020, 221-25: «The best approach to such documents is to treat them not as windows onto a fifth-century reality, but rather to think of them as perspectives, lodged in the public memory of the fourth century, onto that past»), ma, se anche il testo contenuto nel paragrafo 44 è con buona probabilità un'interpolazione, il riferimento alla stele di bronzo su cui era iscritto il decreto, posta sull'Acropoli ateniese vicino alla statua di Atena *Promachos* (Dem. 9.41; 19.272), sembra tutto sommato andare nella direzione opposta. Sul *topos* della condanna di Artmio nell'oratoria di IV secolo vd. Westwood 2020, 19, 150-52, 303-8, 318-19.

<sup>78</sup> Erdas 181-85. Si veda anche il commento di E. Carawan in *BNJ* ad 342 F 14.



possibilità, propendeva per contese di carattere territoriale (e guerre di confine) tra comunità, collegando il provvedimento alla revisione del tributo attuata contestualmente, «dopo aver misurato i loro territori a parasanghe», dallo stesso Artaferne (Hdt. 6.42.2)<sup>79</sup>. Mi sembra tuttavia che non si debba neppure escludere l'ipotesi alternativa di dispute tra privati che potevano conseguire a razzie (Hdt. 6.16.2) e liti di natura commerciale e dare luogo a rappresaglie (σῦλαι) e sequestri di beni e di persone<sup>80</sup>. In questo caso, più che ad arbitrati, si dovrebbe pensare a *symbolai* che aprivano i tribunali della città a cittadini di altre *poleis* con cui, per l'impulso persiano, bisognava stringere la convenzione giudiziaria.

Va a questo proposito sottolineato come il più antico documento che riportava i termini di un trattato di ἀσυλία di questo tipo è costituito dalla convenzione (B, l. 15: συμβολά) fra Chaleion e Oiantheia, datata al secondo quarto del V secolo, il cui *incipit* statuiva che «non si sequestri lo straniero, né il cittadino di Oiantheia dal (= sul) territorio di Chaleion né il cittadino di Chaleion dal (= sul) territorio di Oiantheia né, se qualcuno porta via dei beni, colui che se ne impossessa lo faccia impunemente» (IG IX 1<sup>2</sup>.3, 717 = *Nomima* I, 53, A, ll. 1-3: τὸν ξένον μὲ ἡγάγεν ἐ' τᾶς Χαλεΐδος τὸν Οἰανθέα μεδὲ τὸν Χαλειέα ἐ' τᾶς Οἰανθίδος μεδὲ χρέματα αἱ τ' συλοὶ τὸν δὲ συλῶντα ἀνάτο' συλῶν)<sup>81</sup>. Non entro qui nel merito dell'interpretazione di queste linee della *symbola*<sup>82</sup> se non per rilevare, sulla scorta di Gauthier, che essa mirava a limitare il diritto di autotutela (e di rappresaglia) tra in-

<sup>79</sup> Gauthier 1972, 379-80. Cfr. anche Murray 1988, 489; Briant 2002, 494-95, sulla base del parallelo offerto da *I.Milet* I.2, 9 (vd. anche VI.1, 9) = RO 16, un'iscrizione di inizio IV secolo relativa ad una disputa territoriale tra Mileto e Miunte la cui risoluzione viene prima sottoposta ad un collegio di 50 δικασταί nominati dalle restanti città della lega ionica e poi, dopo il ritiro di Miunte (ll. 24-25: ἔλπον τὴν δίκην Μυή[σι]οι), lasciata alla decisione del «satrapo di Ionia» Struses.

<sup>80</sup> Cataldi 1983, 1-15 (nr. 1); Scott 2005, 191-92, 533-38.

<sup>81</sup> Accolgo per le linee 1-2 la traduzione proposta da Gauthier 1972, 222-24 («(Décision de) ne pas saisir l'étranger, ni l'Oianthéien sur le territoire de Chaléion (= l'Oianthéien ne sera pas saisi par un Chaléien), ni le Chaléien sur le territoire de Oianthéia (= le Chaléien ne sera pas saisi par un Oianthéien)»), per la clausola μεδὲ χρέματα... συλῶν alle ll. 2-3 quella di Maffi 1983, 173-84 («né, se qualcuno porta via dei beni (di uno straniero cittadino della città controparte), lo spogliatore li porti via impunemente») (175 e 183-84). Si veda anche la discussione di Bravo 1980, 890-98.

<sup>82</sup> Per i problemi interpretativi posti dal testo e la relativa bibliografia rimando a Zunino 2017. Per una nuova discussione del documento vd. il contributo di A. Maffi in questa rivista.

dividui delle due città<sup>83</sup> e, nell'ipotesi che la seconda parte del documento integri e completi le disposizioni della prima parte, a definire la procedura giudiziaria da applicare a questo fine nella *polis* di Chaleion (B, ll. 10-14)<sup>84</sup>. Va del resto notato come già nel decreto di Datala concernente il *ποινικιστάς* Spensizio (c. 500 a.C.)<sup>85</sup>, il cui statuto giuridico, se si trattasse di un cittadino o di uno straniero che veniva integrato nella comunità, rimane dibattuto<sup>86</sup>, si prevedeva per il personaggio una qualche forma di tutela di fronte a possibili sequestri, tanto della sua persona quanto dei beni (B, ll. 6-7: μήδ' ἐπάγραν ἡμ[εν] μήδε ρύτιον αἰλῆν τὸν ποινικιστάν)<sup>87</sup>, e in caso di processo gli veniva riconosciuta la facoltà di accedere a un *iter* in sede giudiziaria che lo poneva nella medesima condizione di un cittadino (B, ll. 7-11)<sup>88</sup>.

In definitiva, alla luce della pur magra documentazione conservata, l'ipotesi che Atene, al momento dell'istituzione della lega delio-attica, avesse creato o, più probabilmente, esteso e ampliato una (almeno in parte già esistente) rete di convenzioni giudiziarie bilaterali con i propri alleati, di-

<sup>83</sup> Secondo [Andoc.] 4.18, «nei *symbola* stretti con le altre città noi [*scil.* Ateniesi] stipuliamo che non sia lecito né sequestrare né imprigionare un uomo libero e abbiamo fissato gravi pene per il trasgressore» (καὶ πρὸς μὲν τὰς ἄλλας πόλεις ἐν τοῖς συμβόλοις συντιθέμεθα μὴ ἐξεῖναι μήθ' εἶρξαι μήτε δῆσαι τὸν ἐλεύθερον· ἐὰν δέ τις παραβῆ, μεγάλην ζημίαν ἐπὶ τούτοις ἔθεμεν); sull'orazione *Contro Alcibiade* vd. Gribble 1997; Dilts, Murphy 2018, vi e 191, *app. crit.*; sul passo cfr. il commento di Gauthier 1972, 169 (XIV) e 193-94 («il ne peut s'agir en effet que d'une interdiction de l'emprisonnement et de la séquestration *jusqu'au jour du jugement*»).

<sup>84</sup> Gauthier 1972, 93-94, 222-25, 242-44, 286-92.

<sup>85</sup> Sul decreto e sul ruolo attribuito al personaggio all'interno della *polis* di Datala cfr. Boffo, Faraguna 2021, 33-35 con ntt. 9-10, 137-43.

<sup>86</sup> Bravo 1980, 814-16; Gagarin, Perlman 2016, 189; Pałuchowski 2019, 13, 23-24 con nt. 31, 33.

<sup>87</sup> Gagarin, Perlman 2016, 184, dove la traduzione è: «there is to be neither seizure of the person nor of the property of the *poinikistas*»; cfr. il commento alle pp. 187-88, 194-95. Nello stesso senso si esprimeva già Bravo 1980, 767-69, 814-16, in cui viene proposta la seguente traduzione: «La prise de corps ne sera permise; il ne sera pas non plus permis de prendre au scribe des biens à titre de compensation» (768). Bravo osservava di conseguenza che «la suite logique soit comme suit: (Si on a un grief contre le scribe), on n'aura le droit de se servir contre lui d'aucune forme de justice privée – ni de la prise de corps, ni de la saisie de biens à titre de compensation; (on devra lui intenter un procès judiciaire); et le procès ne pourra se faire que devant un tribunal pour citoyens ou devant le collège des *kósmoi*, selon le choix du scribe».

<sup>88</sup> Alla luce dei casi sopra considerati, ciò rende a mio giudizio più probabile l'ipotesi che Spensizio non fosse, almeno in origine, un cittadino.

viene senz'altro possibile. Se poi, come sostenuto da K.A. Raaflaub, la polis egemone si fosse specificamente ispirata al modello degli «accordi» (συνθήκαι) tra le città della Ionia imposto nel 493 da Artafarne<sup>89</sup> è una tesi che appare suggestiva, anche se non facilmente dimostrabile né in ultima analisi necessaria.

2. Il secondo punto ci porta al tema degli archivi giudiziari. Una delle acquisizioni più recenti degli studi sulle pratiche giudiziarie ad Atene può essere senz'altro considerato il fatto che il processo attico, lungi dal muoversi esclusivamente nella dimensione dell'oralità, fosse, nell'iter della procedura giudiziaria, in grado non trascurabile condizionato dall'uso di documenti scritti e che, anche dopo la sua conclusione con il verdetto da parte dei giudici del *dikastērion*, annotazioni scritte comprendenti l'atto di accusa, indicazioni sull'esito del processo e, verisimilmente, informazioni aggiuntive riguardanti il tribunale dove era stata discussa la causa e il numero dei voti venivano di norma conservate dal magistrato competente. Ad Atene, in altri termini, vi sarebbero stati degli «archivi giudiziari»<sup>90</sup>.

Il saggio di Gauthier ha sicuramente aperto una nuova prospettiva in questo senso nel momento in cui lo studioso francese richiamava l'attenzione sul fatto che nel IV secolo, quanto meno al tempo di Aristotele, i tesmoteti non erano soltanto responsabili dei processi ἀπὸ συμβόλων, che introducevano davanti ai tribunali, ma anche, come si è visto sopra (§ 4), di presiedere alle operazioni di approvazione e ratifica delle nuove convenzioni (Arist. [*Ath. Pol.*] 59.6: καὶ τὰ σύμβολα τὰ πρὸς τὰς πόλεις οὗτοι κυροῦσι, καὶ τὰς δίκας ἀπὸ συμβόλων εἰσάγουσι).

Gauthier ne traeva in particolare la deduzione che i tesmoteti conservavano nel proprio archivio i documenti dei singoli accordi giudiziari, che erano, di volta in volta, il frutto di un negoziato tra le due città contraenti e che dovevano essere consultabili da parte dei personaggi coinvolti in una causa<sup>91</sup>. In rapporto alla seconda metà del IV secolo, ciò non appare

<sup>89</sup> Raaflaub 2009, 106-7.

<sup>90</sup> Boffo, Faraguna 2021, 265-92, con ampia discussione della precedente bibliografia; Harris 2021. A favore dell'esistenza di archivi giudiziari si era già espresso, proprio con riferimento ai tesmoteti (vd. sotto), Paoli 1976.

<sup>91</sup> Gauthier 1972, 188: «les *symbola* étaient rarement gravés sur la pierre; documents parfois longs et complexes, ils étaient normalement rédigés sur papyrus; après la ratification par le tribunal, ils étaient sans doute exposés publiquement pendant un certain temps, afin qu'il fût possible de σκοπεῖν τῶι βουλομένῳ. Puis ils étaient classés par les thesmothètes».

tutto sommato più di tanto sorprendente e non sposta di molto le nostre conoscenze sulle pratiche archivistiche dell'Atene tardo-classica. Diverso, e ben più intrigante, è il discorso per il V secolo, e soprattutto per la prima metà del V secolo, quando l'«abitudine epigrafica» ad Atene (e nel resto del mondo greco) non aveva ancora fatto un salto quantitativo<sup>92</sup>. Si dovrà infatti logicamente assumere che i testi delle *symbolai* con le varie città venissero già conservati per essere consultabili sia dai magistrati che dai due ἀντίδικοι, dalle parti coinvolte, a meno che non si voglia supporre che le *symbolai* di cui sentiamo parlare ricalcassero tutte lo stesso schema. Il problema della conservazione dei documenti viene in tal modo ad intrecciarsi con la questione, sopra discussa, della possibile esistenza, all'atto della fondazione della lega delio-attica, di un «provvedimento quadro» che regolava i rapporti tra Atene e i suoi alleati sul piano giudiziario e ne disciplinava le procedure nel caso di liti tra cittadini di comunità diverse. Sotto questo profilo, le clausole giudiziarie che troviamo nei decreti epigrafici di V secolo andrebbero sostanzialmente lette come modifiche che, di volta in volta, andavano a correggere (o integrare), su questioni specifiche, tale «provvedimento quadro».

3. Il terzo punto da considerare viene a toccare, su un piano più generale, il problema dell'imperialismo di Atene, divenuto negli ultimi decenni oggetto di nuove riflessioni in chiave revisionistica. Va infatti sottolineato che, come si è visto, pur con il suo approccio finleyano (§ 4), Gauthier assumeva che nel V secolo, durante il periodo dell'ἀρχή, le *symbolai* fossero essenzialmente convenzioni di carattere commerciale miranti a consentire ad Atene di assicurarsi approvvigionamenti dall'esterno e garantirsi in tal modo la *trophe* (§ 2)<sup>93</sup>. Lo studioso sosteneva in particolare che la prosperità economica di Atene era in primo luogo favorita da due fattori, da un lato una crescente popolazione di meteci cui la *polis* garantiva protezione sul piano giuridico, dall'altro la sicurezza sul mare che rendeva possibile «le va-et-vient des commerçants, notamment des *emporoi* appartenant aux cités alliées, avec lesquelles sont conclus des *symbolai*»<sup>94</sup>. Così facendo, egli finiva inconsapevolmente per anticipare, sul piano istituzionale, sviluppi

<sup>92</sup> Boffo, Faraguna 2021, 193-99, 207-36.

<sup>93</sup> Gauthier 1973, 89-93 (dove l'a. nota che Aristotele «lie étroitement les *symbolai* à la protection judiciaire des individus, tandis qu'il parle de *symbolai* à propos des importations, c'est-à-dire à propos de mesures économiques ou fiscales qui pouvaient du reste figurer dans un traité plus général»), 202-3.

<sup>94</sup> Gauthier 1972, 202.

recenti che tendono a mettere in luce sia come, sin dalle sue origini, la lega delio-attica fosse un sistema insieme politico-militare ed economico<sup>95</sup>, sia come la dimensione predatoria dell'imperialismo ateniese sia stata nella dottrina eccessivamente enfatizzata e considerata in una prospettiva troppo ristretta. V. Gabrielsen, uno dei principali fautori di una rilettura dell'impero ateniese nella prospettiva dei *New Institutional Economics*, nota ad esempio come il tributo richiesto agli alleati, con qualche rara eccezione (Egina e Taso), fosse di entità modesta e in più del 70% dei casi rimanesse pari o inferiore a 1 T, e come l'ammontare complessivo del φόρος fosse sufficiente a coprire «the costs of the navy plus a little more, but no more than that», a fronte di un impegno finanziario di Atene, se si considerano ad esempio gli esborsi dei cittadini più abbienti per le liturgie, il peso dell'εἰσφορά e gli ingenti prestiti presi dalla città dai tesori sacri, che non va in alcun modo sottovalutato (Thuc. 2.13.3-5<sup>96</sup>; IG I<sup>3</sup> 369 = OR 160<sup>97</sup>). A ciò si aggiunga il fatto che i membri della lega ottenevano, a titolo di «servizio», in cambio del versamento del tributo, la sicurezza sul mare garantita dalla flotta ateniese, in altri termini, usando le parole di Gabrielsen, «the uninterrupted, safe-from-raiding – and so cheaper – movement of goods and persons»<sup>98</sup>. A tale quadro, in cui gli Ateniesi avevano costruito «un espace de libre circulation»<sup>99</sup>, come già intuito da Gauthier, contribuivano

<sup>95</sup> Kallet 2013, che, sulla base dell'esempio degli interventi e delle attività di Atene nella regione dell'Egeo settentrionale e della Tracia a partire dall'episodio della presa di Eione, conclude per un *continuum* di interessi economici che avrebbero iniziato a manifestarsi, in un intreccio di iniziative pubbliche e «familiari», già nel VI secolo e che si svilupparono poi nel V secolo a danno di Taso e dei suoi possedimenti nella perea. In un precedente lavoro, la studiosa aveva parlato di una progressiva *trasformazione* «in the Athenians' conception of their *arche* from a political system to more of an economic system» (196), così che l'impero sarebbe divenuto sempre di più «a revenue-generating mechanism rather than *strictly* a means of military/political rule over the other Greeks» (199-200) (Kallet 2001, 195-205), ma, come essa stessa ora osserva, «[t]he early history of the Athenians' activities in their command of the League and the pre-history of the *arche* have made clear the difficulties of that reconstruction. *There was no shift* [corsivo mio]; end and means remained consistent throughout the history of the *arche*» (2013, 56). Sulla questione vd. anche Pébarthe 1999; 2007, 260.

<sup>96</sup> Per un ampio commento analitico al passo tucidideo si rimanda a Fantasia 2003, 267-84.

<sup>97</sup> Si veda la tabella riassuntiva in OR, 373-74 (per un totale di prestiti, negli anni 433/2-423/2, di oltre 5999 T); cfr. anche IG I<sup>3</sup> 52 = OR 144.

<sup>98</sup> Gabrielsen 2018, 25-38 (le citazioni rispettivamente da pp. 31 e 29-30).

<sup>99</sup> Pébarthe 2007, 260: «les Athéniens construisent depuis 477 un espace de libre

anche le *symbolai*, gli accordi interstatali che, come si è visto (§ 3), dovevano riguardare i reati appunto contro le persone e i beni e che, aprendo agli stranieri i tribunali della città, facilitavano lo svolgimento delle attività economiche e finanziarie.

Si ritorna così, al termine del nostro *excursus* storiografico, alle tesi di R.J. Bonner e G. Smith che individuavano nell'amministrazione della giustizia nell'impero ateniese l'influenza di due distinti fattori: «(o)n the one hand, Athens desired to give to her allies a general feeling of security and equality in commercial matters. Hence, in commercial suits Athens provided reciprocity in litigation. Arrangements for the settlement of commercial suits gave the allies virtual equality with Athens. On the other hand, there was a tendency on the part of Athens to exercise force and to transfer all real power to Athens», così come di fatto appariva «in her treatment of criminal cases»<sup>100</sup>. Alla luce di quanto emerso in questo studio – che ha cercato di combinare, nello spirito di Philippe Gauthier, economia e diritto –, qualora si voglia dare credito alla nuova, più «inclusiva» (e meno tucididea) visione delle dinamiche dei rapporti tra Atene e i suoi alleati, il primo di questi due fattori sarebbe stato significativamente operante sin dalle *prime* fasi della storia della lega navale.

## Bibliografia

- AIUK 4.2 (2020) = S. Lambert, *Attic Inscriptions in UK Collections. British Museum: Decrees of the Council and Assembly*, 2020.
- Archibald 2004 = Z.H. Archibald, *Inland Thrace*, in *An Inventory of Archaic and Classical Greek Poleis*, cur. M.H. Hansen, T.H. Nielsen, Oxford 2004, 885-99.
- Archibald 2016 = Z.H. Archibald, *Moving Upcountry: Ancient Travel from Coastal Ports to Inland Harbours*, in *Ancient Ports. The Geography of Connections. Proceedings of an International Conference at the Department of Archaeology and Ancient History, Uppsala University, 23-25 September 2010*, cur. K. Höghammar, B. Alroth, A. Lindhagen, Uppsala 2016, 37-64.
- Balcer 1978 = J.M. Balcer, *The Athenian Regulations for Chalkis. Studies in*

---

circulation... Naturellement, il s'agit avant tout de faire d'Athènes et de son *emporion* le centre de la Grèce. Mais ils y parviennent en garantissant à tous leurs alliés une libre participation à des échanges accrus et non en imposant une simple domination par l'intermédiaire de leur flotte».

<sup>100</sup> Bonner, Smith 1930, 310. Il libro dei due studiosi americani è citato da Gauthier, proprio a proposito dell'impero ateniese, a p. 175 nt. 8.

- Athenian Imperial Law*, Wiesbaden 1978 (*Historia Einzelschriften* 33).
- Bearzot 2008 = C. Bearzot, *La giustizia nella Grecia antica*, Roma 2008.
- Beretta Liverani 2013 = M. Beretta Liverani, *Il decreto ateniese per i Faseliti (IG F 10) e le multe di 10.000 dracme nel V sec.*, in *Historikà* 3 (2013) 131-58.
- Bertelli, Moggi 2014 = *Aristotele. La Politica, Libro IV*, cur. L. Bertelli, M. Moggi, Roma 2014.
- Blok 2022 = J. Blok, *Ten Thousand: Fines, Numbers and Institutional Change in Fifth-Century Athens*, in *Numbers and Numeracy in the Greek Polis*, cur. R. Sing, T.A. van Berkel, R. Osborne, Leiden, Boston 2022, 96-130.
- Boffo, Faraguna 2021 = L. Boffo, M. Faraguna, *Le poleis e i loro archivi. Studi su pratiche documentarie, istituzioni, società nell'antichità greca*, Trieste 2021.
- Bonner, Smith 1930 = R.J. Bonner, G. Smith, *The Administration of Justice from Homer to Aristotle*, I, Chicago 1930 (rist. New York 1970).
- Bravo 1980 = B. Bravo, *Sulân. Représailles et justice privée contre les étrangers dans les cités grecques (étude du vocabulaire et des institutions)*, in *ASNP* s. III, 10 (1980) 693-987.
- Bravo, Chankowski 1999 = B. Bravo, A.S. Chankowski, *Cités et emporia dans le commerce avec les barbares à la lumière du document dit à tort 'inscription de Pistiros'*, in *BCH* 123 (1999) 275-317.
- Bresson 1987 = A. Bresson, *Aristote et le commerce extérieur*, in *REA* 89 (1987) 217-38 (rist. in *La cité marchande*, Bordeaux 2000, 109-30; trad. inglese *Aristotle and Foreign Trade*, in Harris, Lewis, Woolmer 2016, 41-65).
- Bresson 2016 = A. Bresson, *The Making of the Ancient Greek Economy. Institutions, Markets and Growth in the City-States*, Princeton 2016.
- Briant 2002 = P. Briant, *From Cyrus to Alexander. A History of the Persian Empire*, Winona Lake 2002.
- Briant, Descat 1996 = P. Briant, R. Descat, *Un registre douanier de la satrapie d'Égypte à l'époque achéménide (TAD C3, 7)*, in *Le commerce en Égypte ancienne*, cur. N. Grimal, B. Menu, Le Caire 1996, 59-103.
- Brock 2009 = R. Brock, *Did the Athenian Empire Promote Democracy?*, in Ma, Papazarkadas, Parker 2009, 149-66.
- Canevaro 2016 = M. Canevaro, *Demostene, Contro Leptine. Introduzione, traduzione e commento storico*, Berlin, Boston 2016.
- Canevaro c.d.s. = M. Canevaro, *Institutions and Variations in Greek Democracy*, in *The Cambridge History of Democracy, I: From Democratic Beginnings to c. 1350*, cur. E. Robinson, V. Arena, Cambridge c.d.s.
- Cataldi 1983 = S. Cataldi, *Symbolai e relazioni tra le città greche nel V secolo a.C.*, Pisa 1983.
- Cau 2015 = A. Cau, *La presenza ateniese in Eubea nel V secolo a.C. Per una rilettura di Lisia 34, 3 e IG F 40*, in *Ricerche a confronto. Dialoghi di Antichità*

- Classiche e del Vicino Oriente. Bologna – Roma Tre – Torino 2012*, cur. A. Busetto, S.C. Loukas, Zermeghedo 2015, 130-53.
- Choix Delphes* = A. Jacquemin, D. Mulliez, G. Rougemont, *Choix d'inscriptions de Delphes, traduites et commentées*, Paris 2012.
- Davies 2011 = J. Davies, *Hegesippos of Sounion: An Underrated Politician*, in *Sociable Man. Essays on Ancient Greek Social Behaviour in Honour of Nick Fisher*, cur. S.D. Lambert, Swansea 2011, 11-23.
- De Martinis 2018 = L. De Martinis, *Eubulo e i Poroi di Senofonte. L'Atene del IV secolo tra riflessione teorica e pratica politica*, Trieste 2018.
- De Ste. Croix 1961 = G.E.M. de Ste. Croix, *Notes on Jurisdiction in the Athenian Empire. I-II*, in *CR* 11 (1961) 94-112, 268-80.
- Dilts, Murphy 2018 = *Antiphontis et Andocidis Orationes*, cur. M.R. Dilts, D.J. Murphy, Oxford 2018.
- Dunbar 1998 = N. Dunbar, *Aristophanes: Birds*, Oxford 1998.
- Erdas 2002 = D. Erdas, *Cratero il Macedone. Testimonianze e frammenti*, Tivoli 2002.
- Erdas 2021 = D. Erdas, *I nautodikai. Note su una magistratura tra cause di xenia e giurisdizione sugli emporoi*, in *Dike* 24 (2021) 33-62.
- Famerie 1992 = É. Famerie, *La condamnation d'Arthmios de Zéleia*, in *Serta Leodiensia Secunda. Mélanges publiés par les Classiques de Liège à l'occasion du 175<sup>e</sup> anniversaire de l'Université*, Liège 1992, 191-99.
- Fantasia 2003 = U. Fantasia, *Tucidide. La Guerra del Peloponneso. Libro II*, Pisa 2003.
- Fantasia 2022 = U. Fantasia, *Un nuovo «miracolo greco»? L'economia della Grecia antica cinquant'anni dopo Finley*, in *Studi Storici* 1 (2022) 5-40.
- Faraguna 2020 = M. Faraguna, *Una città in attesa: Atene, Alessandro e la Macedonia tra realtà presente e memoria del passato*, in *Scienze dell'Antichità* 26.3 (2020) 51-67.
- Feyel 2009 = Chr. Feyel, *Dokimasia. La place et le rôle de l'examen préliminaire dans les institutions des cités grecques*, Nancy, Paris 2009.
- Forsdyke 2005 = S. Forsdyke, *Exile, Ostracism, and Democracy. The Politics of Expulsion in Ancient Greece*, Princeton 2005.
- Gabrielsen 2018 = V. Gabrielsen, "Mankind's Most Secure and Durable Institution": *State, Credit, Trade and Capital Accumulation in the Classical – Early Hellenistic Aegean*, in *Infrastructure and Distribution in Ancient Economies. Proceedings of a Conference held at the Austrian Academy of Sciences, 28-31 October 2014*, cur. B. Woytek, Wien 2018, 25-43.
- Gagarin 1989 = M. Gagarin, *The Murder of Herodes. A Study of Antiphon 5*, Frankfurt am Main 1989.
- Gagarin, Perlman 2016 = M. Gagarin, P. Perlman, *The Laws of Ancient Crete*, c.



- 650-400 BCE, Oxford 2016.
- Gallo 2018 = L. Gallo, *Un politico 'minore' di età demostenica: Egesippo misophilippos*, in *Erga/Logoi* 6.1 (2018) 7-22.
- Gauthier 1972 = Ph. Gauthier, *Symbola. Les étrangers et la justice dans les cités grecques*, Nancy 1972.
- Gauthier 1973 = Ph. Gauthier, *A propos des clérouquies athéniennes du V<sup>e</sup> siècle*, in *Problèmes de la terre en Grèce ancienne*, cur. M.I. Finley, Paris, La Haye 1973, 163-78.
- Gauthier 1976 = Ph. Gauthier, *Un commentaire historique des Poroi de Xénophon*, Genève, Paris 1976.
- Gauthier 1999 = Ph. Gauthier, *Symbola athéniens et tribunaux étrangers à l'époque hellénistique*, in *BCH* 123 (1999) 157-74 (rist. in *Études d'histoire et d'institutions grecques. Choix d'écrits*, Genève 2011, 145-68).
- Gomme 1945 = A.W. Gomme, *A Historical Commentary on Thucydides*, I, Oxford 1945.
- Gribble 1997 = D. Gribble, *Rhetoric and History in [Andocides] 4, Against Alcibiades*, in *CQ* 47 (1997) 367-91.
- Griffith 1999 = *Sophocles. Antigone*, cur. M. Griffith, Cambridge 1999.
- Grimaldi 1980 = W.M.A. Grimaldi, *Aristotle, Rhetoric I. A Commentary*, New York 1980.
- Harris 2015 = E.M. Harris, *The Meaning of the Legal Term Symbolaion, the Law about Dikai Emporikai and the Role of the Paragraphe Procedure*, in *Dike* 18 (2015) 7-36.
- Harris 2022 = E.M. Harris, *The Role of Written Documents in Athenian Trials, in Witnesses and Evidence in Ancient Greek Literature*, cur. A. Markantonatos, V. Liotsakis, A. Serafim, Berlin 2021, 17-37.
- Harris, Lewis, Woolmer 2016 = *The Ancient Greek Economy. Markets, Households and City-States*, cur. E.M. Harris, D.M. Lewis, M. Woolmer, Cambridge 2016.
- Harrison 1971 = A.R.W. Harrison, *The Law of Athens, II: Procedure*, Oxford 1971.
- Harter-Uibopuu 2021 = K. Harter-Uibopuu, *Fremde vor Gerichten der griechischen Städte*, in *Konfliktlösung in der Antike*, cur. N. Grotkamp, A. Seelentag, Berlin 2021, 147-56.
- Hatzopoulos 2013 = M.B. Hatzopoulos, *Tà τῶν ἐμποριτῶν φιλόνηρα: Observations on the Pistiros Inscription (SEG XLIII 486)*, in *Epigraphic Approaches to the Post-Classical Polis, Fourth Century BC to Second Century AD*, cur. P. Martzavou, N. Papazarkadas, Oxford 2013, 13-21.
- Hitzig 1907a = H.F. Hitzig, *Altgriechische Staatsverträge über Rechtshilfe*, Zürich 1907.
- Hitzig 1907b = H.F. Hitzig, *Der griechische Fremdenprozess im Licht der neueren Inschriftenkunde*, in *ZSS-RA* 28 (1907) 211-53.

- Hornblower 2008 = S. Hornblower, *A Commentary on Thucydides*, III: Books 5.25-8.109, Oxford 2008.
- IGBulg V = *Inscriptiones Graecae in Bulgaria Repertae*, V: *Inscriptiones Novae, Addenda et Corrigenda*, cur. Kr. Banev, M. Banev, K. Medarov, Serdicae 1997.
- I.Milet I.2 = *Milet. Ergebnisse der Ausgrabungen und Untersuchungen seit dem Jahre 1899*, II: *Das Rathaus von Milet*, cur. H. Knackfuss, Berlin 1908.
- James 2023 = J. James, *Repunctuating Athenian Imperialism in the Phaselis Decree*, in *ZPE* 225 (2023) 133-41.
- Jew, Osborne, Scott 2016: *M.I. Finley. An Ancient Historian and his Impact*, cur. D. Jew, R. Osborne, M. Scott, Cambridge 2016.
- Joyce 2018 = Chr. Joyce, *Atimia and Outlawry in Archaic and Classical Greece, in Polis, the Journal for Ancient Greek Political Thought* 35 (2018) 33-60.
- Kallet 2001 = L. Kallet, *Money and the Corrosion of Power in Thucydides. The Sicilian Expedition and its Aftermath*, Berkeley, Los Angeles, London 2001.
- Kallet 2013 = L. Kallet, *The Origins of the Athenian Economic Arche*, in *JHS* 133 (2013) 43-60.
- Kussmaul 1969 = P. Kussmaul, *Synthekai. Beiträge zur Geschichte des attischen Obligationenrechtes*, Basel 1969.
- Kussmaul 1985 = P. Kussmaul, *Zur Bedeutung von συμβόλαιον bei den attischen Rednern*, in *Catalepton. Festschrift für Bernhard Wyss zum 80. Geburtstag*, cur. Chr. Schaublin, Basel 1985, 31-44.
- Lewis 1975 = D.M. Lewis, recens. a Gauthier 1972, in *CR* 25 (1975) 262-63.
- Liddel 2009 = P. Liddel, *European Colonialist Perspectives on Athenian Power: Before and After the Epigraphic Explosion*, in Ma, Papazarkadas, Parker 2009, 13-42.
- Liddel 2020 = P. Liddel, *Decrees of Fourth Century Athens (403/2-322/1 BC)*, I: *The Literary Evidence*, Oxford 2020.
- Ma, Papazarkadas, Parker 2009 = *Interpreting the Athenian Empire*, cur. J. Ma, N. Papazarkadas, R. Parker, London 2009.
- MacDowell 1978 = D.M. MacDowell, *The Law in Classical Athens*, London 1978.
- Maffi 1983 = A. Maffi, *Studi di epigrafia giuridica greca*, Milano 1983.
- Maffi 2018 = A. Maffi, *Outlawry and Atimia: Response to Maria Youni*, in *Symposion 2017*, cur. G. Thür, U. Yiftach, R. Zelnick-Abramovitz, Wien 2018, 157-61.
- Marr, Rhodes 2008 = J.L. Marr, P.J. Rhodes, *The 'Old Oligarch'. The Constitution of the Athenians Attributed to Xenophon*, Oxford 2008.
- Meiggs 1949 = R. Meiggs, *A Note on Athenian Imperialism*, in *CR* 63 (1949) 9-12.
- Meiggs 1972 = R. Meiggs, *The Athenian Empire*, Oxford 1972.
- Meyer 2016 = E.A. Meyer, *Posts, Kyrbeis, Metopes. The Origins of the Athenian*

- “Documentary” Stele, in *Hesperia* 85 (2016), 323-83.
- Moroo 2014 = A. Moroo, *The Erythrai Decrees Reconsidered: IG P 14, 15 and 16, in ΑΘΗΝΑΙΩΝ ΕΠΙΣΚΟΠΙΟΣ. Studies in Honour of Harold B. Mattingly*, cur. A.P. Matthaiou, R.K. Pitt, Athenai 2014, 97-119.
- Murray 1988 = O. Murray, *The Ionian Revolt*, in *The Cambridge Ancient History, IV<sup>2</sup>: Persia, Greece and the Western Mediterranean c. 525 to 479 B.C.*, cur. J. Boardman, N.G.L. Hammond, D.M. Lewis, M. Ostwald, Cambridge 1988, 461-90.
- Nomima I = H. van Effenterre, F. Ruzé, *Nomima. Recueil d'inscriptions politiques et juridiques de l'archaïsme grec, I*, Rome 1994.
- OR = R. Osborne, P.J. Rhodes, *Greek Historical Inscriptions, 478-404 BC*, Oxford 2017.
- Ostwald 1993 = M. Ostwald, *Stasis and autonomia in Samos: A Comment on an Ideological Fallacy*, in *SCI* 12 (1993) 52-66.
- Pałuchowski 2019 = A. Pałuchowski, *Spensithios – dépositaire de la mémoire collective et expression de l'immédiateté dans les relations intracommunautaires. Ou l'éloge de la simplicité*, in *Meministine? Memory and Oblivion in the Ancient World – The Ancient World in the Memory and Oblivion*, cur. K. Balbuza, M. Musielak, K. Królczyk, Poznań 2019, 13-51.
- Paoli 1976 = U.E. Paoli, *Sull'esistenza di archivi giudiziari in Atene*, in *Altri studi di diritto greco e romano*, Milano 1976, 233-42 (ed. or. in *Studi in onore di E. Betti*, III, Milano 1962, 1-10).
- Pébarthe 1999 = Chr. Pébarthe, *Thasos, l'empire d'Athènes et les emporia de Thrace*, in *ZPE* 126 (1999) 131-54.
- Pébarthe 2007 = Chr. Pébarthe, *Contrats et justice dans l'empire athénien: les symbolaia dans le décret d'Athènes relatif à Phasélis (IG, P, 10)*, in *Scripta anatolica. Hommages à Pierre Debord*, cur. P. Brun, Bordeaux 2007, 237-60.
- Pelloso 2016 = C. Pelloso, *Giustizia correttiva e rapporti sinallagmatici tra dottrina etica e declinazioni positive*, in *Atene e oltre. Saggi sul diritto dei Greci*, cur. C. Pelloso, Napoli 2016, 307-54.
- Pouilloux 1974 = J. Pouilloux, *Symbola*, in *REA* 76 (1974) 111-16.
- Pritchett 1956 = W.K. Pritchett, *The Attic Stelai, Part II*, in *Hesperia* 25 (1956) 178-328.
- Raaflaub 2004 = K.A. Raaflaub, *The Discovery of Freedom in Ancient Greece*, Chicago, London 2004.
- Raaflaub 2009 = K.A. Raaflaub, *Learning from the Enemy: Athenian and Persian 'Instruments of Empire'*, in Ma, Papazarkadas, Parker 2009, 89-124.
- Rhodes, Lewis 1997 = P.J. Rhodes, D.M. Lewis, *The Decrees of the Greek States*, Oxford 1997.
- RO = P.J. Rhodes, R. Osborne, *Greek Historical Inscriptions, 404-323 BC*, Oxford

2003.

- Scafuro 2010 = A.C. Scafuro, *IE 138, a Law Concerning the Mysteries*, in *Symposion 2009*, cur. G. Thür, Wien 2010, 23-52.
- Scafuro 2014 = A.C. Scafuro, *Patterns of Penalty in Fifth Century Athenian Decrees*, in *ΑΘΗΝΑΙΩΝ ΕΠΙΣΚΟΠΙΟΣ. Studies in Honour of Harold B. Mattingly*, cur. A.P. Matthaiou, R.K. Pitt, Athenai 2014, 299-326.
- Scafuro 2015 = A.C. Scafuro, *The Economics of the Athenian Court System*, in *ΑΧΩΝ. Studies in Honor of Ronald S. Stroud*, cur. A.P. Matthaiou, N. Papazarkadas, I, Athenai 2015, 363-92.
- Schäfer 1936 = H. Schäfer, *Die attische Symmachie im zweiten Jahrzehnt ihres Bestehens*, in *Hermes* 71 (1936), 129-50.
- Scheibelreiter 2013 = Ph. Scheibelreiter, *Untersuchungen zur vertragsrechtlichen Struktur des delisch-attischen Seebundes*, Wien 2013.
- Scheibelreiter 2020 = Ph. Scheibelreiter, *Der «ungetreue» Verwahrer. Eine Studie zur Haftungsbegründung im griechischen und frühen römischen Depositenrecht*, München 2020.
- Scott 2005 = L. Scott, *Commentary on Herodotus Book 6*, Leiden, Boston 2005.
- Shipley 1987 = G. Shipley, *A History of Samos, 800-188 BC*, Oxford 1987.
- Todd 1993 = S.C. Todd, *The Shape of Athenian Law*, Oxford 1993.
- Westwood 2020 = G. Westwood, *The Rhetoric of the Past in Demosthenes and Aeschines. Oratory, History, and Politics in Classical Athens*, Oxford 2020.
- Whitehead 2019 = D. Whitehead, *Xenophon: Poroi (Revenue-Sources)*, Oxford 2019.
- Winkel 2009 = L. Winkel, *Symbola/Rechtshilfeverträge – Parallele Entwicklungen in Griechenland und Rom?*, in *Festschrift für Rolf Knütel zum 70. Geburtstag*, cur. H. Altmeppen, I. Reichard, M.J. Schermaier, Heidelberg 2009, 1449-57.
- Woolmer 2016 = M. Woolmer, *Forging Links between Regions. Trade Policy in Classical Athens*, in Harris, Lewis, Woolmer 2016, 66-89.
- Youni 2018 = M.S. Youni, *Outlawry in Classical Athens: Nothing to Do with Atimia*, in *Symposion 2017*, cur. G. Thür, U. Yiftach, R. Zelnick-Abramovitz, Wien 2018, 137-55.
- Youni 2019 = M.S. Youni, *Atimia in Classical Athens: What the Sources Say*, in *Dike. Essays on Greek Law in Honor of Alberto Maffi*, cur. L. Gagliardi, L. Pepe, Milano 2019, 361-78.
- Ziegler 1975 = W. Ziegler, *Symbolai und Asyilia*, Bonn 1975.
- Ziegler 1980 = K.-H. Ziegler, recens. a Gauthier 1972, in *ZSS-RA* 97 (1980) 323-29.
- Zunino 2017 = M.L. Zunino, *Convenzione giudiziaria tra Eantea e Chaleion*, in *Axon* 1 (2017) 125-44.

CHRISTEL MÜLLER

*Université Paris Nanterre*  
*Institut Universitaire de France*  
ORCID: 0000-0002-6905-5443  
*christel.muller@parisnanterre.fr*

## **Περὶ τῶν συμβολῶν. La question de l'*isopoliteia* chez Philippe Gauthier\***

## **Περὶ τῶν συμβολῶν. Philippe Gauthier and the question of *isopoliteia***

### *Abstract*

After a few preliminary remarks on Philippe Gauthier's conception of the relationship between law and history, we turn more specifically to chapter 7 of the *Symbola*, devoted to *isopoliteia*, to assess the current relevance of the author's hypotheses on this granting and sometimes exchange of citizenship between cities and/or *koina*. Since the aim of the book is to study all forms of judicial protection for passing foreigners, the question is whether *isopoliteia* is one of them. The author proceeds, as he does elsewhere, by analysing cases, in particular the agreement between Pontic Olbia and Miletus (*Miletus* I.3, 136) as well as the whole dossier linking the Cretan Epikles of Waxos with the Aetolians (*Syll<sup>3</sup>*, 622A and B). Three guidelines are followed here, allowing the work to be placed in a historiographical perspective with reference to the later books by W. Gawantka (1975) and S. Saba (2020): the use of the term *isopoliteia* in Greek and the contours of isopolity as constructed by modern historians; the definition of the term and the content to be given to it; finally, the question of the legal and judicial scope of *isopoliteia*. On this last point, Gauthier's conclusion still seems convincing, since the decrees and agreements of *isopoliteia* provide their beneficiaries with real protection. On the other hand, in line with recent work, the present article is more critical on the question of dual citizenship: this was largely rejected by Gauthier

---

\* Que soient ici chaleureusement remerciés Jules Buffet, Frédéric Hurlet, Émeline Priol et Alexandre Vlamos, qui ont relu cet article avec leur acribie coutumière, ainsi que les deux rapporteurs pour leurs très utiles remarques.

on the grounds that one citizenship would exclude another, which is not proven for either the Classical or Hellenistic periods. Finally, in relation to dual or multiple citizenship, I question the relevance of the notion of “potential citizenship” used by Gauthier who follows the tradition of Szánto, in relation to the *politeia* granted on an individual or collective basis: this, in fact, poorly accounts for the actual use of the privileges it contained.

Dopo alcune osservazioni preliminari sulla concezione di Philippe Gauthier del rapporto tra diritto e storia, ci rivolgiamo più specificamente al capitolo 7 dei *Symbola*, dedicato all'*isopoliteia*, per valutare l'attualità delle ipotesi dell'autore su questa concessione e talvolta scambio di cittadinanza tra città *e/o koina*. Poiché l'obiettivo del libro è quello di studiare tutte le forme di tutela giudiziaria degli stranieri di passaggio, ci si chiede se l'*isopoliteia* sia una di queste. L'autore procede, come anche altrove, all'analisi di casi, in particolare dell'accordo tra Olbia pontica e Mileto (*Milet* I.3, 136) e dell'intero dossier che lega il cretese Epicle di Waxos agli Etoli (*Syll.*<sup>3</sup>, 622A e B). Tre sono le linee guida seguite, che permettono di collocare il lavoro in una prospettiva storiografica con riferimento ai successivi libri di W. Gawantka (1975) e S. Saba (2020): l'uso del termine *isopoliteia* in greco e i contorni dell'*isopolitia* così come sono stati costruiti dagli storici moderni; la definizione del termine e il contenuto che deve essere ad esso attribuito; infine, la questione della portata giuridica e giudiziaria dell'*isopoliteia*. Su quest'ultimo punto, la conclusione di Gauthier appare ancora convincente, poiché i decreti e gli accordi di *isopoliteia* forniscono ai loro beneficiari una protezione reale. D'altra parte, in linea con i lavori più recenti, l'articolo è più critico sulla questione della doppia cittadinanza: questa è stata ampiamente respinta da Gauthier sulla base del fatto che una cittadinanza ne escluderebbe un'altra, cosa che non è dimostrata né per il periodo classico né per quello ellenistico. Infine, in relazione alla doppia o multipla cittadinanza, viene messa in dubbio la pertinenza della nozione di “cittadinanza potenziale” utilizzata da Gauthier nella tradizione di Szánto, in relazione alla *politeia* concessa su base individuale o collettiva: questa, infatti, rende poco conto dell'uso effettivo dei privilegi che conteneva.

*Keywords:* Greek law, institutions, judicial protection, dual citizenship, potential citizenship

*Parole chiave:* diritto greco, istituzioni, tutela giudiziaria, cittadinanza doppia, cittadinanza potenziale

Dans l'œuvre de Philippe Gauthier, qui considéra toujours la prudence interprétative comme une vertu cardinale, les *Symbola* occupent une place spécifique : il y manifeste, sur différents sujets, une forme d'audace, peut-

être liée à sa jeunesse, qui fait, à mes yeux, de cet ouvrage son *opus magnum* bien davantage que d'autres. Il y suit une trame précise sur les institutions judiciaires relatives aux étrangers, moins disparate que celle qui prévaut dans *Les Cités grecques et leurs bienfaiteurs* (1985), et observe successivement les origines de ces institutions, les évolutions athéniennes aux V<sup>e</sup> et IV<sup>e</sup> s. et, enfin, les développements hellénistiques dans les autres cités, qui sont alors beaucoup mieux documentées. Ce travail n'en est pas moins difficile d'accès, car Gauthier n'y pose ni problématique initiale, ni véritable état de l'art, et le fil conducteur est tissé par les sources et la documentation, plutôt que par les outils théoriques. Les allégeances sont dès lors multiples, voire éclectiques. À la figure tutélaire, « paternelle », d'André Aymard, un historien du politique dont il souhaite suivre le sillage mais qui disparaît trop tôt, se substitue celle à Nancy d'Édouard Will, lequel prend la direction de sa thèse en 1964 jusqu'à sa soutenance en 1970. Les remerciements évoquent également Louis Robert, au titre de l'épigraphie, Jacques Tréheux pour sa connaissance du grec et, enfin, deux historiens qui paraissent beaucoup plus proches entre eux sur le plan des idées, qu'ils ne nous paraissent proches de Gauthier : Moses I. Finley et Pierre Vidal-Naquet<sup>1</sup>. Il ne faut toutefois pas oublier que Gauthier et Vidal-Naquet ont eu le même directeur de thèse et fréquenté à Paris les mêmes séminaires de recherche. Après quelques remarques préliminaires, les pages qui suivent sont consacrées à la question de l'*isopoliteia* telle que la traite Gauthier au chapitre VII des *Symbola*, mais ne prétendent en rien constituer un compte-rendu exhaustif : il s'agit plutôt de quelques réactions personnelles inspirées par la relecture de ce texte cinquante ans après sa parution. Trois questions m'ont ici guidée : quels sont les éléments de contexte intellectuel, on pourrait dire épistémologiques, qui ont permis à sa pensée d'éclorre ? Quelles conclusions tire-t-il de son analyse concernant le lien entre *symbola* et *isopoliteia* ? Quel(s) sens se dégage chez lui de manière générale de cette notion, en relation notamment avec la question de la double citoyenneté ? J'aborderai également, au fil de la plume, la postérité qu'a eue sa conception de l'*isopoliteia*, en particulier dans les deux ouvrages consacrés au sujet par Wilfried Gawantka en 1975 et Sara Saba en 2020<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> *Symbola*, 10.

<sup>2</sup> On attend désormais la publication de la thèse d'Émeline Priol, consacrée à la *sympoliteia* et soutenue à Nanterre en mars 2023 (Priol 2023), dans laquelle elle propose un chapitre de comparaison avec l'*isopoliteia* (p. 84-95).

### Trois remarques préliminaires

Dans les *Symbola*, l'avant-propos sert d'introduction et c'est d'abord là que l'auteur évoque ses prédécesseurs dans le domaine des institutions judiciaires ainsi que son propre objectif. Il s'agit, pour lui, de « prolonger et élargir »<sup>3</sup> les recherches du juriste suisse, Hermann Ferdinand Hitzig<sup>4</sup>. Mais il ne veut en aucun cas faire à son tour œuvre de juriste, premier point sur lequel il convient de revenir. Gauthier exprime sa conception du rapport entre droit et histoire dans les termes suivants, avec une phrase très claire, qui pose en même temps bien des difficultés :

« S'il s'était agi de "mettre à jour", voire de corriger les études de Hitzig, un juriste eût été tout désigné. Or, bien que je me sois plongé (non sans plaisir) dans les publications juridiques et que j'aie dû souvent traiter des questions de droit (ce qui, je le crains, ne manquera pas de rebuter les historiens), je ne suis point juriste : faut-il m'en excuser ? En fait, j'ai cherché constamment à interpréter ces documents en historien, c'est-à-dire à les replacer dans un contexte politique, social et économique aussi précis que possible »<sup>5</sup>.

Plusieurs éléments sont ici à relever. Le premier est que, selon Gauthier, le droit s'oppose à l'histoire, parce que le droit est du côté de l'universel, alors que l'histoire est du côté du contingent, ou encore le droit est du côté de la forme et des systèmes généraux, tandis que l'histoire est du côté de l'espace et du temps. C'est ce que révèle la phrase d'Aristote citée ensuite, à titre de comparaison, à propos du lien entre la poésie et l'histoire<sup>6</sup> : les juristes sont semblables aux poètes, car ceux-ci sont du côté des formes, tandis que les historiens sont du côté des circonstances. Ainsi, à cause de ces différences de posture, juristes et historiens ne donnent jamais le même type de réponse : les juristes voient l'évolution du droit sous l'angle du progrès ou de la décadence des formes, notions que l'historien ne peut reprendre à son compte et qui, dans le cas des conventions judiciaires, ne présentent « aucune valeur historique »<sup>7</sup>.

Pourtant, si tout oppose le juriste à l'historien, où placer les « institutions » dans le champ épistémologique, puisque Gauthier se définit d'abord

<sup>3</sup> *Symbola*, 7.

<sup>4</sup> Hitzig 1907.

<sup>5</sup> *Symbola*, 7.

<sup>6</sup> Arist., *Poét.* 9, 1451b.

<sup>7</sup> *Symbola*, 8.



comme un « historien des institutions » ? La notion d'institution s'applique chez lui d'emblée aux normes formelles plutôt qu'aux pratiques et représentations ; dans les *Symbola*, ce sont les normes liées à la protection des étrangers qui sont étudiées. Un autre exemple de cette conception de la notion d'institution se trouve dans *Les Cités grecques et leurs bienfaiteurs* en 1985 : l'auteur s'y intéresse non à l'évergétisme comme « fait social total » à la manière de Paul Veyne<sup>8</sup>, mais aux honneurs accordés aux bienfaiteurs et notamment au titre d'*euergètes*, tel que l'inscrivent les cités pour certains d'entre eux<sup>9</sup>. La question n'est donc pas posée des divers sens possibles du terme « institution », car la réponse est implicite, conformément du reste à un usage propre à cette époque. Certes, Gauthier appréhende, à travers les institutions, d'autres aspects de la vie politique et sociale. Mais sa vision de celles-ci a toutes les chances de recouper, dès l'origine, une large part du champ d'analyse des juristes : en réalité, les objets sont les mêmes et Gauthier leur emprunte régulièrement en parlant de « droit positif » ou encore « droits privés » pour les opposer aux « droits politiques ». L'étude des « institutions » grecques *per se* relève probablement d'une spécificité française et s'est constituée en domaine séparé avec l'enseignement et l'œuvre de Louis Robert et surtout de Philippe Gauthier, son héritier à l'EPHE, qui intitula sa Direction d'Études « Épigraphie et institutions grecques ». Auparavant, les antiquisants français n'avaient jamais hésité à se présenter comme également juristes, tels Rodolphe Dareste, Bernard Haussoullier et Théodore Reinach, auteurs du recueil des *Inscriptions Juridiques Grecques* entre 1891 et 1904, ou encore Louis Gernet, dont la trajectoire dans la première moitié du XX<sup>e</sup> s. fut particulièrement riche puisqu'il partit du droit et aboutit à l'anthropologie historique dont il devint en France, quoique *a posteriori*, le père fondateur<sup>10</sup>. Gauthier marque du reste, dans les *Symbola*, sa différence avec ce dernier en le classant parmi les juristes évoqués ci-dessus, auxquels il reproche leur vision simpliste des « progrès » réalisés par les Grecs dans le domaine juridique.

Cette vision assez peu flatteuse du droit grec fait assurément écho aux débats qui agitent ce champ disciplinaire dans les années 1970, partagé entre deux tendances : celle des juristes de l'Europe continentale, qui se focalisent sur des questions techniques et arides de droit substantiel en

---

<sup>8</sup> Veyne 1976, 22.

<sup>9</sup> Gauthier 1985, 3 et 10.

<sup>10</sup> Müller 2019, 514-5 et 524.

considérant qu'il existe une unité du droit grec, et celle de quelques savants britanniques, qui s'intéressent aux questions procédurales et institutionnelles<sup>11</sup>. Parmi ces derniers figure Finley qui, à partir des années 1950-1960, s'attaque de front au principe d'une telle unité<sup>12</sup> : or Finley, on l'a vu, est celui qui a suggéré à Gauthier « l'idée de cette recherche »<sup>13</sup>, ce qui signale son influence sur le jeune historien français. Gauthier se situe donc d'emblée, sans le dire de manière explicite et sans jamais parler de droit substantiel ou procédural, du côté de ceux qui plaident pour l'absence d'unité du droit grec et étudie au contraire la diversité historique et géographique des institutions, ici judiciaires, dans les cités grecques. Depuis les années 1970, cependant, même si le débat entre tenants de l'unité et de la diversité se poursuit de façon acharnée<sup>14</sup>, la discipline est largement sortie des questions doctrinales et « la variété des approches » a désormais « fait exploser les frontières de l'étude de l'histoire du droit grec »<sup>15</sup>.

Dans ces conditions, la dichotomie entre droit et institutions, si insistante chez Gauthier, n'a plus rien de réellement pertinent et j'en veux pour preuve le lien qu'établit spontanément Denis Rousset, dans sa notice nécrologique, entre l'enseignement de Gauthier et celui de Bernard Haussoullier un siècle auparavant. Comme l'écrit Rousset à juste titre, « grand lecteur d'Aristote, rompu au droit grec ancien et aux subtilités de ses commentateurs, notamment germanophones, P. Gauthier s'est imposé en France et internationalement comme le spécialiste des institutions politiques grecques »<sup>16</sup>. Faux débat donc<sup>17</sup>, mais dont il faut chercher l'origine. Elle me semble résider

<sup>11</sup> C'est ce que souligne Cohen 2005, 2-3.

<sup>12</sup> Finley (1966) 1975.

<sup>13</sup> *Symbola*, 10.

<sup>14</sup> On verra la présentation donnée en 2005 sur cette question par Michael Gagarin, qui tout en s'accordant sur l'absence d'unité du droit substantiel voit une unité dans les procédures. Edward M. Harris a pris le contrepied exact de cette conception, en dernier lieu dans un colloque qui s'est tenu à Delphes en 2022 (Harris à paraître) : « To anticipate my conclusion I am going to show that contrary to Gagarin's assertions there were broad similarities in substantive provisions in many areas, but in general wide differences in legal procedures ».

<sup>15</sup> Cohen 2005, 3.

<sup>16</sup> Rousset 2014, xx.

<sup>17</sup> Ce débat est aujourd'hui rendu plus complexe encore par le développement de deux pistes sur lesquelles je ne m'étendrai pas ici : celle du lien entre études juridiques et anthropologiques (j'ai fait allusion dans le texte à la figure complexe de Gernet) et celle du « néo-institutionnalisme » qui, depuis les années 1980, a largement étendu, au-delà des normes et procédures formelles, la notion d'institution aux systèmes symboliques ;

non seulement dans l'inconfort manifeste qu'il ressent à l'égard de l'aridité du droit, mais aussi dans le fait qu'il cherche à remplacer le modèle évolutionniste proposé par les juristes<sup>18</sup>. Il propose ainsi une conception résolument nouvelle de la chronologie de l'histoire grecque, qui repose sur la distinction entre haute et basse époque hellénistique : celle-ci émerge des études épigraphiques, à partir de Robert certes, mais se trouve une fois de plus formalisée, voire cristallisée chez Gauthier.

Deuxième remarque préliminaire, donc, sur la réflexion chronologique qui sous-tend l'ensemble et qui est en même temps alimentée par l'analyse des *symbola*. Deux conclusions émergent, qui ont eu une réception variable. La première est celle de la nécessité d'établir une distinction entre haute et basse époque hellénistique, qu'il étoffe ensuite notamment dans la belle introduction qu'il a donnée pour le volume sur *Citoyenneté et participation* en 2005<sup>19</sup>. En conclusion des *Symbola*<sup>20</sup>, il écrit : « la coupure essentielle me paraît se situer non après Chéronée, mais après Pydna ». Cette distinction pose en réalité problème, car la question demeure de savoir si tout change après 168 ou en tout cas dans le premier tiers du II<sup>e</sup> s. av. J.-C., qui correspond d'abord à l'arrivée des Romains dans le bassin oriental de la Méditerranée. À cet égard, il me semble plus prudent aujourd'hui de privilégier des chronologies locales ou régionales et de savoir mesurer, dans ces évolutions, la responsabilité ou non de la présence romaine, qui peut apparaître comme une fausse évidence. Le second élément découle du premier : l'association entre point de rupture et début du déclin. Le fait que Pydna succède à Chéronée constitue une ré-élaboration à partir de la célèbre phrase de Robert, « la cité grecque n'est pas morte à Chéronée »<sup>21</sup>, transformée en « la cité grecque est quand même morte à Pydna ». On lit ainsi qu'après Pydna, « les communautés se dissolvent peu à peu, et l'évolution

---

comme le rappellent Hall and Taylor, 1996, 947, les institutions « include not just formal rules, procedures or norms, but the symbol systems, cognitive scripts, and moral templates that provide the 'frames of meaning' guiding human action ».

<sup>18</sup> Ce modèle est ainsi décrit : « à la nuit de la période archaïque succédait la belle lumière de l'âge classique » (*Symbola*, 8).

<sup>19</sup> Gauthier 2005, 1-4.

<sup>20</sup> *Symbola*, 378.

<sup>21</sup> Robert 2007 [1969], 603. Comme l'a montré Buffet à paraître, chez les épigraphistes, cette célèbre phrase est rapidement devenue « la démocratie grecque n'est pas morte à Chéronée », ce qui n'a rien à voir. Sur la dilatation de la démocratie à l'époque hellénistique dans l'historiographie récente, on verra le concept de « Great Convergence », que l'on doit à Ma 2018.

de la pratique judiciaire est un terrible signe de cette dissolution »<sup>22</sup>. Et une phrase encore plus frappante : « après le II<sup>e</sup> siècle, les cités s'évanouissent peu à peu, ne laissant plus que des individus ». Cette phrase est étonnante et paradoxale à bien des égards, si l'on songe que précisément Robert lui-même n'a jamais cessé de montrer la vitalité des *poleis* jusqu'en pleine époque impériale, même si le domaine judiciaire n'est plus en jeu de la même manière. Par ailleurs, n'est-ce pas Gauthier qui, dans son avant-propos, met lui-même en garde le lecteur contre les modèles progressistes ou déclinistes ? On reconnaîtra bien volontiers, cependant, que Gauthier lui-même dans ses ouvrages postérieurs cessa d'évoquer un tel déclin. De ces deux points, dont le second est un pur jugement de valeur où une bataille remplace l'autre (Chéronée, Pydna, maintenant Actium pour certains), seul le premier a été véritablement travaillé et conservé par la postérité : la haute et la basse époque hellénistique sont fermement arrimées sur le fil du temps et sont devenues le nouveau moule dans lequel chacun est tenté, au moins en France, de glisser ses propres chronologies.

Troisième et dernière remarque préliminaire : la question des privilèges. Les épigraphistes baignent dans les décrets et inscriptions honorifiques et, par là même, dans les privilèges, qui se disent de façon multiple (*timia*, *philanthrôpa*...) et se déclinent de manière plurielle : au-delà du caractère standard des listes habituelles de privilèges, les cités ont eu une grande imagination en la matière, presque autant que pour inventer de nouvelles taxes. Dans les *Symbola*, Gauthier traite de différents privilèges, notamment l'asylie<sup>23</sup>, et explique, en conclusion du chapitre V que celle-ci présente « un caractère fondamentalement non juridique »<sup>24</sup>. L'argument est le suivant, à la fois complexe et retors :

« L'asylie (entendue comme suppression du droit de représailles) est inséparable des problèmes judiciaires. On vérifie ainsi le passage du fait au droit. Car, soulignons-le à nouveau, l'asylie n'est au fond qu'un privilège de fait. Ni l'*asylia*, ni l'*asphaleia* ne sont des termes qui ont une signification juridique positive ; ils traduisent plutôt un nouvel état de fait : "on ne vous saisira pas (en temps de paix), vous pourrez débarquer en sécurité (en temps de guerre)" ; mais en droit positif ils ne créent pas un nouvel état : l'étranger *asylos* n'est pas rangé à cause de l'asylie dans une catégorie particulière de sujets de droit. L'asylie n'est donc bien, si l'on veut, qu'un préalable, mais

<sup>22</sup> *Symbola*, 378.

<sup>23</sup> *Symbola*, 209-84.

<sup>24</sup> *Symbola*, 283.

un préalable qui implique une suite. Tout privilège supposant sa violation, tout bénéficiaire doit disposer d'un recours. (...) On passe ainsi du privilège de fait au privilège de droit »<sup>25</sup>.

Comment comprendre ce passage ? Pour Gauthier, qui décidément a une conception exclusivement procédurale du droit, celui-ci ne semble commencer que lorsque les tribunaux sont concernés, bref au moment du « recours ». Tout ce qui précède (l'octroi d'un privilège) ne relèverait que des circonstances et de l'histoire, c'est-à-dire d'une situation « de fait ». Pourtant, que peut signifier, sur le plan à la fois théorique et pratique, un privilège auquel on enlèverait toute portée juridique ? C'est un privilège vide, ce qui le rend absurde. Cela explique bien sûr la phrase de l'auteur sur le fait que ce privilège est un préalable et que le droit intervient ensuite, notamment par l'accès au recours judiciaire. Mais il s'agit là d'une manière de dissocier deux éléments qui sont inclus d'emblée dans le privilège : pour qu'un privilège ait un sens, il faut qu'il contienne la possibilité même de son application légale en même temps que l'idée de recours ultérieur. La notion de « privilège de fait » paraît donc difficilement admissible. Dernier point, ce que Gauthier nomme le « droit positif » est lié chez lui à la formation de catégories statutaires (celles des « sujets de droit ») : être *asylos* n'est pas un statut. Pourtant, le droit positif ne se résume pas à cela. Il se définit, en termes contemporains (qui sont en fait aussi les termes de Gauthier), comme « l'ensemble des règles applicables dans un espace juridique déterminé »<sup>26</sup>. La notion d'espace est ici fondamentale et l'on voit bien que l'*asylia* relève parfaitement de telles règles : quand elle est octroyée à un étranger qui jouit désormais d'un privilège spécifique, elle implique *per se* les moyens de son application et n'est pas seulement un « préalable ». On retrouve la même conclusion que précédemment. Cela ne veut évidemment pas dire que le principe n'est jamais bafoué (c'est là qu'intervient l'historien), mais c'est un autre problème.

### ***Isopoliteia* et isopolitie : problèmes de terminologie et de définition**

Parmi ces privilèges, Gauthier en analyse trois, en lien avec les *symbola* : la proxénie, l'asylie et l'isopolitie<sup>27</sup>. Par l'analyse d'exemples successifs, il

---

<sup>25</sup> *Symbola*, 283.

<sup>26</sup> <https://www.dictionnaire-juridique.com/definition/droit-positif.php>.

<sup>27</sup> *Symbola*, 347-78.

cherche ainsi, dans le chapitre VII, à comprendre si les décrets ou conventions d'*isopoliteia* ont pu faire partie des formes possibles de la protection des étrangers, notamment des étrangers de passage, que les clauses de protection soient explicites ou non. En réalité, il s'intéresse pour l'essentiel aux textes qui contiennent effectivement ce type de clauses<sup>28</sup>. Ce faisant, il traite, malgré tout, abondamment de l'*isopoliteia* en soi, point qui retiendra particulièrement mon attention.

Le premier problème à aborder est celui de la terminologie et du mot même d'*isopoliteia*. Certes, les écarts sémantiques entre concepts antique et moderne sont ici moins importants que pour le vocabulaire des régimes politiques par exemple, où démocratie et oligarchie présentent des significations propres aux sociétés contemporaines et ne partagent qu'une partie de leur ADN avec leurs lointains cousins, *dēmokratia* et *oligarchia*. Mais il n'empêche que les termes de la famille de *politeia* subissent, eux aussi, des distorsions sémantiques lorsqu'ils sont modernisés. De même qu'il y a une distinction entre *sympoliteia* et sympolitie, il existe une différence entre *isopoliteia* et isopolitie : les termes modernes finissent par se détacher, au moins partiellement, de l'original, au gré de leur évolution historiographique.

Gauthier fait ainsi le choix d'inclure, sous le chapeau isopolitique, seulement les conventions bilatérales à contenu collectif et non les décrets d'*isopoliteia* individuels, car selon lui l'étranger bénéficiaire de ce privilège est également bénéficiaire de la proxénie et, à ce titre, n'a pas besoin d'une protection judiciaire supplémentaire<sup>29</sup>. C'est cette prise en compte partielle (celle de l'octroi collectif aux dépens de l'octroi individuel) qui est à l'origine de la construction du concept moderne, pour ainsi dire vulgarisé, d'isopolitie : celle-ci est conçue comme l'octroi par une *polis* A d'un droit de cité égal (à celui de ses propres citoyens) à l'ensemble des membres d'une *polis* B, voire comme une forme d'échange de *politeia* entre deux États, de cité à cité ou de cité à *koinon* et inversement. Même si les historiens et historiennes qui se sont penchés le plus récemment sur la question

<sup>28</sup> On rejoint ici clairement ce qu'Aude Cassayre appelle, dans sa thèse sur la justice dans les cités grecques, les « accords entre cités » : au lieu de conclure des conventions juridiques complètes, les cités se contentaient souvent, notamment pour couvrir le cas des commerçants, « d'inclure des clauses juridiques dans des accords plus généraux » (Cassayre 2010, 92-93). C'est sous ce chapitre qu'est analysé chez elle l'accord entre Milet et Olbia.

<sup>29</sup> *Symbola*, 348.

sont très attentifs à ne pas moderniser le terme<sup>30</sup> et évoquent par ailleurs ce qu'ils appellent parfois l'*isopoliteia ad personam*<sup>31</sup>, ce qu'ils finissent par entendre et étudier, ce sont généralement les octrois collectifs, entendus en particulier comme instruments diplomatiques. On peut comprendre ce choix, mais on soulignera deux points : la majorité des occurrences d'*isopoliteia* dans les sources concernent des cas individuels (même s'ils sont concentrés en Grèce centrale) et, par ailleurs, une grande partie des cas d'octroi collectif de *politeia* ne comportent pas le terme *isopoliteia* : parfois, ils contiennent seulement celui de *politeia* ou bien se contentent d'énumérer les privilèges dont jouissent les bénéficiaires, comme on le voit dans la convention entre Milet et Olbia (Annexe I). C'est ainsi que se cristallise un concept moderne, celui d'isopolitie<sup>32</sup>, tel qu'il apparaît chez Gawantka par exemple, et que le mot (antique) et la chose (vue par les modernes) ne se recouvrent plus exactement. Cette distinction entre octrois individuels et collectifs est poussée plus loin encore par Saba, de façon erronée à mon sens, puisqu'elle écrit qu'il s'agit de « two unrelated acts »<sup>33</sup>.

Pourtant, si les Grecs utilisent le même terme pour les individus et les groupes, c'est que l'unité sémantique est suffisamment forte pour englober les deux cas. Il y a donc une forme d'artifice à les distinguer. Ces deux procédures peuvent sembler différentes, parce que leurs objectifs sont différents — gratification personnelle dans un cas, instrument diplomatique et/ou facilitation d'installation dans l'autre. Mais il ne faut pas confondre finalités et mécanismes de mise en œuvre. En réalité, sur ce dernier point, ce que l'on considère comme des cas « collectifs », résultant de conventions entre deux cités notamment, ne connaît que des applications personnelles<sup>34</sup> : l'*isopoliteia* n'a ni pour but, ni pour résultat la transplantation de groupes entiers de population et, lorsqu'elle est réalisée, le mécanisme en

<sup>30</sup> On le voit par exemple dans la notice consacrée à cette institution par Rousset 2013 ou encore dans l'ouvrage de Saba 2020, à la différence de Gawantka 1975 dont l'étude s'intitule sans vergogne *Isopolitie*.

<sup>31</sup> Saba 2020, 3.

<sup>32</sup> Dans sa notice très dense consacrée à l'*isopoliteia*, D. Rousset ne dit finalement rien d'autre lorsqu'il rappelle que « characterized as *isopoliteia* by contemporary scholars, [the] collective conferment of the right of citizenship has been known since classical times » (Rousset 2013).

<sup>33</sup> Saba 2020, 2.

<sup>34</sup> Sur ce point, voir en dernier lieu Priol 2023, 94, qui montre bien les différences à cet égard entre *isopoliteia* et *sympoliteia*, au-delà de la proximité des deux termes et des ambiguïtés terminologiques.

est toujours individuel, même si les contextes historiques sont chaque fois différents. Sur ce plan, entre octrois individuels et collectifs, le changement est donc avant tout un changement d'échelle.

Vient maintenant la question de la définition de l'*isopoliteia*. Gauthier reprend la définition donnée en son temps par Emil Szánto dans son ouvrage sur la citoyenneté grecque<sup>35</sup> : ce n'est « ni la double citoyenneté, ni le droit de cité "honorifique", privilège vide de contenu », mais « un droit de cité potentiel ». On s'accordera d'emblée avec l'idée qu'il ne s'agit pas d'un honneur vide de contenu. Non seulement l'honneur, la *timè*, est parfaitement compatible avec la matérialité du privilège<sup>36</sup>, mais aucun privilège, on ne le répètera jamais assez, n'est vide de contenu, sinon la précision des domaines d'exercice (taxation, circulation, mariage etc.) serait incompréhensible. C'est du reste l'un des points que reproche Gauthier lui-même à Gawantka dans le compte-rendu qu'il a donné en 1978 de son ouvrage sur l'isopolitie lors d'un cours donné à l'École Pratique des Hautes Études. Le ton est mordant et la recension n'est pas tendre. Gauthier note, en particulier, que Gawantka aboutit à une conclusion paradoxale : les effets de l'isopolitie auraient été nuls ou presque nuls et les partenaires des conventions auraient su pertinemment qu'il en irait ainsi. Cela amène Gauthier à poser la question de savoir à quoi aurait servi la conclusion d'accords d'isopolitie, si ce n'était pas pour accueillir de nouveaux citoyens. La réponse de Gawantka est qu'il s'agit en quelque sorte d'« éthique des relations internationales » afin de « reconnaître solennellement l'indépendance et l'égalité des deux cités traitantes »<sup>37</sup>, où le préfixe iso- prend un autre sens que celui d'égalité des droits. Autrement dit, l'isopolitie serait un pur « instrument diplomatique »<sup>38</sup>, ce avec quoi Gauthier est loin de s'accorder.

Reste que la notion de « citoyenneté potentielle » n'est pas nécessairement plus satisfaisante : elle implique, comme l'a souligné récemment William Mack<sup>39</sup>, une forme d'incomplétude. Une telle citoyenneté serait subordonnée, selon Gauthier, à l'accomplissement des « formalités indispensables »<sup>40</sup>, autrement dit toutes les procédures d'inscription dans les

---

<sup>35</sup> Szánto 1892, 71-87.

<sup>36</sup> Voir Müller à paraître sur les deux faces de la *timè*.

<sup>37</sup> Gauthier 1978, 375.

<sup>38</sup> Gauthier 1978, 376.

<sup>39</sup> Mack 2019, 61.

<sup>40</sup> *Symbola*, 347-48.



subdivisions locales, quel que soit le moment où elles avaient lieu<sup>41</sup>. Mack propose donc de faire sauter le verrou de la « citoyenneté potentielle », sur lequel pèse l'ombre de Szánto. Il considère que, aux yeux de la communauté qui octroie le privilège, les bénéficiaires doivent bien être regardés d'emblée comme de véritables citoyens, quel que soit leur choix ultérieur vis-à-vis de la nouvelle cité et indépendamment de leur enrôlement. Ce faisant, Mack rejoint le rang de celles et ceux (dont je suis depuis longtemps<sup>42</sup>) qui considèrent comme parfaitement possible la double citoyenneté, non seulement à l'époque hellénistique mais certainement aussi dès l'époque classique. Ce qui change à la basse époque hellénistique, c'est seulement l'affichage décomplexé de ses multi-citoyennetés par un individu : ces citoyennetés que Mack nomme relationnelles s'inscrivent parfaitement dans un monde désormais beaucoup plus connecté<sup>43</sup>. Jusqu'alors, la saillance de telle ou telle identité civique à travers les ethniques par exemple, dépendait de facteurs multiples : du côté de la cité qui octroyait la *politeia*, une volonté d'absorber dans ses rangs un individu en le nommant par son nouvel ethnique et, du côté de l'individu, un usage des *politeiai* (et donc des ethniques) en fonction des circonstances et des désirs contextuels<sup>44</sup>. Autrement dit, pour tirer toutes les conséquences du propos de Mack, les détenteurs de citoyennetés multiples sont presque indétectables avant la fin de l'époque hellénistique, alors qu'ils devaient être plus nombreux que ce qu'un examen purement factuel des sources laisse percevoir.

Ce raisonnement, qui abandonne une vision étroitement formaliste de la citoyenneté au profit d'une perspective performative (untel est citoyen car il est dit citoyen ou bien, ayant reçu la *politeia*, se dit citoyen<sup>45</sup>), va totalement à l'encontre de la conception qu'a Gauthier de la *politeia* d'un individu : à ses yeux, celle-ci ne peut s'exercer qu'à un seul endroit et, pour activer une autre *politeia*, octroyée par une cité qui n'est pas la sienne, on doit abandonner de manière officielle sa citoyenneté d'origine<sup>46</sup>. C'est un postulat, qu'il a répété tout au long de ses travaux, jusqu'en 2000 par exemple, dans

---

<sup>41</sup> Savalli 1985, 392 a montré qu'il existait deux types de cités : celles qui laissaient le choix et la date de l'enregistrement au bénéficiaire et celles qui procédaient immédiatement à l'inscription.

<sup>42</sup> Voir Müller 2015.

<sup>43</sup> Mack 2019, 63 parle de « citizenship as a relational status ».

<sup>44</sup> Mack 2019, 78.

<sup>45</sup> Mack 2019, 64 évoque la notion très juste de « speech-acts ».

<sup>46</sup> *Symbola*, 371.

un article de la *Revue de Philologie*, où il écrit : « tel étranger, jouissant en vertu soit d'une convention générale (isopolitie), soit d'un décret honorifique, du droit de cité potentiel, vient à s'installer à demeure et, répudiant sa citoyenneté d'origine, demande à être admis dans la communauté en tant que citoyen »<sup>47</sup>. L'idée est celle d'une appartenance exclusive, qui pourtant n'a jamais été affichée comme telle par les Grecs pour la *politeia*, à la différence par exemple de la *ciuitas Romana* au moins à la fin de la République : celle-ci s'énonce chez Cicéron comme incompatible avec les citoyennetés locales, quelle qu'ait été la réalité de la pratique<sup>48</sup>. Dans cette conception exclusive, il y a peut-être chez Gauthier l'influence du principe romain pour l'époque républicaine, mais aussi et surtout celle de la définition aristotélicienne de la citoyenneté, qui repose sur l'exercice de l'*archè* et de la *krisis*, le pouvoir politique au sens restreint<sup>49</sup>. Si l'on établit une équivalence entre *politeia* d'un côté et pouvoir politique de l'autre, il est évidemment difficile d'imaginer qu'on puisse faire partie de deux corps civiques simultanément, ne serait-ce que pour des raisons pratiques. Mais il y a, en réalité, plusieurs manières d'être citoyen et, notamment, plusieurs modalités de participation qui ne se limitent pas au rôle de magistrat et de juge : on le voit très bien à travers ces « fragments de citoyenneté » qui sont octroyés aux étrangers par le biais des privilèges et qui montrent de quoi celle-ci est constituée<sup>50</sup>, même si la *politeia* octroyée n'est sans doute jamais le décalque exact de la *politeia* héritée.

Pour illustrer ces points, je me contenterai de revenir ici sur deux des exemples proposés par Gauthier dans les *Symbola*, qui montrent la compatibilité des *politeiai* : la convention entre Olbia et Milet (Annexe I) et le dossier concernant Epiklès de Waxos (Annexe II).

### ***Isopoliteia* et double citoyenneté : 1. La convention Milet-Olbia**

Pour le texte concernant Olbia, je reprendrai et amenderai une analyse que j'ai proposée ailleurs<sup>51</sup>. Ce texte, qui commence de manière abrupte, n'est pas à proprement parler un traité d'*isopoliteia* : le terme n'y figure pas, non

<sup>47</sup> Gauthier 2000, 114.

<sup>48</sup> Ferrary 2005, 68.

<sup>49</sup> Arist., *Pol.* 3, 1275a 22.

<sup>50</sup> Pour les « fragments de citoyenneté », voir Müller 2014.

<sup>51</sup> Müller 2015 et Müller 2022. Sur les liens isopolitiques formés par Milet, on verra, récemment paru, Gagliardi 2023, 26-38.

plus du reste que celui de *politeia*. Mais il donne pour ainsi dire le contenu de cette dernière, en détaillant les privilèges concernant les Milésiens à Olbia, ce qui est normal puisqu'il s'agit de la version exposée au Delphinion de Milet. L'énumération de ces privilèges est assortie d'une explication précise sur les périmètres d'action concernés. Le texte est composé, semble-t-il, en fonction de l'importance des privilèges accordés. Le domaine qui prévaut ici, mentionné à la première place, est celui des cultes, ce qui n'étonnera personne. Viennent ensuite la taxation, la participation aux charges, le domaine agonistique et, enfin, la question de l'accès au *dèmotikon dikastèrion*, c'est-à-dire au « tribunal populaire, comme n'importe quel citoyen d'Olbia »<sup>52</sup>. Le texte se clôt sur une sorte d'amendement précisant la catégorie à laquelle est refusée l'*ateleia* parmi les Milésiens. Contrairement à ce qu'écrit Gauthier<sup>53</sup>, le texte n'établit donc aucune différence entre « le Milésien qui s'installe à Olbia » et « le Milésien de passage à Olbia », distinction qui serait perceptible selon lui à travers les types de privilèges octroyés. En réalité, cette distinction est une vue de l'esprit<sup>54</sup>, car le texte lui-même n'évoque qu'un seul cas au tout début, celui du « Milésien qui se trouve dans la cité d'Olbia », τὸμ Μιλήσιον ἐν Ὀλβίῃ πόλει : c'est la présence qui compte. Seule la participation aux charges (*archeia*) implique une résidence sur place, sinon permanente du moins suffisamment longue pour que ce privilège puisse être mis en pratique. Le Milésien sera aussi dès lors *entelès*, « assujetti aux mêmes taxes que les autres citoyens »<sup>55</sup>, ce qui n'est pas le contraire de l'*ateleia*, l'exemption de taxes. Mais tous les privilèges relatifs à l'accès aux sanctuaires et au tribunal concernent également les marchands de passage.

La clause la plus intéressante à propos d'une possible double citoyenneté se trouve dans l'amendement final : elle concerne le privilège de l'*ateleia*, dont bénéficient à Olbia tous les Milésiens « à l'exception de ceux qui exercent la citoyenneté (*politeia*) dans une autre cité et y participent aux charges et aux tribunaux » (l. 18-20), πλὴν ὅσοι ἐν ἄλλῃ πόλει πολιτεύονται καὶ ἀρχείω<μ> μετέχουσιν καὶ δικαστηρίων. On ne peut rêver définition plus aristotélicienne de la participation, même si le texte montre justement,

<sup>52</sup> *Symbola*, 359.

<sup>53</sup> *Symbola*, 358.

<sup>54</sup> Voir Müller 2022, 336-7.

<sup>55</sup> Sur ce sens d'*entelès*, voir la démonstration de Chaniotis 1986, ainsi que Müller 2022, 337-8.

par ses autres clauses, que celle-ci prenait bien d'autres formes. Surtout, on voit qu'il existe alors des Milésiens ne résidant pas à Milet, mais exerçant leur *politeia* dans d'autres cités : qui sont-ils ? On pense d'abord aux Milésiens ayant quitté leur cité pour s'installer ailleurs, notamment dans l'une des *poleis* avec lesquelles elle était liée par différentes conventions. L'hypothèse de Gauthier est qu'il s'agit alors de fraude : il s'agit de « démasquer les étrangers (...) naguère Milésiens » et cherchant à faire valoir une *politeia* pour ainsi dire périmée, à laquelle ils ont dû renoncer en s'installant hors de chez eux. Mais, pour qu'il y ait fraude, il faudrait encore prouver la nécessité de renoncer à sa *politeia* d'origine, ce qui n'est pas possible comme on l'a vu<sup>56</sup>. On pensera donc tout autant, en suivant les arguments de Mack<sup>57</sup>, aux étrangers bénéficiant de la *politeia* à Milet et, de ce fait, susceptibles d'être appelés Milésiens. Il semble naturel que ces gens-là, sans avoir à renoncer à leur *politeia* d'origine, réclament des privilèges qui leur sont dus au titre de leur autre rattachement civique. Quant à la raison pour laquelle tous ces Milésiens « non exclusifs » sont écartés de l'*ateleia*, elle a été identifiée par Gauthier lui-même à juste titre comme une préoccupation financière : les Olbiopolitains se soucient de leurs « rentrées d'argent »<sup>58</sup>, car le trop grand nombre de dispenses de taxes aurait (ou avait déjà) eu des conséquences fiscales négatives ! En revanche, ces mêmes « Milésiens » d'origine diverse continuent de bénéficier de l'accès aux tribunaux en cas de litige : seule l'*ateleia* est concernée par la restriction.

Ivana Savalli-Lestrade a récemment contesté cette interprétation dans un compte-rendu de l'ouvrage de Saba<sup>59</sup> : selon elle, si l'on pouvait placer sur le même plan les deux citoyennetés, autrement dit la citoyenneté milésienne et celle de la cité où ces Milésiens exercent leurs prérogatives politiques, « pourquoi les exclure de l'*ateleia* ? ». Mais cette contestation, qui ne mentionne nullement les questions d'argent, n'emporte pas la conviction, d'autant plus qu'elle comprend à la fois un raisonnement circulaire et une contradiction interne. Le raisonnement tenu est le suivant : ces gens-là sont exclus de l'*ateleia*, non pas bien qu'ils soient juridiquement reconnus comme Milésiens (ma proposition), mais « parce qu'ils ne sont pas considérés juridiquement comme Milésiens ». On voit que, pour l'auteure, dans

<sup>56</sup> Voir également Priol 2023, 453.

<sup>57</sup> Mack 2019, 76.

<sup>58</sup> *Symbola* 360.

<sup>59</sup> *BullÉp* 2021, 509-10, n° 63.

la présente situation, l'exclusion de l'*ateleia* prouve l'incompatibilité qui explique à son tour l'exclusion ; pourtant, un paragraphe plus haut, elle rappelle qu'« aucun texte ne prouve l'existence » d'une règle réclamant le renoncement à une *politeia* avant d'en prendre une autre. Le grec, du reste, est très clair : il n'y a aucun doute sur leur appellation de Milésiens, malgré le fait qu'ils « participent » ailleurs. Les Olbiopolitains se sentent donc le devoir de circonscrire les bénéficiaires car ils sont trop nombreux<sup>60</sup>. De leur point de vue, il faut faire le tri et ce tri me paraît d'ordre spatial : sont ici privilégiés ceux qui ont leur résidence principale à Milet, grande ville portuaire, le tout s'insérant dans une perspective de réactivation de la mémoire coloniale entre cité-mère et cité-fille qui ne concerne pas directement d'autres cités<sup>61</sup>. Pourtant, si l'on imagine fort bien les marchands venus d'Asie Mineure ou d'ailleurs présentant à l'entrée du port la preuve, quelle qu'elle soit, de leur identité milésienne, héritée ou acquise, la question subsiste de savoir comment ils pouvaient prouver leur résidence effective, l'enregistrement dans une subdivision de la cité étant insuffisant à cet égard : peut-être faut-il songer à des témoignages oraux.

### ***Isopoliteia* et double citoyenneté : 2. Le dossier d'Épiklès le Crétois**

Le second dossier, qui concerne le Crétois Épiklès et sa famille, raconte une fameuse odyssee, dont quatre documents nous permettent de retracer les étapes (Annexe II)<sup>62</sup>. Le personnage en question avait pour père un certain Ératôn de Waxos en Crète, venu à Chypre comme mercenaire, probablement dans la seconde moitié du III<sup>e</sup> s. Il semble s'être marié là avec une femme dont il a eu sur place deux fils, Épiklès et son frère Euagoras. On ne connaît pas l'origine de la mère : elle pouvait être chypriote comme crétoise ou, pourquoi pas, étolienne. Le père, Ératôn, étant mort à Chypre, Épiklès et sa mère ont été faits prisonniers (sans doute par des pirates) ; le personnage a été vendu comme esclave et s'est retrouvé à Amphissa, placée alors sous domination étolienne. Il a payé la rançon et recouvré la liberté. Il réside dès lors dans cette cité avec ses deux fils et sa fille, et sans doute aussi sa

<sup>60</sup> Pour un raisonnement similaire, voir déjà Fournier 2012, 83, n. 15.

<sup>61</sup> Sur ces liens entre métropole et colonie à l'époque hellénistique, voir Müller 2022, 348-51.

<sup>62</sup> *Symbola*, 369.

femme, mais seuls les trois enfants sont ici mentionnés<sup>63</sup>. C'est là que les choses se compliquent : visiblement, il rencontre des difficultés et cherche à obtenir une assistance judiciaire, puisque c'est ce que demandent les cosmes de Waxos dans une lettre qu'ils adressent vers 200 aux magistrats étoliens (Annexe II.2, l. 10-12) : [καλῶς ὄν πι]οη<σ>εῖτε φροντίδοντες ὅπῃ εἴ τις κα ἀδικῆ ἀ[υ]τώως, κω]λύηται ὑφ' ὑμίων [καὶ κοι]νῶι καὶ ἰδίαι ; c'est évidemment Épiklès qui est à l'origine de la demande. Au nom de quoi réclament-ils cela ? Au nom d'un traité passé auparavant entre Waxos et les Étoliens (Annexe II.1), qui date du III<sup>e</sup> s. av. J.-C. sans qu'on puisse préciser davantage. Dans ce traité, il est question de la *syngeneia* (l. 1) qui lie les deux parties et surtout de l'*isopoliteia*, sans doute mutuellement accordée (l. 4). Les cosmes crétois souhaitent ainsi que l'on affirme en la gravant la *koinopoliteia* accordée au personnage et à sa famille (Annexe II. 2, l. 12), c'est-à-dire, comme l'a très bien vu Szánto en son temps<sup>64</sup>, la *politeia tou koinou tou Aitólōn*. Les Étoliens prennent alors un décret, autorisant (la gravure et) l'exposition de la lettre des Waxiens à Thermos et à Delphes ainsi que la gravure de la *koinopoliteia* de la famille (Annexe II.3). Enfin, si l'on accepte d'en faire une pièce du même dossier (Annexe II.4), on y ajoutera le document 4, une lettre adressée aux Waxiens pour expliquer l'octroi à cette famille de la *politeia* et de la protection demandées.

Ce dossier, exceptionnel à bien des égards, appelle des commentaires sur l'application de la *politeia* au niveau à la fois fédéral et local, trois communautés étant impliquées dans l'affaire : Waxos, le *koinon* étolien et Amphissa. Prenons d'abord la question de la *politeia* fédérale. On se demandera pourquoi la procédure est aussi complexe ici. Gauthier a très bien répondu à cette question, en rappelant le cas spécifique du personnage. Selon lui, Épiklès est « le type même de l'apatride errant, au statut mal défini » et qui risque d'avoir des ennuis liés à son ancien état servile, même s'il a été capable de racheter sa liberté. Il lui faut faire valoir à tout prix son statut de citoyen de Waxos par le sang paternel, alors même qu'il n'y a sans doute jamais résidé, afin que l'*isopoliteia* conclue entre sa cité et le *koinon* soit appliquée. Il a pu, comme l'explique l'auteur des *Symbola*, « se rendre à Waxos pour y faire reconnaître sa citoyenneté, avant de demander aux

<sup>63</sup> Sur les statuts respectifs de la mère et de la femme d'Épiklès, voir Velissaropoulos-Karakostas 2011, 301-3.

<sup>64</sup> Szánto 1892, 81. Lasagni 2017, 104-5 fait l'hypothèse que le terme ait pu être inventé par les Crétois pour désigner la citoyenneté fédérale étolienne.

cosmes d'intervenir en sa faveur auprès des Étoliens »<sup>65</sup>. Il n'est pas exclu, cependant, que sa requête soit passée par des intermédiaires, tels un ambassadeur ou un proxène. En tout état de cause, les cosmes garantissent l'origine d'Épiklès en affirmant : πολίτας ἰὼν ἀμὸς αὐτός (Annexe II.2, l. 9). De manière logique, les Étoliens acceptent les requêtes des Waxiens : dans leur décret, il s'agit bien « d'accorder la gravure » à Épiklès, comme l'écrit Gauthier, et non, de lui donner « une copie » du dossier, comme le traduit Julie Velissaropoulos-Karakostas<sup>66</sup>. Ils procèdent donc à l'inscription de cette *koinopoliteia*, terme très expressif, qui est la version communautaire de la *politeia* telle que les Étoliens la perçoivent au sein de leur *koinon* et, en quelque sorte, la traduction interne de l'*isopoliteia* échangée avec les Waxiens. En termes de statut, au moment où il fait jouer l'*isopoliteia*, Épiklès, disent les textes, est encore un *oikôn*, ou encore un *katoikos*, bref un résident étranger à Amphissa : ὁ Ἐπικλήης οἰκεῖ[ι] παρ' ὑμῶν ἐν Ἀμφίσσαι (Annexe II.2, l. 8) et κατ[ο]ικεῖ δὲ [ἐν Ἀμφίσσαι] (Annexe II.3, l. 6).

Que se passe-t-il ensuite une fois qu'il se voit confirmer la *koinopoliteia* des Étoliens ? De façon parfaitement logique, on devrait affirmer qu'il est concitoyen des Étoliens, qu'il fait partie de leurs *politai*. De fait, Gauthier explique qu'après cette opération il devient *politeuomenos en Aitôlia*. Cette citoyenneté fédérale en tant qu'Étolien est parfaitement compatible avec la citoyenneté originale du Waxien. Pour quelles raisons ? Gauthier ne le dit pas, mais en poussant le raisonnement, on doit supposer que le contenu comme le mécanisme d'application de ces *politeiai* sont à ses yeux différents : la *politeia* fédérale sans rattachement civique en Étolie contiendrait des privilèges pour ainsi dire détachables comme la protection judiciaire, sans risque d'interférence avec le contenu de la *politeia* locale de Waxos. En revanche, l'idée, récemment reprise<sup>67</sup>, selon laquelle l'*isopoliteia* fédérale serait une sorte de *politeia* dégradée ou de citoyenneté passive, quasiment assimilable au statut de métèque, doit être écartée, car la *politeia* des Grecs n'existe pas sous forme supérieure ou inférieure, mais seulement comme un ensemble de privilèges « participatifs » dont on fait un usage plus ou moins étendu. Les textes relatifs à Épiklès en sont la meilleure preuve : celui-ci ne

<sup>65</sup> *Symbola* 371.

<sup>66</sup> Velissaropoulos-Karakostas 2011, 300. Le terme « copie » aurait été traduit de manière beaucoup plus probable par *antigraphon*, comme me le confirme Dominique Mulliez *per epist.*

<sup>67</sup> Voir Lasagni 2017, 103, d'après une suggestion de Klaus Freitag.

peut pas passer du statut de *katoikos* ou *oikôn* à celui de « métèque » ou de citoyen de seconde zone, car cela n'a aucun sens et, surtout, aucun intérêt pour lui. Le raisonnement sous-jacent repose ici, très probablement, encore une fois sur l'interprétation habituelle que l'on donne d'Aristote : les « droits politiques » (*archè* et *krisis*) seraient plus importants que les autres.

Prenons maintenant la question des deux citoyennetés locales, à Waxos et à Amphissa. Gauthier explique, selon son postulat habituel, que la citoyenneté locale (Étoliens d'Amphissa, ce qui est différent de *politeuomenos en Aitôlia*) est incompatible avec celle de Waxos : on comprend qu'elle impliquerait la possibilité de participer en deux endroits aux instances de délibération et de décision (l'*archè* et la *krisis*), ce qui n'est pas concevable. Ainsi, dit-il, s'il avait souhaité devenir citoyen d'Amphissa, ce que certains historiens ont pu penser<sup>68</sup>, il aurait dû « troquer son statut, recouvert de fraîche date, de citoyen d'Axos » contre ce nouvel état, selon le principe déjà évoqué du renoncement à la *politeia* d'origine<sup>69</sup>. Or, il reste un dernier document (Annexe II.4), qui permet peut-être de modifier cette interprétation. Il s'agit d'une lettre dont seule la fin nous est conservée, notamment les décisions : sont accordées à des personnes dont le nom est perdu la *politeia* et la protection judiciaire. Cette lettre n'a peut-être rien à voir avec le cas d'Épiklès. Mais comme elle répond point par point à la demande des cosmes crétois et que la pierre se trouvait dans la proximité immédiate de la première inscription, Jean Bousquet a proposé d'y reconnaître « la lettre des Étoliens en réponse à celle d'Axos »<sup>70</sup>. Pourtant, rien ne permet de prouver l'identité de ses auteurs. Ainsi, je me demande si elle ne pourrait pas émaner de la cité d'Amphissa plutôt que du *koinon*. Deux arguments pourraient plaider en ce sens. D'abord, le terme utilisé pour désigner le privilège acquis de manière ferme par la famille est *politeia* et non plus *koinopoliteia* ou *isopoliteia*, termes employés par les Étoliens et leurs partenaires crétois. Ensuite, si la restitution est correcte, il est question dans ce fragment des « bienfaits » (εὐεργ[ύ]ετης[ε]) accomplis par un personnage (ici Épiklès doit-on supposer), ce qui paraîtrait incongru dans une lettre des Étoliens : si le *koinon* a accepté de graver la *koinopoliteia* d'Épiklès, c'est en réponse aux cosmes et en vertu de la convention avec Waxos et non, *a priori*, pour récompenser son attitude. Enfin, cette supposition permet d'éviter une redon-

<sup>68</sup> Comme Larsen 1968, 205.

<sup>69</sup> *Symbola*, 371.

<sup>70</sup> Bousquet 1960, 163.



dance entre la gravure de la *koinopoliteia* par le *koinon* et la confirmation épistolaire de cette *politeia* par les mêmes rédacteurs. Il s'agit là, bien sûr, d'une hypothèse qui ne pouvait pas être formulée par Gauthier à cause du principe de l'incompatibilité des citoyennetés locales, mais qui peut l'être à partir du moment où l'on fait sauter ce verrou.

Reste la question de l'articulation entre niveau étolien et amphisséen dans la gestion des privilèges octroyés aux bénéficiaires de l'*isopoliteia*. D'une part, seule la *politeia* locale, ici éventuellement amphisséenne, accompagnant la *politeia* fédérale était susceptible de permettre à Épihlès de participer aux organes fédéraux de gouvernement, car suppose-t-on, comme en Béotie, on participait aux organes fédéraux à partir des cités et éventuellement des unités territoriales intermédiaires et non directement « parachuté » de l'extérieur<sup>71</sup>. D'autre part, la citoyenneté fédérale s'accompagne ici, on le voit, de garanties sur l'étendue du territoire contrôlé par l'Étolie, donc *a fortiori* à Amphissa à cette époque. Gauthier suit globalement la position de Szánto, encore valable en 1972, selon qui l'*isopoliteia* fédérale accordée à des cités étrangères impliquait la capacité d'ester en justice, ainsi que l'*enkṑ̄sis* et l'*epigamia*. Pourtant, il convient de nuancer ce dernier point, car l'enrichissement de la documentation depuis la parution des *Symbola* a permis à Peter Funke de montrer que la possibilité de l'octroi de la proxénie entre membres du *koinon* rendait en réalité la chose très improbable : « since the award of *proxenia* was possible within the Aitolian League, this suggests that the privileges usually connected with it, such as *enkṑ̄sis* and *epigamia*, were in principle limited to the territory of a member-state and could only be extended by the award of special privileges »<sup>72</sup>. Bref, l'articulation entre niveau fédéral et local dut engendrer des conflits d'autorité, que la loi évoquée dans la formule κατὰ τὸν νόμον, constamment utilisée dans les décrets, était là pour réguler<sup>73</sup>.

<sup>71</sup> Funke 2015, 103 : « the full exercise of political rights on a federal level was only possible for someone who at the same time was a citizen of a member-state. ».

<sup>72</sup> Funke 2015, 104, qui s'appuie sur les décrets de proxénie publiée par Denis Rousset en 2006 : comme le souligne ce dernier (p. 411), « il est [...] vraisemblable qu'en Étolie comme dans d'autres régions, une cité pouvait conférer la proxénie à des citoyens d'autres cités membres de la confédération ».

<sup>73</sup> Funke 2015, 105 : « the situation implied a potential overlap of competences and the possibility of conflicting interests between league and member-states. It can thus be assumed that the laws referred to by the formula *kata ton nomon* were not only a more detailed description of the privileges connected with the award of federal citizenship,

## Conclusion

Revenons d'abord sur le lien entre *isopoliteia* et protection judiciaire, qui constitue le point central de la réflexion de Gauthier dans ce chapitre. La question initiale de l'auteur était celle de savoir si les étrangers appartenant à une cité A bénéficiant d'un tel traité avec une cité B restaient des étrangers comme les autres quand ils arrivaient dans cette cité B : « les conventions d'isopolitie ne constituaient-elles pas, sur certains points et d'une manière différente, l'équivalent des *symbola* ? »<sup>74</sup>. La question est bien posée, mais la réponse n'est pas totalement claire. Comme on l'a vu, Gauthier reprend en fait l'argumentation de Szánto et conclut d'abord sur l'*isopoliteia* fédérale : celle-ci lui « paraît liée, elle aussi à la garantie de droits privés, notamment judiciaires pour l'étranger de passage »<sup>75</sup>. Cette garantie accordée sur place à l'étranger de passage s'ajoute à la garantie de recours apportée à l'extérieur contre les raids et les saisies. En ce qui concerne l'*isopoliteia* entre deux cités, évoquée dans la conclusion finale du chapitre, Gauthier rappelle que Szánto incluait aussi, dans ce type d'accords, « die vollständige Klagfähigkeit », mais à l'exclusion d'autres privilèges tels l'*enktêsis* ou l'*epigamia*. Il indique toutefois immédiatement que « ce privilège n'est mentionné presque jamais » et finit par conclure que la situation est décevante sur le plan documentaire, car, comme on s'y attend, l'objet principal des accords d'*isopoliteia* reste la citoyenneté. Il me semble que, malgré tout, Gauthier est d'accord avec Szánto, sans le dire expressément.

Cette réponse complexe rejoint, en réalité, un problème plus large, celui des privilèges contenus, en général et en particulier, dans la *politeia* octroyée par une cité à un étranger ou un groupe d'étrangers. Les contours de la *politeia* ainsi accordée dépendent des contextes. *A priori*, la *politeia* forme un tout complet et la protection judiciaire paraît devoir y être incluse. On peut en dire de même de l'*epigamia* : quand on devient citoyen d'une autre cité, on doit pouvoir épouser une citoyenne de la cité partenaire. Mais il arrive fréquemment que les Grecs, au moment même où ils octroient la *politeia* ou l'*isopoliteia*, accordent en même temps des privilèges qui paraissent parfois redondants avec celle-ci. Tout dépend des cités et on a

---

but above all contained precise regulations determining the legal effects and obligations for member-states as well as governing procedures for when the award was activated by recipients ».

<sup>74</sup> *Symbola*, 348.

<sup>75</sup> *Symbola*, 371.

vu, par ailleurs, qu'il pouvait y avoir des conflits de prérogatives entre niveaux fédéral et local. Dans tous les cas, il s'agit simplement d'extraire de la *politeia* le ou les privilèges qui semblent réellement importants ou pertinents dans le cas considéré<sup>76</sup>. Ils peuvent également faire l'inverse, comme dans le cas de la convention entre Milet et Olbia, et énoncer les différents privilèges contenus dans la *politeia*, sans mentionner explicitement celle-ci. Cette convention constitue l'un des meilleurs exemples montrant la conception grecque de la *politeia* : celle-ci contient toute une série de privilèges, qui ne s'arrêtent pas à la participation à l'*archè* et à la *krisis*, et relèvent de différentes « capacités d'action » (*enktèsis*, *epigamia* etc)<sup>77</sup>. Le citoyen de naissance hérite de tous les privilèges d'un coup, mais l'étranger à qui l'on octroie un ou plusieurs privilèges, dont éventuellement la *politeia*, les actionnera en fonction de sa situation, de ses besoins et de sa durée de résidence dans sa cité d'adoption. Il n'est pas contraint de faire usage de tout en même temps et, comme le souligne Mack<sup>78</sup>, ce n'est pas parce qu'on ne souhaite pas participer aux fonctions politiques qu'on est moins considéré comme un citoyen par la cité contractante. L'éventail des possibilités de participation s'étale de l'absence de *metousia* à la *metousia* maximale, celle d'Aristote. Les clauses d'enregistrement, présentes ou non, drastiques ou non, ne disent rien de la participation effective et diffèrent de toute façon selon les cités dans leurs modalités d'application. Les cités crétoises, par exemple, prévoient des clauses très contraignantes pour l'intégration des nouveaux *politai*<sup>79</sup>. L'absence de telles clauses ne signifie pas non plus qu'il n'y en avait pas, d'où la complexité de l'appréciation de la situation<sup>80</sup>. En revanche, ces clauses sont là pour assurer un certain type de participation, notamment en cas d'installation à demeure et de souhait de participer aux *archeia*, comme à Milet. En revanche, l'accès au tribunal en

<sup>76</sup> Il me semble préférable de raisonner ainsi plutôt qu'en termes de « privilèges additionnels », comme le fait Saba 2020, 2, 3 et 17 n. 36, à propos de l'*epigamia* ou de l'*enktèsis*.

<sup>77</sup> Müller 2014, 772.

<sup>78</sup> Mack 2019, 72 : « There is no evidence that actual political participation was regarded by the granting community as a necessary qualification for a "made citizen" to be regarded as a citizen, any more than it was for a citizen by birth, or that a grant of citizenship was ever cancelled if the individual failed to make use of these rights ».

<sup>79</sup> On songe, par exemple, à la convention entre Hiérapytna et Praisos au début du III<sup>e</sup> s. étudiée par Chaniotis 1996, 185-90 (= Saba 2020, n° 47).

<sup>80</sup> Savalli 1985, 394.

cas de conflit ou aux sacrifices pendant une fête ne requièrent pas nécessairement un enregistrement aussi poussé. Bref, les privilèges offerts sont utilisables de manière différenciée par les bénéficiaires<sup>81</sup>.

À partir de là, les citoyennetés multiples font nettement moins difficulté. Nul besoin de renoncer à sa *politeia* d'origine, ni d'échanger l'une contre l'autre ou les autres, contrairement aux assertions de Saba en 2020, qui a suivi intégralement la position de Gauthier en affirmant que l'*isopoliteia* (comme la *politeia* accordée à titre individuel) « was the concession of the option of switching citizenship, i.e. one had to give up his citizenship in order to take up a new one ». Dans ces conditions, est-il utile de conserver la notion de « citoyenneté potentielle » ? Tout dépend du plan sur lequel on se place. En termes de représentations et de ce que Mack appelle la citoyenneté relationnelle, la notion de citoyenneté potentielle n'est pas satisfaisante, même si c'est seulement à la fin de l'époque hellénistique que l'on affiche ses citoyennetés multiples. En revanche, sur le plan des pratiques, on ne peut exercer qu'une seule *politeia* à la fois lorsqu'on se trouve sur le territoire d'une cité dont on est un ressortissant. Plutôt que de parler de citoyenneté potentielle, on dira que lorsqu'une citoyenneté est activée, les autres se trouvent alors temporairement mises en sommeil, sans même que se trouve posée la nécessité d'un quelconque renoncement.

## Bibliographie

- Bousquet 1960 = J. Bousquet, *Inscriptions de Delphes*, in *BCH* 84 (1960), 161-75.
- Buffet à paraître = J. Buffet, *Did Greek Oligarchy Die at Chaeronea? The Epigraphic Sources of the Hellenistic period*, in *Greek Oligarchy(-ies): political thought, ideology, practices (6th -1st c. BC)*, eds. C. Müller, M. Giangulio à paraître.
- Cassayre 2010 = A. Cassayre, *La justice dans les cités grecques, de la formation des royaumes hellénistiques au legs d'Attale*, Rennes 2010.
- Chaniotis 1986 = A. Chaniotis, Ἐντέλεια: Zu Inhalt und Begriff eines Vorrechtes, in *ZPE* 64 (1986), 159-62.
- Chaniotis 1996 = A. Chaniotis, *Die Verträge zwischen kretischen Poleis in der hellenistischen Zeit*, Stuttgart 1996.
- Cohen 2005 = D. Cohen, *Introduction*, in *The Cambridge Companion to Ancient Greek Law*, eds. M. Gagarin et D. Cohen, Cambridge 2005, 1-26.

<sup>81</sup> C'est ce que souligne à juste titre Chaniotis 1996, 103, à propos des cités crétoises ou encore Saba 2020, 17, malgré l'usage erroné de l'idée de « switching citizenship ».

- Ferrary 2005 = J.-L. Ferrary, *Les Grecs des cités et l'obtention de la ciuitas Romana, in Citoyenneté et participation à la basse époque hellénistique*, éd. P. Fröhlich et C. Müller, Genève 2005, 51-75.
- Finley (1966) 1975 = M.I. Finley, *The Problem of the Unity of Greek Law*, in *The Use and Abuse of History*, Londres 1975, 134-52.
- Fournier 2012 = J. Fournier, *L'essor de la multi-citoyenneté dans l'Orient romain : problèmes juridiques et judiciaires*, in *Patries d'origine et patries électives, les citoyennetés multiples dans le monde grec d'époque romaine*, éd. A. Heller et A.-V. Pont, Bordeaux 2012, 79-98.
- Funke 2015 = P. Funke, *Aitolia and the Aitolian League*, in *Federalism in Antiquity*, éd. H. Beck et P. Funke, Cambridge 2015, 86-117.
- Gawantka 1975 = W. Gawantka, *Isopolitie: ein Beitrag zur Geschichte der zwischenstaatlichen Beziehungen in der griechischen Antike*, Munich 1975.
- Gagarin 2005 = M. Gagarin, *The Unity of Greek Law*, in *The Cambridge Companion to Ancient Greek Law*, éd. M. Gagarin et D. Cohen, Cambridge 2005, 29-40.
- Gagliardi 2023 = L. Gagliardi, *Romam commigrare. I Romani, i Latini e l'immigrazione*, Milan 2023.
- Gauthier 1977-1978 = P. Gauthier, *Épigraphie grecque et institutions grecques*, in *Annuaire de l'École pratique des hautes études (EPHE), Section des sciences historiques et philologiques 1977-1978*, 373-8.
- Gauthier 1985 = P. Gauthier, *Les Cités grecques et leurs bienfaiteurs*, Athènes 1985.
- Gauthier 2000 = *Epigraphica IV*, in *RPh*, 74 (2000), 103-14.
- Gauthier 2005 = P. Gauthier, *Introduction*, in *Citoyenneté et participation à la basse époque hellénistique*, éd. P. Fröhlich et C. Müller, Genève 2005, 1-6.
- Hall et Taylor 1996 = P.A. Hall et R.C.R. Taylor, *Political Science and the Three New Institutionalisms*, *Political Studies*, 44 (1996), 936-57.
- Harris à paraître = *Unity and Diversity in Ancient Greece: Reflections on the occasion of the 2500th anniversary of the battle of Plataiai*, éd. K. Buraselis, C. Müller et T.H. Nielsen, Copenhagen.
- Hitzig 1907 = H.F. Hitzig, *Altgriechische Staatsverträge über Rechtshilfe*, Zürich 1907.
- Larsen 1968 = J.A.O. Larsen, *Greek Federal States. Their Institutions and History*, Oxford 1968.
- Lasagni 2017 = C. Lasagni, *Politeia in Greek Federal States*, in *Citizens in the Graeco-Roman World. Aspects of Citizenship from the Archaic Period to AD 212*, éd. L. Cecchet et A. Busetto, Leiden, 2017, 78-109.
- Ma 2018 = J. Ma, *Whatever Happened to Athens? Thoughts on the Great Convergence and Beyond*, in *The Hellenistic Reception of Classical Athenian Democracy and Political Thought*, éd. M. Canevaro et B. Gray, Oxford 2018,

277-97.

- Mack 2019 = W. Mack, *Beyond Potential Citizenship : A Network Approach to Understanding Grants of Politeia*, in *La cité interconnectée dans le monde gréco-romain*, éd. M. Dana et I. Savalli-Lestrade, Bordeaux 2019, 61-82.
- Müller 2014 = C. Müller, *La (dé)construction de la politeia : Citoyenneté et octroi de privilèges aux étrangers dans les démocraties hellénistiques*, in *Annales HSS* 69 (2014), 753-75.
- Müller 2015 = C. Müller, *De l'époque classique à l'époque hellénistique : la citoyenneté des Grecs, une citoyenneté en mutation ? Réflexions sur la question de l'appartenance multiple*, in *Studi Ellenistici* 29 (2015), 355-69.
- Müller 2019 = C. Müller, *Histoire antique*, in *Généralisations historiennes*, éd. Y. Potin et J.-F. Sirinelli, Paris 2019, 473-500.
- Müller 2022 = C. Müller, *Migration et mémoire : Milet et ses apoikiai à l'époque hellénistique*, in *Ionians in the West and East*, éd. G. Tsatskheladze, Louvain 2022, 333-60.
- Müller à paraître = C. Müller, *The Two Sides of the timē: Honour(s) and Price(s) in Classical and Hellenistic Inscriptions*, in *Honour in Classical Greece*, éd. D. Cairns et al., Edinbourg à paraître.
- Priol 2023 = É. Priol, *Sympoliteia ou la citoyenneté augmentée. Anthropologie des pratiques et des institutions supra-civiques dans le monde grec du V<sup>e</sup> au II<sup>e</sup> siècle av. J.-C.*, Thèse de doctorat sous la dir. de C. Müller, Paris Nanterre 2023.
- Robert 2007 [1969] = L. Robert, *Théophraste de Mytilène à Constantinople*, in *Choix d'écrits*, Paris 2007, 603-21.
- Rousset 2006 = D. Rousset, *Les inscriptions de Kallipolis d'Étolie*, in *BCH* 130 (2006), 381-433.
- Rousset 2013 = D. Rousset, s.v. Isopoliteia, in *The Encyclopedia of Ancient History*, Hoboken (NJ) 2013, 3522-3.
- Rousset 2014 = D. Rousset, *Philippe Gauthier (1935-2013)*, in *Annuaire de l'École pratique des hautes études (EPHE), Section des sciences historiques et philologiques* 145 (2014), XIX-XXII.
- Saba 2020 = S. Saba, *Isopoliteia in Hellenistic Times*, Leiden-Boston 2020.
- Szánto 1892 = E. Szánto, *Das griechische Bürgerrecht*, Freiburg i.B. 1892.
- Savalli 1985 = I. Savalli, *I neocittadini nelle città ellenistiche: Note sulla concessione e l'acquisizione della "politeia"*, in *Historia: Zeitschrift für Alte Geschichte* 34, 387-431.
- Velissaropoulos-Karakostas 2011 = J. Velissaropoulos-Karakostas, *Droit grec d'Alexandre à Auguste (323 av. J.-C.-14 ap. J.-C.)* t. 1, Athènes 2011.
- Veyne 1976 = P. Veyne, *Le Pain et le cirque : sociologie historique d'un pluralisme politique*, Paris 1976.

## Annexes

### I. *Convention entre Milet et Olbia*

*Milet* I.3, 136 ; *Syll<sup>3</sup>*, 286 ; *Staatsverträge* III, 408 ; Rhodes et Osborne n° 93 ; Müller 2022, 333-60.

Plutôt 1<sup>ère</sup> moitié du III<sup>e</sup> s. av. J.-C.

τάδε πάτρια Ὀλβιοπολίταις καὶ Μιλησ[ί]-  
οις· τὸμ Μιλήσιον ἐν Ὀλβίῃ πόλει ὡς Ὀλ-  
βιοπολίτην θύειν ἐπὶ τῶν αὐτῶμ βω-  
4 μῶν καὶ εἰς τὰ ἱερὰ τὰ αὐτὰ φοιτᾶν τὰ  
δημόσια κατὰ τὰ αὐτὰ καὶ Ὀλβιοπολί-  
τας· εἶναι δὲ καὶ ἀτελείας Μιλησίοις κα-  
θάσσα καὶ πρότερον ἦσαν· ἐὰν δὲ θέληι  
8 τιμουχιῶμ μετέχειν, ἐπὶ βουλὴν ἐπίτω  
καὶ ἀπογραφεῖς μετεχέτω καὶ ἔστω  
ἐντελής καθότι καὶ οἱ ἄλλοι πολῖταιί  
εἰσίν· εἶναι δὲ καὶ προεδρίαγ καὶ εἰσκη-  
12 ρύσσεσθαι εἰς τοὺς ἀγῶνας καὶ ἐπα-  
ρᾶσθαι ταῖς τριακάσιγ, καθάσσα καὶ  
ἐμ Μιλήτῳ ἐπαρῶνται· ἐὰν δέ τι συμβό-  
λαιον ἦ τῷ Μιλησίῳ ἐν Ὀλβίαι, ἰσχέτω δί-  
16 κηγ καὶ ὑπεχέτω ἐμ πένθ' ἡμέραις ἐπὶ  
τοῦ δημοτικοῦ δικαστηρίου· εἶναι δὲ  
[ἀ]τελεῖς πάντας Μιλησίους, πλὴν ὅσοι  
ἐν ἄλλῃ πόλει πολιτεύονται καὶ ἀρχείω<μ>  
20 μετέχουσιγ καὶ δικαστηρίων· κατὰ ταῦ-  
τὰ δὲ καὶ Ὀλβιοπολίτας ἐμ Μιλήτῳ ἀτε-  
λεῖς εἶναι, καὶ τὰ ἄλλα κατὰ τὸν αὐτὸν  
τρόπον Ὀλβιοπολίταις ἐμ Μιλήτῳ ὑπάρ-  
24 χεῖγ καθότι καὶ Μιλησίοις ἐν Ὀλβίῃ πόλει.

« Les dispositions ancestrales (*patria*) pour les Olbiopolitains et les Milésiens sont les suivantes : que le Milésien lorsqu'il se trouve dans la cité d'Olbia accomplisse les sacrifices comme un Olbiopolitain sur les

mêmes autels et qu'il ait accès aux mêmes cérémonies sacrées publiques aux mêmes conditions que les Olbiopolitains ; qu'il y ait des exemptions de taxes (*ateleiai*) pour les Milésiens aux mêmes conditions qu'elles existaient auparavant ; si le Milésien veut participer aux charges, qu'il se présente devant le Conseil et qu'une fois inscrit il y participe et soit assujéti aux mêmes taxes que les autres citoyens ; qu'il bénéficie également d'un siège d'honneur (*proedria*), soit invité par la voix du héraut aux concours et participe aux imprécations lors des *Triakades*, comme on le fait aussi à Milet ; si un Milésien est concerné à Olbia dans un conflit d'affaires (*symbolaion*), qu'il ait accès comme demandeur et comme défenseur, dans un délai de cinq jours, au tribunal du peuple ; que tous les Milésiens soient exemptés de taxes, à l'exception de ceux qui exercent la citoyenneté (*politeia*) dans une autre cité et y participent aux charges et aux tribunaux ; de la même façon, que les Olbiopolitains aussi soient exemptés de taxes à Milet, et que les Olbiopolitains à Milet bénéficient des autres avantages de la même manière que les Milésiens à Olbia ».

## ***II. Waxos et les Étoliens : le cas d'Épiklès. Les documents 2 à 4 ont été trouvés à Delphes.***

Le dossier se compose de quatre documents :

- un traité (?) initial d'isopolitie très fragmentaire entre Waxos et les Étoliens (1)
- une lettre des magistrats de Waxos à la Confédération étolienne (2)
- le décret des Étoliens gravé au-dessus de cette lettre (3) et ordonnant la gravure des deux documents à Delphes (d'où vient la pierre) et à Thermos (sanctuaire fédéral des Étoliens).
- la réponse favorable faite aux Waxiens (4)

**1. Traité entre Waxos et les Étoliens :** *IC* II, 5, n° 18A ; *Staatverträge* III, 585 ; Saba 2020, n° 45. Trouvé à Axos en remploi dans une maison moderne.

2<sup>e</sup> moitié du III<sup>e</sup> s. av. J.-C.

.συγγεν[ει — — — —]  
 .ταδε συ.[— — — —]  
 .ται Αιτωλ[— — Αιτ]-





Épiklès et Euagoras. Il arriva qu'après la mort d'Ératôn, survenue à Chypre, Épiklès et sa mère furent capturés et qu'Épiklès fut vendu à Amphissa. Or, Épiklès a versé le montant de sa rançon et il vit à présent chez vous, à Amphissa ; mais il est notre concitoyen, lui-même ainsi que ses enfants, Érasiphôn, Timônax et Mélita.

Ainsi, vous ferez bien de veiller à ce que, si quelqu'un essaie de leur faire du tort, il y soit fait opposition par vous collectivement comme individuellement et à ce que leur citoyenneté fédérale (*koinopoliteia*) soit transcrite par écrit pour toujours » (trad. *Choix* légèrement modifiée).

**3. Décret des Étoliens concernant l'affichage, à Delphes et à Thermos, de la lettre des Waxiens avec transcription de la *koinopoliteia* :** *Syll<sup>3</sup>*, 622A ; Velissaropoulos-Karakostas 2011, 299-303.

Fin III<sup>e</sup> ou début II<sup>e</sup> s. av. J.-C. :

- A [στραταγέοντος τῶν Αἰτωλῶν τοῦ δεῖνος *ethnicum*, γραμμα]-  
[τεύοντος δ]ὲ βουλαῖς .α.δ[.c.6.., τῶν δὲ Αἰτωλῶν γραμ]-  
[μ]ατεύοντος Φίλωνος τοῦ Ἀπ[—c.7— *ethnicum* —· ἔδοξε]
- 4 [τ]οῖς Αἰτωλοῖς· τ[ἄ]ν ἐ[πισ]τολ[ἄ]ν παρὰ τῶν κόσμων καὶ τᾶς  
[π]όλιος τῶν Ὀαζίων ποτὶ τὸ κοινὸν [τῶν Αἰτωλῶν περὶ Ἐπικλέ]-  
ος, ὃς ἔστι μὲν Ὀάξιος, κατ[ο]ικεῖ δὲ [ἐν Ἀμφίσσαι, ἀναθέμεν]  
ἐν τε Δελφοῖς καὶ ἐν Θέρμωι τὸν [γρ]α[μματέα Φίλωνα, καὶ]
- 8 τὰν ἀναγραφὰν δόμεν Ἐπικλεῖ· [τὰν δὲ ἐπιμέλειαν τ]ὰν  
περὶ τᾶς ἀναγραφᾶς ποιήσασθαι ἐν νο[μίμωι ἐκκλησί]αι.

« Étant stratège des Étoliens untel fils d'untel de ..., étant secrétaire du Conseil untel..., étant secrétaire des Étoliens Philôn fils d'Ap- de..., il a plu aux Étoliens. Que la lettre envoyée par les cosmes et la cité des Waxiens au *koinon* des Étoliens au sujet d'Épiklès qui, d'une part, est waxien et, d'autre part, réside à Amphissa, soit exposée à Delphes ainsi qu'à Thermos par les soins du secrétaire Philôn et que la transcription soit accordée à Épiklès ; que s'occupe de faire procéder à la transcription l'assemblée légale ».

**4. Lettre mentionnant l'octroi de la *politeia* et de la protection à des personnages non identifiés :** *FD* III, 3, 117 ; Bousquet 1960, 161-164.

Fin III<sup>e</sup> ou début II<sup>e</sup> s. av. J.-C.

- [10-12 let. ---- ? εὐερ]γέτηκ[ε]· καὶ γὰρ ἃ μὲν παρα[-----],  
 [τούτ]οις τε τὰ[μ π]ολιτείαν δίδομεν, καὶ προῖστάμεθα ὅφω[ς]  
 ὑπὸ μηδενός ἀδικέωνται κατὰ μηδένα τρόπον πράσσοντος·  
 4 ἃ πάντα καὶ κοινᾷ καὶ ἰδίαι κατὰξια ποιήσομεν τὰς ὑπὸ τῶν  
 προγόνων παραδεδομένας ἀμῖν συγγενείας ν ν ν ἔρρωσθε.

« -----il a accompli des bienfaits ; et, en effet, ce que.....

à ces gens-là nous accordons la citoyenneté (*politeia*) et nous les protégeons afin que personne ne leur cause de tort en aucune manière par ses actions ; nous accomplirons toutes ces actions, collectivement comme individuellement, de façon digne de la parenté (*syngeneia*) que nos ancêtres nous ont transmise ; portez-vous bien ».



## ARTICOLI



DIONYSIOS FILIAS

*National and Kapodistrian University of Athens, Department of Law –  
Department of History and Theory of Law*

*ORCID: 0000-0001-9359-1919*

*dfilias86@gmail.com*

## ***Ho boulomenos* and Athenian public lawsuits from the death of Alexander the Great to the first century B.C.: evidence of the survival of a classical legal institution in Hellenistic Athens**

## ***Ho boulomenos* e le azioni pubbliche ateniesi dalla morte di Alessandro Magno al primo secolo a.C.: testimonianze sulla sopravvivenza di un istituto giuridico classico nell'Atene ellenistica**

### *Abstract*

The practice of granting any willing individual the right to denounce serious offences has been directly linked to the legal system of Athens. Although the literary and epigraphic material concerning the law of post-classical Athens is less informative than that of the classical period, references to procedures initiated by *ho boulomenos* (“anyone who wishes to do so”) from the late fourth century B.C. to the early years of Augustus’ reign show that the Athenian legal system continued to provide for the right of volunteers to denounce offences affecting important aspects of social and political life, such as acts against the *polis* constitution, religious affairs or the use of proper weights and measures. This article highlights the phenomenon of public lawsuits in Athens during the Hellenistic period by presenting all relevant literary and epigraphic references and demonstrating the continuing importance of this type of prosecution for the Athenian state.

La pratica di garantire a “chi vuole” il diritto di denunciare gravi reati è stata direttamente collegata al sistema giuridico di Atene. Sebbene la documentazione

letteraria ed epigrafica relativa al diritto dell'Atene post-classica sia meno ricca di informazioni rispetto a quella del periodo classico, riferimenti presenti nelle fonti alle procedure avviate da *ho boulomenos* (chiunque lo voglia) dalla fine del IV secolo a.C. ai primi anni del principato di Augusto dimostrano che il sistema giuridico ateniese continuava a prevedere il diritto dei volontari di denunciare reati che riguardavano aspetti importanti della vita sociale e politica, come gli atti contro la costituzione della polis, gli affari religiosi o l'uso di pesi e misure approvati dalla città. Questo articolo mette in luce il fenomeno delle cause pubbliche ad Atene durante il periodo ellenistico, presentando tutti i riferimenti letterari ed epigrafici pertinenti e dimostrando la continua importanza di questo tipo di azione legale per lo Stato ateniese.

*Keywords:* Athenian law, *ho boulomenos*, Athenian legal procedure, public lawsuits, Hellenistic Athens, early Roman Athens

*Parole chiave:* diritto greco, *ho boulomenos*, procedure giudiziarie, cause pubbliche, Atene ellenistica, Atene della prima età romana

The Athenian judicial system in the post-classical period has always escaped the attention of scholars and not without good reason. While epigraphic material concerning Athenian law continues until Roman times, it can only be read between the lines or in connection with literary sources. In addition to this, the fact that no group of works equivalent to the corpus of the Attic orators has survived for the Hellenistic period makes study of evidence a difficult task.<sup>1</sup> Lack of explicit information on Athenian justice after Alexander the Great's death is, certainly, associated with the turbulent political situation of Hellenistic Athens, caused by Athenian submission to the superiority of the Macedonian rulers, which affected the administration of justice. Athenian judicial imperialism, visible in several decrees containing Athenian legal proceedings which concerned the administration of the Delian league or relationships with individual allied *poleis*,<sup>2</sup> is absent from the epigraphic material after Athens' downgrading from being a leading Greek state to being an ally of the superpowers of the post-classical era – namely the Hellenistic kingdoms and Rome. Thus, direct references to Atheni-

---

<sup>1</sup> Thür 2001, 142.

<sup>2</sup> On the trying of cases concerning the Delian League or disputes brought from allied *poleis* in Athenian law courts, see Kubala 2013, 140; Low 2013; Buis 2015, 40. See also Filias 2021, 128-130, who criticises some points concerning the degree of Athenian imperialistic attitudes in matters of justice.



an legal procedure in the epigraphic material after 323 B.C. are far fewer than in the fifth and fourth centuries B.C. Yet the evidence in the existing sources shows that, even after the defeats Athens suffered at the hands of Macedonia, the administration of justice, along with other areas of internal organization, such as the official cults, the provision of food supplies and the regulation of finances, remained the exclusive responsibility of the Athenian citizens.<sup>3</sup>

A careful look at the surviving Athenian decrees after 323 B.C. shows that several Athenian judicial norms continued to be observed. The citizen-populated law court of *Hēliaia*, was in action in the early Hellenistic period<sup>4</sup> and is attested as late as the first century B.C.<sup>5</sup> From the late fourth century B.C. onwards, we find evidence for the process of *dokimasia* (scrutiny) before *dikastēria* (law courts). This, in contrast to the situation during the classical period, when this process concerned individuals entering public offices, was connected with awards granted by the assembly to both foreigners and citizens.<sup>6</sup> These law courts, which are a sign that in Athens there continued to exist substantial law courts staffed by citizens,<sup>7</sup> are also attested in connection with *euthynai* (accountability) procedures, which appear in honorary awards concerning successful tenure of office held by individuals, until the late second century B.C.<sup>8</sup> Apart from the continuous existence of judicial bodies in Athens, late Hellenistic decrees reveal the preservation of classical Athenian procedures: a 143/2 B.C. decree demonstrates the existence of the *diadikasia* process regarding responsibility for

---

<sup>3</sup> Habicht 1997, 4.

<sup>4</sup> The *Hēliaia* is mentioned in a third century B.C. decree concerning the scrutiny of Callias of Sphettus who was honored by the Athenians out of gratitude for his contribution to the 286 B.C. Athenian revolt against the Macedonians: *SEG XXVIII* 60, 101-104. On this decree, see Shear 1978.

<sup>5</sup> *I.Eleusis* 250, 33.

<sup>6</sup> On *dokimasia* in Hellenistic Athens, see Feyel 2009, 222-259, and especially 222, where he notes that, unlike what happened in classical Athens, the process of *dokimasia* in the Hellenistic period does not concern individuals' access to a particular status or functions that exist within the *polis*, but persons to whom the civic body has proposed to award honours. On *dokimasia* before law courts in the third century B.C., see Osborne 2012, 86-88.

<sup>7</sup> Rhodes 2006, 36.

<sup>8</sup> See Harris 2017, who presents several Hellenistic-era decrees concerning honorary awards granted to Athenian officials which include the provision that the honorands undergo the process of *euthyna* before receiving honors as evidence of the Athenians' continuous observation of their legislation about award of honorific crowns.

the financing of religious festivals,<sup>9</sup> while another decree dating to 103/2 B.C. refers to *emmēnoi dikai* (trials to be conducted within a month) concerning commercial disputes.<sup>10</sup> The institution of *basanos* (torture) of slave witnesses continues to be attested in the fragments of Athenian comedy writers of the third and second centuries B.C.<sup>11</sup> In addition to the above elements of the Athenian legal system which survived after 323 B.C., a typical feature of the Athenian legal procedure is also apparent in post-classical Athens: lawsuits initiated by any willing person (*ho boulomenos*), which have become known as public lawsuits and are attested in both literature and inscriptions.

Prosecution by *ho boulomenos* had its roots in the ancestral laws of Athens. *Ath. Pol.* (9.1) and Plutarch (*Sol.* 18.6) associate this type of procedure with Solon's provision for prosecution on behalf of victims of injustice unable, for legal or personal reasons, to prosecute on their own account.<sup>12</sup> Although the epigraphic evidence from several classical and Hellenistic *poleis*, oligarchic and democratic alike, indicates that the institution of judicial proceedings on the initiative of volunteers was a widespread, if not universal, Greek phenomenon,<sup>13</sup> a wealth of literary and epigraphic sources on classical Athenian law demonstrates the connection between the establishment of procedures initiated by any willing individual and Athens' citizen-centric legal system which promoted the participation of common individuals in the prosecution of offences affecting the stability of the community. While Solon's provision may have increased Athenian eagerness for litigation,<sup>14</sup> the significance of this type of procedure for the stability of the community and its constitution is repeatedly stressed by fourth-century B.C. forensic speakers.<sup>15</sup> Indeed, the variety of offences prosecuted

<sup>9</sup> See Walbank 2015.

<sup>10</sup> See Papazarkadas 2017. On the classical *dikai emmēnoi* and the possibility that this means trials conducted within a month and initiated by lawsuits brought once a month, see Hansen 1983, 167-170.

<sup>11</sup> See Thür 2001, 155-163.

<sup>12</sup> Leão and Rhodes 2015, 69-70; Ruschenbusch 1966, 83-84.

<sup>13</sup> On the institution of prosecution by *ho boulomenos* in the ancient Greek *poleis*, see Rubinstein 2003.

<sup>14</sup> Lang 1994, 2, notes that Solon's provision is to a certain extent responsible for Athenian eagerness to go to court.

<sup>15</sup> Cf. Sinclair 1988, 72; Harris 2013, 60-62. Harris provides several passages from speeches of volunteer prosecutors who stress that the reason for accusing the defendants was the latter's harmful behavior towards the state.

by public lawsuits confirms that this type of procedure provided the common Athenians (and in some cases foreign residents)<sup>16</sup> with easier access to justice and reinforced the capacity of the *polis* to deal with legal issues that might affect the community as a whole:<sup>17</sup> in classical Athens prosecution by *ho boulomenos* concerned not only individuals whose interests and well-being were regarded as matters of public concern, such as orphans or the elderly<sup>18</sup> (which seems to have been in the spirit of the original Solonian provision). It later came to include also denunciations of offences which clearly affected the *polis* collectively, such as disrespect for the state religion,<sup>19</sup> misconduct by *polis*' officials<sup>20</sup> and proposal of unconstitutional motions.<sup>21</sup>

Given the importance of this type of prosecution for the detection of serious offences in the golden age of the Athenian history, it is a pity that the known cases from the post-classical era are not as varied as those before 323 B.C. and, hence, they cannot be the subject of a particularly thorough analysis. Nevertheless, evidence from Hellenistic Athens demonstrates that public lawsuits concerning transgressions affecting areas of a general concern continued to be filed until the early Roman imperial period. Indictments concerning impiety or unconstitutional acts were still in force in the early Hellenistic era as ways of protecting the stability of the community from individuals whose acts may have strained social cohesion. More importantly, 'extraordinary public actions' open to any willing individual who acted on behalf of magistrates unable or reluctant to bring a charge, such as *endeixis* (denunciation before a magistrate which led to immediate arrest) and, perhaps, *apagōgē* (summary arrest),<sup>22</sup> are attested in the time of Roman domination showing that the involvement of citizens in the prosecution of serious transgressions was not affected by constitutional changes in

---

<sup>16</sup> On the right of foreigners to bring public lawsuits, see Canevaro and Harris 2019, 98-100.

<sup>17</sup> Leão 2013.

<sup>18</sup> See *Ath. Pol.* 56.6.

<sup>19</sup> The most famous case of a public lawsuit for impiety, naturally, is the one brought against Socrates.

<sup>20</sup> On procedures against misconduct of Athenian officials, see Roberts 1982, 14-29.

<sup>21</sup> These are the *graphē paranomōn*, filed against proposers of illegal decrees, and the *graphē nomon mē epitēdeion theinai*, which was brought against proposals for unconstitutional laws.

<sup>22</sup> The term 'azioni pubbliche straordinarie' is used by Biscardi (1982, 257) to denote these types of lawsuits. On these legal actions, see the classical work by Hansen 1976.

the post-classical period.

This article aims to show that prosecution by *ho boulomenos* remained the main legal weapon for the detection of serious offences affecting important sectors of life in the *polis* by presenting all relevant evidence. At the same time, it will attempt to show to what extent Athenian rules and regulations applied to cases of public lawsuits, which are known from sources on classical Athenian law, underwent changes throughout the Hellenistic period.

## **I. The cases between 319-317 B.C.**

### ***I.a. The trial of Phocion: evidence of the eisangelia process concerning subversion?***

Alexander the Great's death was followed by the Lamian war (323-322 B.C.), in which Athens and its allies saw an opportunity to defy Macedonian rule, which had been established in the Greek peninsula since the time of Philip II. After the Athenian defeat by the army of the Macedonian general Antipater in 322 B.C., an oligarchic constitution was imposed and, as Suda states, the pro-Macedonian orator Demades, who was one of the leading statesmen of the new regime, suspended the law courts and rhetorical battles.<sup>23</sup> Although the fact of this suspension is often rejected, due to the existence of some possible evidence from this period for law court *dokimasia* in grants of naturalization,<sup>24</sup> the great need for citizens in the Athenian popular courts would naturally have forced the Athenian state to reduce the number of courts of justice or even to abolish them entirely.<sup>25</sup> As for the rhetorical battles, this is probably related to the death of the two major political figures who advocated war against Macedonia, Demosthenes and Hypereides, which led to greater harmony in the political outlook in that period<sup>26</sup> and to legal cases with less appeal to state policy. Judging from the problematic legal system of this period, it comes as no surprise that cases of public lawsuits appear in the context of the restored democratic regime that succeeded the Macedonian-backed oligarchy. What is also no wonder is that relevant

<sup>23</sup> Suda s.v. Δημάδης: κατέλυσε τὰ δικαστήρια καὶ τοὺς ῥητορικοὺς ἀγῶνας.

<sup>24</sup> e.g., *IG II<sup>2</sup>* 398 b, 5-6.

<sup>25</sup> See Canevaro 2011, 59-60 and n. 14; Gehrke 1976, 98 n. 38.

<sup>26</sup> Oliver 2003, 46.

evidence relates to the acts of retaliation against those who have backed, or were considered as supporters of, the former regime.

The first significant case of a possible public lawsuit is that concerning the process followed against the Athenian general and top statesman of the oligarchic regime, Phocion. Diodorus says that, after the restoration of democracy, the Athenian popular assembly gathered to depose and condemn the men who held offices during the period of oligarchy.<sup>27</sup> The historian states that the charge against Phocion and his supporters was that they were responsible for “enslaving the motherland” and “overthrowing the democracy and the laws.”<sup>28</sup> The latter phrase seems to refer to one of the offences prosecuted by the process of *eisangelia* in classical Athens. Although the term *eisangelia* denotes several distinct types of prosecution initiated by any willing citizen in the Athenian judicial system,<sup>29</sup> from Hyp. 4.7-8 we are aware that cases of serious crimes against the state, such as treason and regime subversion, were included in a special law in the fourth century (though its actual date is debated) which provided for the filing of *eisangelia* (*eisangeltikos nomos*).<sup>30</sup> This law provided for the prosecution

<sup>27</sup> Diod. Sic. 18.65.6: ὁ δὲ δῆμος εἰς ἐκκλησίαν συναλθὼντάς μὲν ὑπαρχούσας ἀρχὰς κατέλυσεν, ἐκ δὲ τῶν δημοτικωτάτων τὰ ἀρχεῖα καταστήσας τοὺς ἐπὶ τῆς ὀλιγαρχίας γεγονότας ἄρχοντας κατέδικασε τοὺς μὲν θανάτῳ, τοὺς δὲ φυγῇ καὶ δημεύσει τῆς οὐσίας: ἐν οἷς ἦν καὶ Φοκίων ὁ ἐπ’ Ἀντιπάτρου τὴν τῶν ὄλων ἀρχὴν ἐσχηκώς (Transl. Waterfield 2019, 232: An assembly was convened, at which the Athenian people deprived the incumbent officers of their posts and replaced them with boards made up of the most committed democrats. Those who had held office under the oligarchy were either condemned to death or punished with exile and the confiscation of their property. Among those condemned was Phocion, who, in Antipater’s day, had been the most powerful man in Athens).

<sup>28</sup> Diod. Sic. 18.66.5: ἦν δ’ ὁ σύμπαρ τῆς κατηγορίας λόγος ὅτι οὗτοι παραίτιοι γεγένηται μετὰ τὸν Λαμιακὸν πόλεμον τῆς τε δουλείας τῆ πατρίδι καὶ τῆς καταλύσεως τοῦ δήμου καὶ τῶν νόμων. (Transl. Waterfield 2019, 233: Their accusations rested entirely on the claim that after the Lamian War these men had been responsible for the enslavement of Athens, and for the dissolution of the democratic constitution and legal code).

<sup>29</sup> *Eisangelia* could be filed in the cases of officials accused of maladministration, cases of misconduct of arbitrators and cases of maltreatment of orphans. For an analysis of *eisangelia* see the most detailed study by Hansen 1975. But see also Rhodes 1979, who criticizes some points of Hansen’s analysis.

<sup>30</sup> The law is mentioned by Hyp. 4.7-8. Hansen 1975, 17 and 19, believes that the law on *eisangelia* to the council and the assembly was a creation of Cleisthenes, which was revised after the fall of the 411/0 B.C. oligarchic regime. See Pecorella Longo 2002, who argues that a law on *eisangelia* existed already after 411/0 B.C. Harris and Esu 2021, 93-94, argue for a date in the period after the fall of the regime of the Thirty (403

of “those who attended a meeting with intent to overthrow democracy” (Hyp. 4.8),<sup>31</sup> and deposal by *apocheirotonia* (negative vote) in the assembly, which was particularly common for generals<sup>32</sup> could be followed by prosecution by *eisangelia*: the case of general Cephisodotus in 360/59 B.C. who was indicted through this type of lawsuit is indicative of this process.<sup>33</sup>

At first glance, it appears that Phocion was brought to trial after the filing of an *eisangelia*, which, as Diodorus states, took place before the Athenian assembly probably at the end of the process of *epicheirotonia* (vote of confidence in officials).<sup>34</sup> The process of *eisangelia* served as a weapon used against generals, though not forged for that specific purpose<sup>35</sup>, and it appears that Phocion’s trial was part of the same tradition. Yet, while Phocion’s case demonstrates the preservation of democratic institutional practices after four years of oligarchy,<sup>36</sup> there are certain problems in identifying the denunciation against Phocion with *eisangelia*. In the first place, it should be noted that no mention of the term *eisangelia* or *eisangellein* appears in the literary sources on Phocion’s trial. A more important piece of evidence is what another source on the trial, namely Plutarch, says: the accusation was included in the letter sent by Polyperchon, who succeeded Antipater in the Macedonian regency, the very same letter that also restored democracy in Athens.<sup>37</sup> Hagnonides forwarded a decree, according to which the assembly was to decide on the guilt of Phokion and the rest of the defendants, but there is no reference to him as filing an *eisangelia*.<sup>38</sup>

---

B.C.) .

<sup>31</sup> ἢ “συνίη ποι ἐπὶ καταλύσει τοῦ δήμου...”

<sup>32</sup> Roberts 1982, 21.

<sup>33</sup> On this case, see Dem. 23.167-8 (who mentions the deposal) and Aeschin. 3.51-2 (who mentions the *eisangelia*).

<sup>34</sup> Arnaoutoglou 2008, 36.

<sup>35</sup> Hansen 1975, 59.

<sup>36</sup> Mossé 1998, 84.

<sup>37</sup> Plut. *Phoc.* 34.3: ἐπεὶ δ’ ἦ τ’ ἐπιστολὴ τοῦ βασιλέως ἀνεγνώσθη, λέγοντος αὐτῷ μὲν ἐγνωσθαὶ προδότας γεγενῆσθαι τοὺς ἄνδρας, ἐκείνοις δὲ διδόναι τὴν κρίσιν, ἐλευθέρους τε δὴ καὶ αὐτονόμοις οὖσι (Transl. Waterfield 2016, 134: The king’s letter to the Athenian people was read out, the gist of which was that he had no doubt of the men’s treachery, but he left it up to them, as free and autonomous agents, to reach a verdict).

<sup>38</sup> Plut. *Phoc.* 34.5: ὁ δ’ Ἀγωνίδης ψήφισμα γεγραμμένον ἔχων ἀνέγνω, καθ’ ὃ τὸν δῆμον ἔδει χειροτονεῖν περὶ τῶν ἀνδρῶν εἰ δοκοῦσιν ἀδικεῖν, τοὺς δ’ ἄνδρας ἂν καταχειροτονηθῶσιν ἀποθνήσκειν (Transl. Waterfield 2016, 135: But Hagnonides read out a proposal he had prepared and brought with him, to the effect that the Athenian people were to vote on the guilt of the accused by a show of hands, and that in the event

The same problem is evident in the case of trials before the assembly which have long been considered trials initiated by *eisangelia*, but these had been set up through an assembly decree,<sup>39</sup> as in the case of the trial of the generals after the naval battle of Arginusae in 406 B.C.<sup>40</sup> In this latter case, too, the word *eisangelia* is absent from the relevant accounts of Xenophon and Diodorus and it is Callixenus who, according to Xenophon, brings forward a decree for the purpose of trying the generals for not having collected the bodies of dead soldiers after the naval battle.<sup>41</sup>

Judging from the above, it becomes clear that the whole procedure concerning Phocion's guilt of subversion was an *ad hoc* measure. As in the case of the generals in Arginusae in fifth century B.C. Athens, the state of tension led to measures of disputed legitimacy, which had to be ratified by the chief governing body of Athens, the assembly. Nevertheless, as it will be argued, the process of *eisangelia* appears in late fourth-century B.C. Athens.

### ***I.b. The graphē asebeias against Theophrastus of Eresus***

While Phocion's case does not serve as a definite proof of the survival of a type of public lawsuit after 323 B.C., another legal "act of vengeance" following the restoration of democracy is explicitly associated with a procedure initiated by *ho boulomenos*: the *graphē asebeias* (written indictment for impiety) brought by Phocion's accuser Hagnonides against Aristotle's disciple and head of the philosophical school of Peripatos Theophrastus of Eresus during the time of the restored democracy of 319-317 B.C.<sup>42</sup> A vast majority, if not all, of the known Athenian trials for impiety can be deemed political, or politically motivated in certain ways<sup>43</sup> and, although there were not always direct attacks from political enemies, individuals might still be prosecuted by sycophants.<sup>44</sup> The case of Theophrastus appears to have been no exception. Like all scholars from Aristotle's school, Theophrastus was

---

of a guilty verdict the penalty was death).

<sup>39</sup> As Harris and Esu 2021, 56, rightly note. See also Scafuro 2018, 204, who prefers to call similar trials as "trials by decree".

<sup>40</sup> See Harris 2019, 103-104, and Harris and Esu 2021, 61-62.

<sup>41</sup> Xen. Hell. 1.7.9.

<sup>42</sup> On the timeframe of Theophrastus' trial, see O' Sullivan 1997, 137-138.

<sup>43</sup> Filonik 2013, 80.

<sup>44</sup> Eidinow 2016, 49.

seen by many as an opponent of democracy and pro-Macedonian, and this made him an obvious target, but the fact that he was popular among the Athenians and had fought for democracy in his country helped him escape conviction.<sup>45</sup> According to Diogenes, Hagnonides was defeated in court, barely escaping payment of a fine,<sup>46</sup> which would traditionally have been imposed had he not managed to secure one-fifth of the votes.<sup>47</sup> The presence of Demochares, the nephew of the anti-Macedonian orator Demosthenes, among Theophrastus' prosecutors speaks volumes about the political motives behind the *graphē*.<sup>48</sup>

Unfortunately, with the exception of Socrates' case, in which it is accepted beyond doubt that he was accused by a *graphē asebeias*,<sup>49</sup> there is no certain proof that the same procedure applied in the case of the other philosophers accused of disrespect to the Athenian cult in the classical period - namely Anaxagoras of Klazomenai and Diagoras of Melos. In numerous Athenian orations one party calls the other impious (*asebēs*), though this rarely forms the basis for a legal charge and should be understood simply as a hyperbole within the rhetorical argumentation.<sup>50</sup> It is typical of the attitude to the use of indictments for impiety against pro-Macedonian individuals during the early Hellenistic period that Athenaeus (who cites Carystius of Pergamon) refers to an accusation probably related to an act of disrespect to the state cult, which was brought against Demetrius of Phalerum, the would-be head of the Athenian state around 318 B.C. and a supporter of Phocion: Demetrius allegedly offered sacrifices to obtain the divine manifestation (*epiphaneia*) of his brother Himeraeus, who had been executed on Antipater's orders.<sup>51</sup> However, it is reasonable to suppose that

<sup>45</sup> Bayliss 2011, 100.

<sup>46</sup> Diog. Laert. 5.37: τοσοῦτον δ' ἀποδοχῆς ἤξιούτο παρ' ὧσ' Ἀγωνίδης τολμήσας ἀσεβείας αὐτὸν γράψασθαι, μικροῦ καὶ προσῶφλεν (Transl. Mensch 2018: The Athenians held him in such high regard that Hagnonides, having had the temerity to prosecute him on a charge of impiety, barely escaped incurring a penalty).

<sup>47</sup> Unsuccessful prosecutors who brought public lawsuits were fined 1,000 drachmae and were *atimoi* (disenfranchised) - therefore, unable to bring suit at all, either public or private- until they had paid. See Dem. 21.47. Harrison 1971, 83.

<sup>48</sup> Demochares is mentioned by Ael. *V.H.* 8.12.

<sup>49</sup> Bowden 2015, 325.

<sup>50</sup> Filonik 2013, 77.

<sup>51</sup> Athen. 12.60. On the accusation of impiety against Demetrius of Phalerum, see O'Sullivan 1997, 139-142.



the legal scope of the term was narrower<sup>52</sup> and, therefore, despite the actual background of the prosecution, the complaint itself must have included the characteristics of the indictment required by law.

Concerning the nature of Theophrastus' offence, in his *Various Histories* Aelian speaks of the philosopher's silence during the hearing of his case by the members of the Areopagus as a result of his admiration for the members of this judicial body, which led his accuser Demochares to remark that his judges were Athenians and not the twelve gods.<sup>53</sup> Demochares' response seems to imply that Theophrastus was indeed indicted for some alleged offence of the traditional deities. If we consider Demochares' acquaintance with the charge of impiety brought against Demades a few years earlier, when the latter suggested the deification of Alexander the Great,<sup>54</sup> it is highly likely that the basis of the accusation against Theophrastus can be paralleled with the experience of Demades.<sup>55</sup> If that is correct, then Theophrastus' offence was similar to that of his mentor Aristotle a few years previously. According to Athenaeus and Diogenes Laertius, a *graphē asebeias* was brought against Aristotle by Demophilus and the hierophant Eurymedon, on the grounds of having equated Hermeias, tyrant of Atarneus and the philosopher's father-in-law, with the Greek heroes Hercules and Achilles in a paean, but the philosopher fled Athens before the trial.<sup>56</sup> The accusations against Aristotle appear to have come from pro-Macedonian Athenians and especially from Alexander's friends after Aristotle's negative reaction to Alexander's claim for divine honours, and they were eventually included in the indictment against the philosopher.<sup>57</sup>

From the above information, it seems that the legal precedent of Aristotle's trial served as an example for the accusation brought by Hagnonides, though this time the prosecution derived from anti-Macedonian feelings. Nevertheless, the presence of the Areopagus in Aelian's account is not consistent with Diogenes' reference to a trial before a popular court whose votes Hagnonides failed to win. Although the Areopagus was concerned with religious matters and it has been argued that it could sometimes re-

---

<sup>52</sup> Cohen 1991, 205.

<sup>53</sup> Ael. *V.H.* 8.12.

<sup>54</sup> Athen. 6.58; Ael. *V.H.* 5.12.

<sup>55</sup> See O'Sullivan 1997, 138; Bauman 1990, 122.

<sup>56</sup> Athen. 15.51; Diog. Laert. 5.5.

<sup>57</sup> Oliver 2003, 39.

ceive *graphai*,<sup>58</sup> it should be noted that the *graphē asebeias* is almost invariably associated with citizen-populated law courts presided by the *archōn basileus*.<sup>59</sup> It is more likely that the Areopagus may have acted in the context of the process of *apophasis*, a preliminary investigation undertaken by this council in cases of serious offences, such as treason or impiety, initiated by assembly decrees<sup>60</sup> and, though there is no reference to this procedure, it may have slipped the historian's attention. Hence, it seems that Demochares' attack against Theophrastus occurred in another lawsuit against Theophrastus.

The nature of Theophrastus' crime may be gathered from a text by the philosopher, excerpts of which are quoted by the third century A.D. philosopher Porphyry of Tyre. In the second book of his work *On the abstinence from eating animals* (*De abstinentia ab esu animalium*) Porphyry mentions several passages from Theophrastus' book *On piety* (*De pietate*), which reveal the philosopher's aversion to animal sacrifice.<sup>61</sup> In his speech *Against Nikomachos*, Lysias claims that the defendant accuses him of *asebeia*, because he proposed the abolition of the sacrifices set by the new calendar, which had been edited by Nicomachus and the committee of *anagrapheis*, the officials responsible for republishing and revising the old Athenian laws.<sup>62</sup> If Lysias' reference to the impious character of a motion regarding the abolition of established sacrifices is accurate, it may be assumed that a similar accusation was made in the *graphē* filed by Hagnonides against Theophrastus. In that case, it appears that the same group of anti-Macedonian Athenians who attacked Demetrius of Phalerum for improper sacrifice may have formed a similar accusation regarding disrespect for established religious practices against the Peripatetic philosopher.

<sup>58</sup> See Filonik 2012 n. 40, who cites Todd 2007, 513, and Carey 1989, 119.

<sup>59</sup> *Ath. Pol.* 57.2; Hyp. 4.6.

<sup>60</sup> On *apophasis*, see De Bruyne 1995, 117-146.

<sup>61</sup> On Porphyry's references to Theophrastus' book, see Bouffartigue and Patillon 1979, 92-93.

<sup>62</sup> Lys. 30.17. Whether the committee had merely clerical duties or had the authority to decide on the validity of laws to be published is still debated among scholars. On the assumption that the *anagrapheis* were officials who decided on the validity of laws, see Dow 1963, 38; Stroud 1968, 25; Todd 1996, 108; Volonaki 2001. On the assumption that they were officials with clerical duties, see Robertson 1990, 45; Rhodes 1991, 93; Sickinger 1999, 98; Canevaro and Harris 2012, 112 n. 76.

## II. The cases from the era of Demetrius of Phalerum (317-307 B.C.): the reform of the *eisangelia* process and impiety trials against philosophers

The restored democracy was succeeded by another oligarchy under Demetrius of Phalerum. The judicial reforms of Demetrius, who was head of the Athenian state from 317 B.C. until its overthrow by Demetrius Poliorketes (307 B.C.), seems to have had an impact on the organization of law courts in Athens, though these changes do not appear to have been sweeping.<sup>63</sup> The only piece of information concerning a type of procedure initiated by volunteers from that period comes from Pollux (8.53-4) and the *Lexicon Rhetoricum Cantabrigiense* (s.v. *eisangelia*), who refer to the increased number of citizen-judges in the law courts judging offences prosecuted by *eisangelia* in the time of Demetrius. Yet, apart from the problem of their reliability,<sup>64</sup> these sources are not very descriptive and, thus, we cannot elaborate about the form of this legal process during the Phalerean's rule. As argued in the next chapter, the procedure of *eisangelia* seems, however, to have existed even after the new restoration of democracy.

As indicated by the literary sources, trials for impiety are evident during this period. Diogenes Laertius reports that Theodore of Cyrene told Euryklides the hierophant of the Eleusinian mysteries that the priest himself was guilty of profanation of the Mysteries since he explained them to the uninitiated. The philosopher escaped his referral to the Areopagus thanks to the intervention of Demetrius of Phalerum (2.101). On the other hand, Stilpo of Megara was brought before the Areopagus and was eventually banished from Athens because he claimed that Pheidias' statue of Athena was not itself a god.<sup>65</sup> As in the case of Theophrastus' trial, these trials appear to have been politically motivated, and they can be seen in the context of legal "acts of vengeance" against those who had supported the oligarchic regimes or were considered pro-Macedonian. Theodore was saved by Demetrius of Phalerum's intervention, and the literary sources indicate that he was associated with the pro-Macedonian party in Athens.<sup>66</sup> As for Stilpo,

<sup>63</sup> For Demetrius of Phalerum's reforms on the Athenian justice system, see O'Sullivan 2009, 138-159.

<sup>64</sup> See O'Sullivan 2009, 141-144, who questions whether Demetrius was responsible for this change.

<sup>65</sup> Diog. Laert. 2.115.

<sup>66</sup> On Theodore's relationship with pro-Macedonian politicians, see O'Sullivan 1997,

Diogenes Laertius reports that he drew students from Theophrastus, and this would have made him a target for the anti-Macedonian party of Athens (2.113).

The evidence concerning the procedure is indecisive. As in the case of Theophrastus, it is possible that the procedure followed was that of the *apophasis*: Diogenes states that both the above men were brought before the Areopagus, the same court which investigated Theophrastus. However, the same author nowhere mentions the passing of a decree concerning the accusations against the two philosophers, and the reference to the punishment of exile imposed on Stilpo by the Areopagites shows that the court acted as an actual law court in that case.<sup>67</sup> This seems to indicate an extended jurisdiction of the Areopagus, established by Demetrius of Phalerum, but evidence for such a reform is not clear.<sup>68</sup> Concerning Theodore, Philo of Alexandria says that he was accused of atheism and corruption of the young. This charge naturally brings the charges against Socrates to mind,<sup>69</sup> and thus seems less plausible than that mentioned by Diogenes. Diogenes cites a reference by the first-century B.C. sophist Amphicrates to Theodore's condemnation to "drink the hemlock",<sup>70</sup> which also echoes Socrates' execution, yet lack of any mention of the *graphē asebeias* by an author who mentions the term in relation with Theophrastus' trial means that Theodore was not indicted by such a lawsuit. Lack of explicit terminology in these cases compels us to remain cautious about the nature of the procedure associated with these offences.

### III. The evidence after 307 B.C.

#### *III.a. The process of eisangelia in the restored democracy*

In 307 B.C. Demetrius Poliorcetes overthrew the regime of Demetrius of Phalerum and restored the democratic constitution in Athens.<sup>71</sup> Having the

---

145-147.

<sup>67</sup> De Bruyne 1995, 167-168.

<sup>68</sup> Both Derenne (1930, 201) and Bauman (1990, 125) have supported the assumption of the increased jurisdiction of the Areopagus during Demetrius' era. Wallace (1989, 204-205) and O'Sullivan (2009, 147-159) are sceptical about relevant evidence.

<sup>69</sup> Philo, *Quod omnis probus liber sit*, 127. Filonik 2013, 75.

<sup>70</sup> Diog. Laert. 2.101.

<sup>71</sup> Plut. *Demetr.* 8.5.

royal blessing to restore their ancestral laws, the Athenian state followed a two-pronged policy aiming to ensure the punishment of those responsible for the overthrow of democracy and to strengthen the restored regime.<sup>72</sup> The Athenians' regained freedom was associated with settling accounts with all those who stood for the rule of Demetrius of Phalerum or were seen by the Athenian people as being connected with him. For this reason, several lawsuits with a decidedly political superstructure were brought against prominent Athenians, even if the actual cause was often personal friendship with the Phalerean and not direct involvement in his rule.<sup>73</sup> The cases of the famous comic poet Menander and of the orator Deinarch belong to this new set of legal "acts of vengeance". Menander was accused of "being a friend of Demetrius (of Phalerum)", yet Diogenes Laertius, who refers to the poet's trial, does not give any watertight information about the actual charge.<sup>74</sup> As for Deinarch, Dionysius of Halicarnassus reports that the orator was accused of "subverting the regime", a possible reference to the process of *eisangelia*.<sup>75</sup>

The above observation, apparently confirmed by the literary evidence concerning the procedure against those who overthrow democracy, seems clearer in the case of the prosecution of the supporters of Demetrius of Phalerum after the restoration of democracy in 307 B.C. According to Dionysius of Halicarnassus (who cites Philochorus), after the capture of Athens by Demetrius Poliorketes, Demetrius of Phalerum and many other citizens who supported him were denounced, and those who fled into exile were sentenced to death, while those who remained in Athens were acquitted.<sup>76</sup> The term used to denote denouncing (*eisēngelthēsan*) reveals that the procedure followed against them was that of *eisangelia* and, even if we do not accept that the term is used in a technical sense, it should be noted that the only way of prosecuting someone for overthrowing the democratic regime

<sup>72</sup> Arnaoutoglou 2021, 264-265.

<sup>73</sup> Haake 2008, 92-93.

<sup>74</sup> Diog. Laert. 5.79.

<sup>75</sup> Dion.Hal. *De Dinarcho* 2.

<sup>76</sup> Dion.Hal. *De Dinarcho* 3 (= *FGrHist* 328 F 66): "Υστερον δὲ εἰσηγγέλθησαν πολλοὶ (τῶν) πολιτῶν, ἐν οἷς καὶ Δημήτριος ὁ Φαληρεὺς. Τῶν δ' εἰσαγγελθέντων οὐκ μὲν οὐχ ὑπομείναντας τὴν κρίσιν ἐθανάτωσαν τῆ ψήφῳ, οὐκ δ' ὑπακούσαντας ἀπέλυσαν (Transl. Shoemaker 1971, 397: But later, many of the citizens were impeached, Demetrius of Phalerum also among them. And of the impeached, those who did not await the verdict of a trial they condemned to death by decree, but those who submitted they acquitted).

was the filing of *eisangelia*, according to the *eisangelitikos nomos* (Hyper. 4.7-8)<sup>77</sup> and that, unlike what happened in the case of Phocion, there is a clearcut reference to a term associated with a specific legal process initiated by volunteers.

The preservation of the procedure of *eisangelia* in early Hellenistic Athens appears to be indirectly attested in the constitution of the 302 B.C. Hellenic League of Antigonos Monophthalmus and Demetrius Poliorcetes. The constitution of the League, which survives in an inscription found in Epidaurus,<sup>78</sup> had included procedures against transgressors initiated by volunteers, which appear to have been modeled on well-known classical Athenian lawsuits instituted by *ho boulomenos*. Demetrius had a very close relationship with Athens and some of the *polis*' statesmen,<sup>79</sup> so it is very likely that he, either in person or through his local protégés, such as Stratocles of Diomeia,<sup>80</sup> had been given the opportunity to observe the functioning of the political and judicial system of Athens. The organization of the League in terms of decision-making was to a large extent based on the regulations of the Second Athenian league, especially the provisions relating to the judicial role of the council of representatives of the allies of Demetrius and Antigonos.<sup>81</sup> Yet a careful look at the text of the League's constitution shows that the prosecution system against offenders was heavily influenced by Athenian legal practices.

The term used to denote the acts of denunciation against states or individuals who acted contrary to the League's interests is *eisangeliai* and, although this word is not always used as a technical term, the words *eisangellein* and *eisangelia* in the sense of denouncing offenders do not appear in the epigraphic evidence from *poleis* other than Athens before the third century B.C.<sup>82</sup> The League's charter forbade the *poleis* to act contrary to

<sup>77</sup> Arnaoutoglou 2021, 265.

<sup>78</sup> *IG* IV<sup>2</sup> 1.68.

<sup>79</sup> On the close relationships between Athens and Demetrius Poliorcetes and the honors granted to him and his father Antigonos, see Habicht 1970, 44-50 and Wheatley and Dunn 2020, 127-144.

<sup>80</sup> For the relationship between Demetrius and Stratocles, see Bayliss 2011, 159-172.

<sup>81</sup> Harter-Uibopuu 2003, 328-329.

<sup>82</sup> *IG* IV<sup>2</sup> 1.68, 83-87: [ἄν δέ τις εἰση/γήσ<ασ>θαι π[ροαιρητᾶι τι τῶν] / συμπερόντων τοῖς βασιλεῦσιν κα/ι τοῖς Ἑλλη/σιν ἢ εἰσαγ/γεῖλαι τινας ὡς ὑ/πεναντία πράπτοντας τοῖς συμμα/χοις ἢ μ/ἢ πειθομέν/ους τοῖς ὠμολογημέ/νοις, ἢ ἄλλο τι χρηματίσαι τοῖς συνέδροις/, ἀπογραφέσθω [πρὸς τοὺς προέδρους]. οἱ δὲ προτιθέωσαν εἰς τοὺς συνέδρου/ς (Transl. Bagnall and Derow 2004, n. 8: [If anyone wishes] to introduce

its constitution “in word or deed”:<sup>83</sup> it is very tempting for us to see in the “word” mentioned in the text an abbreviated version of the clause concerning the prosecution of orators who “make speeches contrary to the interests of the Athenian people” in the law on *eisangelia*.<sup>84</sup> Reference to the punishment that was to be decided by the League’s council (what the transgressor had to “suffer or pay”) shows that this trial was to be an *agōn timētos*, which means that there was not a fixed penalty and both prosecutor and defendant had to propose one, as was the case in a trial initiated by *eisangelia*.<sup>85</sup>

Whether the employment of a procedure similar to that provided against the supporters of Demetrius of Phalerum reveals the impression that this type of prosecution made on Demetrius Poliorcetes or has some other reason is unclear. It is more logical to consider that some of his supporters who had been involved in the prosecution of the adherents of the oligarchic regime urged the Macedonian ruler to follow a similar process against those who defied the League’s regulations. In any case, it demonstrates that a typical way of tackling enemies of the state in democratic Athens was still part of the Athenian legal system and found its way into the charter of an interstate organization led by non-democratic rulers.

### ***III.b. The graphē paranomōn against Sophocles’ law and the protection of the state from unconstitutional measures.***

The accounts of the attacks on Phalerean Demetrius’ supporters reveal the existence of another public lawsuit known from the classical period: the *graphē paranomōn*, i.e., the indictment for proposal of unconstitutional motions. Diogenes Laertius is once again our source: in particular, the author states that Sophocles, son of Amphicleides, passed a law in 307/6 B.C.,<sup>86</sup> which prohibited philosophers from presiding over schools without the permission of the popular assembly or the council.<sup>87</sup> Athenaeus claims

---

[any matter] of advantage to the kings [and the Greeks,] or to report [anyone as] acting contrary to the interests of the allies [or] disobeying the resolutions, or to bring any other business before the *synedroi*, let him register [with the *proedroi*] and let them bring the matter before the *synedroi*). On the *eisangelia* procedure in the constitution of the league, see Thür 1997, 225-226, and Filias 2021, 138-139.

<sup>83</sup> *IG IV*<sup>2</sup> 1.68, 35: εἰς δὲ τινεὶς ἐναντίον τι πράττωσιν ἢ λόγῳ ἢ ἔργῳ.

<sup>84</sup> ἢ ῥήτωρ ὦν μὴ λέγῃ τὰ ἄριστα τῷ δήμῳ τῷ Ἀθηναίων’. Filias 2021, 140.

<sup>85</sup> See Hansen 1975, 33-36.

<sup>86</sup> For the date of this motion, see Arnott 1996, 858-859.

<sup>87</sup> Diog. Laert. 5.38.

that Sophocles' motion attacked all the philosophers;<sup>88</sup> however, it is more safe to follow Diogenes' account and consider the general thrust of Sophocles' law an essentially political gesture, prompted by the perceived collaboration of the Peripatos, the school of Aristotle, with the hated Macedonian overlords.<sup>89</sup> Philo, a disciple of Aristotle, brought the *graphē paranomōn* against his proposal, while the orator Demochares, the same person who attacked Theophrastus almost a decade earlier, composed a speech in defence of Sophocles' law.<sup>90</sup>

An examination of the law in question shows that it was not technically an outright prohibition against such schools, although within the exaggerated realm of contemporary comedy, where we find it mentioned, it may have been misrepresented as such; in any case, its impact on Athenian philosophical society was marked.<sup>91</sup> However, it seems that one problem was the presumably retroactive character of the law. The schools already each had an individual in charge and there was no reference to the new status of their heads (to whether they would be removed or replaced). Furthermore, it imposed an implicit restriction on the freedom of expression and the freedom of people to dispose of their property as they saw fit, which was in sharp contrast with the rule of law.<sup>92</sup> At this point, it is worth mentioning a passage from Dem. 35.39. The speaker of this demosthenic speech says that his written contract with the defendant, Lacritus, is binding and that no law or decree brought forward can annul it. This observation is consistent with the view shared by some scholars -and established by many passages in forensic speeches- that opposition to a law or a decree could not overrule an agreement by two or more persons.<sup>93</sup> Such agreements may have been related to groups of people whose legal status was ambiguous, as in the case of philosophical schools. In cases like these, where the binding character of the agreement was not evident to all individual participants, confirmation was needed in the form of contract.<sup>94</sup> If the above reasoning is correct, then a law which interfered with the details of such an agreement would have

---

<sup>88</sup> Athen. 13.92.

<sup>89</sup> O'Sullivan 2002, 252.

<sup>90</sup> Athen. 13.92.

<sup>91</sup> O'Sullivan 2002, 252.

<sup>92</sup> See Arnaoutoglou 2021, 271.

<sup>93</sup> See Arnaoutoglou 2016, 112 and especially n. 79, where many of these scholars are cited.

<sup>94</sup> Arnaoutoglou 2016, 114.



been considered unconstitutional.

It has been argued that the *graphē paranomōn* was abolished after the establishment of the *nomophylakes* by Demetrius of Phalerum, a board which, according to a reference by Philochorus, prevented things inexpedient for the *dēmos* from being performed.<sup>95</sup> This phrase seems to be an indication of the abolition of a procedure, which can be seen as a significant symbol of democracy by the oligarchic regime of Demetrius.<sup>96</sup> However, the evidence concerning the actual role of this body is inconclusive, and it is difficult to establish a connection between the detection of unconstitutional motions and the duties of the *nomophylakes*.<sup>97</sup> At any rate, this piece of evidence shows that, even after the oligarchic regime of 317-307 B.C., this lawsuit continued to serve the purpose of protecting the state from breaches of the Athenian code of laws in the late fourth century B.C.

Another issue concerning the procedure is its form: Diogenes speaks of a *graphē paranomōn*, which means that the Sophoclean law was in fact a *psēphisma*, otherwise one would expect the filing of a *graphē nomon mē epitēdeion theinai*, according to the constitution of classical Athens. The fact that it is not possible to decide on the nature of the *graphē* and the classification of the Sophoclean law is regrettable, but what is more important is that a great deal is known about this lawsuit - the last one from Athens to be attested – and moreover it shows that in fourth-century Athens such procedures were invariably politically motivated.<sup>98</sup> Athenaeus refers to a *psēphisma* and not a *nomos* passed by Sophocles (13.92), which supports the assumption that a *graphē paranomōn* was filed, but both Diogenes Laertius and Pollux in his *Onomasticon* (9.42) refer to a law. The fact that the proposed law was challenged by this type of lawsuit could lead to the conclusion that motions in the form of laws were enacted by the assembly in late fourth century B.C.,<sup>99</sup> though we should not dismiss the possibility of a merging of the two types of lawsuit.

From the above, it can be concluded that, while evidence regarding public lawsuits is limited, the restored Athenian democracy continued to endorse the filing of lawsuits related to the protection of the constitution.

<sup>95</sup> *Lexicon Rhetoricum Cantabrigiense*, s.v. *nomophylakes*. Canevaro 2011, 66-69.

<sup>96</sup> Atkinson 2015, 24.

<sup>97</sup> See O'Sullivan 2009, 139-141, who argues against the existence of such a reform by Demetrius.

<sup>98</sup> Haake 2008, 101.

<sup>99</sup> See Canevaro 2011, 75-77.

It is indicative of this attitude that, according to the charter of the Hellenic League, whose regulations, as already mentioned, were heavily influenced by Athenian legal practices, *ho boulomenos* was allowed to bring written complaints (*graphai*) for misconduct before their successors to office against the outgoing *proedroi* (chairmen) of the League's council. In fourth-century Athens the *proedroi* had extensive powers in the assembly which enabled them to encourage deliberation and steer it towards consensus,<sup>100</sup> so the Athenian state provided for special procedures against these officials such as the *graphē prytanikē* and the *graphē proedrikē*, known from the *Ath. Pol.* 59.2.<sup>101</sup> The provision in the Hellenic League's constitution appears to mirror the Athenian provisions which aimed at preventing unnecessary and harmful discussions in the assembly and testifies to the continued use of indictments against those responsible for such prolonged and harmful discussions in the early Hellenistic period.

#### IV. Public lawsuits from 166 B.C. to Sulla's sack of Athens

##### *IV.a. Evidence from Athenian Delos: an imitation of Athenian public lawsuits by a private foreign association?*

Unfortunately, the epigraphic and literary material of the third century B.C. does not provide any information about public lawsuits. The relevant evidence reveals the preservation of the procedure of *euthyna* in Athenian law courts,<sup>102</sup> which in classical Athens included the possibility for any willing person to bring charges,<sup>103</sup> yet lack of any clear information means that we can only speculate about the application of the fourth century B.C. procedures known from the forensic corpus. The silence of the epigraphic and lit-

<sup>100</sup> Canevaro 2018, 128-129.

<sup>101</sup> *IG IV<sup>2</sup>* 1.68, 87-89: ὑπευθύνους [δὲ πάντων εἶναι τοὺς] / προέδρους, ὧν ἂν πράξωσιν· τὰς δὲ [γρ]αφὰς διδόντω κατ' αὐτῶν ὁ βουλόμενος πρὸς] / τοὺς μετὰ τούτους ἀποκληρωθέντας προέδρους (Transl. Bagnall and Derow 2004, n. 8: [The] *proedroi* chosen by lot [are to be] required to render account for [everything] which they do. Let [whoever wishes (to bring a charge against them)] register it with the *proedroi* next chosen by lot). Filias 2021, 143-144.

<sup>102</sup> See *IEleusis* 208, 27-30, where it is stated that the superintendents of the Eleusinian mysteries in 214/3 B.C. rendered accounts to the law court 'according to the law'.

<sup>103</sup> For the *euthynai* procedure in the fourth century B.C., see Efstathiou 2007.

erary sources is, however, interrupted by inscriptions containing Athenian procedures initiated by *ho boulomenos* in the late Roman republican period. The preservation of the Athenian legal system during this period appears to be the result of Athens' attitude to Roman power. In the aftermath of conflicts that affected Greece in the first half of the second century B.C., Athens always rallied to the Roman cause, contributing to the war effort by sending ships or supplies, and playing the role of mediator between Rome and the conquered peoples. Hence, without ever playing a leading military role, Athens managed to maintain and even to consolidate its positions in the Greek world until Athenian defection during the first Mithridatic war and its consequent sack by the Roman dictator Sulla.<sup>104</sup>

The greatest success of Athenian policy towards Rome was the return of Athenian rule to the island of Delos, which practically overnight became the property of the Athenian state in 167 B.C.: a cleruchy with its own council and assembly, in the fashion of Athens, was immediately dispatched to the island along with an assortment of officials who were to administer Delos, despite Roman tariff restrictions.<sup>105</sup> It is highly likely that the financial prosperity caused by the Athenian reoccupation of the economic centre of Delos accounted for the rejuvenation of the Athenian law courts and the proliferation of allotment procedures associated with these, which, after all, had never really died out, but which acquired extra impetus after 167 B.C.<sup>106</sup> Three honorific decrees published between 147/6 and 144/3 B.C., which respectively refer to procedures of *euthyna* the honorands went through after the end of their office, appear to serve as a proof of that rejuvenation.<sup>107</sup> In the first of these decrees, the accountability procedure required the rendering of their accounts before the assembly of the cleruchy and then before the "determined by the law" court. Although Roussel believes that this procedure took place in Delos,<sup>108</sup> Fröhlich rightly points to the elaborate process, with a hearing before the assembly preceding that before the law court, and the fact that the decree speaks of a law court which is "determined by the law", an indication of the existence of several tribunals,

---

<sup>104</sup> Fournier 2010, 113.

<sup>105</sup> Rauh 1993, 5.

<sup>106</sup> Papazarkadas 2021, 118.

<sup>107</sup> *ID* 1504 (147/6 or 146/5 B.C.), 28-31; *ID* 1505 (146/5 or 145/4 B.C.), 6-9; *ID* 1507 (144/3 B.C.), 8-11.

<sup>108</sup> Roussel 1916, 45.

something inconceivable for the cleruchy of Delos alone.<sup>109</sup>

Concerning evidence of public lawsuits from the mid-second century B.C., a 153/2 B.C. decree of a foreign private association in Athenian-occupied Delos seems to indirectly suggest that public lawsuits were part of the Athenian legal system during the mid-second century B.C. This honorific decree, issued by the *koinon* (association) of Poseidoniastai from Berytus of Phoenicia in Delos,<sup>110</sup> bestowed honours on Marcus Minatius Sextus, a Roman banker who was a member of the association. Misconduct by any of the association officials involved in the proclamation of honours could be denounced by any willing member of the association who was “permitted to do so”.<sup>111</sup> Although the independent state of Delos acknowledged such procedures,<sup>112</sup> this expression does not appear on a decree on the island before the Athenian re-occupation. On the other hand, the expression ὁ βουλόμενος τῶν θιασ[ι]τῶν οἷς ἔξεστιν brings to mind the phrase ὁ βουλόμενος Ἀθηναίων οἷς ἔξεστιν which appears in Athenian laws cited in forensic speeches,<sup>113</sup> and designates the citizen who held full civic rights and has acted on his own initiative.<sup>114</sup> The same phrase appears in two decrees issued by other *poleis*<sup>115</sup> but only in Athens do we find epigraphic

<sup>109</sup> Fröhlich 2004, 359.

<sup>110</sup> For this association see Picard 1920; Bruneau 1978, 133-134.

<sup>111</sup> *I.Délos* 1520, 81-89: οἱ δὲ μὴ ποιήσαντές τι τῶν ἐν τῷδε τῷ ψηφίσματι κατακεχωρισμένων ἔστωσαν μὲν καὶ τῇ ἀραῖ ἔνοχοι, προσαγγελλέτω δὲ αὐτοὺς καὶ ὁ βουλόμενος τῶν θιασ[ι]τῶν οἷς ἔξεστιν· ὁ δὲ ἀρχιθιασίτης ἀεὶ ὁ ἐν ἀρχ[ῆ] ἡμ[ῶ]ν εἰσαγέτω / τὸν κατήγορον καὶ τὸν ἀπολογούμενον καὶ ἀναδιδότω ψηφον / τοῖς θιασίταις . . . ENAD/. τοῦ εὐθνομένου ἔστω τῷ προσαγγεῖλαντι, κομισαμένου τοῦ [αὐ]τοῦ τὸ τρίτον μέρος τοῦ εἰσπραθέντος· ἐὰν δὲ τι [ὁ ἀρχιθιασίτης] μὴ ποιήσει, ἔστω κατ’ αὐ[τ]οῦ ἡ εἰσαγγελία, ἐπειδὴν ἰδιώτης γένηται, κατὰ τὰ αὐτά· (Transl. *AGRW* 224: Now let those who do not do what is recorded in the decree also be subject to a curse, and let any member of the society who wants to accuse them do so, for this is permitted for them. Let the one who is head of the society at the time summon both the prosecutor and the defendant, and let him distribute a pebble for voting to the members of the society [...] goes well, to the one who has made the accusation, being rewarded with one third of the fine. But if the head of the society does not do something as stipulated here, let him be prosecuted concerning these things when he is no longer an official of the association).

<sup>112</sup> See e.g., *ID* 509, 14-18 (235-230 B.C.); *SEG* XXXIII 498, 10-13 (third century B.C.).

<sup>113</sup> *Dem* 21.47 and 24.105.

<sup>114</sup> Rubinstein 1998, 126. Hansen 1999, 266.

<sup>115</sup> *IG* XII.7 515, 129-130 (Aigiale of Amorgos, end of second century B.C.): γραφέσθ[ω] δὲ ὁ βουλόμενος Αἰγιαλέω[ν] / οἷς ἔξεστιν. *IMagnesia* 100b, 35-36

instances between the fourth and the first century B.C. in which it denotes the willing citizen who is allowed to bring charges.<sup>116</sup> More importantly, the expression is non-existent in other decrees of private associations, and it is difficult for us to understand exactly “who is permitted” to bring charges: it may refer to members who had a certain status in the association. These would have probably been those who had not been punished by exclusion (or expulsion) or those who had consistently paid their dues (e.g., membership fees).<sup>117</sup> In any case, this bears witness to the strong influence of the Athenian legal institutions on the association’s regulations.

Although we cannot figure out the exact type of Athenian public lawsuit that served as a model for the process in the decree, it is a logical necessity to consider that the provision mirrored accountability procedures, which took place before the Athenian law courts and were known to the Athenian cleruchs who lived on the island. The decree concerns a significant number of association officials who were to be fined in case of misconduct<sup>118</sup> and, as already mentioned, several decrees of the Athenian cleruchy refer to the accountability process. There is, however, a departure from Athenian legal tradition in this decree: the promise of reward for the successful prosecutor. The Athenian legal system provided for such rewards in processes of *phasis* and *apographē*, but it generally avoided this type of incentive, mainly “relying on the political rivalry, personal animosity and – perhaps – public spiritedness of its citizens”, as Rubinstein notes.<sup>119</sup> Concerning associations, in which the relationships between their members were less formal than those between citizens, a reward was a strong impetus for the detection of offences regarding the members’ common life.

---

(Magnesia on the Maeander, 130/129 B.C.): εἶναι φάσιν τῶι βουλ/ομένωι τῶν πολιτῶν, οἷς [ἔ]/ξεστιν.

<sup>116</sup> SEG XXVI 72, 34-35 (375/4 B.C.): εἰσαγ/αγέτω αὐτὸ/ν ἐς τὴν βολὴν Ἀθηναίων ὁ βολόμενος οἷς [ἔ]ξεστιν/. *I.Eleusis* 250, 30-31 (2<sup>nd</sup>/1<sup>st</sup> century B.C.): ἐνδε/ίξις ἔσ/τω πρὸς τὸν βασιλέ/α τῶ βουλομένῳ οἷς ἔξ[ε]στι Ἀθηναίων/. SEG XXII 114, 9-10 (ca. 37 B.C.): [φάσι]ς πρὸς τὴν βουλὴν καὶ τὸν βασιλέα Ἀθή/νησιν / τῶ βουλομέ]νω οἷς ἔξεστιν.

<sup>117</sup> Filias 2023, 109.

<sup>118</sup> ID 1520, 66-68 (fine imposed on the head of the association who does not follow the commands prescribed in the decree); 78-81 (fine imposed on the officials responsible for the breeding of the cattle for sacrifice, who do not perform their duties in connection with the honors granted to Sextus).

<sup>119</sup> Rubinstein 2016, 427.

#### ***IV.b. Apographē and the prosecution of kakourgoi in late second-century B.C. Athens***

The first certain epigraphic attestation of a lawsuit by *ho boulomenos* in Athens after 167 B.C. appears in a late second-century B.C. decree concerning the establishment of new weights and measures, found in Eleusis. It is highly likely that the Romans were behind this set of economic regulations, in which Attic weights were converted to Roman ones, presumably to make trade with Rome easier.<sup>120</sup> It may be assumed that the decree sanctioning the introduction of new weights and measures for commercial use aimed at facilitating trade with Delos and transactions with Italian merchants.<sup>121</sup> While this initiative may well have come from Rome and be connected with another Roman initiative -the Delphic decree which recognized the Athenian tetradrachm as an international currency-<sup>122</sup> Habicht believes that this is not necessarily the case.<sup>123</sup> In any event, the decree and the lawsuit contained therein relate to the economic life of the *polis*, which was on the rise after Athenian reoccupation of Delos.

According to the decree, the magistrates responsible for checking the accuracy of weights and measures were ordered to compel shopkeepers to abide by the regulations of this legal text. If they failed to enforce the proper weights and measures or to compel the shopkeepers to observe the regulations, these magistrates were forced to pay a heavy fine of a thousand drachmae to be consecrated to the goddesses Demeter and Kore. The decree allowed any Athenian citizen to bring an *apographē*.<sup>124</sup> The word *apographē* designated a denunciation of those in debt to the state along with

<sup>120</sup> See Worthington 2020, 200 n. 30, who notes that by this decree the attic coin mna became the equivalent of two Roman pounds (655 grams).

<sup>121</sup> Lasagni and Tropea 2019, 168.

<sup>122</sup> See Doria 1985, 426-427.

<sup>123</sup> Habicht 1997, 291.

<sup>124</sup> Doyen 2016, 461, n. 11-14: καὶ μη[κ/έτι ἐξέστω μηδεμῖα ἀρχῆι ποιήσασθαι μήτε μέτρα μήτε στάθμια [μηδὲ / μείζω] μηδὲ ἐλάττω τούτων· ἐὰν δὲ τις ποιήσῃ τῶν ἀρχόντων ἢ μὴ ἐπαναγκάζῃ/ι αὐτοὺς / τοῦ/τοῖς πωλεῖν, ὁ/[φ]ειλέτω ἱεράς τῆι Δήμητρι (κ)αὶ τῆι Κόρηι δραχμὰς χιλίας καὶ ἑστ[ω] περὶ / τοῦ/του ἀπογραφῆ τῆς οὐσίας πρὸς τοῦτο τὸ ἀργύριον Ἀθηναίων τῶι βουλομένωι οἷ/[ς] ἔξ/ε/στι/[ν] (Translation based on the French translation by Doyen 2016, 465: If any of the magistrates make the sellers or do not [oblige them] to sell by means of them, let him be indebted for a thousand drachmae consecrated to Demeter and Kore, and let there be [in this connection] a declaration of wealth to the amount of that money for anyone who may wish, among the authorised Athenians, to calibrate and verify measures and weights, for the future as well).

a list of the debtor's property, which was to be confiscated. In some cases, nevertheless, the *apographē* dealt with raising the sum of a debt owed to the public treasury and included the listing of property sufficient to meet the debt,<sup>125</sup> as in the case of the decree on weights and measures. A similar case can be seen in the 342-338 B.C. accounts of the body of *pōletai*, the officials responsible for selling confiscated property handed over to them by the body of the Eleven. Three men reported through *apographē* a piece of land at Aphidnae which belonged to Nicodemus, son of Aristomenes, of Oinoe, the *epimelētēs* of the tribe Aiantis who levied money but did not pay it over, and who had been fined a thousand drachmae.<sup>126</sup>

There are, however, two problems. It is not entirely clear when this measure could be, or had to be, applied for. In the sources, we find examples both of cases in which the *apographē* only took place after the imposition of a sanction and of cases in which this happened beforehand. Another point not clarified in the decree is to whom the application for a list of assets should actually be addressed.<sup>127</sup> Doyen believes that the term designates a simple written declaration or a registration to the authorities on a voluntary basis and not necessarily the judicial procedure of making an inventory of assets with a view to confiscation, a process which is well attested in the fourth century B.C.<sup>128</sup> Nevertheless, it should be noted that, a few lines further down in the text, the council is charged with the observation of the proper weights and measures.<sup>129</sup> It is, thus, highly probable that the *apographē* could be brought before the executive body of the *polis*, which acted as supervisor to both the officials responsible for, and the individuals involved in, the sale of products (either as buyers or as sellers) and which sentenced the transgressors.<sup>130</sup>

The council's role in this task is made clear by a fifth century B.C. decree on the use of the Athenian weights, measures and coins by the members of the Delian league, which included a provision for an addition to the oath of the Athenian councilors. This concerned legal reactions to in-

<sup>125</sup> Osborne 1985, 44 and 54.

<sup>126</sup> *Agora* XIX P 26, 498-509.

<sup>127</sup> Rizzi 2017, 86-87.

<sup>128</sup> Doyen 2016, 469.

<sup>129</sup> Doyen 2016, 461, n. 16-17.

<sup>130</sup> Doyen 2016, 475. Harris 2006, 147, rightly notes that, while any person was allowed to bring the *apographē*, the task of checking to see that anyone used the proper weights and measures belonged in the hands of officials.

dividuals or states not complying with the Athenians' decision. The text is fragmentary, but it appears that the council would have certain powers to punish offenders.<sup>131</sup> But what seems to demonstrate that the roots of the second century B.C. decree lay in the fifth century B.C. is a clause in the text from the classical period. This states that any archon in the allied *poleis* which did not follow what had been decreed should lose his civic rights, and his property should be confiscated, with a tenth of it given to the goddess Athena.<sup>132</sup> Since the *apographē* was the measure by which property liable to confiscation was inventoried, it is safe to assume that the clause in the second century B.C. decree was modelled after the classical provision.

Interestingly, in addition to this procedure, the decree states that anyone (magistrate or private individual) who is caught committing a serious offence (*kakourgein*) concerning weights and measures is to be punished according to the law on *kakourgoi*, a legal text which is known from Antiph. 5.9.<sup>133</sup> This term designated criminals who were taken *ep' autophōrōi* - a term meaning that their guilt was evident- and were, thus, subject to the

<sup>131</sup> O-R 155, 10: προσγράψαι δὲ καὶ πρὸς τὸν ὄρκον [τ/ὸν τῆς βολῆς τὸν γραμματέα τῆς βολῆς κ/αὶ τοῦ δήμου? τα/δί: “ἔάν τις κόπτηι νόμισμα ἀργυρίο ἐν τῆσι πό/λεσι/ καὶ μὴ χρῆται νομ/ισμασιν τοῖς/ Ἀθη[να]ίων ἢ σταθμοῖς ἢ μέτ/ροις ἀλλὰ ξενικοῖς νομίσμασι/ ν καὶ σταθμοῖς καὶ [μ/έτροις [...]]” (The secretary of the council and people is to add the following to the oath of the council: ‘If anyone strikes silver coinage in the cities and does not use the coins of the Athenians or their weights or measures, but foreign coins and weights and measures[...]).

<sup>132</sup> O-R 155, 3: ἐὰν δὲ [τις ἄλλος τ/ῶν ἀρχόν/των ἐν τ/αῖσι πόλεσι μὴ ποιῆι κα/τὰ τὰ ἐψηφισ/μένα ἢ τῶν [πολι/τῶν ἢ τῶν ξένων, [ἄτ/μι/ος ἔστω καὶ τὰ χρή/ματα δημόσια /ἔσ/τω καὶ τὰ χρή/ματα δημόσια /ἔσ/τω καὶ τῆς θεοῦ τ/ὸ ἐπιδέκατον] (If any other of the magistrates in the cities does not act in accordance with the decrees, whether citizens or foreigners, let him lose his civic rights and let his property be confiscated and a tenth of it given to the goddess).

<sup>133</sup> Doyen 2016, 463, n. 56-60: [ἔ]άν δὲ τις ἀλίσκεται κακούργων (περὶ τὰ μέτρα καὶ τὰ σταθμὰ τὰ κε(ί)με/να ἐν τε τῇ Σκι/άδ/ι καὶ ἐν Ἐλευσίνοι καὶ ἐμ Π/ειραιε/ϊ καὶ ἐν Ἀκροπόλει, ἐάν τε ἄρχον ἐάν τε [ιδιώτης / ἐ]άν τε δημόσιος, ξνο/χ/ος ἔστω τῷ ν/όμ/ωι τῷ κε/μ/ένωι περὶ τῆς τῶν κακούργων [ζημίας]/· ἐπιμελείσθω δὲ καὶ [ἢ] βο[υ]λ[ῆ] ἢ/ ἐξ Ἀρείου πάγου καὶ τὸν κακούργου[ν]τὰ τι πε/ρὶ ταῦτα κο/λαζέτω κατὰ τοὺς περ[ὶ] τῶ[ν] κακούργων κειμένου[ς] νόμους (Austin 2006, n. 129: If anyone is caught committing an offence concerning the measures and weights deposited [in the Skias], at Eleusis, at [Piraeus] and on the acropolis, whether he is a magistrate or [a private citizen] or a public slave, he will be punished in accordance with the law passed on [the punishment] of wrongdoers. [The council] of the Areopagus shall be responsible and shall punish anyone who has committed an offence [in these matters] in accordance with the laws passed about wrongdoers).



process of *apagōgē* (summary arrest),<sup>134</sup> which could be conducted by any willing individual. It should be noted that the beginning of the decree refers to the *apagōgē* of individuals who do not use the proper measures, but, as Doyen rightly notes, this does not necessarily imply a process initiated by *apagōgē*.<sup>135</sup> Rizzi argues that there may be a reference to the *apagōgē* process in the fragmentary beginning of the decree, but acknowledges the problems of this assumption.<sup>136</sup> The competence of the Areopagus over cases of *kakourgoi* in Roman Athens is in sharp contrast to the Athenian provision for the involvement of the body of the Eleven, yet the former seems to be confirmed by passages from two works by the second century A.D. writer Lucian. In his dialogues *Bis Accusatus* (15-17) and *Vitarum Auctio* (7), Lucian refers to the possibility of trials for *andrapodismos* (selling free men as slaves) before the Areopagus. In classical Athens individuals who committed this crime were considered *kakourgoi*, and a process against them could be initiated by *apagōgē*. Hence, it is not unlikely that a similar process continued to be followed in the Roman period, but the case was not tried by a law court presided by the Eleven, as was the case in classical Athens.

From the above, it appears that, while certain magistrates were responsible for the application of the reforms and the council was charged with the surveillance of the provisions on weights and measures, the Areopagus was the last resort in cases of infringements of this decree.<sup>137</sup> As already mentioned, the trials of certain philosophers in the early Hellenistic period seem to demonstrate that the jurisdiction of the Areopagus may have extended to the trying of cases which were not traditionally associated with this law court, but the information given by ancient authors is inconclusive. On the other hand, evidence from the Roman period of Athens demonstrates significant changes in the competence of the Areopagus in the Roman era, which resulted in its jurisdiction covering a wider range of offences and procedures than in the classical period.<sup>138</sup>

Yet another interpretation of the term *kakourgein* seems to demonstrate

<sup>134</sup> On *kakourgoi*, see Harris 2006, 373-390.

<sup>135</sup> See Doyen 2016, n. 0-3, and his comments in 468.

<sup>136</sup> See Rizzi 2017, 37-43, who offers a detailed analysis of the possibility of this term's being associated with the process of *apagōgē*.

<sup>137</sup> Fournier 2010, 150-151.

<sup>138</sup> On the jurisdiction of the Areopagus in the Roman period, see De Bruyne 1995, 185-196.

the actual nature of the types of crime tried by the Areopagus. In his *Annals* (2.55), the Roman historian Tacitus refers to a man named Theophilus who was convicted of *falsum* (forgery) by the Areopagus in 18 A.D. Kiel sees in Tacitus' reference the possibility of a Latin word for the Athenian legal term *kakourgia* in the sense of falsification.<sup>139</sup> The word is used in this sense by the speaker of Dem. 24.65. The speaker states that the defendant, Timocrates, falsified the laws (*tous nomous kakourgōn*) and, thus, should be executed without trial. This suggestion is, of course, an exaggeration, since no person was executed without trial except for those who confessed their guilt.<sup>140</sup> This provision echoes one in the fifth-century B.C. decree regarding the use of Athenian coins, weights and measures by the allies of Athens. Although the decree is fragmentary, it seems to have provided for the *apagōgē* of any Athenian citizen who proposed a motion for the use of other weights or measures to the Eleven.<sup>141</sup> Although the decree does not mention anything about falsification, it should be noted that the speaker of Dem. 24.65 identifies Timocrates' suggestion for the change of law as a falsification. If that is correct, then it may be argued that the term *kakourgein* had a wider meaning than it appears to have had, and that the second century B.C. decree provided for the prosecution of any action which could lead to changes in the use of established weights and measures.<sup>142</sup>

Judging from the above, it is highly likely that classical Athenian law accepted the *apagōgē* as the form of initiation of legal proceedings in falsifi-

<sup>139</sup> Kiel 1920, 60-61.

<sup>140</sup> See Carawan 1984; Harris 2006, 373-390.

<sup>141</sup> O-R 155, 6: [καὶ ἐὰν τις εἴπῃ/ῆ] ἐπιψηφίση περὶ τούτων... ἐς ἄλλο] τι χρῆσθαι ἢ δανε/ίξεσθαι, ἀπαγέσθω αὐτίκα μάλα πρὸς] τοὺς ἕνδεκα· οἱ δ/ὲ ἕνδεκα θαν/άτωι ζ/ημιωσάντων· ἐὰν] δὲ ἀμφισβητή, ἐσ/αγαγόντων ἐς τὸ δικαστήρ/ιον (And if anyone makes or puts to the vote a proposal about these things [...] to use or loan for some other purpose, let him straightway be hauled off to the Eleven. The Eleven are to punish him with death. If he disputes the charge let them bring him to the court). The term *apagēsthō* is restored; however, the references to the *Hendeka* (Eleven) and to the death penalty point to this type of procedure.

<sup>142</sup> Doyen 2016, 467, translates the term *kakourgein* as committing fraud. The following translation is based on Doyen's French translation for the text in footnote 131: If anyone is caught committing fraud against the measures and weights which are deposited [in the Skias], at Eleusis, at Piraeus and on the Acropolis, whether he is a magistrate, [private person] or public slave, he shall be subject to the law in force regarding the [punishment] of fraudsters. Let the council of the Areopagus also be competent and punish any fraud in relation to these matters according to the laws in force regarding fraudsters.

cation of the established weights and measures and that this same procedure was also provided for this offence in the era of Roman domination. Yet, unlike what happened in the classical era, trials arising from this lawsuit took place before the Areopagus law court and not a popular law court presided by the Eleven. This extended competence of an aristocratic council along with the absence of any reference to popular law courts shows a certain departure from traditional Athenian legal practices, which does not, however, seem to have affected the continuous use of lawsuits by *ho boulomenos*.

#### ***IV.c. The process of endeixis in the Eleusinian mysteries during the time of Athenion***

After many years of relative peace and financial prosperity in Athens, a new leader named Medeios came to the fore as sole leader of the state in 91 B.C. Although there is no clear evidence of him becoming an actual tyrant,<sup>143</sup> Medeios appears to have illegally held three successive eponymous archonships between 91-88 B.C, probably with the Roman senate's support, for Rome needed to keep control over Athens during the Social War (91-87 B.C.).<sup>144</sup> The situation described by Athenion, a friend of the king of Pontus, Mithridates VI, and a Peripatetic philosopher who eventually succeeded Medeios, shows that Athens was a *polis* in decay during that period: assemblies were not held, gymnasia and temples were closed and the law courts were not in force.<sup>145</sup> Although Athenion probably exaggerated somewhat in describing the conditions to which Roman domination reduced the city, his words must have a basis of truth, especially when he speaks of tribunals rendered voiceless, which is reminiscent of constitutional changes noted during the last years of the second century B.C.<sup>146</sup> As already seen, the decree on weights and measures did not mention a trial before a popular court and, despite the existence of law courts associated with the process of *emmēnoi dikai* in a 103/2 B.C., the silence of epigraphic sources in the time of Medeios' rule seems to confirm a malfunctioning of the legal sys-

<sup>143</sup> On Medeios, see Antela-Bernárdez 2021, 201-202.

<sup>144</sup> Worthington 2020, 202 and n. 44 with relevant bibliography.

<sup>145</sup> Athen. 5.51: μὴ περιίδωμεν τὰ ἱερὰ κεκλημένα, ἀρχμῶντα δὲ τὰ γυμνάσια, τὸ δὲ θέατρον ἀνεκκλησίαστον, ἄφωνα δὲ τὰ δικαστήρια (Transl. Olson 2006, 523: And let us not ignore the fact that our temples are locked, our gymnasia filthy, our theater deserted by the Assembly, our lawcourts mute).

<sup>146</sup> Candiloro 1965, 153.

tem similar to that during the time of the oligarchic regime of 322-319 B.C.

As in that dark period of Hellenistic Athens, the evidence on law courts and trials becomes apparent in connection with the establishment of a new regime. In his account of the events following the rise of Athenion to Athenian leadership, Athenaeus (who uses Poseidonius as a source) speaks about the law courts where trials for treason were held against “those who co-operated with the exiles to effect their return”. The form of those trials is, of course, not described by an author who presents Athenion as a demagogue who made the Athenians believe that he would restore democracy, but in the end became a tyrant protected by bodyguards who put all his enemies to death.<sup>147</sup> Therefore, it is hard to decide whether those lawsuits were initiated by common citizens who supported the new leader. Yet, despite negative assessment by Athenaeus, a careful look at the sources shows that Athenion appears to have favored a radical democratic regime, and it is likely that he was behind an attempt to change the Athenian constitution, in order to establish a new political system, strongly democratic in form, and clearly influenced by Peripatetic political theory.<sup>148</sup> In view of the above, it comes as no surprise that a decree which was probably part of this reform demonstrates the re-appearance of a typical Athenian public lawsuit which was to be tried before the popular law courts.

This first century B.C. decree concerned the Eleusinian mysteries and seems to have aimed at forestalling any public disturbance which might be caused by the cancellation or curtailment of the Mysteries in 89 B.C. on the eve of the Mithridatic war. According to Athenaeus, in his address Athenion mentioned the “silenced voice of Bacchus”, a reference to the festival of Dionysia, which means that religious celebrations had been neglected.<sup>149</sup> The provisions of the decree appear to be similar to those in a fourth-century law which also regulated the organization of the festival at Eleusis.<sup>150</sup> As expected, over the course of time it was inevitable that new

<sup>147</sup> Athen. 5.51-52.

<sup>148</sup> Antela-Bernárdez 2021, 205. On the reform of the constitution by Athenion, see Antela-Bernárdez 2009.

<sup>149</sup> Athen. 5.51: μή περιίδωμεν δέ, ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τὴν ἱερὰν τοῦ Ἰάκχου φωνὴν κατασεσιγασμένην (Transl. Olson 2006, 523: Nor let us ignore the fact, men of Athens, that Iacchus’ holy voice has been silenced). See the comment by the editors of *SEG* XLVIII 117 who see a possible connection between the situation during the Mithridatic war and the publication of the decree.

<sup>150</sup> On this law, see Clinton 1980.

circumstances would require the addition of new regulations and revision of others, especially as legal procedures changed and different penalties became desirable.<sup>151</sup> This decree reveals the preservation of a typical Athenian lawsuit brought by any willing citizen: the *endeixis*.

In particular, in a fragment of this decree, it is stated that any willing Athenian who preserved his citizenship rights was allowed to bring an *endeixis* before the *basileus*, who was one of the officials responsible for the organization and supervision of the Eleusinian religious festival.<sup>152</sup> From what is known of this type of lawsuit, it may be argued that this denunciation was aimed at those who were not considered eligible to take part in the festival. This is demonstrated by Andoc. 1, which offers significant information about the process of *endeixis* against the orator Andocides. This type of procedure was associated with the denunciation of disenfranchised individuals (*atimoi*) who appeared in places forbidden to them. Andocides was in fact indicted for his participation in the mysteries, although he had been convicted of *asebeia* (impiety), as reported by the *basileus* to the Athenian council (Andoc. 1.111). The first-century B.C. Roman author Livy speaks about two men from Acarnania who were convicted of entering the shrine at Eleusis without having been initiated into the Mysteries and were executed in 200 B.C., so it is very likely that the procedure continued to be associated with this type of offence in the second century B.C.<sup>153</sup> However, Hansen doubts the existence of an *endeixis* to the *basileus* in classical Athens and considers that the passage from Andocides' speech *On the Mysteries* refers to the *basileus*' report to the council and not to the denunciation of the orator by the prosecutor Cephisius to the *basileus*.<sup>154</sup> Yet even if one accepts this interpretation, another decree dated to the first

<sup>151</sup> Clinton 2008, 282.

<sup>152</sup> I.Eleusis 250, 26-32: [— ἐὰν δὲ οἱ μυσταγωγοὶ μὴ συνπ[ο]ρεύωνται τοῖς μύσταις —/—] καὶ οἱ τῶν μυστηρίων [ἐπιμελητῶν κ[ύριοι ἔστω]σαν ζημιώ[σ]αι τὸν [ς ... /— — — — —]θαι παραχ[ρ]ῆμα ἐ[ν] τῶ[ι] ... 7-8. ...]ΔΕΤΟΙ[— c.6 —]ς καὶ ἐνδε[ξ]ίς ἔστω πρὸς τὸν βασιλέ[α] τῶ βοιωμένῳ οἷς ἔξ[ε]στι Ἀθηναίων — —] κα[ὶ] το[ῦ] τ[ῶ]ν ἐπιμελητῶν ... /... τῶν μυστηρίων (Transl. by the author: If the officials who introduce the initiates to the Mysteries do not proceed together with the initiates [...] before the time of initiation they expound to the initiates – when they lead the initiates to [...] forthwith in the [...] and the supervisors of the mysteries shall be responsible for punishing the [...] and there shall be an *endeixis* to the *basileus* by any of the Athenians who wishes – and the supervisors [...] of the mysteries). Clinton 2008, 282.

<sup>153</sup> Liv. 31.14.7.

<sup>154</sup> See Hansen 1976, 28-29, who notes that.

century B.C. (which will be mentioned in next chapter) seems to demonstrate that this type of lawsuit could have been filed before a different type of magistrate from those of the classical age.

A mention of a lawsuit initiated before the *epimelētai* of the festival in the same decree seems to reveal the existence of two separate procedures: one initiated by citizens and one by the *epimelētai* who undertook the prosecution probably on the basis of the information given by individuals who were not full citizens.<sup>155</sup> The *epimelētai* were to introduce the lawsuits to the popular law courts, which would then assess the penalty to be imposed on transgressors.<sup>156</sup> This is an indication that the trial initiated by the *endeixis* was an *agōn timētos*. Evidence from Athenian forensic speeches shows that this provision appears only in connection with disenfranchised men (*atimoi*) who sat as judges at the popular courts, addressed the assembly or acted as prosecutors in trials.<sup>157</sup> On the other hand, Andoc. 1.4 and 1.49 seems to offer evidence supporting the assumption that in classical Athens disenfranchised men who entered sanctuaries were to be executed, which means that this was an *agōn timētos*. It is likely that Andocides was probably referring to the extreme penalty in this case, but Hansen dismisses this possibility.<sup>158</sup> Nevertheless, this assumption seems to be confirmed by the procedure in the decree under discussion, though reforms in procedural practices unknown to us and associated with Athenion's political program cannot be ruled out.

## V. Public lawsuits after the sack of Athens by Sulla

### *V.a. A process initiated by ho boulomenos for the protection of the cult of Isis in Athens*

The defeat of Athens by the Roman army led by the Roman dictator Cornelius Sulla in 86 B.C. was followed by restrictions imposed on Athenian social life, which led to an oligarchic trend affecting the Athenian political and judicial system.<sup>159</sup> Indeed, while *dikastēria* are attested in the second

<sup>155</sup> Oliver 1941, 69.

<sup>156</sup> *I.Eleusis* 250, 31-35.

<sup>157</sup> Harrison 1971, 231.

<sup>158</sup> Hansen 1976, 97-98.

<sup>159</sup> See the significant analysis of the Athenian constitution after the sack of Athens by

century, from the first century B.C. onwards traces of them are completely lost, to such an extent that it is sometimes thought that they had disappeared forever.<sup>160</sup> In a 56 B.C. speech, the Roman orator and statesman Cicero complains about Roman citizens who become Athenian citizens and serve as *iudices* (judges) and Areopagites in Athens, which seems to imply that a form of law court perhaps similar to the classical Athenian popular law courts may have existed during this period, but lack of clear evidence militates against the holding of such a view.<sup>161</sup> On the other hand, it is evident that the Areopagus court was held in high prestige by the Romans: in particular, in 68 B.C. the Roman governor of the province of Asia Publius Cornelius Dolabella referred a homicide case to that Athenian law court, which implies that Athens may have ceased to be a free state; but, once again, the evidence is indecisive.<sup>162</sup> As already mentioned, the Areopagus was already trying cases of *kakourgoi* in the second century B.C., so its extended competence outside Athens during a period when the Athenian regime was becoming less democratic is unsurprising. Yet even the regime change of that period appears not to have affected the right of any willing citizen to bring charges against serious offences before the authorities.

The first case from the period following that of Sulla is related to Athenian foreign affairs in the late first century B.C.: a denunciation by *ho boulomenos* in a 37 B.C. council decree about the cult of Isis in Athens. The enactment of this decree is probably attributable to Cleopatra VII, the last queen of the Ptolemaic dynasty, who came into closer contact with Athens than any of her predecessors. This close relationship between the queen and Athens is not irrelevant to her husband Marc Antony's attempts to establish himself in Athens. Antony had already used Athens as his headquarters between 40 and 36 B.C., during which period he was accompanied by his first wife, Octavia, and he seems to have engaged with Athens' cultural life with Athenians for their part offering many honours to the Roman statesman and his associates.<sup>163</sup> Cleopatra did everything she could to win the sympathy of the citizenry, and it is said that the Athenian assembly voted a decree in Cleopatra's honor that was delivered by a delegation of citizens led by

---

Sulla by Geagan 1967.

<sup>160</sup> Fournier 2010, 246.

<sup>161</sup> Cic. *Balb.* 30. On that reference by Cicero, see Fournier 2010, 130-131.

<sup>162</sup> Val. Max. 8.1a.2; Aul. Gell. 12.7. See Worthington 2020, 216-218.

<sup>163</sup> On the relationship between Athens and Antony, see Heijnen 2018, 89-91.





place: the cutting down of trees or the collection of dead branches or leaves in Apollo Erithaseus' forest. The priest imposed penalties on those who breached the regulation: an offender who was a slave was to receive fifty lashes of the whip, while an offender of free status was fined fifty drachmae.<sup>168</sup> In addition to this, it appears that the priest had the obligation to refer the culprits to competent magistrates before they received their punishment.<sup>169</sup> The priest was to hand over the offending slave along with the name of his/her owner to the archon *basileus* and the council; on the other hand, the offender who was a free person was to be fined by the priest and the demarch (the head of the deme), who were to hand over the offender's name to the *basileus* and the council.

The decree regarding the cult of Isis does not make such a distinction. Furthermore, the editors of the restored text disagree over the form of the lawsuit brought to the competent officials. Both *phasis*<sup>170</sup> and *endeixis*<sup>171</sup> have been proposed as corresponding to the procedure initiated by any willing Athenian. While *phasis* to the *basileus* is attested in the fourth century B.C.,<sup>172</sup> the discussion of an *endeixis* regarding offences of a religious nature before the council appears in And. 1.111: as already mentioned, after being indicted by *endeixis*, the orator Andocides was brought before the council, which indicates the jurisdiction of the council in such cases.<sup>173</sup> The next lines of the decree seem to show that the *endeixis* was the procedure

<sup>168</sup> IG II<sup>2</sup> 1362, 7-18: ἂν δέ τις ληφθεῖ [κ]/όπτων ἢ φέρων τι τῶν ἀπειρημένων ἐκ τοῦ [ι]/εροῦ, ἂν μὲν δοῦλος εἴ ὁ ληφθεῖς, μαστιγῶ[σ]/εται πενήκοντα πληγὰς καὶ παραδώσει [α]/ὕτὸν καὶ τοῦ δεσπότητος τοῦνομα ὁ ἱερεὺς [τ]/ῶι βασιλεῖ καὶ τεῖ βουλευεῖ κατὰ τὸ ψήφισ[μ]/α τῆς βουλῆς καὶ τοῦ δήμου τοῦ Ἀθηναίων / ἂν δὲ ἐλεύθερος εἴ, θαύσει αὐτὸν ὁ ἱερε[ύς] / μετὰ τοῦ δημάρχου πενήκοντα δραχμαῖ[ς] / καὶ παραδώσει τοῦνομα αὐτοῦ τῶι βασιλ[εῖ] / καὶ τεῖ βουλευεῖ κατὰ τὸ ψήφισμα τῆς βου[λ]ῆς καὶ τοῦ δήμου τοῦ Ἀθηναίων (Translation based on the translation by Lambert, Schuddeboom and Takeuchi 2023: And if anyone is caught cutting or taking any of the forbidden items from the sanctuary, if the person caught is a slave, he will be flogged with fifty lashes of the whip and the priest will hand him over, with the name of his master, to the *basileus* and the council in accordance with the decree of the Athenian council and people; and if he is a free man, the priest, together with the demarch, will fine him fifty drachmae and will hand over his name to the *basileus* and the council in accordance with the decree of the Athenian council and people).

<sup>169</sup> Le Guen-Pollet 1991, 65.

<sup>170</sup> SEG XXII 114, 9.

<sup>171</sup> SEG XXIII 77, 9; SEG XLV 125, 9.

<sup>172</sup> Dem. 22.27.

<sup>173</sup> Andoc. 1.111.

against transgressors. The decree calls for entrance to the shrine to be forbidden to those who had committed any of the offences mentioned in the first lines of the decree and to those who had brought offerings without the council's permission.<sup>174</sup> This is a typical clause associated with the process of *endeixis*: the accuser had to denounce individuals who had entered a place forbidden to them.

Concerning the decree's prohibition of a second term as a *zakoros*, it should be noted that the *basileus*' jurisdiction over disputes concerning priesthood is known from *Ath. Pol.* 57.2. The term used by the author of *Ath. Pol.* is *diadikazein*, a word used for lawsuits in which rival claimants sought to obtain a right or avoid a duty, and, unlike the term *dikazein*, implies that the *basileus* presided over a law court which decided on the case.<sup>175</sup> However, the first-century B.C. decree avoids mentioning any law court and it is more likely that, as in the regulation about the forest of Apollo Erithaseus, the *basileus* only have been responsible for introducing the lawsuit to the council.

### ***V.b. Graphai asebeias and the protection of sacred land in early Augustan Athens***

The last case known to us of a public lawsuit in first century Athens comes from a fragmentary decree concerning the restoration of sanctuaries in Attica, dated to the last decade of the first century B.C.<sup>176</sup> The decree belongs to the early reign of Augustus, so it would be justifiable to include discussion on its provision on public lawsuits in a general study of the institution of prosecution by *ho boulomenos* in Athens under the rule of the emperors. The relevant provision appears, however, in a transitional period for the Roman and Athenian states, in which imperial intervention in the legal life of Athens is not yet evident. Later epigraphically attested cases of public lawsuits come from the era of Hadrian's rule in the middle of the third century A.D. and are associated with that emperor's legislative activity concerning Athens: the 124/5 A.D. Athenian oil law<sup>177</sup> and a *rescriptum* by Hadrian on the sale of fish during the Eleusinian mysteries.<sup>178</sup> Hence, these

<sup>174</sup> *SEG* XXIII 77, 10-14.

<sup>175</sup> Rhodes 1993, 640.

<sup>176</sup> On this decree, see Culley 1975. For the date see Schmalz 2008-2009, 14-17.

<sup>177</sup> *IG* II<sup>2</sup> 1100. On this legal text, see Harter-Uibopuu 2008.

<sup>178</sup> *IG* II<sup>2</sup> 1103 and *SEG* XXI 502. On this *rescriptum*, see the latest works by Lytle 2007

require special treatment to detect possible external influence on the relevant provisions. In addition to this, the provision under discussion is the last epigraphical attestation of a procedure whose centrality for the protection of the *polis*' *sacra* in classical and early Hellenistic Athens has already been stressed in that paper: the *graphē asebeias*.

The decree is associated with Augustus' programme for the restoration of public cults in Greece, which in Athens was also connected with efforts to give prominence to the history of the *polis*.<sup>179</sup> Despite an initial negative attitude as a result of Athenian support for his rival, Antony,<sup>180</sup> it appears that the first Roman emperor expressed his support for Athens by distributing grain to Athens (along with other Greek *poleis*) and initiating into the Eleusinian mysteries.<sup>181</sup> Both events -the distribution of grain and Augustus being initiated into the Mysteries- were clearly linked with one another as they revolved around the themes of fertility and prosperity<sup>182</sup> and it is very likely that the decree was part of the pattern followed by Augustus. The overarching theme of the decree is the "glory (*doxa*) of the Demos", as represented in the recovery and security of the ancestral customs that governed the administration and inviolability of the sites and properties concerned. This program of restoration sought to enhance the efforts of previous decrees to address the condition of other Attic shrines and sacred lands, most notably the properties of Demeter and Kore at Eleusis,<sup>183</sup> the two goddesses associated with grain and land fertility.

From the surviving parts of the decree, it appears that this provided for the filing of *graphai asebeias* against those who gave up possession of sacred land. The restoration of SEG XXVI 121 refers to a *phasis* brought before the *basileus*, who then writes down the *graphai asebeias* against the transgressors.<sup>184</sup> Yet such a procedure is very unusual: a *graphē asebeias*

---

and Cortés Copete 2015.

<sup>179</sup> See Spawforth 2012, 107-113.

<sup>180</sup> Cassius Dio (54.7) refers to Octavian's punitive attitude towards Athens, which was shown by his removing Athenian control over Aegina and Eretria. Plutarch states that Octavian refused to visit Athens (*Mor.* 207F).

<sup>181</sup> Plut. *Ant.* 68.4 (grain distribution). Suet. *Aug.* 93 (initiation into the mysteries).

<sup>182</sup> Heijnen 2018, 95.

<sup>183</sup> Schmalz 2008-2009, 9.

<sup>184</sup> SEG XXVI 121, frg. 2a 8-9: καὶ μὴ ἐξεῖναι εἰς τὸν μετὰ τ/αὐτὰ χ/ρόνον ἰ/ποδόσθαι τι τῶν ἱερῶν τεμενῶν κατὰ μηδένα τρόπον, μηδὲ ὠνήσασθαι μη//δὲ ἀποτίμημα ἢ δῶρον λαβεῖν· εἰ δὲ μὴ, εἶναι φάσιν πρὸς τὸν βασιλέα τῶι βουλομένωι, καὶ τὸν βασιλέα γράφει/ν κ[ατ/ἂ τῶ[ν] ἀποδομένων γραφὰς ἀσεβείας [κ/αἰ] ὀφίλειν τῆι Αθηνᾶι τὸ χρῆμα ὅσου

could be brought by any willing individual; hence, it is logical to assume that a similar provision was included in the decree. However, the role of the *basileus* as the official who received those *graphai* seems to have been assumed by another official who is mentioned in the text of the decree: the hoplite general, an official known from the third century B.C., who rose to prominence in the Roman period.<sup>185</sup> This official appears in the decree as offering sacrifices along with the *basileus*,<sup>186</sup> but it seems that his duties also concerned the prosecution of offences regarding religious matters. In his work *Lexiphanes* (9-10), Lucian refers to Eleusinian priests bringing complaints before the hoplite general against those who mention the names they held before their appointment to the priesthood, so it is not unlikely that the same person would have a similar competence concerning the protection of sacred land.<sup>187</sup> However, the decree is so fragmentary that we can only speculate about the role of the hoplite general in the *graphai asebeias*.

The connection between appropriation of sacred land and impiety is somewhat strange. No explicit mention of such a procedure against those who do not respect the sacred character of specific areas in Attica appears in the epigraphic and literary sources. Yet a passage in the orator Lycurgus' speech *Against Leocrates* seems to reveal the possibility of filing *graphai asebeias* in such case. Lycurgus accuses the defendant of a series of offences: among these, an accusation of *asebeia* against Leocrates concerns his involvement in the destruction of sacred precincts (*temenē*) and temples. Lycurgus appears to associate Leocrates' *asebeia* with his desertion in that his behavior led the enemies to ravage (*temnesthai*) the *temenē*.<sup>188</sup> Before his statement, Lycurgus appears to cite a decree concerning piety (*eusebeia*) about which nothing is known from other sources. Although it is very likely that the orator used a legal text which evoked piety to justify his prose-

---

ἀπέδοντο. (Transl. by the author: And it shall not be permitted to anyone in the future to sell any plot of land belonging to the sacred precincts in any way whatsoever, neither to purchase or take it as a security or receive it as a gift. Otherwise there shall be a *phasis* by any willing individual to the *basileus*, and the *basileus* shall file written complaints for impiety against the sellers and they shall owe to Athena the money for the sale).

<sup>185</sup> On this office, see Sarikakis 1951.

<sup>186</sup> *SEG* XXVI 121, frg. 2a 12.

<sup>187</sup> On the judicial role of the hoplite general in such cases, see Geagan 1967, 29-30.

<sup>188</sup> Lyc. 1.147. On the use of this term in regard to sacred land used for cultivation, see Papazarkadas 2011, 79 n. 269.

cution,<sup>189</sup> the fact that he relates Leocrates' *asebeia* with the defendant's failure to protect the sacred land shows that the first century B.C. decree dealt with a subject relevant to this. That *asebeia* could be connected with improper use of sacred land seems to be confirmed by a 352/1 B.C. decree concerning the boundaries of the Sacred Orgas of Eleusis. According to this decree, the Athenians decided to ask the Delphic oracle about the use of the Orgas in order that no impiety (*mēden asebes*) should be committed regarding the sacred land.<sup>190</sup> Given that this is an official document, it may be assumed that the term *asebeia* is used in a technical sense. What seems to support such an assumption is that the decree concerning the restoration of sanctuaries has a reference to the protection of the Sacred Orgas in it. This indicates that, despite lack of relevant evidence in the Hellenistic period, this area remained under protection, "a fact that", as Papazarkadas notes, "has escaped scholarly attention so far."<sup>191</sup> In that case, it may be assumed that what was considered *asebes* in the 352/1 B.C. decree could be denounced through a *graphē asebeias*, which is explicitly mentioned in the decree of the Augustan period.

A final point can be made concerning the penalty imposed on transgressors. The *graphē asebeias* was an *agōn timētos* in classical Athens, but this decree provides for the imposition of a fine equal to the price of the conceded land to be paid to the goddess Athena. This is a clear indication of departure from classical legal practices justified by the seriousness of the offence. If we consider the significance of the restoration of the shrines along with the involvement of Augustus, it becomes clear that the Athenians had to provide maximum protection for the sanctuaries. Athens had already been an enemy of Augustus during his conflict with Marc Antony and Cleopatra and the *polis* needed to show that it took the restoration plan

<sup>189</sup> See Edwards and Roisman 2019, 223-224, who note that piety appears as a term in many fourth-century B.C. decrees and that Lycurgus may have cited one of these.

<sup>190</sup> R-O 58, 49-54: καθ' ὅποτέρα δ' ἂν τὰ γράμματα ὁ/θεὸς/ἄ/ν/έ/λη/ι/ λῶιον [καὶ ἄμειν/ον εἶναι τῶι δῆμῳι τῶι Ἀθηναί/ω/ν/] κα/τὰ ταῦτα π/οι/εῖν, ὅπ/ω/ς/ ἄ/ν/ ὡς εὐσεβέστατα ἔχει τὰ πρὸς τῶ θεῶ [καὶ μηδέποτ' εἰς τὸν λοιπ/ὸ/ν/] χρόνον μηδὲν ἀσεβῆς γίγν/η/ται περὶ τῆς ἱερᾶς/ ὀ/ργᾶδος καὶ/ περὶ τῶν ἄλλων ἱερῶν τῶν Ἀ/θήνισιν' (According to whichever of the written messages the god indicates that it is preferable and better for the Athenian people, according to that message they are to act, in order that relations with the two goddesses may be as pious as possible and in future no impiety may be done concerning the sacred land and the other sacred things at Athens).

<sup>191</sup> SEG XXVI 121, fig. 2a 20-22. Papazarkadas 2011, 251 n. 39.

seriously so as to avoid possible sanctions. It was, thus, regarded advisable to avoid a penalty assessment process and to impose a fixed punishment on offenders. One may assume, however, that the text distinguishes between the procedure for impiety and the penalty for the illegal sale. If the restored section regarding the filing of the *graphē* by the *basileus* is correct, then the verb ὀφίλειν appears to be connected with the penalty imposed on the *basileus* in case he did not initiate the procedure: he provided the money equal to the price of the conceded land himself.<sup>192</sup> Yet the fact that the text is to a large extent restored means that this is mere speculation.

## Conclusions

All in all, while sources on post-classical Athens are not very informative, evidence of procedures initiated by *ho boulomenos* in both the literary and epigraphic material indicates that the Athenian legal system continued to allow public lawsuits for the prosecution of offences affecting important aspects of the *polis* life from the early Hellenistic period to the early years of Augustus' rule. Although the attitude to democracy was unstable throughout the post-322 B.C. era due to the *polis*' unstable foreign policy, the surviving cases show that public lawsuits known from the classical period remained in force long after the glorious period of Athens. The sources on the early Hellenistic period show that procedures concerning the protection of the constitution, such as the *eisangelia* and the *graphē paranomōn*, were still used by the restored democratic state and stayed unaffected by the oligarchic intermissions. Concerning the protection of the *polis*' *sacra*, which always had a serious impact on the stability of the community, procedures like the *graphē asebeias* and the *endeixis* are attested from the late fourth century to the late first century B.C., the former retaining its character as a weapon against political enemies in the late fourth century B.C. as in the pre-323 B.C. era. References to special classical procedures, such as the *apographē* for the confiscation of the offenders' property and the law on *kakourgoi*, in the Roman period show that such types of process were preserved as an essential part of the judicial system inherited from the classical period. Changes concerning the competence of officials, as in the case of the *kakourgoi* in the decree on weights and measures, or the pen-

<sup>192</sup> SEG XXVI 121, frg. 2a 9. In the first edition of the decree (IG II<sup>2</sup> 1035, frg. 2a 9) the conjunction καὶ is restored.

alty assessment procedure concerning the *graphai asebeias* in the decree concerning the restoration of sanctuaries, are evident and to be expected, as is the case with all legal systems, which evolve in the course of history. Yet, despite these changes, from the overall picture of cases as shown in the sources, it may be concluded that the Athenian legal system never ceased to acknowledge public lawsuits undertaken by willing individuals as a significant judicial instrument in the disclosure of serious offences affecting the community and its foreign policy.

## Bibliography

- AGRW = R. S. Ascough, P. Harland and J. S. Kloppenborg, *Associations in the Greco-Roman World: a Sourcebook*, Waco, TX, 2013.
- Antela-Bernárdez 2009 = I.B. Antela-Bernárdez, Between Medeios and Mithridates: The Peripatetic Constitution of Athens (Agora I 2351), in *ZPE* 171 (2009) 105-8.
- Antela-Bernárdez 2021 = I. B. Antela-Bernárdez, The Last Tyrants of Athens, in *Tyranny: New Contexts*, cur. S. Lewis, Besançon 2021, 199-213.
- Arnaoutoglou 2008 = I. Arnaoutoglou, The trial of Phokion, 318 B.C. (in Greek), in *EHHD* 41 (2008) 21-39.
- Arnaoutoglou 2016 = I. Arnaoutoglou, The Greek Text of D.47.22.4 (Gai 4 ad legem duodecim tabularum) Reconsidered, in *Legal Roots* 5 (2016) 87-120.
- Arnaoutoglou 2021 = I. Arnaoutoglou, Resurrecting democracy? Law and Institutions in Early Antigonid Athens (307-301 BC), in *Symposion 2019: Vorträge zur griechischen und hellenistischen Rechtsgeschichte (Hamburg, 26-28 August 2019)*, cur. K. Harter-Uibopuu, W. Riess, Wien 2021, 263-82.
- Arnott 1996 = W.G. Arnott, *Alexis: the fragments. A commentary*, Cambridge 1996.
- Atkinson 2015 = J. Atkinson, The *graphē paranomōn* in its Athenian context, in *AClass* 58 (2015) 1-26.
- Austin 2006 = M.M. Austin, *The Hellenistic world from Alexander to the Roman conquest: a selection of ancient sources in translation*, Cambridge & New York 2006.
- Bagnall and Derow 2004 = R.S. Bagnall and P. Derow, *The Hellenistic Period: Historical Sources in Translation*, Oxford 2004.
- Bauman 1990 = R.A. Bauman, *Political Trials in Ancient Greece*, New York & London 1990.
- Bayliss 2011 = A.J. Bayliss, *After Demosthenes: The Politics of Early Hellenistic Athens*. London & New York 2011.

- Biscardi 1982 = A. Biscardi, *Diritto greco antico*, Milano 1982.
- Bouffartigue and Patillon 1979 = J. Bouffartigue and M. Patillon, *De l'Abstinence. Porphyre. Tome 2. Livres II et III*, Paris 1979.
- Bowden 2015 = H. Bowden, Impiety, in *The Oxford Handbook of the Ancient Greek Religion*, cur. E. Eidinow, J. Kindt, Oxford 2015, 325-38.
- Bruneau 1978 = P. Bruneau, Deliacae, in *BCH* 102 (1978) 109–71.
- Buis 2015 = E.J. Buis, Between *Isonomia* and *Hegemonia*: Political Complexities of Transitional Justice in Ancient Greece, in *Historical Origins of International Criminal Law*. Vol. 3, cur. M. Bergsmo, W. L. Cheah, T. Song, P. Yi, Brussels 2015, 27-61.
- Candiloro 1965 = E. Candiloro, Politica e cultura in Atene da Pidna alla guerra Mitridatica, in *SCO* 14 (1965) 134-76.
- Canevaro 2011 = M. Canevaro, The Twilight of *Nomothesia*: Legislation in Early-Hellenistic Athens (322-301), in *Dike* 14 (2011) 55-85.
- Canevaro 2018 = M. Canevaro, Majority Rule vs. Consensus: The Practice of Democratic Deliberation in the Greek Poleis, in *Ancient Greek History and Contemporary Social Science*, cur. M. Canevaro, A. Erskine, B. Gray, J. Ober, Edinburgh 2018, 101-56.
- Canevaro and Harris 2012 = M. Canevaro and E.M. Harris, The Documents in Andocides' *On the Mysteries*, in *CQ* 62 (2012) 98-129.
- Canevaro and Harris 2019 = M. Canevaro and E.M. Harris, The Authenticity of the Document at Demosth., In *Mid.* XXI.47, in *RDE* 9 (2019) 91-108.
- Carawan 1984 = E.M. Carawan, *Akriton apokteinai*. Execution without Trial in Fourth-Century Athens, in *GRBS* 25 (1984) 111-21.
- Carey 1989 = C. Carey, *Lysias. Selected speeches*, Cambridge 1989.
- Clinton 1980 = K. Clinton, A Law in the City Eleusinion concerning the Mysteries, in *Hesperia* 49 (1980) 258–88.
- Clinton 2008 = K. Clinton, *Eleusis: the inscriptions on stone. Vol. II: Commentary*, Athens 2008.
- Cohen 1991, = D. Cohen, *Law, sexuality, and society: the enforcement of morals in classical Athens*, Cambridge & New York 1991.
- Cortés Copete 2015 = J.M. Cortés Copete, Adriano y la regulación de los mercados cívicos: una nueva lectura de IG II2 1103, in *Habis* 46 (2015) 239-61.
- Culley 1975 = G.R. Culley, The Restoration of Sanctuaries in Attica: IG, II2, 1035, in *Hesperia* 44 (1975) 207-33.
- De Bruyne 1995 = O. de Bruyne, *La compétence de l'Aréopage en matière de procès publics: des origines de la polis athénienne à la conquête romaine de la Grèce (vers 700-146 avant J.-C.)*, Stuttgart 1995.
- Derenne 1930 = E. Derenne, *Les procès d'impiété intentés aux philosophes à*



- Athènes au Vme et au IVme siècles avant J.-C.*, Liège 1930.
- Doria 1985 = L.B.P. Doria, Per la storia di Atene alla fine del II sec. a.C. Il decreto sui pesi e misure: IG II<sup>2</sup> 1013, in *MEFRA* 97 (1985) 411-30.
- Doyen 2016 = C. Doyen, Ex schedis Fourmonti: Le décret agoranomique athénien (CIG I 123 = IG II–III<sup>2</sup> 1013), in *Chiron* 46 (2016) 453–87.
- Dow 1963 = S. Dow, The Athenian Anagrapheis, in *HSCP* 67 (1963) 28-54.
- Edwards and Roisman 2019 = M.J. Edwards and J. Roisman, *Lycurgus Against Leocrates*, Oxford 2019.
- Efstathiou 2007 = A. Efstathiou, *Euthyna Procedure in 4<sup>th</sup> C. Athens and the Case On the False Embassy*, in *Dike* 10 (2007) 113-35.
- Eidinow 2016, = E. Eidinow, *Envy, Poison, and Death: Women on Trial in Classical Athens*, Oxford 2016.
- Feyel 2009 = C. Feyel, *ΔΟΚΙΜΑΣΙΑ: la place et le rôle de l'examen préliminaire dans les institutions des cités grecques*, Nancy 2009.
- Filias 2021 = D. Filias, Ho boulomenos in the legal procedure of the Hellenic League of 302 B.C. and Athenian influence on the prosecution systems of the Panhellenic Leagues, in *AHB* 35.3-4 (2021) 125-49.
- Filias 2023 = D. Filias, Volunteer Prosecutors in Decrees of Greek Private Associations: Some Observations on the Epigraphic Evidence, in *ZPE* 225 (2023) 103-17.
- Filonik 2012 = J. Filonik, Athenian Laws on Impiety – Some Notes on the Procedures, in <http://antik-yar.ru/events-2/ancient-civilization-political-institutions-and-legal-regulation/filonik-j?lang=en>, 2012 (last consulted on June 6th 2023).
- Filonik 2013 = J. Filonik, Athenian impiety trials: A reappraisal, in *Dike* 16 (2013) 11-96.
- Fournier 2010 = J. Fournier, *Entre tutelle romaine et autonomie civique: l'administration judiciaire dans les provinces hellénophones de l'Empire romain (129 av. J.-C. - 235 apr. J.-C.)*, Athènes & Paris 2010.
- Fröhlich 2004 = P. Fröhlich, *Les cités grecques et le contrôle des magistrats (IVe- Ier siècle avant J.-C.)*, Genève 2004.
- Geagan 1967 = D.J. Geagan, *The Athenian Constitution after Sulla*, Princeton, N.J., 1967.
- Gehrke 1976 = H.-J. Gehrke, *Phokion: Studien zur Erfassung seiner historischen Gestalt*, München 1976.
- Haake 2008 = M. Haake, Das Gesetz des Sophokles und die Schliessung der Philosophenschule in Athen unter Demetrios Poliorketes, in *L'enseignement supérieur dans les mondes antiques et médiévaux. Aspects institutionnels, juridiques et pédagogiques* (Colloque international de l'Institut des traditions textuelles. Fédération de recherche 33 du CNRS), cur. H. Hugonnard-Roche,

- Paris 2008, 89-112.
- Habicht 1970 = C. Habicht, *Gottmenschen und Griechische Städte*, München 1970.
- Habicht 1992 = C. Habicht, Athens and the Ptolemies, in *ClAnt* 11 (1992) 68-90.
- Habicht 1997 = C. Habicht, *Athens from Alexander to Antony*, Transl. by D.L. Schneider, Cambridge, MA, 1997.
- Hansen 1975 = M.H. Hansen, *Eisangelia: The Sovereignty of The People's Court in Athens in the Fourth Century BC and the Impeachment of Generals and Politicians*, Odense 1975.
- Hansen 1976 = M.H. Hansen, *Apagoge, Endeixis and Ephegesis against Kakourgoi, Atimoi and Pheugontes: A Study in the Athenian Administration of Justice in the Fourth Century B.C.*, Odense 1976.
- Hansen 1983 = M.H. Hansen, Two notes on the Athenian *dikai emporikai*, in *Symposion 1979: Vorträge zur griechischen und hellenistischen Rechtsgeschichte (Ágina, 3.-7. September 1979)*, cur. P. Dimakis, Köln 1983, 167-75.
- Hansen 1999 = M.H. Hansen, *The Athenian Democracy in the Age of Demosthenes: Structure, Principles, and Ideology*, London and Cambridge, MA, 1999.
- Harris 2006 = E.M. Harris, *Democracy and Rule of Law in Classical Athens: Essays on Law, Society, and Politics*, Cambridge 2006.
- Harris 2013 = E.M. Harris, *The Rule of Law in Action in Democratic Athens*, Oxford 2013.
- Harris 2017 = E.M. Harris, Applying the Law about the Award of Crowns to Magistrates (Aeschin. 3.9–31; Dem. 18.113–117): Epigraphic Evidence for the Legal Arguments at the Trial of Ctesiphon, in *ZPE* 202 (2017) 105-17.
- Harris 2019 = E.M. Harris, The Crown Trial and Athenian Legal Procedure in Public Cases against Illegal Decrees, in *Dike* 22 (2019) 81-111.
- Harris and Esu 2021 = E.M. Harris and A. Esu, Policing Major Crimes in Classical Athens: Eisangelia and Other Public Procedures, in *RDE* 11 (2021) 39-119.
- Harrison 1971 = A. R. W. Harrison, *The Law of Athens, II: Procedure*, Oxford 1971.
- Harter-Uibopuu 2003 = K. Harter-Uibopuu, Der Hellenenbund des Antigonos I Monophthalmos und des Demetrios Poliorketes, 302/1 v. Chr., in *Symposion 1999: Vorträge zur Griechischen und Hellenistischen Rechtsgeschichte*, cur. G. Thür, F.J. Fernandez Nieto, Köln 2003, 315-37.
- Harter-Uibopuu 2008 = K. Harter-Uibopuu, Hadrian and the Athenian Oil Law, in *Feeding the Ancient Greek City*, cur. R. Alston and O. M. van Nijf, Leuven 2008, 127-41.
- Heijnen 2018 = S. Heijnen, Athens and the Anchoring of Roman Rule in the First Century BCE (67-17), in *JAH* 6.1 (2018) 80-110.

- Kiel 1920 = B. Kiel, *Beiträge zur Geschichte des Areopags*, Leipzig 1920.
- Kubala 2013 = L. Kubala, The Distinctive Features and the Main Goals of the Athenian Imperialism in the 5<sup>th</sup> Century B.C. ('Imperial' Policies and Means of Control in the Mid-5<sup>th</sup> Century Athenian Empire), in *Graeco-Latina Brunensia* 18 (2013) 131-48.
- Lambert, Schuddeboom and Takeuchi 2023 = S. Lambert, F. Schuddeboom and K. Takeuchi, Edict of the priest of Apollo Erithaseos, in <https://atticinscriptions.com/inscription/IGII2/1362> (added 2015, updated 2023), last consulted on June 7th 2023.
- Lang 1994 = M. Lang, *Life, Death and Litigation in the Athenian Agora*, Princeton, NJ, 1994.
- Lasagni and Tropea 2019 = C. Lasagni and S. Tropea, Il paesaggio epigrafico di Atene: iscrizioni pubbliche e spazio urbano nell'Atene ellenistica, in *Axon* 3 (2019) 149-76.
- Leão 2013 = D. Leão, s.v. *Boulomenos, ho*, in *The Encyclopedia of Ancient History*, cur. R. S. Bagnall, K. Brodersen, C. B. Champion, A. Erskine, S. R. Huebner, 10.1002/9781444338386.wbeah13031 (last consulted on 7th June 2023), 2013.
- Leão and Rhodes 2015 = D.F. Leão and P.J. Rhodes, *The Laws of Solon: A New Edition with Introduction, Translation and Commentary*, London 2015.
- Le Guen-Pollet 1991 = B. Le Guen-Pollet, *La vie religieuse dans le monde grec du Ve au IIIe siècle avant notre ère: choix de documents épigraphiques traduits et commentés*, Toulouse 1991.
- Low 2013 = P. Low, Law, Authority and Legitimacy in the Athenian Empire, in *Law and Empire: Ideas, Practices, Actors* (Rulers and Elites: Volume 3), cur. J. Duindam, J. Harries, C. Humfress, N. Hurvitz, Leiden 2013, 25-44.
- Lytle 2007 = E. Lytle, Fishless Mysteries or High Prices at Athens? Re-examining IG II 1103, in *MH* 64 (2007) 100-11.
- Mensch 2018 = P. Mensch, *Lives of the Eminent Philosophers. Diogenes Laertius*, cur. J. Miller, J. Allen et alii, New York 2018.
- Mossé 1998 = C. Mossé, Le procès de Phocion, in *Dike* 1 (1998) 79-85.
- O'Sullivan 1997 = L. O'Sullivan, Athenian Impiety Trials in the Late Fourth Century B.C., in *CQ* 47 (1997) 136-52.
- O'Sullivan 2002 = L. O'Sullivan, The Law of Sophocles and the Beginnings of Permanent Philosophical Schools in Athens, in *RhM* 145 (2002) 252-62.
- O'Sullivan 2009 = L. O'Sullivan, *The Regime of Demetrius of Phalerum in Athens, 317-307 BCE. A Philosopher in Politics*, Leiden & Boston 2009.
- Oliver 2003 = G. Oliver, Oligarchy at Athens after the Lamian war: epigraphic evidence for the Boule and Ekklesia, in *The Macedonians in Athens, 323-229 B.C.: Proceedings of an International Conference held at the University of Athens, May 24-26, 2001*, cur. O. Palagia, S.V. Tracy, Oxford 2003, 38-51.

- Oliver 1941 = J.H. Oliver, Greek Inscriptions, in *Hesperia* 10 (1941), 65-90.
- Oliver 1965 = J.H. Oliver, Attic Text Reflecting the Influence of Cleopatra, in *GRBS* 6 (1965) 291-4.
- Olson 2006 = S.D. Olson, *The learned banqueters. Athenaeus*, Cambridge, MA, 2006.
- O-R = R. Osborne and P.J. Rhodes, *Greek Historical Inscriptions, 478-404 B.C.*, Oxford 2017.
- Osborne 2012 = M.J. Osborne, *Athens in the third century B.C.*, Athens 2012.
- Osborne 1985 = R. Osborne, Law in action in classical Athens, in *JHS* 105 (1985) 40-58.
- Papazarkadas 2011 = N. Papazarkadas, *Sacred and Public Land in Ancient Athens*, Oxford 2011.
- Papazarkadas 2017 = N. Papazarkadas, Judicial and Financial Administration in Late Hellenistic Athens: A New Decree of the Athenian Council, in *Hesperia* 86 (2017) 325-57.
- Papazarkadas 2021 = N. Papazarkadas, Courts, Magistrates and Allotment Procedures: A New Inscribed *Klērōtērion* from Hellenistic Athens, in *Symposion 2019: Vorträge zur griechischen und hellenistischen Rechtsgeschichte (Hamburg, 26-28 August 2019)*, cur. K. Harter-Uibopuu, W. Riess, Wien 2021, 105-30.
- Pecorella Longo 2002 = C. Pecorella Longo, Aristofane e la legge sull' *eisangelia*, in *Prometheus* 28 (2002) 222-8.
- Picard 1920 = C. Picard, Fouilles de Délos (1910): Observations sur la société des Poseidonistes de Bértyos et sur son histoire, in *BCH* 44 (1920) 263-311.
- Rauh 1993 = N.K. Rauh, *The sacred bonds of commerce: religion, economy, and trade society at Hellenistic Roman Delos, 166-87 B.C.*, Amsterdam 1993.
- Rhodes 1979 = P.J. Rhodes, ΕΙΣΑΓΓΕΛΙΑ in Athens, in *JHS* 99 (1979) 103-14.
- Rhodes 1991 = P.J. Rhodes, The Athenian code of laws, 410-399 BC, in *JHS* 111 (1991) 87-100.
- Rhodes 1993 = P.J. Rhodes, *A commentary on the Aristotelian Athenaion Politeia*, Oxford & New York 1993.
- Rhodes 2006 = P.J. Rhodes, "Classical" and "Hellenistic" in Athenian History, in *Greek and Hellenistic Studies (Electrum 11)*, cur. E. Dabrowa, Cracow 2006, 27-43.
- RICIS = L. Bricault, *Recueil des Inscriptions concernant les Cultes Isiaques* (ricis.huma-num.fr/exist/apps/RICIS/index.html).
- Rizzi 2017 = M. Rizzi, *Marktbezogene Gesetzgebung im späthellenistischen Athen: der Volksbeschluss über Masse und Gewichte: eine epigraphische und rechtshistorische Untersuchung*, München 2017.

- R-O = P.J. Rhodes and R. Osborne, *Greek Historical Inscriptions, 404-323 B.C.*, New York & Oxford 2003.
- Roberts 1982 = J.T. Roberts, *Accountability in Athenian government*. Madison, WI, 1982.
- Robertson 1990 = N. Robertson, The laws of Athens, 410-399 BC: the evidence for review and publication, in *JHS* 110 (1990) 43-75.
- Roussel 1916 = P. Roussel, *Délos: colonie athénienne*, Paris 1916.
- Rubinstein 1998 = L. Rubinstein, The Athenian Political Perception of the Idiotes, in *Kosmos. Essays in Order, Conflict and Community in classical Athens*, Cambridge, cur. P. Cartledge, P. Millett, S. von Reden, Cambridge 1998, 125-43.
- Rubinstein 2003 = L. Rubinstein, Volunteer Prosecutors in the Greek World, in *Dike* 6 (2003) 87-113.
- Rubinstein 2016 = L. Rubinstein, Reward and Deterrence in Classical and Hellenistic Enactments, in *Symposion 2015: Vorträge zur griechischen und hellenistischen Rechtsgeschichte (Coimbra, 1.-4. September 2015)*, cur. D. F. Leão, G. Thür, Wien 2016, 419-49.
- Ruschenbusch 1966 = E. Ruschenbusch, *Σόλωνος νόμοι: die Fragmente des Solonischen Gesetzeswerkes, mit einer Text- und Überlieferungsgeschichte*, Wiesbaden 1966.
- Sarikakis 1951 = T.C. Sarikakis, *The hoplite general in Athens*, Athens 1951.
- Scafuro 2018 = A. Scafuro, *Epicheirotomia* and the so-called 'euthynai of generals', in *Kállistos nómos: scritti in onore di Alberto Maffi*, cur. B. Biscotti, Torino 2018, 199-219.
- Schmalz 2008-2009 = G.C.R. Schmalz, Inscribing a Ritualized Past: The Attic Restoration Decree IG II2 1035 and Cultural Memory in Augustan Athens, in *Eulimene* 8-9 (2008-2009) 9-46.
- Shear 1978 = T.L. Shear, *Kallias of Sphetos and the revolt of Athens in 286 B.C.* (Hesperia Supplement), Princeton, NJ 1978.
- Shoemaker 1971 = G. Shoemaker, Dionysius of Halicarnassus, *On Dinarchus*, in *GRBS* 12 (1971) 393-409.
- Sickinger 1999 = J.P. Sickinger, *Public records and archives in classical Athens*, London 1999.
- Sinclair 1988 = R.K. Sinclair, *Democracy and participation in Athens*, Cambridge & New York 1988.
- Spawforth 2012 = A. Spawforth, *Greece and the Augustan cultural revolution*, Cambridge & New York 2012.
- Stroud 1968 = R.S. Stroud, *Draco's law on homicide*, Berkeley 1968.
- Thür 1997 = G. Thür, Prozessrechtliches in der Gründungsurkunde des Hellenenbundes, in *BIDR* 39 (1997) 219-32.

- Thür 2001 = G. Thür, Recht im hellenistischen Athen: Ephebie. K./A. PCG, Adespota 1152. Basanos, in *Symposion 1997: Vorträge zur griechischen und hellenistischen Rechtsgeschichte (Altafiumara, 8.-14. September 1997)*, cur. E. Cantarella, G. Thür, Köln 2001, 141-64.
- Todd 1996 = S.C. Todd, Lysias against Nikomakhos: The fate of the expert in Athenian law, in *Greek law in its political setting: justifications not justice*, cur. L. Foxhall, A.D.E. Lewis, Oxford 1996, 110-31.
- Todd 2007 = S.C. Todd, *A commentary on Lysias, speeches 1-11*, Oxford 2007.
- Volonaki 2001 = E. Volonaki, The Re-Publication of the Athenian Laws in the Last Decade of the Fifth Century B.C., in *Dike* 4 (2001) 137-67.
- Walbank 2015 = M.B. Walbank, Athens in 143/2 B.C.: Three Decrees and a *Diadikasia*, in *ZPE* 193 (2015) 118-32.
- Wallace 1989 = R.W. Wallace, *The Areopagos Council, to 307 B.C.*, Baltimore 1989.
- Waterfield 2016 = R. Waterfield (with introductions and notes by A. Erskine) *Hellenistic lives. Plutarch*, Oxford 2016.
- Waterfield 2019 = R. Waterfield, *Diodorus of Sicily. The Library, Books 16-20: Philip II, Alexander the Great, and the Successors*, Oxford 2019.
- Wheatley and Dunn 2020 = P. Wheatley and C. Dunn, *Demetrius the Besieger*, New York 2020.
- Worthington 2020 = I. Worthington, *Athens after empire: a history from Alexander the Great to the emperor Hadrian*, Oxford 2020.

MARLENE PEINHOPF

University of Graz

ORCID: 0000-0002-3887-8017

marlene.peinhopf@uni-graz.at

## On the Greek-philosophical impact on Labeo's definition of the *locatio conductio operis*\*

### Sull'impatto del pensiero filosofico greco sulla definizione della *locatio conductio operis* di Labeone

#### Abstract

Roman law was influenced by Hellenistic concepts across the various periods of its development. This influence is reflected in the inclusion of Greek terms in the Latin texts of Roman jurists. The following article addresses Labeo's definition of *locatio conductio operis* and its interpretation in Romanist doctrine. The article explores Labeo's use of the terms ἀποτέλεσμα and ἔργον in his definition, offering a linguistic analysis of these lines that attends to the meaning of the Greek language usage. In conclusion, the significance of the Hellenistic influence here is grounded by reviewing some relevant aspects of Greek law and the circumstances under which Labeo wrote his text, which is cited in D. 50.16.5.1.

Nelle varie fasi del suo sviluppo, il diritto romano è stato particolarmente influenzato da concetti ellenistici. Questo fatto si riflette soprattutto nell'uso di termini greci nei testi latini dei giuristi romani. L'articolo tratta della definizione di Labeo di *locatio*

---

\* This article is a written version of the talk I gave at the 'Romanissimum' at the University of Vienna on November 17<sup>th</sup> 2023 and I would like to thank Prof. F.-St. Meissel for the invitation. My gratitude also goes to Prof. Ph. Scheibelreiter for encouraging me to publish this article in *Dike* and to Prof. A. Kacprzak for some useful remarks. Finally, I wish to thank Prof. M. Faraguna, Prof. A. Maffi, as well as the anonymous reviewers for their precious comments and suggestions.

*conductio operis* e della sua interpretazione nella dottrina romanistica. Sulla base di un'analisi linguistica e di una fonte non citata in precedenza in questo contesto, si cercherà di spiegare perché Labeo abbia utilizzato i termini ἀποτέλεσμα ed ἔργον a questo scopo. L'articolo si conclude con un breve sguardo al diritto greco e alle circostanze in cui Labeo scrisse il testo che è stato tramandato in D. 50.16.5.1.

*Keywords:* Roman law, Greco-Hellenistic law, *locatio conductio operis*, *apotelesma*, *ergon*, Labeo, Aristotle

*Parole chiave:* diritto romano, diritto greco-ellenistico, *locatio conductio operis*, *apotelesma*, *ergon*, Labeone, Aristotele

## 1. *Graeca* in Roman legal writings

The influence of 'Hellenistic' ideas and norm conceptions within Roman law is the subject of multiple topics of research, from work on the Greek-inspired composition of the XII Tables,<sup>1</sup> to studies of the infusion of Hellenistic concepts in late Roman law. But while the practice documented by Egyptian papyri indicates that a certain "Hellenization of the Roman law" had taken place as early as the time of Augustus,<sup>2</sup> a completely different picture is given by the legal sources.<sup>3</sup> While we know of imperial constitutions that explicitly fought against the use of typical Greek institutions,<sup>4</sup> there are legal sources that prove a willingness to adopt Greek-Hellenistic legal thinking into the official Roman imperial law.<sup>5</sup>

The Roman *iusperiti*, however, often used Greek terms to express themselves more precisely and comprehensibly. As regards the transmission of the *Digest*, in the *Vulgata* all Greek words and passages were de-

<sup>1</sup> Wenger 1953, 367 n. 94; Martini 1998, 409; Bretonne 2004, 79: "L'ispirazione greca delle XII Tavole è sicura", with specific examples in 80 n. 49. Cf. also the literature cited in Babusiaux 2014, 48 n. 72. More recently, however, there have been dissenting voices who suspect that there was an influence from southern Italy.

<sup>2</sup> Taubenschlag 1955, 46.

<sup>3</sup> Martini 1998, 409.

<sup>4</sup> A rescript of Diocletian C. 2.3.10 (the possibility to transfer property *nudis pactis*); a constitution of Constantine C. 8.46.6 (*apokeruxis*, a kind of expulsion of the children from the paternal *oikos*). The examples are taken from Martini 1998, 410, as well.

<sup>5</sup> Kaser 1975, 9, who explains this adoption by the "Rücksicht auf die Bedürfnisse der nichtrömischen Reichsbevölkerung, die sich von der Gesetzgebung eine Regelung oder mindestens Beachtung ihrer einheimischen Rechtseinrichtungen und Rechtsvorstellungen erwarten durfte". Cf. *ibidem*, 8–10, with fundamental literature on the extremely vast topic of Hellenistic influence on Roman law.



leted or translated into Latin. The first to reinstate them was Alciatus. The later humanists made further efforts in this direction, but only the publication of the *Florentina*, the one manuscript containing Greek quotations, reveals the full extent of the original Greek quotations.<sup>6</sup> Hans Erich Troje traces approximately sixty fragments in the *Digest* containing Greek expressions.<sup>7</sup> Furthermore, a comprehensive list of *Graeca* is provided in Giovanni Bortolucci's *Index verborum Graecorum quae in Institutionibus et Digestis occurrunt*, dating from 1906, which cites more than a hundred texts containing Greek expressions.<sup>8</sup>

Switching to a foreign language in non-technical language use can indicate, on the one hand, an attempt to distance oneself from what is being stated. For example, the Emperor Augustus switched to Greek in his letters when he had something unpleasant to say to his addressee.<sup>9</sup> On the other hand, the ability to use Greek within Latin texts was regarded as prestigious. Thus, Marcus Aurelius was complimented by his teacher Fronto for the way he distributed Greek quotations in his Latin writing.<sup>10</sup>

This two-sided understanding also applies to the intellectuals of the late Republic: they might use Greek terms when needed to cover a semantic field for which Latin did not offer an adequate expression; sometimes they tried to minimize the penetration of the foreign language by using various subtle techniques of assimilation.<sup>11</sup>

The assumptions about why the jurists resorted to the *Graeca* are manifold: some think that the Greek expressions were intended for educated

<sup>6</sup> Troje 1971, 12–18; Plisecka 2009, 63.

<sup>7</sup> Troje 1971, *passim*.

<sup>8</sup> Bortolucci 1906, *passim*. This index also contains documents from practice and imperial rescripts that were written in Greek and offers a list of quotations of classical Greek authors, such as Homer, Demosthenes and Plato.

<sup>9</sup> Cugusi 1983, 85. See in the same chapter interesting remarks on the use of Greek in Cicero's letters: it seems to the author that "Cicerone ricorrendo al greco voglia riservarsi la possibilità di εἰρωνεύεσθαι, cioè di scherzare e insieme conservare un (sorridente) distacco da ciò che scrive", 84.

<sup>10</sup> Wenskus 1995, 181.

<sup>11</sup> Schiavone 1971, 65, who in note 56 refers to the rejection of an uncontrolled use of Greekisms, cf. Cic. *or.* 49.164: "*Qua re bonitate potius nostrorum verborum utamur quam splendore Graecorum, nisi forte sic loqui paenitet. [...]*" and *de off.* 1.31.111: "*[...] Ut enim sermone eo debemus uti, qui innatus est nobis, ne, ut quidam, Graeca verba inculcantes iure optimo rideamur, sic in actiones omnemque vitam nullam discrepantiam conferre debemus*".

Romans, who were thus given a superior opportunity to understand the text. The Greek vocabulary offered the jurists a richer language than Latin alone, and thus they had a better chance of rendering certain meanings more precisely with Greek.<sup>12</sup> Others believe that some Greek words occur in the legal writings to point things out fully and perspicuously to those for whom these terms were more suitable, in other words, trying to reach Greek readers.<sup>13</sup> Yet others suppose that the jurists used the Greek terms merely to boast and demonstrate their linguistic skill.<sup>14</sup> Finally, some hold the view that for certain jurists, one might speak of real conceptual borrowings,<sup>15</sup> not merely in the sense that the Greek terms and institutions were models for Roman law,<sup>16</sup> but in the sense that an intrinsically Greek concept was inherent in the Greek word: something essential and untranslatable. The intent of the compilers of the *Digest of Justinian* was, however, different from that of the Roman jurists of the so-called classical period: it was not the educated Roman who was to be supported in better understanding, but the reader of Greek origin who obviously had a very good command of the Greek language, but not always of Latin.<sup>17</sup>

## 2. On D. 50.16.5.1

The jurist who refers to the *Graeca* in the *Digest* most frequently is Marcus Antistius Labeo. Each case of his use of Greek terms warrants attention and cannot be done away with “pensando a un innocuo gusto erudito”.<sup>18</sup> Labeo’s famous passage about the concept of *synallagma* (Ulp. 11 *ed. D.* 50.16.19), which refers to the writings of Aristotle, is well examined.<sup>19</sup> The fragment

<sup>12</sup> Marrone 1995, 173; Babusiaux 2014, *passim*, who underlines that most synonyms appear when explaining controversial issues and that the *iurisperiti* use the Greek terms in order to clarify and reinforce the factual argument, 57.

<sup>13</sup> Bortolucci 1906, 356: “*nomina [...] iurisconsultorum [...], quibus aptiora ea verba essent*”. Plisecka 2009, 70 assumes that mainly the casuistic literature was addressed to a bilingual audience.

<sup>14</sup> Martini 2001, 140 (“solo a fini esibizionistici”), who gives as examples the equalisation of *novalis* and νέασις (Gai. 7 *ed. prov. D.* 50.16.30.2), *venenum* and φάρμακον (Gai. 4 *leg. XII tab. D.* 50.16.236 pr.), *puer* and παῖδιον (Paul. 2 *Sab. D.* 50.16.163).

<sup>15</sup> Martini 2001, 141.

<sup>16</sup> This is the point of view of Collinet 1952, 328: “les institutions grecques, les termes grecques restent pour eux [les romains] des modèles”.

<sup>17</sup> Marrone 1995, 173.

<sup>18</sup> Schiavone 1987, 166; see also *idem* 1971, 65.

<sup>19</sup> See, for all, Biscardi 1983, *passim*, with references to historical opinions; for more

that shall be taken into consideration here—Paul. 2 *ed.* D. 50.16.5.1—is less clear.<sup>20</sup> It reads:

*Opere locato conducto: his verbis Labeo significari ait id opus quod Graeci ἀποτέλεσμα vocant, non ἔργον, id est ex opere facto corpus aliquod perfectum.*

Michael Crawford translates: “By hire of *opus* Labeo says that by these words is meant that *opus* which the Greeks call *apotelesma* not that which they call *ergon*, that is, some completed product of an executed *opus*”.<sup>21</sup> So, Labeo defines the word *opus* by using two Greek words to distinguish its meaning.

On this occasion, the question of the unity or trichotomy of the Roman *locatio conductio* is not addressed.<sup>22</sup> As for the *communis opinio*, the conventional subdivision into *locatio conductio rei*, *operarum* and *operis* was completely unknown to Roman legislation, both to the so-called classical legislation and to the legislation of Justinian; however, it is recognized that the Roman jurists were aware of a distinction between the different forms.<sup>23</sup> The problem has not yet been resolved by doctrine.

This article focuses on the *locatio conductio operis*, widely understood as a “consensual contract whereby one party (the *conductor*) promised to produce a certain effect or result by his work, for example, to build a house or to make a dress for a recompense to be paid by the other party (the *locator*)”.<sup>24</sup>

Incidentally, these private contracts must be clearly distinguished from public leases, in which one of the parties is the state or some other public entity.<sup>25</sup> As far as public contracts are concerned, one party is constituted by the public entities as *locatores*, the other by the private concessionaires

---

recent literature, cf. Babusiaux 2014, 56–57.

<sup>20</sup> Babusiaux 2014, 49: “Welche Zielrichtung Labeos Differenzierung zwischen ἔργον und ἀποτέλεσμα verfolgt, ist bis in die jüngste Literatur umstritten”.

<sup>21</sup> Mommsen, Krueger and Watson 1985, 934.

<sup>22</sup> It was one of the main topics of Romanist studies of the last century and the literature is abundant; an excellent overview of the discussion can be found in Fiori 1999, 1–10, indicating the most important literature of the twentieth century. In this regard see also Mayer-Maly 1956, 15–20; Kaser 1960, *passim*; Du Plessis 2023, 2291–2292.

<sup>23</sup> Fiori 1999, 8.

<sup>24</sup> Schulz 1951, 542.

<sup>25</sup> Cf. Biscardi 1960, 411. In his conclusion, however, he emphasizes “un sorprendente parallelismo fra locazioni pubbliche e private”, *ibidem*, 438.

as *conductores* (or *redemptores, coloni*)—either as single persons or as a group of people associated with each other.<sup>26</sup>

Returning to the passage in question, regarding the definition of the private contract, we may state first of all that this text has never been considered interpolated.<sup>27</sup> It is difficult to say with what intention Labeo provided the definition in question.<sup>28</sup> Lenel considers the hypothesis that the definition was given with regard to leases ordered by municipal magistrates (“wird man § 1 des Fragments [...] mit ziemlicher Wahrscheinlichkeit auf die Verdingungen von Bauten und sonstigen Unternehmungen seitens der Municipalmagistrate beziehen dürfen”).<sup>29</sup> He supposes that for the actions arising from these contracts—in the interests of the impartial administration of justice—only the *praetor* was competent.<sup>30</sup> In his *Palingenesia*, Lenel cites the fragment in question among excerpts from the commentary *ad edictum*,<sup>31</sup> in the section *De vadimonio Romam faciendo*, among the *Labeonis loci incerti* (“*Labeo laudator non indicato libro*”) as well as in Paul’s commentary *ad edictum*.<sup>32</sup>

<sup>26</sup> Biscardi 1960, 428.

<sup>27</sup> Martin 1989, 37.

<sup>28</sup> In fact, we cannot know for sure if the text in its original version was meant as a definition. It might be put forward that Labeo intended to analyse the Greek terminology used in the transactions of his time in order to examine which terms corresponded to the Roman equivalent. By doing so he might have tried to avoid confusion about the nature of the contract as a result of the fact that a language other than Latin was used. In any case, we know that contracts in Greek were widespread throughout the Roman territory (see, e.g., Gai. 3.134: “[...] *chirografis et syngrafis* [...]”). But on the one hand the contents of these contracts do not necessarily have to reflect the law of the writings of the Roman *iurisperiti* (cf. Du Plessis 2023, 2293–2294, especially n. 24 with further literature), and on the other we know of Labeo’s predilection for *definitiones* (see *infra*, V.), which seems to argue for the hypothesis that the original text was meant as a definition.

<sup>29</sup> Lenel 1881, 43.

<sup>30</sup> *Ibidem*.

<sup>31</sup> As far as the question of *praetoris urbani aut peregrini* is concerned, see Pernice 1873, 55–59. However that may be, the majority of Labeo’s quotations in the *Digest* is taken from his books *ad edictum*, see *ibidem*, 55.

<sup>32</sup> Lenel 1889, 503 (Labeo 10), 556 (Labeo 384) and 968 (Paulus 105).

It is difficult to say why the *definiendum* is put in the ablative: *opere locato conducto*. As suggested by an anonymous reviewer, whom I wish to thank for the input, two hypotheses might be proposed: It could be a commentary in the form of a gloss or it might be the analysis of a term that is used in the ablative case in a legal formula (in the edict or in a formulary clause of a contract). Cannata 2014, 385 reads the words as

It cannot be said for sure in which context Paul quotes Labeo's definition.<sup>33</sup> In the *principium* of D. 50.16.5 he discusses the term *res*, but without quoting Labeo. The text of D. 50.16.5.1 follows without any transition. It has been suggested that Paul did not want to explain the contents of a *locatio conductio*, but that he intended just to clarify the meaning of a term recurring in legal language, or that he simply did not want to indicate the contents of the obligation arising from a *locatio conductio*, but wanted to highlight its effect, its result.<sup>34</sup> In any case, while the circumstances around the composition of the fragment, as well as the context of its quotation, remain uncertain, it can be said that no one has ever doubted that Labeo is its author.<sup>35</sup> The Justinianic compilers then included it in the title 50.16 *de verborum significatione* of the *Digest*.<sup>36</sup> In his article on this title, Marrone categorizes the relevant passage in the chapter "Intenti pratici: l'impiego di parole greche e il riferimento a talune peculiarità della lingua latina". In other words, he assumes that the compilers included the passage to appeal to readers stemming from the Greek-speaking world.<sup>37</sup>

The history of the text's interpretation is noteworthy in its number of conflicting variations. In the beginning, in the *littera Bononiensis*, the fragment's opening was read as *opere legato conducto*, so glossators and commentators had singled out in the testimony a sense of a burden on the heir to directly or indirectly realize an *opus* and concluded that the heir or the *conductor operis* appointed by him could be considered to be discharged only when the *opus* was *perfectum*.<sup>38</sup> On the basis of the *auctoritas* of the

---

*ablativus absolutus*, but does not attach any further importance to this fact: "Labeone spiegava la locuzione *opus locatum conductum* che egli (o magari Paolo) leggeva evidentemente in un contesto nel quale essa compariva all'ablativo assoluto. Ma ciò non ha alcuna importanza." Scholars who commented on the passage, like Doneau, Cujas or Pothier, did not refer to the ablative (cf. Wubbe 1982, 248–249 with notes; Fiori 1999, 156 n. 90–94).

<sup>33</sup> Wubbe 1982, 243 n. 11.

<sup>34</sup> Pinna Parpaglia 1983, 148–149. Marrone 1995, 179 points out that the texts included in D. 50.16 were usually taken from specific contexts, and in this way a definition sometimes takes on a very general meaning it did not have at the beginning.

<sup>35</sup> Amirante 1959, 78. The only one who always refers to Paul in this context is Pinna Parpaglia 1983, 148–155. Incidentally, half of the texts in the *Digest* dealing with the notion of *opus locatum* were written by Labeo, cf. Amirante 1959, 79.

<sup>36</sup> This is an extensive title, comprising 246 fragments, 56 of which consist of several paragraphs: a total of 345 texts, see Marrone 1995, 169.

<sup>37</sup> Marrone 1995, 173–175.

<sup>38</sup> Fiori 1999, 155. The only exception seems to be Odofredus, who speaks of *opere*

*littera Florentina*, from the humanists onward, the reading *opere locato (et) conducto* was generally accepted.<sup>39</sup> Furthermore, in the manuscripts and traditional editions up to the middle of the sixteenth century, the Greek words were missing (*Graeca non leguntur*).

Much has been written on the fragment in question in the last one and a half centuries. The following pages offer a brief overview of some of the most important opinions.

August Bechmann takes the passage into account to underline his conviction that the *locator* had to give to the *conductor* the materials out of which the *opus* had to be done,<sup>40</sup> stressing the fact of handing over (*datur*) a thing.<sup>41</sup>

Theodor Mommsen assumes that the private *locationes* were derived from the public ones.<sup>42</sup> He defines the *locatio operis*, which in his opinion arose from the ancient censorial contract (in which the municipality is the *locator*), as the assumption of burdens (“Übernahme von Lasten”), without going into further detail.<sup>43</sup>

Bernhard Windscheid does not explicitly refer to D. 50.16.5.1 in his chapter on rent; he merely describes the *locatio conductio operis* as a special case of “Dienstmiethe” or rather as “Werkverdingung” which is aimed at the result of the work that has to be produced.<sup>44</sup>

Ugo Brasiello is convinced that in this passage we find evidence that the Romans predominantly look at work as already accomplished, or rather, as the thing that is the object of work. *Opus* for them is not all the work done to

---

*locato (et) conducto*, ibidem.

<sup>39</sup> Fiori 1999, 156. The interpretation of the passage by the humanists as opposition between *opus factum* and *corpus perfectum* was replaced at the beginning of the nineteenth century by the antithesis *opus* as result vs. *opus* as activity. For some time, the so-called *locatio operis* was interpreted as *species* of the *genus locatio operarum*; only from Dernburg onwards was the *locatio operis* seen as autonomous contract besides the *locatio operarum*. D. 50.16.5.1 has since then been read by the majority of scholars as indicating an opposition between *opus* and *opera*; for an overview of the earlier interpretations, see Fiori 1999, 156–157. For the interpretations from the twentieth century onward, see *infra*.

<sup>40</sup> Bechmann 1876, 430: “Alles Opus hat also eine reale Basis, und zwar ist diese eine Sache des Vergebenden”.

<sup>41</sup> Bechmann 1876, 431 n. 1 with a reference to Paul. 34 *ed.* D. 19.2.22.1: *Quotiens autem faciendum aliquid datur, locatio est*.

<sup>42</sup> This view is now widely refuted, see Fiori 1999, 13 n. 3.

<sup>43</sup> Mommsen 1885, 268.

<sup>44</sup> Windscheid 1900, 671.

accomplish something, but is precisely the thing that is considered—even before it begins to be done—as already having come into being.<sup>45</sup> *Opus locatum* is “*ex opere facto corpus aliquod perfectum*”, in other words, a new *corpus*, a *quid* that the craftsman creates with his work. According to Brasiello, this does not include the washing done by the *fullo*, nor the mending done by the *sarcinator*, nor does it include the transport of goods or the training of a slave.<sup>46</sup> No one will say that the rinsed or mended tunica is a *corpus* that has become *perfectum* or that the slave who has been taught the art of baking bread has become a *corpus perfectum* because of this. The sources do not say *opus locare* in any of these cases.<sup>47</sup> The expression is used only when there is a new *corpus* to build, like, for instance, when there is a house (a *villa* or an *insula*) to construct, a statue to sculpt or rings or vases to be worked on. In other words, *locatio operis* is not the “location of work” in general, but the location of a certain type of work, the location of the *opus*, understood in the sense of *corpus*.<sup>48</sup>

Luigi Amirante confirms Brasiello's conclusion, retracing the concepts earlier jurists had of the *locatio conductio*:<sup>49</sup> he underlines that our oldest legal testimony on the topic is handed down to us by Quintus Mucius (cited by Pomponius 9 *ad Q. Muc. D.* 34.2.34 pr.) and concerns *aurum, quod aurifici faciundum dedisset*. It seems that for Quintus Mucius a *res locata* could only be one that the *conductor* had to return in its identity.<sup>50</sup> For Alfenus, who seems to report a *responsum* of his teacher Servius Sulpicius Rufus,<sup>51</sup> it was already possible to locate a *res* that the *conductor* had to process, to transform and return in its genus (*idem genus*) after having

<sup>45</sup> Brasiello 1927, 577.

<sup>46</sup> Brasiello 1927, 579. Contrary to this, Martini 1958, 19–20, who underlines the material aspect of the verb *locare* as well, reads in D. 50.16.5.1 that the *locator* gives (*locat*) to the *conductor* the thing, on which his activity/work has to be done; the sources express this by *locare vestem poliendam, vitulos pascendos, onus vehendum* etc.

<sup>47</sup> Brasiello 1927, 578–579.

<sup>48</sup> Brasiello 1927, 574, assumes to clearly read from the sources that “i Romani stentano a vedere una locazione là dove non vi sia la res che passi dal locatore al conduttore”.

<sup>49</sup> Amirante 1959, 65–78.

<sup>50</sup> Amirante 1959, 70. Cf. also Schiavone 1987, 125–126; Ferrary, Schiavone and Stolfi 2018, 252–255 (“sebbene nulla sia detto espressamente, doveva dunque trattarsi di una *locatio operis*, in cui oggetto del *facere* fosse proprio, esclusivamente o almeno tendenzialmente, l'*aurum datum*”, 252–253).

<sup>51</sup> Amirante 1959, 68 prefers to relate the contents of D. 19.2.31 to Alfenus. But see, for opposing opinions, *ibidem* n. 9.

worked on it (Alf. 5 *dig. a Paulo epit.* D. 19.2.31).<sup>52</sup> Despite the broadening of the concept of *res locata*, however, Alfenus was still attached to the idea that the *res* must be materially existing at the time of the conclusion of the contract.<sup>53</sup> Only Labeo expresses the concept of *opus locatum*. While Luigi Amirante holds that the “concetto di *opus locatum* sia stato opera di Labeone”,<sup>54</sup> in other words that he had invented it,<sup>55</sup> Max Kaser excoriates the achievements of Labeo, supposing that he was probably just the first to have given a definition of *opus locatum* (“kann ihn auch bloss als erster definiert haben”).<sup>56</sup>

Amirante, who does not examine the significance of the Greek words, suggests that in Labeo’s definition it is not the material (gold, silver, marble and so on) that is the object of the *locatio*, but rather the *opus* in the sense of “la *res* esistente solo idealmente al momento della conclusione del contratto, ma che, fatta perfetta, cioè compiuta dall’artefice, sarà da questo consegnata al locatore”. The artisan is therefore responsible for the perfect

<sup>52</sup> Amirante 1959, 71. Cf. also Schiavone 1987, 126; Plisecka 2011, 150. In his study about the notion of *locatio* in epigraphic evidence, Biscardi (1960, 411) refers to the legal sense of the term *locare* in the same way: the handing over of a thing to a person and the corresponding receipt of it by the *conductor* with the obligation to return it in its identity or transformed according to the will of the parties. It is important to note that this is valid for all variants of *locatio*: public as well as private. Thanks to the analysis of the epigraphic evidence, Biscardi states that in fact all the applications of the later consensual contract of hire (that can be traced back to the *duo genera rerum locatarum* [D. 19.2.31]) were preceded historically by a *locatio* in the field of relations between public and private entities (ibidem, 439).

<sup>53</sup> Amirante 1959, 77.

<sup>54</sup> Amirante 1959, 78. In a later article (and response to Kaufmann 1964) Amirante 1967, 56 specifies that Labeo did not intend to explain the meanings of *locare* and *conducere*, but of *opus* in this precise context, for short: the meaning of *opus locatum*, in the sense of a new and *perfectum corpus* that the *conductor* had to build and for the *perfectio* of which he was responsible. In connection with this notion another concept arises, that of *probatio operis*.

<sup>55</sup> Amirante 1959, 79. Schiavone (1987, 174) follows his view: “La citazione del giurista severiano riproduce, come sappiamo, un altro momento importante della riflessione teorica di Labeone: la formazione e la definizione del concetto di ‘opus locatum’”. See also idem 1971, 82.

<sup>56</sup> Kaser 1960, 232. The interpretation of Amirante is also strongly criticized by Thomas 1971, 674–675, who with regard to D. 50.16.5.1 stresses “it was the *res futura* which was *res locata* in a *locatio operis faciendi* involving the creation of a new thing” (ibidem, 675). Mayer-Maly 1959, 395, however, agrees with Amirante’s interpretation of the sources D. 19.2.31 and D. 50.16.5.1.



correspondence between the *opus locatum* and the *opus* that he delivers.<sup>57</sup>

A different approach to the fragment is taken by Felix Wubbe. In his article on *opus* according to Labeo's definition, he gives a clear and precise exegesis of the fragment in question. He maintains that the problem consists in the fact that in this context the word *opus* does not have the same meaning as *ergon*—as is usually the case—but here, as to Labeo, *apotelesma* is the appropriate synonym. The usual reading of the text says that in the *locatio conductio operis* it is not the effort that counts, like in the *locatio conductio operarum*, but the result: the achievement. In short, in the common interpretation of the text ἀποτέλεσμα equals result, while ἔργον equals effort. So the sentence *id est ex opere facto corpus aliquod perfectum* is usually put in relation to the word *apotelesma*. This interpretation is, Wubbe writes, already clearly visible in the editions that add an *id est* after *apotelesma* and that try to find for their *id est* a paraphrase designating something even more perfect than the *corpus perfectum* in the original text.<sup>58</sup> This can be seen, for example, in an edition of the *Corpus iuris civilis*, dating from 1600:<sup>59</sup>

Edition of the *Corpus iuris civilis* (Lyon 1600):

[...] quod Graeci ἀποτέλεσμα id est rem perfectam et absolutam vocant, non ἔργον opus, id est [...].

Two hundred years later, Berthelot replaces the term ἀποτέλεσμα with a string of verbs:<sup>60</sup>

Les cinquante livres du Digeste ou des Pandectes de l'empereur Justinien, VII (Paris 1805):

Quand on dit que quelqu'un a loué ses services pour faire un ouvrage, Labéon dit qu'on doit entendre par ces termes ce que les Grecs appellant faire, achever, finir, et qu'on ne peut en être déchargé qu'après l'avoir rendu parfait.

Meanwhile Otto, Schilling and Sintenis relate the phrase *id est ex opere facto corpus aliquod perfectum* unequivocally to the term *apotelesma* and specify in a footnote that *ergon* means some work in general, and also an unfinished work.

<sup>57</sup> Amirante 1959, 80–81. This opinion is shared by Biscardi 1960, 442.

<sup>58</sup> Wubbe 1982, 244 with n. 14.

<sup>59</sup> This example is given by Wubbe 1982, 244 n. 14.

<sup>60</sup> Wubbe 1982, 244 n. 14 concedes that this is not really a translation of the passage and finds it interesting that the Greek term is translated by a sequence of verbs.

C.E. Otto, B. Schilling, C.F.F. Sintenis (Leipzig 1832, 1214):

Wenn ein Werk in Verding gegeben und genommen ist (*opere locato conducto*): Labeo sagt, dass mit diesen Worten ein solches Wort bezeichnet werde, welches die Griechen ἀποτέλεσμα—nicht ἔργον\*—nennen, das heisst, eine durch die Verfertigung des Werkes entstandene vollendete Sache.

\*D.h. ein Werk überhaupt, auch ein unvollendetes.

Contrary to all this evidence,<sup>61</sup> Wubbe is convinced that the *id est* sentence explains *ergon* and that Labeo distinguishes between *opus* seen as “accomplished effort” (“effort accompli”) and its “possible material result” (“résultat matériel éventuel”).<sup>62</sup> He concludes his study by stating that the *locator* can demand and the *conductor* must supply the *apotelesma*, the finished activity, the work as required (“l’activité finie, le travail ‘comme il faut’”). As the case may be, a *corpus perfectum* will result, but Wubbe is convinced that this is not the point. He underlines that the content of a *locatio conductio operis* is always a completed activity (and not a thing in the sense of *corpus*) that the *locator* may demand and that the *conductor* must provide.<sup>63</sup>

A further reading putting the *id est* sentence into context is also possible: Martin, who assumes that Labeo had construction in mind when he formulated his definition,<sup>64</sup> suggests that the *id est* may “refer back to the last word of the main clause and recapitulate (in Latin) the conclusion he has demonstrated in the subordinate clause through the use of the Greek words”.<sup>65</sup>

Close to Wubbe’s point of view is that of Paolo Pinna Parpaglia, who stresses that the interpretation offered by Brasiello and Amirante does not

<sup>61</sup> And contrary to eminent authors who refer it to ἀποτέλεσμα as well, among whom Brasiello 1927, 577; Biscardi 1989, 170; Martini 2001, 146 (to mention a few).

<sup>62</sup> He reads the sentence like this: “*opus* est ce que les Grecs appellent ἀποτέλεσμα, ce n’est pas ce que les Grecs appellent ἔργον, l’objet matériel qui résulte éventuellement de l’*opus factum*” (246).

<sup>63</sup> Wubbe 1982, 251.

<sup>64</sup> Martin 1989, 37. A clear presentation of the general principles of construction management can be found in Rainer 1992, 505–508.

<sup>65</sup> Martin 1989, 37 n. 66. She is followed by Müller 2002, 72, who feels that Labeo himself assumes the common definition of the notion *opus* as ἔργον. Müller emphasizes that the *probatio* of the commissioned work is decisive for the existence of an *apotelesma*, because only with acceptance does the *opus* become a *corpus perfectum* (ibidem, 73).

take into account the fact that such an *opus locatum* can be performed in *pedes mensurasve*. Pinna Parpaglia maintains that the concept of *opus* that Labeo wants to clarify in the passage of interest seems to be much closer to that of material activity directed toward the execution of a given work than to that of work as the result of this same material activity.<sup>66</sup> For Pinna Parpaglia, the hidden meaning of the parenthesis *ex opere facto* is that the *perfectio* of the *corpus*, in other words its gradual refinement, is ultimately what counts (“quello che conta, in definitiva, è la *perfectio* del *corpus*, ossia il suo graduale perfezionamento”). The contents of the contract are not so much the *res* as the activity that has to take place on or in the *res*.<sup>67</sup> In other words, the *locatio operis* is not the letting and hiring of a *corpus aliquod perfectum*, but the letting and hiring of an activity directed to a specific purpose.<sup>68</sup> In sum, Pinna Parpaglia assumes that the term *opus*—as soon as it refers to a *locatio conductio*—indicates a goal-oriented activity, a technical operation carried out with a view to achieving a certain result.<sup>69</sup>

At times D. 50.16.5.1 has been interpreted from the perspective of the opposition between *opus / locatio conductio operis* and *opera / locatio conductio operarum*.<sup>70</sup> Roberto Fiori doubts this interpretation because it seems strange for Labeo to give a definition in which the *definiendum* is found in the definition itself with a different meaning: *opus locatum conductum* would be the *corpus perfectum* as result of *opus factum*, understood as something else, as the simple activity.<sup>71</sup>

Ulrike Babusiaux, in her article on emblematic code switching in legal writings, places the *id est* fragment among other examples of jurists borrowing from neighboring disciplines, in this case from grammar. In her view, the Greek synonyms serve to elaborate the variants of the meaning of the edictal term.<sup>72</sup>

<sup>66</sup> Pinna Parpaglia 1983, 148.

<sup>67</sup> Pinna Parpaglia 1983, 150.

<sup>68</sup> Pinna Parpaglia 1983, 151, who refers to a passage in Cic. *Verr.* 2.130–145 as evidence of his point of view.

<sup>69</sup> Pinna Parpaglia 1983, 154.

<sup>70</sup> For example by Martini (1958, 19–21), Kaser (1971, 570), Biscardi (1989, 169–171), Martin (1989, 37), Plisecka 2011, 150–153, just to mention a few.

<sup>71</sup> Fiori 1999, 157. He states that the interpretation that recognizes in D. 50.16.5.1 an opposition between *l.c. operis* and *l.c. operarum* results from the superimposition of conceptual patterns on Roman sources that emerged in the Romanist tradition, 181.

<sup>72</sup> Babusiaux 2014, 49.

Remo Martini considers how the fragment suggests that the Greeks, with regard to what the Romans call *locatio conductio operis*, would have spoken of *apotelesma* rather than *ergon*. Martini finds this puzzling, because the inscriptions concerning the procurement of public works, as well as the Laws of Plato relating to works commissioned to artisans, constantly speak of *ergon* in order to allude to the result of work.<sup>73</sup> He confirms his skepticism “circa la pretesa labeoniana di farci credere che per i Greci ἀποτέλεσμα sarebbe stato il risultato dell’attività lavorativa” some years later.<sup>74</sup> However, in his final essay on the topic, Martini recognizes that the Byzantine interpreters reused the Greek term *apotelesma* not in purely terminological terms, but with regard to content (“in chiave sostanziale”) in order to refer to an essential characteristic of the contract. He assumes that Labeo had thought of a *misthosis* “avente sì ad oggetto un *ergon* ma in cui quel che rilevava [...] sarebbe stato il portare a termine l’opera, l’*apotelein*”.<sup>75</sup>

### 3. Linguistic and philosophical perspectives on ἀποτέλεσμα and ἔργον

Let us now take a closer look at what the Greek words of the fragment mean—generally and not only in a legal sense.

*Apotelesma* stems from the verb *apotelein*, meaning “perfecting”, “bringing a work to completion”. The *Thesaurus Linguae Latinae* gives as equivalents of *apotelesma*: *effectio*, *effectus*, *eventus*, *exitus*. Liddell and Scott propose it means “full completion”, “event, result” and “finished product”.<sup>76</sup> But while the word’s meanings of “event, result” are well-attested, the sense of it as a “finished product” occurs only in Philo of Alexandria (at the beginning of the first century AD) and in a late commentator of Aristotle.<sup>77</sup>

According to Schiavone,<sup>78</sup> the use of *apotelesma* was infrequent until the first century AD, but this is refuted by Biscardi.<sup>79</sup> Bretone stresses the

<sup>73</sup> Martini 1998, 411.

<sup>74</sup> Martini 2001, 146.

<sup>75</sup> Martini 2011, 417–418.

<sup>76</sup> Liddell and Scott 1996, 682–683.

<sup>77</sup> Cf. Martini 2001, 147.

<sup>78</sup> Schiavone 1987, 174; idem 1971, 83.

<sup>79</sup> Biscardi 1989, 164–166. It seems there is no real contradiction between the two

fact that the word does not appear at all in the *Nicomachean Ethics* nor in the rest of the surviving writings of Aristotle.<sup>80</sup> A rare example of its citation—and the only one with reference to Aristotle—can be found in his apocryphal work *Περὶ κόσμου*<sup>81</sup> (*De mundo*) 5.397a 14, where it means “full completion”.<sup>82</sup>

Arnaldo Biscardi provides a very close and detailed analysis of the term *apotelesma*.<sup>83</sup> Biscardi writes that interpretations of the old doctrine (an additional note to the *Glossa* and in Heineccius) show that ἀποτέλεσμα differs from ἔργον in the way that *opus* or *ergon* alludes to the activity deployed by a person who intends to achieve a certain definite result through his work, while *apotelesma* expresses the effect that is attained through the work done. Much more common, however, is the verb from which the noun derives and from which it takes its semantic field: ἀποτελεῖν.<sup>84</sup> Biscardi summarizes the results of modern lexica as follows: All verbs that have their roots in τελ- allude to an “attività di chi porta a compimento alcunché, nel disbrigo di un certo lavoro o di un certo negozio, donde il senso di perfezionamento, di ultimazione, di risultato raggiunto dei sostantivi che indicano la conclusione integrale dell’opera eseguita o il saldo di un paga-

---

scholars, since Schiavone refers only to the use of the noun ἀποτέλεσμα, while Biscardi mentions numerous examples of sources where a word appears that derives from the root τελ- (but not necessarily the noun). This is also true for the two central quotations of this article, see *infra*. Biscardi’s statement that the difference between the two *termini tecnici* was absolutely clear (“limpidissima”) in every-day spoken language is doubtful, because the sources he mentions are mainly philosophical or medical (Biscardi 1989, 169 and 165–166, see *infra* note 85).

<sup>80</sup> Bretone 1984, 188. That is also the reason why he does not identify an Aristotelian influence in our specific case, apart from the fact that there is no thematic connection between D. 50.16.5.1 and the passages of the *Nicomachean Ethics* cited; he perceives, however, a derivation as far as the definition of *metus* is concerned but considers the parallel between the Aristotelian *synallagma* and the Labeonian *contractus* to be illusory (*ibidem*, 188–189).

<sup>81</sup> This work was written by the peripatetic Boethus of Sidon, a disciple of Andronicus of Rhodes between the second half of the first century BC and the first century AD and then inserted in the Aristotelian *corpus*, Adorno 1972, 163–164.

<sup>82</sup> Schiavone 1971, 83. The specific context is the uninterrupted succession of days and nights for the integral fulfilment, i.e. for the realisation, of the month and of the year: εἰς μηνὸς ἀποτέλεσμα καὶ ἐνιαυτοῦ.

<sup>83</sup> Biscardi 1989, 163–171. The following lines constitute a sort of résumé of his article.

<sup>84</sup> Schiavone 1987, 174; *idem* 1971, 83.

mento dovuto”.<sup>85</sup>

The semantic field of *ergon*, which is a much more common word than *apotelesma*,<sup>86</sup> corresponds to *opus*, so it means “work, deed”, “thing, matter”, “that which is made”. Even the phrases *érgon estín* and *opus est* have the same meaning. Of this correspondence we indeed have a certain proof in a passage by Plutarch:

Plut. *Rom.* 16.6:

ὀπίμια δὲ τὰ σκῦλα, φησὶ Βάρρων, καθότι καὶ τὴν περιουσίαν ὄπεμ λέγουσι. πιθανώτερον δ' ἂν τις εἴποι διὰ τὴν πράξιν: ὄπους γὰρ ὀνομάζεται τὸ ἔργον.<sup>87</sup>

And such spoils were called “opima”, because as Varro says, “opes” is the Roman word for richness; but it would be more plausible to say that they were so called from the *deed of valour* involved, since “opus” is the Roman word for *deed* or *exploit*.<sup>88</sup>

In the *Codex* of Justinian and in his *Novellae* the word *ergon* appears many times.<sup>89</sup> In the legal Byzantine texts, the term *opus* is always translated as ἔργον and in the commentary of the *Basilika* to the text in question it is stated that in the *locatio* of an *opus* (ἔργον) it is necessary to pay attention to the result (ἀποτέλεσμα).<sup>90</sup>

<sup>85</sup> Examples of this meaning can be found, e.g., in the historiographers, in the language of Stoic philosophy, in treatises on medicine, in the *corpus* of Hermetic writings of neo-Platonic inspiration, and so on; ἀποτέλεσμα may also allude to artefacts, i.e. things that were subjected to careful and refined processing, “perfect products”. Even the modern Greek language conserves the core value of the noun ἀποτέλεσμα, Biscardi 1989, 165-166. And every time the *Novellae* use the noun ἀποτέλεσμα, in the parallel Latin version it has its correspondence in *effectus*, see *ibidem*, 170 with references and further literature. In the *Codex* of Justinian neither the noun *apotelesma* nor the verb *apotelein* appear, cf. Mayr and San Nicolò 1925, 38. However, we do encounter both words in his *Novellae*, cf. Bartoletti Colombo 1986, 268–269.

<sup>86</sup> Cf. Wubbe 1982, 244.

<sup>87</sup> Pinna Parpaglia 1983, 159 refers to this passage in order to underline his point of view. By stressing that in this text the Latin word *opus* “indicante chiaramente un’operazione tecnica, un lavoro indirizzato ad uno scopo, viene identificata con l’ἔργον” he seeks to highlight that *ergon* does not indicate a pure and simple work activity, but rather an activity or energy deployed in view of an end, “in breve, una azione vera e propria precisamente indirizzata e finalizzata”.

<sup>88</sup> Translation by Perrin 1982, 139.

<sup>89</sup> Cf. the passages listed in Mayr and San Nicolò 1925, 172 and in Bartoletti Colombo 1987, 1152–1153.

<sup>90</sup> *Bas.* 2.2.5.1 (Scheltema 1955, 21): ἐν τῇ τοῦ ἔργου μισθώσει τὸ ἀποτέλεσμα

Aldo Schiavone assumes that “Labeone con il suo ‘quod Graeci ... vocant’ avesse voluto alludere non a una accezione comune della parola nell’uso dei parlanti dell’area ellenistica, ma a una specifica posizione concettuale a lui ben presente”.<sup>91</sup> This view is shared by Anna Plisecka.<sup>92</sup>

In other words, Labeo does not refer here to the common language, which seems to be quite unprecise, but rather to the exactly defined concepts of Aristotelian philosophy. In doctrine, the two following passages of the *Nicomachean Ethics*, in which the contrast between these terms<sup>93</sup> appears very clearly, are usually cited in this regard:<sup>94</sup>

Aristot. *Eth. Nic.* 2.6.2 (1106a.15–17):

ῥητέον οὖν ὅτι πᾶσα ἀρετή, οὗ ἂν ἦ ἀρετή, αὐτό τε εἶ ἔχον ἀποτελεῖ καὶ τὸ ἔργον αὐτοῦ εἶ ἀποδίδωσιν.

Aristot. *Eth. Nic.* 6.12.6 (1144a.7–8):

ἔτι τὸ ἔργον ἀποτελεῖται κατὰ τὴν φρόνησιν καὶ τὴν ἠθικὴν ἀρετήν.

In the first passage Aristotle talks about *arete* and says: “It must then be premised that all excellence has a twofold effect on the thing to which it belongs: it not only renders the thing itself good, but it also causes it to perform its function well”.<sup>95</sup> Scholars translate the relevant terms in different ways: in this sentence *ergon* means “function” or “result of the activity”, since the quality of work done is perceived more in its result than in the activity itself;<sup>96</sup> others have simply interpreted *ergon* as “work”,<sup>97</sup> while *apotelein* is translated as “rendered perfect”.

---

θεωρεῖται. Cf. in this regard Martini 2011, 416–417.

<sup>91</sup> Schiavone 1987, 173. See also idem 1971, 80.

<sup>92</sup> Plisecka 2009, 67; eadem 2011, 151. She reads the words *corpus perfectum* in the sense that “l’oggetto della *locatio operis* poteva essere costituito esclusivamente da una cosa materiale” (152–153).

<sup>93</sup> It should not go unmentioned that in those passages it is not the noun *apotelesma* that occurs, but rather its corresponding verb *apotelein*.

<sup>94</sup> Two other very famous examples of borrowings from the *Nicomachean Ethics* found in Labeo’s *libri ad edictum* are the concepts of *synallagma* (Ulp. 11 *ed. D.* 50.16.19: “*contractum*” as “*ultra citroque obligatio*”) and *metus* (Ulp. 11 *ed. D.* 4.2.5: “*timor maioris malitatis*”), cf. Schiavone 1971, 71–87 and 94.

<sup>95</sup> Translation: Rackham 1926, 89. Schiavone 1971, 83 translates: “Si deve dunque dire [...] che ogni virtù, a seconda dell’oggetto cui appartiene, lo perfeziona (*ἀποτελεῖ*) e rende buono il suo lavoro (τὸ ἔργον)”.

<sup>96</sup> Fiori 1999, 159.

<sup>97</sup> Schiavone 1987, 175.

The second fragment reads: “Also Prudence as well as Moral Virtue determines the complete performance of man’s proper function”.<sup>98</sup> Again we have *ergon* in the sense of “function” or “result of the activity” or “(human) work”; and *apoteleitai* in the sense of the complete(d) performance.<sup>99</sup>

*Ergon* is in fact one of Aristotle’s key concepts. However, he did not explicitly introduce the concept of *ergon*, but he understands it as Plato had explained it at the end of Book 1 of his *Politeia*, demonstrating in this way once more continuity with what others had thought.<sup>100</sup>

After first posing the question of *telos*, the good, and *eudaimonia* in *Nicomachean Ethics* 1.6, Aristotle suggests that the question of the highest human goal can perhaps best be answered by referring to the *ergon*, that is, the task or function of the human being.<sup>101</sup> Professions and general roles have an *ergon* associated with them: a specific task by which they are precisely defined. The same is true of bodily organs. For example, the cobbler has the task of making shoes; the eye has the task of seeing. A certain meaning of the word “good” is implied by this concept of *ergon*, in so far as one can perform the task in question either in a merely mediocre way or in an excellent way. Now, if human beings are possessors of a role, and human organs have a function, then the human being as a whole—the human being as a human being—also has an *ergon*. Aristotle thus assumes a given function or task of the human being and calls this *ergon*. By the *ergon* of the human being, the good life is now to be determined in such a way that it consists in the excellent accomplishment of the human task.<sup>102</sup>

As we have seen, in doctrine the relevant terms are translated and interpreted in different ways. Schiavone concludes from the mentioned texts of the *Nicomachean Ethics* that “*ergon* è lo sforzo fisico o intellettuale; *apotelesma* individua il risultato (materiale) compiuto attraverso il lavoro”.<sup>103</sup> With regard to these fragments Roberto Fiori argues that both *ergon* and *apoteleitai* take their common meanings.<sup>104</sup> Based on the aforementioned

<sup>98</sup> Translation: Rackham 1926, 367. Schiavone 1971, 83 renders: “L’opera umana [τὸ ἔργον] si porta a compimento (ἀποτελεῖται) attraverso la saggezza e la virtù etica”.

<sup>99</sup> Fiori 1999, 159: The virtues do not lead from activity to result but guarantee that the result is good. Schiavone 1987, 175.

<sup>100</sup> Stemmer 2012, 70.

<sup>101</sup> Wolf 2010, 84–85.

<sup>102</sup> Ibidem, 85.

<sup>103</sup> Schiavone 1987, 175; see also idem 1971, 83.

<sup>104</sup> Fiori 1999, 159.



passages, he concludes that the opposition between *ergon* and *apotelesma* is not between “(material) activity” and “(material) result of activity” but the opposition between “result” and “good, positive result”.<sup>105</sup> In his very precise exegesis of D. 50.16.5.1, which takes into consideration mainly linguistic aspects, Fiori assumes that ἀποτέλεσμα can be translated as *corpus perfectum* and ἔργον as *opus factum*, thus returning to the reading of the humanists.<sup>106</sup> He identifies a *definitio per genus et speciem* that does not point so much to a “definizione ‘reale’, ossia ‘di essenza’”, but more to a “definizione ‘nominale’, volta all’*explicatio* dell’espressione ‘*opus locatum conductum*’”.<sup>107</sup> In other words, he assumes that in this passage Labeo simply wanted to show that in a *locatio conductio faciendi* it is necessary that the product of the activity of the *conductor* corresponds to the agreement of the parties and that it does not suffice if he has just manufactured any ‘product’.<sup>108</sup>

Instead of arguing in favor of or against one of the interpretations, another *opus* of Aristotle that has never been taken into account in the interpretation of D. 50.16.5.1 should be added to the discussion: his *Eudemian Ethics*.

Aristot. *Eth. Eud.* 2.1219a13-18:

ἀλλὰ τὸ ἔργον λέγεται διχῶς, τῶν μὲν γὰρ ἔστιν ἕτερόν τι τὸ ἔργον παρὰ τὴν χρῆσιν, οἷον οἰκοδομικῆς οἰκία ἀλλ’ οὐκ οἰκοδόμησις καὶ ἰατρικῆς ὑγίεια ἀλλ’ οὐχ ὑγιάνσις οὐδ’ ἰάτρευσις, τῶν δ’ ἡ χρῆσις ἔργον, οἷον ὄψεως ὄρασις καὶ μαθηματικῆς ἐπιστήμης θεωρία. ὥστ’ ἀνάγκη, ὧν ἔργον ἡ χρῆσις, τὴν χρῆσιν βέλτιον εἶναι τῆς ἕξεως.

But the term ‘work’ has two meanings: for some things have a work that is something different from the employment of them, for instance the work of architecture is a house, not the act of building, that of medicine health, not the process of healing or curing, whereas with other things their work is the process of using them, for instance the work of sight is the act of seeing, that of mathematical science the contemplation of mathematical truth. So

<sup>105</sup> Fiori 1999, 159: “[...] dovremmo concludere che che l’opposizione tra ἔργον e ἀποτέλεσμα non sia tra ‘attività (materiale)’ e ‘risultato (materiale) dell’attività’, ma tra ‘risultato’ e ‘risultato buono, positivo’”.

<sup>106</sup> Fiori 1999, 163–164. Plisecka 2011, 152, however, does not see the point in using categories such as *opus factum* and *opus perfectum* that do not derive directly from the text and calls Labeo’s definition tautological, if interpreted in the way Fiori suggests.

<sup>107</sup> Fiori 1999, 165; see also 365 n. 14.

<sup>108</sup> Fiori 1999, 164–165.

it follows that with the things whose work is the employment of them, the act of employing them must be of more value than the state of possessing them.<sup>109</sup>

In the *ergon*-argument of the *Eudemian Ethics*, Aristotle states that the *ergon* can be an activity, or the result of such an activity: the product detached from the activity that produced it. Thus, the *ergon* of architecture is the houses, not the building of the houses; the *ergon* of medicine is the health of the patients, not the medical treatment; the *ergon* of shoemaking is the shoes, and so on. In all these cases, *ergon* cannot be translated as “function”, but it simply means “result”.<sup>110</sup> If we understand *ergon* in this sense, Labeo’s *id est* sentence of D. 50.16.5.1 may actually also refer to the term *ergon* (which would confirm Wubbe’s interpretation). But this is a question to which no definite answer can be given.

The *communis opinio* is to read *apotelesma* as “result, full completion” and *ergon* as “activity, work, labor, job”.<sup>111</sup> However, some Romanist scholars already pointed out that *ergon* means not only “activity”, but the “result” of the activity.<sup>112</sup> So the following hypothesis might be offered: since it can be assumed that Labeo was perfectly aware of this double meaning of *ergon* (activity as well as result), he might have chosen the other word—*apotelesma*—in his definition of the *locatio conductio operis* to be as clear and precise as possible, emphasizing his acceptance of the multiple connotations of the terms.

One additional idea might be offered here: perhaps Labeo included the Greek words in his famous definition owing to the fact that the contract of letting and hiring was classified as one arising from the *ius gentium* and was therefore also available to non-Roman citizens.<sup>113</sup> He was addressing an audience that understood both languages and his use of Greek terms attempted to enable a better understanding of his definition.<sup>114</sup>

<sup>109</sup> Translation by Rackham 1961, 237.

<sup>110</sup> Cf. Stemmer 2012, 71.

<sup>111</sup> Just to mention a few who do so: Longo 1921, 129; Brasiello 1927, 577; Martin 1989, 37; Müller 2002, 72–74; Plisecka 2011, 150. A special case is Kreller 1950, 361, who translates ἔργον as “der bearbeitete Gegenstand” (the processed item), an opinion that cannot be shared after all that had been said before.

<sup>112</sup> Fiori 1999, 158 for all, with further reading in n. 102.

<sup>113</sup> Cf. Biscardi 1960, 441; Du Plessis 2012, 7; Du Plessis 2023, 2294.

<sup>114</sup> Wubbe 1982, 244 is also convinced of this fact (“Labéon s’adresse à un public qui comprend les deux mots”).

#### 4. Greek-Hellenistic law

A brief look at what the rules of the ‘work contract’ were like in ancient Greece completes the overall picture. As far as life in the community was concerned, “the first duty of an Athenian man was to support himself and his family, whether by producing food on their own farm or by some other means. There was in fact a law against idleness”.<sup>115</sup> This *nomos argias* was supposed to fight unemployment and poverty, both of which represented a risk for public order. Since the state of inactivity was related to an inclination towards criminality, the lawgiver’s purpose seems to have been that of making the citizens productive, also by giving importance to the various crafts.<sup>116</sup> One possibility for fulfilling this obligation of being productive lay in completing a contract for work (μίσθωσις). As far as Greek law is concerned, there are contradictory opinions about the nature of this contract to be found in doctrine.<sup>117</sup> On the one hand, Biscardi thinks that the contract of *misthosis* was perceived by the Greeks as uniform, even at the end of its development—despite the diversity of its possible applications—<sup>118</sup> and he distinguishes it from the contract of tender (“contratto di appalto”).<sup>119</sup> On the other hand, Martini states that in classical Athens there were two different types of work contracts, comparable to those in Roman law: on the one hand there were the μισθωτοί who were paid per day, and on the other there were those who were paid with sums corresponding to certain amounts of

<sup>115</sup> MacDowell 1978, 155. Normally, an Athenian was free to choose his own method of making a living, provided that it was an honest one.

<sup>116</sup> Cecchet 2016, *passim*. This law, whose meaning and implications are controversial, was probably introduced in the context of the sixth-century agrarian legislation. In the beginning it was aimed at preserving public land as well as the property of the *oikos* and it punished those who neglected agricultural work. In the classical period the *nomos* widened its field of application and was interpreted as a regulation against unemployment and begging, cf. *ibidem*.

<sup>117</sup> The expression ‘Greek law’ shall be intended in the sense of legal experience of the Greek-Hellenistic world in its entirety, from Mycenaean origins to the threshold of Byzantine law, cf. Biscardi 1979, 2.

<sup>118</sup> Biscardi 1982, 153–154 lists the following examples: to make available against payment (“messa a mercede”) one’s own person, a slave, a herd, a building, etc., in the way that the other party derives an advantage from the use of the movable or immovable property, from the labour or from the services of the worker. He also names the cases of the handing over of an object that shall be restored or of some material for building a house, a ship and the like.

<sup>119</sup> Biscardi 1982, 154.

work done and who were called *μισθωταί*. Between these two categories Plato seems to delineate a strong difference on the social level.<sup>120</sup> While building contracts (for temples, theaters, city walls, and so on) have been preserved in inscriptions, mostly in the form of public building tenders, private work contracts are mainly preserved in papyri.<sup>121</sup>

As for the private work contract, the parties are named as the one who ‘entrusts’ work (*ἐκδούς* or *ἐκδιδόν*) and the one who assumes it (*ἀναιρούμενος* [τὸ] ἔργον). These terms are mentioned by Plato and confirmed in other sources, all of which speak of ἔργον that had to be realized within a given period of time.<sup>122</sup> On this matter, Martini refers to D. 50.16.5.1, stating that we can see Labeo was speaking of *ἀποτέλεσμα* pointedly, if we take into consideration that Plato<sup>123</sup> used the verb *ἀποτελέω* repeatedly in his *Nomoi*:<sup>124</sup>

Plat. *Nom.* 11.920b:

οὔτοι δὴ πάντες χώραν καὶ δῆμον θεραπεύοντες διατελοῦσιν, οἱ μὲν ἄρχοντες τῶν κατὰ πόλεμον ἀγώνων, οἱ δὲ ὀργάνων τε καὶ ἔργων ἀποτελοῦντες γένεσιν ἔμμισθον.

These all continually serve both the country and the people: the one class are leaders in the contests of war, the others produce for pay instruments and works.

<sup>120</sup> Martini 1997, 49–50. While he speaks with little respect for the *μισθωτοί* (not being worth being called companions because of their poor mental capacity), Plato compares the artisans, *μισθωταί*, to *demiourgoi*/military commanders, and praises both for their service to the country and the people. The artisans who are sacred in Hephaestus and Athens carry out various jobs (*ἔργα*) for a fee (*μισθός*) in addition to undertaking the production of tools and implements (*ὄργανα*), thus organizing the people’s lives with their arts (*τέχναι*); the military commanders who are sacred in Ares and Athens on their part protect the productions of the former with their defensive arts, see quotations in *ibidem*, 49 n. 5 and 6. Cf. also the comments on this topic in Thür 1984, 489–491.

<sup>121</sup> Thür 2000, 273. For detailed facts on the contract between the *polis* as awarding authority (“Bauher”) and the private building contractors, cf. Thür 1984, *passim*.

<sup>122</sup> A fact from which we can deduce that the work necessarily had to be done with full autonomy, Martini 1997, 51 with references. We are also informed that a remuneration (*μισθός*) was agreed for this work, commensurate with the value of the work, or maybe with the individual capacity of the artisan. And a written form was necessary: Plato does not mention it, but it is referred to in other sources, cfr. *ibidem*.

<sup>123</sup> Apart from the building inscriptions, this is the only source that describes the ancient Greek contract of work in more detail, cf. Thür 1984, 487.

<sup>124</sup> Martini 1997, 51 n. 13. Thür 1984, 487 n. 46 assumes that Plato is talking in *Nom.* 11.920e–921d of a “Werklieferungsvertrag”.

Plat. *Nom.* 11.921a:

ἂν δὴ τις δημιουργῶν εἰς χρόνον εἰρημένον ἔργον μὴ ἀποτελέσῃ διὰ κάκην, μὴδὲν τὸν βιοδότην θεὸν ἐπαιδεσθεὶς, ἡγούμενος ὡς οἰκεῖον συγγνώμονα εἶναι θεόν, οὐδὲν τῷ νῶ βλέπων, πρῶτον μὲν δίκην τῷ θεῷ ὑφέξει, δεύτερον δὲ ἐπόμενος αὐτῷ νόμος κείσθω.

If any craftsman fail to execute his work within the time named, owing to baseness –he not revering the god who gives him his livelihood, but deeming him (in his blindness of mind) to be merciful because of his kinship, –he shall, in the first place, pay a penalty to the god, and, secondly, there shall be a law enacted to suit his case.<sup>125</sup>

On the papyri of Graeco-Roman Egypt, Du Plessis writes they “cannot necessarily be taken to reflect ‘Roman’ practice as discussed by the Roman jurists in their works”.<sup>126</sup> But the mentioned passages of Plato give a hint: although in his *Nomoi* as well as in the epigraphic sources *ergon* always refers to the object of the contract, Plato stresses at the same time that the crucial thing is to complete the work (*apotelein*). This corresponds perfectly with Labeo’s words: *corpus aliquod perfectum*.<sup>127</sup>

## 5. Labeo and his open mindset

To conclude, a deeper insight into the circumstances in which the fragment D. 50.16.5.1 was written shall be offered: as established above, Labeo almost certainly wrote these lines. Labeo,<sup>128</sup> born in Ligures Baebiani (near today’s Circello) circa 55 BC, was the son of the jurisconsult and Caesar’s opponent Pacuvius Antistius Labeo. A disciple of Trebatius, Labeo probably did not receive his legal training in Rome and started to *respondere* at a very young age. Thanks to Pomponius we know that Labeo spent six months a year in Rome *cum studiosis*, while he withdrew from the *Urbs* for the rest of the year to devote himself to writing.<sup>129</sup> As a *iusperitus* and founder of the Proculeian school, he fought for human dignity and against

<sup>125</sup> Translations by Bury 1984, 415.

<sup>126</sup> Du Plessis 2012, 7; see also idem 2023, 2293–2294.

<sup>127</sup> Cf. Martini 2011, 418.

<sup>128</sup> About his life and works see, among many others, Pernice 1873, 7–92; Guarino 1955, passim; Kunkel 1967, 32–34 and 114; Schiavone 2017, 301–328.

<sup>129</sup> Pomp. *lib. sing. ench.* D. 1.2.2.47: [...] *et totum annum ita diviserat, ut Romae sex mensibus cum studiosis esset, sex mensibus secederet et conscribendis liberis operam daret. [...]*

the political oppression, however carefully disguised, of Augustus. He declined to accept office when Augustus offered him the consulship whereby he would have become *consul suffectus*.<sup>130</sup> When Labeo died between 15 and 22 AD, he left many writings, among which were the *libri ad edictum*, *Pithana*, *Epistulae* and *Responsa*.

The period in which Labeo was writing encompassed the beginning of the Principate, a time when intellectual work was first seen in its intrinsic specificity as a genuine alternative to political engagement turned outwards toward the general public. It is the era when the first ‘intellectuals’ of Rome were formed, who, at least temporarily, devoted themselves to study ‘professionally’. This was a time that saw the increasing detachment of the individual branches of knowledge from their immediate practical applications and theoretical developments were encouraged. For these purposes, an education in Greece (something the Roman elite had already been undertaking for several generations) provided a vast stock of methods and contents for the intellectuals of Labeo’s period to fall back on.<sup>131</sup> Labeo is one of the most illustrious examples of this approach to thinking and writing.<sup>132</sup>

---

<sup>130</sup> Pomp. *lib. sing. ench.* D. 1.2.2.47: [...] *Labeo noluit, cum offerretur ei ab Augusto consulatus, quo suffectus fieret, honorem suscipere, sed plurimum studii operam dedit.* [...] Labeo was an opposer of the regime of Augustus for all his life, see Bretonne 1984, 129–184. To the Augustans and their spokesman Capito, Labeo’s *libertas* seemed irrational and exorbitant (ibidem, 19; cfr. Gell. 13.12.3–6). See also Pernice 1873, 14–17.

<sup>131</sup> Schiavone 1971, 46–48; idem 2017, 301–306, 303: “[...] il formarsi di un ceto ‘professionale’ di giuristi come corpo sociale distinto”. It can be taken for granted that Cicero possessed the works of Aristotle (edited by Andronicus of Rhodes) in his library. Trebatius, a friend of Cicero and Labeo’s teacher, discovered the *Topica* and owing to Trebatius’ difficulties in understanding them, Cicero wrote a summary of the Aristotelian *opus* and dedicated his *Topica* to the jurist. Schiavone draws the conclusion that if Trebatius had read these works, then brilliant minds such as Servius and Labeo must have dedicated themselves all the more to the reading and study of Aristotle’s works, Schiavone 1987, 174; idem 1971, 81–82. On the availability of the writings of Aristotle in Rome in the first century BC, see also Moraux 1973, 36–44; Bretonne 1984, 182. For literature on the reception of Greek philosophy in the *scientia iuris* at the end of the Roman republic see, among many others, Costa 1892, passim; Kübler 1934, passim, who speaks of a “förmliche Einwanderung griechischer Philosophen in Rom” (p. 82) and underlines that “die römische Rechtswissenschaft ihr Dasein der Befruchtung durch die griechische Philosophie verdankte” (p. 98); Senn 1934, passim; Stroux 1934, passim, who refers to the three Greek disciplines that exerted a major influence on Roman jurisprudence: grammar, philosophy, and rhetoric; Wieacker 1988, 618–630 and 639–662; and especially Giltaij 2016, passim.

<sup>132</sup> Of course it must be admitted that the identification of the sources for Labeo’s culture

Labeo's preference for *definitiones*<sup>133</sup> might have its origin in Servius. It is highly probable that Labeo knew Servius' writings, perhaps because of the wide circulation of Servius' writings in the legal circles of the late Republic, or even because of direct contact between the two jurists.<sup>134</sup> Schiavone suspects that Labeo's attempts to define certain terms derive from Servius' line of thought, with the intention of establishing a connection to the previous effort and developing what had been worked out—no longer on a purely 'logical' level, but on a normative foundation.<sup>135</sup>

Labeo's many innovations were indicative of the quality of his genius and the trust he had in his own learning, which had drawn heavily on other branches of knowledge. As the following texts confirm, Labeo was trained in many disciplines:<sup>136</sup>

Pomp. *lb. sg. ench.* D. 1.2.2.47:

[...] hi duo primum veluti diversas sectas fecerunt: nam Ateius Capito in his, quae ei tradita fuerant, perseverabat, Labeo ingenii qualitate et fiducia doctrinae, qui et ceteris operis sapientiae operam dederat, plurima innovare instituit.

Gell. 13.10.1:

[...] ceterarum quoque bonarum artium non expers fuit, et in grammaticam sese atque dialecticam litterasque antiquiores altioresque penetraverat Latinarumque vocum origines rationesque percullerat, eaque praecipue scientia ad enodandos plerosque iuris laqueos utebatur.

Perhaps it is legitimate to deduce Labeo's penchant for definitions—which were of the utmost importance for an *ars* that was only just beginning to emerge—from his extra-legal studies<sup>137</sup> since the prevailing philosophi-

---

and way of thinking can only produce hypothetical answers.

<sup>133</sup> Cf. Kunkel 1967, 203.

<sup>134</sup> Thanks to Pomponius we know that Labeo's father, Pacuvius Antistius Labeo, was a disciple of Servius Sulpicius Rufus, cf. Pomp. *lib. sing. ench.* D. 1.2.2.44.

<sup>135</sup> Schiavone 1971, 56–57.

<sup>136</sup> Kreller 1950, 361 calls him “der universal gebildete Labeo”; Biscardi 1989, 167 designates him “spirito fervido e geniale”, and Martini 2011, 418 qualifies him “il grande giurista classico”.

<sup>137</sup> Pernice 1873, 25. Pernice divides Labeo's definitions into two groups: 1. Expressions that are frequently used in legal orders or private declarations of intent, for example *fugitivus*, *negotiator* or *scaena*. He also assigns D. 50.16.5.1 to this group (*opus*). In this case, these are not mere word explanations, but “Präzisierungen wirklicher Rechtsbegriffe”; 2. Expressions that involve determining the meaning *in abstractis*, like for example *dolus malus*, *ibidem*, 26.

cal system exerted an indirect influence also on legal doctrine by affecting the period's entire way of thinking.<sup>138</sup> So maybe this helps to explain why Labeo—in contrast with other jurists such as Ateius Capito, who preserved the line that had been handed down to him—chose to use the Greek terms in his definition of *locatio conductio operis*.<sup>139</sup> For Labeo, including the Greek terms was presumably not just an intellectual game,<sup>140</sup> but an attempt to bring into discussion the Greek-philosophical notions<sup>141</sup> familiar to his educated readers.<sup>142</sup>

## Bibliography

- Adorno 1972 = F. Adorno, *La filosofia antica* 2, Milano 1972<sup>3</sup>
- Amirante 1959 = L. Amirante, *Ricerche in tema di locazione*, in *BIDR* 62 (1959) 9–119
- Amirante 1967 = L. Amirante, *In tema di «opus locatum»*, in *Labeo* 13 (1967) 49–60
- Babusiaux 2014 = U. Babusiaux, *Quod Graeci ... vocant—Emblematischer Codewechsel in den Juristenschriften*, in *Inter cives necnon peregrinos. Essays in honour of Boudewijn Sirks*, cur. J. Hallebeek, M. Schermaier, R. Fiori, E. Metzger, J.-P. Coriat, Göttingen 2014, 35–59
- Bartoletti Colombo 1986 = *Legum Iustiniani imperatoris Vocabularium. Novellae. Pars Graeca I*, cur. A.M. Bartoletti Colombo, Milano 1986
- Bartoletti Colombo 1987 = *Legum Iustiniani imperatoris Vocabularium. Novellae. Pars Graeca III*, cur. A.M. Bartoletti Colombo, Milano 1987
- Bechmann 1876 = A. Bechmann, *Der Kauf nach gemeinem Recht*, Erlangen 1876
- Biscardi 1960 = A. Biscardi, *Il concetto romano di «locatio» nelle testimonianze epigrafiche*, in *Studi Senesi* 72 (1960) 409–447
- Biscardi 1979 = A. Biscardi, *Diritto greco e scienza del diritto*, in *Symposion 1974. Vorträge zur griechischen und hellenistischen Rechtsgeschichte*, cur. A.

<sup>138</sup> Pernice 1873, 31.

<sup>139</sup> Cf. Plisecka 2009, 67.

<sup>140</sup> Cf. Babusiaux 2014, 58: “Diese Spielerei ist [...] in den Differenzierungen von opus bei Labeo [...] erkennbar”.

<sup>141</sup> By doing so Labeo was not an exception: the use of the Greek-philosophical language is quite common also in the letters of Cicero, one of Labeo's contemporaries, see Cugusi 1983, 87 with examples in note 231.

<sup>142</sup> Cf. Schiavone 1971, 66, who assumes that behind the generic phrase “*quod Graeci ... vocant*”, “si nascondano ricordi labeoniani di testi greci ben precisi, e non ignoti ai lettori colti del giurista”.



- Biscardi, Köln – Wien 1979, 1–22
- Biscardi 1982 = A. Biscardi, *Diritto greco antico*, Milano 1982
- Biscardi 1983 = A. Biscardi, *Quod Graeci synallagma vocant*, in *Labeo* 29 (1983) 127–139
- Biscardi 1989 = A. Biscardi, *Quod Graeci “apotelesma” vocant*, in *Labeo* 35 (1989) 163–171
- Bortolucci 1906 = G. Bortolucci, *Index verborum Graecorum quae in Institutionibus et Digestis occurrunt*, in *Archivio giuridico* 76 (1906) 353–396
- Brasiello 1927 = U. Brasiello, *L'unitarietà del concetto di locazione in diritto romano*, in *RISG* 2 (1927) 529–580
- Bretone 1984 = M. Bretone, *Tecniche e ideologie dei giuristi romani*, Napoli 1984<sup>2</sup>
- Bretone 2004 = M. Bretone, *Storia del diritto romano*, Roma – Bari 2004<sup>10</sup>
- Bury 1984 = *Plato. Laws II. Books VII–XII, with an English translation by R.G. Bury*, Cambridge, MA 1984
- Cannata 2014 = C.A. Cannata, *La nozione romana di locatio conductio*, in *Scritti scelti di diritto romano III*, cur. L. Vacca, Torino 2014, 377–389
- Cecchet 2016 = L. Cecchet, *The Athenian nomos argias. Notes for a possible interpretation*, in *Incidenza dell'Antico* 14.2 (2016) 117–142
- Collinet 1952 = P. Collinet, *La genèse du Digeste, du Code et des Institutes de Justinien*, Paris 1952
- Costa 1892 = E. Costa, *La filosofia greca nella giurisprudenza romana*, Parma 1892
- Cugusi 1983 = P. Cugusi, *Evoluzione e forme dell'epistolografia latina nella tarda repubblica nei primi due secoli dell'impero con cenni sull'epistolografia preciceroniana*, Roma 1983
- Du Plessis 2012 = P.J. Du Plessis, *Letting and Hiring in Roman Legal Thought: 27 BCE–284 CE*, Leiden 2012
- Du Plessis 2023 = P.J. Du Plessis, *Klagen aus Verdingung (actio locati, actio conducti)*, in: *Handbuch des Römischen Privatrechts II*, cur. U. Babusiaux et al., Tübingen 2023, 2289–2314
- Ferrary, Schiavone and Stolfi 2018 = *Quintus Mucius Scaevola. Opera*, cur. J.-L. Ferrary, A. Schiavone, E. Stolfi, Roma 2018
- Fiori 1999 = R. Fiori, *La definizione della 'locatio conductio'. Giurisprudenza romana e tradizione romanistica*, Napoli 1999
- Giltaij 2016 = J. Giltaij, *Greek Philosophy and Classical Roman Law: A Brief Overview*, in *The Oxford Handbook of Roman Law and Society*, cur. P.J. Du Plessis et al., Oxford 2016, 188–199
- Guarino 1955 = A. Guarino, *Labeone giurista meridionale*, in *Labeo* 1 (1955) 49–53
- Kaser 1971 = M. Kaser, *Das Römische Privatrecht I. Das altrömische, das vorklassische und das klassische Recht*, München 1971<sup>2</sup>

- Kaser 1975 = M. Kaser, *Das Römische Privatrecht II. Die nachklassischen Entwicklungen*, München 1975<sup>2</sup>
- Kaser 1960 = M. Kaser, *Rezension "Amirante L., Ricerche in tema di locazione, in BIDR. 62 (1959) 9–119"*, in *IVRA* 11 (1960) 229–234
- Kaufmann 1964 = H. Kaufmann, *Die altrömische Miete. Ihre Zusammenhänge mit Gesellschaft, Wirtschaft und staatlicher Vermögensverwaltung*, Köln – Graz 1964
- Kreller 1950 = H. Kreller, *Römisches Recht II. Grundlehren des gemeinen Rechts. Romanistische Einführung in das geltende Privatrecht*, Wien 1950
- Kübler 1934 = B. Kübler, *Griechische Einflüsse auf die Entwicklung der römischen Rechtswissenschaft gegen Ende der republicanischen Zeit*, in *Atti del Congresso internazionale di diritto romano (Bologna e Roma XVII-XXVII aprile MCMXXXIII) I*, Pavia 1934, 79–98
- Kunkel 1967 = W. Kunkel, *Die römischen Juristen. Herkunft und soziale Stellung*, Köln – Weimar – Wien 1967<sup>2</sup> (reprint 2001)
- Lenel 1881 = O. Lenel, *Beiträge zur Kunde des Edicts und der Edictkommentare*, in *ZSS* 2 (1881) 14–83
- Lenel 1889 = O. Lenel, *Palingenesia iuris civilis I*, Leipzig 1889 (reprint Graz 1960)
- Liddell and Scott 1996 = H.G. Liddell, R. Scott, *A Greek-English Lexicon*, Oxford 1996<sup>9</sup>
- Longo 1921 = C. Longo, *La locatio-conductio*, Pavia 1921
- MacDowell 1978 = D.M. MacDowell, *The Law in Classical Athens*, London 1978
- Marrone 1995 = M. Marrone, *Nuove osservazioni su D. 50.6 «De verborum significatione»*, in *Seminarios Complutenses de Derecho Romano* 7 (1995) 169–189
- Martin 1989 = S.D. Martin, *The Roman Jurists and the Organization of Private Building in the Late Republic and Early Empire*, Bruxelles 1989
- Martini 1958 = R. Martini, *Mercennarius. Contributo allo studio dei rapporti di lavoro in diritto romano*, Milano 1958
- Martini 1997 = R. Martini, *Sul contratto d'opera nell'Atene classica*, in *Symposion 1995. Vorträge zur griechischen und hellenistischen Rechtsgeschichte*, cur. G. Thür, J. Vélissaropoulos-Karakostas, Köln 1997, 49–55
- Martini 1998 = R. Martini, *Diritto romano e diritti stranieri. In memoria di Giambattista Impallomeni*, in *Index* 26 (1998) 409–416
- Martini 2001 = R. Martini, *Terminologia greca nei testi dei giuristi romani, in Scientia iuris e linguaggio nel sistema giuridico romano. Atti del Convegno di Studi (Sassari 22–23 novembre 1996)*, cur. F. Sini, R. Ortu, Milano 2001, 137–154
- Martini 2011 = R. Martini, *Apotelesma ed ergon*, in *Römische Jurisprudenz—Dogmatik, Überlieferung, Rezeption. Festschrift für Detlef Liebs zum 75.*

- Geburtstag*, cur. K. Muscheler, Berlin 2011, 413–418
- Mayer-Maly 1959 = Th. Mayer-Maly, *Tipicità e unità della «locatio conductio»*, in *Labeo* 5 (1959) 390–397
- Mayer-Maly 1956 = Th. Mayer-Maly, *Locatio conductio. Eine Untersuchung zum klassischen römischen Recht*, Wien – München 1956
- Mayr and San Nicolò 1925 = *Vocabularium Codicis Iustiniani. Pars Graeca*, cur. R. Mayr and M. San Nicolò, Pragae 1925
- Mommsen 1885 = Th. Mommsen, *Die römischen Anfänge von Kauf und Mieth*e, in *ZSS* 6 (1885) 260–275
- Mommsen, Krueger and Watson 1985 = *The Digest of Justinian 4*, cur. Th. Mommsen, P. Krueger, A. Watson, Philadelphia 1985
- Moraux 1973 = P. Moraux, *Der Aristotelismus bei den Griechen von Andronikos bis Alexander von Aphrodisias. I. Die Renaissance des Aristotelismus im 1. Jh. v. Chr.*, Berlin 1973
- Müller 2002 = C.H. Müller, *Gefahrtragung bei der locatio conductio. Miete, Pacht, Dienst- und Werkvertrag im Kommentar römischer Juristen*, Paderborn 2002
- Otto, Schilling and Sintenis 1832 = *Das Corpus Juris Civilis in's Deutsche übersetzt IV*, cur. C.E. Otto, B. Schilling, C.F.F. Sintenis, Leipzig 1832
- Pernice 1873 = A. Pernice, *Labeo. Römisches Privatrecht im ersten Jahrhundert der Kaiserzeit*, Halle 1873 (reprint Aalen 1963)
- Perrin 1982 = *Plutarch's Lives I, with an English translation by Bernadotte Perrin*, Cambridge, MA – London 1982
- Pinna Parpaglia 1983 = P. Pinna Parpaglia, *Vitia ex ipsa re. Aspetti della locazione in diritto romano*, Milano 1983
- Plisecka 2009 = A. Plisecka, *The Use of Greek by Roman Jurists*, in *Crossing Legal Cultures*, cur. L. Beck Varela, P. Gutiérrez Vega, A. Spinosa, München 2009, 59–73
- Plisecka 2011 = A. Plisecka, *“Tabula picta”. Aspetti giuridici del lavoro pittorico in Roma antica*, Padova 2011
- Rackham 1926 = *Aristotle. Nicomachean Ethics, translated by H. Rackham*, Cambridge, MA 1926
- Rackham 1961 = *Aristotle. The Athenian Constitution. The Eudemian Ethics. On Virtues and Vices, with an English translation by H. Rackham*, Cambridge, MA 1961
- Rainer 1992 = J.M. Rainer, *Zur locatio conductio: Der Bauvertrag*, in *ZSS* 109 (1992) 505–525
- Scheltema 1955 = *Basilicorum Libri LX, A I. I-VIII*, cur. H.J. Scheltema, N. Van der Wal, Groningen 1955
- Schiavone 1971 = A. Schiavone, *Studi sulle logiche dei giuristi romani*, Napoli 1971

- Schiavone 1987 = A. Schiavone, *Giuristi e nobili nella Roma repubblicana. Il secolo della rivoluzione scientifica nel pensiero giuridico antico*, Roma – Bari 1987 (reprint 1992)
- Schiavone 2017 = A. Schiavone, *Ius. L'invenzione del diritto in Occidente*, Torino 2017
- Schulz 1951 = F. Schulz, *Classical Roman Law*, Oxford 1951
- Senn 1934 = F. Senn, *De l'influence grecque sur le droit romain de la fin de la république (Les principes du droit)*, in *Atti del Congresso internazionale di diritto romano (Bologna e Roma XVII-XXVII aprile MCMXXXIII) I*, Pavia 1934, 99–110
- Stemmer 2012 = P. Stemmer, *Aristoteles' Ergon-Argument in der Nikomachischen Ethik*, in *Homo Sapiens und Homo Faber. Epistemische und technische Rationalität in Antike und Gegenwart. Festschrift für Jürgen Mittelstraß*, cur. M. Carrier, G. Wolters, Berlin – Boston 2012, 65–86
- Stroux 1934 = J. Stroux, *Griechische Einflüsse auf die Entwicklung der römischen Rechtswissenschaft gegen Ende der republikanischen Zeit*, in *Atti del Congresso internazionale di diritto romano (Bologna e Roma XVII-XXVII aprile MCMXXXIII) I*, Pavia 1934, 111–132
- Taubenschlag 1955 = R. Taubenschlag, *The Law of Greco-Roman Egypt in the Light of the Papyri*, Warszawa 1955<sup>2</sup>
- Thomas 1971 = J.A.C. Thomas, *Reflections on Building Contracts*, in *RIDA* 18 (1971) 673–689
- Thür 1984 = G. Thür, *Bemerkungen zum altgriechischen Werkvertrag (die Bauvergabeordnung aus Tegea, IG V/2, 6A)*, in *Studi in onore di Arnaldo Biscardi V*, cur. F. Pastori, Milano 1984, 471–514
- Thür 2000 = G. Thür, s.v. *Misthosis*, in *Der Neue Pauly. Enzyklopädie der Antike* 8, cur. H. Cancik, H. Schneider, Stuttgart – Weimar 2000, 271–275
- Troje 1971 = H.E. Troje, *Graeca leguntur. Die Aneignung des byzantinischen Rechts und die Entstehung eines humanistischen Corpus iuris civilis in der Jurisprudenz des 16. Jahrhunderts*, Köln – Wien 1971
- Wenger 1953 = L. Wenger, *Die Quellen des römischen Rechts*, Wien 1953
- Wenskus 1995 = O. Wenskus, *Triggering und Einschaltung griechischer Formen in lateinischer Prosa*, in *Indogermanische Forschungen* 100 (1995) 172–192
- Wieacker 1988 = F. Wieacker, *Römische Rechtsgeschichte. Quellenkunde, Rechtsbildung, Jurisprudenz und Rechtsliteratur I*, München 1988
- Windscheid 1900 = B. Windscheid, *Lehrbuch des Pandektenrechts II*, Frankfurt a.M. 1900<sup>8</sup>
- Wolf 2010 = U. Wolf, *Über den Sinn der Aristotelischen Mesoteslehre (II)*, in *Aristoteles. Nikomachische Ethik*, cur. O. Höffe, Berlin 2010<sup>3</sup>, 83–108
- Wubbe 1982 = F.B.J. Wubbe, *Opus selon la definition de Labéon (D. 50,16,1,5)*, in *TR* 50 (1982) 241–251

## Recensioni

**Shulamit Almog, *The Origins of the Law in Homer* [Law and Literature, 21], Berlin / Boston, de Gruyter, 2022, 142 S. ISBN: 978-3-11-076593-9.**

Die Reihe „Law and Literature“ versteht sich, so der Verlagstext, als inter- und transdisziplinäre Plattform, auf welcher „Juristen, Rechtshistoriker, Rechtsphilosophen und Spezialisten für literarische und kulturelle Studien“ die Beziehungen zwischen Literatur und Recht reflektieren. Das schmale Buch der Juristin Shulamit Almog (= A.) von der Universität Haifa widmet sich unter dieser Perspektive den homerischen Epen Ilias und Odyssee, wobei das letztere Epos den größeren Raum einnimmt. Fast ebenbürtig neben diesen Epen steht jedoch auch die Orestie des Aischylos, der A. frühere Studien gewidmet hat, und die den Ausgangs- und Vergleichstext für den vorliegenden Essay bildet.

Denn der genannte Dramenzyklus, und spezifisch die Einsetzung des Areopags als Gerichtshof durch Athena in den *Eumeniden*, der dem Muttermörder Orest den Prozeß zu machen hat, betrachtet A. als erste literarische Präsentation der Entstehung des Rechts. Diese inhaltliche Ausrichtung bezeichnet sie als „Generative Legal Narrative“ – und auf dieser Art von Narrativen beruhe das reale Recht, wie es im Drama im zeitgenössischen Athen des 5. Jahrhunderts v. Chr. ausgeprägt gewesen sei. Die vielfach wiederholte Grundthese des vorliegenden Buches lautet nun, daß bereits in den mehrere hundert Jahre älteren homerischen Epen eine Vorstufe zu diesem Narrativ zu erkennen sei, daß hier eine „subtle, preliminary introduction to the justification of the rule of law“ aufgezeigt werden könne (S. 130). Mit hin seien “the Homeric epics ... an essential link in a chain of stories about the establishment of law” (131).

Die Beweisführung für diese These erfolgt in vier Kapiteln, deren Inhalt in einer Einführung zusammengefaßt wird, und ist, das sei vorweggenommen, gründlich mißlungen. Es fehlt eine präzise Begrifflichkeit, Zu-

sammenhänge werden allenfalls assoziativ hergestellt, Widersprüche und konfuse Behauptungen erschweren das Verständnis, historische Verhältnisse und Entwicklungen werden weitgehend ausgeblendet, ganze Abschnitte schweifen vom Thema ab und das Ganze wird garniert von „handwerklichen“ Unzulänglichkeiten. Diese umfangliche Kritik kann im folgenden nur beispielhaft vorgeführt werden.

Schon die Behauptung auf Seite 1, erst das vorliegende Buch führe das homerische Oeuvre „into the law and literature canon“ ein, da dieses Oeuvre bislang „largely on its margins“ geblieben sei, könnte nur dann eine gewisse Plausibilität beanspruchen, wenn man sie auf die einschränkende Aussage auf der nächsten Seite bezöge, daß nämlich law and literature als akademische Disziplin erst durch die Publikation von J.B. Whites Buch *The Legal Imagination* von 1973 begründet worden sei, so daß der genannte Kanon nur aus dieser „Disziplin“ (womit wohl eher ein Forschungsgebiet gemeint ist) entstamme. So wird es aber nicht gesagt und kann auch nicht so gemeint sein, denn A. zitiert durchaus manche Forschungsliteratur, die nicht diesem engeren Zirkel zugehört. Darunter finden sich nur vereinzelt einschlägige Rechtshistoriker (E. Cantarella; M. Gagarin), ebenso selten Althistoriker (M.I. Finley, K.-J. Hölkeskamp, I. Malkin), häufiger Altphilologen. Allerdings begnügt sich A. ausschließlich mit englischsprachigen Publikationen (gegebenenfalls Übersetzungen), was in einem altertumswissenschaftlichen Werk grundsätzlich eine Sünde, bei diesem Thema jedoch eine Todsünde darstellt, denn ein großer, wenn nicht der größte Teil der Forschung zum Thema des vorliegenden Buches liegt in nichtenglischen Sprachen vor. Es fehlen also, um bei wenigen Beispielen zu bleiben, Klassiker wie A. Fanta, *Der Staat in der Ilias und der Odyssee* 1882, R. Köstler, *Homerisches Recht* 1950, oder jüngere grundlegende Werke wie C. Ulf, *Die homerische Gesellschaft* 1995, vergeblich sucht man Namen wie P. Carlier, F. Gschnitzer oder V. Ehrenberg, oder solche von Rechtshistorikern wie H. van Effenterre, L. Gernet, G.Thür, H-J. Wolff. Man vergleiche als Gegenpol etwa die ausführliche Bibliographie bei C. Pelloso, *'Themis' e 'dike' in Omero. Ai primordi del diritto dei Greci*, 2012. Schon daraus ergibt sich, daß A.s Behauptung von einer dürftigen Forschungslage nicht zutrifft, sondern daß sie einen Großteil der reichen Literatur aus allen einschlägigen Wissenschaftsgebieten zu ihrem Thema ignoriert.

Das erste Kapitel des Buches will die theoretischen Fundamente für die Analyse der Epen legen und erläutert vor allem das oben schon erwähnte

„concept of generative legal narrative“, das nach A. allerdings erst in der Orestie des Aischylos zum Tragen kommt. Wenn gesagt wird, „law begins ... after narrative“ (10 und 11) und diese Narrative „are the stories that negotiate the transition from lawless existence to a social existence under the rule of law“, dann hat es den Anschein, als ob die dramatische Konstruktion, nach der Athena die Herrschaft des Rechts durch die Einsetzung des Areopags stiftete, der historischen Rechtsentstehung vorausgehe (so auch S. 21). Das steht im Widerspruch nicht nur zu späteren Aussagen des Buches, nach denen das Narrativ der Orestie vom Beginn der athenischen Demokratie (die zu Recht auf Ende des 6. Jahrhunderts v. Chr. datiert wird) geprägt worden sei (S.38ff.), sondern vor allem zur historischen Realität, für die sich ein staatlich geordnetes Recht, wie rudimentär es auch immer gewesen sein mag, schon aus dem drakontischen Tötungsgesetz, das wahrscheinlich 621/20 v. Chr. in Kraft trat, ableiten läßt. Aber von all diesen historischen Realitäten ist in dem Buch so gut wie keine Rede, weder wird das genannte Gesetz Drakons, das S. 51 (in Anm. 113) kurz erwähnt ist, genauer behandelt, noch fällt ein Wort über die umfangreiche Gesetzgebung Solons. (Später wird fälschlicherweise behauptet, der Areopag „served as the(!) judicial body of the Athenian polis“ bis zu den Ephialtes-Reformen, S. 22). Die Entwicklung des Rechts wird vielmehr imaginiert als ein Prozeß, der sich rein im literarischen Überbau vollzog, in einem direkten Sprung von der (manchmal von A. als noch rechtlos verstandenen) Gesellschaft Homers zu der um Jahrhunderte jüngeren rechtsetzenden Orestie. Aus dieser Perspektive kann A. großspurig, aber dennoch anachronistisch, formulieren: „for the first time in Western history, a court is established“, nämlich derjenige für Orest (20). Das Problem, ob die Verhältnisse der homerischen Epen überhaupt auf die Polis Athen bezogen werden können, wird da schon garnicht erst aufgeworfen.

Daß das zweite Kapitel dem „Recht in der Odyssee“ gewidmet ist, und die Ilias erst Gegenstand des dritten Kapitels ist, mag den konfusen Datierungsvorstellungen A.s geschuldet sein. Denn die Odyssee wird (20) mit Verweis auf Finley auf 750-700 v. Chr. datiert; zwei Seiten weiter werden beide Epen, wiederum mit Verweis auf Finley, gleichermaßen um 750 v. Chr. eingeordnet, während sich Finley in Wirklichkeit in dieser vielumstrittenen Frage der Datierung der Ilias auf die zweite Hälfte des 8. und der Odyssee auf die erste Hälfte des 7. Jahrhunderts anschließt, und es generell unumstritten ist, daß die Odyssee Jahrzehnte jünger als die Ilias ist. An spä-

terer Stelle (50 Anm. 113) wird mit Verweis auf Cantarella gesagt, daß die Epen dem Gesetz Drakons (620 v. Chr.) mindestens ein Jahrhundert vorausgingen, um dann mit Verweis auf Gagarin (der solchen Unsinn natürlich niemals geschrieben hat) fortzufahren, „nonetheless, written laws seem to have existed already in the mid-seventh century BC, predating(!) the epic“, die damit in die zweite Hälfte des 7. Jahrhunderts gerutscht ist!

In das Kapitel über die Odyssee ist schon zu Beginn befremdlicherweise ein Abschnitt über die berühmte Schildszene in Buch 18 der Ilias eingeschoben. Die Szene hat zahlreiche Interpretationen erfahren und Forschungsdiskussionen ausgelöst, von denen A. jedoch keine Kenntnis zu haben scheint. Selbst die textfernten bisherigen Lesarten sind jedoch nicht auf die verzerrende Paraphrase verfallen, die A. bietet: Die Szene „shows a judge delivering a verdict in a dispute between two people ...“ (22), und nochmal im Ilias-Kapitel: „... shows a judge or mediator who peacefully resolves a dispute between two men ...“ (49). Dazwischen verzichtet A. auf die abwegige Vorstellung eines Einzelrichters und kommt dem Text näher mit den Worten: „the Council of Elders, which functioned as a quasi jury“, wie auch immer sie sich diese Jury vorstellt (24).

Als Beleg dafür, wie weit die Odyssee schon auf dem Weg einer Rechtsentstehung war, führt A. die modellhafte Darstellung dreier Gesellschaften an, zu denen es den Protagonisten auf seiner Irrfahrt verschlägt. Die Kyklopen zunächst würden von Homer als gesetzlos („lawless“) dargestellt, während die Phäaken im Gegensatz dazu über eine Legalität verfügten, und die Ithakesier zumindest Vorstellungen, wenn auch nicht ganz eindeutige, über die „monarchical succession“ hätten. In den beiden letzteren Gesellschaftstypen seien Praktiken zu erkennen, die „in affinity“ zu dem stünden, was man heute als „public law“ betrachte. Das Recht auf Eigentum erinnere an das heutige „private law“. Die Rechenschaftspflicht und die Bestrafung werden als „criminal law“ identifiziert. Eigentlich sind also nach A. alle Rechtsgebiete bereits in der Odyssee vorhanden: „The phenomenon of law is manifest in multiple contexts“ (30). Andererseits soll das Recht doch nur quasi-präsent sein, „a potent, quasi-legal contemplation of reckoning, retribution, justice and public order“ (45). Mithilfe von solch vagen Assoziationen werden also moderne Rechtsvorstellungen in die Odyssee hineininterpretiert und gleichzeitig als noch unentwickelt relativiert.

Dementsprechend operiert A. fast ausschließlich mit modernen Begriffen wie law, legality, oder justice, die ihrerseits nicht definiert werden (die



allgemeinen Bemerkungen über „law“ S.4 sind unergiebig) und viel mehr als alles umfassen, was man ernsthaft mit ‚Recht‘ in Verbindung bringen könnte. Völlig ausgeblendet bleiben hingegen die Begriffe, die bei Homer und anderen griechischen Texten unserer Terminologie am nächsten stehen und häufig mit ‚Recht‘ übersetzt werden, nämlich die zentralen Termini *themis* und *dike*, mit denen sich die moderne Forschung seit langem intensiv befaßt (vgl. z. B. R. Hirzel, ‚*Themis*‘, ‚*Dike*‘ und Verwandtes. Ein Beitrag zur Geschichte der Rechtsidee bei den Griechen, 1907, und das oben geannte Buch von C. Pelloso). Nicht einmal die vielumstrittene Figur des *histor* wird bei der Behandlung der Schildszene genannt. Im ganzen Buch kommen, wenn ich nichts übersehen habe, drei griechische Termini vor, nämlich *menis*, *polytropus* (sic, angliert?) und *xenia*. Auch Bezeichnung und Rolle des *basileus* werden nicht thematisiert, sondern als politische Struktur, die in den Epen erkennbar ist, wird naiv von „the monarchical institution“, von king und queen gesprochen, als ob in der Forschung diese Vorstellung seit dem auch von A. (nur in der 2. Auflage von 1972) zitierten Buch Finleys, *The World of Odysseus* von 1956, nicht mehr und mehr als anachronistisch gälte. Zu alledem paßt, daß sämtliche Zitate aus den griechischen Texten nur in englischer Übersetzung zitiert werden, wobei die Versangaben merkwürdigerweise von der üblichen Zählung teils mehr, teils weniger abweichen und daher nur umständlich nachvollzogen werden können.

Die Überschrift des dritten Kapitels: „From the Iliad to the Odyssey – Toward the Juridification of Anger“ erweckt die Erwartung, daß es zwischen den beiden Epen eine erkennbare Entwicklung auf dem behandelten Gebiet gebe. Dieser Erwartung wird jedoch weitgehend nicht entsprochen, allenfalls am Ende des Kapitels (77ff.), beim Vergleich der Götterwelt und des göttlichen Verhaltens, erkennt A. in der Odyssee einen Fortschritt hin zur Sphäre des Rechts, weil sie hier mehr moralische Sensibilität aufwies als in der Ilias. Sogleich jedoch stellt A. diese ihre Lesart selbst in Frage und hebt gegenläufige Tendenzen in der Odyssee hervor, so daß alles ambivalent bleibt. Als Hinweis auf rechtliche Vorgänge wird aus der Ilias nur die bereits früher behandelte Schildszene vorgestellt, während die für die Rechtsgeschichte ebenfalls zentrale Episode (Il. 23, 570-585), in der Menelaos wegen eines unzulässigen Manövers seines Gegners im Wagenrennen eine Entscheidung (*dikazein*) der versammelten Anführer verlangt, der Autorin keine Erwähnung wert ist. Die für die Existenz von verbindlichem

Recht entscheidende Frage, ob es sich in diesen Szenen um vor-rechtliche, freiwillige Schiedsbarkeit oder um obligatorische Rechtsprechung handelt, wird nicht diskutiert.

Hingegen bildet der Zorn das Hauptthema des Kapitels, vor allem der des Achill gegenüber Agamemnon und dann gegen Hektor, daneben auch der des Odysseus gegen die Freier. Daß trotz aller Schicksalsvorgaben und göttlichen Eingriffe die Helden selbst für ihr Verhalten verantwortlich sind und somit Wahlmöglichkeiten haben, ist nach A. die Voraussetzung für die darauf beruhende Schlußfolgerung: In der Darstellung des weithin ungezügelter Auslebens des Zorns der Heroen sieht A. allen Ernstes eine Kritik des Epos an diesem Verhalten mit der impliziten Mitteilung, daß zur Beendigung dieser, der Gemeinschaft so unzutraglichen Zustände unbedingt die Einrichtung eines Rechtssystems notwendig sei, welches eine objektive Regelung der Streitigkeiten ermögliche. Dieser Aufforderung des Epos zur Herstellung einer Herrschaft des Rechts erfülle sich dann im Drama mit der Einrichtung des Areopags in der Orestie.

Die Naivität, mit der hier archaischen griechischen Epen moderne Rechtsvorstellungen unterstellt werden und die teleologische Unverblümtheit, mit der die Umsetzung der vermeintlichen Forderung in der klassischen Zeit behauptet wird, müssen wohl aus einer grenzenlosen Begeisterung für die zivilisatorische Errungenschaft eines staatlichen Rechtswesens herrühren, die sich bis hin zu blumigen (und zugleich abgedroschenen) Formulierungen versteigt: „The smoldering ember of law, its glimmer already apparent in the *Odyssey*, becomes a flaming torch when the *Oresteia* ... sets the story of the establishment of the rule of law at its center“ (46). In einer wissenschaftlichen Arbeit sind solche Apologien aber fehl am Platz.

Damit ist aus rechtshistorischer Perspektive das Wesentliche zu diesem Buch gesagt, da diese Perspektive im vierten Kapitel so gut wie nicht mehr vorkommt. Allein aus der Klage der Nymphe Kalypso, nur männlichen Gottheiten sei es gestattet, sich mit sterblichen Frauen zusammenzutun und nicht umgekehrt auch, liest A. in der bereits kritisierten Art die Unterstellung heraus: „she demands a law(!) of equality for male and female“. Hauptsächlich aber will A. anhand der Figuren Penelope, Kalypso, Kirke, Nausikaa, Arete und der Dienstmägde des Odysseus zeigen, daß die Frauen im Epos relativ große Freiheiten besitzen, über ihr Schicksal selbst zu bestimmen, in die Handlung einzugreifen, ihre Stimme in der Öffentlichkeit zu erheben usw. Das sind in der althistorischen Forschung Allgemeinplätze

spätestens seit dem Buch von W. Schuller, *Frauen in der griechischen Geschichte*, 1985, in dem allerdings der Kontrast zur späteren athenischen Demokratie erheblich deutlicher aufgezeigt wird als in der abstrakten Behauptung A.s, mit der Errichtung eines formalen Rechtssystems in der Orestie würden diese Freiheiten blockiert werden.

Alles in allem muß konstatiert werden: Nicht nur Rechtshistoriker, aber um die rechtsgeschichtliche Perspektive geht es natürlich an dieser Stelle, versäumen nichts, wenn sie dieses Buch unbeachtet lassen. Herausgeber der Reihe und Verlag hingegen wären gut beraten, die Vorteile einer ernsthaften peer-review wahrzunehmen.

Martin Dreher  
Otto-von-Guericke-Universität Magdeburg  
martin.dreher@ovgu.de

**Henning Börm, *Mordende Mitbürger. Stasis und Bürgerkrieg in griechischen Poleis des Hellenismus* [Historia – Einzelschriften 258], Stuttgart, Franz Steiner Verlag, 2019, S. 362. ISBN: 978-3-515-12311-2.**

Il fenomeno della στάσις, nella sua accezione di “guerra civile”, è stato proficuamente indagato, nelle sue manifestazioni di età arcaica e classica, in contributi di vario genere e ampiezza (punti di riferimento rimangono lo studio di A. Lintott, *Violence, Civil Strife and Revolution in the Classical City 750-330 BC*, London, 1982, e quello di H.-J. Gehrke, *Stasis. Untersuchungen zu den inneren Kriegen in den griechischen Staaten des 5. und 4. Jahrhunderts v. Chr.*, München, 1985). Il lavoro di Henning Börm [d’ora in avanti B.] ha tuttavia il pregio di costituire la prima analisi sistematica della στάσις in età ellenistica, esplorata da altri studiosi principalmente tramite studi di singoli casi – costituisce un’eccezione il volume di B. Gray *Stasis and Stability. Exile, the Polis, and Political Thought, c. 404-146 BC*, New York, 2015, il cui ventaglio di attestazioni non è tuttavia ampio quanto quello di B. L’a. aveva già condotto uno studio preliminare alla monografia in oggetto, di minore ampiezza e grado di approfondimento, all’interno di un volume miscelaneo del 2018 (*Stasis in Post-Classical Greece: The Discourse of Civil Strife in the Hellenistic World*, in *The Polis in the Hellenistic World*, cur. H. Börm, N. Luraghi, Stuttgart, 53-83).

Il volume è suddiviso in quattro sezioni. Dopo un capitolo introduttivo, in cui l’a. definisce alcuni concetti chiave, a cominciare naturalmente da στάσις ed ellenismo, la tipologia di fonti utilizzate e la struttura del lavoro (“1. Einleitung”, pp. 11-36), lo studioso presenta una rassegna cronologica di casi di guerra civile documentati da fonti letterarie (“2. Die literarische Überlieferung”, pp. 37-170), una panoramica di testimonianze epigrafiche recanti riferimenti a situazioni di turbolenza interna (“3. Die lokale Überlieferung”, pp. 171-272) e un capitolo conclusivo contenente osservazioni più generali alla luce dell’analisi condotta (“4. Die Stasis in der hellenistischen Geschichte”, pp. 273-306). La scelta di separare la documentazione letteraria da quella epigrafica è dettata dalla sostanziale diversità dei due tipi di fonte, che consentono sì di muovere le medesime considerazioni, ma seguendo strade differenti. B., dunque, ha sostanzialmente tratto delle conclusioni dall’analisi delle fonti letterarie e ne ha verificato la consistenza anche tramite lo studio delle fonti epigrafiche. Chiudono il volume un breve

capitolo di carattere speculativo in cui si evidenziano alcune possibili linee di ricerca sul tema nelle epoche successive (“Ausblick”, pp. 307-311), un’ampia bibliografia (pp. 313-352) e degli indici analitici (pp. 353-362).

La nozione di στάσις che l’a. prende in esame è da intendersi *lato sensu*: lo studioso analizza, in generale, una varietà di situazioni di tensione e di conflitti interni più o meno violenti, che generano instabilità e crisi nelle istituzioni della *polis*. Una buona parte delle attestazioni che considera non vede l’impiego del termine στάσις ma di sinonimi, quali παραγή o κρίσις; in molti casi, altrimenti, viene genericamente descritta una situazione senza che sia adottata una terminologia indicativa di una στάσις, che secondo B. sarebbe comunque da sottintendersi. L’a. mette anche in luce che il termine στάσις viene talora impiegato in rapporto a fenomeni di entità minore rispetto a una guerra civile.

Nonostante B. sottolinei come la στάσις sia un concetto non definibile in modo univoco, egli ne riconosce due caratteristiche costitutive nella presenza di solitamente due fazioni nella città e nel ricorso al tradimento; nel momento in cui tale bipolarizzazione all’interno della *polis* oltrepassa una determinata soglia di rottura, l’ordinario funzionamento delle istituzioni viene meno, portando a una situazione di sostanziale impossibilità di ricomposizione civica (pp. 13 s.).

Il presupposto da cui B. parte è che la στάσις sia un fattore strutturale della *polis* greca e non un fenomeno eccezionale a interruzione di lunghe fasi di pace (p. 15), tesi largamente condivisa che si deve, tra gli altri, agli studi di N. Loraux (uno fra tutti, *La cité divisée. L’oubli dans la mémoire d’Athènes*, Paris, 1997).

Senza sottovalutare l’importanza dei fattori economici e di politica estera, l’a. abbraccia anche il modello elaborato da Gehrke che vede la guerra civile eminentemente come lotta tra aristocratici (pp. 19-22): tale linea costituisce l’effettivo *fil rouge* del lavoro di B.

Il prisma della στάσις consente nello stesso tempo all’a. di analizzare lo sviluppo della *polis* in età ellenistica: la tendenza alla disgregazione sociale, con tutto ciò che essa comporta – esilî, confische, condanne a morte –, è sintomo di una sostanziale vitalità della *polis* stessa (pp. 26 s.).

L’analisi della documentazione letteraria del secondo capitolo ha consentito a B. di rilevare circa centoventi casi di guerra civile, presentandoli

in ordine cronologico, e di concludere persuasivamente che la *στάσις* fosse un fenomeno ancora largamente diffuso in età ellenistica, senza soluzione di continuità con l'età classica. Il periodo a partire dal quale le fonti cessano di riferire di guerre civili e turbolenze interne coincide con la creazione del principato a Roma. Lo studioso osserva che i conflitti intestini sono variamente associati, dagli autori antichi, all'interferenza di potenze esterne, per cui i personaggi coinvolti sono di volta in volta filomacedoni, filopersiani, seguaci dell'uno o dell'altro re ellenistico, filoromani, ma hanno spesso il carattere di faide tra gruppi ristretti di persone o finanche tra singoli individui – i cosiddetti *στασίαρχοι* – appartenenti all'*élite* della città; la massa del *ἄστυ* e i demagoghi provenienti dagli strati sociali più bassi non sembrano così avere ruolo alcuno.

B. riscontra che le descrizioni di *στάσεις* nelle fonti letterarie si nutrono di *topoi* quali le dicotomie tra giovani e anziani, ricchi e poveri, debitori e creditori. Il *topos* principe dell'età classica, ovvero la contrapposizione tra democratici e oligarchici, invece scompare progressivamente nel II e nel I secolo a.C.: ciò è dovuto al fatto che in età ellenistica la “democrazia” diviene l'unica forma costituzionale ammessa, variamente sfruttata dai sovrani ellenistici e dai Romani come stendardo politico per conquistarsi i favori dei cittadini delle *poleis* greche (questo tenendo comunque conto del fatto che la nozione di *δημοκρατία* di età tardo-ellenistica è sensibilmente mutata rispetto a quella di età classica, dal momento che la *polis* è divenuta una sorta di “regime dei notabili”: si veda, tra gli altri, H.-U. Wiemer, *Hellenistic Cities. The End of Greek Democracy? in A Companion to Ancient Greek Government*, cur. H. Beck, Malden, 2013, 54-69). Nel corso del III secolo si verificano, tutt'al più, tentativi tirannici, che vengono meno nel basso ellenismo.

Nel terzo capitolo l'a. procede poi con un'analisi della documentazione epigrafica, suddividendola in quattro tipologie: iscrizioni che documentano l'intervento di giudici stranieri, ulteriori tentativi di ricomposizione, giuramenti civici e leggi contro tiranni e oligarchi. All'interno di ogni categoria la documentazione è presentata in ordine cronologico. Se la decisione di distinguere le fonti letterarie da quelle epigrafiche si rivela essere sensata, la suddivisione interna delle iscrizioni su base tematica, per quanto funzionale, si presenta come maggiormente problematica e non necessaria: a titolo esemplificativo, l'iscrizione di Dikaia SEG 57, 576 viene sommariamente

trattata nella sezione riguardante gli ulteriori tentativi di ricomposizione (“3.2 Weitere Beilegungsversuche”, pp. 200-226), ma d’altra parte contiene anche un giuramento civico di notevole ampiezza che, nonostante la sua rilevanza, non viene preso in considerazione da B. nel relativo paragrafo (“3.3 Bürgereide”, pp. 226-240), dove viene solo brevemente menzionato (p. 226).

In generale, l’a. sottolinea a più riprese come la documentazione epigrafica sia elusiva a proposito delle cause scatenanti della guerra civile e, come le fonti letterarie, sia da leggere con estrema cautela alla luce della forte componente ideologica presente nelle iscrizioni stesse. Termini come *ἐλευθερία* e *δημοκρατία* appaiono come slogan politici non esaustivi circa le reali cause che hanno portato allo scoppio della *στάσις*. In molti casi viene financo censurato ogni riferimento alla *στάσις* in nome del ripristino della concordia civica: a titolo esemplificativo, si ricorda l’iscrizione di Nakone *SEG* 30, 1119. Secondo B., si può talvolta rintracciare il riferimento a una situazione di lotta civile nelle asserzioni promissorie contenute nei giuramenti civici – non compiere tradimento, non mettere a morte, esiliare o confiscare i beni ad altri cittadini, non sovvertire la democrazia, etc. –, che fanno parte di una sorta di formulario standard di “illegitime Instrumente der internen Auseinandersetzung” (p. 235) e gettano luce su quelle che dovevano essere state le vicende concrete della *στάσις*: ne è un esempio il giuramento di Itanos contenuto in *IC* III iv 8.

A mio avviso, il paragrafo riguardante i *μετάπεμποι δικασταί* presenta alcune criticità. Le iscrizioni proposte si configurano più come *exempla* che come una rassegna esaustiva del fenomeno: B. precisa, infatti, che il fenomeno doveva essere ben più esteso, se si considera l’elevato numero di iscrizioni che attestano il ricorso a giudici stranieri (circa trecento). L’a. cerca di interpretare l’invio di giudici stranieri, guardando al di là del linguaggio formulare standardizzato, nel segno della presenza di forti instabilità all’interno delle *poleis* greche, che talvolta sarebbero sfociate in una vera e propria guerra civile. Tuttavia, per quanto ciò sia possibile, sono da tenere in considerazione anche altri fattori alla luce della lacunosità della documentazione. È da notare che il numero di casi in cui una simile situazione è ravvisabile con una certa chiarezza è piuttosto ridotto rispetto al totale delle attestazioni epigrafiche del ricorso ai giudici stranieri. Inoltre, essi erano chiamati a giudicare prevalentemente cause di natura economica, relative a stati di insolvenza: situazioni simili si verificavano anche in

precedenza – senza che si pensasse necessariamente a una στάσις –, con la differenza che le cause venivano giudicate dai tribunali civici piuttosto che da giudici stranieri. Sostenere, pertanto, che il grande numero di casi di ricorso a μετάπεμπτοι δικασταί sia sintomatico di tensioni potenzialmente foriere di una στάσις appare piuttosto rischioso e necessiterebbe di uno studio maggiormente approfondito.

Ancora, l'a. sostiene che l'intervento dei giudici stranieri si rende necessario in un momento in cui la στάσις non è ancora sfociata in violenza mortale (p. 172); tuttavia, tale affermazione non è necessariamente vera: nel già menzionato esempio di SEG 57, 576, infatti, si parla dell'intervento di arbitri in un momento in cui evidentemente il conflitto aveva già raggiunto livelli di violenza irreversibili, sfociando in esilii e condanne a morte.

B. sostiene poi che il fenomeno dei μετάπεμπτοι δικασταί tragga origine dalla volontà degli aristocratici di essere giudicati da loro pari, quali erano i giudici stranieri di altre città – anch'essi καλοὶ κάγαθοί –, piuttosto che dai tribunali civici; tuttavia, il ricorso ai giudici stranieri non può certamente ridursi alla spinta “elitaristica” degli aristocratici e andrebbe indagato nelle sue cause in modo più sistematico e diffuso, anche in relazione alla crisi delle istituzioni democratiche. A tal proposito, occorre osservare che, soprattutto nei primi due secoli dell'età ellenistica, la polis greca continuò a mantenere una certa vitalità; le decisioni dei μετάπεμπτοι δικασταί dovevano essere ratificate dall'assemblea cittadina, che approvava il decreto e conferiva gli onori ai giudici stessi. Inoltre, nei casi in cui si può constatare con relativa certezza che si fosse verificata una guerra civile, non deve stupire se uno strumento come il tribunale straniero – ormai entrato a far parte della prassi abituale – si rendeva necessario in un momento di crisi delle istituzioni civiche: si ricorreva ai μετάπεμπτοι δικασταί in quanto giudici imparziali rispetto alle controversie, non in quanto aristocratici. Non è da sottovalutare, infine, il fatto che, come sottolineato anche da C. Crowther nel contributo *The Decline of Greek Democracy?*, in “Journal of Ancient Civilizations” 7 (1992), 13-48, l'invio dei giudici stranieri fosse anche uno strumento nelle mani dei re ellenistici che, con tale mossa, avrebbero cercato di interferire nelle dinamiche interne delle poleis in maniera “legale”, senza arrogarsi diritti in modo coercitivo: in altre parole, il depotenziamento delle istituzioni della polis sarebbe avvenuto anche tramite la spinta dei re ellenistici, che contribuivano così a privare *de facto* le poleis dell'autonomia che *de iure* continuavano a detenere, pur con limitazioni. A proposito



dell'iscrizione di Telo IG XII 4,1 132 l'a. confuta la tesi di Gerhard Thür per cui dovette trattarsi di una lotta tra democratici e oligarchici sostenendo che a richiedere l'intervento di giudici stranieri – di norma, aristocratici – sarebbero stati a loro volta degli aristocratici; tuttavia, l'a. stesso ammette la plausibilità di un intervento dei sovrani ellenistici nelle dinamiche interne della città: alla luce di ciò, non stupirebbe pensare che sia stato proprio uno di essi a promuovere l'invio di *μετάπεμπτοι δικασταί super partes* che consentissero la pacificazione in seno alla *polis*. Si tratta, in ogni caso, di ipotesi che occorrerebbe sondare in modo più approfondito alla luce della complessità del fenomeno dei giudici stranieri.

Quanto detto circa i giudici stranieri dimostra come la trattazione di B. sia certamente di ampio respiro e compendi un numero elevato di casi di studio, sulla base dei quali si innestano anche osservazioni convincenti, ma le tesi proposte appaiono talvolta poco persuasive e non sufficientemente argomentate.

Nel quarto capitolo l'a. trae, infine, alcune osservazioni di sintesi sul fenomeno della *στάσις*, emerse a più riprese nel corso della trattazione precedente. Nonostante la dottrina non vi attribuisca la giusta attenzione, B. riesce convincentemente a dimostrare come esso continui a essere presente in modo significativo fino al I secolo a.C. e costituisca una reale minaccia per le *poleis* greche di età ellenistica.

Le fonti letterarie sono scarsamente affidabili in quanto influenzate da *topoi* e contrapposizioni stereotipiche, dietro cui si celerebbero faide tra aristocratici. La documentazione epigrafica, d'altra parte, non è esaustiva, dal momento che sottace le cause che hanno portato al conflitto di cui le iscrizioni stesse per lo più sanciscono la riconciliazione e presenta la prospettiva dei vincitori, strumentalizzando il passato. In entrambe le tipologie di fonti appare evidente, secondo l'a., che i protagonisti delle lotte intestine sono membri delle *élites* cittadine. La discordia interna tra fazioni prevale, in qualche modo, sull'urgenza di difendersi da nemici esterni e costituisce segnatamente uno dei fattori chiave che hanno consentito la conquista del territorio greco da parte dei Romani. Le questioni di politica estera, ovvero sia l'aggancio all'una piuttosto che all'altra potenza straniera, e i problemi di natura economica e fiscale sono subordinati al gioco di relazioni degli strati sociali più elevati della *polis*. Su questo punto, ciò che avrebbe reso più completa la trattazione di B. sarebbe stata un'analisi circa la natura dei

conflitti tra aristocratici, degli obiettivi che essi perseguivano nella lotta, più o meno armata, e delle modalità in cui essi attiravano il loro seguito, che aveva pur un ruolo nelle complesse dinamiche della guerra civile. In altri termini, l'a. parla genericamente di "tendenza alla rivalità" dell'aristocrazia ellenistica, ma non ne indaga le cause. È vero che le fonti non esplicitano questo tipo di dinamiche, ma sarebbe stata auspicabile, da parte di B., una maggiore attenzione sulla questione.

L'impressione che si ha dalla lettura delle fonti è, secondo B., quella di una progressiva *Aristokratisierung* della *polis* ellenistica: tale processo raggiunge l'apice nel basso ellenismo, in cui il δῆμος cessa di avere fattuale rilevanza politica in favore degli *honoratiore*s. L'a. mette in luce come la difesa del δῆμος diviene uno strumento propagandistico nelle mani degli aristocratici, che accusano pretestuosamente gli avversari di essere oligarchi o tiranni; allo stesso tempo, anche l'appello al δῆμος stesso appare essere una strategia opportunistica messa in opera dagli aristocratici per impedire alla parte rivale di imporre il proprio predominio.

Tale ricostruzione ha certamente la sua *ratio* per quel che riguarda il peso degli aristocratici nelle dinamiche interne alla *polis* e, dunque, anche nella στάσις, ma sottovaluta, a mio avviso, il fatto che le fonti letterarie prese in considerazione hanno come fruitori pressoché esclusivi i membri delle *élites* cittadine: gli autori stessi avevano, dunque, forte interesse a presentare gli eventi dalla prospettiva dei cittadini abbienti. Conseguentemente, il peso degli aristocratici rispetto a quello del δῆμος deve essere necessariamente ridimensionato. Le fonti epigrafiche, d'altra parte, non sempre menzionano esplicitamente gli στασίαρχοι delle guerre civili verificatesi e, se lo fanno, non vi sono indizi certi per concludere che la fazione che essi rappresentavano fosse inderogabilmente costituita da aristocratici e non (anche) da membri del δῆμος.

A livello metodologico, si potrebbe imputare all'a. di non aver preso sufficientemente in considerazione il criterio lessicale come fondamento della sua analisi. Il concetto di στάσις che egli tratta è, come si è detto, molto ampio e, in virtù di ciò, presenta un ventaglio terminologico molto diversificato di cui, tuttavia, B. rende scarsamente conto: tale operazione avrebbe senz'altro arricchito la sua indagine. Inoltre, l'a. legge la documentazione epigrafica alla luce delle ipotesi tratte dall'analisi delle fonti letterarie, cercandovi perlopiù conferme e trascurando invece altri aspetti: ci si sarebbe tutto sommato attesi una maggiore problematizzazione di al-

cune questioni funzionali all'argomentazione, come le ragioni del ricorso ai giudici stranieri.

In sintesi, l'opera di B. è senz'altro utile per la quantità di materiale raccolto e per la vasta bibliografia di cui esso è corredato, oltre che per aver colmato la lacuna di una trattazione sulla *στάσις* in età ellenistica. Le tesi più generali sul fenomeno, in particolare la larga diffusione del fenomeno della *στάσις* in età ellenistica e la preminenza del ruolo delle *élites* civiche nel conflitto, sono valide, per quanto non del tutto condivisibili. La presentazione dei singoli casi, tuttavia, ha talvolta il difetto di limitarsi a una sommaria esposizione di dati corredati da ipotesi non sempre sostenibili, anche a causa della lacunosità delle fonti. Rimane comunque assodato che, pur con i rilievi sopra evidenziati, il volume sarà da considerarsi come il punto di riferimento sulla *στάσις* di età ellenistica e costituirà un buon punto di partenza per ulteriori e più specifici approfondimenti sul tema.

Serena Barbuto  
Università degli Studi di Milano  
serena.barbuto@unimi.it

**Romain Guicharrousse, *Athènes en partage. Les étrangers au sein de la cité (V<sup>e</sup>-III<sup>e</sup> siècles av. n. è.)*, Paris, Editions de la Sorbonne, 2022, p. 487. ISBN : 979-10-351-0840-3.**

Il libro intende mostrare, attraverso lo studio di una serie di pratiche comuni a cittadini e stranieri, che la città greca, in particolare Atene, può e deve essere concepita come una comunità che va oltre le classificazioni giuridiche delle persone e i limiti alla partecipazione politica, basate entrambe su una netta separazione fra cittadini e stranieri (v. l'intento programmatico esposto a p. 26). A esemplificare questa dimensione comunitaria l'A. sceglie tre ambiti in cui si manifestano le pratiche ritenute comuni: il culto della dea tracia Bendis (capp. 4 e 5, dove va segnalata in particolare la discussione relativa alla distinzione fra *thiasoi* e *orgeones*, che però risulta comprensibilmente limitata alle organizzazioni dei seguaci di Bendis); le scuole filosofiche (capp. 6-9, che contengono interessanti osservazioni sul ruolo sociale dei filosofi presenti ad Atene); infine le pratiche funerarie che si ricavano in particolare dalla documentazione archeologica relativa a tombe e cimiteri come il Ceramico (capp. 10-12). Secondo l'A. sono appunto tutte "pratiques collaboratives et collectives qui transcendent, dans le temps et dans l'espace, les identifications statutaires de la cité" (p. 375). Non a caso la breve conclusione (pp. 373-377) ha per titolo "La cité des étrangers?", dove sembra che il punto interrogativo voglia sottolineare, con una blanda provocazione, il carattere retorico della domanda. Il libro si conclude con un corposo "Annexe", costituito dal corpus delle iscrizioni relative alle "associations culturelles de Bendis à Athènes (IV<sup>e</sup>-II<sup>e</sup> siècles)" (pp. 381-452). Qui troviamo il testo greco, munito di note critiche e affiancato da una fotografia della pietra, la traduzione francese e un commento. Al termine del volume un indice analitico (purtroppo molto sommario), la bibliografia generale e l'indice delle numerose illustrazioni che impreziosiscono il testo. Manca invece, stranamente, l'indice delle fonti. Il libro è ricco di approfondite analisi della documentazione relativa ai tre ambiti presi in considerazione, e la bibliografia aggiornata, salvo occasionali lacune, è adeguatamente discussa nel corso della trattazione. Prima di procedere a qualche osservazione di merito, occorre prendere posizione sull'impostazione del lavoro, ovviamente dal punto di vista, parziale quanto si vuole, che è peculiare a questa rivista. Partirò da un'osservazione apparentemente marginale dell'A. Nel dar conto in una rassegna rapida, ma non superficia-

le, degli studi moderni sul ruolo degli stranieri ad Atene, l'A. osserva: "Plutôt que de réfléchir seulement en termes de mobilité statutaire [nel testo "statuaire", uno dei rari refusi in un'edizione altrimenti accurata] – les changements juridiques restant limités à Athènes- il est plus fructueux d'examiner sans *a priori* la participation concrète des étrangers à la vie de la cité" (p. 23). Nella n. 70, apposta al testo, l'A. critica a questo proposito il libro di Edward Cohen, *The Athenian Nation*, in quanto lo ritiene "trop ambitieux en postulant l'idée d'une communauté aux contours très flous et où les statuts juridiques n'ont que peu d'importance". In effetti nel primo dei tre capitoli, che costituiscono la Parte Prima del libro ("Les étrangers au prisme de leur dénomination") troviamo un sommario studio delle tradizionali categorie giuridiche in cui vengono classificati gli stranieri ad Atene. A questo proposito si potrebbe osservare, ciò che avviene anche in altre parti del libro, che vengono trattati cumulativamente dati che si collocano in differenti periodi storici. Nei due capitoli successivi (2-3) a quelle categorie si contrappongono delle "denominations par l'activité", dove un posto di rilievo viene attribuito ai soldati di guarnigione in Attica, documentati da testi epigrafici in cui i cittadini ateniesi sono contemplati accanto e congiuntamente a stranieri. L'analisi di tali iscrizioni è senza dubbio interessante; tuttavia, è chiaro che di una guarnigione ad Atene non si parla prima che la città ricada nell'orbita del potere macedone, allorquando le denominazioni giuridicamente rilevanti che conosciamo per i periodi precedenti potrebbero aver assunto una portata diversa o essersene aggiunte di nuove (come ad es. i *paroikoi*: v. p. 50, 85 n. 38, 87, 88 n. 50: a proposito delle iscrizioni di Ramnonte si v. ora Boffo-Faraguna, *Le poleis e i loro archivi*, Trieste 2021, in particolare p. 727-728). Sta di fatto che, nel concludere la Prima Parte, l'A. afferma che "statuts juridiques et dynamique sociale ne s'opposent pas"; piuttosto "ils se complètent, car leur nature et leur champ d'action sont distincts" (p. 90). Ora, questo postulato indirizza l'A. verso un tipo d'indagine che, a mio parere, non è molto diversa da quella sviluppata da Ed Cohen (si veda ad es. quanto affermato dallo studioso americano a p. 8 di *Athenian Nation*). Sarebbe quindi stato opportuno che l'A. avesse sottolineato in modo più articolato in che senso il suo approccio si differenzia da quello di Cohen, in particolare prendendo posizione nell'ampio dibattito che il libro di quest'ultimo ha suscitato. Che il diritto non regoli ogni aspetto dei comportamenti sociali è un truismo valido tanto allora quanto oggi-giorno (almeno se prescindiamo dalla funzione totalitaria che Platone attri-

buisce al legislatore dal *Politico* alle *Leggi*). Ma ciò non toglie che il diritto non è un universo separato, dato che la sua funzione è appunto quella di regolare determinati comportamenti sociali. Certamente l'A. ne è consapevole; tuttavia si ha l'impressione, leggendo il libro, che egli eviti deliberatamente di prendere posizione là dove il funzionamento dei "groupes peu structurés...à la composition mixte" (p. 90) interferisca inevitabilmente con la regolamentazione giuridica. Fornirò un esempio per ciascuno dei tre ambiti presi in considerazione dall'A. Per quanto riguarda i capitoli sulle associazioni religiose, l'A. sostiene che al Pireo non esistevano "une association bendidéenne de citoyens et une d'étrangers thraces" (p. 118). E ciò soprattutto perché gli *hieropoioi*, menzionati nelle iscrizioni pertinenti al culto, sarebbero dei magistrati cittadini, non dei membri delle singole associazioni. La questione è molto dibattuta in dottrina, come l'A. riferisce adeguatamente; a me sembra comunque, a prescindere dalla validità della soluzione proposta dall'A., che si tratti di una questione che va affrontata e risolta sul piano del diritto pubblico ateniese. Di conseguenza non si può sostenere che in questa materia il campo d'azione del diritto sia distinto dalle dinamiche sociali. Per quanto riguarda i capitoli dedicati alle scuole filosofiche, l'esame dei testamenti dei filosofi, in particolare Platone e Teofrasto, conduce l'A. a chiedersi se uno scolarca straniero potesse ereditare beni immobili pertinenti alla scuola. L'A. sostiene che il problema non si pone, rinviando alla presa di posizione di Ismard (*La cité des réseaux*, p. 191 ss.), secondo cui la comunità dei seguaci di Platone (così come di Aristotele) costituiva "un sujet de droit" (p. 191) nella forma della 'fondazione', cioè di un patrimonio destinato allo scopo di rendere possibile l'attività della scuola. Nel caso di Platone, la consacrazione del patrimonio a tale scopo rientrava nelle facoltà di un cittadino ateniese. Nel caso del meteco Teofrasto, invece, a costituire il patrimonio della fondazione era il giardino, presumibilmente acquistato in forza del privilegio dell'*enktesis* personalmente ottenuto. Ma, grazie allo schermo della fondazione, della comunità, incaricata da Teofrasto di gestirlo, potevano far parte anche stranieri (Ismard, *op. cit.*, p. 200). L'A. non discute nel merito la soluzione proposta da Ismard; si limita a riassumerla in modo non del tutto esatto in quanto afferma che "la communauté est organisée juridiquement en association" (p. 229), mentre si tratta tecnicamente di una fondazione. Più avanti (p. 281 e n. 70) assimila l'*enktesis*, che avrebbe permesso a Teofrasto di acquistare il giardino, all'*enktesis* che permette ai commercianti di Kition (secondo

l'A. costituiti in *koinon*: p. 163) di acquistare il terreno su cui edificare un santuario ad Afrodite. Ora, che la comunità dei seguaci di una scuola filosofica sia assimilabile a un *koinon* di commercianti non è certo scontato. In definitiva, è chiaro che ci muoviamo qui su un terreno giuridicamente scivoloso e controverso. Ma, ancora una volta, non è accettabile sorvolare sulla difficoltà giuridica e deviare l'attenzione, sia pure in modo brillante, sul dato incontrovertibile della coesistenza di cittadini e stranieri all'interno delle scuole filosofiche, a meno che non le si ritenga *legibus solutae* (osservo a questo proposito che l'A. non ha preso in considerazione i contributi pubblicati in H. Hugonnard-Roche (ed.), *L'enseignement supérieur dans les mondes antiques et médiévaux*, Paris 2008). Venendo ai capp. 10-12, un problema analogo si pone per le sepolture degli stranieri, largamente documentate ad Atene, a cui l'A. dedica molte pagine di analisi penetranti, soprattutto per quanto riguarda la documentazione archeologica. Affronta solo marginalmente gli aspetti giuridici, pur muovendo dalla domanda essenziale: "Les étrangers avaient-ils le droit de se faire installer une tombe où ils désiraient en Attique?" (p. 301). Nel rispondere cita in modo inesatto (p. 301) il contenuto del fondamentale articolo di Faraguna, pubblicato in Symposium 2011 (infatti Faraguna, p. 175, ritiene improbabile – non propone, come scrive invece l'A.- che gli stranieri godessero di una sorta di *enktesis post mortem* generalizzata), e conclude, dato appunto il considerevole numero di tombe di stranieri sparse nel territorio, che non dovesse essere in vigore una regolamentazione rigorosa ("...il paraît improbable que la procédure d'inhumation ait été fortement encadrée). Ma ciò significa ancora una volta aggirare il problema giuridico sulla base della constatazione del fatto compiuto. Concludo sottolineando come i rilievi metodologici, che muovono dalla particolare ottica di chi scrive questa recensione, non devono diminuire il valore del contributo che il libro apporta alla conoscenza delle realtà sociali prese in esame, e che ne fanno un'opera senz'altro meritevole di elogio.

Alberto Maffi  
Università degli Studi di Milano-Bicocca  
alberto.maffi@unimib.it

**Sara Saba, *Isopoliteia in Hellenistic Times* [Brill Studies in Greek and Roman Epigraphy], Leiden-Boston, Brill, 2020, p. 291. ISBN: 978-90-04-42569-9.**

Il libro consta di un'Introduzione, in cui si illustrano gli scopi della ricerca e il metodo seguito dall'A. All'Introduzione (pp. 1-31) fa seguito una serie dei documenti epigrafici riferibili ad accordi di *isopoliteia* fra *poleis* nel periodo che va dal IV al I sec. a.C. (Parte I e II). Essi vengono ordinati secondo criteri geografici: Mileto e Licia; Magnesia sul Meandro; Asia Minore occidentale; Atene; Le isole; Grecia centrale e Creta. Nella Parte terza del lavoro sono riportate iscrizioni in cui all'*isopoliteia* si unisce il privilegio dell'*asylia* (in particolare gli accordi conclusi da Teos con varie città). Alle Conclusioni (pp. 235-244) fanno seguito due Appendici: 1) Le origini della cittadinanza potenziale; 2) Polibio e la cittadinanza potenziale. Infine la Bibliografia (dove personalmente mi disturba l'ordine di data invertito quando si citano più lavori dello stesso autore); l'*Index locorum*; l'Indice dei concetti e termini greci; l'Indice dei luoghi geografici citati. L'edizione è ben curata e di alto livello anche estetico, come si conviene alla casa editrice presso cui il libro è pubblicato (peccato per uno svarione non nelle note al testo, ma nella Bibliografia, dove Shipley, *History of Samos*, compare due volte, di cui la prima germanizzata in Schipley). Le 70 iscrizioni (numerate secondo un unico ordine progressivo, purtroppo non riportato nella testatina di pagina) per dichiarazione dell'A. stessa (p. 29) non costituiscono un *corpus*, né per quanto riguarda la completezza né dal punto di vista dei criteri di edizione. Si giustificano così probabilmente alcune oscillazioni, o addirittura manchevolezze, nella presentazione delle epigrafi. Spesso non è riportato il testo greco completo, ma eventualmente solo le clausole che, a giudizio dell'A., interessano l'*isopoliteia*. Inoltre, nel riportare le iscrizioni incluse nel catalogo, l'A. si limita a indicare le principali edizioni (a volte una sola), nonché, per motivi non chiariti, un solo contributo critico (a volte nemmeno uno); che esista un lavoro critico pregresso relativo a quell'iscrizione il lettore lo apprende solo, in modo frammentario, dalle note al testo dell'Introduzione e ai commenti ai testi. Coerente con questa scelta di metodo risulta poi il fatto che il succinto paragrafo dell'Introduzione, dedicato a "Scholarship and Potential Citizenship" (pp. 27-29), si limiti a elencare acriticamente (fatta una sommaria eccezione per il libro di Gawantka, *Isopolitie*, 1975: pp. 13-14 e *passim*) soltanto quattro



autori: Szanto, Gauthier, Gawantka e Chaniotis. È significativo, a questo proposito, che un rapido accenno al dibattito relativo alla coesistenza della ‘*metechein clause*’ (che per l’A. sorprendentemente “has no specific legal value”: p. 17) con la concessione di singoli privilegi, sia dichiarato “rather sterile”, e relegato nella n. 36 di p. 17. Quando in realtà, come vedremo *infra*, si tratta di un problema centrale per comprendere natura e portata dei trattati relativi alla concessione dell’*isopoliteia*. Al testo greco segue una traduzione inglese (la traduzione del testo nr. 5, cioè del trattato fra Mileto e Seleucia Tralles è anticipata nell’Introduzione, p. 9 n. 21, creando così una fastidiosa difficoltà di lettura a chi voglia confrontarla con il testo greco di p. 58 ss.). Alla traduzione segue di volta in volta il commento.

Fin dalle prime righe dell’Introduzione l’A. chiarisce che per *isopoliteia* intende la concessione potenziale della propria cittadinanza da una città ad un’altra città (p. 1), ovvero, più esattamente, la “concession of the *option of switching citizenship*” (p. 2 e p. 11: corsivo dell’A.). Ciò va inteso nel senso che l’accordo fra le due città non comporta l’acquisto automatico della cittadinanza in seguito alla conclusione del trattato, dato che l’A. esclude che, nel periodo di tempo da lei considerato, in Grecia fosse ammessa la doppia cittadinanza (p. 16). Occorre quindi che il potenziale neocittadino si registri come tale presso le autorità della città partner, restando incerto se occorra rinunciare alla cittadinanza d’origine. Una previsione dettagliata della registrazione è raramente presente nelle iscrizioni. Il fatto che soltanto in alcuni trattati si trovino le clausole che disciplinano, in modo più o meno formulare e dettagliato, le procedure destinate all’acquisto della cittadinanza, viene attribuito dall’A. al rigore della prassi documentale in vigore in quelle città (v. in particolare p. 10 n. 23 e p. 13 n. 28: su questo aspetto dei trattati, come su altre problematiche ad essi attinenti, è ora da consultare il cap. 7 di Boffo-Faraguna, *Le poleis e i loro archivi*, Trieste 2021). In ogni caso, secondo l’A., la presenza delle clausole relative alle procedure di registrazione dei neocittadini nell’una e nell’altra città non deve essere considerata un indizio probante della loro effettiva applicazione. Infatti, a giudizio dell’A., la concessione dell’*isopoliteia* era soprattutto uno strumento diplomatico che mirava essenzialmente a due scopi (in realtà già enucleati e ampiamente discussi in Gawantka 1975, a questo proposito non citato): a) “regulate or establish diplomatic contacts and build actual, long-lasting relationships” fra poleis; b) influenzare positivamente le relazioni fra comunità, o al fine di rafforzare un’alleanza militare, come si vede

in particolare a Creta (“to further cement alliances”), o al fine di favorire la pacificazione fra contraenti che si erano in precedenza combattuti (p. 18). Appunto in quanto strumento diplomatico, sempre secondo l’A., l’*isopoliteia* “was first and foremost an intercity grant that was given from one community to another, not to the individuals constituting the citizen body of the partner city” (p. 22). Di questa valutazione l’A. vede una conferma nel fatto che l’effettivo conseguimento della cittadinanza in forza di tali trattati non è praticamente documentato nelle fonti. Inoltre, sempre secondo l’A., non è metodologicamente corretto trarre indicazioni dalle invece numerose concessioni individuali della cittadinanza, in quanto la relativa documentazione opera “on different institutional levels” e ha “different goals and applications” (p. 5). A sostegno di questa presa di posizione l’A. si rifa a Gauthier; ma questi, in realtà, dava rilievo alla distinzione fra concessioni collettive e concessioni individuali della cittadinanza in quanto solo nelle prime era possibile trovare clausole relative alla tutela degli stranieri di passaggio (tema che costituisce il filo conduttore della sua trattazione dell’*isopoliteia*, come chiarisce in *Symbola*, p. 347-348). Questa impostazione fa sì che le questioni riguardanti il contenuto delle clausole di attuazione dell’*isopoliteia* passino in secondo piano. Di conseguenza il commento dell’A. alle singole iscrizioni ne risulta spesso impoverito: i molti punti oscuri, ampiamente discussi in dottrina, che attengono all’interpretazione di quelle clausole vengono affrontati solo marginalmente. Ciò diminuisce alquanto l’utilità di una raccolta, che pure, di per sé, è un’iniziativa da valutare positivamente. Manca inoltre una presa di posizione, che avrebbe dovuto trovare posto nell’Introduzione, riguardante il dibattito più recente intorno alla natura e alla portata delle concessioni di *isopoliteia*. Se è da supporre che l’A. non abbia potuto conoscere l’importante articolo di Mack, *Beyond Potential Citizenship*, pubblicato nel 2019 in “La cité interconnectée”, è singolare che i lavori dedicati a questa tematica da Christel Müller (almeno a partire dal 2014) non siano citati dall’A. Come è noto, la studiosa francese, in sostanziale sintonia con Mack, ha introdotto la nozione di “fragments de citoyenneté”, che la conduce a teorizzare una cittadinanza a geometria variabile, in cui il diritto alla partecipazione politica è soltanto il vertice di una piramide di privilegi. La principale divergenza che ne deriva riguarda l’apparentemente inspiegabile coesistenza in alcuni accordi di *isopoliteia*, principalmente a Creta, dell’attribuzione della *politeia* (ovvero *metechein panton*) e del conferimento di singoli privilegi o diritti: *epigamia*, *enkte-*

sis ecc. Inspiegabile perché questi ‘privilegi’ dovrebbero già essere inclusi nella cittadinanza. Secondo l’A. sono “additional grants”, che permettono anche a chi non vuole registrarsi come cittadino della città controparte, di godere di uno statuto di straniero privilegiato (“all potential citizens ... had access to them wheter or not they switched their citizenship”: p. 17). Per studiosi come Mack e Müller alludono invece a una sorta di cittadinanza *minor* (di “minderes Bürgerrecht” parla Gawantka, *Isopolitie*, 1975, p. 23 n. 1) ma pur sempre cittadinanza, che conseguono appunto coloro che non vogliono accedere alla cittadinanza *maius* (inclusiva dei diritti politici) come sembra accadere nel trattato Mileto-Olbia, un testo molto discusso su cui torneremo *infra*. Si rende così possibile il godimento di una doppia cittadinanza, come conferma, sempre secondo questi autori, la pluralità di etnici con cui vengono designati i beneficiari dei privilegi.

A me sembra che la recente ripresa di interesse per il tema dell’*isopoliteia*, confermata dal libro dell’A., non abbia segnato un sostanziale progresso rispetto alle ricerche fondamentali in materia, che risalgono a *Das griechische Bürgerrecht* (1892) di Szanto, e a *Isopolitie* (1975) di Gawantka, a cui possiamo aggiungere il cap. VII dei *Symbola* di Gauthier (1972). Per quanto riguarda in particolare l’aspetto, secondo me, più problematico, a cui ho accennato più volte, il “Quasibürgerrecht” di Szanto e la “Teilefektivierung” di Gawantka avevano già proposto una veste approssimativamente istituzionale per chi intendeva acquisire non la cittadinanza della città controparte, ma soltanto i c.d. privilegi aggiuntivi, come *enktesis* ed *epigamia*. Ma si trattava di definizioni generiche che lasciavano aperti i problemi di interpretazione dei singoli documenti. Anche ammettendo che almeno alcuni trattati consentissero ai beneficiari la scelta fra l’accesso alla piena cittadinanza e il mero godimento di singoli diritti/privilegi elencati accanto alla ‘*metechein* formula’, qual’era la condizione di coloro che sceglievano la seconda soluzione? Restavano stranieri o diventavano “Quasibürger”, per usare la categoria introdotta da Szanto? Gawantka discute a lungo questa alternativa nel suo libro, e arriva a una soluzione aperta (contrariamente a quel che afferma Chaniotis, *Verträge zwischen kretischen Poleis*, 1996, p. 110-111). In linea di massima i trattati attribuiscono la cittadinanza a coloro che si trasferiscono nella città concedente (così sostanzialmente anche Gauthier 1972, p. 372-373). Tuttavia, la concessione di singoli privilegi normalmente riservati a stranieri (di solito nel quadro di “Verkehrsverträgen”), come risulta dalla prima parte del trattato Magnesia-Focea

(Gawantka, p. 34, nr. 19 nel catalogo dell'A.), induce a ritenere che la città concedente potesse prevedere l'attribuzione di singoli privilegi a cittadini della città controparte che non intendevano acquisire la nuova cittadinanza e nemmeno risiedere nella città partner. Vi sono, però, anche privilegi, come appunto l'*enktesis* e l'*epigamia*, che appaiono usufruibili solo da chi risiede nella città concedente. Se il godimento di tali privilegi presuppone il trasferimento di residenza nella città concedente (ma la questione, come vedremo *infra*, è discussa), e se i beneficiari non intendono acquisirne la cittadinanza, dovrebbero venire a trovarsi nella condizione di meteci. Occorre però rilevare che di un trasferimento a titolo di meteco privilegiato nella città controparte non vi sono tracce nella nostra documentazione. L'acquisto della piena cittadinanza comportava un iter amministrativo (di cui dobbiamo postulare l'esistenza anche là dove i trattati non contengono clausole ad esso dedicate), che sfociava nell'iscrizione del neocittadino nei corpi intermedi in cui si ripartiva la cittadinanza, in particolare le tribù. Occorrerebbe allora supporre che fosse prevista una procedura differenziata per chi intendeva conseguire i singoli privilegi messi esplicitamente a disposizione dei cittadini della città controparte oltre alla *politeia*; non solo, ma che i meteci, già installati nella città partner prima della conclusione del trattato, ottenessero automaticamente, in forza del trattato stesso, il godimento dei privilegi espressamente previsti al di fuori della "metechlein formula" (Non a caso Kahrstedt, *Staatsgebiet*, 1934, p. 85 e 284, con riferimento ad Atene, parlava di un nuovo "Metoikenrecht". Quanto a Gauthier 1972, p. 362, egli faceva riferimento alla menzione dei meteci alla l. 60 della convenzione fra Mileto ed Eraclea sul Latmos: ma qui si parla di meteci già installati prima che la convenzione entri in vigore, ai quali è concessa appunto la possibilità di diventare cittadini, mentre non si accenna a una condizione di meteci beneficiari dei privilegi previsti dal trattato. Accenno, infine, a IC IV 176, ll. 32-38, iscrizione relativa ai meteci cretesi che Magnesia raccomanda a Gortina di riassorbire come propri cittadini, su cui v. ora Mack, *op. cit.*, p. 77 e Müller, *La citoyenneté des Grecs*, 2015, p. 367: a mio parere niente induce a ritenere che la loro installazione a Magnesia fosse dovuta a un accordo di *isopoliteia*). Infine, se fosse prevista, per un qualunque motivo, l'istallazione come meteco nella città partner, la formula più concisa di concessione, che troviamo in molti trattati – ossia A sia B e B sia A – andrebbe applicata a due diverse categorie di residenti: ciò significherebbe forzare il significato letterale delle parole, che, a una lettura

piana e ricorrendo opportunamente al rasoio di Ockham, non possono che riferirsi all'acquisto della piena cittadinanza. Occorrerebbe anche chiedersi che cosa sarebbe successo se l'accordo di *isopoliteia* (come nella maggior parte dei casi a noi noti) non avesse previsto alcun privilegio 'aggiuntivo'. In questo caso non c'era alternativa all'acquisto della piena cittadinanza? Le difficoltà che ho sollevato non sono sfuggite agli esponenti delle due opinioni. Le soluzioni proposte puntano o sull'idea che si tratti di una lista che si limita ad esplicitare enfaticamente le prerogative del cittadino oppure che si tratti di concessioni "pointing to issues that preoccupied a city" (così l'A., p. 3). Questi tentativi di soluzione non valgono, però, a sciogliere il nodo che induceva Gawantka a concludere la sua discussione del problema con la seguente rassegnata constatazione: "vielfach fehlt in den Inschriften ... eine klare staatsrechtliche Zuordnung der Isopoliten im engeren Sinn" (*Isopolitie*, p. 39; sulla definizione di "Isopolites i.e.S." v. *ibid.*, p. 32). Rispetto a questa conclusione pessimistica, nelle conclusioni del cap. VII di *Symbola* Gauthier proponeva un criterio di interpretazione dei testi più costruttivo, benché ristretto alla tematica oggetto del suo libro. Prima di tutto sosteneva che le convenzioni di *isopoliteia* più estese, quindi meglio caratterizzate, "ont pour objet essentiel sinon unique de garantir l'accès à la citoyenneté pour les étrangers de l'autre cité" (p. 372-373). Poi distingueva fra accordi in cui i privilegi accordati agli stranieri (provenienti dalla città partner) sono maggiormente presenti, e "l'isopolitie proprement dite... n'est pas réellement envisagée" (p. 373), da quelli in cui invece l'accento cade quasi esclusivamente sulle modalità di concessione della cittadinanza, e "on ne parle guère des étrangers de passage" (*ibid.*) (l'A. sintetizza queste affermazioni di Gauthier a p. 28 n. 63, anche se io non parlerei di "contrast". Aggiungo che la p. 349 di *Symbola*, citata dall'A. qui e a p. 131 n. 108, deve essere corretta in p. 348). Gauthier si riferisce essenzialmente alla tutela giudiziaria degli stranieri di passaggio, mentre per quanto riguarda *enktesis* ed *epigamia* si limita ad osservare (con riferimento implicito al trattato Hierapytna-Priansos, di cui si occupa a p. 365, e che porta il nr. 52 nel catalogo dell'A.) che "de tels privilèges sont parfois accordés, et mentionnés alors explicitement, lorsque les deux cités contractantes sont limitrophes" (p. 372). Si tratta di un'affermazione certamente discutibile e non adeguatamente documentata. Tuttavia, la validità del criterio di interpretazione dei testi, proposto da Gauthier, a mio parere merita di essere verificata cercando di sceverare, all'interno di un trattato, quali clausole si possono e si

devono ritenere riferite all'incorporazione dei neocittadini e quali, invece, si riferiscono a stranieri di passaggio provenienti dalla città controparte. Naturalmente una simile impostazione di metodo rivela le mie perplessità riguardo all'individuazione di una cittadinanza *minor*, e in questo credo di essere d'accordo con l'A., anche se, come ho osservato *supra*, non prende esplicitamente posizione in proposito.

Esaminerò prima di tutto un trattato che sembra fornire un serio argomento contro la tesi, da me sostenuta, secondo cui la concessione di singoli privilegi (in particolare *enktesis* ed *epigamia*) presuppone che di essi godano coloro che, avendo optato per l'acquisto della cittadinanza, dovranno risiedere nella città concedente. Si tratta in particolare di una clausola del trattato fra Skepsis e Parion (nel catalogo dell'A. sotto il nr. 23, p. 116). Dopo aver disposto la reciproca concessione della cittadinanza (nella versione stringata "A sarà B, se vuole; B sarà A, se vuole"), leggiamo alle ll. 12-14 che godrà dell'*enktesis* a Skepsis il cittadino di Parion, e viceversa, che vi risieda o meno (l. 14: *ean oikei ... kai an me oikei*). Scrive l'A. (che si fa forte dell'opinione concorde espressa da Chaniotis, *Verträge cit.*, 1996): "I assume that every citizen of the community to which the grant was directed was entitled to the benefits coming from the additional concessions, whether or not he switched citizenship" (p. 120). Segue una clausola in base a cui colui che risiede nell'altra città pagherà le medesime tasse (*tele pherosi*) che gravano sui cittadini della città concedente, ma soltanto dopo che siano trascorsi sei mesi (ll. 15-20). Secondo l'A. scopo di quest'ultima clausola è di disciplinare la "property taxation" (p. 121). Ora, prima di tutto non sappiamo a quale tipo di tassazione il testo si riferisca; in secondo luogo, se i residenti sono tenuti a pagare le medesime tasse degli originali cittadini, si tratterà di coloro che hanno acquistato la cittadinanza (così come nel trattato Mileto-Olbia, di cui mi occuperò *infra*). Chiarito questo punto, ritorniamo alla clausola delle ll. 12-14. Come abbiamo visto, il trattato prevede specificamente la reciproca concessione della cittadinanza; il che, a mio parere, comporta il trasferimento della residenza nella città concedente. Quindi l'alternativa prevista dalla clausola, che concede l'*enktesis* sia a chi risiede sia a chi non risiede, non è fra "to switch" e "not to switch citizenship", bensì fra risiedere e non risiedere nella città concedente sia come cittadino di pieno diritto sia come meteco (o, se si accetta il punto di vista sostenuto da Mack 2019, p. 72, secondo cui la clausola qui in discussione prova che l'acquisto della proprietà in altra città è possibile come tito-

lare di una cittadinanza *minor*, anche se non si è residenti). Se l'alternativa contemplata dal verbo *oikein* alle ll. 12-14 fosse interpretata nel modo da me criticato, ossia risiedere o non risiedere, che senso avrebbe concedere l'*enktesis* ai non residenti? A mio parere la clausola in questione va interpretata alla luce della clausola del trattato Mileto-Eraclea al Latmo (nr. 7, p. 67 nel catalogo dell'A.), secondo la quale la cittadinanza sarà concessa al cittadino della città controparte soltanto se dimostrerà di aver abitato per un determinato lasso di tempo o nella propria patria, oppure, con la qualifica di meteco, nella città concedente (l. 60) (il che, per inciso, significa che al meteco è riconosciuta la perdurante appartenenza alla sua *patris*). Allo stesso modo, nel trattato Skepsis-Parion si assicura l'*enktesis* sia a chi abita già nella città concedente in qualità di meteco, sia a chi abita ancora nella sua città d'origine e che, per poter usufruire del privilegio, dovrà trasferire la sua residenza nell'altra città, divenendone cittadino .

Vediamo ora rapidamente altri trattati in cui è contenuta la concessione dell'*enktesis* apparentemente come “additional grant”. Nel trattato Temnos-Teos (nr. 22, p. 113, nel catalogo dell'A.), dopo la *politeia* e la “*metechain clause*” (ll. 13-15), Temnos concede *enktesis* ed *epigamia* ai cittadini di Teos. Le ll. 14-16 sono tradotte dall'A. nel modo seguente: “The Teians shall have the right to own land and a house, the right to intermarriage in our (community), and to speedy trials”. Coerentemente con la sua tesi, l'A. ritiene che “these additional concessions...point to Temnos's intent to promote and facilitate the temporary presence of Teians in their city” (p. 115); poco oltre ribadisce: “the decree for Teos seems to address more forcefully the issue to protecting and thus favoring the interests of privileged foreigners present for a short time only within its boundaries” (*ibid.*). Ora, questa motivazione può valere forse per la concessione della *prodikia*, difficilmente per *enktesis* ed *epigamia*; queste ultime svolgono infatti una funzione per chi intenda trasferire stabilmente la sua residenza nella città concedente, non come meteco, ma come cittadino. Anche dal punto di vista della costruzione sintattica del testo (ll. 13-19) sembra chiaro che la concessione di questi specifici privilegi è un coerente prolungamento della concessione della cittadinanza: i cittadini di Teo riceveranno la cittadinanza a Temno su basi paritarie, e godranno di *enktesis* ed *epigamia* ‘presso di noi’ (*par'emin*), e, se vogliono, saranno iscritti in una tribù. La precisazione ‘presso di noi’ sottolinea che i privilegi in questione saranno concessi ai residenti; altrimenti risulterebbe pleonastica, se non addirittura contraddit-

toria. Identica costruzione sintattica si ritrova alle ll. 15-19 dell'accordo fra Pergamo e Temnos (nr. 20, p. 103, nel catalogo dell'A.), dove alla concessione della cittadinanza paritaria segue contestualmente la concessione dell'*enktesis*. Anche in questo caso, però, l'A. sostiene che la clausola in questione "highlights the difference between those who intend to switch citizenship...and those who would not (but would still enjoy the grant of *enktesis*)" (p. 107). Saremmo dunque ancora una volta in una situazione simile a quella attestata dal trattato Skepsis-Parion, dove, secondo l'A., ci troviamo di fronte a "a grant of *enktesis* immediately followed by the regulation of taxes related to property, which strongly suggests that the text pursued practical goals (perhaps temporary presence) along with diplomatic goals" (p. 121). Ora, il testo del trattato Pergamo-Temnos dice semplicemente: "A Temnitian shall pay taxes (*tele pherein*) in Pergamon just like a Pergamene does and a Pergamene in Temnos..." (trad. dell'A., p. 104). Riferimenti a imposte fondiarie sono assenti. C'è ancora un testo relativo a un accordo fra città dell'Asia Minore, che l'A. non menziona nella sua sommaria sintesi di p. 121. Si tratta dell'accordo fra Magnesia e Focea (nr. 19, p. 98, nel catalogo dell'A.). La parte finale dell'iscrizione (ll. 12-18) suona così nella traduzione dell'A.: "If a Phokaian lives (*enoikei*) in Magnesia, he shall have the right to own land and home and everything else that Magnesians have, he shall have too. Also he shall pay taxes like a Magnesian" (p. 99). Che la clausola in questione equivalga a una "*metechein* formula", quindi contenga la concessione della cittadinanza da Magnesia ai Focesi, come suggerito da Gawantka, è messo in discussione dall'A. Mentre la prima parte del trattato (ll. 1-12) contiene privilegi indirizzati a non residenti, si potrebbe pensare che nelle ll. 12-18 un secondo gruppo di Focesi sia "the addressee of the alleged grant of potential citizenship" (p. 99). Ma, continua l'A., si tratta di una falsa impressione, perché "even this second group is not referred to as (potential) citizens, as the verb (*enoikein*) used in the decree demonstrates" (p. 100). Di conseguenza "the *metechein* clause is not a standard formula implying potential citizenship, but rather a way to cover other possible, unspecified benefits...Phokaians were privileged foreigners, but not potential citizens of Magnesia" (*ibid.*). Se capisco bene il ragionamento dell'A., mentre la prima parte del trattato conferisce privilegi ai Focesi di passaggio, la seconda parte (ll. 12-18) li concede ai Focesi che abitano a Magnesia. Ora, mentre nel trattato Skepsis-Parion coloro che 'abitano', secondo l'interpretazione dell'A., come abbiamo visto, sono co-



loro che si sono fatti registrare come cittadini della città concedente, nel caso del trattato Pergamo-Focea coloro che abitano sarebbero classificabili come meteci (anche se l’A. non li definisce tali). La coerenza richiede che ad ‘abitare’ venga attribuito lo stesso significato nell’interpretazione di entrambi i trattati: il verbo allude quindi a coloro che ‘abitano’ in quanto si sono fatti registrare come cittadini.

Analoghe considerazioni si potrebbero fare riguardo ad alcuni dei trattati di cui è parte una città cretese. Chaniotis, *Verträge cit.*, osserva, in particolare a proposito del trattato fra Hierapytna e Magnesia sul Meandro (nr. 16, p. 92, nel catalogo dell’A.; lo stesso vale per il trattato fra Hierapytna e Priansos: nr. 52, p. 204, nel catalogo dell’A.), che nella lista di privilegi specifici, fra cui *enktesis* ed *epigamia*, è inserita anche la *theion kai anthropinon metochan*, da lui interpretata come versione cretese della ‘*metechain* clause’. Secondo Chaniotis (p. 111) i privilegi specifici, elencati nei trattati in questione, “standem jedem Bürger von Magnesia zu, der von ihnen Gebrauch machen wollte, ohne deshalb in Hierapytna eingebürgert zu werden, denn dann hätte er diese Rechte ohnehin besessen” (corsivo dell’A.). Esaminando il medesimo testo, l’A. rincara la dose: “The *metechain* formula stands alone in the text, with no mention of grant of *politeia*” (p. 94). Ora, abbiamo visto sopra che *enktesis* ed *epigamia* devono essere considerati privilegi che implicano il trasferimento del beneficiario nella città concedente. Se il loro godimento prescindesse dalla loro iscrizione come cittadini, bisognerebbe ritenere che venisse loro riconosciuta la qualifica di meteci privilegiati, ciò che, lo abbiamo visto sopra, non è attestato. Inoltre, se fra i privilegi elargiti dal trattato compare anche la ‘*metechain* formula’, è chiaro che i meteci, per definizione, non partecipano di tutti i diritti che spettano ai cittadini. E, come sappiamo, la ‘*metechain* formula’, contrariamente a quel che sostiene anche con riferimento a questo trattato l’A. (p. 94), si deve considerare sinonimo di “grant of *politeia*”.

Vorrei infine spendere qualche parola su uno dei testi più commentati dagli studiosi che si interessano di *isopoliteia*, e che nel catalogo dell’A. occupa il primo posto (p. 37 ss.): il trattato fra Mileto e Olbia. A quanto sembra di capire, ai Milesii di passaggio (quindi prevalentemente ai commercianti) sono concessi l’accesso alle cerimonie religiose e, soprattutto l’*ateleia*. Se invece intendono partecipare attivamente alla vita politica, dovranno iscriversi presso la *Boule* (quindi si direbbe in un apposito registro). Diverranno così cittadini di Olbia e godranno degli ulteriori privilegi elen-

cati nelle ll. 11-14. Poi si torna però a prendere in considerazione i Milesii di passaggio, a cui si garantisce una procedura giudiziaria accelerata per quanto riguarda i *symbolaia*, cioè qui probabilmente le controversie commerciali. Questa è almeno l'interpretazione proposta dall'A. sulle tracce di Gauthier, *Symbola*, p. 358 (diversa l'interpretazione proposta da Müller nel contributo agli Atti Gauthier, pubblicato in questo numero della rivista). Segue una clausola (ll. 17-20) che ha dato luogo a vivaci discussioni in dottrina. Riprendendo il discorso sull'*ateleia*, il testo dispone che non sarà concessa ai Milesii “who live as citizens (*politeuontai*) in another city and hold (there) an office and deal with the local court” (trad. dell'A., p. 38). Secondo Gauthier, *Symbola*, p. 360, si tratta di un Milesio che si è avvalso di un trattato di *isopoliteia*, concluso da Mileto con un'altra città, per mutare cittadinanza. Se costui tenterà di farsi passare per Milesio al fine di fruire dell'*ateleia*, le autorità di Olbia saranno autorizzate a ‘smascherarlo’, obbligandolo a versare ciò che gli stranieri non privilegiati devono (evidentemente se non c'è un accordo fra Olbia e la città di cui l'ex-Milesio è ora cittadino). Secondo l'A. è possibile un'altra interpretazione sulla base di clausole che si possono leggere negli accordi fra Mileto-Seleucia Tralles (nr. 5, l. 22) e Mileto-Eraclea al Latmo (nr. 7, l. 60). In forza di tali clausole il cittadino che non abitava nella città beneficiaria al momento del trattato o ne ha ottenuto la cittadinanza dopo la conclusione del trattato, non potrà ottenere la cittadinanza della città concedente se non dopo avervi abitato per un certo numero di anni. L'A. non accoglie quindi l'interpretazione di Gauthier: per lei quelli a cui le autorità di Olbia respingeranno la richiesta di esenzione fiscale saranno invece coloro che si spacciano per Milesii benché non sia ancora trascorso il periodo di tempo richiesto da accordi di quel tipo per “naturalized citizens or citizens living abroad” (p. 44). Tuttavia, la proposta di identificazione dell'A. non sembra corrispondere al testo della clausola in discussione. Nel caso di un Milesio che non abita nella propria città (“citizen living abroad”), si tratta probabilmente non di una semplice assenza (che avrebbe potuto prolungarsi anche per un lungo periodo di tempo, come avveniva nel caso dei mercenari greci all'estero), ma della residenza in altra città come meteco: ciò esclude che l'individuo in questione possa partecipare attivamente alla vita politica cittadina della città in cui si trova. Nel caso di uno straniero che si è trasferito a Mileto come meteco (futuro “naturalized citizen”), è da ritenere che, durante il tempo di attesa necessario per ottenere la cittadinanza milesia (come prescritto dal trattato

Mileto-Eraclea), non potrà partecipare attivamente alla vita politica né della sua città d'origine, né, tanto meno, di Mileto. La proposta interpretativa di Saba ha innescato una discussione fra Savalli e Müller, su cui vale la pena di soffermarsi per una migliore comprensione dei problemi posti dalla clausola che stiamo discutendo. Secondo Müller 2015 *cit.*, il fatto che gli esclusi dal privilegio dell'*ateleia* siano definiti Milesii (l. 17) dimostra che sono considerati ancora cittadini di Mileto benché esercitino l'attività politica in un'altra città. Secondo Savalli (rec. a Saba in *Be* 2021, p. 509-10), invece, si tratta di una "formulation maladroite" da parte degli estensori del testo, dovuta forse al fatto che questi soggetti potevano continuare a essere considerati Milesii a Olbia "pour des raisons d'usage, pour leurs relations amicales ou de travail, notamment sans qu'il faille déduire de l'emploi de l'ethnique que la citoyenneté d'origine et la nouvelle étaient mises sur le même plan" (p. 510). E conclude: se fossero stati considerati giuridicamente ancora Milesii, perché escluderli dall'esenzione generalizzata prevista alle ll. 6-7 dell'iscrizione? Sembra di poter quindi affermare che, per Savalli, non si trattava di una frode, come riteneva Gauthier, ma del perpetuarsi di una consuetudine di rapporti che tendeva a ignorare (perfino presso le autorità preposte alla riscossione!) l'esclusione dall'*ateleia* introdotta dal nuovo accordo fra le due città. Müller 2015 *cit.* sostiene che si tratta di Milesii "repertoriés comme tels" (p. 363); non solo, ma, sulle tracce di Mack 2019 *cit.*, p. 76, sostiene che potrebbe trattarsi di cittadini di un'altra città, che, pur avendo ricevuto la cittadinanza milesia, sono rimasti politicamente attivi nella loro città d'origine. Di conseguenza possono legittimamente fregiarsi del titolo di cittadini milesii anche se la cittadinanza milesia si deve considerare 'dormiente' (come si faccia tecnicamente a rendere noto che la cittadinanza è 'dormiente' resta indeterminato). A ciò si aggiunge che, sempre secondo Müller, per godere dei privilegi previsti dall'accordo basta essere presenti a Olbia; trasferire la propria residenza a Olbia sarà necessario per un Milesio solo se intende partecipare all'attività politica previa iscrizione in appositi registri tenuti, a quanto risulta dalla l. 8 del trattato, dalla Boule. Il disaccordo fra le due studiosi verte, in definitiva, sul significato da attribuire ai *pantas Milesious* di l. 18. Müller critica l'argomento di Savalli, secondo cui l'esclusione dall'*ateleia* dimostra che i Milesii che esercitano attività politica altrove non sono appunto considerati cittadini di Mileto, e conclude: "si l'on imagine fort bien les marchands venus d'Asie Mineure ou d'ailleurs présentant à l'entrée du port la preuve, quelle qu'elle

soit, de leur identité milésienne, héritée ou acquise, la question subsiste de savoir comment ils pouvaient prouver leur résidence effective, l'enregistrement dans une subdivision de la cité étant insuffisant à cet égard : peut-être faut-il songer à des témoignages oraux” (Περὶ τῶν συμβολῶν, in questa rivista, p. 181). Ora, qui si pone un problema che ricorre riguardo all'attuazione di tutti i trattati di *isopoliteia*. Come si può provare la propria identità di Milesio se non attraverso la registrazione? (non a caso vi sono trattati che richiedono la presentazione di un documento ufficiale per provare la propria cittadinanza: nr. 8, l. 17, nel catalogo dell'A.). E come si può ottenere la registrazione (*pace* Mack 2019 *cit.*, p. 65) se non sulla base della residenza? (Mack 2019 *cit.*, p. 73, ritiene possibile che “some forms of political participation would have been open even without long term residence”; ma a me pare evidente che si sarebbe trattato di un abuso semplicemente non rilevato, non di una prassi consentita). Ora, nel caso del trattato Mileto-Olbia, chi era registrato come cittadino in un'altra città (presupposto per l'esercizio dell'attività politica), come poteva provare la propria identità di Milesio? (si noti, fra l'altro, che, contrariamente a quel che Müller sostiene, Περὶ τῶν συμβολῶν *cit.*, p. 181, si deve ritenere che il sedicente Milesio fosse escluso da tutti i privilegi contemplati nel trattato, appunto in quanto non Milesio, non solo dal privilegio dell'*ateleia*). Per concludere, del tutto provvisoriamente, il discorso, credo che la spiegazione della nostra clausola vada cercata nell'idea, che emerge ad es. nel trattato Mileto-Eraclea, di *patris*, intesa come luogo d'origine di una persona (accostabile all'*origo* di età romana). Ne deriverebbe che i Milesii, di cui si parla qui, sono soltanto coloro che da Mileto si sono trasferiti in un'altra città in forza di un trattato di *isopoliteia*, ma conservano un legame etico-culturale con la polis d'origine.

Al termine di queste sommarie annotazioni critiche mi pare di poter affermare che i testi riconducibili in senso lato alla sfera dell'*isopoliteia* danno luogo a interpretazioni anche fortemente contrastanti, per ciò stesso bisognose di ulteriori approfondimenti. Mi limito ad accennare qui alle questioni controverse più rilevanti. Se i trattati abbiano per scopo unico o principale la reciproca concessione della cittadinanza, oppure se intendano regolare in una prospettiva più ampia i rapporti fra i cittadini delle due città concedendo soltanto privilegi parziali. Se le concessioni di privilegi specifici, accanto al (o anche ad esclusione del) diritto di partecipare alla vita politica, vadano prese alla lettera, andando a costituire una sorta di cittadi-

nanza *minor*, oppure se siano da intendersi come esemplificative dei diritti che spettano ai cittadini di pieno diritto; e, in subordine, se i cittadini della città beneficiaria siano liberi di scegliere fra l'acquisto della piena cittadinanza o della cittadinanza *minor*. Se i beneficiari della concessione della cittadinanza, sia *maior* che *minor*, o di un singolo privilegio come l'*enktesis* o l'*epigamia*, debbano trasferire la loro residenza nella città concedente per godere della concessione, e se siano obbligati a farsi registrare come titolari di una situazione privilegiata. Se l'acquisto della nuova cittadinanza (*maior* o *minor* che si voglia) sia compatibile con la cittadinanza di cui si è già titolari, e, di conseguenza se sia ammissibile una doppia, o anche plurima, cittadinanza. E, ancor prima e al di là di tutte le questioni specifiche, se sia possibile, nonché scientificamente ammissibile, ricavare dalla grande varietà dei testi attinenti alla tematica in questione dei principi generali ascrivibili a una sorta di diritto internazionale condiviso. Nel libro dell'A. non si troveranno risposte a queste domande, anche perché l'interesse primario dell'A. non si rivolge agli aspetti più strettamente giuridici dei testi esaminati. È piuttosto sul terreno delle contingenze storiche in cui il singolo documento ha preso forma, che l'A. cerca la spiegazione del suo peculiare contenuto. Come ho già osservato supra, è una scelta di metodo che lascia nell'ombra aspetti giuridicamente interessanti, a mio parere essenziali per la piena comprensione dei testi. All'A. va comunque riconosciuto il merito di aver indagato il singolo testo prescindendo da categorie interpretative precostituite. Pretendere che dal lavoro di analisi dei testi l'A. ricavasse un quadro storico-giuridico complessivo in cui inquadrare i risultati delle sue specifiche annotazioni era sicuramente eccessivo, e probabilmente non era nemmeno nelle intenzioni dell'A. Il pregio principale del libro, quindi, al di là dei motivi di dissenso o di consenso riguardanti l'esegesi dei singoli testi (ad es. condivido molte delle sue critiche alla dottrina riguardo all'interpretazione del nr. 47 del catalogo), sta proprio nell'aver rimesso al centro dell'attenzione degli studiosi una tematica da tempo trascurata, ma tutt'altro che secondaria per chi voglia comprendere i caratteri, tuttora in larga misura sfuggenti, di un mondo estremamente complesso e sfaccettato quale è il mondo ellenistico.

Alberto Maffi  
 Università degli Studi di Milano-Bicocca  
 alberto.maffi@unimib.it



# Cronache

## **International Symposium „Ancient Greek Law – Vectors of Local Idiosyncrasy and Unity“ – Westfälische Wilhelms-Universität Münster, 23.-24. Februar 2023**

Am 23. und 24. Februar fand am Käthe Hamburger Kolleg „Einheit und Vielfalt im Recht | Legal Unity and Pluralism“ an der Westfälischen Wilhelms-Universität Münster das Internationale Symposium „Ancient Greek Law – Vectors of local Idiosyncrasy and Unity“ statt, welches von Hans Beck (Münster) und Kaja Harter-Uibopuu (Hamburg) organisiert wurde. Bezüglich des Konzeptes des Symposiums und seiner Einordnung in die jüngere Forschungsgeschichte führten die Veranstalter wie folgt aus: Als Ausgangspunkt dient die Beobachtung von Edward Harris und der ebenfalls am Symposium teilnehmenden Lene Rubenstein, dass die antiken Griechen gewisse Rechts-Praktiken und Ideale als Bestandteile ihrer ‚common heritage‘ verstanden hätten.<sup>1</sup> Dies ließe sich durch die von Ludwig Mitteis mit Moses Finley geführte Kontroverse sowie Beiträge von Michael Gagarin und Gerhard Thür zu einem operativen Konsens erweitern, nach dem das antike Griechenland kein allgemeines System und keine Kohärenz für materielles Recht besessen, die dortigen verfahrensrechtlichen Aspekte allerdings dennoch eine gewisse Einheitlichkeit aufgewiesen hätten.<sup>2</sup> Die Eingliederung dieses diversifizierten Polis-Rechts der Klassik in eine umfassende Entwicklung, von einem einheitlichen Ur-Zustand hin zu einer schließlich erneuten Einheit in der hellenistischen Koine, solle für die Tagung aber vermieden werden. Stattdessen solle untersucht und diskutiert werden, inwiefern lokale, individuelle und vielfältige Situationen sowie

---

<sup>1</sup> Harris, E. – Rubenstein, L. 2004: *The Law and the Courts in Ancient Greece*, London.

<sup>2</sup> Gagarin, M. 2005: *The Unity of Greek Law*, in: M. Gagarin – D. Cohen (Hrsg.), *The Cambridge Companion to Ancient Greek Law*, Cambridge, 29-40. Thür, G. 2006: *Die Einheit des „Griechischen Rechts“*. Gedanken zum Prozessrecht in den griechischen Poleis, in: *Dike* 9, 23-62.

Entwicklungen diversifiziertes griechisches Recht hervorbrachten und wie sich dieses bezüglich der generellen Gemeinsamkeiten in der griechischen Rechtskultur verhielt. Dazu sollte auch der Fokus weg von den Rechtsgegenständen und Verfahrensweisen selbst hin zu den ihrer Entstehung zugrundeliegenden historischen Prozesse verschoben werden. Schließlich wurde die Notwendigkeit einer interdisziplinären Kooperation zwischen Juristen und Historikern betont, um durch die Kombination der juristisch-analytischen und der historisch-kritischen Methode zu einem ganzheitlicheren Verständnis des rechtshistorischen Untersuchungsgegenstandes und seinem historischen Kontext zu kommen.

Diese angedachte Kombination der Betrachtung lokaler, vielfältiger Entwicklungen des griechischen Rechts zwischen Einheitlichkeit und Diversität und des interdisziplinären Ansatzes des Symposiums spiegelte sich in der Struktur der fünf Sektionen, der Teilnehmer und ihrer Beiträge sowie der eifrigen Diskussionen wider und erwiesen sich als effektives Leitmotiv der zweitägigen Veranstaltung.

Den einleitenden Ausführungen und Grußworten der beiden Veranstalter gingen eine allgemeine Begrüßung und eine Vorstellung des Käthe Hamburger Kollegs durch dessen Direktorin Ulrike Ludwig (Münster) voraus. Die sich anschließende erste Sektion (*Ancient Greek Law: The Concept Challenge*) setzte sich aus den Vorträgen der Veranstalter zusammen.

Hans Beck befasste sich in seinem Beitrag *From local law to legal coherence: the case of Thebes and Boiotia in the Archaic Period* mit der Entwicklung des Rechts in Theben ab dem Beginn der Archaik. Hierzu wählte er den Zugang über das Erbrecht sowie die Tätigkeit der Nomotheten Philolaos und Pheidon, deren Gesetzgebungen er als idiosynkratisch und in direktem Bezug auf die lokalen Herausforderungen herausstellte. Darüber hinaus betonte er aber auch ihre Gemeinsamkeiten mit ähnlichen Gesetzgebungen in anderen Poleis. Anhand jüngster epigraphischer Funde demonstrierte Beck schließlich die Bedeutung der Entstehung der Polis und lokalem Föderalismus für die Verbindung lokaler rechtlicher Diversität mit einheitlichen Strukturen.

Kaja Harter-Uibopuu behandelte in ihrem Beitrag *Foreigners and their access to jurisdiction in the Greek poleis: local models and common perspectives* das Problem des eingeschränkten Zugangs zur Rechtsprechung einer Polis für Fremde aufgrund der Notwendigkeit des Besitzes des Bür-



gerrechts. Hierzu stellte sie die Relevanz des Problems im Kontext merkantiler Aktivitäten von Griechen außerhalb ihrer Polis heraus und behandelte anschließend die möglichen Maßnahmen zur Überwindung der Problematik im Detail. Unter diesen wurde neben unilateralen Erlässen und Verleihungen des Bürgerrechts seitens der Polis auch auf juristische Lösungen zwischen Bürgern, wie die Vertretung vor Gericht und die Beschlagnahmung des Eigentums Dritter zur Durchsetzung von Besitzansprüchen, eingegangen. Das präsentierte, breite Spektrum ließ so die mögliche Individualität in der Herangehensweise an die Problematik in einer jeweiligen Polis erkennen und legte gleichzeitig die zugrundeliegende Einheitlichkeit der Maßnahmen offen.

Die zweite Sektion (*Public Law and Sanctions*) begann mit dem Beitrag *Diversity and unity of public institutions and sanctions: the case of the cities of Lesbos* von Athena Dimopoulou (Athen), die Entwicklung des Rechts und der Institutionen der Poleis auf Lesbos bis in die Zeit des Koinon der Lesbier vorstellte. Als Hauptquellen hierfür dienten ihr Inschriften aus den drei größten dortigen Poleis Mytilene, Methymna und Eresos. Sie zeigte, dass diese Ähnlichkeiten in der Legislative sowie in der politischen Struktur der Poleis aufweisen, während vor allem anhand der Archonten lokale Besonderheiten in abweichenden Titulierungen und Zuständigkeiten auszumachen sind.

Lene Rubinstein (London) *Sanctuaries, treaties, and traveling tradesmen: the shaping of penalty clauses in the Classical and Hellenistic Greek world*, befasste sich mit der Rolle von Privatpersonen bei der regionalen und überregionalen Verbreitung lokaler Rechtskulturen. Sie betonte die Ähnlichkeiten in den Strafklauseln lokaler griechischer Rechtsvorschriften in hellenistischer Zeit. Deren Verbreitung führt sie auf die zunehmende Interaktion von privaten Vertragspartnern mit fremden Poleis zurück. In diesem Zusammenhang wurde auch die Rolle der Heiligtümer in der Verknüpfung lokaler Rechtskulturen hervorgehoben, wie im Beispiel der Poleis Tauris und Milet, wohingegen der Einfluss des klassischen athenischen Rechts auf hellenistische Rechtspraktiken relativiert wurde.

Im dritten Beitrag der Sektion *Roman positive legislation as applicable law in mainland Greece in the early second century BCE* untersuchte Lina Girdvainyte (Edinburgh) die legislativen Aktivitäten der Römer in Griechenland in der Zeit der Makedonischen Kriege bis zur Einrichtung der

Provinz Achaëa. Neben dem Überblick über die interventionistischen Maßnahmen der römischen Feldherren und anderer Akteure mit Implikationen für das lokale Recht, wurde in diesem Rahmen vor allem auf Basis der epigraphischen Evidenz aufgezeigt, wie römische Beschlüsse und Anordnungen durch lokale griechische judikative Institutionen als geltendes Recht durchgesetzt wurden.

Der letzte Beitrag der zweiten Sektion wurde als öffentliche Keynote im ‚Philosophikum‘ der Universität abgehalten. Dabei gab Alain Bresson (Chicago) in *Ancient Greek monetary laws and regulations* einen Einblick in Gesetze und Beschlüsse zur Regulierung von Münzwährungen in der griechischen Welt. Bresson vermittelte den Teilnehmern einen breiten wirtschaftshistorischen Einstieg in die Thematik, in dem er auf die Entstehung der Münzwährung und ihre Funktion im östlichen Mittelmeer einging. Davon ausgehend legte er die Grundlage für Gesetzgebungen zur Regulierung antiker Münzwährungen dar und zeigte anhand einer Reihe von einschlägigen Beispielen die Herangehensweisen verschiedener Poleis an die Regulierung der Produktion und Zirkulation von Münzen auf. Neben Fällen aus Sparta und Syrakus waren in dieser Hinsicht vor allem die epigraphischen Quellen für Münzgesetze aus Athen eindrucksvoll, von denen auch das kürzlich durch Bresson veröffentlichte Gesetz des Epikrates in den Kontext griechischer Münzpräg Praxis eingefügt wurde.

Die dritte Sektion (*Economy and Trade*) eröffnete Ruben Post (St. Andrews) mit *The federal eranos loan: a unique fiscal and legal institution from early Hellenistic Achaia* und stellte ein inschriftlich erhaltenes Gesetz aus der achaischen Polis Dyme vor, welches zwischen 280 und 275 v. Chr. datiert werden kann. Die Inschrift belegt ein Finanzierungsmechanismus bei dem Bürger der Poleis einem Magistraten Kredite gewährten, um auf der Ebene des Achäischen Bundes Projekte zu finanzieren. Post zeigte, dass es sich hierbei um eine spezielle Form des in Griechenland verbreiteten Konzepts des *eranos* Kredites handelte. Er führte dessen lokale Entwicklung vor allem auf die schwache Position des Achäischen Bundes in seiner frühesten Phase zurück.

Dorothea Rohde (Bielefeld) behandelte in ihrem Beitrag *Debt cancellations as legalized defaults. Legal aspects of debt reliefs in the Greek world* die Möglichkeiten und rechtlichen Implikationen von Schuldenerlassen im antiken Griechenland. Die Seltenheit solcher Ereignisse in den Quellen führte sie anschaulich auf ein gemeinhin existierendes Verständnis der

potenziell negativen Konsequenzen derartiger Einschnitte in der griechischen Welt zurück. In den Fällen, in denen sie dennoch durchgeführt wurde, konnte Rohde entsprechend deutlich die hierbei hervortretenden lokalen rechtlichen Besonderheiten und die Einflüsse entscheidender Vorgänge, wie beispielsweise einer Stasis oder militärischer Konflikte, aufzeigen.

Im Mittelpunkt der vierten Sektion standen *Greek Ritual Norms*. Zinon Papakonstantinou (Chicago) behandelte in seinem Beitrag (*Regulatory norms and practices of Greek sport and ritual*) griechische Festspiele und deren Regularien für sportliche Wettkämpfe vor dem Hintergrund der stetig steigenden Anzahl solcher Spiele in Griechenland im Hellenismus und in römischer Zeit. Hierzu wurden unter anderem die Regularien der Sebasta in Neapel anhand der epigraphischen Evidenz vorgestellt. Erkennbar war, dass diese sich in einigen Modalitäten, wie beispielsweise der Reihenfolge der Wettkämpfe oder der Preise, deutlich voneinander unterschieden. Anhand der grundsätzlich weitverbreiteten Regeln für einzelne Sportarten konnte Papakonstantinou außerdem zeigen, dass auch diese bisweilen geringfügige lokale Anpassungen erfuhren und somit ebenfalls ein Beispiel für lokale Diversität in einheitlichen rechtlichen Grundlagen darstellen.

Laura Gawlinski (Chicago) stellte in ihrem Beitrag (*Personal, local, global: Greek dress in ritual norms*) Kleidungs Vorschriften in rituellen Kontexten als Beispiel für lokale Idiosynkrasie und überregionale Einheitlichkeit vor. Sie zeigte, dass in der Art der Verordnung, bezüglich der Farbe, Art und auch dem Wert der darin beschriebenen Kleidung sowie dem häufig expliziten Bezug auf die weiblichen Mitglieder der Gesellschaft ein einheitlicher Aspekt in der griechischen Rechtskultur bestand. Dagegen brachten lokale gesellschaftliche und wirtschaftliche Verhältnisse sowie lokale Bräuche und Praktiken auch individuelle Anordnungen hervor. So haben Verkäufe von Priesterämtern in Kleinasien ein Bild lokaler Idiosynkrasie in ihren individuellen Anforderungen an die Kleidung der Amtsträger gezeichnet, wohingegen Kulte in Heiligtümern regionale Einheitlichkeit in zugehörigen Poleis geschaffen haben.

Die Schluss-Sektion beschäftigte sich mit Fragen des *Private Law*.

Jose Luis Alonso (Zürich) befasste sich in seinem Beitrag *Greek securities as substitutive or collaeteral: a new perspective* mit der dinglichen Sicherheit im griechischen Kreditwesen. Nach einer einleitenden Vorstellung der zur Sicherung von Krediten möglichen Erklärungsmodelle der „Substi-

tution“ (Verfallspfand) und „Kollateralsicherung“ (Verkaufspfand), ging er auf lokale Unterschiede in der Handhabung von Krediten zwischen Schuldnern und Gläubigern ein. Dabei stellte er die „reine Sachhaftung“ sowie die Rechtsformen des *hypallagma*, der *epikatabole* und der *hypotheka* vor und ordnete diese ihrer lokalen Rechtskultur sowie den einheitlichen Aspekten der Kreditsicherung im griechischen Recht zu.

Patrick Sanger (Münster) untersuchte in *P.Eleph 1. And the emergence of the Greek juridical koine* anhand des bekannten Ehevertrages auf Papyrus (P.Eleph. 1) die Frage nach der Entstehung der griechischen Rechts-Koine in Ägypten und analysierte den Anteil anderer griechischer Rechtstraditionen in ihr. Seine Ausführungen legten dabei einen Bruch mit athenischer Tradition und deutliche Einflüsse lokaler ägyptischer Schreibkultur und Vertragspraxis nahe und eröffneten eine neue Konzeption der Rechts-Koine vor dem Hintergrund des beobachtbaren rechtlichen Pluralismus.

Im letzten Beitrag der Sektion und des Symposiums stellte Philipp Scheibelreiter (Wien) in *Homologia, obligatio, pactum adiectum* Überlegungen zum Gesetz über die *homologia* im klassischen attischen Recht vor. In einer detaillierten Analyse der Quellen überprüfte er, ob sich die *homologia* als eine *obligatio* oder als eine Nebenabrede zu einem Vertrag (*pactum adiectum*) verstehen lasse. Das Ergebnis dieser Herangehensweise war, dass es sich bei der *homologia* des Homologie-Gesetzes im klassischen attischen Recht nicht um einen Vertrag an sich, sondern möglicher Weise um einzelne Klauseln eines Vertrages handele.

Zusammenfassend lässt sich festhalten, dass die Beiträge der Sektionen die Erwartungen erfüllten, sowohl in der Implementierung der Forschungsziele als auch in der Umsetzung der interdisziplinären Methodik, deren Nützlichkeit sich auch in den Diskussionen zeigte. Der Ausblick ging über die griechische Welt hinaus und lässt die Vorteile einer Erweiterung des Ansatzes auf die römische Rechtskultur erahnen.

Jan Trosien M.A.  
 Universität Hamburg  
 Warburgstraße 28  
 20354 Hamburg  
 jan.trosien@uni-hamburg.de

